

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

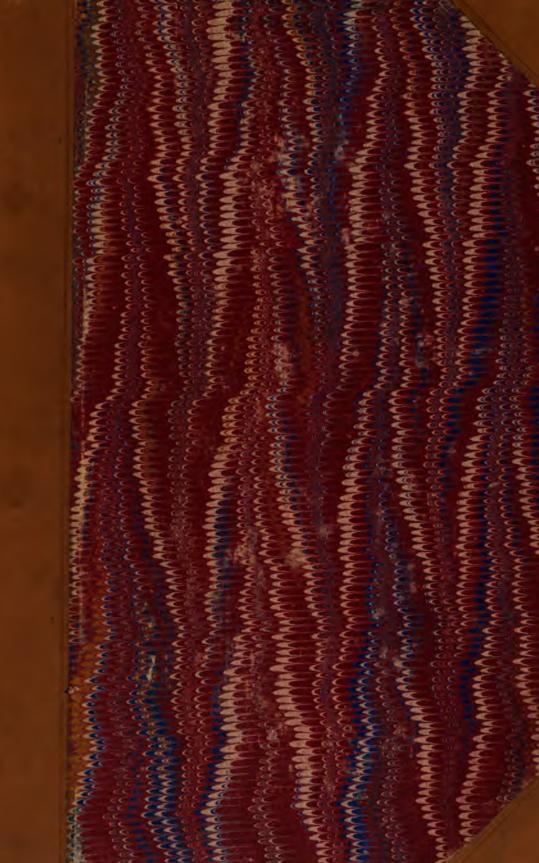
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/











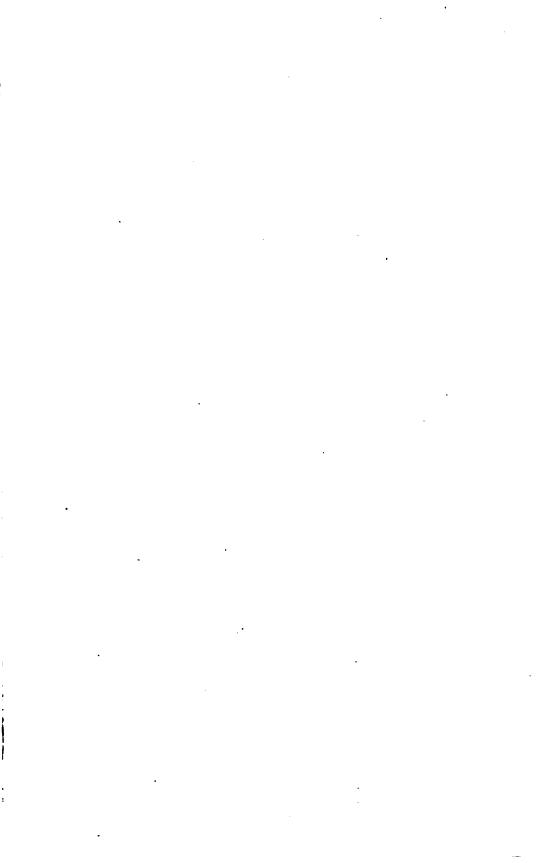
.

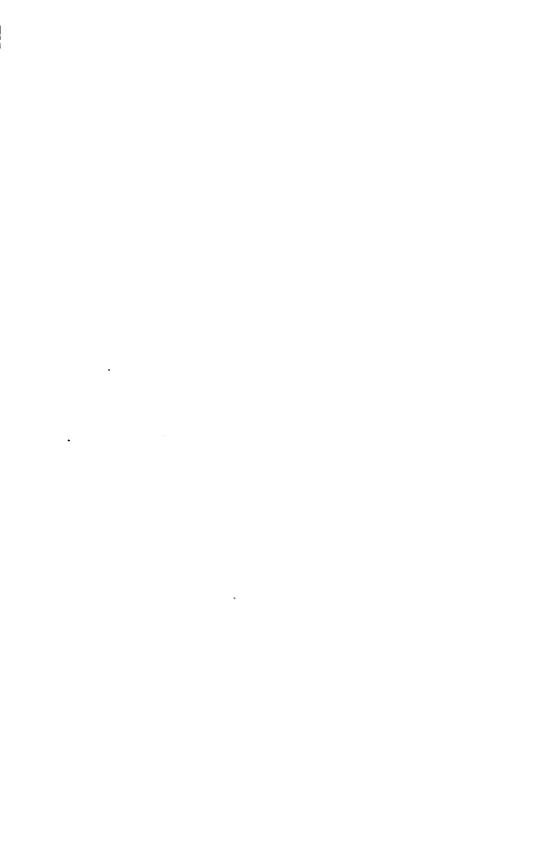
٠

•

.







THE

QUEBEC LAW REPORTS.

1729

RAPPORTS JUDICIAIRES DE QUÉBEC.

VOL. XIV

1888.

Published by the Bar of Quebec.

Publié par le Barreau de Québec.

Committee:

J. MALOUIN, Q. C. J. DUNBAR, Q. C

Hon. D. A. Ross, Q. C., D J Montambault, Q. C.

Editors:

R. J. BRADLEY; W. C. LANGUEDOC.

J. TESSIER, LL. B; T. C. CASGRAIN, Q. C., LL. D.

QUEBEC: PRINTED BY AD. DELISLE, 1888.

.. 58,784

TABLE OF CONTENTS.

Index to Cases Reported	PAGE iii
Names of Cases cited in this Volume	v
Report of Cases	1-385
Index to Principal Matters	387

INDEX

TO CASES REPORTED IN THE FOURTEENTH VOLUME

OF THE

QUEBEC LAW REPORTS.

	AGE
Allen v. Reid	
Ansley v. Watertown Insurance Co	183
Archambault et G. N. W. Telegraph Co. of Canada	8
Artisans Permanent Building Society and Ouimet	81
Banque Molson v. Rochette	
Battis v. Anderson	
Beaudet et al., Faillis, et Lefaivre, Béclamant, et Battray et al., Contestants	139
Bernard et al. v. Bertoni et al	219
Bérnbé v. Morneau	90
Bilodeau v. Sharples et vir., et Forsaith Machine Co., Oppte, & Banque Union, Cont.	332
Canada Shipping Co. v. The Chrysolite	
Challenger, The	135
Chinic et al. et Compagnie Minière de Coleraine	53
Chinic et al., Insolvents, & Bank of B. N. A., Claimant, and Rattray et al., Contg	265
Chinic et al., Insolvents, & Lefsivre, Claimant, and Rattray et al., Contg	167
Chinic et al., Insolvents, & Union Bank, Claimant, and Rattray et al., Contg	289
Chrysolite, The	341
Clint v. The Quebec Harbour Commissioners	
Cormier et Leblanc	
Corporation of the parish of Ancient Lorette v. Louise Voyer	337
Corporation de Québec v. Ferland, et Regina, Opposante	
Corporation of Quebec and Oliver	
Currie et al. and Adams	169
Demers et Duhaime	16
Denis et vir. v. Cloutier et vir	115
Desrochers and Rioux et al	
Domas v. Côté	308
Dussault v. Trudelle	66
Duval v. Anctil	
Exparte Maguire, Petitioner for Habeas Corpus	359
Gagnon v. Julien.	
Gilchrist et al. v. Lachaud	278
(filchrist et al. v. Lachaud	
Giroux v. Plamondon	
Grenier v. Gauvreau et vir	
Grenier v. Gauvreau et vir. et Paré. Interv.	

INDEX TO CASE REPORTED.

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	AGE
Hamel v. Amyot	56
In re Beaudet et al., Faillis, et Lefaivre, Réclamant, et Rattray et al., Contestants	
In re Chinic et al., Insolv., & Lefsivre, Claimant, and Rattray et al., Contesting	167
In re Chinic et al. & The Union Bank of Canada, and Rattray et al., Contesting	
Ismir, The	353
Kaine & Tweddell v. The Ismir	
Labrecque et Dabois	
Learmouth v. The Yuba	132
Leclerc v. La Compagnie du Gaz de Québec, et Voyer, Intervenant	
Lesebvre et Simard et al	
Loyal, The, v. The Challenger	
Maguire, Exparte, Petitioner for Habeas Corpus	
Martel v. Commissaires d'Ecole de St-Baymond	148
McCone v. Poulin et al	182
McDougall and McGreevy	30
Molson's Bank v. Rochette	
Morgan v. Turnbull	121
Nadeau et Labbé &-qual	
Norris v. Condon	
Norris v. Condon	184
Owners of the Loyal v. The Challenger	135
Paquet v. La Corporation de St-Lambert et al	
Regina v. Carbray	
Regina v. Ford	
Regins v. Trudel	
Richmond, &c., Fire Insurance Co. and Fee	
Rogers et al. v. The Mississippi and Dominion Steamship Company	
Rousseau v. La Corporation de Lévis	
Roy v. La Compagnie du Chemin de Fer Québec, Montmorency et Charlevoix	255
Samson v. Corporation du Comté d'Arthabaska	140
Singleton et al. and Knight et al	
Singleton et al. v. Knight et al	
Société Permanente de Construction des Artisans and Honorable G. Ouimet	81
Suitor et al. v. Corporation de Nelson	
Syndics des Chemins à Barrière de la Rive Nord v. Parent	
The Queen v. Carbray	
The Queen v. Ford	
The Queen v. Trudel	
Thibaudeau et al. v. Wright et al	
Trudel v. Langelier	
Union Bank and The Quebec Bank	60
Verge v. Verge	
Whyte v. Johnson	
Yuba, The	
LUNA, LUC	102

ATABLE

OF THE

NAMES OF CASES CITED IN THIS VOLUME.

NAME OF GLOB OFFICE	WITH DE DEBONDED	PAGE OF VOL.
NAME OF CASE CITED. Alleyn v. Corporation of Quebec	WHERE REPORTED.	-
Anetil v. Déchêne		
Anonymous		
Arnton v. Bell		
Atlantic Works v. Brady		
Aylwin v. Judah		
Bachand v. Bachand		
Banque Nationale v. Davidson	•	
Barrett v. Long		
Beauchemin v. Trudeau		
Beaudoin v. Boisseau		6
Bélanger v. Collin		
Bélanger v. Giroux	•	
Bélanger et vir. v. Talbot		
Beliveau v. Levasseur		
Bell v. Corporation of Quebec		
Benning v. Thibaudeau	· ·	
Berthelet v. Turcotte		
Bewdley Election Case, The		
Blackburn Election Case, The		
Blofield v. Payne		
Borlase v. St. Lawrence Steam Nav. Co		
Bossé v. Corporation de Chicoutimi		
Boulanger v. Grand Trunk		
Bourasea v. McDonald	O,	•
Bourque v. Farwell et al	3 R. L., 700	173
Bowditch v. Boston		
Brais v. Corporation de Longueuil	•	
Brien v. Cinq Mars		
Brown v. Gugy	14 L. C. R., 213	173
Browne et al. v. Hawkesworth	14 L. C. J., 114	108, 110
Burch v. Hardwicke	30 Gratt. (Va), 24	380
Bruchési v. Corporation de St. Gabriel		
Burton v. Young		
Buttrick v. Lowell		
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

	· .	PAGE
NAME OF CASE CITED.	WHERE REPORTED. OI	VOL.
Caldwell v. Boom	20 A. L. J., 376	380
Campbell et al. v. Jones et al		106
Carter v. Molson	8 L. N., 285	114
Chapman v. Clarke et al		173
Cimon v. Perrault	5 Supreme Ct. Rep., 133	214
City v. Gilmartin	71 Pa., 140	380
Clay v. Yates	1 H. & N., 73	123
Cook v. Macon	54 Ga., 460	38 9
Corbeil v. Montreal	2 Stephen's Dig., 529	38 2
Cornwall Election Case, The		203
Corporation d'Yamaska v. Durocher	{ 30 L. C. J., 216	13, 15
Corporation de Montréal & Doolan		159
Corporation de Québec & Oliver		383
Danjou v. Thibaudeau		135
Demers v. Germain		173
Dominion Tel. Co. & Silver		10
Donegani v. Molinelli		2. 124
Doolan v. Corporation de Montréal		
Dorgan v. Mobile	,	380
Dorion v. Dorion	•	114
Dublin Election Case, The	•	205
Dubuc v. Cie Montréal et Sorel		13
Dumont & Laforge		359
Edwards v. Midland R. R. Co		164
Elliot v. Philadelphia		380
Exparte Elliot		360
Exparte Eno		360
Exparte Jones		360
Exparte Narbonne		360
Exparte Reynolds		
Forte v. City of Montreal		382
(fibson v. Carruthers		103
Godbout v. Grand Trunk	•	871
Gold Mining Co. v. Desbarats	·	22
Grafton v. Armitage		123
Graham v. Plate		221
Greenwood v. Louisville		380
Grenier v. Pothier		280
Griffin & Coleman		164
Grambine v. Washington		389
Guenette v. Montreal		383
Halford v. New Bedford		380
Hamilton v. Beauchene		212
Harris v. Atlanta		380
Harwich Election Case, The	•	203
Hemmings v. Gasson		203 63
Hibbard v. New York		
Hodgson v. Loy		379 102
Hossack v. Paradis	•	368
ALUGERICA T. A GLUCIA	Q. Li. 10, MUX	000

NAMES OF CASES CITED IN THIS VOLUME. vii

		PAGE
NAME OF CASE CITED.		OF VOL.
Inglis v. Usherwood	1 East, 515	105
In re Thomson et al., insolvents	9 B. L., 379	109
Jean v. Gauthier		
Joly v. McDonald		
Kenahan v. Jericken	1 L. N., 267	. 6
Kernaghan v. Williams	L. R., 6 Eq., 228	146
Kimball v. Boston		
King's Lynn Election Case, The		
Labranche v. Labranche	6 L. N., 60	340
Lafond v. Lafrance	6 L. N., 84	340
Lajeunesse v. O'Brien	5 R. L., 242	158
Lamothe v. Fontaine		
Langlois v. Normand		
Lapierre v. Gagnon	{ 8 R. L., 727	6, 158
Larocque v. Willet		
Laviolette v. Thomas et al		
Lavoie et al. v. Gaboury		
Leather Cloth Co. v. Hirschfield		
Lee v. Griffin	1 B. & S., 272	125
Lefebvre v. Beauharnois Nav. Co		158
Lépine v. Fiset		349
Lewis v. New Orleans		
Lickbarrow v. Mason		
Marchessault v. Grégoire		
Marois v. Bolduc	•	
Mayor of Montreal & Doolan	•	
McLachlin v. Ætna Insurance Co		
Mills v. St. Clair Co		
Minturn v. Larue et al		
Moffatt v. St Amour		
Nadeau v. Gastonguay		
Noonan v. Neil	, •	•
North Grey Election Case, The		
North Shore R. Co. v. Ursulines de Québec		
Odell v. Schroeder		
Ogg v. Lansing		
Oliva v. Boissonault		
Pacaud v. Provancher	{3 R. L., 454	358
Parent v. Trudel		
Peloquin v. Workman		
Perkins v. Ross		
Piché v. Corporation de Québec	8 L. N., 18	159
Pierreville Steam Mills Oo. v. Martineau		
Pollock's Admrs v. Louisville		
Poulin v. Ansell		
Pouliot v. Leblond		
Prather v. Lexington		
Proulx v. Tremblav	7 Q. L. R., 353	173

	PAGE
NAME OF CASE CITED. WHERE REPORTED.	OF VOL.
Provost v. Masson 5 L. N., 557	
Ralston et al. v. Stanfeld et al31 L. C. J., 1	
Ready v. Mayor et al	380
Reg. v. Abrahams 6 Supreme Ct. Rep., 12	232
Reg. v. Boyes 1 B. & S., 311	361
Reg. v. People's Building Society11 L. C. J., 55	272
R. v. Austin1 C. & K., 621	
R. v. Bristol Dock Co	14
R. v. Chester1 T. R., 396	14
R. v. Killminster 7 C. & P., 228	224
R. v. Nottingham W. W. Co 6 A. & E., 355	14
R. v. WindhamCowper, 378Cowper	14
Richer v. Montreal	382
Richmond v. Long's Admrs	380
Rochette v. Migner 3 Q. L. R., 97	
Rollins v. HincksL. R., 13 Eq., 356	127
Routledge v. Burrell	392
Rowell v. Newton	
Roy v. Gagnon	253
Rubber Tip Pencil Co. v. Howard	131
Rushton v. CrawleyL. R, 10 Eq., 522	127
Salford Election Case, The 1 O'M. & H., 136	
Salisbury Election Case, The 2 O'M. & H., 130	206
Shrewsbury Election Case, The 2 O'M. & H., 36	207
South Norfolk Election Case, The	207
Spokes v. Banbury Board of Health	350
Stewart v. New Orleans9 La. Ann., 461	379
Sweet v. Gard 1 East, 4	103
Thomson et al., In re 9 R. L., 379	109
Tremblay v. School Comrs Valcartier12 Supreme Ct. Rep., 546	153
Union Building Society v. Russell7 L. C. R., 374	336
Vallée v. Leroux M. L. R., 2 S. C., 359	369
Vermette v. Genest1 Q. L. R., 376	. 246
Walker v. Corporation of Montreal4 L. N., 215	.164, 165
Walker v. Doutre	. 168
Walker v. Montreal4 L. N., 215	. 382
Westminster Election Case, The	
Whitney v. Clark 3 L. C. J., 318	
Wolfenden v. Wilson	
Worsley v. Wood 6 T. R., 710	
Wurtele èsqual. v. Montreal Ocean SS. CoS. C., Quebec, 1875	
•	

THE

QUEBEC LAW REPORTS.

RAPPORTS JUDICIAIRES DE QUÉBEC.

COUR SUPERIEURE, QUEBEC.

20 JANVIER 1888.

No. 2514.

Coram CASAULT, J.

NORRIS v. CONDON.

BILLET PROMISSOIRE—NULLITÉ—AVAL.

Juck:—1° Que le billet promissoire consenti, sans autorisation, par une femme commune en biens, est nul;

2º Que l'aval mis sur ce billet est aussi nul et ne donne aucun recours contre celui qui l'a consenti.

Per curiam.—Le 21 avril 1884, Madame E. J. Flanagan, épouse commune en biens avec son mari, signa, sans l'autorisation de celui-ci, un billet promissoire par lequel elle promit, 18 mois après cette date, payer au demandeur, pour valeur reçue,

Norris V. Condon. \$150, avec intérêt à 7 par cent, et le défendeur Thomas Condon s'est fait aval en mettant sa signature au dos du billet.

L'action est pour recouvrer du dit Thomas Condon le montant du billet et des intérêts.

Le défendeur a opposé 1° nullité du billet consenti par une femme commune sans l'autorisation de son mari, et celle de l'aval qui en a cautionné le paiement. 2° Novation de la dette par une obligation, portant hypothèque, pour \$167.80 avec intérêt à 8 par cent, consentie par le défendeur au demandeur le 6 novembre 1885, et dont la considération était le dit billet et les intérêts alors échus sur icelui, le montant de la dite obligation payable cinq ans après sa date. 3° Changement, par l'obligation, de l'échéance de la dette qui ne sera due que le 7 novembre 1890, et 4° dénégation générale.

Le demandeur a répondu spécialement que le billet était pour la dette du défendeur et de Madame Flanagan qui est sa sœur, qu'il avait, en octobre 1885, consentie à accepter une obligation avec première hypothèque, que celle consentie par le défendeur n'est pas la première, et que le demandeur n'a pas pour cette raison voulu l'accepter quand le défendeur l'a, en son absence, laissée à son magasin.

Le défendeur a repliqué spécialement, par deux repliques distinctes, que l'obligation a été remise dument enregistrée au demandeur qui l'a acceptée en la gardant depuis et que, quoique l'hypothèque ne dut pas être la première, elle l'était de fait.

Il parait, par les documents produits, que l'hypothèque était réellement la première, mais que le registrateur, dans le certificat qu'il avait remis au demandeur en 1887, y avait, par erreur, entré, comme existante alors, une hypothèque pour laquelle il avait été donné main levée en 1883.

Il n'est pas prouvé que l'hypothèque devait être la première, et une note au crayon, que le demandeur admet avoir remis au défendeur pour faire préparer l'obligation, n'en dit rien. Cette note contient, quant à l'exigibilité de la dette avant l'expiration des cinq ans au choix du créancier, une énonciation qui n'est pas dans l'obligation, mais que le demandeur n'a pas invoqué dans ses réponses spéciales.

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire, pour décider cette cause, de m'occuper des questions de novation, de légalité d'une hypothèque créée par contrat unilatérale, ou acceptée par le notaire

Norris

V. Coudon.

instrumentant, non plus que de la valeur du cautionnement consenti pour l'obligation d'une femme commune en biens qui l'a contractée sans l'autorisation de son mari, qu'ont soulevées et traitées les parties à la plaidoirie orale de la cause.

L'action est contre l'aval à un billet promissoire consenti, sans l'autorisation de son mari, par une femme commune en biens. Le billet était, par conséquent, radicalement nul quant au faiseur (C. C., art. 183), et il l'était, par là même, quant à l'aval qui, aux termes de l'article 2311 pour les lettres de change, que l'article 2346 applique aux billets promissoires, n'est tenu que de la manière et dans la même mesure que la personne pour laquelle il se porte ainsi garant. Puisque la femme, qui est le faiseur, n'a contracté aucune obligation et que le billet qu'elle a signé et consenti est radicalement nul, l'aval est frappé de la même nullité, et celui qui l'a donné, n'étant tenu que dans la même mesure qu'elle, ne l'est pas autrement ni d'une autre manière, et n'est pas, par conséquent, plus obligé qu'elle. Il y a une différence sensible entre la responsabilité que fait le Code de Commerce Français à l'aval et celle que lui fait le nôtre.

En France, l'article 143 du Code de Commerce dit qu'il est tenu solidairement et par les mêmes voies que les tireurs et les endosseurs. Les mêmes voies signifient par les mêmes procédures, ou formalités. A cela ce code, ajoute quant à la nature de son obligation, qu'elle est solidaire, et c'est tout. Notre Code Civil dit qu'il est obligé de la même manière, ce qui veut dire solidairement, mais il ajoute et dans la même mesure (to the same extent dans la version anglaise), ce qui ne veut pas dire autre chose qu'il n'est tenu et obligé que quand celui dont il a garanti l'obligation l'est lui-même. Notre code ajoute, quant aux procédures ou formalités que le code français a rendues par les mêmes voies, tout un alinéa, qui est le second du même article, 2311, et qui ne permet pas de confondre les expressions employées dans le premier alinéa avec celles les mêmes voies dans le code français.

De plus il ne peut y avoir d'aval que sur un effet de commerce, savoir, une lettre de change et un billet promissoire que notre droit y assimile en tout. Et, puisqu'il n'y a pas de billet promissoire, celui invoqué étant nul, il ne peut pas y avoir aval à un effet de commerce qui n'à pas d'existence légale.

Il est bien vrai que l'aval est une espèce de cautionne-

Norris V. Condon.

ment; mais c'en est un qui a ses qualités et son existence propres, distinctes et différentes du cautionnement civil ordinaire, dont il diffère essentiellement et auquel il ne peut pas plus être assimilé que la lettre de change elle-même ne peut l'être à un autre contrat civil quelconque. On ne peut pas, par conséquent, y appliquer les règles du cautionnement quant aux obligations naturelles (C. C., 1932). Ce n'est pas une obligation naturelle qu'a garantie l'aval, mais un effet de commerce.

Le demandeur m'a cité une décision qui a maintenu le recours du porteur contre l'endosseur d'un billet nul. Il n'y a aucune similitude entre l'aval, qui n'est que le garant solidaire du paiement du billet, et l'endosseur qui est un cédant, moyennant considération, avec garantie, même de faire valoir sans recours préalable contre le faiseur. L'endosseur, en passant le titre qu'il endosse, garantit son existence, sa légalité et sa valeur: il se fait, sous ce rapport, seul et principal obligé; et, si le titre cédé n'a pas d'existence légale, ou de valeur, il est personnellement et directement obligé en vertu de son propre contrat, qui est son endos.

L'action doit être renvoyée.

A. Robitaille, pour le Demandeur.

Jules Tessier, pour le Défendeur.

COUR SUPÉRIEURE, BEAUCE.

MARS 1888.

No. 1458.

Coram LARUE, J.

GAGNON v. JULIEN.

JUGE DE PAIX—CONVICTION NULLE—ACTION EN DOMMAGE—FAUX EMPRISONNEMENT.

JUGÉ: —Qu'il n'y a pas d'action en dommage contre la partie qui fait exécuter de bonne foi un jugement de contrainte par corps, quand même ce jugement serait mal rendu.

Per curiam.—Le défendeur a, le 18 août 1886, fait devant un juge de paix à St-Vital de Lambton, une plainte assermentée à l'effet que le demandeur l'avait malicieusement assailli par des paroles insultantes, le traitant de Face de Cain. Une sommation fut émanée par un juge de paix, le 18 d'août, enjoignant au demandeur de comparaître devant lui le 23 du même mois d'août. Au jour fixé le demandeur comparut, plaida spécialement qu'il ne pouvait être condamné, vu que des paroles ne peuvent constituer un assaut. La preuve fut faite et le 15 décembre jugement fut rendu rejetant le plaidoyer spécial, déclarant le demandeur coupable d'assaut par paroles et le condamnant pour ce fait à \$1 d'amende et à \$3.25 de frais, et à défaut de paiement de l'amende et des frais, le ou avant le 30 décembre 1886, à 10 jours d'emprisonnement aux travaux forcés.

Le 3 janvier 1887, le juge de paix émit un mandat d'emprisonnement et le demandeur fut emprisonné du 5 au 8 janvier, époque où il fut libéré en vertu de l'ordre d'un juge de la Cour Supérieure, donné sur un bref d'habeas corpus.

Le demandeur réclame pour ces faits \$500 de dommagesintérêts, en alléguant que le défendeur a agi sans cause ni raison probable, mais par haine et malice, dans le but malicieux et prémédité de lui nuire. Les dommages qu'il réclame sont pour les frais encourus par lui pour obtenir son élargissement, la perte de son temps, sa séparation d'avec sa famille, l'humiliation, la honte, la peine morale, etc., qu'il a subies.

Le défendeur plaide l'insulte dont il a été la victime, qu'il

Gagnon v. Julien. a agi avec la plus entière bonne foi, que, s'il y a eu erreur, c'était celle du magistrat; qu'en outre le demandeur ne s'étant pas pourvu par appel ou certiorari contre la dite conviction (lorsqu'il avait eu plus de 15 jours pour le faire), cette conviction était restée valable et se trouve être une fin de non-recevoir absolue à l'encontre de l'action. Et il cite, à l'appui de cette prétention, le jugement rendu par la Cour de Révision, à Montréal, rapporté au 1er vol. L. N., dans la cause de Kenahan v. Jericken, p. 267.

Il ajoute qu'il faut la présence de deux éléments distincts pour justifier l'action en dommage. 1° La malice, 2° l'absence de cause probable. Enfin le défendeur soutient qu'aucun dommage n'a été causé au demandeur sauf ses déboursés; que le demandeur n'ayant prouvé ni la malice ni l'absence de cause probable, l'action doit être renvoyée.

C'est un principe consacré par la jurisprudence que s'il n'appert pas, par la procédure, qu'il y a eu malice et absence de cause probable, le demandeur ne peut réussir dans son action en dommages.

Beaudoin v. Boisseau—Beauchemin v. Trudeau, et autres causes citées dans Ramsay's Appeal Cases, vbo false imprisonment, p. 296.

Voir aussi Lapierre v. Gagnon, C. B. R., 8 R. L., 727-1 Leg. News, 32.

Langlois v. Normand, 6 Q. L. R., 162. "Il n'y a pas d'action en dommages contre la partie qui fait exécuter de bonne foi un jugement de contrainte par corps, quand même ce jugement serait mal rendu."

Le défendeur admet que la conviction est nulle parcequ'un assaut par paroles n'est pas une offense en loi; mais il ajoute, pour prouver sa bonne foi, que le demandeur s'était rendu coupable d'une offense punissable d'après le chapitre 102 des Statuts Refondus du Bas-Canada, section 10, par l'infliction d'amende ou d'emprisonnement à défaut de paiement de l'amende; qu'il a de bonne foi formulé sa plainte devant un juge de paix, que s'il y a eu erreur, cette erreur est celle du juge de paix et non la sienne; que le demandeur a eu toute la latitude et tout le temps nécessaire pour faire mettre de côté la conviction, ce qui ne l'aurait exposé qu'à des frais minimes.

Le statut cité concerne la police dans Québec et Montréal

et d'autres villes et villages, et s'applique aux personnes débauchées, oisives et déréglées, aux maisons malfamées. Gagnon V. Julian.

Je ne crois pas que ce statut trouve son application dans le cas actuel; mais je ne vois pas que ceci fasse une différence. Il y a eu offense, sans nul doute, que cette offense en soit une de droit commun ou une offense contre des règlements, et d'après les autorités citées plus haut, le défendeur doit réussir si la malice ou l'absence de cause probable n'est pas prouvée.

Comme je l'ai déjà mentionné, la sommation était en date du 18 d'août, signifiée le 19 et rapportée le 23. Jugement ne fut rendu que le 15 décembre, exécutable le 30. Le commitment est en date du 3 janvier. Le demandeur, s'il l'eut voulu, avait amplement le temps d'arrêter les procédures, soit avant jugement, soit après, et se serait ainsi évité l'avanie de se faire conduire en prison. Il n'a pas jugé à propos d'attaquer la conviction.

A part l'illégalité de la conviction, il n'a pas été prouvé malice de la part du défendeur. Il avait été grossièrement insulté par le défendeur et il avait droit à la protection de la justice, et je ne crois pas qu'il doive être puni parceque la justice s'est trompée.

Je crois que les autorités ci-haut citées et surtout celle de Langlois v. Normand (6 Q. L. R., 162), trouvent ici leur application.

L'action doit être renvoyée.

Taschereau & Pacaud, pour le Demandeur.

Blanchet, Drouin & Dionne, pour le Défendeur.

COUR DU BANC DE LA REINE-EN APPEL.

MONTRÉAL, 27 MARS 1886.

Coram Sir A. A. Dorion, J. C., Monk, Tessier, Cross, Baby, JJ.

ARCHAMBAULT ET G. N. W. TELEGRAPH Co OF CANADA.

Jugé:—1° Que dans l'espèce, la Compagnie du Télégraphe est responsable du libelle qu'elle à transmis, à la demande de quelqu'un ;

2° Qu'à l'enquête, la Compagnie sera contrainte à dévoiler et dire le nom de l'auteur de la communication libelleuse;

3° Publication de faits compris dans une procédure judiciaire, distinction à faire.

Le Juge TESSIER dit:

Il s'agit d'une action en dommages pour libelle.

En février 1883, pendant que M. Archambault était à Québec, remplissant ses devoirs de député à la législature, quelqu'un expédia de Montréal par la voie de la compagnie du télégraphe, intimée, une dépêche adressée à l'agent de l'association de la presse. Cette dépêche fut publiée dans les journaux de Québec et reproduite dans ceux de Montréal et ailleurs.

Ce libelle était conçu comme suit :

"An action was entered here to-day by Mrs. Sylvia Smyth, of this city, widow, to recover \$915.00 from Mr F. X. Archambault, Q. C., M. P. P. The amount includes an item of \$300.00 handed defendant for security that the plaintiff would appear in Court to answer a complaint, which she did, and was discharged, but the money was never returned. The balance was for entertainments in the plaintiff's mansion for himself and friends, which, it is alleged, defendant promised to pay, but neglected to do so."

Il est établi en preuve que la femme en question était une personne de réputation plus que douteuse, de sorte que le scandale devait être beaucoup plus grave.

M. Archambault demanda à la compagnie de lui donner le nom du correspondant; elle s'y refusa. Alors M. Archambault intenta la présente action réclamant \$25,000 de dommages.

La compagnie a plaidé en substance: "Qu'elle n'est pas responsable envers l'intimé, à raison de ce qu'elle était tenue aux yeux de la loi de transmettre aux membres de la presse

9

associée la dépêche en question en cette cause, comme toutes Archambanit les autres dépêches qu'elle est tenue de transmettre dans le e. N. W. même ordre qu'elle les reçoit et moyennant un certain prix Telegraph qu'elle a reçu, et que d'ailleurs la substance de la dépêche avait été prise au greffe de la Cour Supérieure et extraite de la déclaration de la demanderesse dans la cause No. 1479 de Henrietta Sylvia Smythe Andrews v. Archambault, laquelle déclaration était ouverte au public, et que les faits y énoncés avaient déjà été publiés dans un journal à Montréal avant la date de la dite dépêche."

Ce n'est qu'à l'enquête que la compagnie a été forcée par ordre du juge de donner le nom du correspondant. Il a été établi qu'en effet au greffe du protonotaire de la Cour à Montréal, l'avocat qui avait pris le bref d'assignation, a montré la déclaration à ce correspondant qui en a pris un extrait, qui forme le libelle en question. On n'a pas essayé de prouver la vérité du libelle en question, l'action qui le contenait a été subséquemment entrée en Cour, et plus tard retirée.

La Cour Supérieure a condamné la Compagnie du Télégraphe à payer \$50 de dommages et les frais. Les deux parties ont appelé de ce jugement.

Les questions peuvent se résumer à ceci :

1° Y a-t-il libelle dans la publication d'un extrait d'une procédure judiciaire? Il faut faire la distinction entre une procédure qui est devant la Cour, coram judice, in open Court, et une procédure ex parte, comme dans ce cas-ci, la déclaration de la demanderesse non assermentée, simplement certifiée par son procureur ad litem, qui n'est pas encore sous la vue et le contrôle de la Cour. Odgers, on Libel, fait cette distinction, No. 243, 247 et 250, tout en disant qu'il y a eu des décisions différentes. Aussi Flood, on Libel, p. 189 et suivantes.

La seconde question est de savoir si la compagnie du télégraphe est responsable pour la transmission de ce libelle; celle ci s'appuie sur le statut général d'incorporation, Statuts Refondus du Canada, ch. 67, s. 14, mais ce statut ne l'oblige pas de transmettre toute dépêche quelconque, mais seulement de les transmettre dans l'ordre reçu. C'est le seul but de cette clause, et la pénalité ne s'applique qu'à l'interversion ou préférence indue dans l'ordre de transmission des dépêches. La section 16 ne s'applique qu'au secret à être tenu par les opérateurs. Ce Archambault & G. N. W. Telegraph Co. statut ne peut justifier la compagnie de transmettre une dépêche contraire aux bonnes mœurs ou pouvant constituer ou encourager un crime ou un délit, par exemple, une dépêche chargeant quelqu'un d'en tuer ou assaillir un autre, ou de diffamer le caractère de quelqu'un.

Sourdat, No. 1320, dit: "Le directeur du télégraphe peut dans l'intérêt de l'ordre public et des bonnes mœurs refuser de transmettre les dépêches, sauf recours au ministre de l'intérieur ou du préfet."

Il est vrai que cela est dû à une législation particulière qui n'est pas en force ici; mais cela exemplifie le principe général. La même doctrine se trouve enseignée dans le traité "Law of Telegraphs," par Scott & Farnagin, No. 138a: "In the trans"mission of messages for publication, especially letters and "news for the public newspapers, it would seem that telegraph "companies assume a responsibility similar to that of publish"ers. By their agency, libellous matters would be necessarily brought to the knowledge of operators, who otherwise would not have cognizance of it. By their immediate and indispensable agency, press despatches and the like are brought be"fore the public."

Cotelle, II vol. Des chemins de fer et de la télégraphie, p. 466. "Le directeur du télégraphe peut dans l'intérêt de l'ordre public et des bonnes mœurs refuser de transmettre les dépêches....."

La Cour Suprême du Canada semble avoir confirmé le même principe de responsabilité in re Dominion Telegraph Company et Silver, 10 vol. Rapports C. Sup., p. 238.

Il y a unanimité de cette Cour à reconnaître la responsabilité de la compagnie du télégraphe.

Le juge de première instance la prononce, mais vû qu'il n'y a pas "de preuve spécifique du quantum du dommage éprouvé par le demandeur, dit le jugement, la condamnation est de \$50 et les dépens.

Sur ce point, la majorité de cette Cour ne peut confirmer la condamnation à ce chiffre.

La compagnie n'aurait dû être condamnée qu'à une somme nominale comme elle l'a été, si elle n'eut pas aggravé le mal; mais elle l'a fait en refusant au demandeur de lui donner le nom de son correspondant, qu'après que l'action a été instruite à l'enquête et sur l'ordre spécial du juge; elle a aggravé sa Archamposition en prenant ainsi la responsabilité du débat et forçant le G. N. W. demandeur de porter une action contre elle.

Les circonstances des parties doivent être pésées; M. Archambault était avocat, conseil de la Reine, membre de la législature, père de famille ; la compagnie défenderesse est riche et puissante.

Si l'on veut à l'avenir empêcher que des libelles diffamatoires soient transmis d'un bout du pays à l'autre par les voies des compagnies télégraphiques, il faut prononcer une sentence sérieuse. La majorité de cette Cour croit qu'il n'est que juste et logique de prononcer une condamnation de \$500 de dommages avec intérêt de ce jour et les dépens. C'est là le jugement de cette Cour.

Archambault, C. R., pour l'Appelant.

Abbott, C. R., pour l'Intimée.

COUR DE RÉVISION, QUÉBEC.

31 JANVIER 1888.

No. 1.

Coram Andrews, Pelletier, Larue, JJ.

SUITOR et al. v. CORPORATION DE NELSON.

CHEMIN MUNICIPAL—REQUETE AU CONSEIL LOCAL—APPEL AU CONSEIL DE COMTÉ-MANDAMUS.

Jugé :--1° Que les décisions d'un conseil local ne sont pas celles d'une cour de justice et n'ont pas l'autorité de la chose jugée ;

2º Que lorsqu'une requête pour ouvrir un chemin a été renvoyée par un conseil local, le remède que l'on doit adopter pour en appeler de cette décision est celui indiqué par le Code Municipal, et que dans ce cas l'émanation d'un bref de mandamus sera refusée.

Le jugement du tribunal fut prononcé par M. le juge LARUE dans les termes suivants:

Par leur requête (5 juillet 1886) adressée au conseil local, et présentée le 6 septembre 1886, les requérants, qui sont occupants de lots sur le 16e rang du township, demanSoitor et al. daient l'ouverture d'un chemin sur les lots 3, 4 et 5 du 16e Corporation rang pour rejoindre le chemin Lyster (donnant pour raison qu'ils se trouvaient sans sortie pour communiquer à l'église, aux écoles, etc.), la nomination d'un surintendant spécial pour visiter les lieux et leur faire rapport.

Le 6 décembre 1886, la requête fut renvoyée par le conseil.

Les requérants s'adressèrent, le 3 janvier 1887, à la Cour Supérieure et firent émaner un bref de mandamus pour obliger l'intimé à procéder sur leur requête d'après les dispositions de l'article 794 du Code Municipal.

La défense plaida: 1° Que les requérants avaient déjà, en 1879, obtenu un procès-verbal pour un chemin traversant les lots 1, 2 et 3 du 16e rang et qui leur donnait une sortie, mais qu'ils n'ont jamais exécuté ce procès-verbal, et qu'ayant abandonné ce chemin, ils se sont eux-mêmes privés d'une sortie convenable.

2° Que le ou vers le 3 octobre 1884, les requérants ou leurs auteurs ont déjà demandé l'ouverture du chemin qu'ils demandent maintenant, que le conseil local a nommé un surintendant spécial, que ce dernier a, le 7 mai 1885, fait rapport contre l'ouverture du chemin projeté, lequel rapport a été adopté; que les requérants se sont, le 11 mars 1886, adressé au conseil municipal de la corporation du comté de Mégantic pour obtenir l'ouverture du dit chemin, que ce conseil a nommé un surintendant spécial qui a, le 20 mai 1886, dressé procès-verbal, que le 9 juin 1886, ce procès-verbal a été rejeté avec dépens contre les requérants, que les requérants ne se sont pas pourvus par appel ou cassation et que ces décisions sont finales, qu'en conséquence il y avait chose jugée contre les requérants.

3° Que les requérants avaient, dans tous les cas, leur recours en cassation ou en appel à eux réservé par le Code Municipal, et qu'en conséquence ils n'ont pas droit au mandamus.

La première prétention de l'intimée ne vaut pas, et c'est un fait établi au dossier que le procès verbal de 1879, ne donnait pas de sortie aux possesseurs des lots 1, 2 et 3 (Témoignage Guillemette).

La seconde allégation de chose jugée est aussi, suivant moi, sans fondement. Les décisions d'un conseil local ou d'un conseil de comté ne sont pas celles d'une Cour de justice, et leurs décisions ne sont pas des décisions judiciaires. On ne saurait avec justice prétendre que parcequ'un conseil aura rejeté une Suitor et al. requête demandant l'ouverture d'un chemin, on pourrait oppo- de Nelson. ser cette décision comme un obstacle à une nouvelle requête pour le même objet. Les circonstances peuvent changer et ce qui n'est pas opportun aujourd'hui peut le devenir demain.

Les requérants s'appuient pour confirmer leur théorie sur la cause de la Corporation du comté d'Yamaska v. Durocher (30 L. C. J., 216). Dans cette cause, cinq mois après le rejet par le conseil de comté, d'une première requête en appel, les requérants en avaient produit une nouvelle, alléguant de nouveaux moyens, et le conseil de comté avait rejeté cette seconde requête, sur le principe qu'il avait déjà donné sa décision. La majorité de la Cour d'Appel a été d'avis que le jugement rejetant le premier appel devait être respecté. Le motivé du jugement se lit comme suit : "Attendu que la question en litige sur le présent "appel a été réglée par le conseil, etc

"Considérant qu'en cassant comme il l'a fait, etc..... le "conseil de comté a agi dans les limites de sa juridiction et "dans l'exercice des droits qui lui sont reconnus."

Ces motivés n'autorisent pas le jugé que l'on trouve page 216, ni les remarques qui précèdent le jugement, remarques qui ne me paraissent pas être celles du tribunal, mais celles d'un des procureurs.

Voir le rapport de la même cause au vol. 3, M. L. R., Q. B., p. 219.

J'en arrive à la troisième objection laquelle me paraît plus sérieuse.

L'article 1022 de notre Code de Procédure, paragraphe 4, accorde le mandamus "dans tous les cas où il y a lieu, en Angleterre, de demander le bref de mandamus."

Tapping, on mandamus. "It is used and resorted to on all "occasions where the prosecutor has a legal power consequent "upon the violation of some legal right or duty, for which the "law has not established any specific or adequate legal remedy "and where, in justice and good government, there ought to "be one." P. 9-12.

High, extraordinary legal remedies, par. 1, 5, 6, 37.

Moses, on mandamus, p. 14.

Voir aussi Provost v. Masson, 5 L. N., 557—Dubuc v. Cie M. & Sorel, 7 L. N., p. 5. Dans cette dernière cause (Johnson, Jetté

Bultor et al. et RAINVILLE, JJ.), voici comment s'exprime le juge Johnson: Corporation "As to the necessity of the absence of an adequate legal reme-"dy, a great number of leading cases are cited in the note to " page 18 of Tapping, on Mandamus; and the rule deducible " from all the authorities is stated by the author of the treatise "as follows: The writ of Mandamus is not a writ grantable " of right; but by prerogative; and amongst other things it " is, as before stated (a) the absence or want of a specific legal " remedy which gives the Court jurisdiction to dispense it. " is not granted to give an easier or more expeditions remedy; "but only where there is no other remedy being both legal "and specific; and so long and uniformly has the Court ad-"hered to this doctrine and refused to grant, or if granted, "quashed the writ in cases where there is a specific legal "remedy, either at common law, or by act of parliament, that "it has become a principle of the law of this subject. " principle applies where there is another, and a better remedy, " or where a specific remedy exists, notwithstanding that it " has been by circumstances, rendered unavailing, for it is rare " to grant the writ when there is another remedy."

Junge, Moffatt v. St Amour, 9 R. L., 439. "A mandamus is always granted when there is no other specific legal remedy. "R. v. Windham, Cowp, p. 378. But not where a party has a "specific legal remedy. R. v. Chester (Bishop), 1 T. R., 396—"R. v. Bristol Dock Co, 12 East, 429. Two circumstances must "concur to authorize the issuing of a Mandamus: a specific "legal right and the absence of an effectual remedy. If it is "doubtful whether there is a remedy, the Court will issue a "Mandamus." R. v. Nottingham W. W. Co, 1 Nev. & P., 480—6 A. & E., 355—W. W. & D., 166.

Vide Harrison's Digest, (Fisher), p. 5639.

L'article 926 du Code Municipal tel qu'amendé par 45 Vict. ch. 35, s. 30, donne le droit d'appel au conseil de comté...... "du rejet par le conseil local...... de toute requête demandant l'ouverture et l'entretien d'un chemin municipal, dans les trente jours qui suivent...... le rejet de telle requête."

L'article 932 ajoute que "le conseil, après avoir entendu les requérants et les membres du conseil local ou son secrétairetrésorier, et avoir examiné les témoins et les papiers produits par les parties, confirme, amende ou rejette le règlement, le procèsverbal ou la décision dont il y a appel." L'article 926 du Code Municipal pouvait-il s'appliquer à la Saltor et al. décision du conseil local, ou en d'autres mots, si les requérants Corporation (dans l'espace des 30 jours après la décision du conseil local) en avaient appelé au conseil de comté, ce dernier avait-il le pouvoir de renverser la décision du conseil local et d'ordonner à ce dernier de procéder suivant l'un des modes prescrits par l'article 794 du Code Municipal?

C'est justement un des cas que, dans mon opinion, cet article prévoit et on ne saurai' dire que sur un appel pris par les requérants devant le conseil de comté, ce dernier n'aurait pas eu juridiction. Il aurait, comme il en a le pouvoir, ordonné au conseil local de procéder suivant l'un des deux modes prescrits par l'article 794. Il aurait même pu, en rendant le jugement qu'aurait dû rendre le conseil local, préciser lequel des deux modes il devait adopter. C'est justement ce qui a été fait dans . la cause de Bossé v. La Corporation de Chicoutimi, jugée en révision, à Québec, dans le cours du printemps dernier (1887). Dans cette cause (si ma mémoire ne me fait pas défaut), les requérants avaient demandé au conseil local l'ouverture d'un chemin. conseil local rejeta leur requête, sans adopter aucun des procédés prescrits par l'article 794. Appel au conseil de comté. Celui-ci renversa la décision du conseil local, déclara que ce dernier aurait dû nommer un surintendant spécial, nomma le surintendant et lui ordonna de faire la visite des lieux, de dresser procès-verbal et de faire rapport au conseil local. Sur un appel à la Cour de Circuit et de là à la Cour de Révision, cette décision a été maintenue (Caron, Andrews et Larue, JJ.). J'ai différé de la majorité sur un point seulement, c'est-à-dire sur le droit du conseil local de nommer le surintendant spécial. pensais qu'il usurpait, en nommant cet officier, les pouvoirs qui appartenaient au conseil local exclusivement, et qu'il procédait par là même à l'exécution de son jugement. Mais la Cour était unanime sur la question principale, i. e., que le conseil de comté avait juridiction dans la matière, puisque c'est sa décision qui a été maintenue.

Je ne serais pas prêt à admettre que le conseil local était obligé, sur réception de la requête, de procéder suivant les dispositions de l'article 794, c'est-à-dire, soit de convoquer les contribuables, soit de nommer un surintendant spécial (Voir Corporation du comté d'Yamaska v. Durocher, 30 L. C. J., 216—3 M. L. R.,

Snitor et al. Q. B., 219 sus-citée, dans laquelle la Cour d'Appel, renversant le Corporation jugement de la Cour de Circuit, a jugé que le conseil de comté avait agi dans les limites de sa juridiction et dans l'exercice des droits qui lui sont reconnus par la loi en refusant de procéder à juger l'appel, sans instruire et entendre la cause, conformément à l'article 932 du Code Municipal; mais j'admettrai, pour les besoins de l'argumentation, qu'il aurait dû procéder suivant cet article. En ne le faisant pas, il rendait un mauvais jugement auquel l'appel au conseil de comté aurait remédié (Bossé v. Chicoutimi, déjà citée). Si le conseil local, après la décision du conseil de comté qui lui ordonne de procéder suivant l'article 794, refuse d'agir, il est possible que le recours par voie de mandamus soit alors valable. Mais je ne crois pas qu'on puisse d'avance dire que le conseil local ne fera pas son devoir et refusera d'obéir à la loi.

Je crois donc que les requérants auraient dû en appeler au conseil de comté de la décision du conseil local, que c'était là un remède efficace que lui accordait la loi, et qu'en conséquence le mandamus doit être rejeté et le jugement de la Cour Supérieure renversé avec dépens.

Laurier & Lavergne, pour les Requérants.

L. J. Cannon, pour l'Intimée.

COUR DU BANC DE LA REINE.-EN APPEL.

QUÉBEC, 6 DÉCEMBRE 1887.

Coram SIR A. A. DORION, J. C., TESSIER, CROSS, BABY, DOHERTY, JJ.

DEMERS ET DUHAIME.

VENTE-DBOIT INCERTAIN-EVICTION-GARANTIE.

Jugé:—Que la garantie d'éviction ne s'étend pas à la cession d'un droit incertain cédé à part de la chose principale, quoique dans le même acte, surtout lorsqu'il est stipulé sans garantie, excepté des faits et promesses du vendeur.

Appel d'un jugement rendu par la Cour Supérieure, siégeant à Montmagny (ANGERS, J.), le 12 mai 1887, comme suit :

La Cour, etc. Considérant que par acte du 28 avril 1884, le défendeur Duhaime a vendu au demandeur Demers une cer-

taine fromagerie y décrite pour entr'autres charges, le prix de \$7,000, s'obligeant, le vendeur, à ne pas construire une autre manufacture de fromage ni de beurrerie dans la ville de Montmagny, cédant de plus le vendeur au demandeur "sous la simple garantie de ses faits et promesses," tous les droits pour le temps qui reste à courir à compter de ce jour que le dit vendeur peut avoir avec une certaine partie des habitants de St-Thomas, en vertu d'un acte portant marché et convention entre le dit vendeur et les sieurs Louis Bélanger, Alexis Fournier et autres, recu par Mtre Gendreau, notaire, en date du 8 décembre 1881, aux

conditions mentionnées au dit acte;

Considérant que la convention des dits Louis Bélanger, Alexis Fournier et autres, était simplement une obligation de ne pas faire, savoir : de ne pas envoyer le lait de leurs yaches à aucune autre fromagerie que celle du dit Duhaime, et ce pour l'espace de vingt ans à compter du 8 décembre 1881, que cette convention ne comporte pas en faveur du vendeur même l'obligation de la part des dits habitants de fournir le lait de leurs vaches à la dite fromagerie, mais seulement une renonciation à la liberté de porter le dit lait à une autre fromagerie pendant vingt ans;

Considérant que l'acheteur Demers connaissait et devait connaître la nature et l'étendue des droits de son vendeur ;

Considérant que le défendeur Duhaime n'a garanti la vente des dits droits que de ses faits et promesses, et qu'il n'a pas été prouvé qu'il ait contribué à empêcher les dits habitants de porter du lait à la dite fromagerie, ni quel nombre des dits habitants, a discontinué d'y porter du lait pour le fournir à une autre fromagerie, ni quelle quantité;

Considérant que le demandeur Demers déclare que la présente action en diminution de prix de \$5,000 sur les \$7,000 payées par suite du fait qu'il allègue que le droit au lait comme susdit n'est pas exigible et exécutoire, est portée en son nom et de son consentement dans l'intérêt des arrières acquéreurs Numa Bernatchez et autres, qui ont acquis de Nazaire Bernatchez qui lui a acquis du demandeur;

Considérant que le demandeur Demers a vendu la dite fromagerie et accessoires pour le prix de \$7,500 qui lui a été payé. formant un bénéfice de \$500:

Considérant que le dit demandeur a cédé les droits au lait

ci-dessus mentionnés au dit Nazaire Bernatchez, comme suit: Duhalme. "Sans garantie aucune tous les droits que N. L. Duhaine lui a cédés et avait droit de lui céder par le susdit acte de vente, et que le dit Duhaime a acquis de Louis Bélanger, Alexis Fournier et autres, en vertu de l'acte devant Mtre Gendreau, notaire, le 8 décembre 1881:"

Considérant que le demandeur Demers, aux termes de la vente à Nazaire Bernatchez, ne peut être appelé et tenu de subir aucune diminution de prix par suite de ce que les droits au lait ne seraient pas exigibles et exécutoires; que dans l'espèce, vu la nature de la convention relative au lait, vu que le demandeur Demers a revendu sans garantie aucune en faisant un bénéfice de \$500, et ne peut en droit et en équité être reçu à demander une diminution de prix au défendeur Duhaime;

Considérant que le demandeur n'a point prouvé les allégations essentielles de sa déclaration, que les défenses du défendeur sont bien fondées en fait et en droit, déboute l'action du demandeur avec dépens.

Belleau, C. R., pour l'Appelant.—La présente action a pour objet de recouvrer de Duhaime, l'intimé, une partie du prix, proportionnelle à la valeur des droits vendus et non transférés.

L'action relate les faits et demande à ce que, vu l'éviction, Duhaime soit condamné à restituer le prix des droits qu'il a vendus et qu'il n'a pu livrer, savoir \$5,000.

La défense de l'intimé consiste à dire que l'action aurait dû être intentée par le dernier acquéreur, l'appelant lui-même n'avant aucun intérêt, vu qu'il a revendu avec un profit de \$500. et que de plus, ayant revendu sans aucune garantie, il ne peut craindre d'être appelé à rembourser.

Il nous semble que l'intimé, dans sa défense, et la Cour Supérieure dans le jugement qui l'a maintenue, ont méconnu complètement la nature de l'action intentée par l'appelant. n'est pas l'action de garantie.

Qu'est-ce en effet que la garantie? Celui qui yend promet à l'acheteur de lui faire avoir la chose, præstare ei rem habere licere ; il doit délivrer, et de plus conserver la possession à l'acheteur, c'est l'objet de la vente, sans lequel il n'y a pas de contrat. garantie est l'assurance donnée à l'acheteur par le vendeur, et sous sa responsabilité, de l'exécution de cette promesse de livrer la chose et de lui en garder la possession.

Demers & Dubai ne.

S'il y faillit, si l'acheteur est privé de la chose que le vendeur a promis de lui faire avoir, l'effet de la garantie est de le rendre responsable de tous les dommages qui peuvent en résulter à l'acheteur, et il y a contre lui, pour cet objet, l'action de garantie.

Mais ce n'est pas la seule action qui naisse de l'éviction. A part les dommages que peut souffrir l'acheteur évincé, il y a le prix que le vendeur a reçu sans cause. Est-il juste qu'il le garde? Non, sans doute. Là où il n'y a pas d'objet, il n'y a pas de contrat. Le vendeur qui n'a pas livré, se trouve avoir reçu le prix sans cause; l'acheteur ne le devait pas; l'ayant payé, il a droit de le répéter. De là une seconde action, indépendante de la première: c'est la condictio indebiti. 6 Marcadé, p. 273—2 Zachariæ, p. 519, note 19—9 Duranton, p. 96, No. 262, Edit. belge.

Nous disons indépendante de la première. Et en effet, elle peut exister indépendamment de la garantie et sans elle. C'est ce que dit expressément l'article 1510 du Code Civil: "Dans le même cas de stipulation de non garantie, le vendeur au cas d'éviction, est tenu à la restitution du prix de la chose vendue, à moins que l'acheteur n'ait connu, lors de la vente, le danger de l'éviction, ou qu'il n'ait acheté à ses risques et périls." Cet article est reproduit du droit romain et du droit français ancien et moderne. 3 Pothier, No. 185, Bugnet:

"Neque enim bonæ fidei contractus hanc patitur conventionem ut emptor rem amitteret et venditor pretium retineret." Digeste, Loi XI, § 18, de act. Empt.

C. N., 1629—1 Troplong, de la Vente, p. 592, No. 479—Merlin, Rép. vbo Garantie, par. 7—1 Boileux, p. 679-80. Voir aussi dans 12 Delorimier, les autorités citées sous l'article 1510 de notre code.

Cette distinction entre le prix et les dommages ressort aussi clairement des articles 1510 et suivants.

L'obligation de restituer le prix au cas d'éviction est purement de droit naturel, et est fondée sur ce principe que personne ne doit s'enrichir aux dépens d'autrui. Jure naturæ æquum est neminem cum alterius detrimento et injuria fieri locupletiorem. Iniquum emplorem carere re et pretio.

Notre action n'est donc pas l'action de garantie, puisque dans la vente de l'intimé à l'appelant la garantie est exclue par

Demers & Duhaime. stipulation expresse, sans aucune garantie; ce que nous reclamons n'est pas non plus pour dommages résultant de l'éviction, en vertu d'une action ex empto, mais tout simplement le prix que nous avons payé sans cause, et que le vendeur est tenu de nous remettre, en vertu de l'article 1510, même lorsqu'il y a stipulation de non-garantie.

"A moins, dit cet article, que l'acquéreur n'ait connu lors de la vente, le danger de l'éviction, ou qu'il n'ait acheté à ses risques et périls." Le fait que l'acheteur, connaissant le danger d'éviction, a stipulé non-garantie, indique qu'il a eu l'intention de donner le prix à tout événement, et il n'y a pas d'injustice à le laisser entre les mains du vendeur. De même la clause par laquelle l'acheteur accepte la chose à ses risques et périls, indique assez le caractère aléatoire de la vente. L'objet de la vente n'est plus alors la chose elle-même, mais la prétention du vendeur sur cette chose. L'acheteur a reçu la considération pour laquelle il a payé.

Mais on comprend que cette intention de l'acheteur de payer à tout événement ne peut se présumer. Elle doit être clairement exprimée, de manière à ne laisser aucun doute dans l'esprit que l'acheteur a voulu faire un marché aléatoire. Troplong dit qu'il est si facile, pour des gens sans éducation, de se tromper sur le sens de certains termes même usuels, qu'il ne serait satisfait que si l'acheteur se servait des expressions sans restitution de deniers.

Nous croyons, nous aussi, qu'en dehors des expressions même dont se sert le code, on doit exiger que l'intention de l'acheteur soit exprimée dans des termes qui ne laissent aucune place au doute. 6 Marcadé, p. 262, sur art. 1629.

Dans le cas actuel, il ne peut être question de vente aléatoire. Rien dans l'acte n'indique telle intention. Et bien au contraire, le prix qui a été payé, les circonstances qui ont accompagné la vente et rapportées par les témoins ne peuvent laisser aucun doute dans l'esprit que non seulement l'appelant, s'il eût connu le danger de l'éviction, n'aurait pas payé si haut prix, mais qu'il n'aurait pas acheté du tout. Dans l'inventaire fait en commun pour établir le prix de la vente, les droits et privilèges ont été évalués à \$4,000, et par l'intimé et par l'appelant. A plusieurs reprises, celui-ci a déclaré qu'il tenait énormément à ces droits, qu'ils étaient le succès de l'établissement. Il était

de plus à sa connaissance qu'un jugement final avait été déjà rendu à Montmagny qui déclarait ces droits transférables.

Demers & Dubaime.

Au reste, le jugement en première instance n'a pas non plus donné ce caractère aléatoire à la vente de l'intimé à l'appelant. ni prétendu que celui-ci connaissait le danger de l'éviction, et il aurait difficilement pu le faire lorsque l'intimé lui-même n'a pas tenté d'en faire la preuve. Or cette preuve était à sa charge, le droit et la raison établissant la présomption contraire.

L'appelant se trouve donc dans les conditions requises pour avoir droit à la restitution du prix, et ce droit n'a pas sa cause dans l'obligation de garantie, puisqu'il peut exister et qu'il existe sans elle.

Là se trouve l'erreur que la Cour Supérieure a commise, erreur qui nous paraît ressortir encore davantage en présence de l'article 1510, et des principes qui lui servent de bases.

Il nous parait évident en effet :

- 1°. Que le fait que l'appelant n'aurait souffert aucun dommage, ayant revendu plus cher qu'il n'a payé, ne peut affecter aucunement son droit d'action. L'action, encore une fois, n'en est pas une en dommages ex empto, mais seulement en restitution de prix payé sans cause. Nous ne demandons pas l'exécution d'un contrat de vente, mais d'une obligation résultant d'un quasi-contrat de réception d'une chose non-due. Or, en quoi cette obligation personnelle peut-elle être affectée par la revente de l'appelant à Nazaire Bernatchez? De ce que l'appelant a revendu \$7,500 ce qu'il avait payé \$7,000, résulte-t-il que l'intimé, à qui l'appelant a payé \$4,000 pour une chose que celui-ci a gardée, n'est plus tenu de restituer? L'intimé cesse-t-il pour tout cela d'avoir à la fois en sa possession la chose qu'il nous a vendue, et le prix que nous lui avons payé? En est-il moins notre débiteur? Certainement que non.
- 2°. Que la revente faite par l'appelant, sans garantie, ne le soustrait pas à l'obligation de rembourser le prix.

Cette obligation est également comprise, et dans la vente de l'intimé à l'appelant, sous la simple garantie de ses faits et promesses, et dans celle de l'appelant à Bernatchez sans aucune garantie. Les actes ne diffèrent que dans les termes. Le vendeur est de droit tenu de ses faits et promesses, même s'il a stipulé non garantie (art. 1509). De sorte que la réserve se trouve comprise, sans être exprimée, dans la stipulation de non-garantie.

Demers & Dubaime. Nous ne comprenons pas, même au point de vue auquel se place le tribunal inférieur, celui de la garantie, quelle différence il veut faire entre l'acte de l'intimé et celui de l'appelant. Les obligations de l'un ne sont pas plus restreintes que celles de l'autre. Dans l'un comme dans l'autre, il n'y a de garantie que pour les faits et promesses du vendeur, et dans l'un comme dans l'autre, le vendeur est tenu, au cas d'éviction, à la restitution du prix.

Il n'est pas exact alors de dire que l'appelant n'a pas d'intérêt parce qu'il a réalisé un profit sur sa vente. Le profit qu'il a réalisé, ajouté au prix qu'il a payé, fait partie de ce qu'il est appelé à rembourser à son acheteur, à raison de l'éviction. Nazaire Bernatchez a contre lui une action en restitution pour autant. C'est une charge sur ses biens qui diminue d'autant son actif, une dette qu'il doit et pour laquelle il peut être à chaque instant poursuivi. Car, qu'on le remarque bien, il ne s'agit pas ici d'un simple péril d'éviction, qui pent ne jamais se réaliser. L'éviction est un fait accompli. Dans l'instance entre Bernatchez et Beaubien, il y a eu défaite judiciaire sur la question de possession et de propriété de ces droits, il y a eu dépossession ou plutôt refus de mise en possession prononcé par le juge-possessio a judice ablata-mode d'éviction le plus positif et le plus certain, qui a transformé l'obligation de livrer en obligation de rembourser. L'appelant est donc actuellement et irrévocablement débiteur du prix qu'il a reçu de Bernatchez. comme il est créancier de celui qu'il a payé à l'intimé.

Cela nous parait une réponse péremptoire au jugement de la Cour Supérieure. Mais, dans notre opinion, cela importe guère au point de vue du maintien de notre action. Même si l'appelant avait revendu aux risques et périls de Bernatchez et était à l'abri d'une action en restitution de prix de sa part, il n'en conserverait pas moins son droit d'action contre l'intimé, parce que l'un est absolument étranger à l'autre. L'appelant aurait fait un marché plus avantageux que l'intimé, voilà tout. Et rien ne l'obligerait à lui en donner le bénéfice.

"Le droit à la restitution du prix de vente est indépendant de la garantie, et n'a d'existence qu'entre les parties immédiates à la vente."

Tel est le principe reconnu et sanctionné par le Conseil Privé en Angleterre, dans la cause de *The Gold Mining Co.* v. Desbaruts, rapporté au 4me vol. de la Revue Légale, p. 645. Mais on dit: Vous devez au moins attendre que votre acheteur vous poursuive avant d'exercer votre propre recours contre votre vendeur.

Demers & Duhaime.

C'est encore là une confusion de l'action en garantie avec l'action en restitution de prix. En fait de garantie, tant qu'il n'y a pas éviction ou menace d'éviction, il n'y a pas de recours, pas d'intérêt. Ainsi l'acheteur qui a été mis en possession et qui a lui-même revendu et livré, n'a pas de recours contre son vendeur tant qu'il n'est pas lui-même troublé, parce qu'il ne peut se plaindre que son vendeur ne lui a pas donné une possession utile, efficace, tant qu'elle suffit à celui à qui il a revendu.

Mais cette question ne peut se présenter dans notre cas.

Le droit d'action de l'appelant contre l'intimé n'a rien de commun avec celui de Bernatchez contre l'appelant. Aucun lien ne les rattache; il n'y a ni stipulation de garantie, ni droit immobilier qui puisse faire l'objet d'une garantie formelle. Ils sont de même nature, voilà tout. Pourquoi alors l'un ne pourrait-il pas être exercé sans l'autre? Pourquoi l'appelant serait-il tenu d'attendre, pour l'exercice de son droit, que Bernatchez fasse valoir le sien contre lui? Ce serait un moyen d'exception nouveau que celui qui consisterait à dire à un créancier: "avant d'exiger le paiement de votre créance allez d'abord payer vos propres dettes!" C'est à quoi se réduit la réponse que l'on nous fait.

Mais on oublie, à part l'inconséquence pratique de la position, que nous avons un grand intérêt à avoir et à conserver le contrôle de l'exercice de notre action. Cette action dure trente ans. Notre débiteur qui est solvable aujourd'hui pourra ne pas l'être dans cinq, dix ou vingt ans. Et où en serons nous s'il nous faut attendre, pour exiger remboursement, que nous soyons nous-même poursuivi. S'il est trop tôt aujourd'hui, il pourrait bien être alors trop tard.

S'il n'y avait pas d'autre raison, nous pourrions encore justifier nos procédés en disant que l'appelant agit à titre conservatoire, en vertu du principe que le créancier peut faire tous les procédés conservatoires de ses droits avant que l'exercice en soit devenu complètement illusoire.

Même au cas de garantie, Duranton soutient que celui qui la doit et à qui elle est due peut agir, dès que l'éviction est opérée, quoiqu'il ne soit pas attaqué lui-même. 9 Duranton, p. 118, No. 306, Edit. belge.

Demers & Duhaime.

Mais il est temps de se demander quel intérêt peut avoir l'intimé à soulever toutes ces objections. A-t-il, oui ou non, reçu \$4,000 pour une chose qu'il ne pouvait pas vendre et qu'il ne peut nous livrer. S'il les a reçues, il ne peut vouloir les garder: il est trop honnête pour cela. Le seul intérêt qu'il a est de payer de manière à ce que son paiement le libère. Or, que peut-il craindre en nous payant? Nous sommes son créancier et son seul créancier. L'action donnée par l'article 126 du Code de Procédure Civile au sous acquéreur contre le premier vendeur, omisso medio, dans le cas de garantie formelle, ne peut exister dans le cas actuel pour deux raisons que nous avons déjà La première, parce que la garantie formelle n'a lieu que dans les ventes de droits réels et que celle-ci n'en est pas une : la seconde, parce que la garantie est expressément exclue. Encore une fois, l'obligation que nous invoquons en est une personnelle à l'intimé et à l'appelant, résultant du fait que nous lui avons payé et qu'il a reçu ce qui ne lui était pas dû, obligation qui ne peut exister, à moins de stipulation expresse, qu'entre la partie qui a payé et celle qui a reçu. L'intimé n'a donc pas d'intérêt à savoir si l'appelant a payé à Bernatchez le prix qu'il lui réclame; ce qu'il y a de certain, c'est que l'appelant le doit. Ce qu'il y a de certain aussi, c'est que l'intimé, en nous payant, aura satisfait à une obligation naturelle et civile et sera Que lui faut-il de plus? Il a une plus grande certitude encore. Lui-même a pris le soin d'établir, par le témoignage de l'appelant, que c'est le dernier acquéreur qui est le véritable demandeur sous le nom de Demers, et que le prix réclamé de l'intimé ira à le désintéresser, ce qui aura pour effet de satisfaire tous les intérêts, en libérant l'intimé, et de prévenir d'autres poursuites. La loi et l'équité seront ainsi également satisfaites-

Le jugement de la Cour Inférieure devrait donc être reformé et l'action maintenue avec dépens.

Bossé, Q. C., for Respondent.—On the 28th of April 1884, Duhaime assigned to Demers, the appellant, his cheese factory and whatever rights he might have acquired under his agreement with the farmers. The price agreed upon, \$7,000, was paid.

Within a month, on the 17th of May 1884, Demers sold the factory and the same rights to Nazaire Bernatchez, for \$7,500, and was paid in full, clearing thus a profit of \$500.

Bernatchez afterwards sold to a number of persons, who formed a joint stock company under the Statute of this Province, 45th Vict., ch. 65.

Demers & Duhsime.

This company sued Beaubien, one of the farmers, parties to the agreement with Duhaime, alleging that under it the farmers were bound to bring their milk to the factory it had purchased, and that their contract with Duhaime had passed to and could be enforced by the different subsequent owners of the factory.

It is under these circumstances, that Demers has brought the present action, setting forth the agreement between Duhaime and the farmers, his purchase from Duhaime, the judgment in the case of Beaubien v. Bernatchez and adding that of the \$7,000, his purchase price, \$2,000 were intended to cover the immoveable sold, and \$5,000, the right over the farmers, which last sum he claimed to have lost under the judgment in Bernatchez v. Beaubien declaring these rights personal to Duhaime and unassignable.

He therefore asked that Duhaime be condemned to pay him this amount.

His action was dismissed and properly so, as a summary of the reasons given in the original Court will show.

1st. The sale by Duhaime to Demers was a sale with warranty, of the immoveable property and appurtenances, the cheese factory, and contained an assignment "with a bare warranty (garantie simple) as to his acts and promises, for the time still to run, of all the rights which the said Duhaime could have over a certain number of the inhabitants of St. Thomas, under a deed passed on the 8th of December 1881."

There was therefore no sale of a thing nor of a debt, but an assignment of the rights that Duhaime might have: in other words Duhaime bound himself not to interfere with the exercise by Demers of such rights as might have been acquired by the deed of the 8th of December 1881. Demers took them for what they might be worth, at his own risk and peril, without any further warranty than that as to Duhaime's acts and promises, namely: his declaration that he had done nothing to lessen or alter the obligations towards him, assumed by the farmers, and his promise not to interfere with his assignee, in any use be might choose to make of them.

It is an elementary rule that assignments of this description

imply no warranty and give no remedy to the assignee who fails to enforce the rights assigned. Pothier clearly describes the nature and bearings of such transactions. Vide Pothier, on Sale, p. 186—C. C., art. 1510.

2°. Demers, within one month from the date of his purchase, sold the factory to Bernatchez: by the deed evidencing this last sale, be assigns, "without any warranty whatever, all the rights which Duhaime had made over to him and which he could assign, the same having originally accrued against the farmers, under the deed of the 8th of December 1881."

By this sale although he nets a profit of \$500, and pockets it, he merely assigns without warranty the rights only he may have acquired from Duhaime and which Duhaime might have had it in his power to assign, and thereby shields himself from any demand or claim on the part of the purchaser.

In fact his purchaser has never complained; he himself sold to others and was paid in full; he never attacked Demers, nor pretended to a claim against him. And yet Demers, who was only concerned in these transactions to the extent of clearing a net \$500, would have us condemned to pay him \$5,000, as the value of rights which he himself has sold; and the reason he gives is that the persons who have finally obtained a deed to those rights have failed to enforce them against the farmers.

Mr. Demers would thus indeed be a fortunate purchaser! He would take payment twice for the same thing, he would pocket first the price paid by the party to whom he sold, and then get the same from the party from whom he brought.

3°. Demers was examined as a witness and his evidence reveals the secret motive of this extraordinary pretension. acknowledges that he has no interest in the suit and has nothing to claim from the defendant; but says that, to oblige the shareholders of the company, the last purchasers of the factory, he allowed them to use his name, to bring the present suit, that they might get what they could from the respondent, for their benefit.

For this reason alone his action must fail.

4°. The shareholders of the company to whom the property was last sold, felt that no action in their favour against Bernatchez, and no action in warranty by the latter against Demers could be maintained, by reason of the terms in which the sale

by Demers to Bernatchez was made. Nor could they attack Duhaime directly, because the matter was one of simple warranty (garantie simple), and article 126 of the Code of Procedure applies only to cases of formal warranty (garantie formelle). They fell back on Demers' disposition to oblige, got him to bring a suit they could not bring themselves, and caused a claim to be sprung by a man who admits he has none.

5°. What would the respondent's position be, if the action were maintained? He would have to pay \$5,000 to Demers, be left without a factory and in the impossibility of enforcing his rights against the farmers. If any action laid at all, it could only have been to set the sale aside, the parties being restored to the status quo ante, if it were maintained.

The course which has been followed, leaving the factory in the hands of its last purchasers who alone can work it, could not possibly secure the object in view and must therefore fail.

6°. It is not in evidence that the farmers, parties to the agreement have disposed of their milk in favour of others. is not even shown that they have not supplied it to the factory in question. We find in the record a copy of the judgment in Beaubien's case, but not a single attempt to show any loss sus. tained by the refusal of the farmers, or to establish damages.

The claim is therefore without interest for a foundation and can give rise to no action.

Le Juge Tessike prononce le jugement, comme suit :

En 1881, l'intimé Duhaime, propriétaire d'une fromagerie à Montmagny, fit avec un certain nombre de cultivateurs de l'endroit, une convention écrite par laquelle ceux-ci "s'engageaient à ne pas porter le lait de leurs vaches à une autre fromagerie que la sienne durant 20 ans."

En 1884, l'intimé Duhaime vendit à l'appelant, Demers, son établissement et lui transporta les droits qu'il avait contre les cultivateurs en vertu de l'acte de 1881.

Demers revendit le tout à Nazaire Bernatchez, qui revendit à Numa Bernatchez.

Lorsque celui-ci voulut mettre en force l'acte de convention avec les cultivateurs, ceux-ci résistèrent, et il y eut procès qui est rapporté 14 Revue Légale, p. 193. Cette Cour d'appel rendit le jugement définitif.

Le jugement déclare que l'acte de Duhaime à Demers n'a.

Demers & Duhaime.

vait pas opéré de transfert, en faveur de celui-ci, des droits que Duhaime avait contre les cultivateurs de Montmagny, que ces droits étaient personnels à Duhaime, non transférables, et n'avaient pu passer à Demers, ni à ses ayant cause.

De là est née la présente action, dont l'objet est de recouvrer de Duhaime, l'intimé, une partie du prix, proportionnelle à la valeur des droits vendus et non transférés.

L'action relate à peu près ces faits, et demande à ce que, vu l'éviction, Duhaime soit condamné à restituer le prix des droits qu'il a vendus et qu'il n'a pu livrer, savoir \$5,000.

La défense de l'intimé consiste à dire que l'action aurait dû être intentée par le dernier acquéreur, l'appelant lui-même n'ayant aucun intérêt, vu qu'il a revendu avec un profit de \$500, et que de plus, ayant revendu sans aucune garantie, il ne peut craindre d'être appelé à rembourser.

C'est sur ce dernier point de la garantie que roule la principale question.

La question a été fort bien traitée au point de vue de la théorie du droit; l'appelant a essayé d'établir qu'il s'agissait d'une restitution d'une partie du prix non due, sans égard à la garantie. Cette distinction peut exister dans certains cas, mais elle ne peut avoir son application dans l'espèce actuelle. Il faut interpréter le contrat entre les parties dans son ensemble, et faire les distinctions que les parties ont fait elles-mèmes.

Or, l'acte de vente de Duhaime à Demers est fait "avec garantie de tous troubles généralement quelconques, d'un terrain avec la fromagerie, y compris tous les ustensiles et accessoires dépendant de la dite fromagerie, avec les bâtisses, pour le prix de \$7000." Voilà la vente complète, res et pretium. Mais lorsqu'il s'agit de la convention faite avec les cultivateurs pour le lait, la stipulation à la fin du même acte n'est pas avec la même garantie et ne mentionne aucun prix.

Ce point est si important qu'il faut lire cette clause, qui est comme suit :

"Et par les mêmes présentes, le dit Norbert Lemaître Duhaime cède et transporté, sous la simple garantie de ses faits et promesses, au dit Georges Demers, ce accepté comme susdit, par le dit Octave Talbot, tous ses droits pour le temps qui en reste à courir, à compter de ce jour, tous les droits que le dit Norbert Lemaître Duhaime peut avoir avec une certaine partie des habi-

Demers
La
Dubaime.

tants de St-Thomas, en vertu d'un acte portant marché et convention entre le dit Norbert Lemaître Duhaime et les sieurs Louis Bélanger et Alexis Fournier et al., reçu par le notaire soussigné en date du 8 décembre 1881, aux conditions mentionnées dans le dit acte."

L'intention évidente des parties est qu'il n'y aura pas de garantie pour ceci, excepté celle des faits et promesses de I)u-haime. Or, il n'est ni s'llégué ni prouvé que par aucun fait ou promesse du vendeur, Duhaime, il ait nui ou voulu nuire à l'exécution de cette stipulation. Si cet acte de convention n'a pu être mis en force, c'est par un fait en dehors du contrôle du vendeur. C'est bien là la distinction faite par le grand maître en jurisprudence, qui dit:

Pothier, Vente, No. 186. "Il y a néanmoins un cas auquel le vendeur n'est pas tenu même de la restitution du prix en cas d'éviction; c'est lorsqu'il paraît que ce n'est pas tant la chose qu'il a vendue que la prétention incertaine qu'il avait à cette chose."

Si l'appelant pouvait exercer quelque recours, il ne le pourrait certainement qu'en offrant de remettre le tout au vendeur; mais d'après les circonstances de la transaction, il ne serait guère possible pour lui de le faire.

On peut résumer en disant : c'est une vente de droits certains pour un prix fixé, à laquelle on a ajouté une cession de droits incertains sans garantie, excepté de faits et promesses qui n'ont pas été enfreints, et sans stipulation d'aucun prix ou d'aucune valeur.

Le jugement qui a été rendu déboutant l'action de l'appelant est donc correct, et il est confirmé unanimement par cette Cour, avec dépens.

Belleau, Stafford & Belleau, pour l'Appelant.

Langelier, C. R., Conseil.

Bossé, C. R., pour l'Intimé.

COURT OF QUEEN'S BENCH.—APPEAL SIDE.

QUEBEC, 7TH DECEMBER 1887.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., TESSIER, CROSS, BABY, DOHERTY, JJ.

McDOUGALL AND McGREEVY.

REDEMPTION-BREACH OF CONTRACT-DAMAGES-EXPERTISE.

The Court below had condemned the defendant in damages for an alleged breach of contract, in failing to re-transfer to plaintiff certain railway stock and selling the same at a profit to himself, which profit the Court had adopted as the measure of damages. Held, That as the proofs appeared defective as to values, and the nature of the contest seemed to require it, the Court here would set aside such judgment and order an expertise, to be proceeded with according to law and the practice of the Superior Court.

Appeal from a judgment of the Superior Court, Quebec (CARON, J.), rendered on the 1st February 1887, as follows:

- "La Cour, etc. Considérant que le demandeur reclame \$200,000 de dommages qu'il allègue avoir soufferts, vû le refus du défendeur de lui retrocéder 1,000 parts dans le capital action de la Compagnie du Chemin de Fer du Nord, en vertu de la contre-lettre du défendeur du 14 septembre 1382;
- "Considérant que le défendeur prétend par ses défenses, que la somme de \$51,175, offerte par le demandeur le 13 novembre 1882, n'était pas suffisante, et que cette offre aurait dû être renouvelée par la présente action, avec l'option donné au défendeur de retransporter au demandeur les dites 1,000 actions dans la Compagnie du Chemin de Fer du Nord;
- "Considérant que d'après les termes formels de la dite contre-lettre, le défendeur était obligé, sur le paiement à lui fait dans les deux mois de sa date, de la somme de \$50,000 avec intérêt, par le demandeur, à rétrocéder à ce dernier ces dites 1.000 actions;
- "Considérant que le demandeur, le 13 novembre 1882, a offert au défendeur la somme de \$50,000, avec l'intérêt légal à compter de la date de la dite contre-lettre et qu'il a ainsi rempli toutes les obligations qu'il avait contractées par icelle;
- "Considérant que le défendeur est responsable de tous les dommages qu'il a causés au demandeur par sa faute et négligence de lui rétrocéder les dites 1,000 parts dans le capital action de la Compagnie du Chemin de Fer du Nord;
 - "Considérant que ces dommages, selon la preuve au dos-

sier, s'élèvent à la somme de \$83,500, ce montant étant les profits McDougail clairs réalisés par le défendeur sur la vente faite par lui de ces McGreety. 1,000 parts;

- "Considérant que le demandeur a prouvé les allégations essentielles de sa déclaration :
- " Considérant que les moyens qu'invoque le défendeur dans ses défenses ne sont pas fondés :
- "Renvoie toutes les dites défenses, et condamne le défendeur à payer au demandeur \$83,500, avec intérêt de ce jour et dépens."

CROSS, J.—Action of damages claiming the profit made by McDougall on one hundred shares of stock in the North Shore Railway Co., which McGreevy had subscribed for, and which on the 14th of September 1882, he had transferred to McDougall on the conditions contained in a letter of that date, written to him by McDougall, which in effect were that McDougall would retransfer the stock to McGreevy, by McGreevy paying him within two months 50 per cent of the nominal amount of the shares, that is \$50,000, and any further call on the same that might be made within said delay, with interest on said amount from the day it was due and on such call from the day it might be paid.

The declaration alleges a tender of the \$50,000, and interest, within the two months, also that if the stock had been retransferred to McGreevy, he would have made a profit on it which he estimates at \$200,000, and for which he claims to have judgment.

McDougall pleaded:

1st. A demurrer, because the option was not given him to return the stock. This was overruled.

2nd. That he had to pay for McGreevy \$7,500, McGreevy's share of preliminary expenses. That McGreevy having failed to pay his call on the \$100,000 of stock, the company borrowed it from the Quebec Bank for which they paid interest at 7 per cent. That McDougall was obliged to take up the note given by the company and pay the additional interest, and that McGreevy's tender was insufficient.

3rd. That he, McDougall, had a right to retain the shares for his advances, including the \$7,500 preliminary expenses.

4th. That he should have been offered the option of returning the stock.

McDougali & McGreevy. 5th. A défense en fait.

The judgment of the Superior Court went in favor of Mc-Greevy for \$83,500, with which both parties being dissatisfied both have appealed.

The evidence adduced by McGreevy shews that McDougall and Senecal having become possessed of all the stock of the North Shore Railroad, transferred it, including McGreevy's shares, to Robert Wright who acquired it in the interest of the Grand Trunk Railway Co. McGreevy bases his right of action on this transaction, claiming that he has a right to recover by way of damages the equivalent of the profit made by McDougall on this transfer to the extent to which it applied to his, Mc-Greevy's shares. It is perhaps not strictly speaking damages, nor the profit that McGreevy himself could have made, because if he had kept his shares he would not likely have been able to make any profit on them. It was by McDougall and Senecal being able to control the whole stock and thus to make the transaction that a profit was obtained, but if McDougall unlawfully held McGreevy's shares, he could not make a profit out of them for his own benefit, he must allow it to McGreevy. Although McDougall was bound to retransfer McGreevy's stock on being paid the \$50,000 and interest, yet, when McGreevy asks for the profit made by McDougall out of the transaction, he must allow all McDougall's disbursements, and therefore he should allow McDougall the extra interest paid by him to the bank when the \$50,000 was borrowed to pay McGreevy's calls on the stock; he should also allow the \$7,500 as the proportional share of preliminary expenses paid by McDougall for McGreevy, provided there had been proof of it, but I see no proof of this \$7,500.

To return to the main questions in the case, 1st, whether the tender made by McGreevy to McDougall, on the 15th of November 1882, was sufficient.

McGreevy conformed to the terms of McDougall's letter to him of the 14th of September 1882; he offered all that by that letter McDougall had required of him. If McDougall had then any additional claims, he should have stated them then and there. The tender was therefore sufficient and cast upon McDougall the full responsibility of illegally retaining McGreevy's shares. But whatever damage McGreevy sustained, it was still

incumbent on him to make proof of, before he could recover the MoDougall amount thereof from McDougall.

For proof of this damage McGreevy relies chiefly upon Mc-Dougall's examination in another case, in which he declared that for the transfer of the stock of the North Shore Railway Co to R. Wright, he and Senecal got a million and a half in bonds, and a quarter of a million in cash. McDougall's counsel takes objection to this proof as adduced in the present cause, because the document is only certified by the stenographer, as a reproduction of his shorthand notes, while it is not certified that he was sworn nor that the evidence was read over and approved by McDougall. This objection has a formidable appearance, but is perhaps overcome by the admission of the parties of date the 22nd of October 1886, wherein it is declared that the John Mc-Dougall whose evidence is produced as plaintiff's exhibit at enquête X, is the defendant in the present cause, and such evidence was taken in a cause then pending between the same parties as this case.

There is independent evidence of the fact in the depositions of Senecal, Wright, Wainwright and Drinkwater, the latter producing the written agreement on the subject, of date the 29th This testimony goes to shew that there was of June 1883. other property transferred and obligations assumed by Mc-Dougall and Senecal, for which the \$1,500,000 of bonds and the \$250,000 of cash was received from the Grand Trunk Railway Co; the other property transferred being the stock of the South Shore Tunnel Co. and the stock of the Jacques Cartier Union Railway, and the obligations assumed being the completion of certain works on the railway at Quebec, and the payment of the debts and liabilities of the company up to the 20th of April 1883. If this has to prevail as evidence it goes to shew that there was an error in McDougall's former examination, and if his evidence had been explained, as it now has been, by the production of this agreement and the depositions referred to, McGreevy, to my mind, is not proved to have suffered any damage, it would seem as if he had suffered none.

If he had proved that the additional assets transferred by McDougall and Senecal to the Grand Trunk Railway were worthless, and that the undertaking to pay the debts of the railway involved no pecuniary loss, then he would have shewn

McDougail that he had suffered damage, but it is contended he has not McGreevy. proved that Senecal and McDougall made any profit by the transaction, nor in particular anything on his, McGreevy's, stock. The result is that McGreevy's stock having cost him nothing is not proved to have produced any profit, it was paid for by Mc-Dougall, McGreevy gains nothing and leses nothing. It may be argued that it being shewn that McDougall having illegally used McGreevy's stock, and by the use of it having obtained a large sum of money, it was incumbent on him to prove negatively that it was not for McGreevy's stock that any part of this money was received, but for the other assets transferred. answer it can be said that the present is an action of damages. that to recover McGreevy has not proved his damages, and the action, in strictness, should fail. The matter would probably have been put in a clear light by a new examination of McDougall, but unfortunately he has been struck with paralysis, rendering him bodily and mentally incapable of answering.

It is of course contended that his former deposition constitutes an aveu judiciaire. Authorities are not entirely agreed as to the probative force of an admission under such circumstances; we entertain no doubt that it is subject to explanation and clearly would not be evidence if the statement were made through error or mistake, C. C., art. 1245. The proof already alluded to, shews that it was partial and incomplete as applicable to the present case. I go further than a majority of my colleagues in holding the evidence for McGreevy as extremely defective, but I think we all agree in considering it unsatisfactory if not essentially defective. And while there is a strong indication of McGreevy being entitled to damages, without there being a satisfactory legal proof of their amount, we think that the circumstances warrant us in ordering an expertise, by which we have no doubt full justice can be done to the The judgment of the Court below, which awarded McGreevy \$83,500, is therefore set aside, and an expertise ordered to be proceeded with according to law, and the practice of the Superior Court, to ascertain the value of the several properties and rights which McDougall and Senecal transferred. including the shares of McGreevy, separately valued, the amount and value of the assets received in exchange for the same, the amount paid by McDougall on McGreevy's shares

including the amount of extra interest if any, and preliminary expenses paid by McDougall, the value and amount of the obligations undertaken by McDougall and Senecal, and in the result the net profit, if any, realised by McDougall by the sale he made of McGreevy's shares. The costs in the Superior Court will abide the final judgment. In this Court each party will bear and pay his own costs.

Judgment accordingly.

Lacoste, Globensky, Bisaillon & Brosseau, for Appellant. Caron, Pentland & Stuart, for Respondent.

Hon. G. Irvine, Q. C., Counsel.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

23 NOVEMBRE 1887.

No. 600.

Coram CASAULT, J.

TRUDEL v. LANGELIER.

ACTION-POURSUITE-FAILLI-CAUTIONNEMENT-PREUVE.

Jugé:—1° Que le failli, qui a fait cession avant la mise en force de l'" Acte de faillite de 1875," et qui n'a pas obtenu sa décharge depuis, n'est pas obligé de donner caution pour les frais des actions qu'il a intentées, ou des poursuites qu'il a prises, subséquemment à la mise en force de ce dernier acte :

2º Que le certificat que le failli n'a pas obtenu sa décharge, donné par le protonotaire dans une cause en liquidation originée sous l'Acte de faillite de 1869, n'est pas seul une preuve suffisante que la personne portant les mêmes noms, dans une action intentée 12 ans après, a antérieurement fait faillite et n'a pas été déchargée.

Per curiam.—Le défendeur a fait motion que les procédures fussent suspendues jusqu'à ce que le demandeur eut donné caution pour les frais. Les raisons données à l'appui de la motion sont que le demandeur a, le 24 décembre 1874, fait cession de ses biens en vertu de l'acte de faillite, qu'un syndic a été nommé, et que le demandeur n'a jamais obtenu de décharge.

La seule preuve au dossier des allégations de la motion est un certificat du député-protonotaire, en date du 5 août 1885.

que "Joseph Benjamin Trudel, failli," sans autrement l'identi-Langeller. fier avec le demandeur, ne parait pas avoir obtenu sa décharge.

Ce certificat n'est certainement pas suffisant pour établir que le demandeur est un failli qui n'a pas obtenu sa décharge; mais, comme le demandeur n'a pas contesté cette allégation de la motion, et qu'il s'est contenté d'objecter que le cautionnement pour frais doit être demandé dans les quatre jours du rapport du bref d'assignation, et de citer des décisions qui l'ont maintenu, je ne crois pas devoir m'arrêter à l'insuffisance du certificat.

Quant au délai dans lequel la demande d'un cautionnement doit être faite, les actes de faillite de 1869 et de 1875 n'en fixent aucun. Il v est dit, section 42 de l'acte de faillite de 1869 et section 39 de celui-de 1875, absolument dans les mêmes termes. que "Si, après qu'une cession a été faite, ou qu'un bref de saisie-arrêt a été émané en vertu du présent acte, et avant qu'il n'ait obtenu sa décharge en vertu du présent acte, le failli fait émettre quelque bref, ou institue ou continue quelque procédure d'une nature quelconque, il donnera à la partie adverse tel cautionnement pour les frais, qui sera prescrit par la Cour devant laquelle cette poursuite ou procédure est pendante, avant que cette partie ne soit tenue de comparaître ou plaider ou d'adopter toute autre procédure ultérieure dans la cause."

Si le défendeur n'est tenu ni de comparaître, ni de plaider, ni d'adopter aucune procédure ultérieure avant que ce cautionnement soit fourni, il est évident que le demandeur ne peut pas procéder avant d'avoir accompli cette formalité, et que, par conséquent, le défendeur peut toujours en demander l'exécution, tant qu'il n'y a pas formellement ou implicitement renoncé. Or il n'y a, dans cette cause, rien qui puisse faire présumer une renonciation. Le défendeur a comparu et c'est tout. Il n'a fait aucune procédure ni concouru dans aucune de celles du défendeur.

Feu le juge McCord a déjà décidé cette question, en 1879. dans la cause de Terreau v. Lacoursière (5 Q. L. R., 354). Elle ne me parait pas susceptible d'un autre doute que celui de la possibilité d'une renonciation implicite par le défendeur aux droits que lui fait le statut et à l'obligation qu'il impose en termes impératifs au demandeur.

Cette cause présente une autre question beaucoup plus difficile et plus importante.

Trudel v. Langelier.

Le demandeur, d'après les allégations de la motion même, a fait faillite en 1874, et, par conséquent, sous l'empire de l'acte de la faillite de 1869. L'obligation de donner caution pour les frais, que faisait la section 42 de ce statut aux faillis qui prenaient des poursuites, a-t-elle continuée d'exister après le rappel de cette loi par l'acte de faillite de 1875? Je dois dire de suite que, si elle n'a pas été abolie par le rappel de la loi de 1875, elle existe encore; car l'acte 43 Vict. c. 1, qui abolit l' "Acte de faillite de 1875," dit expressément que les dispositions des actes qu'il abroge continueront de s'appliquer aux procédures prises en vertu de ces actes, et ajoute qu'elles continueront aussi de s'appliquer à tout failli intéressé dans ces procédures. Ainsi, il suffit qu'un failli soit intéressé dans des procédures en liquidation prise en vertu des actes rappelés par 43 Vict., ch. 1, pour que toutes les dispositions de l'acte de faillite de 1875 s'appliquent à sa personne aussi effectivement que s'il n'était pas rappelé. On trouve dans le Legal News, vol. 3, p. 242, une décision de feu le juge TORRANCE à cet effet (Gareau v. Cinq Mars).

Mais voici dans quels termes "l'acte de faillite de 1875," à la section 149, rappelle les actes antérieurs et l'exception qu'elle fait à ce rappel qui, sans elle, serait absolu et entier.

Section 149. "L' "Acte de faillite de 1864," et l'acte qui l'amende, passé par le parlement de la ci-devant province du Canada, en la vingt-neuvième année du règne de Sa Majesté, "l'Acte de faillite de 1869," l'acte qui l'amende passé en la trente-troisième année du règne de Sa Majesté, et l'acte qui l'amende passé en la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, et l'acte passé en la trente-septième année du règne de Sa Majesté, continuant ces actes.

sont par le présent maintenus en vigueur jusqu'au premier jour de septembre de la présente année mil huit cent soixante-quinze, après laquelle date ils seront abrogés, excepté à l'égard des procédures déjà commencées et alors pendantes, en vertu de ces actes, et à l'égard de tous contrats, actes, matières et choses exécutés et accomplis avant cette abrogation, auxquels ces actes ou les dispositions de ces actes s'appliqueraient, s'ils n'étaient pas ainsi abrogés, et spécialement ceux qui sont contraires aux dispositions des dits actes relatifs à la fraude et aux préférences frauduleuses, et à l'enregistrement des contrats de mariage dans

Trudel v. Langelier. la province de Québec; et à l'égard de tous ces contrats, actes, matières et choses, les dispositions des dits actes resteront en force et seront suivies de la même manière que si le présent acte n'eût jamais été passé."

Une poursuite, prise en 1887, pour dette alléguée due en vertu d'un contrat intervenu en 1883, savoir, un billet promissoire consenti le 4 avril de cette année et payable à demande, n'est certainement pas une procédure commencée ni un contrat. acte, matière ou chose exécutés et accomplis avant l'abrogation de l'acte de faillite de 1869, qui a été abrogé, à compter du ler septembre 1875, par "l'acte de faillite de 1875." Si cette poursuite ou même ce billet ne sont pas des procédures commencées ni des contrats, actes, matières ou choses exécutés et accomplis avant cette abrogation, les prescriptions de l'acte de faillite de 1869 n'ont pas été conservées quant à eux, et ne les affectent pas. Et, par conséquent, les personnes mises en faillite sous l'empire de cette dernière loi ne sont pas tenues de fournir le cautionnement qu'elle prescrit lorsque, subséquemment à la mise en force de l'acte de faillite de 1875, elles prennent des poursuites sans avoir obtenu leur décharge.

Le sont-elles en vertu des dispositions de l'acte de faillite de 1875? Je ne le crois pas. En effet, la section 39 de ce dernier statut n'oblige à donner ce cautionnement que les faillis prenant des poursuites après qu'une cession a été par eux faite, ou qu'un bref de saisie-arret a cté émané, en vertu de ce dernier Si la ponctuation de la version française pouvait offrir un doute quant à l'application des mots en vertu de ce dernier acte, au dernier ou aux deux membres de la phrase qui précède, savoir, s'ils ne s'attachent qu'à la saisie-arrêt et non à la cession, la version anglaise les ferait disparaître. Et puis, où trouverait-on la raison d'une semblable distinction entre le failli qui aurait été. sur son refus de faire cession, forcément mis en faillite et celui qui l'aurait été sans opposition, en consentant la cession qui lui était demandée? Il est évident que l'obligation de donner caution, qu'impose cette section de la loi aux faillis qui font émettre des brefs, ou qui instituent des procédures quelconques, ne s'applique pas plus aux faillis qui ont fait cession, avant sa mise en force et en vertu des dispositions d'un acte antérieur, qu'à ceux contre les biens desquels il a émané un bref de saisie-arrêt sous l'empire de l'acte de faillite de 1869 et avant la mise en force de celui de 1875.

Trudel v. Langelier.

Il n'est peut-être pas inutile d'ajouter, à ce qui précède, que l'obligation faite au failli de donner caution pour le paiement des frais-de la partie qu'il assigne en justice est exceptionnelle et une dérogation au droit commun, qu'elle gène la liberté du recours aux tribunaux et que, comme toutes les lois restrictives, celle qui l'impose ne doit être appliquée que dans les cas qui n'admettent aucune incertitude.

Je crois, pour ces raisons, que la loi n'oblige pas le demandeur à donner le cautionnement demandé; et la motion, pour l'y forcer, est rejetée avec dépens.

Bossé, C. R, pour le Demandeur.

Fitzpatrick, pour le Défendeur.

COURT OF QUEEN'S BENCH-APPEAL SIDE.

QUEBEC, 4TH FEBRUARY 1887.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., TESSIER, CROSS, BABY, JJ.

SINGLETON et al. AND KNIGHT et al.

PARTNERS-LIABILITY AND POWER OF INDIVIDUAL-PROOF.

HELD, confirming judgment of Superior Court (Casault, J.), * that, under the circumstances of this case, the respondents Cook could not be made liable for debts contracted by their co-respondent Knight, though there seemed some reason for assuming the existence of a partnership between them.

That the facts disclosed did not establish the existence of a partnership between the respondents Knight and Cook, so as to render the latter responsible for debts contracted by the former towards the appellants.

That a plea of compensation is no admission of liability.

CROSS, J.—This appeal is from a judgment of the Superior Court in an action brought by the appellants, merchants of Glasgow in Scotland, against Alfred F. A. Knight, of the city of Quebec, and George Josiah Cook and John Larkin Cook, both described in the writ as of Toronto.

The declaration alleges that since the year 1869, the said Alfred F. A. Knight, George Josiah Cook, John Larkin Cook, and the late James William Cook, had, up to the time of

^{* 13} Q. L. R., 70.

Singleton the decease of the latter, on the 21st May 1875, and after his knight et al decease the said Knight, George Josiah Cook and John Larkin Cook, together with the representatives of James William Cook, carried on business at Quebec in copartnership, under the name, style and firm af A. F. A. Knight, until the year 1877.

The declaration then proceeds in the assumpsit form to state that on the 7th July, 1882, the surviving members of the firm together with the representatives of James William Cook, were jointly and severally indebted to the now appellants in the sum of \$40,000, for goods sold, for work and labor, for interest, for moneys advanced, paid out and expended, for agency, and for moneys received, which they had frequently in writing acknowledged to owe, especially by A. F. A. Knight acting as their agent thereto authorized, more specially within the last preceding five years. A bill of particulars was produced with the return of the action.

Knight allowed the case to go by default as regards him.

George Josiah Cook and John Larkin Cook appeared and pleaded: 1° prescription of six years by the law of Great Britain; 2° prescription of five years by the law of the province of Quebec; 3° the partnership of Cook & Bros. had been dissolved by the death of James William Cook on the 21st May 1875; 4° if any debt existed it was incurred by Knight in his mauufacturing business, in which Cook & Bros. were in no way concerned; 5° if any debt was ever due, it was compensated and paid by a larger sum which the appellants owed Cook & Bros.; 6° the pretended partnership alleged in the declaration, never had any existence. And that all the allegations of appellants' declaration were false.

It has been made subject of discussion whether this plea did not contain qualified admissions of which the appellants were entitled to avail themselves. I think it a plea of the nature to put the appellants to the proof of their whole case.

On the issues so raised, the parties produced their respective proofs, whereupon the Superior Court dismissed appellants' action; whence the present appeal.

The liability of Knight is not disputed, and no difficulty exists as to the balance that would be due by the other two respondents, if their liability were established.

The proof adduced on this contention, consists for the most

part, 1st of correspondence between Cook & Bros. and A. F. A. Singleton Knight. 2nd. Correspondence between Knight and the now Knight and appellants, addressed partly to the firm of Singleton & Dunn and partly to the individual partners. 3rd. Letters written by George Josiah Cook to appellants after the decease of James William Cook. And lastly, the depositions of Knight, of George Josiah Cook, of Thomas Beckett and of Henry W. Welch.

The claim of the appellants is shown to be for advances by them to A. F. A. Knight, under the circumstances disclosed in the correspondence.

Knight did a large business in the purchase and shipment of timber, understood to be what is called his shipping business.

The appellants were his agents in Glasgow for the disposal of his timber, and from time to time made some advances, and made payments on his account, other than the advance of £8000, more especially the subject of the present litigation; said advances being to a moderate amount, the £8000 being the chief item, and all being made on the credit of A. F. A. Knight, without any intimation of his having had any partner or partners.

Knight's business was very prosperous at first, and remained profitable throughout, but with greatly diminished results. He made an unfortunate venture in the purchase of a share of the property and business of a firm of Benson Bennett & Co. which proved very disastrous and caused his failure.

The firm of Cook & Bros. was composed of three partners, James William Cook, residing at Morrisburg, George Josiah Cook, at Barrie, and John Larkin Cook, at Toronto, places distant from each other, all in the province of Ontario. They had establishments in a number of localities in Ontario, and for a time had a business office in Quebec. They had extensive dealings and intimate business relations with Knight.

James William Cook was the partner who conducted the correspondence of the firm, especially with Knight.

Knight's letters were all addressed either to the firm of Cook & Bros. at Morrisburg, where James William Cook resided, or to James William Cook, individually, at Morrisburg, save one letter only, dated 31st December 1872, which was addressed to George Josiah Cook, at Barrie, and was written to him in consequence of his brother James William Cook having left for California for the benefit of his health.

Knight's letters contain accounts of sales of timber, state
Knight et al ments and such information as would be likely to be furnished to a partner or some one specially interested in the business of the writer, but nothing exactly in the nature of a partnership account.

The following extracts are selected from Knight's correspondence as those most nearly relating to this subject of partnership, and his difficulties with the firm of Benson Bennett & Co.

In a letter addressed to Cook & Bros. dated 28rd December 1872, Knight says: "I am sorry I could not send you your account current ere this, but it has only been checked and copied to-day, and I enclose herewith copy...... I spoke to you about three months ago about an offer that had been made to me of one-third interest in a saw-mill, cove and limits, this offer has been repeated to me...... would it suit you to advance me this money to buy them, provided I can arrange it so as to pay half next August and half the following year."

This proposal does not seem to have been entertained by Cook & Bros. although their reply is not produced, notwithstanding it contained the tempting offer of interest at the rate of nine per cent per annum, and a mortgage on the property to be acquired. The account accompanying this letter was in no manner in the nature of a partnership account, although it had special relations to a transaction hereafter discussed, said on the one hand to have been an agreement for a partnership, and on the other merely the acknowledgment of a loan by Cook & Bros. to Knight, of a sum of \$100,000. The account purported to state the condition of a special loan of \$100,000, with yearly interest allowed at six per cent, bringing down a balance as then due of \$106,000.

The next letter is the one above alluded to, of date the 31st December 1872, addressed to George Josiah Cook; the only expression contained in it that might have reference to a partnership interest is as follows: "I expect to know the result of my year's business the day after to-morrow, and shall then let you know."

On the 24th December 1873, in a letter of that date written by James William Cook in the name of the firm of Cook & Brothers, from Morrisburg, and addressed to Knight, the writer says: "We have been expecting to hear from you to know how singleton matters have turned out this year, we suppose you have ascer-Kulght et al tained about now."

This letter shewed that the writer claimed to have an interest in an account of the business of Knight. That writer was James William Cook, and it has not been made to appear that his demand thus made was with the approbation of either of the two Cooks, now respondents.

The next letter of any note, is dated the 15th December 1874, it is addressed to James William Cook, and in it, Knight makes the following statement: "I take this method of communicating to you what I had not the moral courage to tell you in our interview this morning; I wrote to you some two years ago, that Benson Bennett had offered me one-third interest in his Cove, mill and limits, for the sum of \$120,000. I am not certain that I mentioned the price to you, so I asked you if you would advance me money on a mortgage of the property to enable me to buy it, which you declined to do. I then got an engagement from Bennett to keep the offer open to me until the 1st May 1873. On the 1st May 1873, he called on me for an answer. I was weak enough to close with him......

"When I made this arrangement I thought I was justified in doing so on the following reasoning, viz: There was then at the credit of profit and loss account in my books, the sum of \$80,000 and there was at the time every appearance of this amount being made up by the end of this year to \$120,000 half of which I considered would belong to me.....But the question now is with me, how I am to replace the \$60,000, which I drew out of the business to pay Mr. Bennett, and which I had at the time thought would be coming to me out of the business, but which the disastrous result of the past season's business has almost entirely dissipated; my proposal is, that you should assist me to put my business in liquidation, that I should engage in nothing new without your consent, and then only when it would help matters. I think that thus everything could be wound up immediately, and you would get your money back with some portion of the amount still at the credit of profit and loss account.

"If you do not permit and assist me in such liquidation, I shall be obliged to stop, and whilst I without doubt would be

Singleton ruined, yet you would be the most severe loser, for I am afraid knight et al that without an arrangement all my creditors might look to you, and I can assure you that the first and sole object of all my thoughts and endeavours is how I can save you from any loss."

This letter unmistakably indicates Knights belief in a partnership having been understood to exist between him and Cook & Bros, on the supposition that James William Cook had bound the two respondents George Josiah Cook and John Larkin Cook to such partnership, and taken in connection with the letter of the 24th December 1873, written by James William Cook in the name of his firm asking to know how matters had turned out that year, might, and perhaps should, be taken as establishing the acknowledged existence of such partnership as between Knight and James William Cook: but it does not yet shew any knowledge or sanction of such a state of things as between Knight and the respondents George Josiah Cook and John Larkin Cook.

Let us now give attention to the letters that passed between Knight and the now appellants, as well the firm as the individual partners. On the 31st October 1873, Knight wrote to Dunn, one of the appellants, with whom he appears to have been on intimate terms. This letter contains the following remarks:

"When I was in Glasgow I mentioned to you that there was a prospect of my taking an interest in a saw-mill in the neighborhood, and in a large tract of limits in connection with it.

"Not anticipating the very awkward times which have come upon us, I closed the matter last May, and have had to pay a good round sum out of my business, which I now wish was in it. This has cramped me somewhat in laying in my stock, and I now write to ask whether your firm would allow me to draw on you next January and February at 150 and 120 days sight, to the extent of £8,000 stg., to be covered with consignments of good cargoes during the month of May, or as soon as vessels might arrive for it.

"I hope I need not assure you, that unless the thing was perfectly safe I would not ask it."

He again writes to the same on the 14th November following.

Many thanks for your kindness in telegraphing me per

cable yesterday, and very many thanks for so according to me Singleton my request, for I can assure you it will be a great convenience Kulght et al for me and perfectly safe for you."

Knight thus secured from the appellants the means which he had tried to obtain from the Cooks.

The permission to draw seems to have been availed of to the fullest extent, but the advance was not so readily redeemed. The £8,000 sterling was advanced early in January 1873, there being upwards of £2,000 sterling already due 'at the end of December previous, and by the 31st December 1874, the balance due had augmented to £12,054 sterling, and Knight had got into difficulty with his purchase from Benson Bennett & Co., and was getting involved in the liabilities of that firm.

Beyond the letters to James William Cook, he seems to have said nothing to any one respecting a partnership with Cook & Bros., but in his testimony, hereafter to be mentioned, he says he mentioned the fact at the meeting of the creditors of Benson Bennett & Co. in answer to questions put to him.

It must also have been about the same time that he communicated the fact to the appellants; the earliest of his letters produced which makes any mention of the subject, does so as a matter which had been the subject of previous communications. and his apparent eager desire to make out the partnership in their interest, leads me to infer that he would give them early intimation of what he believed would save them from a loss he would otherwise occasion them, if a debt he had declared to have been a debt of honor on his part, and one he had contracted under the assurance to them that it was perfectly safe, were not paid. Whatever may have been the case as regards this assumption, it was not until after he had got into difficulty that he put forward the pretension that Cook & Bros. being liable as his partners, the debt he had contracted with them with the assurances above mentioned, would be certain to be paid; he had thenceforward a peculiar interest in making good his assertion that they were his partners.

In his letter to Dunn of the 16th July 1875, he says: "I am in receipt of your letter of the 1st instant, and must make such explanations to you as I can. First, as to Cook & Bros.' liability, the question has been submitted by Cook to his lawyers, and by the Bank of Montreal, the Quebec Bank, La Banque Na-

Bingleton tionale, the Union Bank of Lower Canada and the Stadacona Ruight et al Bank, to their respective lawyers, and the unanimous reply was that Cook & Bros. are liable for all the debts contracted in my business, but not for my indebtedness in Bennett & Co's business. Under any circumstances, you will not lose a dollar by me. In the meantime I shall make arrangements to continue my shipping business, in which Cook & Bros. will assist me."

This was eafter the death of James William Cook; the two survivors of the original firm together with his representatives continuing the business under the firm name of Cook & Bros. Knight continued to send hopeful letters and telegrams to appellants assuring them of ultimate payment, and describing from time to time protracted negociations carried on by him with the creditors of the estate of Benson Bennett & Co. which was put into insolvency and wherein he was involved as a partner. These negociations were had with a view to his discharge, and the acquisition by him of the assets of that Estate. About the end of January, 1875, he was himself put into the Insolvent Court as a partner in the firm of Benson Bennett & Co., and although he ultimately got a settlement and a kind of qualified assignment of the Estate, it seems to have been on terms he did not succeed in fulfilling and he was obliged to abandon the undertaking.

Whilst these events were passing, he continued his assurances to the appellants. On the 4th February 1876, they telegraphed him from Glasgow as follows: "Does Cook know our debt? Will he settle it? Telegraph reply at once." To which Knight answers on the 5th: "Yes, must settle, you renewing."

On the 8th of August 1876, he writes to the appellants, suggesting that they should accept Cook & Brothers' bill on them for £3,000, to be put to his, Knight's, credit, out of proceeds of timber shipped by Cook & Bros. to appellants, for sale, but informs them, the appellants, that he has had no communication direct or indirect with Cook & Bros. on the subject.

On the 22nd September, 1876, he again writes to them stating: "I do look upon my indebtedness to you as a debt of honor" Knight continues to put forward Cook & Bros as a source from which the appellants would certainly be paid, and the circumstances indicate that he did all in his power to

induce the Cooks to come to his rescue in the matter. Finally, Singleton George Josiah Cook, being in Scotland, waited on the appellants Kolgut et al and informed them of the extent to which his firm was willing to go in the matter. A letter which he wrote in their office is as follows.

"Glasgow, 10th March, 1876.

"Messrs Singleton, Dunn & Co.

"Gentlemen,

"With reference to the amount due you by Mr. A. F. A. Knight, we will see it settled on the following conditions, namely:—

One-third in the Season of 1878. One-third " 1879. One-third " 1880.

with the privilege of paying it off sooner if we have an improvement in the timber trade; we are in hopes, with Mr. Knight's assistance, to liquidate the debt sooner; in the meantime, we would suggest that you try and get from Mr. Knight all you can, as the debt was contracted by him, without our knowledge, we knowing nothing about it until last summer, and then only to the extent of \$30,000."

This proposal does not seem to have been accepted. On the 24th March, 1876, he writes them a further letter which contains the following expressions: "Up to this I have no positive assurance of Mr. Knight's settlement, only that negotiations are progressing satisfactorily; and until I have positive assurance of an amicable settlement, I cannot say that if we undertake to settle Mr. Knight's debts, we could meet your views as to time. As I mentioned to your Mr. Dunn, we could not pay any until 1877 or 1878, for we cannot see our way to do so sooner." He again writes to appellants in the name of Messrs Cook & Bros., of which letter the following is an extract.

"With reference to your letter of the 30th March last, I can only repeat what I told you both personally, that I must first pay our debts before I could pay Mr. Knight's, of which you both approved. I cannot see how you could expect more of us, as you threw up Mr Knight's agency and took all his old customers with you without our knowledge, consequently we cannot sell his timber as expected which must remain on hand for some time."

A document is produced showing that Messrs. Cook & Bros.

Knight et al.

knight et al became security for Messrs. Benson Bennett & Co's composition to the extent of \$64,500.

The result of this correspondence shews the existence of a threat to hold Messrs. Cook & Bros., including the respondents Cooks, responsible for the shipping business debts of Knight, and a pressure on the part of Knight to be relieved from his very awkward position towards the appellants, by inducing the Cooks to come to his assistance and to risk more, in the hope of saving themselves and avoiding the risk they ran on the question then mooted of their liability, on which score they evidently had apprehensions; but there is not sufficient to amount to an acknowledgment of liability on their part for Knight's debts.

The verbal testimony consists of the depositions of George Josiah Cook, A. F. A. Knight, Henry W. Welch, and Thomas Beckett, a member of the firm of R. R. Dobell & Co., lumber merchants. We are here for the first time made aware of the existence of the important document on which the appellants principally rely as the basis of their claim. It is not alluded to in their declaration, nor is it anywhere indicated by any of the previous proceedings that such a document exists or is relied upon, which, in fairness to the respondents, should have been done. It is true they are notified to produce it at enquête, but this after pleading without having been confronted with the document. George J. Cook is asked: "Have you in your possession any agreement in writing, signed by your late brother, with Mr. Knight, representing a partnership in his shipping business?" He answers: "The agreement signed by Mr. Knight, I saw such an agreement prior to 1874, I saw some kind of a document drawn up by them prior to 1874;" he further says he found it among the papers of Cook & Bros. and thinks he read it. And he adds: "My recollection of that paper is that Cook & Bros. loaned Mr. Knight \$100,000." Question. "Was there anything in it as far as you remember, respecting the share in the profits of the shipping business during those five years?" "I could not say, there may have and may not." In cross-examination, he says he thinks it was in 1874 he saw the document, but says that his brother J. W. Cook conducted the correspondence. The offer contained in his letter of 10th March 1876, to Singleton & Dunn, was because they were

Knight's agents. It is to be inferred, and is explained by his singleton letter of the 15th April 1876, that he wished them to continue knight such, but they abandoned the agency; they said to him Knight owed them so much money, and shewed a surplus of \$30,000. His inducement to make the offer was that they were to act as the agents of Cook & Bros. for the sale of their timber. Knight's assets shewed a surplus, and he would pay the amount of Mr. Knight's timber. They did not accept the proposal. Thinks his brother told him Mr. Knight wanted them to loan him money, to buy the mill of Benson Bennett & Co., and he declined. What he read of the document did not lead him to believe he was in partnership with Knight.

The material part of Knight's evidence may be summed up as follows: The agreement was made in 1869; its terms were, Cook & Bros. were to advance him \$100,000, for a period of five years from 1st April 1870, for which they were to be paid six per cent per annum interest, and to receive a half interest in his shipping business; the six per cent per annum interest to form a charge on the entire business. Cook & Bros. became security for him to the creditors of Benson Bennett & Co., for \$65,000; his creditors became aware of the agreement for partnership, on the failure of Benson Bennett & Co.; he announced it to them at their meeting. At the time of the composition, the Banks were refusing discounts to Cook & Bros. and their becoming security put them in a better position with the Banks. The partnership agreement was signed by J. W. Cook for the firm; he was not aware that George J. Cook or John L. Cook knew anything about it; he never communicated it in any manner to John L. Cook at any time, nor to George J. Cook, until about the year 1874, when Geo. J. Cook asked him for the repayment of the \$100,000, when, he answers, he never understood it was a partnership. Singleton & Dunn declined acting as his agents on the failure of Benson Bennett & Co.; this considerably embarrassed him—they dropped his agency without notifying him, and undertook the agency of R. R. Dobell & Co., which was a very bad result for him. At the time he got into difficulties, he owed a note of \$8,000, to R. R. Dobell & Co.—he got the Cooks to give their note for it, and secured them by transferring to them the timber purchased by it; he also transferred the whole of his assets, in the shape of timber, to Cook & Singleton et al.

Entight et al these assets. Thomas Beckett, of the firm of R. R. Dobell & Co., was examined, and proved their note having been settled for in the manner explained by Knight. On the above state of facts, the question arises, whether a partnership is proved to have existed between Knight and Cook & Bros., composed of Geo. J. Cook, John L. Cook and the late James W. Cook, rendering Geo. J. Cook and John L. Cook liable for the demand of the appellants.

The learned Judge who presided in the Superior Court found the proof insufficient, therefore dismissed the action as regards the two last named Cooks, and maintained it against Knight alone. The grounds for claiming a judgment against the Cooks are:

The agreement of 1869 for the loan of \$100,000; and partnership.

The letters of the then firm of Cook & Bros. to Singleton and Dunn of date 10th March, 24th March and 15th April 1876.

The supposed knowledge and acquiescence of Cook Brothers in the agreement before Knight's difficulties.

Their action and conduct after Knight's difficulties.

Becoming security to the creditors of Benson Bennett & Co. Their payment of a debt of Knight to R. R. Dobell & Co. after Knight's difficulties.

Their plea of compensation.

It may be remarked that Singleton & Dunn never gave credit to Cook & Bros.; their money was advanced solely on the credit of Knight; they looked to no other debtor when they made the advances.

Cook & Bros. never participated in the profits of Knight's Shipping business.

If they are to be made liable, it is solely on the strength of the agreement, and it was incumbent on the appellants to prove the agreement.

The Court in such a case would not accept mere probabilities as proofs.

As regards the agreement of 1869, I consider that it is proved to contain an agreement for a partnership in Knight's Shipping business, but as a legal proposition it is clear enough to me that James W. Cook by signing the name of the firm of

Cook & Bros., or his own name on their behalf, to that agreement, Singleton et al. did not bind. George J. Cook or John Larkin Cook, and that Knight et al. James W. Cook had no authority to bind them by such signatures.

The letters of date the 10th and 24th of March, and the 15th April, 1876, written by George J. Cook, two of them signed Cook & Bros. and one George J. Cook, to Singleton & Dunn, contained no admission of liability; they made an offer which was not accepted, they are therefore not binding. A plausible reason is given for the offer, viz—that they hoped thereby to retain Singleton & Dunn as their agents, or the agents of Knight, through whom they sold their timber, and expected to pay the amount out of Knight's timber.

It is undeniable and well established in the letters which passed between Knight and James W. Cook at Morrisburg, for the most part addressed to Cook & Bros. there, that as between Knight and J. W. Cook the partnership was known and perfectly recognized by James W. Cook and Knight.

Now as to the supposed knowledge of the agreement, before Knight's difficulties. As regards John L. Cook, there is no proof whatever; the indirect proof as regards Geo. J. Cook is. by his admission in his evidence, that he saw it before or in the year 1874, although his statement as to whether it contained an agreement for partnership is somewhat equivocal. He swears that his reading of the document did not lead him to believe that he was in partnership with Knight, but if even it was contained in the agreement, his learning the fact at that time would not of itself bind him to the conditions of an agreement to which he was not legally held; besides which, it was on the eve of Knight's difficulties, which he would not readily plunge into voluntarily, and there is great probability of its being after the interview mentioned in Knight's evidence as being had with George J. Cook in 1874, when Cook asked him for repayment of the \$100,000; and on his informing Cook that it was a partnership, not a loan, Cook replied that he never understood it was so.

As to the action of the Cooks, after Knight's difficulties, in becoming security to the creditors of Benson Bennett & Co. and in paying a debt of R. R. Dobell & Co. and offering with delay to pay the appellants, much more significance should be

singleton attached to acts of acquiescence before the difficulties, than to knight et al those after: those before might be presumed to be carrying out the partnership in the hope of gain: those after to the avoidance of law suits in which they might be involved, the question of their liability having been mooted and they actually threatened: besides, it appears they got security for the Dobell transaction and had an assignment of Knight's timber assets. The offer in their letters is already explained as having had a sufficient motive, and certainly none of these proceedings contain an admission of liability.

The plea of compensation may be explained on similar grounds. It was pleaded under reserve, and the alleged partnership with Knight was expressly denied: they assisted Knight in his difficulties, and their offer to compensate their claim was not an admission of liability.

We have come to the conclusion that there is no proof of partnership to bind George J. Cook and John L. Cook for the claim of the appellants, and that the Judgment of the Superior Court in this sense must be confirmed.

There is no doubt, the case is one of great difficulty, and many appearances favor the appellants' pretensions, but we think they have not made out their case.

In this view, it is unnecessary to deal with the pleas of prescription.

Judgment confirmed.

W. & A. H. Cook, for Appellants.

Bossé, Q. C., for Respondents.

COUR DU BANC DE LA REINE-EN APPEL.

4 MAI 1887.

No. 8.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., TESSIER, CROSS, BABY, CHURCH, JJ.

CHINIC et al. ET COMPAGNIE MINIERE DE COLERAINE.

Jugé:—Que la décharge donnée à un débiteur en vertu de l'acte de faillite de 1375 et de l'acte de composition, dans l'espèce, a l'effet de le libérer, tant de ses dettes personnelles, que de celles qu'il a contractées comme associé d'une société mise en liquidation.

TESSIER, J.—Action hypothécaire contre le cinquième de L. N. Larochelle dans les lots de terre décrits en la demande.

- 1°. Il semble assez évident que l'action ne peut tenir contre cette compagnie, ni contre les dix défendeurs individuellement, parceque, dès 1875, L. N. Larochelle avait vendu les quatre-cinquièmes de ces propriétés aux autres, en ne retenant pour lui qu'un cinquième. Ces actes de cession ont été enregistrés, et précédent de beaucoup l'hypothèque réclamée par les appelants Chinic et al., qui ne date que de l'enregistrement spécial, le 13 novembre 1879, d'un jugement obtenu contre L. N. Larochelle le 9 juillet 1878. Quant à ces défendeurs l'appel doit donc être rejeté.
- 2°. La difficulté est quant à la Banque Jacques Cartier, qui est intervenue et qui représente L. N. Larochelle, en vertu d'un acte de cession de ce dernier du 7 décembre 1880.

La Banque Jacques Cartier allègue en défense que lorsque le dit jugement de Chinic & Cie a été enregistré, le 13 novembre 1879, et lors même de ce jugement, obtenu contre lui le 9 juillet 1878, L. N. Larochelle était en faillite sous la loi de faillite de 1875.

Que le 14 juillet 1879, il y a eu un acte de composition et décharge entre le dit L. N. Larochelle et ses créanciers, au nombre desquels se trouvaient MM. Chinic & Beaudet pour \$7,513, que cet acte a été suivi d'un acte de rétrocession du 23 juillet 1879, en vertu duquel ce cinquième des lots de Coleraine et autres lots mentionnés dans la demande actuelle a été remis à L. N. Larochelle, mais MM. Chinic & Beaudet allèguent qu'ils y ont consenti pour leur réclamation de \$7,513, mais non pour

Chinic et al. celle de \$11,801 contre Larochelle & Scott, associés sous le nom Compagnie de la "Dorchester Manufacturing Company," et que dans l'acte Coleraine. de composition et décharge, ils ont fait la réserve suivante :

"Sans aucune façon renoncer à leur recours contre la "Dorchester Manufacturing Company," ni aux sûretés collatérales et aux hypothèques qu'ils ont pour assurer l'entier paiement de leurs créances, lesquels recours les dits Chinic, Beaudet & Cie se réservent nonobstant le présent acte."

Cette réserve s'étend-elle au recours personnel contre L. N. Larochelle ? C'est là la question importante.

Si le cinquième des lots en question appartenait à la "Dorchester Manufacturing Company," les appelants auraient raison, mais il ne lui appartenait pas, et ces propriétés ont été rétrocédées à L. N. Larochelle personnellement.

Par sûreté collatérale et hypothèque a-t-on voulu dire celle qui existait alors; à ce moment telle hypothèque n'existait pas, puisqu'elle n'a pris naissance que par l'enregistrement du jugement, avec désignation spéciale des immeubles, le 13 novembre 1879, quatre mois après la rétrocession, qui, il est vrai, n'a été enregistré qu'après le jugement.

Il semble que par l'effet du statut de faillite et du concours de MM. Chinic & Beaudet à l'acte de composition et décharge, "tant contre la société Larochelle & Scott que contre eux personnellement, Larochelle serait absous de tout recours personnel. Cependant il est évident que les appelants n'avaient l'intention que de les libérer de leur réclamation de \$7,513, contre Larochelle & Scott, et non pas des \$11,801, qui était une autre réclamation contre Larochelle & Scott, formant une autre société distincte dite "Dorchester Manufacturing Company."

C'est un point épineux. Le jugement en question du 9 juillet 1878, précédait l'acte de composition et décharge. Cette décharge couvrait-elle Larochelle contre tout recours personnel; excepté ce qui pouvait appartenir à la société "The Dorchester Manufacturing Company," mais non pas un recours personnel contre Larochelle, comme tel associé de la "Dorchester Manufacturing Co." C'est ce qu'il importe de résoudre.

L'acte de faillite de 1875, 38 Vict., ch. 16, sec. 61, s'applique à cette cause. La décharge paraît s'étendre "à toutes dettes existant contre le failli, qui sont prouvables contre le failli, qui

sont mentionnés dans sa liste de créanciers, à la première assem-Chinic et al. blée, ou liste subséquente."

S'en suivrait-il que ce jugement n'ayant pas été ainsi mentionné ne se trouve pas déchargé. Si c'est le cas, il doit valoir contre le cinquième des propriétés appartenant à L. N. Larochelle lors du jugement et transporté après celà, en 1880, à la Banque Jacques Cartier. Cependant les appelants ayant été euxmêmes parties à l'acte de composition et décharge, et ayant renoncé à leur recours contre L. N. Larochelle personnellement, en le réservant seulement contre la compagnie "Dorchester Manufacturing Co.," ont, par là, perdu le recours qu'ils veulent exercer même contre la Ranque Jacques Cartier qui n'a pas acquis de la "Dorchester Manufacturing Company," mais de L. N. Larochelle personnellement. C'est en ce sens que le jugement à été rendu en Cour de première instance, et cette Cour est unanime à le confirmer avec dépens.

Et quant aux frais d'appel, la Cour condamne les appelants à payer leurs frais à la Compagnie Minière et à la Banque Jacques Cartier; mais, quant aux autres défendeurs, à leur payer leurs déboursés, et seulement les honoraires d'une seule cause en appel.

Casgrain, Angers & Hamel, pour les Appelants.

Lacoste, pour les Intimés.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

1887.

No. 1943.

Coram ANDREWS, J.

HAMEL v. AMYOT.

SLANDER—PRIVILEGED COMMUNICATION—MALICE—EVIDENCE.

A. the deputy-head of a public office, before leaving for a vacation, handed the keys of the safe to a supernumerary instead of entrusting them to H., the officer next after him. Upon being asked by his chief why he did this, he answered: "I have no confidence in him," meaning H. Hence action for slander.

HELD:—That the words spoken constituted a privileged communication.

That in order to succeed in an action upon these words, it is necessary to prove express malice.

That for the purpose of establishing malice against the party slandered the Court will allow evidence of another accusation made by the defendant against the plaintiff, more than five years previous to the speaking of the words complained of.

That the defendant will be allowed, in such a case, to justify the former accusation by evidence of time, place and manner in which it was made and by establishing the truth of such accusation.

That the Court will take into consideration the length of time which has elapsed between the two occasions, so as to determine whether malice existed at the time the words complained of in the action were spoken.

That when the occasion is privileged, the presumption of law is that the communication was made bond fide and if there be some doubt as to the defendant's motives, he is legally entitled to the benefit of that doubt.

Action for \$199 damages for slander, instituted 21st October, 1887.

Plaintiff's declaration alleges that for over five years the Plaintiff has been one of the principal employees in the Sheriff's office, at Quebec, and as such acquired and merited the esteem and respect of his chiefs and of the public.

That for over a year past, the defendant through jealousy thereof "le persécute, le tracasse et essaie de lui rendre la vie "impossible dans son bureau;" and in furtherance of this malicious object, that the defendant about the 6th september 1887, gave and entrusted to a supernumerary employee, instead of the plaintiff, the keys of the vault, wherein are kept the books of the office, saying then and on several occasions afterwards, to divers persons "Qu'il n'avait pas remis les clefs au demandeur,

Hamel v. Amyot.

"disant : je n'ai pas laissé les clefs à Monsieur Hamel, parceque "je n'avais pas confiance en lui, et, à ceux qui lui demandaient " pourquoi il n'avait pas laissé les clefs au demandeur, il répon-"dait: je vous dirai bien franchement, je n'ai pas confiance en "lui, je ne me fie pas à lui, et autres expressions semblables, " voulant et entendant dire et faire comprendre que le deman-"deur est un malhonnête homme, indigne de la confiance de " ses chefs et du public, indigne de la position qu'il occupe, et " capable de voler et d'enlever ce que contient la voute du dit "bureau du Shériff," thereby humiliation and damage of \$199 Notice of action. Per exception: That since the 1st February 1881, defendant is Deputy-Sheriff of the district of Quebec and during all this period, owing to the usual absence of the Sheriffs, Alleyn and Paquet, defendant had alone to fulfill the duties of the office, which he has done to the satisfaction of the Sheriffs, the Government and the public.

That about the 19th September last, the defendant being about to absent himself for some days, was obliged to entrust the key "d'un certain coffre en fer placé dans la voute du bureau du Sheriff," in which were cheques to order and also a sealed envelope containing some dollars worth of law stamps, addressed to Messrs. Alleyn and Paquet, Sheriffs. That he did not then refuse to give said key to plaintiff but had simply handed it to Jos. Boivin, an employee of the office, with instruction to give it the next morning to Sheriff Paquet, who had promised to come that morning to the office.

That there was no reference then, nor at any other time, to the key of the vault alluded to in plaintiff's declaration; and said keys being in their usual place, free to all the employees.

"Qu'en tout cela le défendeur a agi de bonne foi, usant "d'une discrétion légitime, et nullement dans le but de moles-"ter le demandeur, qui au reste n'a pas reclamé les dites clefs, "ni ne s'est plaint en aucune manière."

That on his return, defendant was required by Sheriff Paquet to tell him why he had not given said keys to plaintiff. That being thus questioned by his chief, to whom he was compelled to reply he "lui confia confidentiellement, et sous le "secret d'office, la vraie raison qui l'avait animé, et lui dit que "c'était parcequ'il ne pouvait s'en rapporter au demandeur, vu "ses absences fréquentes du bureau." That this was a privi-

leged communication. That in fact plaintiff habitually absented himself about a business in asbestos, to which he devoted most of his time.

That defendant had often notified the Sheriff of plaintiff's frequent absences and that in the communication in question it was the plaintiff's assiduity which was in question, and in no way his honesty "qui n'a jamais été mise en question ni en doute."

That defendant never repeated said conversation and, if it reached the public, it is through the plaintiff, "qui s'est chargé "lui-même de l'y répandre en lui donnant un sens faux, savoir "qu'il s'agissait de son honnêteté, et non de son assiduité. Que "jamais le défendeur n'a attaqué le caractère moral, ni la probi- té du demandeur, qu'il ne les attaque pas encore, et que même "il les admet pleinement et entièremeut."

That it is plaintiff who persecutes defendant especially since the 1st August last, and that at the date of the conversation complained of, plaintiff and defendant were not on speaking terms, and only spoke together on business. That shortly after the conversation between defendant and Sheriff Paquet, the plaintiff so behaved himself towards the defendant in his office that he was suspended by Government; and hence the present action.

"Pourquoi le défendeur demandant acte de ce qu'il admet "entièrement la probité et le caractère moral du demandeur, demande le renvoi, etc."

By defendant's answers to plaintiff's articulation of facts he again admits plaintiff's character to be good.

Before considering the proof as to the alleged slander itself, it may be well to look at the respective positions of the parties and the circumstances which led to the disagreement between them. They were both employees in the Sheriff's office in this city. The plaintiff as a clerk, the defendant as a deputy sheriff, and therefore the plaintiff's superior in the office. The plaintiff, however worthy in other respects, is proved to have been very frequently absent from his post. The defendant was assiduous in his duties, and evidently very anxious that the office should be so conducted as to reflect credit on himself and give satisfaction to the public. As deputy sheriff, the whole burthen of the conduct of the office devolved upon him. Of his two

superiors, one, Mr. Alleyn, was habitually absent through illness, and the other, Mr. Paquet, attended the office but little. Being questioned on this point, Mr. Paquet's answer was: "Le "devoir du shérif, c'est sa responsabilité. Du moment que le "devoir est fait par les employés, le shérif est satisfait." Upon this point the evidence leaves no room for doubt. Mr. Paquet who is the principal witness for the plaintiff and very favorably disposed towards him, says that he, the plaintiff, was absent from the office on an average about one third of his time, and that the defendant frequently complained of it. He says, however, that the plaintiff was employed to do certain special work, and that he had told the plaintiff that when that work was done, he might consider the rest of his time as his own. He then further testifies as follows:

- "Q. Vous n'avez jamais dit au député-shérif que vous aviez "permis à M. Hamel d'être absent pendant à peu près un tiers "du temps?
 - "R. Non, je ne lui ai jamais dit cela.
- "Q. Quand il se plaignait que M. Hamel était absent, lui "disiez-vous que vous aviez permis à M. Hamel d'être absent à "peu près un tiers du temps?
- "R. J'ai dit au député-shérif: Vous êtes le maître de votre bureau, faites ce que vous voudrez.
- "Q. Alors d'un côté vous permettiez à M. Hamel d'être "absent le tiers du temps et vous disiez à M. Amyot de faire "ce qu'il voudrait dans son bureau, de conduire son bureau "comme il l'entendrait?
- "R. Lorsque M. Hamel m'a demandé pour être absent, je le "lui ai permis; je n'avais pas de permission à demander au député-shérif.
- "Q. Ni de l'informer non plus pourquoi M. Hamel était "absent?
 - "R. Non, ni de l'informer pourquoi M. Hamel était absent."

Under these conditions, it is not astonishing that Mr. Hamel and Mr. Amyot should have had misunderstandings. They culminated in the matter in which this action originated and which Mr. Sheriff Paquet relates thus:

"M. Amyot m'a demandé un congé pour s'absenter au com-"mencement d'août. Je lui ai repondu alors que j'avais besoin "de congé moi aussi, et de me dire le jour où il partirait de

Hamel v. Amyot.

"Québec, que je verrais à revenir ici prendre sa place. M. "Amyot est parti le 20 d'août au matin, c'était un samedi au "matin. Le samedi soir j'ai reçu chez moi une lettre de M. "Hamel me disant que la clef de la boîte privée dans le safe ne "lui avait pas été remise, et que les affaires avaient été inter- "rompues toute la journée et que plusieurs avocats s'en plai- "gnaient. Je suis venu à Québec et je me suis enquis où était "M. Amyot; on m'a dit qu'il était au Bic. Ça fait que je lui "ai télégraphié là. M. Amyot est revenu plus tard, mais il a "fallu que j'envoie pour chercher la clef. M. Amyot avait remis "la clef à M. Boivin, employé surnuméraire dans le bureau. Il "a fallu que je sache où était M. Boivin. Je me suis rendu chez "lui et il était absent. Le lundi, ce M. Boivin m'a remis la clef. "me disant que M. Amyot lui avait dit de la remettre à moi- même et non pas à d'autres.

"Q. Alors quand M. Amyot est revenu avez-vous eu avec lui une conversation dans laquelle il s'est agi du demandeur.?

"R. Oui, je lui ai demandé quelle était la raison pour la"quelle il n'avait pas remis la clef, comme c'était convenu, au de"mandeur Hamel. Il m'a répondu qu'il n'avait pas de confiance en
"lui. C'est là tout ce qu'il m'a dit; c'est au courant de sep"tembre, dans la cité de Québec." Mr. Paquet then (in his crossexamination) says it was he who repeated to plaintiff this conversation, also that it was a private conversation, at his, Paquet's, demand and with no one present.

Mr. Paquet is the only witness to establish the slander contained in this conversation and as the defendant does not appear to have repeated it to any one else he is the only witness who could have been brought.

Of the other matter complained of by the plaintiff's declaration, viz, the insult put upon him by the giving of the key of the vault to Boivin instead of to him, no proof has been made, for as shown by the foregoing extract from Mr. Paquet's evidence, it was not the key of the vault, but a key of a box in the vault that was given to Boivin; this is also made quite clear by Boivin himself who was examined for the defendant, whose testimony on that matter is that when the defendant left in August, en congé for Bic, Boivin was present, the key of the vault was left in a cupboard at the disposition of all the clerks. The defendant left in the evening and on leaving, gave Boivin

the key of the small iron box which was in this vault, telling him to hand it next morning to Mr. Paquet. Boivin further says that on the next morning, the plaintiff asked him, Boivin, if he knew where the key of this box was and that he at once gave it to him, saying at the same time that the defendant had given it to him the preceding evening, to be by him handed to Mr. Paquet. That the plaintiff did not then seem to be hurt or insulted at this, but on the contrary opened the iron box, took out of it some cheques, attended to a person in the office and returned him, Boivin, the key. That the vault had been opened by him, Boivin, at 9 A. M., and was shut by him at 4 P. M. that day; and the public suffered no inconvenience.

It is plain therefore that the only ground upon which the plaintiff's action can rest now is that the defendant being asked by his superior. Sheriff Paquet, why he had handed the key of the box to Boivin instead of the plaintiff, the defendant replied that "il n'avait pas de confiance en lui."

That this reply is of the nature of a privilegal communication was frankly admitted by the plaintiff's counsel at the argument of the case; but the learned counsel earnestly contended, in a very able address, that the privilege was lost to the defendent, because he had been actuated by malice on the occasion in question, and herein lies in part the only difficulty in the case.

As establishing malice in the defendant, the plaintiff relies 1° on the fact that the defendant, confronted by the plaintiff, refused to give him any explanation. 2° That defendant had habitually illtreated plaintiff and acted discourteously towards him, in his official intercourse with him. 3° On a conversation had by defendant concerning plaintiff, with Mr, Gale, another employee in the office. With this last I will first occupy myself as, though it only came to light at the enquete, it occurred very shortly after the plaintiff entered the Sheriff's office in 1882. The defendant at the enquete strenuously objected to my permitting it to be received as evidence; I did not feel warranted in rejecting it; and having had time to consult the authorities on the point, it seems to me clear that I would have had no right to do so.

Odgers, on Slander and Libel, p. 266, says: "As soon as the judge rules that the words are privileged by reason of the

occasion on which they were uttered or published, then (unless indeed the privilege be absolute), the question of malice becomes all important... If the occasion is privileged, it is so for some reason, and the defendant is only entitled to the protection of the privilege if he uses the occasion for that reason. is not entitled to the protection, if he uses the occasion for some indirect and wrong motives:" and the same author p. 271 says: "Malice may be proved by extrinsic evidence showing that the defendant bore a long standing grudge against the plaintiff, that there were former disputes between them, anything that defendant has ever said or done with reference to the plaintiff may be urged as evidence of malice, &c., &c. Indeed, it is very difficult to say what possible evidence is admissible on this issue. But the defendant is always at liberty to prove the truth of such other words so given in evidence; for he could not plead a justification as to them, as they were not set out in the record."

This latter part of the authority also answers the objection made by the plaintiff, to my ruling, admitting evidence to prove the circumstances which the defendant contended justified his conversation with Mr. Gale. Similar rules are laid down in Folkard on Slander and Libel, cap. XXI, and in numerous reported cases cited by these authors. Among others Barrett v Long, House of Lords' cases, vol. III, p. 395.

The evidence of Mr. Gale as to this conversation is as follows: "Q. Did he (defendant) ever, previous to this occasion, state he had not confidence in the plaintiff? A. Yes, he stated once that he was turned out of the Mountain Hill House, for extracting money out of the safe," and in cross-examination he says: "That was a short time after he was appointed, in 1882; no one was present. He said he heard it."

It is most unfortunate that the defendant should have so spoken concerning the plaintiff and much to be regretted that this action should have given the words publicity. Up to the moment of Mr. Gale's examination, he had not repeated them to any one. However as I have stated, I could not, in my opinion, legally have disallowed the question or rejected the answer; and I must consider what effect it is to have on the judgment I am called upon to render on the merits of this action. As I have also already stated, its value as testimony in

this case is solely in so far as it evidences that when the defendant used the words for which he is sued, he was actuated by other than proper motives. It can in no way be received as forming a separate, or any, basis for a condemnation to damages in itself. The first circumstance which I find worthy of consideration in connection with this conversation, is that it also was an entirely private conversation between the defendant, then deputy-sheriff, and on whom, then as now, the almost entire responsibility of the office rested, with the oldest clerk in the office, one who has been there 33 years, and in whom he felt he could place implicit confidence. It was concerning a report adverse to the plaintiff who had then just been introduced into the office, and, as such, almost if not quite a privileged communication; that is: a communication made under such circumstances as rebut the presumption of malice. (Vide Folkard on Slander and Libel cap, 25, p. 514 of 4th edition.) this report in relation to the plaintiff was absolutely false, is certain and that has been quite clear by the defendant's own Nevertheless Odgers, cap. 9, p. 269, witnesses in this case. speaking of a privileged communication says: "That the defendant was mistaken in the words he spoke confidentially is, taken alone, no evidence of malice."

The second matter to be considered, as respects this conversation with Mr. Gale, is the time that it took place, viz: in 1882, that is full five years before the using of the words sued for.

In the case of Hemmings v. Gasson, 27 L. J. Q. B., p. 252, above alluded to, a new trial was granted, expressly on the ground that "the judge ought more fully to have pointed the attention of the jury to the fact of the distance of time between the speaking of the words (relied on as showing malice) and the publication of the libel." In that case, the words had been spoken some time after the libel; in this, five years before, and should I presume that, for five years, the defendant nursed his malice against the plaintiff, and was influenced by it to speak as he did to sheriff Paquet? To this, however, it may be answered that it is proved that the defendant continued to be, during all this interval, on bad terms with the plaintiff, and this is, to a certain extent, true. Mr. Gale certainly swears that, to use his own words, they "never pulled at all since the day he (the

plaintiff) came into the office. There was a nastiness between them, that they could not agree, and it was just as much the deputy's fault as it was Hamel's." But on the other hand, Mr. Gale says the defendant was continually complaining of plaintiff's frequent absences from the office. He also says that the work of transcribing sheriff's titles into the register was much in arrear, and that this work was in the plaintiff's department. May not this, taken in connection with the mode of dealing with plaintiff and defendant adopted by sheriff Paquet, as indicated in the citations I have already made from his evidence, explain the friction between them, without it being necessary to suppose malice in defendant?

But the plaintiff urges that if the defendant had not been actuated by motives of malice, he would have given an explanation to the plaintiff, when the latter called on him for one. The evidence as to what occurred between the parties on this occasion is to be found in the depositions of Messrs. Gale, Boivin and Légaré, all employees in the Sheriff's office. Mr. Gale says defendant was at his desk, in his office, writing. Plaintiff came in and demanded an apology from defendant, for having said to Sheriff Paquet that he had no confidence in him. He says plaintiff did not ask an explanation but an apology, and the defendant declining to give it, plaintiff used abusive language towards him.

Boivin says: "Si je me rappelle bien il (le demandeur) a "demandé à M. Amyot de répéter ce qu'il avait dit à M. le Shérif. Là-dessus, M. Amyot a dit qu'il n'avait rien à lui répondre
pendant le bureau, qu'après les heures du bureau, ça serait
bon, mais pendant les heures du bureau et devant les employés, qu'il n'avait rien à lui répondre." Plaintiff then got
excited, wanted to fight and called defendant a lâche.

Mr Damien Légaré says about the middle of September, plaintiff "est venu trouver Mr. Amyot au bureau et lui a de- mandé s'il voulait répéter ce qu'il avait dit chez M. le shérif "Paquet, et M. Amyot lui a dit qu'il n'avait rien à dire devant "les clercs qu'il y avait là, qu'il le lui dirait dans un autre "endroit, si c'était nécessaire, et de le laisser faire son ouvrage. "Alors M. Hamel s'est faché un peu et l'a traité de lâche; c'est "tout ce que je connais de l'affaire."

I do not think the defendant can be convicted of being

actuated by malice on this occasion from his behaviour as testified to by these witnesses.

Hamel ▼. Amyot.

Upon the whole, if there be some doubt as to the defendant's motives, he is legally entitled to the benefit of that doubt.

Folkard, on Slander and Libel, ch. 21, p. 453 of the 4th edition, says: "Where the occasion is privileged the presumption of law is that the communication was made bond fide; therefore, in order to rebut that presumption, it is incumbent on the plaintiff to show actual malice; which he may do by reference to the terms of the libel itself as being disproportioned to the exigency of the occasion; but where the only evidence to rebut such presumption of bona fides, is that of an act done by the plaintiff (which act is the subject of the alleged libel), capable of a twofold construction, one of which is compatible with such bona fides, the presumption of law will prevail in favour of the defendant." And at page 522: "The language of privileged conversations is not to be subjected to too strict scrutiny."

Odgers, p. 267, says: "Malice may be defined as any indirect and wicked motive which induces the defendant to defame the plaintiff." Page 269. "The onus of proving malice lies on the plaintiff; the defendant cannot be called on to prove he did not act maliciously, till some evidence of malice, more than a mere scintilla has been adduced by the plaintiff."

Taking into consideration all the circumstances of this case, I do not think that the defendant ought to be condemned, I do not think there is sufficient ground for saying that he was actuated by any motives other than those springing from an honest and laudable desire for the efficient and good management of the Sheriff's office, for which he bore the responsibility, and I therefore dismiss the action with costs.

Casgrain, Angers & Hamel, for Plaintiff.

Amyot, Pelletier & Fontaine, for Defendant.

COUR SUPERIEURE, QUEBEC.

OCTOBRE 1887.

No. 2047.

Coram LARUE, J.

DUSSAULT v. TRUDELLE.

JUGEMENT-PREUVE-C. P. C. 505.

JUGÉ:—Qu'on ne peut recommencer son enquête, après jugement, pour faire une preuve qu'on n'a pu faire alors parcequ'on ne connaissait pas certains faits à son avantage, faits qu'on aurait découverts depuis.

Per curiam.—Cette cause est soumise sur une requête faite par le défendeur, pour faire mettre de côté un jugement du 30 juin dernier, homologuant le rapport de l'arpenteur expert, et ordonnant le bornage des propriétés des parties. Il base son application sur les articles 505 et 506 du Code de Procédure.

Les propriétés des parties étant contigues, et ne paraissant pas avoir été jamais bornées, une action fut prise par le demandeur. M. Roy fut nommé arpenteur expert, et dans son rapport il recommande l'adoption d'une ligne à être tirée d'un point directement au-dessous du coin sud-ouest du renvoi d'eau de la propriété du demandeur, et marqué Z sur le plan, jusqu'à la ligne G. Ce rapport est daté du 7 juin.

Le 22 juin, le défendeur fit motion pour adoption du rapport susdit et pour que les bornes fussent placées suivant ses conclusions, et le demandeur fit motion pour que le rapport fut transmis à l'arpenteur pour modification. Le 30 juin, fut rendu le jugement homologuant le rapport, suivant la demande du défendeur.

Le défendeur dit que pour établir sa ligne, l'arpenteur a considéré comme prouvés les deux faits suivants: 1°, que le chapeau ou renvoi d'eau de la maison du demandeur a toujours existé tel qu'il est aujourd'hui, depuis audelà de 30 ans, et 2°, que ce chapeau est le seul acte de possession déterminée par le demandeur ou ses auteurs. Il ajoute que depuis le jugement du 30 juin dernier, il a découvert que le chapeau ou renvoi d'eau avait été construit il y a six ans seulement, et qu'il a, en vidant son puits, découvert accidentellement les vestiges d'une cloture

qui séparait autrefois les propriétés des parties. Il conclut en disant que c'est par le dol du demandeur, que le rapport se trouve basé sur des faits faux.

Dussault v. Trudelie

Le demandeur répond que le jugement du 30 juin dernier, est un jugement final et qu'il ne tombe pas sous l'application des articles 505 et 506 du Code de Procédure. Il ajoute que si il y a eu erreur sur les faits, cette erreur ne provient pas de son dol; que si les faits allégués par le défendeur sont vrais, il aurait du en faire la preuve en temps opportun, et qu'il n'a plus le droit, après le jugement du 30 juin, qui est un jugement final, de rouvrir son enquéte.

Le jugement du 30 juin maintient l'action du demandeur, homologue le rapport de l'arpenteur suivant sa forme et teneur, déclare que la ligne désignée par lui sera à l'avenir la ligne de division entre les propriétés des parties, ordonne que les bornes soient plantées conformement à icelle, et adjuge ensuite sur les frais.

C'est en un mot un jugement qui prononce définitivement sur tous les points soulevés au mérite par les parties, et l'opération subséquente ne consiste que dans l'exécution du jugement, c'està-dire le placement des bornes, en obéissance à icelui.

Guyot, Rép. vòo. jugement:—"On distingue deux sortes de jugements: les interlocutoires et les définitifs....... Les jugements interlocutoires sont tous ceux d'instruction, par exemple, lorsque le juge ordonne la preuve par témoin, ou qu'il prononce un appointement........ On appelle jugements définitifs, ceux qui décident le fonds de la contestation........ Après le jugement définitif, le juge a rempli son ministère, et il ne peut plus réformer son jugement. Il n'en est pas de même des interlocutoires. Le juge qui les a prononcés peut se réformer lui-même et déclarer nulle une procédure faite devant lui."

Les dispositions des articles 505 et 506 ne peuvent pas s'appliquer aux jugements susceptibles d'appel, et en conséquence le présent jugement, qui, comme je l'ai déjà dit, prononce définitivement sur le mérite de l'action en bornage, est un jugement final.

Quant au second grief, que c'est par suite du dol du demandeur que le rapport de l'arpenteur est basé sur des faits faux, je ne crois pas qu'il vaille. Ce dol consisterait en ce que le demandeur aurait basé ses prétentions à la propriété du terrain Dussault v. Trudelle. qui sépare sa maison de celle du défendeur, sur la prescription de 30 ans; prétentions adoptées par l'arpenteur et par le jugement du 30 juin, et dont le défendeur n'a découvert la fausseté que depuis le jugement. En d'autres termes, le défendeur paraît vouloir recommencer son enquête, après jugement, pour faire une preuve qu'il n'a pu faire alors, parcequ'il ne connaissait pas certains faits à son avantage, faits qu'il aurait découverts depuis. Si cette demande était accordée, il n'y aurait plus de jugement final dans aucune cause.

Je ne doute pas que le défendeur a agi de bonne foi et j'en trouve la preuve dans le fait que c'est lui-même qui a, par sa motion pour homologuer le rapport de l'arpenteur, provoqué le jugement (erroné suivant lui,) du 30 juin. Mais ceci irait aussi à établir que ce jugement n'a pas été ainsi rendu par suite du dol du demandeur.

La requête doit être renvoyée.

Jugement en conséquence.

Darveau & Lemay, pour le Demandeur.

Am. Robitaille, pour le Défendeur.

COURT OF QUEEN'S BENCH.—APPEAL SIDE.

QUEBEC, 6TH DECEMBER 1887.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., TESSIER, CROSS, BABY, DOHERTY, JJ.

THE UNION BANK AND THE QUEBEC BANK.

CONTRACT-INTERPRETATION OF, AS TO LIABILITIES OF PARTIES.

Held:—Where three banks, creditors of B. Bros. who required extension of time, agreed together to grant it and make further advances to them, declaring it a matter of common cause, one of them advancing funds to renew a draft, part of the indebtedness and not making sure that the funds were so employed, incurred a loss for which the other two were not liable.

That the stipulation in the agreement that A. K., to whom the funds for renewal were handed, should supervise the affairs of B. Bros. during the period covered by the agreement, did not constitute him the agent of the banks.

CROSS, J.—The present appeal is from a judgment dismissing an action brought by the Union Bank against the Quebec Bank.

The controversy between them arose from the following circumstances:

In the spring of 1883, the two banks, parties to this suit, and the Merchants's Bank, were severally holders of Bills of Exchange drawn by Benson Bros & Co., a firm of Quebec, lumber manufacturers, accepted by a London firm of the name of Geo. Shadbolt & Son. Both drawers and acceptors required an extension of time, and the three banks in question considered it advisable to make common cause, to assist their debtors. They accordingly, in May 1883, signed a memorandum, whereby it was in effect agreed that for the bills held as follows:

The	Quebec Bank	\$ 5000
The	Union	5000
The	Merchants	4600

they would be renewed respectively by their holders, until deals being manufactured by Benson Bros & Co., should be realized, the renewals not to extend beyond the 15th November, then next. They were further to discount Geo. Shadbolt & Son's acceptance of Benson Bros' paper for a further sum of £3000, to mature before said 15th November, these facilities

The Union being necessary for the business of Benson Bros. & Co. The Banks agreed to consider the whole liability, including the new advance to be made of £3000, as forming one debt in which they would be jointly interested, in proportion to their respective claims and their respective shares of the new advance, and, in the event of the business of Benson Bros suffering loss or failing to pay, whether on the bills held by one or other of the banks, the loss should be borne, under any circumstances, by each of the banks referred to, in proportion to their respective claims and their respective shares of the new advance.

They further thereby declared that the arrangement was made solely on condition that A. F. A. Knight should exercise supervision over the affairs of Benson Bros & Co., until the closing up of the current year's business.

The new advance of £3,000 was made pursuant to this agreement.

The Union Bank, on the 16th October 1883, discounted a draft for £1,000, drawn by Benson Bros & Co., upon Geo. Shadbolt & Son, London, handing the proceeds to Mr. Knight, who, as he represents in his evidence, intended that it should be applied to take up an acceptance of Geo. Shadbolt & Son, then falling due in London, and which formed part of the liability of £17,600, whereof common cause was to be made by the three banks. Mr. Knight, in the best of faith, purchased from the Merchants' Bank a transfer cable wherewith it was intended the bill falling due in London should be paid, he transmitted it direct to Shadbolt & Son, but in place of applying it to take up their draft, they kept the proceeds and allowed their acceptance to go to protest. And by their failure, as well as by that of Benson Bros & Co., this amount was lost. Union Bank now sues the Quebec Bank for one third of the amount so lost, claiming that it fell within the terms of the agreement the banks made, as already explained, to make common cause in regard to what Benson Bros & Co. and Geo. Shadbolt & Son owed them.

The Quebec Bank pleaded that the bill thus discounted, and whereof the proceeds were so lost, formed no part of the That the Union Bank had no right under the agreement to negotiate new bills for Benson Bros & Co., but could only renew previously discounted bills to which the agreement applied, and that the discount in question was at the risk of The Union Bank the Union Bank. That, in any case, the loss had been caused The Quebec by the negligence of the Union Bank. The Union Bank replied that Knight represented all the parties to the agreement, and that his acts in regard to the discount and its application bound them all.

The proof adduced does not leave the facts in doubt. When the Union Bank discounted the bill in question, it was with the expectation that Benson Bros & Co. should use the proceeds in retiring a bill of a like amount, forming part of the £17,600 then falling due in London. Benson Bros & Co. remitted the amount to Shadbolt & Son, London, who converted the money to their own use, and failed to take up the bill which was to have been retired. The £17,600 provided for by the agreement still remains unpaid, with the exception of £400 received by the Union Bank and £200 by the Quebec Bank.

It is evident that Knight was not the general agent of the banks in the affair, but they required him to be the supervisor of the business of Benson Bros & Co., and he was their agent and manager. The banks required Benson Bros & Co. to give him this supervision, but did not thereby give him an agency on their behalf. The discount of £1,000 made by the Union Bank could not take the place of any part of the £17,600, unless and until so applied. And as it was never so applied, it was outside of and beyond the sum provided for by the agreement.

To keep within the agreement, each bank had effectively to renew any of the paper thereby provided for; their entrusting of funds to Knight, to effect a renewal, was no more than an attempt to renew, a mode adopted by themselves at their own risk; if the money was thus lost, in their tentative, it was lost for them. The bill which was to be replaced by the renewal, should have been taken up at their own diligence, until they got delivery of it. No renewal was effected, their advance for this purpose to Benson Bros & Co., had no result, they placed confidence in Benson Bros & Co., and lost their money by the failure of that firm; it never became any part of the £17,600 thereby provided for, and cannot be recovered by them under that agreement, which extends only to one sum of £17,600, the whole of which is already called for, to make good the original discounts and the further advance of £3000; save always the The Union two small sums paid by Benson Bros & Co. Consequently the Bank Judgment appealed from, which dismissed the action of the Bank. Union Bank, is correct, and is by this Court affirmed.

Judgment accordingly.

Pemberton & Languedoc, for Appellants.

Hon. G. Irvine, Q. C., Counsel.

Caron, Stuart & Pentland, for Respondents.

COUR DU BANC DE LA REINE.—EN APPEL.

QUÉBEC, 6 DÉCEMBRE 1887.

Coram SIR A. A. DORION, J. C., TESSIER, CROSS, BABY, DOHERTY, JJ.

LABRECQUE ET N. et J. DUBOIS.

QUESTIONS-DATION EN PAIEMENT-PREUVE ORALE-

C. C. ART. 2260—FRAUDE.

Jugé:—Que la preuve par témoins d'une dation en paiement d'une dette commerciale, peut être admise.

Le Juge TESSIER prononce le jugement.

Il s'agit d'une action en revendication d'un cheval, avec harnais et voiture.

En juin 1884, l'intimé Dubois vendit à l'appelant Labrecque une voiture au prix de \$330, dont \$100 payées comptant, la balance par deux billets de son père payables à 15 et 27 mois.

Le 17 octobre 1885, l'appelant n'ayant pas payé la balance due, donna en paiement à l'intimé Dubois cette voiture avec un cheval harnaché.

L'appelant prétend qu'il a été surpris, et que, c'est sans son libre consentement et par fraude, que Dubois a obtenu ces objets. De là le débat. Labrecque a fait saisir revendiquer les objets, Dubois dit qu'ils lui ont été donnés en paiement librement et légalement.

La Cour de première instance a maintenu la revendication de Labrecque en s'appuyant principalement sur le motif que la preuve orale de la dation en paiement était illégale et inadmissible. La Cour Supérieure en révision par deux juges contre un Labrecque a décidé le contraire, et débouté l'action en revendication.

C'est là le jugement qui est soumis à la considération de cette Cour d'appel.

Cette Cour est d'opinion que cette dation en paiement est, dans l'espèce actuelle, une matière commerciale et peut être constatée par preuve orale.

L'intimé Dubois est un charron, qui d'après la preuve, emploie des ouvriers, un forgeron, un peintre et d'autres, qui fabrique et vend des voitures. La vente qu'il a faite était une vente commerciale d'après l'article 2260, section 5, qui dit: "Pour ventes d'effets mobiliers entre un commerçant et un qui ne l'est pas, ces dernières ventes étant dans tous les cas réputées commerciales."

Maintenant la dation en paiement dans l'espèce actuelle n'est qu'un mode d'extinction de l'obligation contractée par Labrecque de payer le prix de la voiture. Le paiement, s'il eut été fait en argent, aurait pu être prouvé par témoins, mais le débiteur substitue un mode de dation de la chose vendue et autres choses en paiement. Pourquoi fait-on de cela une affaire non commerciale?

Il est vrai que le charron dans l'exercice exclusif de son métier n'est pas un commerçant, mais dès qu'il emploie d'autres ouvriers sur lesquels il fait un profit et qu'il fait le négoce de vendre des voitures, il devient commercant. Dans la dation en paiement, il a conservé la même qualité, et à ce point de vue de l'extinction d'une obligation commerciale, on peut dire avec le Code Romain "dare in solutum est vendere." Loi 4. Il en serait autrement si la dation en paiement était pour l'extinction du prix de vente d'un immeuble, c'est là la distinction.

Bédarride, des Commerçants, p. 29, No. 23. ".....Devrait-il en être autrement si l'artisan à la façon, ayant un atelier considérable, employait habituellement un grand nombre d'ouvriers?

"Oui, sans doute, car dans cette hypothèse, l'industrie de l'ouvrier serait assimilée à une entreprise de manufactures. Son caractère commercial ressortirait du profit qu'il retire du travail de ses ouvriers sur lequel il spécule. Il devrait donc être considéré comme commerçant."

Maintenant y a-t-il preuve de fraude, de violence. en a pas. L'appelant a livré volontairement les choses revendiLabrecque quées en paiement de sa dette, et il est en preuve qu'elles n'aDubois. vaient guère à cette date là une valeur plus élevée que la
balance qu'il redevait à l'intimé.

L'appelant est venu de Lévis, lieu de son domicile, à l'atelier de l'intimé à St-Sauveur, où il lui a donné les choses revendiquées, en paiement et acquit de ce qu'il lui devait. La preuve est positive sur ce point là. Le témoin Octave Paradis jure: "Il a donné volontairement sa voiture à Dubois en paiement de ce qu'il lui devait."

Le témoin Victor Dubois dit: "Je n'ai pas d'argent, je donne tout" a dit Labrecque. "Il a tout remis, fouet, harnais, cheval et voiture... Labrecque a donné cela de lui-même, librement."

Cette transaction était assez naturelle, Labrecque n'a fait que payer sa dette. S'il a été pris par surprise, Labrecque n'est pas venu offrir ce qu'il devait et redemander sa voiture, ce qui eut montré de la bonne foi de sa part.

Il semble que l'appelant, dans sa réponse spéciale a fait un aveu judiciaire en alléguant que cette dation en paiement avait eu lieu sous l'empire de la crainte et. du dol, il n'a pas prouvé ce dol, mais l'aveu peut servir à confirmer la preuve faite en cette cause.

• Sur la question de droit et celle de fait le jugement a quo est correct et cette Cour doit le confirmer et le confirme avec dépens.

Belleau, Stafford & Belleau, pour l'Appelant.

Montambault, Langelier & Taschereau, pour les Intimés.

COURT OF QUEEN'S BENCH—APPEAL SIDE.

QUEBEC, FEBRUARY 1887.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., TESSIER, CROSS, BABY, JJ.

DESROCHERS AND RIOUX et al.

PROHIBITION—MISE EN FORCE DU "SCOTT ACT"—FORMALITÉS
ANTÉRIEURES AUX PROCLAMATIONS DU GOUVERNEUR—
JURIDICTION DU MAGISTRAT DE DISTRICT.

Jugé:—1° Que le magistrat de district a juridiction pour entendre et décider les poursuites pour amende en vertu du "Scott Act";

2° Que sur une demande de prohibition, la Cour ne s'enquerra pas de l'observance ou inobservance des formalités prescrites par l'acte antérieures à sa mise en force par proclamation.

Appel d'un jugement de la Cour Supérieure à Arthabaska, rendu le 5 juillet 1887, comme suit :

PLAMONDON, J.—Le requérant a été poursuivi par une sommation sous la signature de G. E. Rioux, Ecr., magistrat de district, assignant le dit requérant à comparaître devant le dit G. E. Rioux, Ecr., en sa dite qualité, pour répondre à l'accusation portée contre lui, d'avoir vendu des boissons spiritueuses, dans les limites du comté d'Arthabaska, en contravention à l'Acte de Tempérance du Canada (1878), communément appelé le "Scott Act," en force dans le dit comté.

De suite, après la signification de cette sommation, et avant le jour de son rapport devant le dit magistrat de district, le défendeur, le présent requérant, a présenté à la Cour Supérieure, siégeant dans et pour ce district, une requête pour faire émaner un bref de prohibition adressé au dit magistrat de district, et à Théophile Côté, Ecr., poursuivant en Cour Inférieure, à la fin de faire suspendre les procédés en la dite Cour de première instance, enjoignant et ordonnant au dit magistrat de district de s'abtenir d'entendre et de décider la dite poursuite, et concluant à ce qu'en autant que besoin peut être, pour les fins de la dite requête, il soit dit et déclaré que l'Acte de Tempérance, 1878, ou le "Scott Act," n'est pas, et n'a jamais été, en force dans le dit comté d'Arthabaska.

La Cour ordonna l'émanation du bréf, tel que requis, et contestation a été liée sur le mérite de la requête.

Desrochers & Rioux et al. Les moyens invoqués par la requête sont :

1° Que le dit Acte de Tempérance de 1878 n'est pas et n'a jamais été légalement mis en force dans le comté d'Arthabaska, à raison des informalités et illégalités, plus amplement détaillées dans la dite requête, qui auraient vicié tous les procédés relatifs à la votation des électeurs, avant et pendant la dite votation, jusqu'au rapport fait au Secrétaire d'Etat, relativement aux procédés et aux résultats de la dite votation.

2° La requête allègue que le dit magistrat de district a déjà exprimé son opinion dans des causes analogues, dans lesquelles il a déjà déclaré qu'il ne veut pas décider la question de savoir si la dite loi est, ou n'est pas, légalement en force dans le comté d'Arthabaska.

L'article 1031 du Code de Procédure Civil, déclare que les brefs de prohibition sont adressés aux tribunaux de juridiction inférieure, lorsque ceux-ci excèdent leur juridiction.

Dans le cas actuel, la requête n'allègue pas que le dit magistrat de district ait excédé sa juridiction en émanant contre le défendeur une sommation pour contravention au dit Acte de Tempérance de 1878, par la vente de boissons spiritueuses, non plus que le dit magistrat de district n'avait pas de juridiction pour entendre la plainte contre le dit défendeur et adjuger sur icelle.

Cette allégation de défaut ou excès de juridiction, était nécessaire et indispensable pour justifier la demande de prohibition contenue dans la dite requête.

Au surplus, il appert, à la face même du statut en question, que le dit magistrat de district est formellement investi de cette juridiction. Il n'y aurait donc pas excès de juridiction dans le fait de l'assignation du défendeur par le dit magistrat de district à comparaître devant lui, pour répondre à l'accusation d'avoir contrevenu aux dispositions du dit Acte de Tempérance de 1878, de la manière susdite, et le tribunal appelé à juger sur la plainte contre le défendeur, était le tribunal civil et reconnu par la loi.

La requête en prohibition est donc mal fondée.

Le requérant, laissant de côté la question principale, savoir : celle de la juridiction du tribunal inférieur, a voulu entrer de suite sur le terrain des vices des procédés avant, durant et après la votation des électeurs.

La Cour a refusé de permettre cette preuve, adjugeant que percehers la loi ayant été mise en vigueur par un ordre en conseil (sec-Bloux et al. 96), après l'expiration des délais accordés par l'acte pour attaquer les procédés d'élection, elle n'avait pas à voir au-delà de la proclamation publiée à cet effet.

En conséquence, la Cour rejette la dite requête en prohibition et casse et annule le dit bref de prohibition, le tout avec dépens en faveur de l'intimé Côté.

Ce jugement ayant été porté en appel par le requérant en prohibition, fut confirmé à l'unanimité, pour les raisons qui suivent :

Cross, J.—The present case brings up a judgment quashing a writ of prohibition issued at the instance of the now appellant, Desrochers, against G. E. Rioux, a magistrate of the district of Arthabaska, and Théophile Côté, Esq., a resident of that locality.

Côté had cited Desrochers before Rioux, to answer a charge of having, on the 26th of April 1887, sold spirituous liquors in violation of the Temperance Act of 1878, usually called the Scott Act, 41 Vic., ch. 16, of the Dominion Acts.

Desrochers pretends that in other cases Rioux had held that he could not try the question, whether the Temperance Act was in force or not, but had to be guided by the proclamation of the Governor General and his Order in Council, declaring it to be in force, and he, Desrochers, claiming that the act in question never came legally into force in said county, was obliged to resort to a writ of prohibition, which he caused to issue, directed to said Rioux and Côté, requiring them to desist from proceeding on said prosecution, and having it declared that the said Temperance Act had never come into force in the said county.

In his petition for prohibition, Desrochers alleges that the prosecution against him was in pursuance of a conspiracy concocted between Côté and the county municipal council, at whose instance and costs the prosecution was adopted, and therefore illegal. That the Scott or Temperance Act had never lawfully come into force in said county, for want of the observance of the formalities necessary to that end. That the necessary notice to the Secretary of State had not been signed by one fourth of the electors, nor deposited for the requisite time at

Descretary office, nor published in two newspapers of the Rioux et al. locality, nor had polls been legally held throughout all the county, nor according to law, nor by persons having authority to do so. That no poll had been held at the local division of St. Elizabeth. That these facts had been concealed from the Secretary of State. Rioux appeared and submitted the matter to the judgment of the Court.

Côté appeared and contested the proceedings for prohibition, alleging that the petitioner's allegations were false. That the Temperance, or Scott Act, was in force, that Rioux had jurisdiction, the prosecution was legal, and Desrochers was bound to answer it; the voting was regular. St. Elizabeth was in the county of Drummond, not in Arthabaska, and if all its votes had been cast against the petition, there would still have been a large majority in its favour.

The petitioner was refused permission to prove the inobservance of formalities, as expressed in his petition, which, thus being unsupported by evidence, was dismissed. He now seeks recourse by appeal.

As regards the alleged conspiracy, I think it can avail nothing to the appellant. If the prosecution were legal, it was immaterial to Desrochers by whom it was carried on. It did not render it illegal that there was an understanding between Côté and another party, that this other party promoted the suit and would pay the costs, so long as Côté maintained towards Deschers the attitude of prosecutor.

In respect the formalities to be observed for putting the Temperance Act in force, the question is whether their inobservance can now be urged by Desrochers, whether competent authority has not already passed upon them, whether the door is not now closed against such complaints and the Courts precluded from any jurisdiction over them.

Formalities prescribed by the highest legislative authority, to be exercised by agents of their own designation can scarcely be scrutinized with the same severity as the proceedings of inferior Courts when reversed by a Superior Jurisdiction. When the legislature, in its plenitude of power, has decreed that its expressed will shall take effect by the declaration of its executive agency, on the accomplishment of certain formalities, it is to be presumed that it has made the executive agent the

supreme judge of these formalities. When a law is to be put Describers in force by proclamation, the event which is to authorize the Rioux et al. issue of the proclamation has to be judged of by the executive authority, as a formality; more especially must this be the case, when the law itself vests the executive, or other agent, with a discretion, the exercise of that discretion must be final. There is no higher power that can be invoked to revise the action, or declare the proclamation untrue; it becomes part of the legislation itself.

Let us now examine the formalities required for putting in force the Temperance, or Scott, Act.

By section 5 of the said Temperance Act, notice, including the petition to have the Temperance Act put in force, has to be addressed to the Secretary of State, signed by qualified electors to the effect that the signers desire that the votes of the electors be taken for and against the petition.

Section 6 requires that there should be laid before the Secretary of State, evidence that there are appended to the notice and petition, the genuine signatures of at least one fourth of the electors of the county or city, and that such notice has been deposited in the office of the sheriff or registrar of the county or city for public examination, for ten days preceding its being laid before the Secretary of State; and that two weeks previous notice of such deposit had been given in two newspapers published in or nearest to such county or city.

By section 7, in case it appears by evidence to the satisfaction of the Governor in council, that the aforesaid formalities have been complied with, His Excellency in council may issue the necessary proclamation prescribing the formalities to be observed in taking the votes. It names the day for taking the votes, the name and duties of the returning officer, the time and place where the votes shall be counted, and in the event of the petition being adopted, the day on which the second or prohibitive part of the act shall go into force.

By section 61, within a week after the counting or summing up the votes, any elector may apply to a judge and obtain a scrutiny of the votes, and, on proceedings being had as provided by the statute, the decision of the judge shall be final.

By section 58, if no scrutiny has been ordered within two weeks after the counting or summing up of the votes, or, forth-

Descriptions with, if the scrutiny has taken place, the returning officer shall Rloux et al. transmit his return to the Secretary of State.

By section 96, the Governor in council may at any time after the expiration of sixty days from the day on which the petition was adopted, declare by order in council to be published in the Canada Gazette, that the second or prohibitive part of the act shall be in force and take effect, from a day named in said order, as specially provided by said section.

It is not denied, and is, in fact, part of the public law, that we are bound to take notice that the proclamation was duly issued for the taking of the votes on the petition of the electors, and that, as a consequence of the return of the Returning Officer, the necessary order in council was passed, declaring the second or prohibitive part of the Temperance or Scott Act in force, in said county of Arthabaska. And it is denied that the necessary formalities required to precede these two important proceedings were observed, and it is urged that the magistrate ought to have allowed this inobservance of formalities to be proved, but it will be observed that section 7 of the act requires the evidence of the formalities which precede the election to be to the satisfaction of the Governor in council, and therefore within the discretion of that power as a formality and without appeal.

By section 61, a scrutiny of votes may be had, but by section 63, the decision of the judge thereon is final. In like manner, section 96 provides for an order of the Governor General in Council to be passed, putting the second or prohibitive part of the act in force upon the return of the Returning Officer, and, although it is not said in the Statute that this order should be final, I hold, that in the nature of things, it must be so. greater part of the appellant's objections is disposed of by their being to proceedings antecedent to the election, therefore proceedings finally disposed of by having been adjudged to be to the satisfaction of the Governor General in Council, under sec-A remedy against abuses in taking the votes is provided for under sections 61, 62 and 63, providing for a scrutiny. Perhaps there might be remedies for other irregularities in the election, not involved in the mere scrutiny, if pursued in time, but that we have not to consider at present. As regards opportunities for recourse by those opposed to the petition, they could have sent their protest to the Secretary of State and petitioned the Governor in Council against issuing the proclamation, Describers adopted any recourse open to them during the voting, or, by way of scrutiny, after the voting, or they might have petitioned the Governor in Council not to pass the order in Council, in such case, urging such appropriate objections as would be applicable, but, after allowing all the public formal proceedings to pass unchallenged, they cannot now come with an objection urging broadly that the Temperance Act is not in force, for want of the observance of the formalities set forth in the petition for prohibition in this case, and if they could not, much less can the present petitioner do so; his appeal must therefore be dismissed, and is dismissed, with costs.

Judgment in consequence.

Crépeau & Côté, for Appellant.

L. J. Cannon, for Respondents.

COURT OF QUEEN'S BENCH-APPEAL SIDE.

QUEBEC, 6TH FEBRUARY 1888.

LA SOCIÉTÉ PERMANENTE DE CONSTRUCTION DES ARTISANS AND HONORABLE G. OUIMET.

OBLIGATION—DELAY FOR PAYMENT—INTEREST—ART. 1091, C. C.

Held:—O. having effected a loan payable in ten years with interest at 6 per cent by monthly instalments fixed by dividing the principal and interest added together, that the delay of payment was in favor of the debtor, who could pay by anticipation before its expiry, allowing for interest only up to the time of payment.

CROSS, J., dissentiers.—Mr. Ouimet borrowed two several sums from the Building Society, Appellants, and became security for a third sum borrowed by L. E. Frenette. The first of these sums was \$4000 and the conditions of the loan were stated in an obligation executed before J. Auger, notary, the 31st October 1879. The second was for \$1000, the conditions being stated in an obligation executed before J. Auger, notary, on the 9th June 1880. The third was for \$1600, the conditions being stated in an obligation executed before J. Auger, notary, on the 25th February 1880. The conditions seem to be those customary

La Société Perman, de Const. des Artisans & Onimet. with the Society in placing its funds, and such as are practised by similar societies. The loans were to be repaid in twenty years from their respective dates. The interest was stated to be at six per cent per annum, but its aggregate at that rate for ten years was made up and added to the capital, being thus in a measure capitalised, and the entire sum so arrived at was made payable by monthly instalments into which the sum was divided, extending over the ten years. These instalments were regularly paid on the two first obligations, for the first five years of the term the obligations were to run. On the third obligation, they were not regularly paid, but the deficiency with such fines and penalties, as had become payable by the rules of the Society, were made good by Mr. Ouimet.

After the expiry of the five years, he was desirous of paying off the loans and getting a discharge of himself and of the properties hypothecated for it; he accordingly made a tender to the Society of what he considered was the balance of his indebtedness. On the refusal of the Society to accept the amount so tendered, he paid what they exacted and brought the present action condictio indebiti, to recover what he considered he had overpaid. The Society abated somewhat in their extreme pretensions. They made a deduction which they claimed to be a pure exercise of liberality, not obligatory upon them. This reduction fell short of what Mr. Ouimet claimed as his right, the shortage being to the extent of the sum he claims by the present action.

The calculations to arrive at the conclusions contended for being all made on a common principle, the provisions being similar in the three obligations, their examination in one will illustrate the principle applicable to the three. Take therefore the first, which was a loan of \$4,000. The obligation imports that the interest at 6 per cent was to be capitalised for the ten years over which the payments were extended, thus adding \$2,500 to, and increasing the amount of the obligation to \$6,400, payable by monthly instalments of \$53.33\frac{1}{2} each. By arresting the operation of the obligation at the expiration of five years, nothing had fallen due save these intervening monthly payments of \$53.33\frac{1}{2} each. These Mr. Ouimet offered, together with the capital of \$4,000, and contended that this was all that could, at that time, be exacted of him, and that he was consequently

entitled to his discharge by payment of that amount; that his La Société Perman, de tender was consequently sufficient and should be declared va-Const. des lid. He sought to apply the monthly payments distributively, outlinet \$20 towards interest, and \$33.331 to capital, and as \$20 was the full interest of \$4,000, at 6 per cent for one month, he considered it sufficient. This position was not only fair, but quite liberal, on the assumption that Mr. Ouimet was repaying a six per cent loan. His division of payments provided six per cent on the capital of \$4,000, without seeking to diminish these payments, although there was a progressive diminution of capital by the monthly application of \$33.331, which he allowed thus to apply out of the monthly instalments of \$53.331, so that he was giving more than six per cent on a direct loan of \$4,000. On the other hand, the Society contended that they had bargained for the return of \$6,400 in ten years, half of that time only had elapsed, half only of the amount bargained for had been paid, and they were still entitled to the other half of \$3,200, and if they took anything less, that is, made any deduction, it was out of favor and not because of being in any way bound to do it. They voluntarily made a deduction of \$711, reducing their demand to \$2,381.37, which Mr. Ouimet paid under protest, and brought the present action to recover back \$810 overpaid, according to his view of the case.

It seems to me that the whole controversy turns upon the question whether the delay of ten years stipulated in the obligations respectively, was as well in favor of the creditor, as of the debtor. If in favor of the debtor, Mr. Ouimet's imputation of the payments made by him is fair and correct, and he could not be called upon to do more. On the contrary, if stipulated in favor of the creditor, as well as of the debtor, the Society is not bound to receive its money by anticipation. Having made what it may consider a good investment, it is entitled to hold to it, and cannot, until the expiry of the delay and the fulfilment of all the payments, be forced to give a discharge, without the payment of the entire balance that would make up the \$6,400, unless willing to take less.

The Civil Code, article 1091, is in the terms following: "The term is always presumed to be stipulated in favor of the debtor, unless it results from the stipulation, or the circumstances, that it has also been agreed upon in favor of the creditor."

La Société

To my mind it results from the stipulations and the cir-Const. des cumstances, that the terms agreed upon in these several obligations, that is the delay, was so stipulated in favor of the creditor as much or more, than in favor of the debtor. It was to a certain extent in favor of and to the advantage of both.

It was in favor of the creditor.

First, because it was an investment by the creditor not intended to be withdrawn until the expiry of the term.

- It was the chief business of such societies to make the like investments, and the prolongation of the delay of payments was in their interest and was profitable to them.
- 3° The debtor voluntarily contracted with the Society, according to its rates and the nature of its constitution, knowing that the loans were made with a view to permanence and for profit according to these rules.

The authorities cited by Appellants' counsel fully justify this view of the matter, 2, Larombière, p. 480, No. 4 et 5. loz, Repertoire Général, vbo. Obligation, p. 285, No. 1267. Duranton, des Obligations, édition Belge, p. 256, No. 9. I shall quote the remarks of the last named author. "Lorsque le terme " est apposé en faveur du débiteur seulement, celui-ci peut renon-" cer, mais il ne faut pas conclure de là que, s'il avait emprunté "à intérêt une somme pour tant d'années, ou tant de mois, il "pourrait, contre le gré du créancier, restituer la somme pour "faire cesser le cours des intérêts; car la convention doit être "respectée. Le débiteur, dans ce cas, peut sans doute se libérer, "mais il doit payer les intérêts pour tout le temps convenu; et "ce ne sera pas sine causa que le créancier les recevra, puisqu'il "les a stipulés pour la durée de jouissance de son capital pour "ce temps, et qu'il ne tient qu'au débiteur de conserver cette " jouissance."

I therefore conclude that the Society had a right to exact the amount they received from Mr. Ouimet; that the judgment in his favor to recover part of the money he so paid to them is erroneous, that this judgment should be reversed and Mr. Ouimet's action dismissed.

Church, J.—The appellant is a society created under the provisions of chapter 69 of the Consolidated Statutes of Lower Canada

The object which the Statute had in view, in creating such Pernan de associations, is set forth in section 2 of the said act.

Power was given these associations or societies to make output by-laws for the regulation of their affairs amongst the members inter se. Vide section 3.

And also to lend monies, not alone to their members, but also to third parties, out of their accumulated funds. Vide section 11. The defendant was not a member, but a mere borrower.

He borrowed, in his own name, on the 31st October 1879, the sum of \$4,000, for ten years, at the rate of six per cent interest, which he undertook to repay in ten years, from the 1st day of November then next ensuing, by monthly payments of \$53.334 each; in conformity with the rules of the said society. It was stated in the deed of obligation then granted by him in favor of the said society, that the said capital sum of \$4,000, added to the interest at six per cent upon it, for the period aforesaid, would form a sum of \$6,400, which he should reimburse during the said period of ten years, in the manner and in the payments (monthly) above stated.

It was also stipulated that, in the event of the borrower making default for six consecutive months to make such pay. ments, then the full sum of \$4,000 should become fully due, and this without necessity of any action on the part of the lender to put him (the borrower) en demeure to pay, and the clause was declared to be de rigueur et non comminatoire, and that without such clause and undertaking, the loan would not have been made.

A hypothec was created to secure payment on certain properties in the said deed of obligation described.

The borrower further declared he was familiar with the by-laws of the society, and undertook to conform to the same, and especially to that one having regard to insurances against fire, which by-laws were to be considered as incorporated in the deed of obligation.

It was also declared that the money was to be expended in erecting buildings on certain property described in the deed of obligation.

The borrower also, on the 9th of June of the year 1880, borrowed another sum of \$1,000, at the same rate of interest for the same period of time, and payable in the same manner, by A Onimet.

La Fociété monthly payments, and on precisely the same terms and conrist des ditions.

The borrower (respondent) further became the surety of one L. E. Frenette, in favor of the said society, who borrowed from it, on the 25th February 1880, the sum of \$1,600, which was to bear interest at six per cent, was payable in ten years, by monthly payments, in the same manner as his principal or personal obligations, and was made subject to the same terms and conditions in all respects.

The respondent paid regularly on the first obligation 62 monthly instalments, amounting in all to the sum of \$3,306.57.

On the second obligation he paid regularly 54 instalments, amounting in all to \$720.

On the third obligation, the principal debtor Frenette did not meet all his monthly payments regularly, whereby, under the terms of his obligation, considerable arrears accumulated and the respondent was obliged to make the payments in his stead, from the 1st of April 1882, to the 1st of April 1884.

In the autumn of 1884, the respondent wished "to close out" these transactions, and to pay the balance of his debt due to the appellant, and informed him of his wishes in that regard. The appellant does not appear to have been unwilling to permit this, but a dispute arose as to the amount remaining unpaid: after some correspondence between the parties, the appellants fixed upon an amount, on each of the obligations, which they were willing to accept from the respondent, and which they (the appellants) claimed was a liberal reduction, which they consented to make in view of the regularity with which the respondent had always met his obligations with the appellant, and which represented an interest allowance on the capital sum, which the respondent proposed to return by anticipation.

The respondent was not satisfied with the amount of the proposed reduction, claiming that the calculations of the appellant, in fixing the amount of the unpaid balance of the obligation, were erroneous and inconsistent with the terms of the obligation, that the imputation of the payments, on account of interest and principal, which the appellant had made, were illegal and inconsistent with the terms of the obligation, and claimed a much larger reduction. The appellant was unwilling to concede anything further, and the final result was that the

respondent paid the amounts exacted by the appellant on all of Perman, de the obligations, and took a discharge, expressly reserving, in the Artisans deed of release and discharge, any rights which he might have oulmet. to enforce the repayment to him from the appellant of such excessive payments.

The amounts actually paid by the respondent, in alleged excess, are as follows:

On the obligation of 31st October 1879, \$448.04.

On that of 9th June 1880, \$130,12

On that of 25th February 1880, \$232.38, making a total of **\$**810.54.

The present action is brought to recover this sum of \$810.54, and was met by the defendant in the following manner:

That, as respects the first obligation, it was one of \$6,400, and not one of \$4,000. That the sum of \$6,400 was made up by adding to the capital loaned (\$4,000), the interest at 6 per cent for ten years, amounting to \$2,400. That this was done in conformity with the usages and by-laws of the society (appellants), that the respondent understood this at the time the loan was made, that a statement was at that time prepared and shewn to the respondent, shewing how the interest was charged, the amount which would be required to be paid monthly. in order to extinguish the obligations in the period agreed upon, how this was applied to capital as well as to interest, the whole in conformity with a statement produced with his pleas and fyled therewith.

That on the 1st of December 1884, when the respondent wished to pay off his indebtedness towards the society, the directors of the society made him a considerable reduction, by allowing him interest upon the capital returned.

They alleged the same respecting the second obligation and substantially the same as respects the third (Frenette's) obligation.

That in all this, the appellant acted within its charter-powers, its by-laws, and in conformily with the usage of similar associations, and indeed with greater liberality than many other similar institutions were in the habit of doing under like cir-That it might have exacted a bonus from respondent when negotiating with him for the loan, and that it (appellant) alone had the right to fix the terms upon which payment might be anticipated.

La Société Perman, de Const. des Artisans & Onimet. Issue was joined and the parties went to proof.

No evidence was given that the statements fyled were shewn the respondent at the time the loans were made, nor to Mr. Frenette, nor any evidence of a material character bearing upon the special facts set forth in the plea, beyond the fact that this loan was dealt with as similar loans were habitually treated by the appellant and in conformity with its rules.

The pretensions of the parties are as follows:

On the part of the respondent, that the delay for payment was something stipulated in his favor, and that he might renounce to it when he thought proper, and relieve himself from his debt by paying it, whenever he wished to do so.

And that, whenever he thought proper to do so, all he would have to pay would be whatever balance remained unpaid of the capital, after deducting the payments theretofore made on account of it.

On the other hand, the pretensions of the appellant are that, inasmuch as it is a society organized to loan money on hypothecary security, and that its interest is to keep its money invested in such loans and not in its coffres, terms of repayment are stipulated as much in its favor, as in favor of the debtor, and that it could not be forced to receive payment, unless upon terms acceptable to itself, and cites article 1091 of the Civil Code, which says the term is always presumed to be stipulated in favor of the debtor, unless it results from the stipulation or the circumstances, that it has also been agreed upon in favor of the creditor.

Now, in this case, I do not see that any stipulation whatever has been made that the term of payment was in favor of the creditor, nor do I see that the circumstances would justify any such inference. It is true that the lender agreed to extend and distribute the terms of payment over a period of ten years, but this was manifestly, prima facie, in favor of the borrower. And if the appellant had intended it should be for their mutual advantage, it is difficult to understand that the same watchfulness which had presided over every other transaction in respect of this loan, where the lenders' interest was concerned, would not have been manifested in this connection. This clause, as regards monthly payments, is not so much in obligatione as in facultate solutionis, except in so far as making default in the

six instalments rendering the borrower liable to have the whole Perman de balance claimed. The lender had agreed to make a loan out of Conet. dee Artisans its surplus funds and to a non member of the Society, and at Onlinet. six per cent interest, it had so stipulated in the deed of obligation, yet it proceeds to arrange the payments on account of principal and interest in such a manner as to ensure its recovering, not six per cent, but nine per cent. These imputations the Respondent finds inconsistent with the true nature and character of the loan as understood between them. He sees that he is not getting the money at the rate agreed upon, and he takes advantage of the powers which the law invests him with, to terminate the transaction. He finds that on the obligation of \$4000 he has paid \$2066 66 on account of principal besides \$1240 of interest, on that of \$1000 he has paid \$450, besides \$270 of inter-On Frenette's obligation of \$1600 he pays the balance exclusive of what Frenette has paid. He offers to pay the balance of the principal, the Appellant, although not objecting, but on the contrary apparently acquiescing in his, Respondent's, wish to pay off his debt, refuses to receive balance admitted to be due, exacts a sum of \$810.53 over and above such balance. The Respondent pays this overcharge and reserves his rights to exact repayment, and to effect this has brought his present action. In so doing he is clearly within his rights. He is not bound by his obligation to submit to the arbitrary demands of the Appellant. however ingeniously they may be put forward, nor however pertinaciously they may be clung to; its treatment of other clients has no authority or weight quoud him; its method of imputing payments has no force, unless sanctioned by the law or by express covenant, and that I do not find is shewn in this case, on the contrary, I find that the method of computation and imputation shewn by the Respondent is in conformity with the contract and the law, and I am of opinion it should be sustained, and this is the opinion of a majority of the Court. The judgment therefore dismisses the appeal and confirms the judgment of the Court below, and for the reasons therein given, with costs against the Appellants.

J. Blanchet, C. R., for Appellants.

Respondent in person.

COUR SUPÉRIEURE, KAMOURASKA.

27 DÉCEMBRE 1887.

Coram CIMON, J.

BÉRUBÉ v. MORNEAU.

PRIVILEGE DE BAILLEUR DE FONDS—HYPOTHEQUE—RENOU-VELLEMENT D'ENREGISTREMENT—ARTS. 2015, 2047, 2056, 2057, 2084, 2085, 2094, 2100, 2122, 2127, 2130 ET 2178 C. C.

Jugé:—1° Que l'usufruitier a droit d'action pour recouvrer les capitaux des créances dont il a l'usufruit (Vide M. L. R., 2, S. C., 86, Kimber v. Judah);

2º Que le privilége de bailleur de fonds, s'il n'est pas enregistré, ne donne pas lieu à l'action hypothécaire, bien qu'il soit préféré aux créances chirographaires et à celles non enregistrées;

3° Que l'hypothèque n'existe pas sans enregistrement, et n'est pas même préférée aux créances chirographaires et ne peut donner lieu à l'action hypothécaire:

4° Que le créancier est encore à temps pour renouveler l'enregistrement de son droit réel, après l'expiration des deux années qui suivent la mise en force du cadastre, si l'immeuble n'est pas alors passé entre les mains d'un acquéreur subséquent à la mise en force du cadastre qui a enregistré son titre, mais alors le créancier perdra sa priorité sur ceux qui auront renouvelé avant lui ou pris des inscriptions hypothécaires, après la mise en force du cadastre et avant le renouvellement de ce créancier;

5° Que celui qui a acquis l'immeuble, avant la mise en force du cadastre, ne peut invoquer le défaut de renouvellement des inscriptions hypothécaires existant et prises avant l'enregistrement de son titre;

6° Que "l'acquéreur subséquent" de l'art. 2173 du C. C., signifie un sequéreur postérieur à la mise en force du cadastre;

7° Que les mots "autres créanciers" de l'art. 2173 du C. C., signifient aussi bien les créanciers antérieurs au cadastre qui ont renouvelé dans les deux ans de sa mise en force, que les créanciers subséquents à la mise en force du cadastre; et ils comprennent aussi les créanciers antérieurs au cadastre qui ont renouvelé même après les deux ans, mais alors seulement à l'encontre des créanciers qui n'ont pas renouvelé ou ont renouvelé après eux, et à l'égard des nouveaux créanciers dont les titres de créance n'ont été enregistrés qu'après ce renouvellement, et pourvu que, lors du renouvellement effectué après les deux années, l'immeuble n'ait pas passé en d'autres mains par titre enregistré;

8° Que le défendeur, sur l'action hypothécaire, peut plaider les moyens que son vendeur et garant aurait pu invoquer.

Per curian.—C'est une action hypothècaire, et la difficulté à résoudre en est une au sujet du renouvellement de l'inscription hypothécaire. L'immeuble sur lequel le demandeur réclame

son hypothèque est situé dans la paroisse de Ste Hélène, comté de Kamouraska, et porte le numéro 26 sur le plan et dans le Morneau. livre de renvoi officiel de cette paroisse. Le temps fixé pour renouveler l'enregistrement des droits réels sur cet immeuble, tel que voulu par l'article 2172 du Code Civil, est expiré en avril 1884, les dispositions de l'article 2168 du Code Civil étant devenues en force en avril 1882. Or, le demandeur, par acte authentique en date du 5 février 1879, enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kamouraska le 16 décembre 1880, a vendu cet immeuble à Paul Lévesque pour le prix de \$2000, dont \$100 ont été pavées comptant, laissant une balance de \$1900, payable \$100 à demande, avec intérêt à 8 pour 100 à compter de Noël 1878, et le reste, \$200 par année, à commencer à Noël 1879, avec intérêt à 8 pour 100 à compter de l'échéance, " et pour la garantie de paiement d'icelle (la dite balance de \$1900), la terre vendue reste spécialement affectée et hypothèquée." Le 6 décembre 1880, Paul Lévesque a vendu cet immeuble à Zéphirin Morneau, fils, par acte authentique enregistré le 23 du même mois. Zéphirin Morneau, fils, a par acte authentique du 7 avril 1886, vendu le même immeuble au présent défendeur, mais ce dernier acte de vente ne parait pas avoir été enregistré. Enfin le 17 octobre 1887, le demander a fait renouveler sur le dit lot, numéro 26 du cadastre, l'enregistrement de son privilége de bailleur de fonds et de l'hypothèque qu'il avait sur cet immeuble pour le prix stipulé ans son acte de vente à Paul Lévesque.

Lorsque le demandeur a vendu cet immeuble à Paul Lévesque, il appartenait à la communauté de biens entre lui (le demandeur) et son épouse, Alphonsine Ouellet, qui est décédée le 21 décembre 1881; et celle-ci, par son testament, du 12 novembre 1872, (Paul Dessaint, notaire), a institué le demandeur son légataire universel en usufruit, avec dispense d'inventaire. testament a été enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Kamouraska, le 18 novembre 1887, avec avis du décès de la testatrice, et qu'elle a laissé parmi ses biens la somme de \$400. étant la moitié de celle de \$800, balance restant due à son décès sur le prix de vente stipulé dans l'acte de vente du demandeur à Paul Lévesque.

Maintenant, par son action en date du 28 novembre dernier, le demandeur, tant de son propre chef, que comme légaBérubé v. Mornesu. taire universel en usufruit de son épouse, reclame hypothécairement contre le défendeur, qui est, (ainsi qu'il l'admet dans son exception et dans ses réponses aux articulations de faits du demandeur), le possesseur actuel, à titre de propriétaire du dit immeuble numéro 26,—les deux versements de \$200 chacun échus à Noël 1885 et 1886 avec intérêt à 8 pour 100 de leur écheance, dus par Paul Lévesque sur le prix de vente fixé en l'acte susdit du 5 février 1879.

Le défendeur plaide qu'il a le droit d'invoquer à l'encontre de l'action tous les moyens que son vendeur garant, Zéphirin Morneau, fils, pourrait faire valoir et "que le demandeur n'a aucun titre valable et qu'il n'a pas qualité et n'a aucun droit à porter l'action en cette cause." Le demandeur a répondu spécialement que " le dit défendeur connaissait parfaitement l'existence et la nature de la dite créance, et que, même par son acté d'achat, filé avec la défense, il se serait engagé de payer la dite somme aux termes du dit acte de vente, et que même il 'était spécialement compris et entendu que le créancier hypothécaire dont il est question dans les dits actes, est le demandeur, et que, par là même, le dit défendeur et son auteur reconnaissaient les droits et les priviléges et hypothèques du dit demandeur." A cela, le défendeur a répliqué en droit, disant que la connaissance que le défendeur avait de l'existence de la créance du demandeur ne peut l'empêcher de se prévaloir de son défaut d'enregistrement et du défaut de renouvellement de cet enregistrement en temps utile, et que le demandeur ne peut, par cette réponse spéciale, refaire son action qui est purement hypothécaire, pour la transformer en une action personnelle.

Cette réplique en droit a été inscrite séparément de l'enquête et mérite, mais son audition n'a eu lieu qu'avec celle sur le mérite de l'action.

La réplique en droit est certainement fondée. L'action est purement hypothécaire, et n'est basée que sur l'hypothèque et le privilége de bailleur de fonds qui découlent de l'acte de vente du 5 février 1879. Quand bien même le défendeur aurait connu la créance hypothécaire du demandeur et aurait même promis la payer, cela ne pouvait valider l'hypothèque, si elle n'est pas enregistrée suivant la loi. Le défendeur aurait bien pu s'obliger personnellement au paiement de la créance, mais alors cette obligation personnelle alléguée seulement en réponse aux

plaidoyers du défendeur, ne peut servir à l'appui de cette action purement hypothécaire. Le défendeur aurait bien pu aussi, Morneau. dans son acte d'achat, reconnaître cette créance du demandeur dans des termes tels, que cette reconnaissance équivaille à une nouvelle hypothèque en faveur du demandeur; mais il est inutile d'examiner cela, car l'action hypothécaire n'est pas basée sur cette nouvelle hypothèque. Nos lois sont telles que la reconnaissance du débiteur, ou de tout autre, ne peut équivaloir à l'enregistrement voulu par la loi. L'enregistrement suivant les formes établies par la loi est essentiel pour la validité de l'hypothèque. Sans cet enregistrement régulier, l'hypothèque n'a aucun effet quelconque; elle n'est pas même préférée aux créances chirographaires, avec lesquelles elle concourt alors. peut suppléer au défaut d'enregistrement régulier, (Code Civil, articles 2047, 2130 et 2085). Et quant au privilége de bailleur de fonds, si, dans les cas de distribution de deniers, il a son effet sans enregistrement à l'égard des autres créances non enregistrées et est préféré aux créances chirographaires (Code Civil, article 2094), cependant il ne peut donner lieu au droit de suite, par conséquent à la présente action hypothécaire, que s'il a été enregistré. L'article 2056 Code Civil, spécialement, le veut ainsi: "Les créanciers ayant privilège ou hypothèque enregistrée sur un immeuble le suivent en quelque mains qu'il passe et ont le droit de le faire vendre en justice et de se faire payer, suivant le rang de leur créance, sur les deniers provenant de cette vente," Puis art. 2057; "Pour assurer ses droits, le créancier à deux recours, savoir : l'action hypothécaire et l'action en interruption de prescription." Il est vrai que le mot "enregistrée " dans l'aticle 2056 est écrit au féminin singulier et semble ne se rapporter qu'au mot "hypothèque" et non au mot "privilége," mais le texte anglais est plus explicite et dit: "creditors having registered privilege or hypothec." L'article 2166 du Code Napoléon, qui correspond à notre article 2026, dit: "avant privilège ou hypothèque inscrite sur un immeuble....." et cependant les commentateurs et les jurisconsultes en France sont unanimes à dire que l'adjectif est employé au féminin uniquement parcequ'il suit immédiatement le substantif hypothèque mais que, dans la pensée du législateur, il se réfère à l'un des substantifs comme à l'autre. (Dalloz, Repert. vbis Privilèges et Hypothèques. No. 1698-2 Pont, No. 1121-Rogron sous l'art.

Bérubé - 2166 C. N. Vide aussi les arts. 2015, 2084, 2100, 2122, 2127 de notre Code Civil). Et la reconnaissance ou l'obligation personnelle du tiers détenteur de payer la créance privilégiée ne peut pas, non plus, suppléer à ce défaut d'enregistement, défaut que le tiers détenteur peut toujours, malgré qu'il se soit obligé personnellement, opposer à l'action purement hypothécaire. a des cas où le demandeur, sur l'action hypothècaire, pourrait, en réponse aux plaidoyers du défendeur, alléguer que ce dernier est tenu personnellement au paiement de la dette ou s'est chargé de l'hypothèque; c'est quand le défendeur a plaidé l'exception de discussion (C. C. art. 2066), ou l'exception de garantie (C. C. art. 2068), ou l'exception de cedendarum actionum (C. C. art. 2070), ou l'exception résultant des impenses (C. C. art. 2072), ou l'exception résultant d'une créance privilégiée ou hypothèque antérieure, (C. C. art. 2073). Comme l'article 2065 du Code Civil ne donne ces exceptions qu'au tiers détenteur qui n'est ni chargé de l'hypothèque ni tenu personnellement au paiment de la dette, alors, si le défendeur eût opposé une de ces exceptions, le demandeur aurait pu lui répliquer en allèguant son obligation personnelle. Mais le défendeur n'a plaidé aucune telle exception, et, en conséquence, l'allégation en réplique du demandeur. à laquelle le défendeur s'objecte, n'est pas fondée en droit. réplique en droit est maintenue avec dépens.

A l'argument au mérite, le savant avocat du défendeur a précisé son moyen de défense. Il prétend que l'enregistrement de privilége ou de l'hypothèque qu'invoque le demandeur n'a pas été renouvelé en temps utile.

Mais le défendeur ne peut pas de son chef, invoquer cette objection, car son acte d'achat ne paraît pas avoir été enregistré du tout, et l'acte 2173 Code Civil ne rend sans effet le droit réel. dont l'enregistrement n'est pas renouvelé, qu'à l'égard des acquéreurs subséquents dont les droits sont régulièrement enregistrés.

Le défendeur admet cela. Ce n'est pas, dit-il, de mon chef que j'invoque le défaut de renouvellement, mais je l'invoque du chef de mon auteur, qui est mon vendeur et mon garant, savoir, du chef de Zéphirin Morneau, fils. Sans doute, le défendenr peut opposer à l'action les moyens que son vendeur et garant aurait pu lui-même effectivement invoquer.

Cela est conforme aux règles de droit et spécialement à l'article 2064 du Code Civil. "Le tiers détenteur peut opposer à la

demande tous les moyens qui peuvent la faire renvoyer, soit que le garant ait été ou non mis en cause." Or, Zéphirin Morneau, fils, pouvait-il invoquer ce défaut de renouvellement dans les deux ans? Disons de suite que le renouvellement, que le demandeur a fait faire le 17 octobre 1887, se trouve être bien après le délai des deux années fixé par la loi. Or quel est l'effet du défaut de renouvellement dans ce défai? L'article 2173 du Code Civil s'exprime ainsi: "A défaut de tel renouvellement les droits réels conservés par le premier enregistrement n'ont aucun effet à l'égard des autres créanciers ou des acquéreurs subséquents dont les droits sont régulièrement enregistrés." Cet article est tiré de la sous section 2 de la section 77 du chapitre 37 des Statuts Refondus du Bas Canada, qui se lit comme suit: " §2. Et si aucune telle hypothèque, comme il est dit plus haut n'est pas ainsi renouvelée dans le délai ci-dessus fixé, elle n'aura aucun effet contre tout acquéreur ou créancier hypothécaire subséquent sur valable considération, soit avec ou sans avis, dont la réclamation a été enregistrée avant le renouvellement de telle hypothéque comme susdit, en la manière requise par le présent acte; et la proclamation, en premier lieu mentionnée dans cette section, invitera toute personne ayant des hypothèques enregistrées..... de les renouveler dans le délai fixé dans la présente section, à peine de perdre la privrité conféré par le présent acte." Comme on le voit, le statut est plus clair, peut-être, que l'article 2173 du Code Civil, mais les deux expriment absolument la même chose. Cet article 2173 donnerait lieu à de longs commentaires. Ainsi, il ne dit pas que l'expiration du délai des deux années est fatal et ferme absolument la porte du bureau d'enregistrement à celui qui voudrait renouveler après ce délai. Non. Le créancier pourra renouveler après ce délai, mais alors il perd sa priorité; en ce sens que les créanciers dont le premier enregistrement est postérieur au sien, s'ils ont renouvelé dans le délai, ou après le délai, mais avant lui, le primeront à l'avenir; mais il primera encore les créanciers qui ne s'inscriront qu'après son renouvellement fait postérieurement à l'expiration du délai des deux années. Ce défaut de renouvellement ne fait donc pas toujours périmer l'hypothèque ou le premier enregistrement. Ainsi supposons trois créanciers hypothécaires: aucun d'eux ne renouvelle. Leur créance hypothécaire respective subsistera quand même, et ils seront colloqués entr'eux dans l'ordre de l'enregistrement tel qu'il a eu

Bérubé v. Morneau. lieu. Mais cela suppose que l'immeuble n'a pas changé de mains. Supposons que ces trois créanciers hypothécaires ne renouvellent pas; et, après le délai expiré, B. acquiert l'immeuble et en devient tiers détenteur et propriétaire par titre dûment enregistré, alors l'enregistrement des trois hypothèques et les hypothèques elles-mêmes se trouvent périmées pour toujours; ces créanciers ne peuvent plus renouveler parceque le délai est expiré et que l'immeuble a changé de mains; B est un acquéreur subséquent dont le droit est régulierement enregistré.

Or, dans la présente cause, le droit réel du demandeur a été enregistré le 16 décembre 1880, tandis que l'acte d'achat de Zéphirin Morneau, fils, a été enregistré le 28 du même mois, c'est-à-dire sept jours plus tard. Le cadastre n'était pas encore en vigueur; il ne l'est devenu qu'en avril 1882, et les deux années pour renouveler ont expiré en avril 1884. Zéphirin Mornean, fils, ne peut se plaindre du défaut de renouvellement du droit du demandeur, que s'il est, aux termes de l'article 2173, un autre créancier ou un acquéreur subséquent. L'article 2173 dit: ".....n'ont aucun effet à l'égard des autres créanciers....." Qu'estce que cela veut dire? Est-ce à l'égard de tous les autres créanciers? ou est-ce à l'égard des créanciers subséquents au demandeur? ou subséquents à la mise en force du cadastre? Il est évident que les derniers mots de l'article 2173: ".....subséquents dont les droits sont régulièrement enregistres," s'appliquent aussi bien aux "autres créanciers" qu'aux "acquéreurs." Il n'est pourtant pas nécessaire que le créancier soit subséquent à la mise en force du cadastre, car si sa créance hypothécaire est antérieure au cadastre et qu'il en renouvelle l'enregistrement dans les deux années après la mise en force du cadastre, ou même en tout autre temps après l'expiration de ces deux années, mais avant que les autres créanciers antérieurs au cadastre ajent renouvelé, il pourra se prévaloir à l'encontre de ces autres créanciers du défaut de leur renouvellement. Zéphirin Morneau, fils, n'est pas un créancier ayant renouvelé l'enregistrement du prix de vente que lui doit le défendeur. Il ne pourrait donc pas comme créancier opposer au demandeur le défaut de renouvellement de son droit réel.

Ces mots "autres créanciers" de l'article 2173 ne comprennent donc pas seulement les créanciers subséquents au cadastre, mais comprennent les créanciers antérieurs au cadastre qui ont renouvelé dans les deux années suivant sa mise en force; ou même après; mais, dans ce dernier cas, ces créanciers ne primeront que ceux qui auront renouvelé après eux, ou n'auront pas renouvelé du tout, ou que les nouveaux créanciers dont les titres de créance n'ont été enregistrés qu'après ce renouvellement, et pourvu que, lors de leur renouvellement effectué après les deux années, l'immeuble n'ait pas passé en d'autres mains par titre enregistré.

Bérubé v. Morneau

Zéphirin Morneau, fils, est-il un acquéreur subséquent? Certainement qu'il est un acquéreur subséquent au demandeur, puisque celui-ci est son arrière-vendeur. Mais est-il un acqué-

ERRATA.

In the Report for February 1888, p. 61, line 23rd, instead of "in part," read "in fact."

In the same, p. 62, line 13th, for "admissible," read "inadmissible."

établie à la date de l'enregistrement de son titre. Après cela, aucune autre hypothèque, ou aucun autre privilége, ne pouvait venir frapper cet immeuble que de son propre chef ou du chef de ses acquéreurs. Mais quant à lui, toutes les hypothèques existant régulièrement sur cet immeuble avant cela, restent valides et avec leur plein effet. La mise en force du cadastre n'a pu le soustraire aux effets de ces hypothèques; le cadastre n'a pas changé sa position, parcequ'il n'avait pas à en prendre une nouvelle après qu'il serait devenu en force. Les dispositions de la loi ne donnaient aucun moyen à Zéphirin Morneau, fils, de pouvoir soustraire, quant à lui, l'immeuble aux effets du droit réel du demandeur, faute par celui-ci d'en renouveler l'enregistrement. Zéphirin Morneau, fils, n'avait pas l'avantage des créanciers antérieurs au cadastre, qui pouvaient améliorer leur position en prenant action sous le cadastre; c'est-à-dire en re-

Bérubé! V. Morueau. nouvelant l'enregistrement de leurs droits, ils prenaient priorité sur ceux qui ne renouveleraient pas.

Le savant avocat du défendeur a cité la cause Bourassa v. McDonald, 16, L. C. J. 19. Le jugé de cette cause tel que rapporté par M. de Bellefeuille au bas de l'article 2173, de son Code Civil annoté, No. 2, paraîtrait lui donner raison. Mais en référant au rapport de cette cause dans le Jurist, on voit qu'elle ne s'applique en aucune façon aux faits de la présente cause et que les questions de droit qui y ont été jugées sont tout à fait différentes de celles soulevées en cette cause.

Je crois donc que le présent défendeur ne se trouve pas en position, ni de son chef, ni du chef de son vendeur, pour se prévaloir de ce que le demandeur n'a pas plus tôt renouvelé l'enregistrement de son droit réel.

Le jugement sera donc tel que le demandeur le demande dans son action. *

C. E. Pouliot, pour le Demandeur.

LeBel & Dessaint, pour le Défendeur.

^{*} Ce jugement a été confirmé en Révision, à Québec, le 30 avril 1888, par STUABT, J. C., CASAULT et ANDREWS, JJ.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

10TH MARCH 1888.

No. 2492.

Coram ANDREWS, J.

ROGERS et al. v. THE MISSISSIPPI AND DOMINION STEAMSHIP COMPANY,

AND

RATTRAY et al., Intervenants.

REVENDICATION—STOPPAGE IN TRANSITU—ARTS, 6 AND 1543 C. C.

B. & C., of Quebec, ordered goods from R. et al., of Wolverhampton, England, who shipped them by defendants' steamer Vancouver from Liverpool to Quebec, consigned to B. & C., and a bill of lading in the usual form was accepted and forwarded for them. On the 20th of June 1887, before the arrival of the goods, B. & C., having become insolvent, made an abardonment of their property, and the intervenants were appointed joint curator to the estate. On July 25th, the goods were seized in the possession of the Mississippi and Dominion Steamship Co., under writ of saisie revendication.

HELD:—1st. That art. 6, C. C., does not apply to prevent the exercise of the right of stoppsge in transitu in the case of goods shipped in England, when the right accrues under the law of England.

2nd. That the "delivery" mentioned in art. 1543 of the C. C., as amended by 48 Vict., ch. 20, sec. 1, means actual delivery into the possession of the purchaser and not such constructive delivery, as results from putting goods for shipment in the hands of a carrier.

Per curian.—This is an action in revendication of sixteen casks of bright iron strip. The Plaintiff in their declaration allege that they sold these goods to the Defendants, mis en cause, Beaudet & Chinic, for \$464.25, payable on delivery at Quebec; that on the 15th of June 1887, they shipped them on board the steamer Vancouver, at Liverpool, consigned to the said Beaudet & Chinic. That the goods duly arrived in the port of Quebec, on or about the 28th of June 1887, and, at the date of seizure, were still in the possession of the Defendants, the Mississippi and Dominion Steamship Company, the proprietors of the Vancouver, and were still in the same condition as when shipped. That Beaudet & Chinic were insolvent and unable to meet their liabilities and had paid no part of the price of sale. That the contract had taken place in England and was governed, as well

Rogers et al. as the contract for the carriage of the goods, by the law of Eng-The Mississippi and Dominion on credit by one merchant to another, if the consignee becomes bankrupt or insolvent, while the goods are on their way to him, and before they are delivered by the carrier, the consignor is allowed to resume possession of them at any time before the goods reach their ultimate destination and come into the possession of the consignees; and by the said law, the carrier is bound, on notice to that end by the consignor, not to deliver the said goods to the consignee, but to restore them to the possession of the consignor. That notice was so given, freight and charges tendered, &c.

The demand is not contested by the Steamship Company.

The Intervenants, as joint curator to the estate of Beaudet & Chinic, having been duly authorized to contest the suit, were allowed to intervene and their plea, as set forth in their moyens d'intervention, is in substance as follows: That the goods were ordered from Quebec and the price was payable at Quebec, that they were delivered to Beaudet & Chinic, at Liverpool, by the shipment through the Defendants, by whose bill of lading they were deliverable to the said Beaudet & Chinic or order, which bill was sent and received before the abandonment of property made by the firm. That the goods were, from time of delivery at Liverpool, at the risk of the said firm and in their possession. by their agents for that purpose, the Steamship Company. That the law of England does not govern the contract, but, even if it did, the right of stoppage in transitu accruing under it could not be enforced, inasmuch as it is a right of lien, to the determination of which, the law of this Province would apply.

The case comes before me solely on the question of law involved therein, the parties having fyled an admission of facts reading as follows:

"The parties Plaintiff and Intervening admit:

"1st The goods attached in this cause were sold to the mis en cause, Beaudet & Chinic, under the following circumstances: Messrs. Beaudet & Chinic, wrote from Quebec to the Plaintiffs, at Wolverhampton, England, advising them, and the Plaintiffs wrote back from Wolverhampton to Quebec accepting the order and promising immediate shipment. sequent upon such order, the goods in question were ahipped

by the Plaintiffs, upon the Defendant's steamer Vancouver, Rogers et al. from Liverpool to Quebec, consigned to Messrs. Beaudet & The Mississippi and Chinic and bills of lading in the usual form accepted and for-Steamship warded for them, which bills of lading are filed in the present

"2d The goods were bought on credit and have never been paid for. By the usual course of business, the Plaintiffs would have drawn on Beaudet & Chinic for the price, making their draft payable in London, England. Beaudet & Chinic would have accepted the draft, at Quebec, and provided funds to meet it at maturity. But for the goods in question, no draft was drawn or accepted.

"3rd. The goods arrived at Quebec, per Vancouver, about the 28th of June last, and have ever since remained and are now in the possession of the carriers, the defendants. Messrs. Beaudet & Chinic never paid either freight or duty and the goods are in bond at this port.

"4th. Messrs. Beaudet & Chinic became openly and notoriously insolvent, en déconfiture, about the 20th day of June last; their estate is now in the hands of the intervening parties, as joint curator, and they have been authorized to file their present intervention, as alleged. After the insolvency and before suit brought, the plaintiffs notified the carriers, the defendants, not to deliver the goods, and subsequently the plaintiffs brought the present action.

"5th. The plaintiffs have offered the defendants to pay the freight due on the goods.

"6th. Before any proceedings were taken to place Beaudet & Chinic in liquidation under the statute, but after they were notoriously insolvent, they handed to the plaintiffs' agent, the bill of lading for the goods, filed in this cause, without indorsation, as also the invoice herein also filed.

"And the parties aforesaid agree: that, to prove the law of England applicable to the case, reference may be had by the parties and by the Court to all statutes, books and reports, &c., of competent authority in England, without specially or formally proving the same."

At the argument the Plaintiffs urged: 1° That the contract for the sale of the goods was made in England, and, there also, they were given to the carriers for transmission to Beaudet &

Rogers et al. Chinic, and that consequently the law of England must be ap-The Mississippi and plied to the decision of the case, and that thereunder, by means of Dominion Steamahip stoppage in transitu, the Plaintiffs were clearly entitled to take the goods.

> 2° That under the law of this Province, the plaintiffs had also a right to have the contract of sale resiliated, for non payment of the price, and to have the goods restored to them, as provided by Civil Code, article 1543.

> The intervenants answer the first of these contentions, by denying that the benefit of the English right of stoppage in transitu can be invoked in this Province; and the second, by asserting that the right to have the sale resiliated is lost, by reason of the amendment made to article 1543, by the 48 Victoria, chapter 20, section 1, by which it is enacted that, "In the case of insolvency such right can only be exercised during the fifteen days next after the delivery" of the goods.

> If this case were being tried in England, it cannot, I think, be doubted that the Plaintiffs would be held clearly entitled to stoppage in transitu, it being admitted that the goods never left the possession of the carriers, in whose hands, as such, they Indeed this was not denied at the argument, but were seized. the Intervenants urged that the English right of stoppage in transitu is a right of lien, and that, therefore, the Civil Code, article 6, precludes its recognition by our Courts. In this article, it is enacted that "moveable property is governed by the law of the domicile of its owner." But the law of Lower Canada is applied whenever the question involved relates to "the distinction or nature of the property, to privileges and rights of lien, (privileges et droits de gage, in the french version) contestation as to possession, the jurisdiction of the Court, and procedure, to the mode of execution and attachment, to public policy and the rights of the crown."

> In the notes on page 813 of the 7th edition, printed in 1876, of Smith's leading cases, commenting on the case of Lickbarrov v. Mason, it is said "that though stoppage in transitu has been for many years one of the most practically important branches of commercial law, yet its precise effect upon the contract of sale has never as yet been ascertained." And Lord KENYON is quoted as saying in Hodgson v. Loy, 7 T. R., 445. that stoppage in transitu is "an equitable lien adopted by the law for the pur

pose of substantial justice." But I notice that in Sweet v. Gard. Rogers et al. 1 East, p. 4, Lord KENYON with Lord Eldon and Mr. Justice The Mississippi and Grose, held that a fuller who, without previous payment for Steamship his work, shipped cloth to those who had sent it to him to be fulled, had no right to stop it in transitu, giving as the reason for their decision that he "had only a right of lien and that rights of lien were lost by such shipment," thus impliedly declaring the right of stoppage in transitu to be something more than a right of lien.

In Smith's Mercantile law, chapter 1 of book 4, is entitled "Stoppage in transitu," the next chapter being entitled "Lien," and in chapter 1, Mr. Justice BAYLEY's authority is given for saying: "The vendor's right in respect of the price is not a mere lien which he will forfeit if he parts with the possession, but grows out of his original ownership and dominion."

Benjamin, on sales, Book 5, part 1, par. 1229, says: "The last remedy which an unpaid vendor has against the goods is stoppage in transitu. This is a right which arises solely upon the insolvency of the buyer, and is based on the plain reason of justice and equity, that one man's goods shall not be applied to the payment of another man's debts. If therefore, after the vendor has delivered the goods out of his own possession, and put them in the hands of a carrier, for delivery to the buyer (which, as we have seen in the preceding chapter, is such a constructive delivery as divests the vendor's tien,) he discovers that the buyer is insolvent, he may retake the goods, if he can, before they reach the buyer's possession, and thus avoid having his property applied to paying debts due by the buyer to other people." And Benjamin goes on to say:

"The history of the law of stoppage in transitu is given very fully by Lord ABINGER, in Gibson v. Carruthers to which the reader is referred. It now prevails almost universally among And par. 1231, "Stopage in transitu is so commercial nations." highly favored, on account of its intrinsic justice, that it has been extended by the Courts to quasi vendors; to persons in a position similar to that of vendors."

In Gibson v. Carruthers (8 M. & W., 321), the case referred to by Mr. Benjamin in the passage just cited, Baron GURNEY says: "Stoppage in transitu stands alone in our law. It is founded in strict justice," and Lord ABINGER, C. B., says:

Rogers et al. " Although the question of stoppage in transitu has been as fre-The Mississippl and
Dominton hundred years, it must be owned that the principle on which it depends has never been either settled or stated in a satisfactory.manner..... Without stopping to inquire whether this right of the vendor to stop the goods in transitu be an equitable lien, retained by him, or a privilege resulting from the latent jus proprietatis, or a power reserved to him by implication to rescind the contract in certain cases, or (which is perhaps the most reasonable) an arbitrary rule adopted for the advantage of trade....."

> Bell, Commentary on the law of Scotland, book 2, part 3, ch. 2, edition of 1870, p. 226, No. 209, says: "It has been much doubted what is the true principle on which this doctrine was established. While some have held the seller, in stopping his goods, to be in the exercise of his strict legal rights, looking on him as a proprietor, undivested till the moment of actual delivery; others have considered the property as in law changed, from the moment even of constructive delivery, and the right of the seller as an equitable interposition for the purposes of justice, to prevent goods from coming into the stock of a man who cannot pay for them. The latter of these views seems not only to accord with the history of the doctrine, but to be more consistent with all the more minute details, and to afford a more simple and satisfactory principle for regulating the questions that have occurred in this department. And it seems now to be considered as the true doctrine in England. This doctrine was first admitted in England towards the end of the 17th cen-At law, upon a case ordered out of chancery, the assignees of the bankrupt purchaser had a verdict, although the goods had been stopped before the ship sailed from the port of the sellers. But chancery gave relief on this ground, that the goods were still the proper goods of the foreign merchant; and 'therefore that the vendee, having paid no price for them, if the vendor could by any means get his goods again into his hands, or prevent their coming into the hands of the bankrupt, it was but lawful for him so to do, and very allowable in equity.' this case shows the equitable extension of the right of property to maintain the powers of the seller, notwithstanding a constructive delivery, the next case that occurred may throw some light on

the principles by which the judges thought themselves restrain-Rogers et al. ed from carrying it the length of a right of restitution, after The Mississippi and Dominion delivery actually completed."

Steamship

Story, Conflict of laws, par. 401, headed "Stoppage in transity—Revendication—Liens......" "Upon the sale of goods on credit, by the law of some commercial countries, a right is reserved to the vendor to retake them, or he has a lien upon them for the price, if unpaid; and in other countries he possesses a right of stoppage in transitu, only in case of insolvency of the vendee." Though admitting there is much conflict among authors, Story then expresses an opinion that these rights ought to be recognised in foreign countries, especially the commercial lien &c., and the case of Inglis v. Usherwood, 1 East, 515, is referred to, in which Lord KENYON recognized the effect of the Russian law in stoppage in transitu. concludes thus: "Indeed upon any other system, bottomry bonds, respondentia bonds, and other maritime hypothecations, would constitute so unsafe a security, that no merchant abroad would venture to lend his money upon so fragile a title, which might be undermined or destroyed by a local law, wholly unknown and unsuspected by him." Mr. Wotherspoon in his comments on section 82 of the Insolvent Act of 1875, which enacted that in the Province of Quebec, the privilege of the unpaid vendor should cease from the delivery of the goods. says: "The right of stoppage in transitu still remains intact," Wotherspoon Insolvent Act of 1875, p. 140, thus assuming the existence of such right in this Province, or, at least, that it would be recognised here in favour of foreign creditors. I have had the advantage of seeing the notes of the Hon. Mr. Justice CASAULT, in the case No. 2364, Wurtele, es qualité v. The Montreal Ocean Steamship Company and Fisher, intervenant, decided by him in 1875. case. Judge CASAULT refused to the intervenant the benefit of the right of stoppage in transitu, but his judgment is based upon the want of proof therein of the Scotch law, the first paragraph of the judgment being: "Considérant qu'en l'absence de preuve "des lois de l'Ecosse, où a eu lieu la vente des marchandises en "question en cette cause, les effets de la vente et les droits du " vendeur et du représentant des acquéreurs doivent être détermi-"nés par le Code Civil de la Province de Québec, et que ce Code "ne permet pas la revendication des marchandises en voyage."

And in the notes accompanying his judgment that learned The Missis- judge says: "La vente ayant eu lieu en Ecosse, et les marchanDominion "dises ayant été expédiées là le loi qui régisseit le contret et "dises avant été expédiées là, la loi qui régissait le contrat, et "par là-même, les droits des parties, était celle de l'Ecosse, et si "on l'eut prouvée, elle déterminerait les droits de l'intervenant. "et i'en ferais l'application dans cette cause."

In England, a carrier who, disregarding the vendor's notice of stoppage in transitu, delivers the goods to the vendee, is personnally liable to the vendor for his loss, and in view of the judgment in the case of Inglis v. Usherwood above alluded to, it seems to me more than probable that the English Courts would maintain that such liability would be incurred by a carrier, disregarding such notice in this country. In this province, Mr. Justice Smith condemned a carrier to pay such loss in the case of Campbell, et al. v. Jones et al., 3 L. C. Jurist, p. 6.

If the goods had been, in this case, delivered to a Railway Company at Portland, or at Halifax, where the principles of the English law prevail, in order to their being forwarded here, as is often the case, I do not suppose there can be doubt that the stoppage in transitu could have been, in those cities, effected.

On the whole I am inclined to think the right of stoppage in transitu is not a mere lien, droit de gage, which, by Civil Code, article 6, is, as to us, confined in its operation to the country in which it originated, but rather to be a right accruing to the vendor, from the inherent defect in the title of a vendee who has not on his part, fulfilled the primary obligation incumbent upon him of paying the price; not that such vendee is not technically the owner of the goods sold to him, but he is an owner not entitled to possess, this right to possess being acquired by him, in the absence of special agreement to the contrary, only by his payment of their price, which payment is his execution of his contract of purchase.

Pothier, Vente, part 5, ch. 1, No. 313, says: "Le contrat de " vente s'exécute de la part de l'acheteur par le paiement qu'il " fait au vendeur de la somme convenue. Il s'exécute de la " part du vendeur par la tradition ou délivrance de la chose "vendue." The rights of the creditors of the vendee being no greater, as against the vendor, than those of the vendee himself, it follows that they have no more right than he has to demand the actual delivery of the goods, so long as such obligation of the vendee to pay the price thereof remains unfulfilled.

I will now pass to the consideration of the question, as it Rogers et al. will present itself, if the contention of the intervenants be admitted, that stoppage in transitu is a lien, inoperative in the stoppage in transituries and inoperative in th Province of Quebec.

In that event, the Plaintiff's case would rest on the interpretation to be given to Civil Code, article 1543, reading thus: "In the sale of moveable things, the right of dissolution, by reason of non payment of the price, can only be exercised while the thing sold remains in the possession of the buyer; without prejudice to the seller's right of revendication, as provided in the title of privilege and hypothecs. In cases of insolvency, such right can only be exercised during the fifteen days next after the delivery." This last proviso, limiting the exercise of the right to fifteen days after the delivery, was added as an amendment to the article by the statute 48 Vic. cap 20, sec. 1. Apart from this limitation, the right of the unpaid vendor to obtain the resiliation of the sale, the vendee becoming insolvent, and the goods sold being intact, had been recognized by our courts, in a long series of cases whereof the last reported is, I believe, Ralston et al. v. Stansfeld et al., and Cassils et al., intervenants, and M. P. Ryan, mis en cause, decided by the Court of Queens Bench on the 20th May 1886, 31, L. C. J. p. 1, in which the Court held unanimously,

"That, under article 1543 of the Civil Code, the unpaid vendor has a right to bring an action to dissolve a sale of goods, for non payment of the price, whenever he can find the goods in the possession of the vendee, although the delay mentioned in articles 1998 and 1999 of the Civil Code may have expired."

"That creditors of the vendee have no greater rights than their debtor in opposing the dissolution of such sale at the demand of the unpaid vendor," and in which Chief Justice DORION said: "Last session, the legislature passed an act assuming that the limitation of the right did not apply to an action of resilia-There would be no object in fixing another rule in the present case." Thus was finally disposed of, the contention that the limitations and restrictions in articles 1998 and 1999 of the Civil Code, governed the exercise of the right of resiliation spoken of in article 1543. Therefore, in the present case, as the goods are admittedly intact, the only question to be determined will be the interpretation to be given to the word "delivery"

Rogers et al. in the amendment to the article 1543. Does this amending The Mississ statute, in using the word delivery, intend the constructive deli-bominion very which satisfies the obligation of the vendor towards the vendee, and which is defined in the last paragraph of the Civil Code, article 1493, as consenting to possession being taken by the buyer and removing all hindrances thereto, or does it intend the actual possession of the buyer alluded to in the first part of that article?

> An almost identical question came up for decision in the case of Browne et al. v. Hawkesworth, decided in the Superior Court by Mr. Justice BERTHELOT, 10 L. C. J., 197, and in the Queen's Bench, by Chief Justice DUVAL and Judges CARON, DRUMMOND, MONK and BADGLEY, 14 L. C. J., p. 114. case the question was the meaning of the word "delivery," in the 12th section of the Insolvent Act of 1864, which read: "In all cases of sales of merchandise to a trader in Lower Canada, subsequently becoming insolvent, the exercise of the rights and priviledges conferred upon the unpaid vendor, by the 176th and 177th articles of the Coutume de Paris, is hereby restricted to a period of fifteen days from the period of delivery of such merchandize." Judge BERTHELOT declared that it meant the final coming of the goods into the actual possession of the buyer out of that of the carrier and of the Customs' authorities. Judges MONK and BADGLEY altogether agreed with this view, but the decision of Judge Bertholot was reversed by the Chief Justice DUVAL, and Judges CARON and DRUMMOND who, however, to some extent, based their judgment on facts peculiar to that case, not common to the present one. Mr. Abbott (and on this matter what higher authority could be cited?) says, in his commentary on this same section, p. 78 of his work on the Insolvent Act of 1864: "By the law as it now stands, the right of revendication has a character almost identical with that of the English Stop-In order that goods sold may be revendicated, page in transitu they should be delivered, that is, they should have passed out of the actual possession of the vendor, they should not be paid for, and they should not have entered the warehouses of the purchaser....." Mr. Bédarride says: "La revendication a été surtout admise, parceque la marchandise n'a encore aux yeux de personne augmenté le crédit et l'actif de celui qui est devenu propriétaire sans en être possesseur....." Acting upon similar

opinions as to the impropriety of permitting to the right of re-Bogers et al. vendication too extensive a character, the legislature has ma- the Missisalphi and terially restricted its exercise by limiting it—in the case of sales Steamahip of merchandise to a trader—to the period of fifteen days from the date of the delivery of the goods.

In the case of Thomson, Whitehead & Co., insolvents, and Ths. Darling, assignee, and Wm. Greenwood, petitioner, 9, R. L., 379, Mr. Justice RAINVILLE decided, on the 7th September, 1877, " Que des marchandises vendues en Angleterre, et par les ven-"deurs transmises à l'agent de l'acheteur à Liverpool, et par ce "dernier transmises à ses mandants à Montréal, où elles furent " déposées à la douane, les acheteurs dans le mème temps avant " fait faillite, peuvent être revendiquées si elles ne sont pas "payées." The reporter says: "sur le principe que la livraison "des marchandises, aux termes de l'article 1543 du Code Civil, "signifiait leur livraison dans un magasin, et entre les mains " des faillis. et non leur mise à la douane."

It would seem that these words "aux termes de l'article "1543 du Code Civil," are an error of the reporter of this case, and that the decision as to the "meaning of the word" delivery. should be read as referring, not to article 1543, which did not then contain the word, but to section 82 of the Insolvent Act of 1875, which would have governed then, and which read as follows: "In the preparation of the dividend sheet, due regard shall be had to the rank and privilege of every creditor-which rank and privilege, upon whatever they may legally be founded. shall not be disturbed by the provisions of this act, except in the Province of Quebec, where the privilege of the unpaid vendor shall cease from the delivery of the goods sold."

It must have been this word "delivery," in this section, which Judge Rainville held to mean actual, not constructive delivery.

Mr. Clark's comment on this section, page 245 of his work on the Insolvent Act of 1875, is: "In the Province of Quebec, under the new Act, the privilege of the unpaid vendor ceases on the delivery of the goods sold. The privilege therefore ceases as soon as the right to stop in transitu is gone. This right is determined, when once the goods have actually reached their destination, and been actually received by the vendee as his own."

It is very difficult to add anything that may not be found in the elaborate and learned judgment of Mr. Justice BADGLEY,

Rogers et al. in Browne v. Hawkesworth, above referred to. I will therefore The Missis sippl and Dominion Steamship exist, as to the expediency of ever allowing, to any unpaid vendor, any preference or right to retake his goods (though on this point, the, I believe, unanimous practice of all civilized commercial nations seems almost decisive in favour of so doing), there surely can be no doubt, as to the very grievous injustice which would flow from such an interpretation of our law, as is sought for by the Intervenants.

Obliged to admit the rights of an unpaid vendor, who has made an actual delivery into the warehouse of the vendee. provided he seek his remedy within fifteen days after such actual delivery, the intervenants would deny such rights to the unpaid vendor, whose goods have never come into the warehouse or actual possession of the vendee at all, if, for more than fifteen days, they have been in the hands of a carrier. Thus, the intervenants would make our law the instrument whereby to fill the insolvent's warehouses, for the benefit of his creditors in general, with goods which had never been therein, and had never added to the insolvent's apparent means or credit; and, at the same time, to empty his warehouses of goods which had lain in them for any period less than fifteen days, and which for that period had probably augmented his credit.

Such a rule would be so manifestly unfair to foreign creditors, that, as Judge BERTHELOT said in Browne v. Hawkesworth, if it "were sustained, no British merchant could ever safely give credit to Lower Canadian merchants." It would be a flagrant breach of that international comity, which all the authors say is specially to be observed by commercial nations and in commercial matters.

I cannot, for my part, doubt that I ought to hold that our legislature did not intend to enact anything so anomalous and unfair, and that the word delivery, in the Statute 48 Vict., ch. 20, sec. 1, means actual delivery into the possession of the purchaser, and not the constructive delivery effected by the placing of the goods into the hands of a carrier, to be conveyed by him. Therefore, that the plaintiff's action must be maintained, and the intervention of the intervenants dismissed.

W. & A. H. Cook, for Plaintiffs.

Caron, Stuart & Pentland, for Intervenants.

COUR DE RÉVISION, QUÉBEC.

31 MAI 1888.

No. 63.

Coram STUART, J. C., ANDREWS, LARUE, JJ.

GRENIER v. GAUVREAU et vir. ET PARÉ, Interv

INTERVENTION—MOYENS D'INTERVENTION—ARTS. 154, 155 ET 158 C. P. C.

Jugé :—Que la requête en intervention doit contenir, outre l'allégation de l'intérêt de l'intervenant, l'énoncé des moyens sur lesquels cet intérêt est fondé.

LARUE, J.—Le 11 mai 1885, Dame M. A. Huot, épouse de L. A. Paré, consentit, conjointement avec son mari, une obligation en faveur d'une Dlle. Durand pour \$1100 et intérêts, et hypothèqua l'immeuble, No. 2755 du cadastre du quartier St. Louis, Québec. Le 14 novembre 1887, le demandeur devint cessionnaire de cette obligation, pour bonne et valable considération, et le transport fut, le même jour, signifié à la défenderesse, qui, dans l'intervalle, était devenue propriétaire de l'immeuble hypothéqué. Les conclusions de l'action sont hypothécaires. La défenderesse fit défaut de plaider. Le 17 janvier dernier (un mois après le rapport de l'action), Louis Alfred Paré produisit une requête en intervention, dans laquelle il allègue qu'il est l'un des déhiteurs conjoints de l'obligation du 11 avril 1885, que son épouse est décédée le 28 février 1886, l'instituant son légataire universel, qu'il a pris possession de la succession de sa dite épouse et est devenu le seul débiteur de l'obligation; qu'il a, le 13 août 1886, vendu à la défenderesse avec garantie, l'immeuble objet de la poursuite hypothécaire; "que vu ce que dessus, le requérant a le droit d'intervenir en la présente cause, pour prendre le fait et cause de la défenderesse, et qu'il entend le faire en démontrant que la dite défenderesse ne peut être poursuivie par le demandeur, ainsi qu'elle l'est dans la présente cause, et qu'elle ne peut être tenue de l'hypothèque que le demandeur prétend exercer sur le dit immeuble par sa présente action."

Cette intervention fut signifiée le 24 janvier 1888. Le 31 du même mois, le demandeur contesta l'intervention de Paré, alléguant que Paré n'avait aucun droit d'intervenir, qu'il n'avait

Grenier
v.
Gauvreau
et vir.
£
Paré.

aucun intérêt direct dans la cause, qu'il n'était pas tenu de garantir la défenderesse contre la réclamation du demandeur, ni de prendre son fait et cause. que l'immeuble hypothéqué avait été vendu par Paré et son épouse à la défenderesse, à la charge, par cette dernière, de payer et acquitter l'obligation, et que, par le dit acte, 'la défenderesse s'était spécialement chargée de la payer; enfin que l'intervention n'est produite que pour obtenir du délai.

L'intervenant réplique spécialement "qu'il entend baser ses moyens d'intervention sur des faits qui ne sont, pour la plus grande partie, parvenus à sa connaissance, que depuis la passation de l'acte allégué par le demandeur, ses affaires et celles de son épouse ayant toujours été conduites par un procureur ou agent." Ces faits ne sont pas indiqués.

L'intervenant n'a pas jugé à propos de produire l'acte de vente qu'il allègue; mais il admet que, par cet acte, il a obligé la défenderesse à payer l'obligation de \$1100 et intérêts.

Le jugement de la Cour Supérieure a rejeté l'intervention, 1° parceque l'intervenant, ayant chargé la défenderesse de payer la somme reclamée, il n'est pas, par là-même, tenu de la garantir contre la poursuite, et, 2° parcequ'il n'allègue pas d'intérêt à opposer la poursuite et à en faire réduire le montant.

L'intervenant prétend que, dans sa requête, il n'était pas tenu d'alléguer autre chose que son intérêt, sauf à lui de donner ses moyens, qui auraient contenu toutes ses raisons. Il dit, qu'en résumé, la requête en intervention est une demande pour permission de comparaître, et les moyens d'intervention sont les plaidoyers.

Voyons quelle est la loi à ce sujet :

Article 154 C. P. C. "Toute personne intéressée dans l'issue d'un procès pendant a droit d'y être reçue partie, afin de faire valoir ses droits."

"Art. 155, C. P. C. "L'intervention est formée par simple requête contenant les moyens et raisons qui justifient la partie d'intervenir, avec conclusion à cet effet, et doit être accompagnée des pièces au soutien."

Les art. 156, 157 et 158 règlent la procédure et n'ont pas lieu d'être cités au long, sauf l'art. 158 in fine, qui dit que "l'intervenant est tenu de présenter sous huit jours, à compter de l'admission de l'intervention, les moyens qu'il a à faire valoir, s'il y a lieu." Je crois à propos de mettre en regard de notre article 155, l'art. 339 du C. P. F., qui dit que "l'intervention sera formée par requête qui contiendra les moyens et conclusions dont il sera donné copie, ainsi que les pièces justificatives."

Grenier
v.
Gauvreat
et vir.

Les deux articles sont semblables en substance, malgré leur rédaction différente; mais l'intervenant argue que le Code Français ne contient pas la dernière partie de l'article 158 de notre Code, qui oblige l'intervenant à présenter, dans le délai prescrit, ses moyens d'intervention, et il en conclut que les autorités françaises ne peuvent s'appliquer. Ce qui ne l'empêche pas de citer à l'appui de sa théorie, des commentateurs du Code Napoléon, comme Bioche, Boncenne, Boitard, etc. En d'autres mots, il prétend qu'il lui suffisait, pour avoir le droit d'intervenir, de déclarer qu'il avait intérêt, sans être obligé de divulguer cet intérêt, avant de produire ses moyens d'intervention. Ce qui équivaudrait à dire que cette partie de l'article 155, qui oblige d'insérer dans la requête les moyens et raisons qui justifient la partie d'intervenir, ne serait qu'une superfétation.

Les articles 155 et 158 in fine me paraissent se compléter l'un par l'autre. L'article 155 n'exige qu'une simple énonciation des moyens de l'intervenant, tandisque l'article 158 exige davantage, c'est-à-dire les moyens ou l'exposé suffisant des raisons. S'il fallait adopter la manière de voir de l'intervenant, tout individu pourrait se présenter comme intervenant dans une cause et retarder les procédures, en disant seulement qu'il est intéressé.

Les principes du droit français sont, sur l'intervention, les mêmes que les nôtres. 3 Carré & Chauveau, p. 199.

"L'intervention est la demande formée par un tiers dans une instance déjà engagée devant un tribunal, afin d'être reçu partie dans cette instance, pour y conserver et faire valoir, soit ses propres droits, soit ceux de ses débiteurs, soit d'une partie qu'il doit garantir."

Ibid. p. 201.

Voir les auteurs qu'il cite:

- 3 Favard de Langlade, p. 118 no. 1.
- 1 Berriat de St. Prix, p. 358.
- 1 Thomine Desmazure, 542.
- "Il est admis en principe que toutes les personnes, qui auraient qualité pour former tierce-opposition au jugement qui

Grenier V. Ganvieau et vir.

doit terminer la contestation, sont incontestablement recevables à intervenir dans un procès." I Boitard, Proc. Civ. p. 504.

Ibidem. "Et quels sont ceux-là? Ce sont ceux qui éprouveraient quelque préjudice par l'exécution d'un jugement rendu après des débats, dans lesquels ils n'auraient pas figuré, etc."

Cette question d'intérêt, que doit démontrer l'intervenant, est clairement définie par le jugement du Conseil Privé, dans la cause de Carter v. Molson (8 L. N. 285). Il s'agissait d'une saisie exécutée contre le loyer d'un immeuble et contre les dividendes sur un certain nombre de parts de banque. L'intervenante, épouse du défendeur, produisit deux requêtes en intervention à l'encontre de cette saisie, parceque l'immeuble était grevé de substitution en sa faveur et en faveur de ses enfants.

Voici ce que dit le tribunal:

"Section 154 of the Procedure Code, which regulates this "matter, gives the right of intervention to the parties who are "'interested in the event of a pending suit.' The event of the "suit can only refer to the operative decree which may ultima-"tely be given in favor of one or other of the parties to it, and " not to the views of fact or law which may influence the Court "in giving decree. To admit the appellant's (intervenant's) " plea would involve the admission of a right to intervene on "the part of every person who had an interest in preventing a "decision being given inter alios, which might be cited as an " authority against him in some other suit. Section 154 appears " to have been framed for the very purpose of limiting the right "of intervention to those who can show that a final judgment "may possibly be obtained in the suit, which will enable the "the party who obtains it to possess himself of their estate, or " otherwise to impair their legal rights."

Voir aussi *Dorion* v. *Dorion*, (13 Supreme C. Rep. p. 206.) "To be allowed to intervene," dit le Juge Taschereau "a party "must be interested in the event of the suit, and it can only be "to maintain his rights, not anybody else's rights, &c."

L'intervenant n'a pas, comme il y était tenu, démontré dans sa Requête, l'intérêt requis par la loi, et je crois que son intervention a été justement renvoyée.

Je suis d'avis de confirmer le Jugement de la Cour Supérieure.

L'intervenant prétend que, si le demandeur n'avait pas an-

ticipé les délais, en produisant sa contestation avant l'expiration des huit jours qu'avait l'intervenant pour produire ses moyens d'intervention, il aurait démontré son intérêt, et il a fait une preuve (que je considère illégale) de ces faits. Mais fut-elle légale, le moyen qu'il invoque ne pouvait être opposé au demandeur. L'intervenant dit que l'acte d'obligation a été signé par lui et son épouse, à la demande de M. Tremblay, leur notaire, et évidemment leur agent, qu'il a découvert depuis cette époque que la somme entière n'aurait pas été reçue par eux, ou employée à leur bénéfice par Tremblay. Rien pour démontrer que toute la somme n'a pas été avancée par Mlle Durand. Je ne vois pas comment le jugement, qui serait rendu sur la poursuite du de-

mandeur, pourrait affecter le recours de Paré contre Tremblay,

L. F. Pinault, pour le Demandeur.

qui n'a pas rendu compte.

Blanchet, Drouin & Dionne, pour l'Intervenant.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

5TH MAY 1888.

No. 153.

Coram ANDREWS, J.

DENIS et vir. v. CLOUTIER et vir.

ACCRETION IN MATTERS OF LEGACY—ART. 868 C. C., ITS OBJECT.

HELD:—Accretion in matters of legacy takes place according to the wish of the testator, as manifested in his will, as a consequence of the power to dispose of property by will. Article 868, C. C., does not confer the right to establish accretion, but merely defines the cases in which the testator is presumed to have intended that it should take place.

Per curiam.—The Plaintiff's declaration alleges that by will of the 8th of July 1851, the late Augustin Denis made a legacy of usufruct to his wife, and after his death, to his children, Augustin Denis, Caroline Denis, and Elisabeth Denis, as follows: "3° Je veux et ordonne qu'après le décès de la dite Géneviève "Touchette, mon épouse, la jouissance et usufruit de mes biens "immeubles passent et retournent à Augustin Denis, Caroline

Grenier
v.
Gauvreau
et vir.
&
Paré.

finnia et vir. " Denis, et Elisabeth Denis, épouse de Sieur Olivier Gingras, l'institut " trois des enfants issus de mon marriage avec la dite Géneviève

" trois des enfants issus de mon marriage avec la dite Géneviève "Touchette, mon épouse, comme suit, savoir : je donne et lègue " au dit Augustin Denis, mon fils, la jouissance et usufruit de "toute et telle part qui peut m'appartenir dans la juste moitié "Nord Est d'un emplacement, etc., pour par le dit Augustin "Denis, avoir la jouissance et usufruit, etc., pendant sa vie du-"rant, à compter du jour du décès de la dite Géneviève Tou-" chette, mon épouse. Je donne et lègue à Caroline Denis, ma " fille issue de mon dit mariage, la jouissance et usufruit de "toute et telle part qui peut m'appartenir dans la juste moitié "Sud Ouest de mes dits emplacement et maison..... sa vie du-"rant, à compter du décès de la dite Géneviève Touchette, sa Quant à la propriéte, etc.,..... je la donne et lègue aux "enfants légitimes des dits Augustin Denis et Caroline Denis "respectivement, pour, par les enfants légitimes du dit Augus-"tin Denis, jouir faire et disposer de ma part dans la dite moi-"tië Nord Est de mes dits emplacement et maison, en pleine " propriété et par égales parts et portions entre eux, à compter " du jour que la dite jouissance et usufruit cesseront, et pour, " par les enfants légitimes de la dite Caroline Denis, aussi jouir "faire et disposer de ma part dans la dite moitié Sud Ouest de " mes dits emplacement et maison, en pleine propriété, par éga-"les parts et portions entre eux, à compter du jour que les dits "usufruit et jouissance cesseront. 6° Je donne et lègue à Dame "Elizabeth Denis....." usufruct of an immoveable in Richelieu street. 7° Property thereof to her children. That after some other special legacies, he made the said Augustin Denis, Caroline Denis and Elisabeth Denis his universal residuary legatees en propriété, and, by §10 of his will, declared: "Dans le cas ou quel-"qu'un des dits Augustin Denis, Caroline Denis et Elizabeth "Denis viendrait à décéder, sans laisser d'enfants légitimes "descendant de lui, alors et dans ce cas, la jouissance et usu-"fruit de la part de celui de mes dits trois enfants qui décédera " sans laisser d'enfants légitimes, passera et retournera à celui " ou ceux de mes dits trois enfants qui survivront, qui auront la "dite jouissance et usufruit pendant leur vie durant, et la pro-" priété appartiendra et retournera aux enfants légitimes de ceux "de mes dits trois enfants qui laisseront des enfants à leur dé-" cès, donnant, et léguant dans ce cas, aux dits enfants légitimes

"la propriété de la part dont celui de mes dits trois enfants Denls et vir. "qui décédera sans enfants, avait la jouissance et usufruit, pour "la partager par égales parts entre eux et en jouir, à compter "du jour que la dite jouissance et usufruit cesseront." That his wife, Geneviève Touchette, made her will in identical terms the same day. That the said testator, Augustin Denis, died on the 26th of August 1856, and the said Géneviève Touchette, on the 7th of August 1856, and in August 1862, Caroline Denis died intestate and unmarried. That after her death, Augustin Denis, ir., and Elizabeth Denis et vir., each possessed one half of her legacy of the usufruct of the South West half of the emplacement and house, and this up to the death of Augustin Denis, jr., in July, 1884, who left, as his heirs, his children, Elizabeth Denis. wife of G. B. Reid, Philomène Denis, wife of Peter Boivin and Joseph François Xavier Denis. That on the death of Augustin Denis, jr., his right of usufruct in Caroline Denis' share passed entire to the plaintiff, Elizabeth Denis, and she has thus the exclusive right to the rents issues and profits of the South West half of the emplacement and house, but that the defendants refuse to admit it, though protested on the 29th July, 1887, through Chaperon, N. P. That they, the Defendants, claim under sale from the heirs of Augustin Denis, jr., to Achille Picher and by the latter to them, whereas in fact, the heirs only sold their proprietary rights, and Achille Picher could not sell more. That the said usufruct is worth \$200 a year. That the defendants have rented the whole immoveable for over \$400 per annum since the 1st of August 1884, making \$1370, rents received by them, whereof they owe half to the Plaintiffs, who were married en communauté on the 7th October. The plaintiff, Elizabeth Denis, claims to be declared exclusive owner of usufruct of South West half of the said emplacement and house, since the first of August 1884, during her

The defendants pleaded the general issue and, by a perpetual exception, set forth a title to a half of the usufruct of the south west half of the property, through Achille Picher, from the heirs of Augustin Denis, jr., stating that the plaintiff always recognized such title and herself received the rents of the remaining half, prior to 21st February 1887, and that, on the 30th of June 1886, she received of Eugène Picher, acting as attorney

life, and judgment for \$685.

france of the said heirs Augustin Denis, jr., \$85 for her fourth of the anid rents, from the 6th of May 1884, to the 1st of May 1886, and that, from that day, expenditure had exceeded revenue, as per account filed.

> The plea of the defendants, as to the money demand of the plaintiffs, is made out. The question to be decided is as to the present ownership of Augustin Denis' share of the usufruct bequeathed to Caroline Denis, in other words, whether on the death of the said Augustin Denis, jr., this share passed by right of accretion to his sister, the sole surviving child of Augustin Denis, sr., by his wife, Géneviève Touchette, or descended by inheritance to the children of the said Augustin Denis, jr.?

> The defendants rely on article 868 of the Civil Code, and say that the right of accretion is by it limited to the case of lapsed legacies; and therefore that, as Augustin Denis, jr. took and received his legacy of half of the usufruct bequeathed to Caroline Denis, it passed from him to his heirs and accretion thereof did not occur in favour of his co-legatee, Elizabeth Denis.

> This article 868 of our Code reads thus: "Accretion takes place in favour of the legatees, in the case of lapsed legacies, when such legacies are made in favour of several persons jointly."

> "They are held to be so made when they are created by one and the same disposition and the testator has not assigned the share of each co-legatee in the thing bequeathed. Directions given to divide the thing jointly disposed of into equal aliquot shares do not prevent accretion from taking place."

> "The legacy is also presumed to be made jointly, when a thing, which cannot be divided without deterioration, is bequeathed by the same act to several persons separately."

> "The right to accretion applies also to gifts inter vivos made in favor of several persons jointly, when some of the donees do not accept."

> The parallel articles of the Code Napoléon are 1044 et 1055, viz: "1044. Il y aura lieu à accroissement au profit des léga-" taires dans le cas ou le legs sera fait à plusieurs conjointement. "Le legs sera réputé fait conjointement, lorsqu'il le sera par une "seule et même disposition, et que le testateur n'aura pas assi-"gné la part de chacun des co·légataires dans la chose léguée." Il sera encor réputé fait conjointement, quand une

"chose, qui n'est pas susceptible d'être divisée sans détériora- Denis et vir. "ration, aura été donnée par le même acte à plusieurs person-"nes, même séparément." The article immediately preceding being 1043. "La disposition testamentaire sera caduque, lors-" que l'héritier institué ou le légataire la répudiera ou se trou-" vera incapable de la recueillir."

Commenting on these articles, Coin-Delisle, Don. et Test. p. 512, No. 3, says: "En principe, l'étendue et les effets des " dispositions testamentaires dépendent de la volonté de l'hom-"me. Il est donc loisible au testateur d'établir l'accroissement au " profit des légataires d'une même chose: il suffit qu'il manifes-"te sa volonté assez clairement pour que les tribunaux recon-"naissent son intention. Aussi les articles 1044 et 1045 n'ont-"ils pas pour objet de donner au testateur le droit d'établir l'ac-"croissement, il le tient du droit de tester; mais de fixer les " cas dans lesquels il y a présomption légale que le testateur a "voulu l'établir." On page 516, he concludes his remarks on these articles thus: "Nous considérons toutes ces questions "comme des questions de fait. La volonté du testateur peut " établir l'accroissement dans d'autres cas que celui prévu par "l'article 1045; rien ne le lui défend: c'est donc aux légataires "à examiner, en l'absence de la présomption légale, si quelques "termes des testaments manifestent l'intention que la chose "parvienne entière à l'un d'eux, en cas de défaillance des "autres; aux héritiers, à chercher, dans les circonstances des "actes, l'intention révocatoire ou celle de réduire le légataire à " sa part virile; et aux juges à décider d'après la volonté: ces-"sant la présomption de la loi, tout se résout en interprétation."

The question whether, under the modern French law, the legacy of usufruct passes by accretion to surviving legatees, even in the absence of a clause to that effect in the will, is a disputed question. Vide note 1, on page 343 of the 14th vol. of Laurent. who says it does not, but who admits, with all the authors, that to this rule "l'intention du testateur peut faire exception." To which effect is also article 872 of our own code.

Looking then to the intention of the testators in this case. it seems to me impossible to deny that they have, by clauses 10 and 11 of their respective testaments, in plain language declared their will that, on the decease of any of their said three children without children, the usufruct of such deceased should Denis et vir. pass to the other children and that the grand children should v. Cloutier not enter into possession, until after the death of the last survivor of the said three children.

The clause in question provides that, "dans le cas où quel-" qu'un des dits Augustin Denis, Caroline Denis et Dame Gin-" gras (Elizabeth Denis) viendrait à décéder, sans laisser d'en-" fants légitimes descendants de lui, alors et dans ce cas, la " jouissance et usufruit de celui de mes dits trois enfants qui " décédera sans laisser d'enfants légitimes, passera et retournera " à celui ou ceux de mes dits trois enfants qui survivront, etc." Now if instead of dying before Augustin Denis, jr., Caroline Denis had died after him, could there have been a doubt that, under this clause, Elizabeth Denis would have taken Caroline Denis' usufruct, to the exclusion of Augustin Denis' children, who would have only come into the enjoyment of their proprietary rights upon her decease? By what rule of law or reason then, can the fact of their father having survived Caroline Denis give them greater rights, the clause saying "retour-"nera à celui ou à ceux, etc."? Though of opinion therefore that the question really does not arise in this case, I may add that I think that, even in the absence of the manifestation of such intention by the testator, the rule of law would be that, among joint usufructuaries such as appointed under this will, accretion takes place to each survivor until the death of the That such was the rule of the ancient french law, all admit, and our codifiers do not profess to have introduced any change. On the contrary, in their report, they indicate that they leave the old law untouched. Moreover, these wills were made and the testators died before our code came into being. Article 2613 would therefore apply in favour of plaintiffs' contentions.

Blanchet, Drouin & Dionne, pour les Demandeurs.

Malouin & Malouin, pour les Défendeurs.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

5 MAI 1888.

No. 83.

Coram CASAULT, J.

MORGAN v. TURNBULL.

VENTE-LOUAGE D'OUVRAGE-PREUVE.

Jugé:—Que le contrat pour la construction de l'entourage (avec couronnement en granit), d'un lot de cimetière, par un marbrier qui en fournit les matériaux, est un contrat commercial et un lousge d'ouvrage et non une vente, et qu'il peut être prouvé par témoin même lorsqu'il excède \$50.

Per curiam.—Le demandeur est marbrier. L'action est pour le recouvrement d'un compte contenant quatorze items et qui se partage en quatre parties distinctes. L'une d'elles a été payée par les héritiers McKenzie, pour lesquels les ouvrages qui y sont compris avaient été ordonnés par le défendeur. Deux des autres sont admises, et le montant qui en avait été offert avant l'institution de l'action, a été déposé et retiré par le demandeur. La contestation n'est que quant à l'une des quatre parties du compte qui se monte à \$615, et qui comprend la maçonnerie, le granit et autres matériaux, les transports, voyages et le temps employés pour construire un entourage, avec couronnement en granit, à un lot appartenant à la famille de D. R. Stewart, dans le cimetière de Mount Hermon, ouvrages qui, suivant le demandeur, ont été faits à la réquisition du défendeur.

Le défendeur a répondu à l'action par une défense en fait et une exception qui, quant aux charges formant cette quatrième partie du compte du demandeur, n'est qu'une dénégation spéciale que l'ouvrage ait été ordonné ou reçu par le défendeur, et une allégation que, aussitôt qu'il a appris par la réception du compte du demandeur, que celui-ci avait fait l'ouvrage, il lui a ordonné de l'enlever et de plus une allégation de surcharge.

L'ouvrage est prouvé avoir été fait, valoir au moins \$559.26, en allouant 20 par cent de profit sur le coût du granit. Un témoin dépose qu'il était présent quand le défendeur a ordonné l'ouvrage au demandeur. Cette dernière preuve a été faite sous la réserve de l'objection du défendeur, qui soutient que le contrat prouvé était la vente commerciale d'un meuble, savoir, le

couronnement en granit de l'entourage d'un lot de cimetière par Turabull. un marbrier commerçant en semblables matières, et que le contrat ne pouvait, aux termes de l'article 1235 du Code Civil, être prouvé que par un écrit signé par le défendeur. Le demandeur de son côté admet que le contrat était commercial, mais soutient qu'au lieu d'être une vente d'effets ou marchandises, il était un louage d'ouvrages avec fourniture des matériaux qui y entraient.

A l'appui de sa prétention, le demandeur a cité 4 Duvergier, No. 335, et 17 Duranton, Louage, No. 250, qui enseignent qu'il y a louage d'ouvrage et non vente, quand l'ouvrier fabrique, avec les matériaux qu'il fournit, un objet quelconque pour une personne qui le lui a commandé, et la décision de la Cour d'Appel en 1869, dans la cause de Donegani v. Molinelli (14 L. C. J., 106).

L'opinion de Duvergier et de Duranton est, pour la fabrication d'une chose mobilière, combattue par Troplong, Louage, No. 962 et suivants; Marcadé, vol. 6, sur art. 1787, p. 535, No. 1; Aubry & Rau, vol. 4, p. 525, note 2; Laurent, Louage, vol. 26, No. 5, p. 7; Boileux, vol. 6, sur art. 1787, p. 178.

Tous ces auteurs appuyent leur opinion sur l'article 1711 que le Code Napoléon ajoute à l'article 1710, et qui dit que "les devis, marché ou prix faits pour l'entreprise d'un ouvrage moyennant un prix déterminé, sont aussi un louage lorsque la matiere est fournie par celui pour qui l'ouvrage se fait." Comme nous n'avons pas de disposition analogue dans notre Code Civil, qui, à l'article 1602, reproduit la règle faite par l'article 1710 du Code Napoléon, sans y ajouter ce que l'on trouve à la partie sustranscrite de l'article 1711 de ce dernier, les commentateurs français ne peuvent guère nous aider dans l'interprétation du nôtre. Mais Pothier, Louage, No. 394 (vol. 4, édit. Bugnet), s'appuvant sur les Institutes de Justinien, dit aussi que, lorsque l'ouvrier fournit la matière, le contrat est une vente et non un louage. Et Duranton (vol. 17, No. 250), et Duvergier (vol. 4, No. 334), admettent que la règle suivie en France, avant le Code Napoléon, était celle qu'enseigne Pothier.

Aussi, je crois que chaque fois que la chose produite par le travail de l'ouvrier qui en fournit la matière est mobilière, qu'elle a une existence qui lui est propre et indépendante d'une autre chose, le contrat par lequel il s'oblige à la fournir est une vente, et que lorsque la chose fournie par l'ouvrier n'est que

Morgau v. Turnbull.

l'accessoire d'une chose principale immobilière ou même mobilière, qu'on lui remet pour la travailler, ou encore lorsqu'elle ne peut avoir seule ni caractère, ni usage et ne servir qu'à la composition d'une autre, le contrat par lequel l'ouvrier la construit est un louage d'ouvrage, même lorsqu'il fournit les matériaux qui y entrent, telles que, une construction à ériger sur un immeuble ou les réparations ou additions à faire à un meuble quelconque. Ce sont là les exceptions que fait Pothier à la règle qu'il énonce au numéro sus-indiqué, où il ajoute que le marché fait avec un entrepreneur pour la construction d'une maison, dont il fournit les matériaux, est un louage d'ouvrage, parceque le terrain fourni pour y construire la maison est ce qu'il y a de principal, et que le tailleur qui fournit les boutons, le fil, les doublures et le galon pour l'habit qu'il confectionne, avec le drap qu'on lui remet, ne fait aussi que louer son travail. Exceptions qu'admettent aussi Marcadé, locis citatis, et Troplong, No. 964. Voir aussi 17 Duranton, No. 250, et 4 Duvergier, No. 334. On trouve un autre exemple de ces exceptions dans la cause de Grafton v. Armitage, rapportée 2. C. B., 336, où l'on a décidé que la fourniture des tubes de métal par l'ouvrier chargé par l'inventeur breveté de bouées de sauvetage, de découvrir un moyen de ployer ces tubes pour en fabriquer les bouées, n'était qu'un louage d'ouvrage, et aussi dans celle de Clay v. Yates (1 Hurlstone & Norman, 73), où l'on a aussi décidé que l'impression d'un traité, avec fourniture du papier, n'était, pour l'imprimeur, qu'une location de services.

L'ouvrage fait par le demandeur était l'entourage en granit d'un lot de famille dans un cimetière, entourage qui nécessitait des fondations en maçonnerie, qui sont prouvées avoir une moyenne de 5 pieds de profondeur, et qui sont couronnées par des blocs travaillés de granit. C'était là une construction immobilière, ou l'accession à un immeuble de l'ouvrage qu'a fait le demandeur et des matériaux qu'il a fournis. Son contrat n'était donc, sous ce rapport, qu'un louage d'ouvrage comme l'enseignent les auteurs sus-cités. Ce n'est pas une maison comme dans l'exemple qu'ils donnent, mais un mur couronné d'une manière spéciale. Or, un mur est un immeuble et les matériaux qui y entrent ne sont meubles, que tant qu'ils ne sont pas employés. (C. C. 386.)

L'article 1235 du Code Civil ne s'applique qu'à la vente d'effets (goods dans l'anglais). Si au lieu de s'obliger à faire

Morgan v. Turnbull. l'entourage, le demandeur n'eut entrepris que de fournir le couronnement en granit, en en travaillant les morceaux et leur donnant la forme voulue, malgré la décision dans la cause de Donegani v. Molinelli, je n'hésiteras pas à dire que son contrat n'est qu'une vente des morceaux de granit qui y sont entrés et qu'il tomberait sous la règle que fait cet article de notre Code Civil, quant à la preuve de la vente commerciale d'effets.

Le buffet dont Molinelli avait entrepris la confection pour Donegani, n'était, puisqu'il en fournissait lui-même tous les matériaux, que la vente d'un meuble complet qui n'était pas prêt à être livré, et qui ne devait l'être qu'à une époque future, précisément le cas que l'amendement de Lord TENTERDEN au Statut des fraudes avait pour but d'atteindre, amendement qu's introduit dans notre droit, en en copiant la disposition, le Statut Canadien 10 et 11 V. c. 11, s. 7, plus tard refondu au ch. 67, s. 7 des Statuts Refondus du Bas Canada, et qui de là, est passé au No. 4 de l'article 1235 de notre Code Civil.

L'avocat du défendeur a cité deux décisions, dont l'une en Angleterre, et l'autre dans Ontario, qui ne me paraissent pas avoir de similitude avec la présente cause, quoique celle à Ontario, fut sur une poursuite pour le recouvrement du prix d'une pierre funéraire, et qu'elle paraisse par là se rapprocher de la question soulevée dans ce litige. Une personne avait commandé une pierre funéraire à un marbrier et était morte avant qu'elle fut terminée. Le marbrier poursuivit ses représentants pour effets vendus et livrés. Le tribunal décida, comme du reste le demandeur paraissait le croire lui-même par l'action qu'il avait prise, que le contrat était la vente d'un meuble auquel s'appliquait le Statut des fraudes, et qui, par conséquent, ne pouvait être prouvé que par un écrit signé par les parties, que l'on prétendait l'avoir ordonné. (Wolfenden v. Wilson, 33, U. C. Q. B. 442)

La pierre n'était pas posée; elle était encore en la possession du marbrier, et par conséquent un effet mobilier, comme les autres pierres funéraires exposées en vente dans son établissement. De plus, elle était un effet mobilier ayant une existence complète, indépendante de son accession à toute autre chose, et de sa position dans un cimetière particulier. Elle pouvait, sans être changée ni détruite comme pierre tumulaire, être transportée et placée partout ailleurs que dans le cimetière où la personne qui l'avait commandée avait alors l'intention de la mettre, tandis que les morceaux de granit, que le demandeur

Morgan v. Turnbuil.

a employés dans l'entourage du lot qu'ils bordent, ne peuvent cesser d'être le couronnement de cet entourage, qu'en les séparant et les désagrégeant, qu'en démolissant et détruisant le tout qu'ils forment, pour les réduire à ce qu'ils étaient avant leur emploi, des matériaux dont on pourrait faire tout autre chose qu'un entourage de lot de cimetière. La décision en Angleterre s'éloigne encore plus du présent litige. Une dame avait commandé un ratelier à un dentiste qui était allé le lui essayer plus d'une fois, mais qu'il n'avait terminé qu'après la mort de selle pour laquelle il avait été fait. On a aussi décidé que le ratelier était un meuble qu'avait vendu le dentiste, mais qu'il ne devait livrer qu'après que son travail et les matériaux qu'il fournissait l'eussent produit. (Lee v. Griffin, 1 Best & Smith, 272).

Le ratelier était une chose principale, un meuble, et c'est ce meuble que le dentiste avait vendu et qu'il s'était obligé de confectionner pour le livrer. Le juge CROMPTON y a exprimé l'opinion que le contrat fait par le dentiste avait beaucoup d'analogie avec celui d'un tailleur pour un habit, tous deux faisant sur mesure une chose avec leurs matériaux qu'ils vendent, après l'avoir créée et en avoir fait un meuble.

Le demandeur dans la présente instance, n'a pas fait un meuble avec les matériaux qu'il a fournis, mais une addition à un immeuble, un accessoire à une chose principale qui était le lot autour duquel il a construit l'entourage, dont les morceaux de granit ont servi à faire le couronnement, ou même, si l'on veut, toute la partie extérieure, ou dépassant le niveau du terrain, de l'entourage qui commençait 5 pieds plus bas. Je crois que le contrat n'était qu'un louage d'ouvrage, mais en même temps, comme du reste les deux parties l'admettent, une location commerciale qui pourraît être prouvée par témoins. Etant de cette opinion, je crois que le demandeur doit obtenir jugement pour \$559.26 avec intérêts et dépens.

Casgrain, Angers & Hamel, pour le Demandeur.

Caron, Pentland & Stuart, pour le Défendeur.

Note.—Ce jugement a été renversé le 30 juin 1888 par la Cour de Révision, composée du Juge en Chef, et de MM. les Juges Caron et Andrews. La Cour, tout en maintenant les considérants de droit du jugement, a déclaré la preuve insuffisante en fait pour justifier la condamnation du défendeur.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

5TH MAY 1888.

No. 754.

Coram Andrews, J.

ALLEN v. REID.

PATENTS OF INVENTION-RIGHTS OF PATENTEE.

Held:—1st. There is no presumption in law in favor of the validity of a patent.

2nd. A patent for a principle and not a process is void.

3rd. A patent must be for a thing invented, as well as new and useful; a process which any skillful mechanic or chemist would suggest when required, or the result of judgment and skill in the selection and adaptation of materials is no invention.

4th. It is no invention to omit one of the parts of an existing thing, unless such omission causes a new mode of operation of the parts retained.

5th. The evidence in the case shows the processes and composition claimed by the plaintiff to have been invented by him, were known and in use before the issue of his patents.

Per curiam.—This is an action instituted in March 1887, for the alleged breach, by the defendant, of two patents obtained by the plaintiff, in connection with the making of paper from cedar bark.

The plaintiff's declaration alleges that at Ottawa, on the 15th of december 1884, having long previously invented the thereinafter described new and useful improvement on the art and process of making paper-pulp and paper, he applied for a patent which, on the 23rd of January 1885, was granted to him.

That at Ottawa, on the 23rd of October 1886, having previously invented the thereinafter described new and useful paper and composition of matter for the same, he applied for a patent which was granted to him on the 6th of December 1886.

He alleges breach of both these patents by defendant.

The defendant pleads that both these patents are void and confer no right on the plaintiff and they contain no new and useful improvements; and that the pretended chemical discovery referred to in that of 1885, is no discovery, and that for many years, prior to the issue of the patents, paper had been made by the means and of the materials and of the kind therein described, and publicly sold.

Allen v. Reid.

As stated by the plaintiff's counsel at the argument of the case, the patent of the 23rd of January 1885 rests on the alleged chemical discovery by the plaintiff that the action of cold or tepid water, i. e. under 160° Fahrenheit, upon cedar bark, is to remove therefrom the putrescent albuminous matters which hasten decay, but to allow the retention of the preservative resinous and tannic constituents; whereas, that of hot water is to harden the albuminous matters and remove the resinous and tannic. The patent of the 6th of December 1886 rests on the alleged discovery by the plaintiff that a paper can be made having cedar bark and straw for its sole constituents.

The case was tried before me at enquêtes et mérites. A very large mass of evidence was adduced, to which has to be added that previously put of record, in connection with an application which the plaintiff had made for an interim injunction, and which, by consent of parties, is made applicable to the decision of the merits of the case.

Nevertheless I do not think that the decision of the present case presents any very great or serious difficulties.

The Patent Act of 1872, under which plaintiff's patents were granted to him, provides that any person having invented any new and useful art, &c., may obtain a patent for any such new and useful art, machine, manufacture or composition of matters not known or used by others, before his invention.

In Rollins v. Hincks, Law Reports 13, Eq. cases, p. 355,

Allen v. Reid. Vice-Chancellor Malins held that there is "no presumption in law in favour of the validity of a patent."

Thus, the first thing in the case to be ascertained, is whether the plaintiff's patents came within the requirements of this statute under which he was accorded them, and it will be convenient to consider them separately.

First then, the patent of 23rd January 1885.

It purports to be for a new and useful improvement on the art and process of making pulp and paper, and, as fairly stated by plaintiff's counsel, the novelty and improvement claimed consist in the discovery that cold or tepid water will remove the albuminous mucilaginous constituents of bark, but leave behind the resinous and tannic; while hot water will harden the former, and remove the latter, and that the result of using cold water is a paper less susceptible to decay.

The description of the process attached to the patent is lengthy, but the sole claim to discovery by the patentee, is the above, as to the respective actions of cold and hot waters on bark, and not at all as to the invention of any new process, by which such knowledge could be utilized. It is therefore a patent for a principle, and not a patent for a process. By law, a patent for a principle is void. *Vide* four decided cases in the Supreme Court of the United States with reasoning, cited in pages 7 to 13 of Walker on Patents.

Moreover, that this action of water on bark should have been unknown to the world, until revealed by the plaintiff, seems to me of itself incredible, not to say an absurd idea, and no witness has ventured to say that it was.

The only witness specially interrogated on this subject was the Rev. Mr. Pagé, Professor of Chemistry, Laval, and he distinctly says the action of cold and hot water on bark, as described in this patent, was well known and that the plaintiff's patent contained no new discovery.

As I have said, it hardly needed a witness and a scientist to tell us this. Nevertheless the want of novelty is, I think, certainly fatal to the patent. The plaintiff cannot and does not claim that it was not well known, years ago, that cedar bark could be used and was largely used in the manufacture of paper; he only claims that he is entitled to a patent covering the use of it by treatment with cold or tepid water, instead of hot

Allen v. Reid.

water, and why? Because, as he himself puts his case, both in the application for the patent and in the argument in Court, he has discovered the peculiar action of cold and hot water respectively on such bark. If then he has not discovered this, where is his right to a patent? By his own admission, it is gone. In Walker, on Patents, pages 170 et seq., it is said: "Patents are grantable for things invented and not for things otherwise produced. Novelty and utility must indeed characterize the subject of a patent, but they alone are not enough to make anything patentable, for the statute provides that things to be patented must be invented things, as well as new and useful The Courts have therefore declared that not all improvement is an invention and entitled to protection as such, but that to be thus entitled, a thing must be the product of some exercise of the inventive faculties..... It is not invention to produce a device or process, which any skilful mechanic or chemist would produce, whenever required." And in the following pages, the author gives the cases in which the Supreme Court of the United States declared patents void, "because, though specifically new and highly useful, the things covered by them were found not to be invented things; were held to be only the result of judgment and skill in the selection and adaptation of materials, and not the product of the inventive faculties of those who produced them."

I therefore, on the ground of want of invention, think the plaintiff's patent, of the 23rd of January 1885, void.

This conclusion I arrive at, independently of the question raised by the pleadings, viz: whether long prior to the plaintiff's patent, paper such as therein described, had not been already publicly made and sold.

It is upon this point that the bulk of the very voluminous evidence of record has been adduced.

The learned judge here goes into a full examination of the evidence, and finds it bears out the pretensions of the defendant.

I now pass to the consideration of the patent of the 6th of December 1886, for a "new and useful paper and composition of matter." It rests, as already stated, on the alleged discovery by the plaintiff that a paper can be made, having for its sole constituents, cedar bark and straw; he thus getting a paper suitable for roofing and felting paper out of the two cheapest

Allen V. Reid. possible materials, and which can be saturated by coal tar. This is the basis for the patent *verbatim*, as stated by plaintiff's counsel at the argument. But I may remark that the discovery that such paper can be saturated by coal tar, can have nothing to do with a patent for its *manufacture*; if ground for a patent at all, it could only be in connection with its saturation, after manufacture.

This patent as stated in the plaintiff's specification attached thereto, is "First—Paper composed of raw cedar bark and straw or grasses, substantially in the proportions described; second—Paper composed of raw cedar bark and straw substantially in the proportions described and suitably saturated." The proportions described in the specification are "three parts by measure of cedar bark, and from one to two parts of straw, in the condition that each is in, and ready for the beating engine."

In the specification, it is also said that if the cedar bark is soaked, the composition will still be within the invention and patent, as it will also be, no matter how much the proportions of bark and straw or grass may be varied, from those given therein. So that the patent is, as first stated, for making paper composed solely of cedar bark and straw or grass, no matter how prepared or in what proportions.

Here again I find it difficult, if not impossible, to believe that the fact that paper could be made of cedar bark and straw alone was first discovered by the plaintiff, and this is the capital fact, without which his patent falls. I have already said that invention is the essential requisite whereon to base a patent. The sole invention here claimed is for making paper of cedar bark and straw.

Now the plaintiff admits, and every person connected with paper making, heard in this case, has stated that, for a long series of years, paper has been made of cedar bark and straw, in connection with other coarse and cheap ingredients, in continually varying proportions. Is it conceivable that during all this time, the manufacturers should have been ignorant that the third of these ingredients, such as woollen rags, cotton waste, flax, old cordage, could be left out and still paper be the result? If to make such paper, it had required a machinery, or a treatment, or a process different from that required to make paper of the three materials combined, one could understand the idea

Allen V. Reid.

of plaintiff having discovered such, but he claims nothing of this sort, and the undisputed fact is that the sole and only thing claimed, is the leaving out of the third material; the paper of bark and straw being made in the usual way and by the usual process and machinery. In this connection, I may cite the remarks of Mr. Justice BRADLEY, of the United States Supreme Court, when giving the judgment of that Court, in the case of the Atlantic Works v. Brady, as reproduced on page 19 of Walker, on Patents:

"The process of development in manufactures creates a constant demand for new appliances, which the skill of ordinary head workmen and engineers is generally adequate to devise, and which indeed are the natural and proper outgrowth of such development. Each step forward prepares the way for the next, and each is usually taken by spontaneous trials and attempts in a hundred different places. To grant to a single party a monopoly of every slight advance made, except where the exercise of invention somewhat above ordinary mechanical or engineering skill is distinctly shown, is unjust in principle and injurious in consequences. The design of the patent law is to reward those who make some substantial discovery or invention. which adds to our knowledge, and makes a step in advance in the useful arts. Such inventors are worthy of all favour. never the object of those laws to grant a monopoly for every trifling device, every shadow of a shade of an idea which would naturally and spontaneously occur to any skilled mechanic or operator, in the ordinary progress of manufactures. indiscriminate creation of exclusive privileges tends rather to obstruct, than to stimulate invention."

If this idea of the plaintiff to make paper out of bark and straw alone be patentable at all, which I do not think, (vide Walker, on Patents, page 26, no. 35, where it is laid down that "it is not an invention to omit one or more of the parts of an existing thing, unless that omission causes a new mode of operation of the parts retained "—vide also Rubber Tip Pencil Co., v. Howard, on page 666 of Whiteman's Patent cases, where it is said: "an idea of itself is not patentable, but a new device, by which it may be made practically useful, is")—if, I say it be patentable at all; I think, from the nature of the case, very slight evidence ought to suffice to convince us that the idea had al-

Allen ▼. Keid. ready been put into practice. Satisfactory evidence that it has is of record.

His Honor examines this evidence, and states his reasons for rejecting an application by plaintiff to re-open his enquête.

Action dismissed with costs.

Abbotts & Campbell, for Plaintiff.

Hon. Geo. Irvine, Q. C., Counsel.

Caron, Pentland & Stuart, for Defendant.

VICE ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

29TH MAY 1888.

Present: Hon. G. IRVINE, Q. C., Judge.

LEARMOUTH v. THE "YUBA."

MARITIME LIEN-TOWAGE.

IIELD: —That in the absence of proof of general custom to the contrary, maritime lien will attach to a ship for towage services.

Per curiam.—This case originated in a dispute about a trifling claim for towage. A very large amount of costs has been incurred and a question of law of some importance has arisen.

A vessel called the Yuba, owned by Mr. Dickson Anderson, of Montreal, arrived at Patrick's Hole, below Quebec, in the month of July last. She was heavily laden with a cargo of plaster and bound for Montreal. She was taken in tow by the tug Mersey, owned by one Battis, and proceeded to the foot of the current, below the harbour of Montreal. This service was performed under a written agreement to tow the vessel to Montreal. The Mersey was not strong enough to bring her up the current, and the tug whistled for assistance. There are a number of tugs, called Harbour tugs, owned by a Company, the manager of which is one Dallaire, which are principally employed in assisting vessels up the current, when the tug which has brought the ship up the river, is not strong enough for that purpose, and, as soon as the steamer towing a vessel whistles at the foot of the current, Dallaire sends one or more of his tugs

to assist in bringing the vessel up. The charge for this service Learmouth is ten dollars an hour for each tug, and the claim seems to have The "Ynba" been always paid by the tug with which the original towage contract was made. In the present case, it appears there was not sufficient tug power in the harbour, apart from the Florence, to get the vessel up the current. The Florence is a powerful sea going tug, the property of the Plaintiffs and was then lying at a wharf near the canal. Perceiving that her services would be required, the persons in charge had got up steam and were preparing to go to the assistance of the ship. At this point, Murphy, the agent in Montreal of the Mersey, went on board the Florence, and requested her assistance. There is some conflict between the testimony of Sewell, one of the owners of the Florence and that of Murphy, as to what words were used between them and the exact circumstances under which the arrangement for the services of the Florence were made. It is however clear that Sewell refused to have any transaction with Battis, and that if it had been understood that he was to have looked to him for payment, he would not have left the wharf. rence, however, proceeded to the foot of the current and without difficulty towed the vessel to her moorings. The services having been thus rendered, the question to be decided in this cause is whether the owners of the tug Florence have a claim against the ship, which they can enforce by the process of this Court.

As a general rule, there can be no question that the ship would be liable for a service of this kind, but it is contended that it is a well understood custom in the Harbour of Montreal. that additional towage service in the St. Mary's current should be paid for by what is called the contracting tug. been shewn, no doubt, to be the general rule, and, as the tug would be liable to the ship if the latter were called upon to pay the extra towage, it is a natural and convenient way of settling claims of this kind. The dispute seems to have been occasioned by the fact that there was some quarrel between the plaintiff. Sewell, and Battis, the owner of the Mersey, and also that the plaintiff demanded a much larger amount than the service was worth.

I am of opinion that no such general custom has been proved. as would bar the right of the plaintiffs to claim payment from the ship and to enforce it by the process of this Court.

It has been proved by Anderson that Sewell, in conversation with him, referred to the charge as being payable by Battis Sewell gives a different account of this conversation, but the difference between them probably arises from the circumstance that, as the charge would ultimately fall on Battis, he was referred to as the person who would loose by the amount being excessive.

It is much to be regretted that so large an amount of costs should have been incurred for so small a matter, but I have no alternative but to decide according to the legal rights of the parties.

I award the plaintiffs \$25.00.

Caron, Pentland & Stuart, for Plaintiffs.

W. & A, H. Cook, for Defendant.

COUR SUPÉRIEURE, QUEBEC.

11 JUIN 1888.

No. 842.

Coram CARON, J.

THIBAUDEAU et al. v. WRIGHT et al.

EXCEPTION DECLINATOIRE-COMPETENCE.

Jugé :—Que la Cour Supérieure, siégeant à Québec, est compétente pour juger une action portée sur un billet promissoire fait dans un autre district et sur un chèque fait dans ce même district mais daté de Québec, les défendeurs ayant leur domicile dans un autre district où l'action leur a été signifiée.

Per curiam.—L'action est pour recouvrer la somme de \$108. 57, balance de plus forte somme formée du montant d'un billet promissoire et celui d'un chèque à ordre, le premier étant de \$156.93 et le second de \$24. Le billet a été fait et daté à St. Georges, district de Beauce, le chèque a été fait au même endroit, mais est conçu comme suit:

"Quebec, 16th February 1888.

"The Merchants Bank of Canada,

"Pay Ephraim Poulin, or order, twenty four dollars.

" WRIGHT, TORROP & Co."

Les défendeurs ont plaidé, par exception déclinatoire, le dé-Thibaudeau faut de juridiction de la Cour, en raison de ce qu'ils sont domiciliés, de ce que l'action leur a été signifiée et de ce que la cause d'action a pris naissance dans un autre district.

v. Wright

Il n'y a aucune difficulté quant aux faits qui sont admis par les parties.

Cette cause est gouvernée par la décision de la Cour d'Appel dans Danjou v. Thibaudeau, 1er Décisions Cour d'Appel, page 98, dans laquelle il a été jugé "qu'une action peut être portée dans le district de Québec, pour le recouvrement d'un billet daté de Québec, mais signé à Rimouski, où le défendeur à son domicile."

Le chèque de \$24, quoique signé à Jersey, est daté de Québec et la Cour avant juridiction pour cette partie de la demande, a aussi juridiction, suivant la pratique et la jurisprudence constante, pour le reste. L'exception déclinatoire est renvoyée avec dépens.

Morisset & de St Georges, pour les Demandeurs. Taschereau & Pacaud, pour les Défendeurs.

VICE ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

1st JUNE 1888.

Present: Hon. G. IRVINE, Q. C., Judge.

THE OWNERS OF THE "LOYAL" v. THE "CHALLENGER."

RIGHT OF TUG TO CAST OFF TOW-DAMAGE BY COLLISION.

HELD :- A tug has the right to cast off her tow, in stress of weather, when the latter is over-running her, and, in such case, will not be liable for subsequent damage by collision of the tow with another versel, all the precautions required of a ship under sail not having been taken by the tow.

Per curiam.—This case arises out of a collision which occurred on the night of the 16th of October last, between the Norwegian ship Loyal and the lower Traverse lightship. The latter vessel was sunk by the collision. The owners of the Loyal, acknowledging their liability to the Dominion Government for the loss, paid the Government an amount of \$2647.00 in full settlement of the claim. The Loyal, until shortly before the collision, had been "Loyal" in tow of the Challenger, a tug the property of the Defendant, The Note Land the present suit is brought, based on the allegation that the lenger. (hallenger, by improperly letting go the tow, was the cause of the accident and therefore liable to pay for all the consequence of it.

I have been relieved from a good deal of the responsibility which the decision of a case of this kind entails, by the exceedingly able assistance which I have received from Captain Smith, R. N. R., who has kindly acted as assessor and has given his opinion on the case very clearly.

The circumstances of the case are as follows; The Loyal, a ship of over fourteen hundred tons, left her loading berth at Sillery, at about three o'clock in the afternoon of the 16th of October 1887, and proceeded down the river in tow of the Chal-She had a full cargo of wood goods and was bound for There was a good breeze from the west, and after Cardiff. rounding the point, the vessel set her fore topsail, and later on, her fore top gallant sails, and finally, on reaching the upper Traverse light, her main topsail. There was no doubt at this time a very strong wind blowing. The master of the light ship describes it as a gale, (tempete) and the testimony of several other independant witnesses puts this point beyond doubt. The persons on board the Challenger say that, from the strength of the wind and the amount of sail which the ship was carrying, she made more way than the steamer, and that they were in danger of being run into and damaged by the ship. statement is corroborated by others who were on the river at the time and who say that, although they did not see the vessel, this result would necessarily follow from the strength of the wind and the quantity of sail set on board the Loyal. Accordingly, when near the lower lightship, the Challenger let go the tow line and lowered one of her mast head lights, to show that Here again there is a conflict of evidence, as she had done so. to the distance from the lightship at which this was done. The master, pilot and crew of the Loyal say that they were within two cable lengths. The people of the Challenger say a mile and a half, and this is again very strongly corroborated by the master of the lightship. I am of opinion from the evidence that the tug must have been at a distance of at least a mile from the lightship, when the tow rope was let go. As to what occurred

on board the Loyal up to this point, we are entirely dependant "Loyal" on the account given of it by the crew. They say that as soon The X Chalas the pilot perceived, by the lowering of the light at the mast head, that the steamer had let them go, he ordered the helm a starboard, so as to pass well to the north of the light ship. The ship partially answered her helm and went to port about a point, when she suddenly sheered to starboard against her helm and almost immediately afterwards ran into the lightship. pilot, the master and the mates of the Loyal all attribute the sheer, which was undoubtedly the immediate direct cause of the accident, to the circumstance that the tow rope, which was fastened on the starboard bow of the ship, sank immediately and, catching in the bottom of the river, brought the ship round. Very strong evidence has been given to show that this was impossible and the nautical assessor agrees in that view and I The sheer of the vessel must then have adopt his opinion. been caused in some way by the bad steering of the ship, for which the Challenger would not be in any way responsible. I have already said, I am of opinion that the vessel was sailing so near the steamer as to be in danger of causing damage to her and to render her services as a tug no longer of any use, and this would undoubtedly justify her in letting go the tow. The evidence of the crew of the Loyal against this view is very weak. They had no man on the look out, a very serious omission of a necessary precaution, and they were not able to state with certainty whether the tow line was taut or not, after the wind increased in strength. In this view of the case, I have submitted questions to Captain Smith, which, with his answers, I will now read:

"The Loyal, on the 16th October 1887, was proceeding down the St. Lawrence in tow of the Challenger. The Loyal is a vessel of 1427 tons and the Challenger a powerful tug. When near the lower Traverse lightship, the Challenger let go the tow rope and shortly afterwards the Loyal ran into the lightship.

"The ship was carrying her main topsail, fore top sail and lower and upper fore top gallant sail, and there was a very strong wind from the West North West, and the vessel was overrunning or overtaking the tug. Under these circumstances the assessors's opinion is asked on the following points:

"1st. Are you of opinion that, under such circumstances,

- "Loyal" there was any danger to the tug, from the fact that the ship was The "Chal- over running her, and that it was necessary for her safety to let lenger." go the tow?
 - "Answer.-Yes.
 - "2nd. Do you think it was an imprudent act on the part of the tug to let go the tow at the time and place that it did so?
 - "Answer.—I do not.
 - "3rd. Could a ship, with the wind then blowing, have passed down the Traverse, with equal safety, in carge of a pilot, without the aid of a tug?
 - "Answer.—Certainly.
 - "4th Do you consider the master and pilot of the Loyal to blame for not having a man specially on the look out?
 - "Answer.-Most certainly.
 - "5th. Do you consider that a cable or tow rope of seventy fathoms wire rope with twenty five fathoms of manilla rope attached, fastened to the starboard bow of the ship, when let go by the tug, would affect the steering of the ship?
 - "Answer.—It would not in my opinion."

Quebec, May 24th 1888.

(Signed)

W. H. SMITH, R. N. R.

I am therefore of opinion that the action of the Loyal must be dismissed with costs.

W. & A. H. Cook, for Plaintiffs.

P. Angers, Counsel.

Caron, Pentland & Stuart, for Defendants.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

11 JUIN 1888.

No. 2054.

Coram CARON, J.

BEAUDET et al., Faillis, v. LEFAIVRE, Réclamant,

ET

RATTRAY et al., Contestants.

FRAIS DE CONTESTATION DE BORDEREAU DE COLLOCATIONS.

Jugé:—Que lorsque la contestation d'un bordereau de collocations nécessite une instruction complète, avec enquête, les frais seront taxés comme sur contestad'une opposition afin de conserver.

Per curiam.—Lefaivre ayant été porté au bordereau de collocations en cette affaire, les curateurs contestèrent le bordereau et la réclamation. Il y eut instruction, enquête et audition au mérite. Jugement fut rendu maintenant la contestation. Le mémoire de frais des contestants a été taxé comme sur une contestation d'opposition afin de conserver, et il y a appel de cette taxe comme étant excessive. On veut assimiler l'affaire à une contestation de rapport de distribution et on demande l'application de l'item 51 du tarif. Je crois que cet item s'applique aux cas où la contestation ne porte que sur des points de forme, d'erreurs de calcul dans la distribution des deniers, et, tout au plus, sur de simples questions de droit. Lorsque le mérite d'une créance est mis en question par la contestation et qu'il y a instruction complète (enquête et audition) comme dans la présente cause. la réclamation ou la collocation doit être traitée comme une opposition afin de conserver, et l'item 67 du tarif détermine la taxe des frais. M. le Juge en chef et M. le Juge Andrews, à qui j'en ai référé, la matière étant de pratique, partagent mon avis. La taxe est confirmée.

Morisset & de St Georges, pour le Réclamant. Caron, Pentland & Stuart, pour les Contestants.

SUPERIOR COURT, ARTHABASKA

30TH APRIL 1888.

No. 57.

Coram ANDREWS, J.

SAMSON v. CORPORATION DU COMTÉ D'ARTHABASKA.

MUNICIPAL CODE—POWERS OF COUNTY COUNCILS.

HELD:—A county council has no power to pledge county funds to the payment of costs to be incurred by private prosecutors seeking to enforce the Scott or Temperance Act.

Per curiam.—By his declaration, dated 17th May 1887, the Plaintiff alleges that he is one of the municipal electors of the municipality of Arthabaska, and, as such, interested in the good administration of the affairs of the county, and specially interested in seeing that the county council does not illegally engage its credit or responsibility. That, at its regular meeting of the 9th march 1887, the said county council adopted the following resolution: "Proposé par M. Corriveau, secondé par "M. Perrault, qu'un comité composé de M. le Préfet, de MM. Na-"zaire Dion, Honoré Pepin, Wilbrod Demers, Landry Rheault, "et du Secrétaire, soit nommé pour voir à ce que l'acte de Tem-" pérance soit exécuté dans ce comté, et faire prendre toute " poursuite par l'Inspecteur des licenses à cet effet; la corpo-"ration du comté d'Arthabaska étant responsable des frais à "faire; et que cette résolution soit publiée trois fois dans L'U-" nion des Cantons de l'Est."

That neither by the common law, nor under the provisions of the Municipal Code of this Province, had the said council any power to adopt, or put into force said resolution, which is null, and beyond the powers of the said council, which has no right to engage the credit, the responsibility, and the funds of the corporation in such an undertaking. That under this resolution, to him transmitted, the licence inspector had already instituted four suits, upon one of which a writ of prohibition had been taken, and expensive litigation was imminent. Certain further special allegations contained in the declaration have been set aside on demurrer, and need not be referred to.

The conclusions taken are that the resolution be declared illegal, nul and void; and as such be quashed.

The plea of the defendants is that the resolution is within the banks. the powers of their corporation; that their council has incontestably the right to engage its funds for the repression of crime, and also "de faire toute disposition dans l'intérêt des " habitants de la municipalité du comté d'Arthabaska, pour un "objet d'une nature purement locale et municipale, quoique " non spécialement mentionnée dans les dispositions du Code " Municipal de la Province de Québec."

That, by law, the fines levied under the Canada Temperance Act of 1878, are at the disposal of the Governor in Council, and that by an order in council, passed the 25th November 1886, the same are made payable to the county-treasurer, to be applied to the purposes of the said act. That this law, and this order in council, also authorize the resolution in question in this cause,

That plaintiff is a tenant paying no taxes, either for local, or county purposes, and has no interest in the expenditure of the corporation's funds. That his real interest is from the fact of his being an illicit vendor of intoxicating liquors.

To this plea, plaintiff replied that defendants cannot by law be common informers, and cannot do indirectly what the law forbids them to do directly. That if fines under the Temperance Act belong to them, they may thereof make a fund which they may employ for the purposes mentioned in the resolution attacked; but that gives them no right to pass a resolution pledging the general funds of the corporation to such object. That plaintiff is a proprietor and tax payer.

At the enquête, proof was made of the plaintiff's ownership of an immoveable mentioned on the valuation roll, of the prosecution, by the license inspector, of several parties at the risk of the county council, of the proclamation bringing into force, in the county of Arthabaska, the Temperance Act, and of the order in council of the 15th November 1886, assigning to the municipal corporations, the fines to be levied within the limits of their municipalities, under the Temperance Act, to be applied for the objects of that act.

At the argument, the sole question submitted to me, and which is in reality the only one in the case, was whether the Samson v. Corporation du Comté d'Ar-

resolution attacked is, or is not, ultra vires of the county council which passed it.

The defendants, in their plea, say that the resolution is warranted both by the common law, and under the provisions of the Municipal Code.

It may be well therefore to begin by stating exactly what this resolution does. It creates a committee, to whom it gives power to bind the corporation of the county of Arthabaska, for the costs of prosecutions for infractions of the Temperance Act in that county. The question to be decided is: Can the county corporation devote, or pledge, its funds or credit to such an object?

The general common law powers of corporations are defined by article 358 of the Civil Code of this province, as follows: "The rights which a corporation may exercise, besides those specially conferred by its title, or by the general laws applicable to its particular kind, are all those which are necessary to attain the object of its creation, thus it may acquire, alienate, and possess property, sue and be sued, contract, incur obligations, and bind others in its favour."

In the introductory chapter of Angell & Ames, treatise on Corporations, in Chief Justice Marshall's definition of a corporation, we find that "a corporation, being the mere creature of law, it possesses only those properties which the charter of its creation confers upon it, either expressly, or as incidental to its very existence. These are such as are supposed best calculated to effect the object for which it was created."

In Abbot's Digest of the law of Corporations, under the word "Powers," page 567, No. 1, the same doctrine is enunciated in these words: "A corporation has no power, except what is given by its incorporating act, either expressly, or as incidental to its existence and to its express powers." A very large number of precedents are cited by this author.

Brice, on Ultra Vires, p. 46, after citing cases illustrating the doctrine, says: "A corporation is commonly styled a 'legal person,' but the appellation 'person' is applicable to it only by analogy; and the analogy fails, when it is thus clearly stated that this legal person is wanting in much that belongs to a natural person—that its course of existence is marked out from its birth, that it has been called into being for certain special

purposes; that it has all the powers and capacities, and only those, which are expressly given it, or are absolutely requisite Corporation du
for the due carrying out of those purposes; and that all the Committed translation. obligations it affects to assume, which do not arise from, or out of the pursuit of such purposes, are null and void."

(P. 213.) "And not merely are the proceedings. void when absolutely without advantage to the corporation, but they are equally so, when done under circumstances in themselves meritorious, but yet, in the intendment of law, unconnected with the objects of the corporation."

It is necessary to consult the incorporating act of the corporation defendant in this case, viz: "The Municipal Code" of this province, which is in fact its charter, to which it owes its corporate existence, and in which must be found its corporate powers. Art. 3 of this Code creates the county corporations, of which the corporation defendant is one, in these terms: "The inhabitants and the rate payers of every county, country, village, and town municipality, form a corporation, or body politic, known as the Corporation of &c.," and art. 4 says: "Every such corporation, under its corporate name, has perpetual succession and may, 1° acquire real and personal property; 2° enter into contracts, transact, bind, and oblige itself, and others to itself, within the limits of its functions; 3° sue and be sued, in any cause, and before any court of justice; 4° and generally exercise all the powers vested in it, or which are necessary for the accomplishment of the duties imposed upon it." By art. 93, "Every municipal corporation is represented by its council; its powers are exercised, and its duties discharged by such council and its officers." The next article requiring notice is 449, which says: "In addition to the powers which are conferred upon them by the provisions of this book, municipal councils may further exercise those conferred upon them by other provisions of this code." Then comes art. 452, enacting that "The powers specially conferred on any municipal council by the provisions of this code, can be exercised by such council only." Cap. 2nd of Book 2nd, beginning with art. 464, is devoted to the enumeration of certain powers as being possessed by all municipal councils generally, in which the only article having any bearing on this case is article 502, which says: "all sums of money forming part of the general fund of the corpo-

ration, may be employed for any purpose within the scope of the functions of the council." Then comes cap. 3, devoted to comes d'ar the functions of the council. Then comes cap. 3, devoted to come d'ar the enumeration of the by-laws specially within the jurisdiction of county councils, viz: 1° to select the county chef-lieu; 2° the place for holding the county circuit court and the registration office, and providing offices and vaults, &c., for them; 3° roads and bridges; 4° fire in the woods; 5° indemnities to members and officers of the council. Cap. 4 relates to the powers of local councils, and cap. 5, of town and village councils.

> As, therefore, there is nothing in the enumeration, in the Municipal Code, of the special powers of county councils, relating to the matter under consideration in this case, we must revert to article 449, which says that "In addition to the powers which are conferred upon them by the provisions of this book, municipal councils may further exercise those conferred upon them by other provisions of this code, or of any other law not inconsistent with this code," and see what, if any, provision of the code or of any other law can be found to support the resolution attacked by the plaintiff. Articles 506 and 509 of the Municipal Code were cited for this purpose at the argument, but I do not think this resolution can rest on either of these articles. Article 506 empowers all municipal corporations to pass by laws or (460) resolutions to "offer and give rewards for information which may lead to the discovery and arrest of persons who have committed criminal offences." But this resolution is not one offering rewards. It is not so within the ordinary sense of the words; nor is its effect the same. Offering a reward binds the corporation to the payment of a fixed determinate sum, viz: the amount of the reward offerred

> The costs, to the payment of which this resolution pledges the corporation, are undetermined and unlimited as to amount.

> Whether selling liquor without license is a criminal offence, within the meaning of this article, may also be a question. Article 509 declares that "every council may, in the interest of the inhabitants of the municipality, make, amend, or repeal, any other by-law for a purely local and municipal object, and not specially provided for by this code."

> Is the enforcement of the Temperance Act a purely municipal matter; and is it a matter which the law intends should come within the jurisdiction of county councils at all?

Prosecutions, under the Temperance Act of 1864 (27 and 28 Vict., ch. 18) could, by section 14 thereof, be instituted "by or tion du in the name of the Collector of Inland Revenue within whose Compte d'Arthabatka. official district the offence was committed, or by, or in the name of the corporation of the municipality wherein the offence was committed, or by, or in the name of any person, whether authorized by the council of such municipality or not; and where the by-law is a county by-law, the corporation of the county, equally with that of the municipality comprised therein and within which the offence was committed, may prosecute, or may authorize any person to prosecute." Sections 33 and 34 contained special provisions as to the application of penalties recovered at suit of corporations, and section 35 declared that any person bringing such prosecutions, under authorization from a municipal council, should be indemnified by the corporation of the municipality so authorizing him, for all costs therein, whatever might be the result of the prosecution, and further that, in Lower Canada, even if such prosecution had not been authorized by the corporation, but had been brought to a successful issue, the person bringing it should still be indemnified for his costs, but, in that case, only to the extent of such moneys, as, within the current year, might be paid into the funds of such corporation, on account of penalties recovered under such prosecutions.

On the other hand, prosecutions under the Temperance Act of 1878 (41 Vict., ch. 16), may, by section 101 thereof, be brought "by or in the name of the Collector of Inland Revenue within whose official division the offence was committed—or by or in the name of any person." No provision is to be found permitting corporations to prosecute, nor to indemnify parties for their costs of prosecution under this act.

It is difficult to believe that the omission to give to municipal corporations power to prosecute under the act of 1878, was other than intentional. It is equally difficult to think that, not having the power themselves to prosecute, it was intended they should have authority to pledge their funds and credit to maintain prosecutions instigated by them, though not nominally theirs.

All the authorities I have been able to consult, seem to shew that, in the matter of expending their funds, corporations Samson

V.

Corporation du

Comté d'Arthabaska.

are very rigidly restrained within the express limits of their charter powers. In Abbott's Digest of the law of Corporations, vol. 1, p. 487, No. 44, it is said: "The common council of a municipal corporation must exercise the functions imposed on them by their charter, and have no power to delegate them to others..... nor to divert the revenues," and in No. 49, after stating that all powers not expressly granted by the charter of a municipal corporation, or necessary to carry out those powers, are denied; that the corporation can take nothing by implication, several decisions of the United States Courts are given holding that municipal corporations have no power to expend money for public defence, e. g., bounties to volunteers, &c., &c., nor to apprehend criminals, nor to celebrate the 4th July.

In vol. 2, page 671, the case of Kernaghan v. Williams, decided in the Rolls Court in 1868, and reported in the L. R. 6 Eq., p. 228, is referred to, in which case it was held that "a railway company has no power to expend its funds in the prosecution of a suit not instituted by it; and a court of equity will, at the instance of a shareholder, restrain it from doing so, without going into the question whether or not the suit is proper, or for the benefit of the Company." In Angell & Ames, on Corporations, cap. VIII, (10th edition) page 240, I find "Railway companies cannot apply their funds to the payment of costs and expenses of soliciting bills, pending in Parliament, for the extension of other lines, with a view to their own benefit;" page 246: "A railway company has no power to guarantee the profits and secure the capital of an intended steam packet company, which was to run in connection with their railway, though the purpose was to increase the traffic on their railway."

In 1 Dillon, on Corporations, No. 147, (page 174 of the 3rd edition,) "where a municipal corporation has no interest in the event of a suit, or in the question involved in the case, and the judgment therein can in no way affect the corporate rights, or corporate property, it cannot assume the defence of the suit, or appropriate its money to pay the judgment therein; and warrants or orders based on such a consideration are void."

Harrison's Municipal Manual, note k to p. 357 of the 4th edit., "Municipal corporations have no power to grant the money of the rate payers for purposes other than those expressly authorized, or for such purposes as are necessary to carry out

powers expressly conferred upon them, or existing by necessary intendment. To such an extent has this very proper limitation been carried in the United States, that the power of a corpora-thabaska. tion to grant money for the celebration of their national birthday, 4th July, has been denied."

Inasmuch, therefore, as there is no express authority given to county councils to meddle in the enforcement of the now existing Temperance Act; and as such action on their part can certainly not be looked upon as necessary to the carrying out of the objects for which such corporations were created, I am of opinion that the resolution complained of by the plaintiff must be quashed, with costs.

Crépeau & Côté, pour le Requérant.

Laurier & Lavergne, pour l'Intimée.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.—EN CHAMBRE.

14 AVRIL 1888.

No. 1401.

Coram CASAULT, J.

MARTEL v. COMMISSAIRES D'ECOLE DE ST-RAYMOND.

COMMISSAIRES D'ECOLE—ARRONDISSEMENT—MAISON D'ECOLE— APPEL AU SURINTENDANT.

Jusé: -1° Que l'appel au surintendant d'une décision des commissaires d'école, sur le changement demandé du site d'une maison d'école, doit être approuvé par trois visiteurs, et que l'approbation, donnée par des visiteurs à autre chose que ce que spécialement demandé par l'appel, ne peut pas suppléer à l'autorisation qui manque à celui pris, ni le régulariser;

2º Que l'autorisation par trois visiteurs, requise pour cet appel, n'a pour but de ne permettre ce recours que dans des cas graves, où ces visiteurs croient que l'on a de justes raisons de se plaindre de la décision des commissaires; et que, lorsque les commissaires consentent eux-mêmes à un appel, et à la soumission au surintendant de la question que soulève l'appel, l'approbation des visiteurs n'est pas requise;

3° Que le surintendant peut, sur un appel de la décision des commissaires refusant de changer le site d'une maison d'école, ordonner la division de l'arrondissement où elle se trouve et la construction d'une maison d'école dans le nouvel arrondissement ainsi formé;

4° Que, quoique, en général, les décisions du surintendant, sur les matières relatives aux constructions de maison d'école, changements de leur site, et divisions d'arrondissements, que lui soumettent les commissaires d'école, ne valent que comme conseils qui ne les obligent pas, celles données, sur appels auxquels concourent les commissaires, sont obligatoires et ne peuvent être changées ou modifiées que par le surintendant.

Per curiam.—L'arrondissement No. 2 des écoles, dans la paroisse de St-Raymond, parait comprendre une étendue d'environ six milles.

Il parait aussi, par les registres des assemblées des commissaires, que, le 5 septembre 1886, les commissaires ont, à une majorité de trois contre deux, refusé de changer le site de la maison d'école de cet arrondissement. Le secrétaire-trésorier dit, dans sa déposition comme témoin, qu'il avait alors été demandé de diviser l'arrondissement et que les commissaires s'y étaient refusés. Mais, rien de cela n'apparait par les registres, et ce témoin n'est pas même certain que cette demande de division n'a pas été faite plus tard, et subséquemment à l'appel pris

de la décision des commissaires refusant de changer le site de la maison. Au reste, cette demande de division importe peu, car d'Ecole de ce n'est pas à son sujet que l'on a appelé au surintendant, mais St-Naymond de la décision des commissaires, refusant de changer le site de la maison d'école de cet arrondissement No. 2.

Les appels au surintendant des décisions des commissaires relatifs au changement des limites des arrondissements, ou aux choix de l'emplacement pour une maison d'école, doivent être approuvés par écrit par trois visiteurs, autres que les commissaires d'écoles. (S. R. B. C., 15, sec. 64, No. 8, tel qu'amendé par 40, Vic., ch. 22, sec. 11).

Le 8 septembre 1886, le requérant en cette cause et plusieurs autres intéressés ont appelé de la décision des commissaires refusant de changer l'emplacement de la maison d'école. Cette requête n'est approuvée que par un seul visiteur. deux autres personnes qut l'ont approuvée une était commisaire d'école et l'autre n'était pas visiteur.

Il paraît par le rapport, en date du 3 novembre, 1886, d'un M. Roy, qui ajoute à sa signature, inspecteur d'écoles, qu'il avait été chargé par le surintendant, le 4 octobre précédent, d'aller sur les lieux faire une enquête au sujet des difficultés survenues dans cet arrondissement No. 2. Rien n'indique que la municipalité scolaire de St-Raymond formait partie du district d'inspection de M. Roy, et les inspecteurs ne sont visiteurs que des écoles comprises dans leur district d'inspection. (41 Vic. 6. v. 7. La lettre de M. le curé de St-Raymond, en date du 5 octobre 1886, qui est produite, n'a trait qu'à la construction d'une nouvelle maison d'école dans un arrondissement pauvre. Ainsi, quoi que les membres du clergé soient visiteurs des écoles de la municipalité où ils résident, et que l'endroit d'où sa lettre est datée, et le titre de curé qu'il ajoute à sa signature, soient pour moi des preuves suffisantes que son signataire était visiteur des écoles dans la municipalité scolaire de St-Raymond, je ne puis pas trouver dans sa lettre l'approbation écrite requise pour l'appel susdit. Et, en supposant que M. Roy fut l'inspecteur de la division, et que le rapport qu'il a fait de son enquête put valoir comme approbation de la requête en appel, celle-ci ne l'aurait, dans tous les cas, été que par deux visiteurs au lieu de trois. Mais, de plus, M. Roy ne recommande pas le changement de l'emplacement de l'école. Au contraire, il le désap-

prouve, et recommande la division de l'arrondissement. Commis.

d'Ecole de suit que son rapport ne peut pas être invoqué comme l'approbast-Raymond tion de l'appel susdit, et que cet appel n'avait pas l'approbation requise pour donner au surintendant juridiction, et l'autoriser à infirmer ou changer la décision des commissaires.

> Mais, par résolution du 12 décembre 1886, les commissaires ont adopté la résolution suivante à l'unanimité: "Que la division de l'arrondissement No. 2 soit laissée à la décision du surintendant, parce qu'on juge que le futur arrondissement n'est pas en moyen de bâtir et d'entretenir une école." Le rapport de l'inspecteur Roy recommandait aussi cette division, et de plus un aide pour la construction de la maison d'école, et c'est ce qu'a décidé le surintendant, le 22 du même mois de décembre. Il a, par cette décision, annulé, on ne sait trop pourquoi, celle du 5 septembre, 1886, par laquelle les commissaires avaient décidé de ne point changer le site de la maison d'école de l'arrondissement No. 2, décision qu'il confirme en fait, puisque, au lieu d'ordonner le déplacement de la maison, il ordonne la division de l'arrondissement, fixe les limites du nouvel arrondissement, qui sera désigné sous le No. 21, ainsi que le site de la maison d'école dans ce nouvel arrondissement, maison dont il ordonne la construction, ou l'acquisition; et il accorde pour cette maison une subvention de \$60 payable par termes annuels de \$20, dans le cas ou l'on en construirait une nouvelle, ou réparerait celle de Jacques Bédard, dont il conseille l'acquisition.

Après la réception de cette décision, les commissaires y ont acquiescé 1° en ouvrant de suite une école pour cet arrondissement No. 21, dans la maison voisine de celle indiquée par le surintendant, parceque celle-ci était occupée, et en l'y maintenant jusqu'à la fin de l'année. 2° En demandant des soumissions pour la construction d'une maison d'école à cet endroit. 30 En donnant la construction de la maison, à l'endroit indiqué par le surintendant, à l'entreprise et y faisant déposer le bois de charpente, et en recevant du surintendant, pour payer ce bois, le premier terme de \$20 des \$60 qu'il avait promis pour cet objet. et enfin, en changeant quelque peu les limites que le surintendant avait données à cet arrondissement No. 21; mais ils n'ont jamais décrété eux-mêmes la division de l'arrondissement No. 2 et la création de celui No. 21.

Plus tard, le 14 août 1887, ils ont quelque peu changé,

comme déjà dit, les limites que le surintendant avait assignées à l'arrondissement No. 2½; et, sur requête de la grande majorité d'Ecole de des intéressés, ils ont changé, dans cet arrondissement No. 2½, le 8t-Raymond site que le surintendant y avait assigné pour la maison d'école qu'ils ont, conformément à cette demande, décidé de construire sur la terre d'un nommé Boisjoli, dans un rang autre que celui où est la propriété sur laquelle le surintendant avait décidé de la mettre, mais dans le même arrondissement No. 21.

Les commissaires ayant envoyé chercher le bois qui était sur le terrain donné par Jacques Bédard, pour y construire la maison d'école tel que décidé par le surintendant, Bédard s'est opposé à son enlèvement et le poursuivant a pris une poursuite pour forcer, par un mandamus péremptoire, les commissaires à exécuter la sentence du surintendant en construisant la maison d'école à l'endroit fixé par cet officier.

Dans sa requête libellée, il dit que les commissaires avaient rejeté une demande pour diviser l'arrondissement No. 2, et que c'est de cette décision des commissaires qu'appel a été interjeté au surintendant. Ceci n'est pas correct. L'appel était de la résolution refusant de changer le site de la maison d'école de l'arrondissement No. 2.

Les défendeurs ont répondu à la requête libellée par une défense spéciale, qu'ils ont intitulé exception péremptoire, par laquelle ils opposent que l'une des trois personnes qui ont approuvé l'appel au surintendant, quoique maire, et en cette qualité visiteur, était aussi, dans le temps, commissaire d'école et ne pouvait pas, pour cette raison, légalement approuver l'appel. et qu'une des deux autres n'était que commissaire pour la décision sommaire des petites causes et n'était pas visiteur. Ces faits sont établis tels qu'allégués.

Ils y ont aussi opposé une défense en fait générale, et une spéciale. Par cette dernière ils allèguent qu'aucune demande ne leur avait été faite pour la division de l'arrondissement, et qu'aucune requête en appel n'a été présentée au surintendant à ce sujet, que l'appel n'a pas été approuvé par trois visiteurs et que, pour ces trois raisons, le surintendant n'avait pas le droit de prononcer la sentence dont on poursuit l'exécution.

Ils y ont joint une défense en droit qui a été renvoyée le 12 décembre 1887, et par laquelle ils soutenaient que, sur l'appel pris devant lui, le surintendant n'avait pas le droit de diviser

l'arrondissement et de créer celui No. 21, comme il l'a fait par sa sentence, qui était, suivant eux, l'usurpation de droits qui ne devait l'être.

> Je suis d'opinion que le surintendant, sur un appel régulier, peut, en vertu du pouvoir que lui donne la loi (S. R. B. C. 15, s. 64, No. 8, tel qu'amendé par 40 Vict., ch. 22, s. 11), ordonner autre chose que ce que demandé, savoir, la division de l'arrondissement, comme il l'a fait, plutôt que le changement du site de la maison d'école qui était demandé. En effet il est dit. dans la disposition légale que je viens d'indiquer, qu'il peut, par sa sentence, ordonner aux commissaires de faire ce qui leur a été demandé ou ce qu'il leur ordonne de faire.

> On ne trouve nulle part, dans la loi des écoles, que les commissaires peuvent référer au surintendant une question que la loi soumet à leur contrôle. C'était à eux de prononcer sur la nécessité de la division de l'arrondissement. Ils peuvent bien, sur cette question, comme sur toutes autres qui les embarrassent et pour lesquelles la loi donne un appel au surintendant de leurs décisions, demander l'avis de cet officier supérieur, mais, dans ces cas, ses décisions ne valent que comme simple conseil, et n'obligent pas les commissaires qui peuvent, à leur gré, exécuter ou ne pas exécuter ce qu'il a décidé en réponse à leur réfé-Si les commissaires ont acquiescé à ce qu'il leur a ordonné et l'ont exécuté en tout ou en partie, ils ne sont liés que par leur acte qu'ils peuvent ensuite changer ou modifier. la résolution, adoptée à l'unanimité par les défendeurs le 12 décembre 1886, n'était pas la demande d'un avis sur une question soumise à leur décision, c'était un consentement formel de leur part que le surintendant, sur l'appel pris de leur décision relative au changement du site de l'école, décidât, comme il en aurait eu droit si l'appel eut été régulièrement approuvé, la division en deux de l'arrondissement et la construction d'une maison d'école dans le nouveau. L'appel n'avait pas encore été décidé: ils avaient été avertis d'y soutenir leurs prétentions et ils avaient été représentés par leur secrétaire dans l'enquête et la visite des lieux, qu'avait faites M. Roy, le délégué du surintendant; celui-ci ayant, dans son rapport, recommandé la division de l'arrondissement et l'octroi d'un aide pour y construire la maison d'école, les commissaires se sont, par leur résolution

du 12 décembre 1886, joints à l'appel et y ont exprimé leur consentement de laisser au surintendant, qui pouvait aider, à y d'Ecole de bâtir une école, les contribuables dans le nouvel arrondissement qui n'en avaient pas les moyens, de diviser l'arrondissement s'il le jugeait utile. Ce n'était pas une référence au surintendant sur une matière où les commissaires désiraient avoir son avis qui ne les aurait pas obligés, mais un consentement formel à l'appel pris de leur décision, consentement qui régularisait l'appel jusque là irrégulier, et qui permettait au surintendant de donner, sur ce qui en faisait l'objet, une décision toute aussi puissante et obligatoire que si l'appel eut été approuvée par trois visiteurs. L'objet de la loi, en exigeant cette approbation des appels, est de ne les autoriser que dans des cas graves où des visiteurs d'école croient que l'on a de justes raisons de se plaindre de la décision des commissaires; mais, lorsque ceux-ci y consentent eux-mêmes et déclarent laisser la question dont on appelle à la décision du surintendant, l'approbation des visiteurs n'a plus sa raison d'être. Vouloir, quand les deux parties consentent à l'appel, pointiller sur l'absence de formalités qui n'ont pour but que de s'assurer qu'il est sincère, la question assez importante et les prétentions des appelants suffisamment intéressantes pour mériter la considération et la décision d'une autorité supérieure, serait mettre des obstacles à l'exécution d'une loi de la plus haute importance, et qui doit, dans l'intérêt de tous, être largement et libéralement interprétée, et exécutée pour le plus grand avantage des intéressés sans s'occuper des formes, sauf lorsqu'elles sauvegardent les intérêts des parties.

Je crois que la résolution des défendeurs, du 12 décembre 1886, a régularisé l'appel et a permis au surintendant de rendre une décision qui, sans elle, n'eut peut-être pas été obligatoire. Je crois aussi, comme du reste l'a décidé la Cour Suprême, dans la cause de Tremblay v. Les Commissaires d'Ecole de Valcartier (12 Rap. C. Suprême, 546), que les commissaires ne peuvent ni changer ni altérer les sentences du surintendant sur appel, et qu'elles ne peuvent l'être que par lui-même (33 Vict, ch. 25, s. 7). Et, comme conséquence, je crois qu'un bref de mandamus péremptoire doit être accordé enjoignant aux défendeurs de construire l'école à l'endroit fixé par le surintendant. Cette décision, que je crois fondée sur la loi, est de plus celle que requiert l'équité et l'intérêt des parties. Si je décidais autrement,

le poursuivant appellerait au surintendant du changement par Commis, le poursuit le poursui s'ils ne s'y soumettaient pas, recommencer la procédure sur laquelle je suis appelé à prononcer. Ce qui n'aurait pour effet que de retarder considérablement l'ouverture d'une école nécessaire et de doubler inutilement les frais.

C. Fitzpatrick, pour le Requérant.

Bédard, Déchène & Dorion, pour les Intimés.

COURT OF QUEEN'S BENCH—APPEAL SIDE.

QUEBEC, 4TH DECEMBER 1886.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., RAMSAY, TESSIER, CROSS, BABY, JJ.

CORPORATION OF QUEBEC AND OLIVER.

FALSE ARREST-ASSAULT-MUNICIPAL CORPORATION-POLICE.

HELD:-That a municipal corporation is not responsible in damages for the arrest of a citizen, without probable cause, by a police officer in the pay of such corporation, but appointed by and under the control of a Board of Commissioners named by special statute.

> Nor can such corporation be condemned in damages for an alleged malicious prosecution of auch citizen before the Recorder's Court, and dismissed by such Court, though such prosecution have been taken (on the sworn complaint of such police officer) in the name of the said corporation, and the fine would have reverted to the corporation had a conviction been had.

The plaintiff (respondent), alleged:—

That at Québec, on the 23rd day of June 1884, he was unlawfully assaulted, beaten, and otherwise illtreated by the Defendant, John Bresnahan, and by Martin Giblin, then a police constable of the police force of the city of Quebec, in the service and pay of the Corporation of the city of Quebec.

That he was then and there unlawfully arrested by the said Giblin and Bresnahan, and conveyed to a police station, and falsely therein imprisoned on a charge, 1st of impeding passengers by having connection with a lady, 2nd of assaulting the said Giblin and Bresnahan, both charges preferred by the said Giblin, in the name of the said Corporation.

That upon the said arrest, the said Corporation intervened, Corporation of Quebec and ratified the proceedings of the said Giblin, then off duty to the knowledge of the said Corporation, and, by and through the Mayor of the said city of Quebec, held the said plaintiff by recognizance to appear before the Recorder's court on the 24th of June 1884, to answer the above mentioned charges.

That on the 27th day of June, the said plaintiff was in the said Recorder's court, called upon to answer the said several charges, and requiring the same to be reduced in writing, the said charge of impeding passengers was maliciously by the said Corporation changed to the charge of having, on the 23rd day of June 1884, between the hours of nine and eleven o'clock in the afternoon, unlawfully, in a public place, openly and indecently exposed his person, as a loose, idle and disorderly person.

That to the said charges, the plaintiff pleaded "not guilty," and was, upon trial, found not guilty, and was acquitted and discharged.

That by the said assault, false arrest and imprisonment, and the malicious prosecution to which he was subjected, the plaintiff suffered damages to the extent of \$5,000.00, and the plaintiff declared his option of having the cause tried by jury.

To the action, the Corporation, in addition to the general issue, pleaded that they were not responsible for the acts of the constable, and that Giblin having been prosecuted and fined for assault, no civil proceedings could be taken against him or them, as being responsible for him.

The issues were tried before Mr. Justice Andrews and a special jury, who unanimously found for the respondent and assessed the damages at one hundred dollars, ten dollars against each of the two men and eighty dollars against the Corporation.

The following are the answers returned by the jury to the questions submitted to them: 1° The defendant Giblin, aided by defendant Bresnahan, arrested plaintiff on 23rd June 1884, on the Esplanade in the city of Quebec; 2° In making such arrest, they used more than the force necessary to effect the same, and they did both assault, beat and illtreat plaintiff; 3° They conveyed said plaintiff, on said day, to police station No. 1 in the city of Quebec, and there caused him to be imprisoned on charges preferred by said Giblin, in the name of said Corporation of Quebec,

& Oliver.

corporation first of impeding passengers by having connection with a lady, and second of assaulting said Giblin and Bresnahan; 4° The said Giblin was then a constable and sergeant of the police force of the city of Quebec, and in the pay of the said Corporation, but appointed by the police board, and Bresnahan was then guardian of the Esplanade; 5° The plaintiff was held in custody until he gave bail to appear and answer the charges brought against him in the name of the Corporation; 6° Plaintiff was not charged before the Recorder's Court with the offences for which he had been so arrested and imprisoned, but said charges were abandoned, and he was tried at the suit of said Corporation for the offence of openly and indecently exposing his person on said the Esplanade, as a loose, idle and disorderly person: 7° Plaintiff was acquitted by said Recorder's Court of the charge for which he was so tried; 8° Plaintiff was not guilty of any of the said offences of which he was accused; 9° plaintiff suffered damage which we assess at \$10 each against Giblin and Bresnahan, and \$80 against the Corporation of Quebec; 10° defendants Giblin and Bresnahan were prosecuted by plaintiff before the Recorder's Court, for the said assault and battery, and were fined the former \$10, and the latter \$30, and one half the costs each.

The respondent's motion for judgment on the verdict before three Judges of the Superior Court, at their sittings in Review, (STUART, C. J., CARON, ANDREWS, JJ.), was met by the Appellants by a motion in arrest of judgment, based chiefly on the fact found by the jury in their answer to the fourth question submitted to them, that Giblin was "alors constable et un ser-" gent du corps de police de la cité de Québec, mais nommé par "le bureau de police," and that the division of the damages was incorrect, inasmuch as the Corporation has to bear the largest portion.

The Court dismissed the appellant's motion in arrest of judgment, and gave judgment pursuant to the verdict for plaintiff.

From these two judgments the present appeal was taken.

Chouinard pour l'Appelante.

Le fait que le maire de Québec a admis l'Intimé à caution, pour qu'il fut libre en attendant son procès, n'a aucune importance. C'est en qualité de juge de paix, que le maire a recu ce cautionnement, et non pas comme officier de la Corporation. Corporation of Quebec Cette dernière n'ayant pas elle-même le droit d'admettre à caution, il est évident que ni le Maire, ni un autre membre du conseil de ville ne pouvait représenter la Corporation ni la lier, en admettant l'intimé à caution.

L'intimé allègue dans sa déclaration, que c'est par l'entremise du maire de Québec, que l'Appelante est intervenue et a ratifié les procédures de Giblin; or, cette réception du cautionnement est le seul acte du Maire en toute cette affaire, acte sur lequel l'appelante n'avait aucun contrôle quelconque, qu'elle n'avait pas le droit d'empêcher, et qui d'ailleurs ne l'intéressait en aucune manière.

Si, dans la station de police, Giblin a, au nom de l'appellante, porté contre l'Intimé les accusations mentionnées en la troisième question ci-dessus, l'appelante n'en est aucunement responsable; elle n'a jamais chargé Giblin de faire ces accusations, et ne les a jamais approuvées.

En répondant à la question cinquième, qui est directe et explicite, le juré a refusé de déclarer que la Corporation a adopté les actes de Giblin, ou qu'elle a pris part aux dites accusations, ou les a ratifiées.

3° L'action dit que le 27 Juin 1884, jour du procès l'appelante a malicieusement changé l'accusation contre l'intimé, et l'a alors et là accusé d'avoir publiquement et impudiquement exposé sa personne, comme une personne débauchée, oisive et déréglée.

Mais c'est Giblin qui a fait la déposition pour cette accusation, et il n'y a rien dans le verdict pour démontrer que Giblin eût été requis par l'appelante de faire cette déposition.

Dans sa réponse à la question sixième, le jury dit que l'Intimé a subi son procès à la poursuite de la Corporation.

L'on peut dire que c'est là la seule circonstance qui paraisse relier l'Appelante aux procédures contre l'intimé.

L'acte 29 Vict., ch. 57, sec. 38, sous-sec. 6, décrète comme suit:

"Toute amende et pénalité imposée, prélevée, ou recouvrée dans la dite cour du Recorder en vertu de toute loi, maintenant en force, ou qui sera en force à l'avenir dans la dite cité, appartient à la dite Corporation et fait partie du fonds général d'icelle. nonobstant toute loi au contraire."

Corporation of Quebec & Oliver.

Or, la sous-section 5 de la même section déclare que lorsque l'amende appartient à la Corporation, l'action doit être intentée au nom de la Corporation.

Par conséquent, la plainte de Giblin contre l'intimé ne pouvait être faite autrement qu'au nom de l'appelante.

Cette plainte est, non pas une offense contre un règlement municipal, mais pour une offense contre le S. R. B. C., ch. 102, sec. 9, 10, 11, que la loi fait poursuivable devant la cour de Recorder, 24 Vict., ch., 26, sec. 4; 29 30 Vict., ch. 57, sec. 53.

- 4° Si l'intimé a été poursuivi par Giblin et Bresnahan, devant la cour de Recorder, pour assaut et batterie sur leur personnes, l'appelante ne peut en loi, en être tenue responsable. Lors du dit assaut et de l'arrestation, Giblin n'était pas en devoir, ni en uniforme, ni dans l'exercice de ses fonctions. L'action elle même allègue que Giblin était off duty, to the knowledge of the Corporation.
- 5° En répondant aux questions septième et huitième, le jury dit que l'intimé n'était pas coupable des offenses dont il a été accusé devant la cour de Recorder, et qu'il a été acquitté par cette cour.

Mais le jury n'allègue pas dans son verdiot qu'il y ait en malice, illégalité, ou absence de cause probable de la part de Giblin; et le seul fait d'avoir été acquitté ne donne pas à l'intimé le droit de poursuivre en dommages à raison de ces accusations.

Une condition indispensable de l'action de l'intimé était d'alléguer, et surtout de prouver, que l'arrestation, l'emprisonnement, et les poursuites, avaient été faits illégalement, malicieusement, et sans cause probable. Sans cela l'action se trouve sans fondement. Tous ces éléments sont essentiels.

A l'appui de cette partie de sa défense, l'Appelante cite les précédents qui suivent:

Peloquin v. Workman, 2 Legal News, p. 268.

Lajeunesse v. O'Brien, 5 " p. 242.

Poulin v. Ansell, 5 " p. 251.

Marois v. Bolduc. 7 " p. 148.

Laperrierre v. Gagnon, 8 " p. 727.

Lefebvre v. La Compagnie de Navigation de Beauharnois, 9 R. L. p. 347.

Belanger v. Collin, 18 L. C. Jurist, p. 79.

Larocque v. Willet, 23 " p. 184.

Dans la cause de Piché v. Corporation de Québec, 8, L. N., p. Corporation of Québec 18, action en dommage pour fausse arrestation par un constable de police et pour faux emprisonnement, jugée le 6 décembre 1884, cette cour a renvoyé l'action pour l'unique motif que le constable avait une cause probable en faisant l'arrestation. jugement a été confirmé par la Cour Supérieure le 22 juin 1885.

Dans cette action, Piché avait spécialement allégué que l'arrestation avait été faite sans cause.

6° Il n'y a aucun lien de droit entre l'appelante et l'intimé; et si ce dernier a droit à un recours en dommages, à raison des griefs par lui allégués, ce recours ne peut en loi être exercé contre elle, mais seulement contre les nommés Giblin et Bresnahan.

L'intimé citera peut-être la cause de la Corporation de Montréal v. Doolan, rapportée 18 L. C. Jurist, p. 124. cause, dans laquelle deux des Honorables Juges siégeant n'ont pas partagé l'opinion de la majorité, ne peut être invoquée contre l'appellante en la présente instance, parceque l'organisation du corps de police à Montréal est faite en vertu d'une loi différente de celle qui régit la police à Québec.

La loi qui pourvoit à l'organisation de la police à Montréal est l'acte 37 Vict., ch. 51, sec. 123, ss. 59, qui dit que le conseil de la dite cité pourra faire des règlements : " Pour gouverner, régler. armer, vêtir, loger et payer les officiers et hommes du corps de police de la dite cité, et pour régler la résidence, la classification, le rang, les devoirs, l'inspection et la distribution du dit corps, de manière à le rendre aussi efficace que possible et à prévenir toute négligence de devoir ou abus de pouvoir de la part des membres faisant partie du dit corps."

Voici maintenant la loi concernant l'organisation du corps de police de la cité de Québec.

Pour épargner les références aux divers volumes concernant la matière, l'appelante croit préférable de reproduire ici les diverses dispositions de la loi concernant le corps de cette police. et ses devoirs, pouvoirs et attributions.

L'acte 29-30 Vict., ch. 57, sec. 30, dit: "Le corps de police actuellement existant en la dite cité sera, après la passation du présent acte, sous le contrôle exclusif du maire, du recorder, et du juge des sessions de la paix pour la dite cité, deux desquels formeront le quorum du dit bureau, le dit bureau nommera un nombre suffi-

Corporation sant d'hommes aptes à remplir les devoirs imposés à ceux qui font partie du dit corps, mais ce nombre ne pourra excéder soixante-deux hommes.

> "Le trésorier de la dite cité paiera au dit bureau, sur les revenus de la dite cité, et à sa demande, toute et chaque somme requise par le dit bureau pour payer, habiller, équiper, armer, loger le dit corps ou partie d'icelui; pour l'entretien, réparation, acquisition, construction, chauffage, éclairage des stations de police, et généralement toute somme requise pour dépense accessoire ou incidente du dit corps de police."

> 29 Vict., ch. 57, sec. 31, ss. 2. "Le dit corps de police est sous le contrôle exclusif du dit bureau, et obéit, ainsi que chacun des hommes qui en fait partie, à tous les ordres légaux du dit bureau et de la cour du recorder de la dite cité.

- SS. 3. "Le dit bureau reçoit, sur les fonds et revenus de la cité, toute somme nécessaire pour habiller, équiper, armer et loger le dit corps de police ou partie d'icelui.
- SS. 4. "Tout homme faisant partie du dit corps est appelé constable de police, et a tous les pouvoirs et priviléges attribués par la loi aux constables, et est soumis à la même responsabilité dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont imposés par le présent acte; cette disposition s'étend à tous les officiers du dit corps.
- SS. 6. "Le dit bureau fait tous les règlements nécessaires pour l'organisation et la discipline du dit corps.
- SS. 7. "Les dits constables de police doivent veiller jour et nuit au maintien du bon ordre, de la paix publique, à l'observation des lois, règles, règlements et ordonnances en force en la dite cité.
- SS. 19. "Tout constable de police qui se rend coupable de désobéissance, d'insubordination, d'ivresse, négligence, mauvaise conduite, d'abus de pouvoir, de partialité, ou de malversation dans l'exercice des devoirs qui lui sont imposés par le présent acte, encourt, sur conviction de telle offense, une amende n'excédant pas quarante piastres, ou la suspension ou la destitution de sa charge, ou plusieurs de ces peines à la fois, à la discrétion du bureau de police (29-30 Vict., ch. 57, sec. 34).
- SS. 14. "Tout officier ou constable de police doit, de jour et de nuit, arrêter à vue (on view), toute personne enfreignant un règlement, ordre ou ordonnance en force en la dite cité, et la conduire devant la cour du recorder (si la dite cour est en séance), pour y être jugée conformément à la loi.

SS. 15. "Si la dite cour ne siège pas, il doit conduire telle Corporation personne à la plus proche station de police, pour y être détenue of Qualitation jusqu'à la prochaine séance de la dite cour."

Ainsi, Giblin n'est pas un officier, ni un serviteur, ni un employé de la corporation, qui n'a pas le droit de l'engager, ni de le démettre de ses fonctions.

Shearman and Redfield, on Negligence, p. 172, § 137. "It is "necessary, in order to make a corporation liable for the negli"gence of an officer, that the officer should be appointed and "removable by the corporation, and subject to its control in "the details of the particular work." Voir aussi §§ 128, 139, et note 2 de § 139.

L'homme de police tient ses pouvoirs, ses droits et ses devoirs, directement de la loi, indépendamment de la volonté de l'appelante, qui n'a, sur la police, aucun contrôle quelconque. Le bureau de police lui-même ne peut conférer aux membres du corps de police, aucun droit ni pouvoir quelconque. Ses droits et ses pouvoirs, vis-à-vis le corps de police, sont seulement administratifs et disciplinaires.

L'article 1054 de notre Code Civil est explicite sur la question de la responsabilité. Dans le cas actuel, puisque l'homme de police n'était pas sous le contrôle de l'appelante, et qu'il était off duty, cette dernière ne peut être responsable des dommages réclamés par l'intimé.

D'ailleurs, la loi suscitée décrète quelle sera la punition dont l'homme de police sera passible pour abus de pouvoir. Or qu'est-ce qu'une fausse arrestation, sinon un abus de pouvoir? La loi assignant elle-même la punition, qui peut être corporelle par l'emprisonnement, il s'ensuit clairement que le recours par action en dommages se trouve par là-même exclu. La règle: qui dicit de uno negat de altero, parait devoir être appliquée en ce cas.

L'appelante croit donc qu'il y a erreur dans les jugements dont est appel, et elle demande qu'ils soient en conséquence cassés et annulés; et que par le jugement de cette Honorable Cour, la motion de l'intimé pour jugement suivant le verdict soit rejetée, et la motion de l'appelante pour arrêt de jugement accordée, avec tous dépens.

Dunbar, Q. C., for Respondent.—The facts which gave rise to the suit in which the present appeal was taken, are as follows:

Corporation of Quabec &

On the 23rd June 1884, shortly before 10 in the evening, the respondent with his wife, on their way home, passing along the upper walk of the ramparts on the Esplanade, in the city of Quebec, rested on one of the seats there. On leaving the seat, the respondent was brutally assaulted by two men in civilian's clothes, the two defendants, Giblin and Bresnahan, and forcibly brought to the station house in Ursule Street, and there detained on two charges made by Giblin, a sergeant in the city police force, in the name of the corporation of the city of Quebec, the appellants, one of impeding passengers and the other of assaulting the two men. He was finally bailed, and on the 27th June, appeared to answer the charges, when the first charge was abandoned and a charge of being a loose, idle and disorderly person, substitued by the corporation of the city of Quebec, the appellants. To the three charges he pleaded not guilty, and upon trial before the Recorder, was found not guilty and discharged. After which the respondent instituted proceedings in the Superior Court against the Corporation and Giblin and Bresnahan, for damages, for false arrest and imprisonment and malicious prosecution.

The respondent submits that the judgment complained of should be confirmed, for the following, among other reasons:

It is fairly within the province of the jury to apportion the damages between co-defendants (Mayne, on Damages, p. 494), and in the present case, as the corporation had benefited by the sum of \$49.35 from the prosecutions arising out of the assault in question, and as they prosecuted the respondent on the charges, they are rightly condemned to pay the largest amount.

The Corporation of the city of Quebec are responsible for the acts of their officers, and Giblin is one of their officers. The police board is only a board for the more convenient management of the city police force, it is not authorized by law to maintain and arm the city police force, and is not such a body as will release the corporation of its liability for the acts of its officers, even if the damages awarded were solely on account of the actions of the constable and not partly, or perhaps wholly, on account of the malicious prosecution.

The police board, although the jury found in their answer to the fourth question that it exists in fact, has no legal existence, as the statute creating the board created it for the police force in existence in the city when the act was passed in 1866, Corporation of Quebec which police force ceased to exist on the 1st of May 1870, in virtue of the act of Quebec, 33 Vict., ch. 24, sects. 36 and 40. and the proclamation thereunder issued (see Quebec Official Gazette of 30th April 1870, p. 756), and in virtue of the act 39 Vict., ch. 30, sec. 2, which enacts that "notwithstanding anything to the contrary contained in 'The Quebec Police Act,' it shall at all times be lawful for the Lieutenant-Governor in Council to withdraw from any city, town or municipality, any police force stationed therein, if he deem the same advisable; and as soon as such withdrawal shall have been decided on, any act or part of an act authorizing or requiring such city, town or municipality to maintain therein a police force at its own expense, or in any manner having respect to such police force, shall come again into force, as if 'The Quebec Police Act' had never been passed, and this even in the case of such act or part of an act having been repealed," and, by the order in council of the Lieutenant-Governor of the Province of the 28th March 1877, the then government police was withdrawn from the city, and the act 20 Vict., ch. 123, under which the corporation of the city was authorized to maintain and arm a police force, revived, even although repealed by the act 29 Vict., ch. 57. as provided in the above cited section of the act 39 Vict., ch. 30, so that section 31 of the act 29 Vict., ch. 57, and section 30 of the act 29-30 Vict., ch. 57, giving control to the police board, do not apply to the present police force.

The malice of the corporation is shown, in that the charge upon which the respondent was prosecuted was not one for which he could have been arrested under the Police Ordinance, C. S. L. C., ch. 102, sec. 11, as the police are authorized to make arrests, when on duty only, for these offences, as set forth in section 7 of that act.

The Federal Act 32-33 Vict., ch. 20, sec. 45, which enacts that certain convictions for assaults are a bar, under certain conditions, to other proceedings, even if not ultra vires, as affecting civil rights, clearly cannot apply to the present appellants, who were not tried-or convicted at the suit of the respondent for the assault in question, but who prosecuted all the parties and collected the fines imposed.

The respondent would respectfully refer the Court to the following authorities:

Corporation of Quebec & Oliver.

Mayor of Montreal and Doolan, 18 L. Canada Jurist, p. 124.
" " 13 " " p. 71.

Walker v. Corporation of Montreal, 4th Legal News, p. 215. Bruchesi v. Corporation of St. Gabriel, 6th Legal News, p. 60. Edwards v. The Midland R. R. Co., L. R, 6 Q. B. D., p. 287. Griffin and Coleman, 4th Hurlstone and Norman, p. 265.

Marchessault and Grégoire, 18 Lower Canada Jurist, p 140.

Cooley, on Torts, pp. 120, 121.

Addison, on Torts, 5th ed., pp. 103, 104, 210.

1 Dillon, on Municipal Corporations, p. 83.

2 " p. 970.

2nd Hilliard, on Torts, p. 420 to 427.

And the following Statutes:

32-33 Vict., ch. 20, sects. 43, 44 and 45, and Mr. Justice Taschereau's note at p. 296 of vol. 1 of the Can. Criminal Acts.

29 Vict., ch. 57, sect. 31.

29-30 Vict., ch. 57, sect. 30.

20 Vict., ch. 123.

33 Vict., ch. 24, sects. 36 and 40.

39 Vict, ch. 30, sect. 2.

Consolidated Statutes for L. Canada, ch. 102, sects. 7 and 11.

C. A. V.

Le Juge TESSIER, dissentiens:—Après examen de cette cause portée en dommages, 1° pour asssault, 2° pour fausse arrestation, 3° pour procédures malicieuses; j'en viens à la conclusion que sur le 1er point, l'assaut, il n'y a pas action fondée contre la Corporation de Québec.

- 2° Que sur le 2nd point, fausse arrestation, il n'y a pas de responsabilité de la dite Corporation; il en est autrement des deux hommes de la police, ils n'avaient pas de cause probable et ont agi avec plus de violence qu'il n'était nécessaire dans cette occasion.
- 3° Sur le 3éme point, j'incline à croire que la Corporation est responsable; elle a eu le temps et a pu s'enquérir qu'il n'y avait pas lieu de procéder contre le demandeur, au nom de la Corporation de Québec. La plainte a été déboutée par le Recorder. Cette plainte n'était pas la même que celle pour laquelle Oliver avait été arrêté; par conséquent, il y a eu le consilium de la Corporation et de ses officiers, pour porter cette plainte qui a été rejetée.

La Corporation avait-elle une cause probable? Non, d'a-corporation près la preuve et le verdict du jury; il y a eu donc mauvaise oliver. foi, dans le sens légal, en poursuivant Oliver, après qu'il avait été maltraité par les deux autres défendeurs.

La réponse 6ème du jury décide le fait de la poursuite de la Corporation sur une autre charge que celle de l'arrestation, et les réponses 7 et 8, montrent le défaut de cause probable qui implique malice dans le sens légal.

La cause de *Doolan* et *La Corporation de Montréal* décidée en appel, 18, L. C. Jurist, p. 124, a bien une certaine analogie avec la présente cause et les principes y sont bien discutés.

La majorité de la Cour a condamné la Corporation de Montréal a des dommages envers Doolan.

Dans une autre cause en 1874, de *Larocque* v. *Willet*, 23, L. C. Jurist, p. 184, la majorité de la Cour d'Appel a alloué des dommages au demandeur pour poursuite malicieuse, les motifs de "cause probable" et malice y sont bien expliqués.

A ce point de vue, prenant le verdict comme décidant la question de faits, j'incline à confirmer le jugement.

S'il n'y eut pas eu de poursuite par la Corporation de Québec, j'aurais été d'avis que la Corporation n'est pas responsable pour l'assaut et l'emprisonnement, par des hommes de police, qui n'ont pas agi par son ordre et sur lesquels elle n'a pas de contrôle, lequel contrôle est conféré au Bureau de Police, nommé par le gouvernement, mais la Corporation a fait une poursuite malicieuse qu'elle eût du et pu éviter dans les circonstances. C'est sur ce dernier point que je trouve le verdict du jury correct; les domages sont modérés. Je suis d'avis de confirmer ce jugement à cause de ce dernier motif, et c'est sur ce point seulement que je diffère de la majorité des membres de cette Cour.

JUDGMENT.

The Court, &c. Considering that the arrest complained of by the respondent was not made at the request of the appellants, nor by persons in their employ as their servants and agents, but by persons, connected with the police force of the city of Quebec, whose members are named by and are under the exclusive control of commissioners appointed by law:

And considering that the prosecution complained of by the respondent was made after a regular charge and complaint un-

Corporation of Quebec & Oliver.

der oath had been lodged before the Recorder, and that there is no evidence of any participation on the part of the appellants in the prosecution of said charges before the Recorder;

And considering that, under the circumstances disclosed by the evidence, the said appellants are not responsible in law either for the arrest or for the prosecution of the said respondent:

And considering that there is error in the judgment rendered by the Court of Revision, sitting at Quebec, on the 31st May 1886;

This Court, reversing the judgment of the said Court and proceeding to render the judgment which the said Court of Revision should have rendered, doth grant the motion of the said appellants in arrest of judgment and doth dismiss the action of the said respondent, as regards the said appellants, and doth condemn the said respondent to pay the costs incurred as well in the Superior Court as those in Revision and on the present appeal.

Baillairgé & Pelletier, for Appellants.

M. Chouinard, Counsel.

Dunbar, Q. C., for Respondent.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

5TH MAY 1888.

No. 2054.

Coram Andrews, J.

In re CHINIC et al., Insolvents, & LEFAIVRE, Claimant,

AND

RATTRAY et al., Joint Curator, Contesting.

COMPENSATION—ART 1188 C. C.

Held:—There can be no compensation of a debt due to an abandoned estate, at the time of abandonment, by an unprivileged claim for unearned wages.

Per curiam.—Lefaivre's claim is for balance of salary to 1st February 1888, \$287. 64, and on this, he has been collocated by item 211 of the dividend sheet, at the rate of twenty five cents in the dollar.

The joint curators contest alleging that on the 25th of June 1887, when the insolvents ceased their payments, the claimant was indebted to them in \$317.94, amount of overdrawn account; that the claimant is entitled to claim for salary from 11th October 1887 to 1st February 1888, at \$166.66 per month, making \$605.56, against the dividends upon which, the curators, in the interest of the mass of the creditors, can set up the said overdrawn \$317.94, and this exceeds all dividends which the estate can pay on \$605.56, and therefore they ask that all such dividends to the extent of the said \$317.94 be declared compensated.

The facts are not disputed, and are that, on the 25th of June 1887, the insolvents made an abandonment of their estate to their creditors; that, on that date, the claimant, their book-keeper, owed them for an overdrawn account \$317.94; that the claimant gave his services to the estate from the said 24th of June 1837, to the 11th of October following, and has been paid for them; that after the 11th October 1887, he was not actually employed; but the curators admit his right to rank as an ordinary creditor on unearned salary from that date to the 1st of February 1888.

The sole question is one of law and may be stated thus:

In re Chinic can the debt of \$317.94 which Lefaivre owed to Beaudet & Lefaivre Chinic, on the 25th of June 1887, be considered as compensated Rattray et al by the claim of Lefaivre for his unearned salary, and Lefaivre rank for the balance thereof, after deducting the said \$317.94, or is Lefaivre bound to pay this \$317.94 to the estate, being then left to rank on the estate for his claim for unearned salary?

"Compensation takes place by the sole operation of law between debts which are equally liquidated and demandable and have each for object a sum of money or a certain quantity of indeterminate things of the same kind and quality." C. C., 1188.

By the insolvency of Beaudet' & Chinic on the 25th of June 1887, the rights of their creditors became fixed and determined and no compensation, which did not then exist, can be claimed to the prejudice of the mass of the estate. Vide Walker v. Doutre 23 L. C. J., 317, and Perkins v. Ross, 6, Q. L. R, 65, both being decisions of the Court of Queen's Bench. See also the authorities therein cited.

Now, what was the position of the respective parties at the date of the cession on the 25th June 1887? The claimant Lefaivre owed Beaudet & Chinic's estate, now represented by the curators, \$317.94.

On the other hand, Beaudet & Chinic's estate did not then owe Lefaivre any certain sum of money. If Lefaivre had died the next day, or had found, or been offered, another similar employment for a like salary, Beaudet & Chinic's estate would have been under no liability of any kind to him. His right was then limited to that of a possible future claimant, as an unprivileged creditor, subject to disappear on the occurrence of divers possible events. It seems therefore self evident that his case does not come within our art. 1188. See 3rd, Pardessus, p. 314.

His dividend on unearned salary from the 11th October 1887 to 1st February 1888 (25 per cent of \$605.56), would have amounted to \$151.39, less than half the amount of his indebtedness to the estate. Judgment must therefore go for the contestants.

Amyot, Pelletier & Fontaine, for Claimant.

Caron, Pentland & Stuart, for Contestants.

COURT OF QUEEN'S BENCH-APPEAL SIDE.

QUEBEC, 7TH MAY 1888.

Coram TESSIER, CROSS, BABY, CHURCH, DOHERTY, JJ.

CURRIE et al. AND ADAMS.

FLOATABLE BIVER—DAM, DEMOLITION OF—FLOODING—DAMAGES—C. S. L. C., CAP. 51,

Held:—That one who constructs a dam upon a floatable river is liable in damages to the owner of land on a higher level which may be flooded by reason of such dam, but such owner cannot demand the unconditional demolition of the dam.

That the provisions of C. S. L. C., ch. 51, apply to floatable as well as non-floatable rivers, and a dam, not actually working the mill, but constructed to provide a reserved supply of water for the mill-dam, will be held an "improvement" in the contemplation of the statute.

The plaintiff, now respondent, alleges that since February 1873, he has been proprietor in possession, under good and valid titles, of the south-west half of lot 23, in the first range of the township of Shipton. That the river Nicolet, a floatable river, and as such part of the domain of the Crown, runs through the township of Shipton, continuing its course thence through the township of Kingsey.

That the defendants Currie et al., now appellants, own a mill at a lower level on said river, viz: on lot 7, range 12 of Kingsey, which has its motive power from the water of said river, applied by means of a dam constructed by them.

That on a higher level, viz: on lot 6th in said 12th range of Kingsey, between said dam and plaintiffs land, the defendants have constructed another dam, not to furnish power to their mill, nor to improve the water course, but to provide a reserved supply of water.

That this second dam has caused the river to overflow and inundate a large extent of country, five or six miles in length, and particularly eight acres of plaintiff's land, by which he is damaged within the last two years to the extent of \$250, and the damage will continue as long as the dam is allowed to remain. That the defendants had no right to construct or maintain such dam to the prejudice of him, the plaintiff.

He therefore prayed that the defendants should be ordered to demolish and remove said second dam and other obstructions Currie of al. by them placed in the river, prejudicial to the plaintiff, and in Adams. default of their so doing, that the plaintiff should be authorised to do so at defendants' expense, and further, that the defendants should be condemned to pay him \$250 damage.

The defendants demurred to that part of the declaration and conclusions which demanded the demolition of the second dam unconditionally, claiming that they were entitled in virtue of cap. 51 of the Consolidated Statutes for Lower Canada to erect such dam, subject to paying an indemnity to plaintiff in case he suffered damage. This demurrer was at first reserved to be heard with the merits but was afterwards, when the hydrographic survey, hereinafter mentioned, was ordered, dismissed on the ground that the dam complained of was not constructed to improve the water course, nor for the purpose of furnishing power to the mill,

The observations of the learned judge of the Court below (Plamondon, J.), in dismissing the demurrer, were as follows:

"The ground of the demurrer is that the defendants were entitled by law to improve the water-course, and that the Court has no power to order the demolition of the dam complained of.

"The declaration contains a specific allegation that the dam complained of is not for the purpose of furnishing power to the mill and not to improve the said water course. These allegations are sufficient as against the demurrer to render inapplicable the provisions of the chapter 51 of the Consolidated Statutes of Lower Canada. The provisions of this statute do not apply to a floatable river, such as the river Nicolet is declared and has been proved to be.

"This second ground of demurrer is also unfounded as to the power of the Court to order the demolition of the dam. It is obvious that if it does find and adjudge that the defendants have no right to maintain the dam, it will have the right to provide the means to remove it.

"The demurrer is therefore dismissed with costs."

The further pleas of the defendants were a defense en fait in which all every and each of the plaintiff's allegations were specially denied, and an exception alleging that the plaintiff had suffered no damage, and if he had suffered any, it would be more than compensated by the increased value given to his property by the mill and works of the defendants.

An immense volume of parol testimony was produced in Currie et al. support of the respective pretensions of the parties, the plaintiff striving to make out that his land was damaged, and that the cause of it was the mill dam complained of, erected by the defendants, while they tried to show that the plaintiff's damage, if he suffered any, was from other causes for which the defendants were not responsible.

The parties were heard before the Judge of the Superior Court at Arthabaska, and he entertaining doubts, appointed Mr. Walbank, a civil engineer, to make a hydrographic survey of the river, at the locality where the difficulty was raised. He was about six months engaged on this survey, on which he made his report to the Court, when the parties were again heard. The Court found that Mr. Walbank's report was in favor of the plaintiff, and a judgment was pronounced, condemning the defendants to pay the plaintiff \$100 damages for two years flooding the plaintiff's land, and ordering the dam complained of, to be demolished at the diligence and expense of the defendants.

The judgment (Plamondon, J., Arthabaska, 26th October 1886), is in the following terms:

"After having heard the parties regarding said report and the conclusions therein represented, the Court has no hesitation in adopting said conclusions, which are as follows: 'The greatest effect of that new dam, on the Nicolet river, is to raise the water between said dam and mouth of creek that traverses the meadows in dispute one foot twenty-nine hundredths.' And further, 'with regard to the effect of the new dam on the meadows in dispute when the water in the river is below or on a level with the top of the new dam, although the dam raises the water in the Nicolet river it does not affect the meadows in question, the average height of which is higher than the said dam, but when the water flows over the said new dam it causes a proportionate quantity to flow back on about four acres of the plaintiff's meadows.'

"The Court, therefore, is of opinion as much from the historic evidence adduced as from the conclusions of said scientific report, that the overflooding of the plaintiff's meadows is the result of the erection and maintenance of said new dam; that said new dam across the river Nicolet, which is proved to be a

Currie et al. floatable river, has been constructed and is used and maintained not for the purpose of furnishing water to defendants' mill, and not to improve the said water course, but to provide a reservoir, or reserved supply of water to be used to replenish their mill pond when the natural flow of the water fails; and that the said dam will continue to cause an overflow on plaintiff's said meadows, damaging to plaintiff, so long as said dam remains.

"The amount of plaintiff's land so overflooded is to the extent of at least four acres, but the water so overflooding permeates the said land, and the adjoining portions of the meadows to an extent of about four acres more, thus rendering about eight acres of plaintiff's land unfit for cultivation; to the damage of plaintiff. And the lowest reasonable estimate of said damage for the two years immediately preceding the institution of the action is the sum of \$100.

"The plaintiff having proved his title to the said property, and the cause and nature of the damage thereto as aforesaid, this Court declares that defendants had no right to construct and have no right to maintain said new or second dam and thereby to subject the said land to inundation

"And, it is hereby by this Court ordered and adjudged that the defendants do, within three months hence, remove the said dam on the lot number six in the twelfth range in the township of Kingsey, and do demolish the same, and it is further adjudged that in default of their so doing within said delay, the plaintiff is hereby authorized and empowered to remove and demolish the said dam in and across the said river, at the cost and charge of said defendants.

"And further this Court does condemn the defendants jointly and severally to pay to the plaintiff the sum of \$100 for said damage already sustained, reserving to plaintiff such rights as he may have for further subsequent damages and for such further conclusions as may be pertinent. The whole with costs against the said defendants."

From this judgment the present appeal was taken, the defendants, appellants, contending that the plaintiff had made out no case against them, that Mr. Walbank's report made no case against them, and that the facts shewn thereby, and in the evidence, were in their favor, not against them.

They also contended that the dam complained of is an im-

Adams.

provement of the water-course, and necessary for the efficient Ourrice of al. working and turning to account the mill machinery. plaintiff, in his declaration, admitting that the dam is constructed to provide a reserved supply of water, this must of necessity be for the use of the mill machinery, consequently, such an improvement of the water-course as is contemplated by the statute, chapter 51 of the Consolidated Statutes of Lower Canada, viz, to promote the utilising of the water powers.

In support of his right to demand the demolition of the dam, the plaintiff urged that the word "water course," used in chapter 51 of the Consolidated Statutes of Lower Canada, must be limited, as the expression "running stream" in article 503 of the Civil Code, to non-navigable and non-floatable rivers, viz, to those streams which do not form part of the crown domain; and cited: Jean v. Gauthier, 5 Q. L. R., 138; Oliva v. Boissonault, Stuart's Rep., 524; Beliveau v. Levasseur, 1 R. L., 720; Bell v. Corporation of Quebec, 2 Q. L. R., 308; Bourque v. Farwell et al., 3 R. L., 700; Proulx v. Tremblay, 7 Q. L. R., 353; Demers v. Germain, 11 Q. L. R., 143, Chapman v. Clarke et al., 8 L. C. R., 147; Pierreville Steam Mills Co. v. Martineau, 20 L. C. J., 225; Brown v. Gugy, 14 L. C. R., 213.

Cross, J.—For the decision of the main question, a brief statement of the leading facts is desirable. The appellants, defendants, are owners of the land on both sides of the river, as well at the lower as at the upper dam, and also of the intervening space between the two dams. Where the lower dam is placed, the river is separated into two channels by an island. Towards the lower end of the island it is crossed by a bridge, and below this, at the extreme end of the island, the lower dam is constructed, damming both channels. The banks in these two channels are composed of rock and are abrupt. The united width of both channels is little more than half the width of the river above the island. The distance of the upper dam from the lower is 1625 feet, or about 8 acres. By retaining the water, it forms a reservoir to supply the mill during the season of low water. It has gates to let down the water as required for the use of the mill machinery, when otherwise, the supply would be insufficient, and to give the water a free passage when there is a superabundance. The plaintiff's land does not exactly border on the Nicolet river, it adjoins a small brook which

dam. The plaintiff's land adjoins the brook about forty rods from the Nicolet river, and is liable to be flooded by back water from the Nicolet river during freshets. The river Nicolet makes a sharp curve, and has its narrowest part immediately below the outlet of the brook. The river has its source and is fed by a chain of lakes, the nearest being about ten or twelve miles higher up than the brook, and on this stretch of the river, there are at least ten other mills deriving their motive power from the river. At the outlet of the lower lake, gates have been constructed to retain a supply of water in the lakes, to be released as may be required, as well, to give motive power to the mills, as for the driving of logs. The Nicolet is a floatable river.

A small part of the plaintiff's land is flooded during high water, from whatever cause. About four acres are submerged and a like quantity is so saturated, as to destroy the crop of hay which it would otherwise produce.

The plaintiff maintains that this flooding and consequent damage to his land is caused by the new or upper dam.

The defendants attribute it to various causes, the principal of which are the freshets which occur naturally in the spring and fall, and occasionally from heavy rains in summer, also from the opening of the gates at the lower lake; the rise of the water in the small brook either from heavy rains or from the melting of the snow in spring; the obstruction caused by the sharp curve and restricted width of the river immediately below the mouth of the brook, which checks any downward flow of water from above, occasioned by the opening of the gates at the lake or otherwise, or the floating of saw logs, all of which are shewn to have an influence.

A mass of conflicting evidence was adduced by the parties, and a hearing had on the merits, as well as on the demurrer reserved. The demurrer was dismissed, but the learned judge of the Superior Court, who heard the case, being in doubt as to the sufficiency of the evidence to maintain the plaintiff's action, although of opinion that the proof shewed that the plaintiff's land had been more flooded since the construction of the new dam than it had been anterior to it, adopted the suggestion of a civil engineer, Mr. Walbank, who had been examined as a witness in rebuttal for the plaintiff, and accordingly

ordered a hydrographic survey of the river to be made to Currie et al. determine the cause of the plaintiff's land being flooded, and Mr. Walbank was appointed for the purpose. This survey, with the preparation of plans and report, occupied somewhere about six months, at a cost of \$1300. The inference of the judge, as to the meaning of Mr. Walbank's report, was that it was in plaintiff's favor, and he decided accordingly, which plaintiff maintains to be a correct conclusion; on the contrary, the defendants maintain that as well the report, as the facts otherwise proved, are altogether in their favor. It now remains with this Court, if possible, to unravel the difficulty.

I think Mr. Walbank, in his evidence in rebuttal, was severe on practical men of considerable experience in matters of water powers who had given really valuable evidence in the case; as for instance criticising Mr. Barrie's statement that a square foot of water weighs 621 lbs., he says it does not weigh 621 lbs., although a cubic foot of water does. It is quite evident that Mr. Barrie meant a cubic foot or a foot square, it being obvious to a novice that a square foot cannot weigh anything. Again, where Mr. Barrie says you can enlarge water by freezing, but you cannot in any other way, he finds fault with Mr. Barrie's evidence by saying that water varies with temperature, although very slightly. It cannot be doubted that Mr. Barrie was aware of this simple fact, but considered this trifling influence of no practical importance as affecting the subject then under consideration. He deals in perhaps a more sweeping way with the evidence of Mr. Gastonguay, while, as far as I can understand his own report, he practically corroborates Mr. Gastonguay's operations. If this evidence of his recommended him for the appointment, one would have expected that he would have been precise in his conclusions, have stated the case clearly, and would have avoided all obscurity of meaning in his report. I may misunderstand it, but I cannot derive any support to plaintiff's case from Mr. Walbank's report. Mr. Gastonguay's evidence is simple and clear, and is to the effect that the new dam has no influence on the level of the water at the outlet of the brook, or at plaintiff's land, and that the water would require to rise two feet over the new dam, before it would flood plaintiff's land. Mr. Barrie's evidence is to the effect that the dam has no influence in flooding plaintiff's land, that if

Currie et al. said dam did not exist about the same effect, as regards back Adams. water, would be produced by the choking of the water in the narrow channels on each side of the island, and if the water ran two feet over the dam, it would raise the water to three feet nine inches, going through the gaps or narrow channels, so that practically there would be no dam, and the water would flow as if the dam did not exist. Mr. Pringle gives evidence to nearly the same effect, he says with the sluiceway open and the water running over the dam, it would back the water for a little over two miles. If the sluice were closed and half an inch running over the dam, it would send the water back not more than a mile. I presume he means an additional mile.

Now, if we refer to Mr. Walbank's Report, after stating that the greatest effect the new dam has, or rather meaning could have, on the Nicolet river, is to raise the water between said dam and the mouth of the creek that traverses the meadows in dispute, one foot and twenty four hundredths of a foot, he says that if the new dam were removed and the old remained, it could only remove an obstruction equal to the difference of level between the old and new dam, which is 1.29 foot on an average.

With regard to the effect of the new dam on the meadows in dispute, when the water in the river is below or on a level with the top of the new dam, although the dam raises the water in the Nicolet river, it does not affect the meadow in question, the average height of which is higher than the said dam. But when the water flows over the said new dam, it causes a proportionate quantity to flow back on about 3.96, or say four acres of the plaintiff's meadow. Is this language clear or is it ambiguous? It is quite certain that the high water over the dam will cause plaintiff's meadow to be flooded, but does the dam cause this high water?

This can hardly be the case, because Mr. Walbank has just told us in the previous paragraph that the greatest effect that the new dam has upon the Nicolet river, is to raise the water between the said dam and the mouth of the creek, one foot and twenty nine hundredths. Now in order to flood the meadow according to the levels given, the water requires to be raised some 27 inches higher than the top of the new dam, and, as Mr. Walbank has explained, the greatest effect of the new dam cannot affect the rise of the water so as to reach the meadow.

This is rational, the levels must in the main control the result, Ourrie et al. and although there may be other slight influences, they cannot in the present case appreciably affect the result.

Now if the new dam loses its influence for backwater, before that backwater reaches the plaintiff's land, it would require another dam or obstruction to raise it to the level of plaintiff's meadow; without such additional dam or obstruction, it has free course. It is necessary to bear in mind that high water would in any case flood the plaintiff's land, but the new dam is only responsible to the extent that it raises the water, and, at that limit, the responsibility ceases. But it will be argued that having raised the level to a certain extent, the surcharge commences at a higher point or line, in consequence of the previous level being raised. This would be important, if true in fact, but it is not so. The new dam has not raised and cannot raise the level at the mouth of the brook, nor on the plaintiff's land; therefore when a surcharge of water comes down the river, say it is two feet deep, it touches a level at the brook lower than the level at the plaintiff's land, still it raises the level two feet, without the previous level, or the new dam, having any influence whatever upon it. As it passes downwards to where the dam actually raised the level, the two additional feet of water will simply be gradually forced to run on a higher level, on a more nearly horizontal line. True, the declivity will be less and the drainage will be less rapid, and if this could. to an appreciable extent, affect the flow of water on to plaintiff's land, it might be a factor to form the basis of calculation, but obviously it has no effect, or so slight that its influence is of no account. Therefore the high water, and not the new dam, should be held responsible for flooding the plaintiff's land. But the Judge seems to have taken for granted that Mr. Walbank meant that the new dam caused the high water at that point, notwithstanding that he has shewn that the influence of the new dam was exhausted before the backwater reached that point. I think it has been demonstrated that this is irrational, but if he did mean this, he has failed to explain exactly where the line of level is, at which the rise so caused would begin to affect the plaintiff's land, where the influence commenced, what rate of progress it would make upwards, and by what law it could be measured. Obviously it could not be at the rate the river

Correct al. rose, because that by itself was a cause, and an efficient cause Adams. of the floodings.

We have reviewed the influences exercised upwards from the lowest point, brought in question. Let us turn to those exercised by the downward flow of water which we have only partially touched upon. High water occurs in spring and autumn and occasional freshets from heavy rain in summer. It is only those that occur in summer that could damage plaintiff's land. As explained in the evidence, these are more sudden and abundant than before the country was so much cleared and drained. The plaintiff's land would, at any rate, be flooded by this high water and freshets, whether the new dam existed or not. It could only be the aggravation, if any, by the new dam, that the plaintiff could have reason to complain of, and I think it has been shewn that there has been no aggravation. There is, besides, the influence of the brook itself, its highwater is not likely to always correspond with the highwater in the river. There is also an influence of a most material character, of which Mr. Walbank has given an important illustration in his report. It is the discharge of water from the lakes, by the opening of the gates placed at the lower out-This may, and is likely to occur at uncertain periods during summer, or at any other time of scarcity of water for the mills or the driving of logs. Mr. Walbank gives an illustration of the effect of letting down the water on the 11th of November. it raised the water at the mouth of the brook, 70 hundredths of a foot; it would of course be heavier in proportion to the weight of the flood released. At this time the defendants' mill was working and the gates of the new dam were open.

It is to be observed that the plaintiff should make out his case, or should not have judgment in his favor. It is not enough for him to prove that since the construction of the new dam, the water has risen higher than it did before; he must prove that the additional rise is caused by the new dam, and is sufficient to cause, or in fact does cause the flooding of his land; but while it appears that there are other causes for the rise of the water, he is not entitled to claim that his case is made out, even by proving that the new dam may have that effect, the others being of themselves sufficient to occasion his damage. He should prove that the new dam occasions a rise of water,

which rise of water has the effect of damaging his land. It is in proof that the plaintiff's land was and would be overflowed, in the absence of the upper dam, by freshets, by high water in spring and fall, and from other causes, though the spring and autumn freshets would cause no damage. Mr. Walbank's report leaves it undetermined as to whether any of the overflows occur at times that would cause damage, and, as I read his report, he does not show that any of them are caused by the upper dam.

Before the hydraulic survey, the plaintiff had failed to make out a clear case. The survey which should have dispelled the doubt has failed to do so. I think it has gone far to dissipate the plaintiff's pretensions. The maintenance of his action would have the effect, not only of destroying the defendants' valuable improvements, but it might besides expose them to actions of damages of owners, for several miles up the river. It is not on doubtful evidence that such a judgment should be given in favor of a plaintiff. Deeming the evidence insufficient, I would reverse the judgment of the Superior Court and dismiss the action.

But if the majority of the Court should be of a different opinion, as to the case being proved, a most important question remains as to whether the defendants are entitled to the protection of the provision contained in chapter 51 of the Consolidated Statutes of Lower Canada. That statute is very general in its terms. It does not define what is meant by a water-course, whether it includes navigable or floatable rivers, and the code coming afterwards, article 503, declares the same principle to apply to all cases in regard to non-navigable and non-floatable rivers but does not supersede, on the contrary, it makes a kind of reserve of, the statute, chapter 51 of the Consolidated Statutes of Lower Canada. It is inclusive of non floatable and non-navigable rivers, but is not exclusive of navigable and floatable rivers, and should have its application according to the remedy intended to be given by it. The greater part, if not the whole, of the mills and manufactures in Lower Canada, at the time the statute was enacted, were built upon rivers or streams which were at least floatable. In fact, very few streams are not floatable. Of those that are not floatable, I think few or none could be found that would afford a desirable general sense, than to be limited to non-floatable rivers. I am sure it has been applied without dispute to rivers of considerable magnitude. To raise this question, the complaining party should have an interest, and that interest such as would give him a right to complain; I should say an interest in the navigation of the particular river. In this instance, he claims that because he has an interest in land affected by what he considers to be an obstruction to navigation, and as such a nuisance, he has a right to have it removed. I am not willing to concede that this is his right, his right to navigate has not been limited or touched by the mill dam in question. If the evidence sufficed to make out that he was damnified, I would award him damages, but I would not order the demolition of the dam.

JUGEMENT.

La Cour, etc. Considérant que le jugement rendu le 26 octobre 1886, dans la Cour Supérieure, dans le district d'Arthabaska, est erroné dans son principal dispositif, cette Cour renverse le dit jugement, et rendant le jugement qui eut dû être rendu;

Considérant qu'il est en preuve que la chaussée nouvelle (new dam) érigée et entretenue par les appelants (défendeurs) sur la rivière Nicolet, décrite dans la déclaration de l'intimé (demandeur), a eu l'effet durant les deux années qui ont précédé l'action du demandeur, de faire remonter l'eau et recouvrir une partie de l'immeuble du demandeur (intimé) désigné dans sa déclaration, de manière à nuire à l'héritage du demandeur et à le détériorer;

Considérant que les défendeurs (appelants), n'ont pas justifié leurs défenses ;

Considérant que l'intimé (demandeur), a prouvé des dommages éprouvés par lui sur son héritage durant les deux années précédant l'action intentée, par le fait de la dite chaussée des appelants, au montant de \$100;

En conséquence, la Cour condamne les défendeurs (appelants), conjointement et solidairement à payer au demandeur (intimé), la dite somme de \$100 de dommages comme susdit, avec les dépens de l'action en première instance, mais elle condamne le dit intimé (demandeur), à payer aux appelants les frais du présent appel.

Judgment of Superior Court ordering demolition of dam Curric et al. reversed, but \$100, accorded plaintiff as damages, with costs of Adams. appeal against him.

Fetton, Q. C., & Laurier, Q. C., for Appellants. Ives, Brown & French, for Respondent.

COUR SUPÉRIEURE, QUEBEC.

14 MAI 1888.

No. 157.

Coram CARON, J.

BATTIS v. ANDERSON.

CONTRAT-PRIX CONVENU-QUANTUM MERUIT.

Jugé:—Que la partie qui s'engage à faire un certain nombre de choses pour un prix de tant chaque, ne s'engage pas par là à en faire un nombre moindre au même prix.

Per curiam.—Le demandeur s'était engagé par écrit à touer pour le défendeur un certain nombre de vaisseaux mentionnés au dit écrit pour des prix spécifiés pour chacun d'eux. Il poursuit maintenant pour le touage de l'un des vaisseaux énumérés et réclame \$375 au lieu de \$300, tel que convenu. Le défendeur répond qu'il s'est engagé à touer les vaisseaux pour \$300 et dépose ce montant : mais le demandeur dit qu'il est convenu de le faire pour \$300, parce qu'il devait avoir plusieurs vaisseaux à touer et qu'il n'en a eu que deux, que par conséquent le défendeur n'ayant pas tenu ses engagements, il n'est pas tenu de s'en tenir au prix fixé. Le touage est prouvé valoir le montant réclamé. Jugement pour \$375 et dépens.

Fitzpatrick, pour le Demandeur.

W. & A. H. Cook, pour le défendeur.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

25 JUIN 1888.

Coram Andrews, J.

McCONE v. POULIN et al.

PREUVE-COMPETENCE DES PARTIES COMME TEMOINS.

Jugé:—Lorsque deux membres d'une société dissoute sont poursuivis conjointement pour une dette de la ci-devant société, et se séparent dans leurs défenses, l'un peut être entendu comme témoin de l'autre.

Per curiam.—Action au montant de \$765, dont une partie est basée sur un billet au montant de \$650. L'un des défendeurs, L. M. Poulin, a produit une confession de jugement pour \$43.50, et conteste l'action pour la balance, alléguant que le billet a été signé du nom de la société par son frère, A. Poulin, et pour une dette contractée, avant l'existence de la société, par A. Poulin personnellement. Le défendeur, L. M. Poulin, a fait entendre en sa faveur son frère. l'autre défendeur, et le demandeur prétend que son témoignage n'est pas admissible, parce qu'il est partie dans la cause. La jurisprudence est unanime à déclarer que les défendeurs peuvent être entendus les uns en faveur des autres, quand ils se défendent séparément. présente cause ce n'est pas une société existante qu'on poursuit, ce sont deux personnes distinctes, avant fait partie d'une société maintenant dissoute. L. M. Poulin seul conteste l'action, et A. Poulin ne se trouve pas partie à la contestation, qui a lieu entre son frère et le demandeur. Le témoignage de A. Poulin est admis, et il prouve les faits plaidés par L. M. Poulin. Jugement en faveur du demandeur pour le montant demandé contre A. Poulin avec dépens; et contre L. M. Poulin pour \$43.50, et les frais jusqu'à la confession de jugement; le demandeur est condamné à payer les frais de contestation.

Pelletier & Chouinard, pour le Demandeur.

Tessier, pour les Défendeurs.

COUR DE RÉVISION, QUÉBEC.

31 MARS 1888.

Coram STUART, J. C., CARON, ANDREWS, JJ.

ANSLEY v. WATERTOWN INSURANCE Co.

POLICE D'ASSURANCE - CONDITIONS - AGENT.

Jugé :—Qu'une compagnie d'assurance qui autorise un solliciteur ou caballeur d'effectuer des assurances en son nom, donne lieu à croire qu'il est son agent ;

Que des conditions dans une police qui n'est livrée par la compagnie à l'assuré qu'après l'incendie, et dont il n'a pu, par conséquent, en prendre connaissance, ne peuvent le lier.

Le jugement en première instance rendu par la Cour Supérieure, Arthabaska, avait débouté l'action du demandeur, avec dépens.

Le demandeur possédait une propriété qu'il voulait faire assurer avant son départ pour les Etats Unis, et il s'adressa à un nommé Smith, agent de la défenderesse. Ce dernier lui dit que si il partait il faudrait qu'il laisse quelqu'un dans la maison ou qu'il en avertit la compagnie. L'assurance fut effectuée après divers pourparlers et au moment de partir le demandeur adressa a Smith une lettre contenant le montant de la prime d'assurance, et l'avertissant qu'il partait, et qu'il avait chargé un de ses voisins de veiller à la maison. Sa police d'assurance ne lui fut remise que longtemps après son départ, et dans l'intervalle la maison brula.

La compagnie refuse de payer le montant de l'assurance parceque la police contenait une clause que la maison devait être habitée, et que le nommé Smith n'était pas son agent, mais un simple solliciteur d'assurance, et ne pouvait lier la compagnie. La Cour, renversant le jugement en première instance, condamne la compagnie à payer, et déclare que Smith était l'agent de la compagnie et que celle-ci avait donné lieu de croire qu'il l'était; que c'était lui qui avait effectué l'assurance au nom de la compagnie; que les conditions énoncées dans la police ne pouvaient lier le demandeur qui n'en avait jamais pris connaissance, ne l'ayant reçue qu'après l'incendie.

L. J. Cannon, pour le Demandeur.

Crépeau & Côté, pour la Défenderesse.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

30TH JUNE 1888.

No. 2514.

Coram STUART, C. J., CARON, ANDREWS, JJ.

NORRIS v. CONDON.

PROMISSORY NOTE—LIABILITY OF AVAL—RIGHT OF RECOURSE—COSTS.

Held:—1st. The liability of an aval to a promissory note, while co-extensive with that of the maker, is unaffected by any purely personal grounds which the latter might urge.

2nd. Such a personal ground is the want of authorization of the husband, in the married woman who is maker of the note.

By the Chief Justice. A married woman may act alone as the agent of her husband, in a matter in which he only is interested and by which he benefits. In such case, the act of the wife is in reality the act of the husband.

3rd. On suit brought against an aval and dismissed purely and simply on the ground of non liability, where a defence of delay has been further made out, the plaintiff has an interest and a right to inscribe in review to have the ruling of the Court below on the question of liability reversed, and his right to sue de novo reserved, and, in such case, though the judgment be maintained on the ground of delay granted, the plaintiff is entitled to his costs in review.

Mr. Justice CARON dissentiente.

STUART, C. J — The defendant signed, as aval, a promissory note made in favor of the plaintiff by a married woman, and on which the written authority of her husband to make it does not appear. Action having been brought for the amount, the defendant pleaded the general issue, and, among other things, delay granted him by the plaintiff and still unexpired. The Superior Court dismissed the action on the ground that the note, having been signed by a married woman, without the authority of her husband, was null and void, under articles 177 and 183 of the Civil Code, and that, under articles 2311 and 2346, the defendant's liability, as aval, was no other than that of the maker. My brother ANDREWS is of opinion, and I agree with him, that while the liability of an aval is co-extensive with that of the maker of a note, it is not affected by purely personal grounds which the latter might urge, such, for instance, as the want of authority of her husband in a married woman. We all three agree that the defendant has made out his plea of delay, and

that the action should have been dismissed, in the first instance, on that ground.

Norris v. Condon.

I think, with my brother ANDREWS, that, in such case, it would have been necessary to reserve the plaintiff's right to sue *de novo*, at the expiration of the delay, and I agree with him in what he says as to costs in review.

I am disposed to go farther than he does, on the question of the defendant's liability, and to hold, not only that the aval cannot avail himself of the purely personal ground, which the maker, Ellen Condon, could have invoked, but that the note itself is a valid one. I do not mean that Ellen Condon herself could be sued on it, but that the note is valid as being the note of her husband signed by her, as his agent. The facts are as follows: Edward Flanagan is a carter married to Ellen He wanted a sum of money to buy a carter's waggon, and applied for it, through his wife, to the plaintiff, she offering a note signed by her. Norris agreed to advance the money, if the defendant, Bernard Condon, her brother, would become security. He did so, and the transaction was closed. Flanagan got the money and bought the waggon. I fail to see that Ellen Condon acted in any wise as principal in the matter. It seems to me perfectly clear that she was no more than the medium or instrument through which her husband got the money he wanted, and that she was no more than his agent. I have no doubt whatever that, on action brought against him, setting out the facts, Flanagan could have been condemned to pay the amount as principal debtor. Holding such views, I cannot but hold also that the defendant is liable as aval.

ANDREWS, J.—This action is against the defendant, as aval, on a promissory note for \$150, made on the 21st April 1884, in plaintiff's favour by a Mrs. Flanagan.

The defendant pleads, 1° that the note is a nullity, the maker being a married woman, commune en biens, and unauthorized by her husband to sign it; 2° that defendant received no consideration for signing it as aval; 3° novation of the debt by means of a deed of obligation with mortgage granted by defendant to plaintiff, the 6th of November 1885, and payable five years thereafter; 4° that in November 1885, plaintiff agreed to give defendant five years delay, and induced defendant to give him, in lieu of the said note, the said deed of obligation with mortgage.

Norria v. Condon. The plaintiff replied specially, admitting that he had consented to accept an obligation, but with a first mortgage; that the mortgage given by the defendant was not a first mortgage, and therefore the plaintiff would not accept it.

The Superior Court has dismissed the action on the ground that the note, radically null as to the maker, being signed by a married woman commune en biens, without being authorized by her husband, is also a nullity as respects the aval, the defendant. This proposition is, in the notes of the learned judge who rendered the judgment, made to rest on the articles 183 and 2311 of our Civil Code.

"183. The want of authorization by the husband, where it is necessary, constitutes a cause of nullity which nothing can cover, and which may be taken advantage of by all those who have an existing and actual interest in doing so."

"2311. (Applicable to promissory notes by 2346, C. C.) A third person, who becomes warrantor on a bill of exchange, is liable in the same manner and to the same extent as the person in whose behalf he so becomes warrantor. He is bound by the diligence which binds his principal, and is not entitled to any notice apart from the latter.

From this it is argued that if the maker is not liable at all, the aval cannot be liable, he being liable only in the same manner and to the same extent as the maker. I am unable to think that this is the true meaning of article 2311. I am of opinion that these articles make the position of an aval that of a second maker, whose liability is, therefore, co-extensive with that of the maker, irrespective of any purely personal grounds of discharge from liability, existing in favour of the maker. If, for instance, the defendant in this case had forged a note, and then put his own name on the back, as an aval, could it be doubted that although, as against the apparent maker, the note would be a complete nullity, yet the defendant would be liable exactly to the same extent, as if the signature of the maker had been genuine?

The circumstances under which this note was given to the plaintiff are proved to be the following:

Mrs. Flanagan, having been entrusted by her husband with funds for the purchase of a waggon, he being a carter, found herself obliged to apply some of them to the ordinary expenses

Norris v. Condon

of her house, and had recourse to the plaintiff for a loan, to complete the amount required to buy the waggon. He lent the money, \$200, taking two notes, the first of which for fifty dol-He lent the lars, was paid. The second is the one sued upon. Mrs. Flanagan is a sister of the defendant, and they went together to the plaintiff, explained the matter to him and procured the loan. The defendant urges that this was a proceeding forbidden by our laws, and, therefore, that he incurred no liability in the premises. I do not think so. I do not think that our law goes beyond declaring the nullity of the obligation of the wife herself. This is well elucidated by the plaintiff's factum and the authorities therein cited. But while I am of opinion that the defendant is the debtor of the plaintiff, I am also of opinion that he has established that one of his pleas, which asserts that the plaintiff agreed to give him delay, in consideration of receiving from him a first mortgage on his property. The plaintiff, in his deposition, admits that he handed the defendant the paper, defendant's exhibit X, and that it relates to the obligation to be given him by the latter, for the debt in question. It reads thus: "Mortgage to be made payable to Thomas Henry Norris, Quebec, for \$167.80, at 8 per cent interest per annum. for 5 years, payable at any time before the 5 years, if desired by the mortgagee. Mem. Amt. note \$150. 18 months interest at 7 per cent \$15.75. Protest \$2.05 = \$167.80." With this the defendant, on the 6th of November 1885, proceeded to the notary, Bernard, at Cap Santé, had him to draw out a deed of obligation for the \$167.80, payable in five years and with mortgage of his land. He caused this deed to be enregistered and a copy, with certificate of registration, to be sent to the plaintiff The plaintiff, however, obtained from the registrar a certificate of hypothecs on the defendant's property. which erroneously showed a prior mortgage to his, and therefore refused to accept the mortgage, and this led to the present suit. The plaintiff, though now admitting that the mortgage was really a first one, urges its invalidity, inasmuch as the notary, instead of obtaining his, the plaintiff's, signature to the deed, undertook to represent the plaintiff therein, and even to consent, on his behalf, to give delay, and to promise, on his behalf, to give up to defendant his note. This is a most serious objection to the validity of the mortgage, as shewn by the authoriNorris v. Condon. ties cited by the plaintiff in his factum, but I think the plaintiff was not justified in suing the defendant, without notifying him of these errors, which were in fact common to both parties, and thus giving him an opportunity to have a proper and valid mortgage deed prepared. If the defendant, upon being asked, refused to do so, I think the plaintiff's action on the note may be sustained.

I, therefore, am of opinion to dismiss the plaintiff's present action, but to reserve him his right to renew it. As to the costs, I think that as the plaintiff was obliged to come into review, to obtain this modification of the judgment, he ought to get his costs in review. In the case of Noonan v. Neil, decided on the 29th of April 1886, by this Court, composed of the Honorable Justices CASAULT, CARON and ANGERS, the plaintiff was accorded his costs in review, because, by its judgment, his right to bring a new action was reserved to him, although, in that case, the judgment declares that the plaintiff had failed to prove the necessary allegations of his declaration, and had mistaken the nature of the action he ought to bring. I think the present a much more favorable one to the plaintiff's right to costs in review, inasmuch as the present defendant, by the nature of his plea, directly procured the judgment from the Superior Court declaring him not liable at all and the note sued on a nullity, and was also a party to the error in the drawing up of the mortgage deed.

CARON, J., dissentiens.—Nous sommes tous d'opinion que le dispositif du jugement de la Cour Supérieure, renvoyant l'action du demandeur avec dépens, doit être confirmé.

Mes savants collègues condamnent l'intimé à payer les frais en révision, parcequ'ils réservent au demandeur le droit de poursuivre de nouveau. Je crois cette réserve inutile et que le défendeur, qui a fait renvoyer l'action du demandeur par la Cour Supérieure, et qui réussit à faire confirmer ce jugement par la Cour de Révision, devrait aussi avoir ses frais.

Pourquoi le défendeur réussit-il en révision? Parceque le demandeur lui a donné cinq ans de délai, qui ne sont pas encore expirés. Nous sommes tous unanimes sur ce point.

Le défendeur a plaidé ce délai de cinq ans, par un plaidoyer spécial, concluant au renvoi de l'action du demandeur pour ce motif. Il est vrai que le défendeur a aussi plaidé la nullité

Norris v. Condon.

du billet promissoire endossé par le défendeur, et c'est ce plaidoyer que la Cour Supérieure a maintenu, en renvoyant l'action. Le défendeur avait droit de faire différents plaidoyers, et il pouvait même en produire de contradictoires (146 C. P.), s'il l'ent jugé nécessaire.

Il obtient gain de cause à la Cour de Révision, pour une raison qu'il a invoquée à la Cour Supérieure, c'est-à-dire, le délai de cinq ans pour payer. Il a fait valoir en même temps tous ses moyens de défense devant le tribunal de première instance, ainsi que notre Code de Procédure le lui enjoignait. Le tribunal a renvoyé l'action du demandeur, parcequ'il a cru que le billet promissoire, base de cette action, était nul, et nous, nous la renvoyons, vu que le délai accordé n'est pas expiré.

Je ne vois rien qui puisse nous engager à réserver le recours du demandeur.

La Cour de Révision renvoie son action, comme l'a fait le tribunal de première instance, mais pour une autre raison, c'està-dire, parceque nous croyons que le plaidoyer de délai du défendeur est bien fondé. Ce n'est pas là casser le jugement de la Cour Supérieure. Quelque soit l'opinion de mes collègues, quant à la légalité du billet promissoire en question, le dispositif de notre jugement ne contient en réalité aucune déclaration à cet égard.

Nous changeons le principal considérant de la Cour Supérieure, et voilà tout. Mes collègues infirment la partie du jugement de la Cour Supérieure, qui déclare que le défendeur est déchargé de la responsabilité du billet, mais il n'est pas nécessaire, selon moi, de se prononcer sur cette question, puisque nous nous accordons à dire, que le délai de cinq ans, donné au défendeur, n'est pas encore expiré.

Evidemment le défendeur, même sans la réserve au demandeur de poursuivre de nouveau, ne pourrait pas invoquer l'autorité de la chose jugée, si l'appelant voulait subséquemment intenter une nouvelle action sur ce billet, parceque nous ne décidons qu'une des questions qui nous ont été soumises, savoir : celle du délai.

"L'autorité de la chose jugée, dit Demolombe, 30 vol. No. 282, c'est la convention, le contrat judiciaire par lequel les parties s'accordent à soumettre à la décision des juges, le litige qui les divise. Et ce contrat..... il se forme par les conclusions que les parties déposent de part et d'autre."

Norris v. Condun "Les conclusions, disent les auteurs de l'Encyclopédie de Droit, forment donc la partie la plus importante de la procédure; elles déterminent le terrain des débats et le circonscrivent."

La chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui fait l'objet du jugement, dit l'art. 1241 de notre Code. Or, l'objet de notre jugement, c'est le renvoi de l'action, parceque le défendeur a prouvé le délai invoqué par un de ses plaidoyers. C'était le terrain du débat et le litige qui divisait les parties que nous avons décidé.

Après ce délai expiré, le demandeur sans aucune réserve dans ce jugement, aura donc le droit de poursuivre de nouveau sur le billet promissoire en question, s'il le juge à propos.

Dans la cause de Noonan v, Neil, déjà citée, la Cour de Révision, avait condamné l'intimé aux frais de la révision, parcequ'elle avait cru nécessaire d'insérer, dans son jugement, la réserve spéciale suivante: "mais sauf recours au demandeur de faire déclarer le dit défendeur propriétaire du dit chemin et obligé à la clôture ou autrement séparer du dit terrain." Il est facile de comprendre que cette réserve avait l'effet de changer le dispositif du jugement, et que cette décision n'a pas d'analologie avec la cause qui nous est soumise.

Mais avant de terminer, je puis citer à l'appui de mes prétentions, une autre décision unanime de la Cour de Révision, présidée par mon savant collègue, M. le Juge CASAULT. C'est la cause de Nadeau v. Castonguay. C'était une action possessoire, par laquelle la demanderesse concluait à ce que la défenderesse fut tenue de lui remettre la possession d'un droit de passage, dont elle avait eu l'usage depuis l'an et jour avant le trouble.

La défenderesse avait plaidé par une défense en fait et par une exception, elle avait nié l'existence de ce droit de servitude en faveur de la demanderesse.

La Cour Supérieure accorda les conclusions de la déclaration de la demanderesse et la déclara en outre propriétaire de la moitié du passage.

La défenderesse s'inscrivit en révision, après avoir mis la demanderesse en demeure de renoncer à la partie de ce jugement, qui la déclarait propriétaire de la moitié du passage.

La défenderesse déclara de nouveau dans son factum que, si le tribunal inférieur se fut limité au possessoire, elle se serait volontiers soumise au jugement, et que c'était là l'obstacle qu'elle cherchait à faire disparaître par la révision. Et c'est ce que fit la Cour de Révision, en confirmant ce jugement avec dépens, et "amending one of the considérants as follows, to wit: 'is pro-"prietor of' in the second and third lines of the first considé-"rant, to be erased, and the following words to be substituted "therein: 'acquired by deed dated 5th December 1867.'"

Norris v. Condon.

L'appelante en révision n'avait demandé que cela. Le tribunal fut de son avis et crut que la Cour Supérieure n'aurait pas dû déclarer la demanderesse propriétaire, et retrancha ce mot du jugement, afin de permettre à la défenderesse de pouvoir soulever plus tard, devant les tribunaux, la validité du titre de la demanderesse. Mais la Cour de Révision accorda à l'intimé tous les frais de Révision, malgré la déclaration de l'appelante qu'elle était prête à renoncer à son appel, si l'intimé consentait à ce que le mot propriétaire ne fut pas considéré comme fesant partie du jugement. Le cas de l'appelante dans cette cause était cependant de beaucoup plus favorable, que celui de l'appelant dans la présente instance.

Je crois, pour ces raisons, que le jugement étant confirmé, l'appelant devrait être condamné à payer les frais de révision.

The formal judgment of the Court reads as follows:

The Court, &c. Whereas by this action the plaintiff claims from the defendant \$150, as the amount of a promissory note made on the 21st of April 1884, in plaintiff's favour, by one Ellen Condon, wife of Edward Flanagan, and by defendant endorsed as an aval;

Whereas the defendant pleads, 1st that the said note is a nullity, the said Ellen Condon not having been authorized by her husband to sign it; 2nd, that the defendant received no consideration for his signature as aval thereon; 3rd, novation of said note by means of a deed of obligation with hypothec granted by him to plaintiff, on the 6th of November 1885, and payable in five years thereafter; 4th, that in November 1885, plaintiff agreed to give defendant five years delay, thereby inducing him to grant said obligation;

Considering that the position of an aval on a promissory note is that of a second maker, and that his liability as such, while co-extensive with that of such maker, is unaffected by any personal grounds of defence which the latter might urge;

Considering that the defendant, with the said maker, Ellen

Norris v. Condon. Condon, applied for and obtained from the plaintiff, the loan of \$200, to secure which the said promissory note sued on was made and delivered to the plaintiff, which loan was by them obtained and used for the purchase of a waggon for the defendant's brother-in-law, husband of the said Ellen Condon, a carter:

Considering, however, that the said defendant has established that the said plaintiff agreed to grant him a delay of five years for the payment of the said note, on receiving from him a first hypothec on his farm;

Considering that, although the hypothec purporting to be granted by the said deed of the 6th of November 1885, before Bernard, notary, at Cap Santé, is invalid, inasmuch as the said notary could not lawfully represent the said plaintiff, and stipulate for him and in his name, as one of the contracting parties, and at the same time receive and authenticate the said deed, as a public officer, nevertheless the said defect is attributable to the common error of both the plaintiff and the defendant, and therefore the said plaintiff was not warranted in retracting his promise to grant such delay, and in bringing this action until he had placed the defendant in morâ to put him in possession of a good and valid hypothec, as agreed on between them;

Doth hereby reverse the judgment in this cause rendered by the Superior Court on the 20th January 1888, in so far as it declares the said note a nullity, and the said defendant free from all liability; but, for the causes aforesaid, doth for the present dismiss this action of the plaintiff, reserving to the plaintiff his further recourse in the premises, with costs against the plaintiff in the Court of first instance, and against the defendant in review.

- A. Robitaille, for Plaintiff.
- G. Stuart, Counsel.

Jules Tessier, for Defendant.

C. Fitzpatrick, Counsel.

COURT OF QUEEN'S BENCH—CROWN SIDE.

QUEBEC, 7th MAY 1888.

Coram SIR A. A. DORION, C. J., TESSIER, CROSS, BABY, CHURCH, JJ.

THE QUEEN v. TRUDEL.

RESERVED CASE—INDICTMENT FOR PERJURY—VARIANCE BETWEEN INDICTMENT AND EVIDENCE.

Held:—On indictment for perjury, for fal-ely, &c., swearing that "he had paid L. the sum of \$4,200, which was the balance of the money coming to him out of the monies paid to him by Beemer, for securing the contract for the water-works of the city of Quebec," evidence that what the defendant swore was that "he had paid L. the sum of \$4,200, which was the balance of the money coming to him out of the monies paid to him by Beemer, for securing the contract for the water-works of the city of Quebec, and by Elisée Beaudet on behalf of the Lake St. John Bailway," will not support the charge of perjury, and that a verdict of guilty founded on such evidence, under the said indictment, will be quashed.

DORION, C. J.—The case reserved comes up as follows: at the trial of one Maguire for libel, held a year ago, the defendant, Trudel, examined as a witness, swore that he had paid to Mr. Langelier the sum of \$4,200, which was the balance of the money coming to him out of the monies paid by Beemer for securing the contract for the water-works of the city of Quebec, and by Elisée Beaudet on behalf of the Lake St. John Railway: while the indictment, for perjury in this case, charges Trudel with having sworn that this sum of \$4,200 was given to Mr. Langelier, as his share of the money given by Beemer alone, for securing the water-works contract.

We have nothing to look into but the evidence given at the trial, and that evidence shows that Trudel did not swear that it was the balance of the sum paid by Beemer alone, but that it was the balance of the sums he got from Beemer and Beaudet, that he paid to Mr. Langelier.

The defendant urges that this is a fatal variance; that what he has stated is not what he is charged with; that it is another thing he is charged with: and he contends that therefore the verdict cannot stand.

A perjury may be committed in different ways. When put in writing by an affidavit or a written deposition, it may be

The Queen quoted according to the very terms of the deposition or writing, in which the statements under oath, and which are impugned, have been made. The law also allows the tenor of what has been stated under oath to be made the subject of a charge of perjury. It is very much the same when you state the tenor of a thing, as when you state the very words. There is very little difference. The law also allows you to state the substance of what has been sworn to. In the substance, you have only to state the sense of the expressions which have been used. You are not obliged to use in the indictment the very terms which have been used by the party accused of having committed perjury: but you must state the true sense in every particular. The reason of this is that when verbal testimony is given, and has not been put in writing, it would be very difficult to recollect the exact words used by the party giving evidence: and provided that you can state in the indictment the substance of what he says, it is quite sufficient. You are not obliged to state in the indictment for perjury, what the accused has stated in his evidence, that is, if there are matters foreign to the subject to which the indictment relates: but you are obliged to state the substance of everything which relates to the subject upon which the perjury is assigned. Although you may take several parts of the deposition or testimony as they were given, still they must be consecutive, and all must relate to the subject of the perjury.

In this case, has the prosecution stated the exact substance of what Trudel stated in his testimony, in the case of Maguire? He is accused of having stated that he paid Langelier the share coming to him (Langelier) from one source. It is that "I received from Horace Jansen Beemer, and I paid you \$4,200, that being the balance which was coming to you." From the reserved case, that is not what Trudel swore. He said " I have paid you \$4,200, that being the balance coming to you of your share of the sums that I received from two different sources; one from Beemer, and the other from Beaudet." Therefore, there is a variance between the allegation in the indictment and the statement made under oath by Trudel, on which the accusation is brought. Is that variance fatal or not? This is the question we have to consider. It might be perfectly true that Trudel swore falsely in saying that he had paid \$4,200 as the balance

coming to Mr. Langelier from the monies he had received from The Queen Beemer; and yet, he might have sworn truly and according to the facts, when he said that he had paid \$4,200 Mr. Langelier, as the balance coming from the two different sources. instance, there might not be \$4,200 due as a balance on the monies which he had received from Beemer: but there might be a balance sufficient, with the balance on the other claim, to make it \$4,200; and it might be true.

There can be no uncertainty in an indictment of this kind. If on any one supposition, especially in perjury, the defendant is not guilty of the offence chaged—if it is possible that he might not be guilty in one particular aspect of the case, he cannot be convicted, although in ten other aspects he might be found guilty. This is the rule.

If here we find that there is a variance between the statement made and the indictment, we are bound to say that the verdict is invalid. To show the precision with which the statement made under oath requires to be alleged, there are several cases somewhat similar. In one case, the case of Taylor, a person had given a deposition for the purpose of holding another to bail to keep the peace. In that deposition, certain things were stated: and it was pretended that at the "same time" he threatened to shoot: but the word time was omitted in the deposition. The party was charged with having committed perjury, and in the indictment the word "time" was inserted, as if it had been sworn to by the party accused. It was evidently an omission in the deposition—without it the statement had no sense: however, it was held that, as it had not been mentioned in the deposition, the truth of which was impugned, the indictment was invalid. The Court did not say that you could not indict for perjury, but it said the words ought to be set out exactly as sworn, and that if there be any mistake or ambiguity, that could only be remedied by an inuendo. quite impossible to say that the allegation in the indictment is supported by the information given in evidence. Another case is the case of Leaf, where the defendant was accused of having sworn that His Lordship (Lord Headly) had given his assurance concerning certain election expenses that it should be so, meaning his assurance to repay the amount: that His Lordship would repay the amount. In the indictment he was charged with The Queer v. Trudel. having said that he had the assurance from His Lordship that it should be so. The shorthand writer swore that all he found upon his notes, in answer to the question upon the subject, was "that His Lordship had given his assurance." These three words were added to the indictment, and although it was really the meaning of the whole affidavit, yet, as he had not said that, the indictment was set aside.

There is another case, that of Spencer. In that case, in a contract for building a house—and in a controversy respecting this new house, the party swore that the owner of the house had agreed to lease to him the lot of land adjoining the new house. In the indictment it was stated that he agreed to lease , the lot adjoining the new houses. There was only one letter's difference. In effect it made a very great difference, because one lot might be adjoining two houses, and another one house. That is clear: and the indictment was declared bad, because it was not exactly what was stated by the party when he gave his deposition. He stated that the owner had agreed to lease to him the property adjoining the new house. It might appear to be the lot adjoining the new houses, that is several houses. On the one side, there might be one house, and on the other side there might be several houses, and there was uncertainty about that, and the indictment was set aside. There is another case, which is a civil case, and which is cited as an authority about those differences: instead of wharf and store-house leased, it read wharf and store houses. This was a civil cause, and it was held to be a fatal variance.

Now, to show the precision with which these things must be done, I cite from Archbold. He says: "Then prove the evidence that the defendant gave, by the testimony of some person who was present at the trial. It is sufficient for this purpose, if the witness state the evidence the defendant gave, though he did not take it down in writing, and cannot say with certainty that it was all the evidence given by the defendant; if he can say, with certainty, that it was all he gave on that point, and that he said nothing to qualify it."

This shows that the whole evidence must be given, because the proof must be according to the allegations in the indictment. Although you might prove that there was something else, which would be, under the proper allegations, a perjury,

Trudel.

you are strictly bound to the allegations contained in the in- The Queen dictment. The indictment in this case, being proved not to correspond with the evidence given by Trudel, which is impugned on an accusation of perjury, the proof and charge are not the same.

It is said it was unnecessary to mention that it was the balance of this money or of that money. That may be true, but whenever you say anything which is descriptive of an offence in the indictment, you must prove that description as it is alleged, without reference to its materiality; and although, in itself, it is not material, if you have alleged it, you must prove it as it is alleged. Now, for instance, it was alleged in an indictment that a party taking an oath, took it on the At the trial it was proved that he took the oath by raising his hand. Although this appears to be very immaterial-the way in which the oath was taken-it was descriptive of the offence, and this was held a fatal variance. In a cause for receiving stolen goods, it is not necessary to say by whom the goods were stolen; but if you allege that the goods were stolen by "A", you must prove it, or the indictment must fall.

There are a great many other causes decided on points which are not to say essential, and which might be amended, and are not, and for lack of corresponding proof the indictment becomes invalid. In the case of Frost, for instance, it was alleged that a party comitted a tresspass in pursuit of game. It was a misdemeanor. It was assigned in the indictment as on the property of George William Frederick Charles, Duke of Cambridge. When the witness came, he was asked if he knew George William Frederick Charles, Duke of Cambridge. said: "I know his name is George William, but I don't know whether his name is George William Frederick Charles." Upon that, it was moved to amend, by striking out the words "Frederick Charles," and leaving the words, "George William, Duke of Cambridge," and the Court refused to allow the amendment. The point was reserved for the whole Court, and the whole Court said that they were right in not amending it, and the verdict was set aside, as the indictment had not been amended by striking out the words Frederick Charles: because, accordto proof, it was not certain that Frederick Charles was the name The Queen v. Trudel.

of the Duke of Cambridge. If the motion had been to strike out all the names George William Frederick Charles, it would have been a good amendment, and the Court would have granted it: but it was not done, and they quashed the conviction simply for that.

This shows that allegations in an indictment, although they may be unnecessary, cannot always be overlooked, and the rule is that every allegation, whether necessary or not, which is descriptive of what is essential to the charge must be proved as alleged, in order to justify a verdict of guilty.

This is well put by Bishop, 1st vol., Crim. Procedure, § 485.

"Variance is sometimes avoided by rejecting, as surplusage, an allegation to which the proof does not conform. But not every thing that is unnecessary can thus be rejected. The rule is, that, if what is necessary in allegation is made unnecessarily minute in description, the proof must satisfy the descriptive as well as the main part, since the one is essential to the identity of the other. Or, as expressed by STORY, J., 'No allegation, whether it be necessary or unnecessary, whether it be more or less particular, which is descriptive of the identity of that which is legally essential to the charge in the indictment, can ever be rejected as surplusage.'"

See examples in §§ 486 and 487, in the other volume. He states in very precise words what are the variances, which will annul the indictment: and puts it in two or three different forms that every variance in the description of an offence, or of the facts stated, will annul the indictment.

Here, in this case, taking that as a rule, what has been stated was that the money was paid for the purpose of one debt. The indictment shows the description of the debt. The evidence shows that the defendant never swore that it was for one debt, but that it was for the balance of two debts. It is alleged in the indictment, that the defendant swore that this was paid as a balance of one debt. Therefore, there is a fatal variance: and we are of opinion, that, under these circumstances, Trudel should not have been convicted on this indictment. We do not say that he could not have been convicted for stating falsely that he had paid the money, even under the deposition proved: but, in that case, the indictment should have gone to state the true substance of what Trudel swore, and have said

that Trudel, on a previous occasion, swore that he had paid to The Queen Mr. Langelier the balance of the sums, which he had received from Beemer for the water-works contract, and the balance of the sum which he had received from Beaudet for the Lake St. John Railway. If it was wanted to contradict one of the assertions made by Trudel in his deposition, it might have been said that it was untrue and false that he ever paid the balance from Beemer, then the negative would have been confined to one of Trudel's statements, and there would be no variance. Instead of saying that the whole was not true, the prosecution would have gone on to prove that one of the assertions made by Trudel under oath was untrue, and he could have been convicted in that way.

Generally, it is better, in these cases, to put two counts, but even in the same count if the negative averment is severed, then only one part is false, and the other part is true: and if you want to try only the part which is false, and allow the other to go, then you have to sever the negative averment. this way Trudel might have been convicted. If he did not pay what he got from Beemer, or if he did not pay anything at all he might have been convicted.

On the whole, we may say that in this case the averment of what Trudel said, not corresponding with what he really said, and not being the substance of what he really said, he cannot be convicted upon this indictment. The indictment does not correspond with what Trudel said, and he cannot be convicted upon a portion of what he said. Therefore, we are of opinion that the verdict must be quashed.

Fitzpatrick, for the Crown.

Irvine, Q. C., and Dunbar, Q. C., for the Defendant.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

13 JUIN 1888.

No. 2.

Coram Casault, Andrews, Larue, JJ.

WHYTE v. JOHNSON.

ACTE DES ÉLECTIONS CONTESTÉES, QUÉBEC-MANDAT-MANŒUVRE FRAUDULEUSE.

JUGÉ: -1° Un candidat n'est pas responsable des actes d'un comité ou d'une association formée pour soutenir les intérêts d'un parti politique auquel il appartient, lors même qu'il est désigné comme candidat par cette association, et qu'il assiste aux réunions où il est choisi, et se porte candidat en vertu de ce choix; (Andrews, J., dubitante.)

2° Une personne qui conduit ou accompagne le candidat en tournée dans le comté et le présente aux électeurs qu'il ne connaît pas, n'est pas ipeo facto l'agent de ce candidat :

3° La remise de listes de votation par le candidat à un partisan, pour qu'il s'en serve pour les fins de l'élection, le constitue agent du candidat :

4° Traiter un électeur le jour de la votation est présumé être fait à raison de ce qu'il a voté ou de ce qu'il est sur le point de voter. C'est à la partie contre laquelle le fait est établi, qu'il incombe de faire disparaître la présomption par une preuve satisfaisante et enlever ainsi à l'acte le caractère de manueuvre frauduleuse que lui attribue la 38 Vict., ch 7, set t. 257;

5° L'autorisation spéciale écrite que le candidat donne à une personne pour le représenter à un poll, la constitue l'agent du candidat pendant le temps de la votation ;

6° Il n'est pas nécessaire que le candidat qui conteste une élection demande le siège, pour que le défendeur soit admis à prouver qu'il s'est rendu coupable de manœuvres frauduleuses et à demander sa déqualification;

7° L'avis donné à une personne, qui n'est pas un candidat, de l'accu-ation q l'elle a commis une manœuvre frauduleuse à une élection, ne permet de la prononcer coupable que lorsqu'il est complété par un ordre du juge, on du tribunal, lui enjoignant de comparature pour être entendue;

8° L'emploi et le paiement de patrouilles par un candidat, pour empêcher une cabale corruptrice par ses adversaires, est une manœuvre frauduleuse qui entraîne la déqualification de ce can lidat; (ANDREWS, J., dubitante.)

9° Le paiement par un candidat des services d'un cabaleur à gages, lon même qu'il n'est pas électeur, est une manœuvre frauduleuse qui entraîne la déqualification du candidat.

CASAULT, J.—Le pétitionnaire et le défendeur étaient tous deux candidats à la dernière élection d'un membre pour la division électorale de Mégantic, à l'Assemblée Législative de cette Province.

Le défendeur avant été rapporté élu, le pétitionnaire, l'autre candidat, en ses qualités d'électeur inscrit sur les listes et de Johnson. candidat, a contesté son élection.

L'honorable Juge résume les énoncés de la pétition et des défenses et, après avoir écarté deux objections d'un caractère préliminaire, continue ainsi :

Passant maintenant au mérite de la contestation, je trouve, dans le factum du pétitionnaire, plusieurs cas de manœuvres frauduleuses par les agents du défendeur, et l'allégation de quelques uns par lui personnellement, que le pétitionnaire soutient être prouvés.

Quant à celles par les agents du défendeur, le pétitionnaire en invoque vingt-deux spéciales.

Au premier chef sont celles par un comité central, à Inververness, et par les personnes employées par ce comité.

A l'élection qui a précédé celle qui fait le sujet de cette contestation, des conservateurs du comté de Mégantic, avaient formé une association permanente, dont l'objet était de protéger les intérêts de ce parti, surtout en vue des élections futures. Cette association, d'abord formée dans le township de Leeds, avait transféré le lieu de ses réunions à Inverness, comme étant plus central, et elle paraît avoir pris le nom, ou avoir été connue, au moins pendant la dernière élection provinciale, sous le nom de comité central. Ce comité, voyant qu'une élection allait avoir lieu, a fait envoyer des circulaires aux principaux conservateurs du comté, les invitant, ainsi que leurs amis, à se réunir à Inverness, pour le choix d'un candidat. Le défendeur, qui n'appartenait pas à cette organisation, s'y rendit avec un grand nombre d'autres, qui n'y appartenaient pas non plus. Là, après avoir envoyé offrir la candidature au Dr Hume, qui avait déjà été candidat dans le comté, et sur son refus, l'assemblée choisit le défendeur, qui, parait-il, déclara qu'il n'était pas prêt à accepter avant d'avoir consulté ses amis. Quelques huit ou neuf jours plus tard, le défendeur s'est adressé au même comité pour une nouvelle convocation, afin d'y signifier aux électeurs réunis qu'il ne se souciait pas de la candidature, et de leur suggérer de choisir un autre candidat. Il a néanmoins, à cette deuxième réunion, accepté définitivement la candidature qui lui était offerte, et signifié à ceux présents, qu'il ne voulait pas faire son élection avec de l'argent, et que, comme il n'était pas orateur, il entendait la

faire par une cabale personnelle, (personal canvass). Et, en effet, il est parti de suite, a parcouru, pendant les trois mois qui se sont écoulés entre cette date et l'élection, tout le comté, entrant à peu près dans toutes les maisons, sans distinction du parti politique de leurs occupants. Il n'a eu aucun autre rapport avec ce comité, ni avec ses membres. Et ses deux agents réguliers, Moffatt et La Rose, jurent n'en avoir eu aucun non plus. Ce comité paraît avoir eu mille piastres, que lui avait fait remettre le frère du défendeur, et qui ont été distribuées par le comité à des électeurs, pour être employées dans l'élection. manière quasi-mystérieuse dont on a procédé à cette distribution, le jour de la mise en nomination des candidats, et le fait qu'il n'a été rendu compte d'aucune des sommes distribuées, autorisent des soupçons sur la légalité de l'emploi qu'on a fait de cette somme, quoique, dans plusieurs cas, il avait été spécialement mentionné que la somme ainsi fournie ne l'était que pour des dépenses légales. Le frère du défendeur, quoiqu'il se soit intéressé à l'élection, comme le démontre du reste la remise qu'il a faite de cette somme à celui qu'il croyait l'agent du défendeur, n'a lui-mème eu avec le défendeur aucune communication, ni directe, ni indirecte, quant à l'élection, et n'a eu avec le candidat aucun rapport qui put en faire l'agent de celui ci. Il ne me paraît pas raisonnable de soutenir que le défendeur, en acceptant la candidature que lui ont offerte les personnes qu'avait réuni cette association, ou comité central, comme on voudra l'appeler, et en s'adressant à l'un de ses membres, pour obtenir une réunion à laquelle il a déclaré qu'il préférait qu'on choisit un autre candidat, mais a fini par consentir à le rester lui-même, ait fait de ce comité et de ses membres ses agents, et se soit rendu responsable des actes de chacun de ses membres. Ces deux réunions comprensient un grand nombre de personnes qui n'étaient pas membres du comité; et, si ces actes du défendeur ont pu faire ses agents des membres du comité, ils en ont également fait de toutes les nombreuses personnes présentes : ce qui, comme l'a exprimé le Baron MARTIN dans le Westminster case (1 O'M. & H. 92), " is a conclusion that could not be borne out by " common sense." Le même magistrat dit, au même endroit, qu'un comité signifie "a limited number of persons in whom "faith and confidence were placed by the candidate and be-"tween whom there existed some privity..... A number of per-

"sons comparatively few, who were intended by the candidate "with the work of carrying out his election, in whom he puts "faith and trust," et non un nombre considérable de personnes qui se donne le nom de comité.

Dans la contestation de l'élection de Cornwall (Hodgins, 547), le chancelier SPRAGGE a exprimé l'opinion, (p. 550), que, lorsqu'une assemblée se compose de 150 à 200 personnes, on ne peut pas considérer tout ce monde comme des agents, et qu'il n'y a que celles des personnes qui ont été spécialement chargées de cabaler, ou auxquelles des devoirs ont été assignés avec la sanction du candidat, qui le soient. Dans la contestation de North Grey (Hodgins, 362), M. le juge GWYNNE a exprimé l'opinion que le fait qu'une association politique a choisi et supporté un candidat, ce qui est précisément le cas que présente cette cause, ne fait pas les membres de cette association ses "Nothing," a dit le savant juge, "could be more re-"pugnant to common sense and justice, than to hold that be-"cause a political association puts forward or supports a parti-"cular candidate, therefore every member of that association "becomes ipso facto his agents."

Dans l'élection de Harwich (3 O'M. & H., 61), plusieurs personnes influentes avaient formé une association, qui fut plus tard connue sous le nom de "The Conservative Committee." pour veiller aux intérêts du parti ; et qui, après avoir cherché un candidat, avaient choisi le défendeur et l'avaient invité à être leur représentant. Ce défendeur commença sa campagne électorale (canvass), et le comité continua à aider sa candidature dans l'intérêt du parti, comme il l'avait fait auparavant, le défendeur nomma l'un des membres du comité, un M. Hales, son agent : son adresse aux électeurs fut rédigée, sur consultation avec le comité, auquel elle fut laissée pour la faire imprimer et la distribuer. Le défendeur avait, dès le commencement, pris la résolution qu'il avait communiquée à l'association, de faire la cabale lui-même, ce qu'il avait fait, accompagné de deux ou trois membres du comité qui le conduisaient chez les électeurs et le leur présentaient. Son agent avait loué des chambres et en avait payé le loyer, ainsi que celui de celles louées dans la même bâtisse par le comité, et avait inclu ce dernier loyer dans les dépenses de l'élection On voit que le commencement des rapports du candidat avec ce comité était absolument le même

que dans l'élection qui nous occupe, mais qu'ils avaient ensuite été beaucoup plus intimes et plus fréquents que dans celie-ci; néanmoins, voici comment le juge LUSH s'est exprimé sur la prétention du pétitionnaire, que le candidat avait, par sa conduite, fait les membres du comité ses agents : "If nothing more " had appeared than the facts first stated as to the respondent's " connection with this association, and if the respondent had " not determined, and made known his determination to the asso-" ciation, that his canvass should be a personal one, there would " have been a strong prima facie evidence of agency on the part " of the whole association, but looking at the whole circumstan-"ces of the case, he came to the conclusion that none of the " members of this association, except Mr. Hales, were in the pro-" per and legal sense, agents of the respondent. It is clear to me, " he said, in this case, that the respondent employed one agent " only, Mr. Hales, and that neither he, nor Mr. Hales, employed "any one to canvass, or to take such general management of "the election as included canvassing. It is also clear to my " mind that neither the respondent, nor Mr. Hales, knew that " these persons, who are alleged to have bribed and treated, had "taken upon themselves to canvass."

Une référence à des cas spéciaux où les membres d'associations ou de comité ont été déclarés agents du candidat, fera peut-être encore mieux sentir l'énorme différence qu'il y a entre eux et le cas actuel.

Ainsi dans le Blackburn case (1 O'M. & H., 198), on voit qu'une association conservatrice avait, un mois avant l'élection, adressé à tous les régisseurs, surveillants et commerçants et autres personnes influentes de la ville, une circulaire les priant d'assurer l'élection du défendeur, et ajoutant: "We venture to "urge upon you most strongly the necessity of vigorous per-sonal effort to secure the return" des défendeurs. Ceux-ci adoptèrent subséquemment cette circulaire, et; pour la conduite de l'élection, l'association même, au lieu d'un comité. Le juge WILLES trouva que l'adoption, par les défendeurs, de cette circulaire en faisait leur acte, comme s'ils l'avaient écrite eux-même, et s'ils avaient chargé les personnes auxquelles elle était adressée de faire ce qui y était mentionné et les avait constituées leurs agents pour ces objets. Et il était impossible de ne pas trouver, dans cette adoption de l'association pour rem-

plir les devoirs d'un comité d'élection et dans celle de la circulaire que l'association avait adressée, l'établissement d'agence aussi directe, que si chacun des membres de l'association et des personnes auxquelles la circulaire avait été adressée, eut été spécialement fait agent.

Dans le Dublin case (1 O'M. & H., 270), des instructions avaient été adressées, par les agents dument nommés par le défendeur, aux secrétaires de divers comités dans la ville, enjoignant à ces comités de choisir des cabaleurs, spécifiant les devoirs de ces derniers et indiquant comment devaient être traités les électeurs qui demanderaient d'être employés, et les arrangements qui devaient être faits, pour faire voter les électeurs le jour de la votation. Le juge Keogh trouva dans ces instructions, signées par les agents spéciaux du défendeur, l'adoption claire, distincte et manifeste de tous les membres de ces comités comme ses agents: et il était impossible de leur refuser ce caractère.

Il serait oiseux de multiplier les citations de cas semblables. qui, tous, sont fondés sur une adoption formelle par le candidat, ou ses agents spéciaux, de comités ou d'associations et de leurs actes, dans la conduite de l'élection, ou sur les instructions particulières que leur donnaient, pour le même objet, le candidat ou ses agents choisis et appointés pour diriger l'élection et en contrôler les frais. Mais ni le défendeur, ni ses agents, n'ont donné, ni reçu des instructions de ce prétendu comité, n'ont, après le choix qui y a été fait du défendeur comme candidat du parti, eu aucun rapport avec lui, ni ne se sont occupés de ce qu'il faisait. L'action de ce comité et celle de ses membres ont été entièrement indépendantes et volontaires, et même complètement inconnues du défendeur et de ses agents. A quel titre voudraiton donc que le défendeur en fut responsable? Et comment, à plus forte raison, le défendeur peut-il être responsable des actes des personnes que ce comité a pu employer et mettre en mouvement?

Ceci dispose de plusieurs des cas invoqués par le pétitionnaire contre le défendeur, et qui ne sont mis à sa charge, que parcequ'ils ont été le fait soit de membres de ce comité central, soit de personnes employées par le comité ou par quelques uns de ses membres.

(Le savant juge fait ici l'analyse de la preuve sur un nombre d'actes prétendus illégaux et de nature à entraîner la nullité de l'élection. Cette

partie du jugement ne contient, sauf ce qu'on lira plus loin, l'examen Johnson. d'aucune question de droit et ne peut intéresser que les parties. Nous nous permettons donc de n'en reproduire que ce qui suit.)

Etienne Dussault. Le défendeur le connaissait pour un de ses amis les plus zélés. Il est allé chez lui et s'est fait présenter par lui aux électeurs de son endroit pendant la visite qu'il faisait. Larose, un des deux agents spéciaux du défendeur, dit que celui-ci connaissait Dussault pour un des amis qui travaillaient activement pour lui. Les faits mis à la charge de Dussault par les particularités sont de la corruption et du treating. La corruption n'est pas prouvée. Les sommes qu'il a payées à Boilard et à Bilodeau, qui l'ont mené dans leur voiture, ne sont pas exagérées. Bilodeau n'a pas fait une longue distance, mais il l'a attendu une partie de la nuit. Celle à Médéric Mercier, pour loyer de la maison où se sont tenues des assemblées, ne me parait pas excessive non plus. Dussault a recu \$15 du comité central. Ce fait ne peut pas plus influer sur le mérite de l'élection, que celui qu'il a traité un bon nombre d'électeurs dans la nuit qui a suivi la votation, et que, pendant une partie de la nuit qui l'a précédée, Dussault, qui n'a pas l'habitude de boire, s'est amusé à boire avec d'autres sans qu'il soit établi si c'est lui ou les autres qui ont fourni la boisson. Le factum du pétitionnaire n'ajoute à tout ceci que deux personnes que Dussault a traitées le jour de la votation, et dont l'une, Beaudouin, n'est pas mentionnée dans les particula-Si Dussault était agent, cette traite à un électeur quoique seule n'en serait pas moins une cause d'annulation de l'élection. Mais je ne crois pas qu'on ait établi qu'il était agent du défendeur. Se faire conduire par Dussault chez les électeurs et se faire présenter par lui ne le constituait pas agent, même s'il recommendait celui qu'il présentait et sollicitait les gens, en sa présence, de voter pour lui. On ne peut pas trouver là un mandat par le candidat de continuer à cabaler pour lui en son ab-Sous ce rapport, je ne puis faire mieux que reproduire la citation qu'a faite le défendeur, dans son factum, des paroles du juge HAWKINS, dans le Salisbury case (3 O'M. & H., 130):

"The very fact of my going round and canvassing myself, "shows that I have not deputed the canvassing to another. "What is done in my presence by persons accompanying me " and assisting me then and there in my canvass is one thing, "but surely that is not conclusive evidence against me of an "authority to a man (whom I take with me to assist me in my "canvass and possibly to introduce me to voters whom I then "and there canvass myself) to go and canvass other persons behind my back, so as to make me responsible for his acts of bribery. The short question to be decided is this: Had the "man authority from the candidate to procure votes for him?" Direct authority is rarely to be found. You may imply an "authority from a variety of things, but surely the bare act of accompanying a candidate in his personal canvass is not con-"clusive evidence of agency.

"Surely taking a man to point out voters and to influence "them, if you will, in the candidate's presence, is not conclusive "evidence of an employment of that person to go behind the "candidate's back and bribe them."

Le Baron Channel, dans le Shrewsbury case (2 O'M. & H., 36), n'exprime pas une opinion moins formelle sur ce point: "If a gentleman comes down to canvass a borough and, as a "kind of guarantee for his respectability, is introduced to the "voters by persons of station and position in the borough, I am "of opinion that such canvassing though it would be properly "called canvassing, would not be canvassing within the meaning of those words from which I am to infer the agency existed. I "draw in my own mind the widest distinction between that kind of canvassing in the presence of the candidate, and canwassing of such a character as to constitute agency."

Après avoir cité des cas où l'agence ne pourrait pas faire de doute, le savant baron continue "I wish it to be understood how far, in my opinion, from mere canvassing those acts must be, "from which you may infer that kind of agency, which is to fix "the candidate with responsibility for the act of the person "acting on his behalf."

Dans le cas de South Norfolk, à Ontario, en 1875 (Hodgins 660), le juge en chef DRAPER, sur la preuve faite par le défendeur qu'il savait que certaines personnes étaient ses partisans et qu'il croyait qu'elles avaient fait leur possible (their best) pour lui, mais qu'il ne savait pas personnellement qu'elles avaient agi pour lui, et sur autres preuves que ces personnes avaient pris part à l'élection dans l'intérêt du défendeur, avaient parlé en sa faveur dans une de ses assemblées et que l'une

Whyte v. -Johnson. Whyte v.
J.bnson.

d'elles avait cabalé pour lui et lui avait donné à entendre qu'elle prenait part à son élection, a décidé qu'il ne paraissait pas que ces personnes avaient été autorisées à le représenter, et que, comme elles ne prétendaient pas avoir eu son autorisation, mais seulement l'avoir supporté comme le candidat de leur parti, ces personnes n'étaient pas ses agents pour les fins de l'élection. Et, dans la même contestation, ce Juge en Chef distingué a décidé: "That if a candidate in good faith undertakes the "duties which his agent might undertake, the acts of a few "zealous political friends in canvassing for him, introducing him to electors, attending public meetings and advocating his "election, or bringing voters to the poll, would not make such "candidate responsible for prohibited acts contrary to his pub-"licly declared will and wishes, and without his knowledge "and consent."

Le fait que Dussault a reçu \$15 du comité central et qu'il a assisté à des séances de ce comité, peut le faire agent de ce comité; mais, celui-ci n'étant pas l'agent du défendeur, cette avance de fonds n'a pas pu conférer à Dussault les pouvoirs ou la qualité d'un sous-agent du défendeur.

Je ne crois pas, pour ces raisons, que ce dont Dussault a pu se rendre coupable puisse affecter l'élection du défendeur.

Godefroi Gamache. Dans le mois d'octobre, Gamache est allé chez le défendeur pour affaires qu'il a transigées avec son commis. Le défendeur est arrivé, ils ont parlé de l'élection, et Gamache, avant dit au défendeur qu'il appartenait au comité de sa localité, celui-ci lui a donné des listes de votation. mise de liste était pour que Gamache et le comité auquel il disait appartenir s'en servissent pour les fins de l'élection; elle était par là-même un mandat d'y travailler et de s'y intéresser, et faisait de Gamache un agent. Gamache admet avoir dit à Edouard Turgeon qu'il pouvait donner de la boisson s'il le voulait, qu'il avait autorisé un nommé Trépanier à lui en livrer trois bouteilles, et que Turgeon lui a dit qu'il en avait eu neuf. Il admet aussi avoir autorisé Trépanier à en donner trois bouteilles à Majoric Lessard, auquel Trépanier lui a dit en avoir livré nne. Ce Lessard n'est pas mentionné dans les particularités. Le jour de la votation, après la cloture du poll, il a été pris quelques coups chez lui, et le dimanche précédent, quelquesuns de ses parents et son voisin sont venus veiller chez lui et il

a pris avec eux une couple de verres. Il y avait là deux électeurs, à part de lui-même. Il dit aussi, ailleurs dans sa déposition, qu'il a acheté de la boisson et a traité lui-même. La livraison de la boisson à Turgeon par Trépanier sur l'ordre de Gamache fait, avec celle à un autre qui n'est pas prouvée, le sujet des 81e et 105e particularités du pétitionnaire. Vallières a donné à Gamache de l'argent qui venait du comité central. Gamache s'est activement mêlé de l'élection et il était à peu-près, comme toujours, dit-il, le chef dans sa localité. rendu compte de l'argent qu'il a recu, je crois cette preuve sufsante pour entrainer l'annulation de l'élection. Un agent autorise une personne à donner de la boisson, donne des ordres pour qu'on lui en livre trois bouteilles, et admet lui-même avoir acheté de la boisson pour traiter, et avoir traité. L'avocat du défendeur dit qu'il n'y a pas de preuve de la livraison de la boisson à Turgeon ou aux autres, que celle faite n'en est une que de ouï-dire, attendu que le témoin n'était pas présent à la livraison; mais l'admission de Gamache serait suffisante pour le faire condamner, dans une poursuite civile, à payer la boisson. si l'ordre de livraison eut été légal. Il est vrai qu'on doit exiger une preuve plus rigoureuse dans une contestation d'élection. quand le candidat est déterminé à faire son election honnêtement, ce qui paraît avoir été le cas dans celle-ci ; mais, accouplée à l'admission du témoin qu'il a acheté de la boisson et a traité lui-même directement, et qu'il a donné un autre ordre au même effet, celle faite de la livraison à Turgeon me paraît devoir être admise. Je n'insiste pas sur les deux verres donnés chez lui par Gamache, pendant la veillée du dimanche précédent, parcequ'il ne me paraît pas y avoir eu là rien de répréhensible, et ce qu'il a fait, dans cette occasion, me semble n'être que ce qui se pratique en semblables circonstances, hors le temps des élections. Si ce cas de livraison de boisson à Turgeon était seul et isolé, j'éprouverais, je l'avoue, quelque difficulté à y trouver une cause suffisante de l'annulation de l'élection; car le pétitionnaire, qui n'a ni menagé les frais d'enquête, (une seule de ses dépositions y a quatre vingt quinze pages), ni restreint le nombre des témoins. (il en produit et examiné quatre-vingt dix-neuf), aurait bien pu assigner et examiner soit Turgeon, soit Trépanier, pour établir. d'une manière plus satisfaisante, la livraison, par celui-ci au Whyte V. Johuson, premier, des neuf bouteilles de boisson que Turgeon a dit à Gamache avoir obtenues sur son ordre pour trois.

John Hall Porter a représenté le défendeur au poil de East Il était son ami d'enfance et a fortement travaillé à son Le jour de la nomination, il a trouvé, sur une table chez le Dr Herdman, une lettre qui lui était adressée, qu'il a prise et qui contenait \$20 qu'il a gardées. Au poll où il représentait le défendeur, il admet avoir envoyé chercher deux bouteilles de boisson par le propriétaire de la maison où il logeait, une pour lui-même et une pour un ami de la Beauce, qui le lui Il dit qu'il n'a donné qu'un seul coup à un avait demandé. nommé Rousseau, qui lui avait dit qu'il avait voté, et au propriétaire de la maison, qui n'était pas électeur dans Mégantic. Les polls de Mégantic et de la Beauce étaient voisins, et cette maison entre les deux. Le propriétaire, Bilodeau, dit que Porter est arrivé chez lui avec trois flacons et lui en a envoyé chercher un autre, et Rousseau dit qu'au moins une quinzaine de personnes, électeurs de Mégantic, sont allées, dans la journée de la votation, prendre un coup chez Bilodeau, qui n'en a pas fourni ni donné lui-même. Porter admet que le flacon qu'il a envoyé chercher par Bilodeau a été bu le jour de la votation, mais il prétend que c'est après la clôture du poll. Alors où a-t-il pris la boisson qu'il admet avoir bu avec Rousseau et le propriétaire de la maison? Cette preuve me parait établir, d'une manière suffisamment claire, que pendant et après la votation, ce jour-là même. Porter, qui représentait le défendeur au poll, a traité plusieurs électeurs de Mégantic. Il importe peu qu'il ait, ou n'ait pas eu l'intention de les influencer, la section 257 de la 38e Vict., ch. 7, n'exige pas cette intention pour faire illégal l'acte d'avoir traité. Il suffit que les rafraîchissements, quels qu'ils soient, aient été donnés à un electeur " à raison de ce qu'il a voté ou de ce qu'il est sur le point de voter." Porter, qui était à un poll éloigné de sa résidence et où il n'avait pas droit de vote, n'a pu apporter ou se procurer de la boisson là, que pour en donner aux électeurs.

La seule question est celle de sa qualité d'agent du défendeur, lorsqu'il a traité. Il était le représentant du défendeur au poll, en vertu d'une procuration par écrit, tel que le constate la pièce 42 du dossier, et la déposition du défendeur qui dit avoir donné des autorisations écrites à ceux qui le représentaient. Ce

mandat spécial finissait, je l'avoue, avec l'élection, ce jour-là, c'est-à-dire, avec le dépouillement des bulletins, comme l'a décidé le baron Martin dans le Salford case et dans le Kings Lynn case (1 O'M. & H., 136, 208): et, s'il n'y avait que la boisson prise après la clôture du poll, le défendeur ne devrait pas être fait responsable d'un acte commis après l'expiration du mandat spécial qu'il avait donné à Porter. Mais la preuve établit que celui-ci a traité plusieurs électeurs avant la clôture du poll, et lui-même l'admet pour un. Que cet électeur eût ou n'eût pas alors voté ne change rien à la faute ni à ses conséquences. ne peut guère s'attendre qu'il sera possible d'établir, sinon très rarement, que les rafraîchissements fournis l'ont été parceque l'électeur avait voté ou était sur le point de voter (38 Vict., ch. 7, sec. 257). Et, lorsqu'ils ont été fournis le jour de la votation par une personne qui, comme Porter, a pris une part active toute spéciale à l'élection, à moins de preuve de circonstances qui puissent faire supposer le contraire, cette conclusion s'impose. Cette offense est une manœuvre frauduleuse par la section 248 du même acte, et, étant celle d'un agent, quoique sans la connaissance du défendeur, elle doit, aux termes de la section 268 du même statut, entraîner l'annulation de son élection.

William Ward était aussi un ami du défendeur et président d'un comité local, dont il croit que le défendeur ignorait l'exis-Il a représenté le défendeur à l'un des polls, en vertu d'une autorisation écrite, tel qu'établi par la pièce 42 du dossier et par sa propre déposition. Il admet, dans celle-ci, qu'il avait apporté au poll une bouteille contenant trois demiards de boisson, avec laquelle il a traité quatre ou cinq personnes, dont l'une était le député-officier-rapporteur et, trois autres, des électeurs, et un de ceux-ci, dit-il, était un grand libéral. Plus bas dans sa déposition, il ne parait pas trop sûr qu'il n'en a pas traité d'autres, mais il dit qu'il croit se les rappeler tous. Ceux qu'il nomme ne sont pas ceux qui sont dans les particularités (68); mais il y est dit qu'il avait traité un grand nombre d'élec-Un des conseils du défendeur a insisté sur ce que ces agents des candidats aux polls y ont une mission spéciale : mais des deux agents qui doivent représenter le candidat (38 Vict., ch. 7, sect. 160), un est dans le poll et l'autre dehors. comme le dit Ward; et, par conséquent, leurs devoirs ne se bornent pas à surveiller la votation dans le poll, mais aussi à v servir les intérêts du candidat qu'ils représentent.

Il est inutile de répéter pour Ward, ce que j'ai déjà dit pour Porter, que l'acte d'avoir traité des électeurs pendant la votation est une manœuvre frauduleuse qui, quand elle est faite par un agent du membre élu, entraîne la nullité de l'élection. J'ai déjà, en 1876, dans l'élection de Bonaventure, (Hamilton v. Beauchêne, 3 Q. L. R., 75), concouru dans le jugement déqualifiant un candidat, parcequ'il avait apporté de la boisson au poll et y avait traité un électeur avec d'autres personnes. Je n'ai pas changé d'opinion. L'acte qui, commis par lui-même, peut entraîner la déqualification d'un candidat, peut, quand il est pratiqué par un agent du membre élu, entraîner l'annulation de son élection. Ward a recu du comité central \$40, qu'il a partagées entre trois membres du comité local, dont il était le président, en en gardant un quart pour lui-même, et il n'a pas rendu compte de cet argent. n'est pas prouvé qu'il fut, à cette époque, l'agent du défendeur; et, par conséquent, les actes illégaux qu'il a pu alors commettre ne peuvent pas être mis à la charge de celui-ci.

J'ai parcouru, dans les notes qui précèdent, tous les cas invoqués par le pétitionnaire dans son factum et la plaidoirie orale de son avocat, comme les actes d'agents devant motiver l'annulation de l'élection du défendeur, et je n'ai trouvé que trois d'eux qui puissent avoir cet effet. Il a été prouvé un bon nombre d'autres actes illégaux méritant réprobation et censure, et même la punition de leurs auteurs, s'ils étaient régulièrement amenés sous la main de la justice; mais dont le défendeur ne peut pas souffrir, parcequ'il n'en est pas légalement responsable. Ils sont en assez grand nombre pour motiver, dans le rapport à l'Orateur de l'Assemblée Législative, qu'il y a des raisons de croire que des manœuvres frauduleuses ont été pratiquées dans une grande mesure à cette élection.

Le juge prononce sur chacun des faits personnels que le pétitionnaire croit devoir mériter au membre siégeant la perte, pendant le temps spécifié par la loi, des qualités d'élégible et d'électeur, et qui sont sans importance.

Le pétitionnaire demande aussi la déqualification de 27 électeurs pour manœuvres corruptrices par chacun d'eux personnellement.

Il s'est contenté de leur faire signifier un avis par ses procureurs, qu'il entendait, le 18 décembre alors présent, demander au tribunal de les déclarer coupables de manœuvres frauduleuses en spécifiant la nature de ces manœuvres dans chaque cas.

Whyte v. Johnson.

Après avoir noté des erreurs et des informalités dans les avis mêmes et leur signification, le juge sur ce point ajoute :

Mais indépendamment de ces informalités, ni le pétitionnaire, ni ses procureurs pour lui, n'ont le droit, ou l'autorité de
traduire, par un simple avis de leur part, les électeurs devant
un tribunal et de les forcer d'y défendre leurs droits de suffrages
et leurs priviléges de citoyens contre la demande qu'il veut y
faire pour les en priver. Le pétitionnaire s'est trompé sur la
signification de l'avis mentionné à la section 270 de l'acte. Cet
avis, qui n'est rien autre chose qu'un acte d'accusation publique
d'une transgression de la loi, entraînant des conséquences très
sérieuses pour l'accusé, doit être accompagné d'une sommation
d'y répondre par une autorité compétente, c'est-à-dire, par le
tribunal qui doit prononcer la peine. Cette section 270 doit,
sous ce rapport, être lue en juxta-position de la section 272, qui
la complète, comme l'a décidé la Cour de Révision, à Montréal,
dans la cause de Lavoie et al. v. Gaboury (7 Legal News, 186).

Le pétitionnaire a, le 20 octobre 1887, produit une déclaration qu'il renonçait à la demande qu'il avait faite du siège par sa pétition. Sa renonciation à cette partie de ses conclusions n'avait pas d'autre résultat que de rendre un scrutin des votes inutile, et de limiter la contestation à l'annulation de l'élection et à la déqualification du défendeur.

Il n'est pas nécessaire que le candidat qui conteste une élection demande le siége, pour que le défendeur soit admis à prouver que ce candidat, ou même un autre qui ne conteste pas l'élection, s'est rendu coupable de manœuvres frauduleuses. La section 55 de l'acte de Québec, 38 Vict., c. 8, a, à ce sujet, une disposition formelle. Il y est dit: "Lors de l'instruction d'une pétition, le défendeur sera admis à prouver que tout autre candidat s'est rendu coupable de manœuvres frauduleuses de la même manière et avec le même effet, que s'il eût lui-même présenté une pétition, se plaignant de cette élection, ou de la conduite de tel candidat. Mais avant de faire cette preuve, le défendeur devra en donner avis à ce candidat, s'il n'est pas déjà en cause, lequel pourra transquestionner les témoins à charge et en faire entendre à décharge."

Comme le pétitionnaire était déjà en cause, il n'était pas nécessaire de lui donner l'avis que requiert cette section de la loi, lorsqu'il ne l'est pas. Il avait déjà même demandé et fait ordonner la production des particularités du défendeur, sur sa réponse à la pétition dans laquelle, comme déjà dit, celui-ci avait proféré contre lui toutes les accusations que contenait la pétition elle-même, et ces particularités avaient même été produites et amendées. Les cas spéciaux invoqués par le défendeur dans son factum, comme devant motiver la déqualification du pétitionnaire, sont au nombre de six. Le pétitionnaire a transquestionné les témoins que le défendeur a fait entendre sur cette partie de la contestation, et en a fait entendre à décharge, comme l'y autorisait la loi.

Les quatre premiers cas sont examinés et déclarés être sans importance par le savant juge.

Le cinquième cas est celui de l'emploi de patrouilles pour empêcher, non pas le trouble de la paix, mais une cabale corruptrice par les partisans du défendeur.

Il parait, par les comptes produits à l'officier-rapporteur des dépenses faites par le pétitionnaire, et qu'il a approuvées et soldées, que \$59.50 ont été payées par lui pour cet objet, et que plusieurs électeurs ont fait partie de ces patrouilles engagées, non pas même pour conserver l'ordre et la paix, mais pour nuire à la cabale des adversaires, sous prétexte qu'elle devait être corruptrice. La futilité de ce prétexte fait cet emploi d'électeurs, payés pour cet objet, une simulation de services pour la gratification qu'on en faisait le prix.

Dans le Bewdley case (1 O'M. & H., p. 20), le juge BLACKBURN a décidé et fait rapport que l'emploi par un candidat de watchers pour maintenir l'ordre, était une manœuvre frauduleuse. Je crois cette décision correcte. Et, si l'on peut en croire un rapport sommaire de gazette, l'élection du comté de Laval a, tout récemment, été annulée parceque des personnes y avaient été engagées pour garder la paix, et que le paiement de ces constables spéciaux en était un sous de faux prétextes. La Cour Suprême, dans la cause de Cimon v. Perrault (5 Sup. Court, p. 133), a aussi annulé l'élection de Perrault pour la même raison. Il est vrai que, dans cette dernière cause, quelques uns des électeurs employés avaient admis qu'ils avaient, moyennant cet emploi, changé de parti; mais cette circonstance ne sert qu'à

mieux faire apprécier l'illégalité de ces engagements de patrouilles.

Whyte v. Johnson

Quant à cette patrouille, le défendeur dit qu'il en avait été employé une, pour le même objet, à l'élection précédente où il avait été élu, et que la seule faute qu'il trouvait, dans la présente, était que l'on n'en avait pas employé assez; qu'il se reposait sur ce qu'on emploirait des gens fiables et qu'il ne s'en est pas mêlé. Il dit aussi qu'il ne sait pas qui a suggéré l'emploi de cette patrouille dans cette dernière élection. Si, comme je le crois, cet engagement était une corruption des électeurs employés et, en conséquence, une manœuvre frauduleuse, le pétitionnaire, en l'approuvant et en en payant subséquemment le coût, s'est rendu coupable d'un acte qui doit le déqualifier tout aussi effectivement que s'il eût lui-même engagé cette patrouille, qui a été payée par lui.

Reste le cas d'Octave Ouellet. Son compte se monte à \$165, et se défalque comme suit : Charretiers, pour le conduire, \$36.50; sa pension et celle des charretiers, \$34.00; convocation d'assemblée, distribution d'avis et lettres par des messagers, \$23.00; transmission des retours de votation de Thetford No. 2 et Ireland Sud No. 2, \$7.00; papier, postages, télégrammes, \$14.50; services professionnels, comme orateur et organisateur. \$50. Le pétitionnaire admet, dans sa déposition, comme témoin, qu'il a cabalé avec Quellet toute la partie française du comté qui parait, d'après ce qu'il dit, comprendre toute sa partie extérieure, moins le centre, qu'il lui a payé lui-même directement de \$50 à \$75, et que c'est Ouellet, lorsqu'ils voyageaient ensemble, qui payait les dépenses des deux. Il devait, par conséquent, savoir que l'état de compte que je viens de transcrire, et que lui a transmis Quellet, était faux, puisqu'il contenait des dépenses personnelles du pétitionnaire, et qu'il ne le mentionnait pas. Ouellet avait été candidat dans le comté de Mégantic, lors de la dernière élection, et il résidait à Montréal, où il gagnait \$2.50 par jour. Il est venu dans le comté exprès pour travailler à l'élection. Il dit avoir averti qu'il ne pouvait pas travailler pour rien, et que c'était entendu que ses dépenses seraient payées en outre de son salaire, et que le pétitionnaire lui a dit que ses services seraient payés. Il accompagnait le pétitionnaire, l'introduisait aux électeurs et organisait. Il a ainsi, pendant à peu près trente jours, fait tout le tour du com-

té, organisant des assemblées, correspondant, télégraphiant, visitant, pendant presque tout ce temps, les électeurs, auxquels il présentait le pétitionnaire, et a fait deux discours pour lui, etc., etc., etc.; et, malgré tout cela, il dit qu'il ne cabalait pas. C'est jouer sur les mots: il était un cabaleur dans toute l'acception du mot, et le pétitionnaire admet qu'ils cabalaient (casvassed) ensemble.

Quant aux discours pour lesquels Ouellet charge \$50, il admet n'en avoir fait que deux, et ne veut pas dire qu'ils valaient \$25 chacun. Cet item de son compte était évidemment une dissimulation. Il savait, et le pétitionnaire aussi, que la loi prohibait le paiement d'un cabaleur; il a'chargé pour des discours et organisations. Il doit aussi y avoir eu dissimulation dans quelques uns des autres items de son compte. Car il dit avoir été employé trente jours: aux gages qu'il avait à Montréal, cela faisait \$75; il n'en charge que \$50. Ceci porte à croire que les \$30 qu'il a reçues du pétitionnaire pour les envoyer à sa femme, pendant qu'il parcourait le comté, et pour lesquelles il a donné son billet au pétitionnaire, n'étaient qu'un à compte sur le prix de ses services. Il n'a pas entré ce montant dans son compte et le billet n'était pas encore payé, lorsqu'il a été examiné, plus d'un an et demi après l'avoir consenti.

L'acte de la Province de Québec, 39 Vict. c. 13, fait, à la section 19, la règle suivante: "Le paiement de deniers ou autres valeurs fait à toute personne, pour travailler ou pour avoir travaillé comme cabaleur (canvasser), sera une manœuvre frauduleuse d'après les dispositions de l'acte électoral de Québec."

On avait décidé, avant cet amendement fait à la loi préexistante, que payer des cabaleurs n'était pas une manœuvre frauduleuse. C'est cette décision qui paraît avoir motivé l'amendement, qui est trop clair et trop formel, pour laisser subsister un doute.

En face d'une loi aussi explicite, il est impossible de ne pas admettre que le pétitionnaire s'est, dans cette élection, rendu coupable d'une manœuvre frauduleuse au moins, sinon de deux.

Ouellet n'était pas électeur dans le comté, et le paiement que lui a fait le pétitionnaire de ses services comme cabaleur n'a pas, par conséquent, pu avoir l'effet de changer ou d'influencer son vote, ce qui peut sembler être le seul objet de la défense que fait la loi. Mais il ne me paraît pas possible de dis-

tinguer ce cas, de celui d'un électeur, quand la loi, qui est expresse et formelle, ne fait pas cette distinction, et que sa disposition comprend également le cabaleur qui n'est pas électeur et celui qui l'est. Du reste, l'emploi rémunéré du parent d'un électeur peut quelquesois exercer une influence sur celui-ci et affecter son vote. C'est probablement là ce qui a engagé le législateur à les comprendre tous les deux, dans la prohibition qu'il a faite aux candidats d'employer des cabaleurs à gages, Quelle qu'en soit la raison, la défense existe, la loi fait sa violation une manœuvre frauduleuse, et nous sommes obligés de déclarer que le pétitionnaire l'a pratiquée et s'en est personnellement rendu coupable. Il ne faut pas confondre la différence dans la cabale. quant à l'agence qu'elle ne peut pas établir, si elle est faite en présence et en compagnie du candidat, et celle payée, qui est une manœuvre frauduleuse. Cette dernière, même lorsqu'elle ne constitue pas une agence, n'en est pas moins une cabale à laquelle s'applique la prohibition de payer celui qui la fait.

Nous sommes unanimes à annuler l'élection pour les trois cas de manœuvre frauduleuse, par les agents du membre siégeant, que j'ai mentionnés, et à déclarer le pétitionnaire personnellement coupable de manœuvre frauduleuse, pour avoir employé un cabaleur à gages et l'avoir payé.

ANDREWS, J.—I entirely concur in the results arrived at by the Court, viz: that the election should be annulled and the petitioner Whyte reported guilty of corrupt practice.

With reference to the so-called conservative central committee, I do not deem it necessary to express a decided opinion whether or not it, as a body, or its members as individuals, might be so far held to be agents of the sitting member, as that their acts might void the election, inasmuch as we are all agreed to annul it, for the three cases mentioned by my brother Casault, in the notes he has just read. I desire to reserve my entire liberty if a similar case should present itself, and require adjudication. At the same time, I must say that a repetition of such tactics by such a body might be a dangerous experiment, and lead to the conclusion that the acts of a committee or organization, which so largely controlled the result of an election, in fact, should also be held to affect its validity in law.

As to the personal charges against the sitting member, I altogether concur in what has been said by my brother CASAULT.

As to those against the petitioner, I also agree in attaching no importance to any of them, except the two charging him with having employed and paid watchers and canvassers. If the charge were confined solely to the watchers, I would hesitate to condemn the petitioner, for, while appreciating the extreme danger of permitting such a practice, I am not satisfied that it is one in itself prohibited by law, though if it were adopted as a colourable pretext for corrupting electors, my doubts would of course vanish; and, while I admit there are not wanting indices in the present case pointing that way, I am not sure that they are strong enough to base a judgment upon them against the petitioner.

However, on this point also, I am not compelled to come to a decision, as I entirely concur in the opinion of my brother judges that the petitioner must unavoidably be reported guilty of a corrupt practice as having employed a paid canvasser. This point does not seem to me to admit of doubt or argument, the law expressly declaring the employment of a paid canvasser to be a corrupt practice, and the proof clearly establishing the canvassing of Ouellet in company with the petitioner, and his payment by the latter for such canvassing.

Laurier & Lavergne, pour le Pétitionnaire.

F. Langelier, C. R., Conseil.

Crépeau & Côté, pour le Défendeur.

T. C. Casgrain, C. R., Conseil.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

25TH JUNE 1888.

No. 768.

Coram ANDREWS, J.

BERNARD et al. v. BERTONI et al.

ARTISTIC PROPERTY—REMEDY AGAINST VIOLATION OF—COPY-RIGHT AND REGISTRATION—MEASURE OF DAMAGES.

HELD:—1st. An action of damages will lie at common law for invasion of property in artistic works, and is not taken away by the copyright act giving an action for penalty.

2nd. The affixing of his signature by a sculptor to a bust made by him is sufficient proof, under the statute, of publication of his privilege as author.

3rd. The certificate of registration of a copyright is prima facie evidence that the requirements of the law, previous to its issuing, have been complied with.

4th. The assignee of a copyright may recover for infringements made before the registration of the assignment, but after the registration of the copyright.

5th. The measure of damages sustained in a case of violation of copyright is the amount realized by the party guilty of infringement.

Per curiam.—This is an action for \$500 damages. The plaintiffs allege that a sculptor named Dunbar made a bust of Cardinal Taschereau, had his copyright to it duly registered at Ottawa, and assigned it to them to the extent of fifty copies, to be sold at a certain price, in Quebec and in the surrounding counties; that the defendants copied the bust and sold it within the territory assigned to the plaintiffs, for a price below that at which they, the plaintiffs, were by contract bound to sell, and thereby made it impossible for them to sell at all, and caused them damage, which is estimated, at the rate of \$10 a bust, to amount to \$500.

The defendant's first plea and contention at bar is that this is an action for damages at common law. That no such action lies. That the only remedy the plaintiffs have is the action for penalty under the Copyright Act. I think this defence unfounded. I am of opinion that property in works of art, such as the bust in question, is recognized by our common law and that a tresspass upon it gives rise to a claim for damages. The rule

Bernard ot al. v. Bortoni ot al. that the ordinary remedy is not taken away because a special one is given by statute, therefore applies, and I hold the action to be well brought.

It is next pretended that there is no allegation in the plaintiffs' demand of the publication of the authors privilege, that is, his copyright. The declaration sets forth a transfer which it calls legal and complains of the acts of the defendants as illegal. No exception to the form has been put in. The parties have joined issue and gone to trial, and the evidence shows that publication of the copyright was made by Dunbar's affixing his signature to the bust. This is all that is required by the statute and I must therefore declare this objection unfounded.

The defendants say, for a third plea, that there is no proof of compliance by the plaintiffs, or their assignor, with the conditions imposed by law, preceding the registration of the copyright. The answer is that a certificate, under the hand and seal of the proper officer, of the registration is filed, and that under the maxim omnia presumuntur rite esse acta, it must be supposed to have been properly granted, and is prima facie evidence that all was done that should have been done. In the case of Alleyn v. The Corporation of Quebec, the judgment rendered by me proceeded on this rule, and was confirmed in appeal by the Court of Queen's Bench.

Another objection relied on by the defence, is that the assignment of the copyright to the plaintiffs, having been registered on the first of March, they could not recover for infringements, which are proved to have been made before that date. They are proved to have been made, however, after the 16th of January, the date of the registration of the copyright, and that is, in my opinion, sufficient to make the defendants liable. There can be no doubt that Dunbar himself could have founded an action upon them, and as his assignment to the plaintiffs is of all his rights, without any other qualification than a limit put on the number of busts to be sold, and the extent of territory in which the sales were to be made, the plaintiffs, in all other respects, are entitled to claim as he could have done.

The last and most serious difficulty is as to the amount of damages to be awarded to the plaintiffs. The defendants contend that the evidence is insufficient to justify a condemnation. The proof as to the counterfeiting is conclusive and shows, be-

yond dispute, that the defendants were guilty of the torts charged against them. As to the loss which they suffered in consequence, the plaintiffs examined

Bernard et al. v. Bertoni et al.

1st Emile Paré, who says he was employed by them, and tried for three or four weeks to sell for them, but was always met with the objection that the Italians, i. e., the defendants, sold the same busts for two dollars, and therefore he could not get ten. He thinks that otherwise he could have sold three or four.

2nd Théophile Gosselin, who tried for five weeks, all through Quebec and Sillery; sold one in Montreal, but could sell none here, on account of the opposition of the Italians. He thinks that otherwise he could have sold the fifty.

The defendants admit the sale of seven busts by themselves, at \$2 a piece. It is, therefore, plain I cannot allow damages as on more than seven busts, because, if only seven could be sold at \$2, what likelihood or reason is there to suppose that more than seven could have been sold at \$10? But, in fact, I do not see how I can allow the plaintiffs' demand of \$10 per bust, even on these seven. The plaintiffs retain the busts. declaration offered to give them up to the defendants, there might be less injustice in giving them the full \$10; though, I do not at all say it could be done. There is much difficulty on this point. In the case of the Leather Cloth Co. v. Hirschfield, L. R. 1 Eq. p. 299, which was for violation of a trade mark, Vice Chancellor Wood held that "the onus lies on the plaintiff of proving some special damage by loss of custom or otherwise, and it will not be intended, in the absence of evidence, that the amount of goods sold by the defendant, under the fraudulent trade mark, would have been sold by the plaintiff, but for the defendant's unlawful use of the plaintiff's mark." I read in Sebastian, on Trade Marks, ed. 1878, p. 99: "That a plaintiff is entitled to recover some damages where his trade mark has been infringed, appears clearly from Blofield v. Payne... his right has been invaded by the fraudulent act of the defendants." And further, p. 143, "For damages, to be recovered, it is not necessary that special damage should be proved; it is sufficient to show that the plaintiff's right has been invaded, in which case, some damages, even if only nominal, will be given." I have decided to follow Graham v. Plate, 716, Sedgwick's Cases on the

Bernard et al. v. Bertoni et al. Measure of Damages, in which it was held that "the whole profit obtained by the defendant may be recovered, although this is not the only measure of the plaintiff's damage." I will allow the plaintiffs the money received by the defendants for the seven busts sold by them—\$14.

Judgment accordingly.

L. Omer Beaubien, for Plaintiffs.

F. X. Drouin, Q. C., Counsel.

F. X. Lemieux, for Defendants.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

30TH JUNE 1888.

No. 2072.

Coram STUART, C. J., CASAULT, ANDREWS, JJ.

GIROUX v. PLAMONDON.

CAPIAS AFTER JUDGMENT-MISNOMER.

Held:—A defendant to an action in the Circuit Court, whose name is improperly described and who fails to take exception to the misnomer, cannot afterwards set it up as a ground of contestation of a capias issued under art. 802, C. C. P.

Andrews, J.—The defendant being sued in the Circuit Court, under the name of "Ludger" Plamondon, on a transaction relating to a sale of horses between him and the plaintiff, not only did not take exception by plea to the form to this name, but joined issue under it by plea to the merits and even constituted himself incidental plaintiff. Judgment went against him for \$40 and costs. Several writs of execution were thereon issued against him and finally, upon plaintiff's affidavit that he had secreted and made away with his effects, with intent to defraud and, with like intent, was about to leave the Province of Quebec "pour se sauver aux Etats-Unis," a writ of capias was obtained from the Superior Court against him, and he was arrested. He petitioned to quash on the ground, 1st of misnomer, alleging his name to be, not "Ludger," but "Joseph Eucher," and 2nd, that the affidavit ought to have asserted a leaving the

Giroux

late Province of Canada. The latter objection is not noticed by the judgment under review; but on the former, the judgment Plamondon. quashed the capias. In fact, inasmuch as the affidavit contains the allegation of a fraudulent secreting, it is immaterial to enquire whether the additional ground of fraudulent departure is, or is not, sufficiently alleged by the assertion that the defendant is absconding to the United States, such absconding necessarily involving a departure from all Canada.

As to the objection of misnomer, we are of opinion it comes too late. It should have been urged by exception to the form to the action in the Circuit Court. By article 802 of the Civil Code of Procedure, it is provided that the writ of capias may be joined with the writ of summons, or may be issued afterwards, as an incident in the case. It is the same article which provides that the writ may also issue after judgment has been obtained, for the recovery of the debt. We think that in such case, the writ is in the nature of an execution or capies ad satisfaciendum, and in all proceedings in execution of a judgment, a defendant is properly described by the names given him in the suit in which it was rendered. We are, therefore, of opinion that the judgment under review is erroneous and must be reversed.

Blanchet, Drouin & Dionne, for Plaintiff.

· Morisset & de St Georges, for Defendant.

COURT OF QUEEN'S BENCH—CROWN SIDE.

3RD MAY 1888.

Coram TESSIER, CROSS, JJ.

REGINA v. CARBRAY.

INDICTMENT FOR MISDEMEANOR UNDER THE ELECTION ACT OF CANADA-COMMENCEMENT OF PROSECUTION.

HELD:-The committal of the defendant to take his trial on the charge is a commencement of the prosecution within R. S. C., ch. 8, sect. 117.

The defendant was indicted for bribery alleged to have been by him committed on the 22nd of February 1887.

The charge was preferred in March 1887, and the defendant

Regina v. Carbray.

was committed, on the 6th of April following, to stand his trial at the next sitting of this Court. When the Court met, a bill was submitted to the grand jury, who made a return of "ignoramus" to it. Another bill was submitted with a like result, at the following sitting of the Court in October 1887. A third bill having been brought at the present sitting, the grand jury found a true bill, and on arraignment, Dunbar, Q. C., moved, on behalf of the defendant, that the indictment be quashed, on the ground that the prosecution for the said misdemeanor had not been commenced within the space of one year next after the act was committed.

Section 117 of chapter 8 of the Revised Statutes of Canada, is as follows:

"117. Every prosecution for any misdemeanor under this act, and every action, suit or proceeding for any pecuniary penalty given by this act to the person suing for the same, shall be commenced within the space of one year next after the act committed, and not afterwards (unless the same is prevented by the withdrawal or absconding of the defendant out of the jurisdiction of the Court), and when commenced, shall be proceeded with and carried on without wilful delay."

Fitzpatrick showed cause against the motion and

The Court, after referring to R. v. Austin, 1 C. & K., p. 621, R. v. Killminster, 7 C. & P., p. 228, and to Archbold, Crim. Ev., 79 and 80, held that the committal of the defendant, on the 6th of April 1887, was the commencement of the prosecution within the meaning of the act, and that defendant should take nothing by motion.

COUR SUPERIEURE, QUEBEC.

23 NOVEMBRE 1887.

No. 1426.

Coram CASAULT, J.

VERGE v. VERGE.

VENTE-MEDECIN-CLIENTÈLE-TROUBLE.

Jugé:—1° Que la vente par un médecin de sa clientèle, avec promesse de présenter l'acquéreur à see pratiques et de le leur faire accepter autant qu'il le pourrait, et, à cet effet, la convention par le vendeur de pratiquer pendant six mois pour le compte et profit de l'acquéreur, et celle de cesser de pratiquer dans certaines parties de la même ville sont des conventions, les premières de faire, et la dernière de ne pas faire, qui, même si la vente d'une clientèle de médecin était illégale, peuvent séparément et conjointement être l'objet d'un contrat et d'une obligation par l'acquéreur de payer le prix stipulé;

2° Que, en l'absence d'une mention dans le contrat de la condition de ne pas pratiquer, celle-ci ne peut être étendue au-delà des limites admises par le vendeur;

3° Que le contrat ayant reçu son exécution et l'acheteur ayant joui de la clientèle pendant cinq ans, le fait que le vendeur aurait, après cet espace de temps, recommencé à pratiquer dans les limites où il se le serait interdit, ne pourrait que donner un recours en dommages, et non entraîner la résolution de la vente, ni, sans preuve de dommages spéciaux, la retention du prix ou d'une partie d'icelui.

Per curiam.—Le 1er avril 1881, le demandeur a vendu au défendeur, son frère, une propriété située sur le côté nord de la rue Desfossés, à St-Roch, dans cette ville, pour \$8,000 payables \$1,000 dans 2 ans, \$3,000 dans 5 ans et \$4,000 dans 15 ans, avec intérêts payables trimestriellement, et avec une convention que l'acquéreur pourrait faire, avant l'échéance des termes, des paiements, sur le capital, d'accomptes de pas moins de \$50. Quelques semaines plus tard, le demandeur a donné au défendeur une contre-lettre, anti-datée du 21 mars précédent, ainsi conçue : "Ainsi que je te l'ai dit verbalement, je consentirai à te vendre ma maison, y compris ma clientèle, pour la somme de \$8,000; et comme compensation pour un prix en apparence aussi élevé. je m'engage de mon côté à consacrer au moins six mois de la présente année, qui suivra le contrat de vente, entièrement à ton profit : je t'introduirai auprès de mes clients et ferai tout en mon pouvoir pour te pousser dans ma clientèle. Je considère Verge V. Verge.

que ma clientèle et les avantages que je te promets valent la moitié du prix de vente que je te propose; et il me semble qu'il n'y a pas à balancer. Une réponse immédiate fera plaisir."

Le demandeur jure qu'il n'a donné cette contre lettre que pour sauver au défendeur le paiement de taxes sur une propriété de \$8,000, et le défendeur, qu'il ne l'a demandée et obtenue que pour se faire une preuve des conventions, qui ne se trouvaient pas dans l'acte de vente.

Le défendeur parait avoir, en différents temps, payé \$4,000 sur le prix de son acquisition et les intérêts jusqu'au 2 novembre 1886 inclusivement.

Le demandeur le poursuit pour les termes d'intérêts devenus dus depuis cette dernière date, savoir : ceux dus le 1er février et le 1er mai 1887, en tout \$120.

A cette demande le défendeur a opposé une défense en fait, et une exception par laquelle il allègue que les \$8,000, portées à l'acte de vente comme prix de la maison, étaient \$4,000 pour la maison et \$4,000 pour la clientèle, en autant que le demandeur pourrait faire accepter le défendeur par ses clients, que la maison et la clientèle ne valaient, chacune, que la moitié de la somme stipulée, que le demandeur a commencé à exécuter ces conventions, en présentant chez ses clients le défendeur comme lui succédant, et en leur demandant de l'accepter à sa place, vu son départ pour la campagne; et que, de fait, il est allé résider à la campagne; mais que, dans le cours de l'été 1886, il a commencé à exercer sa profession et à pratiquer comme médecin, à Québec, et que, en octobre 1887, il a ouvert un bureau de médecine à Québec, et s'est ouvertement remis à pratiquer, s'annonçant comme tel à ses anciens clients, qu'il a enlevés au défendeur, auguel il sait concurrence.

Le demandeur a répondu spécialement que sa clientèle était dans les paroisses de St-Roch et de St-Sauveur, et qu'il ne s'était obligé qu'à ne pas pratiquer là.

L'exception du défendeur admet que le demandeur a fait son possible pour faire accepter le défendeur par ses clients et le subroger dans sa clientèle, qu'il est allé rester à la campagne, et que, du 1er avril 1881 à l'été 1886, il n'a pas exercé sa profession à Québec: et la preuve, outre les faits admis par l'exception, établit que le demandeur, pendant deux hivers de suite, savoir, pendant 12 mois en deux différentes circonstances, a pra-

Verge v. Verge.

tiqué pour le profit et avantage du défendeur et pour mieux l'initier chez ses pratiques, que ce qu'il a ainsi gagné pour le défendeur valait seul \$4,000, et que la cession de sa clientèle et de sa maison aurait valu à un médecin étranger de \$6,000 à \$7,000 et à son frère, qui portait le même nom, beaucoup plus, que le demandeur s'est absenté de Québec tous les étés, qu'il n'a jamais pratiqué dans St-Roch, ni dans St-Sauveur; et que, de tous les patients qu'il avait avant la vente au défendeur, il n'a, depuis l'été 1886, soigné que les familles de ses deux beauxfrères et d'un M. Turcotte, tous trois résidant à la haute-ville de Québec, où M. Turcotte était venu demeurer depuis la date de l'acte, en laissant St-Roch où il résidait alors, qu'il a, en outre, donné des avis à trois personnes de St-Roch qui sont, chacune une fois, venu le consulter à son domicile, à la haute-ville où il revenait tous les ans passer l'hiver, que le demandeur avait, avant la vente, une clientèle qui lui rapportait audelà de \$4,000 par an, et que le défendeur, qui ne faisait alors que très peu, a depuis réalisé de \$8,500 à \$4,000 par an. C'est lui qui le dit sous serment.

La contre-lettre ne contient aucune convention que le demandeur ne pratiquerait plus à Québec; et la seule preuve au dossier, sous ce rapport, est celle contenue dans la réponse spéciale du demandeur et celle faite par lui-même dans sa déposition comme témoin, où il dit qu'il ne s'était obligé à ne plus pratiquer qu'à St-Roch et à St-Sauveur, où était à peu près toute sa clientèle.

Le défendeur ne conteste pas la légalité de la vente de la clientèle de médecin, que parait lui avoir faite le demandeur par la contre-lettre. Et il lui eut, en effet, été difficile de se libérer ainsi du paiement du prix stipulé, quand il est forcé d'admettre que cette clientèle lui a rapporté de \$3,500 à \$4,000 par année, et que la preuve établit que la cession de la maison, où le demandeur avait, depuis plusieurs années, exercé sa profession, valait pour le défendeur, qui portait le même nom et qui pratiquait aussi la médecine, le prix qu'il a promis payer par son acte d'acquisition. L'obligation que prenait le vendeur de l'introduire auprès de ses clients et de faire tout en son pouvoir pour le pousser dans sa clientèle en était une de faire une chose possible, qui n'était ni prohibée par la loi, ni contraire aux bonnes mœurs, et qui, aux termes des articles 984, 1058 et 1062 du Code Civil, pouvait être l'objet d'un contrat légal.

Verge v. Verge.

Voir à ce sujet une dissertation remarquable de Villepin, avocat à la Cour d'Appel, insérée, en 1846, dans le Journal du notariat; un arrêt de la Cour d'Appel de Paris, en date du 6 mars 1851 (Sirey, 51.2.278), où il est dit que "la cession, qui, suivant la commune intention des parties contractantes, n'a été qu'une promesse par le cédant au cessionnaire de le recommander à ses anciens clients et de se le substituer auprès d'eux, autant du moins que cela dépendrait de sa volonté, dans l'exercise de son art," n'a pour objet qu'une obligation de faire, autorisée par l'article 1126 du Code Napoléon, qui, en d'autres termes, fait la même règle que ceux sus-cités du nôtre; et un autre arrêt du même tribunal, en date du 29 avril 1865 (Sirey, 65.2.123), où l'on trouve "que, si, en droit, on peut soutenir jusqu'à un certain point qu'une clientèle de médecin n'est pas une chose qui soit dans le commerce, le vendeur n'avait pris d'autre engagement que celui de signaler l'acheteur à ses clients comme digne de leur confiance et de s'abstenir, quant à lui, d'exercer la médecine dans le même lieu pour ne pas profiter de la confiance acquise et de l'habitude qui porterait naturellement ses anciens clients à s'adresser à lui ; qu'un semblable engagement, qui embrasse tout à la fois l'obligation de faire une certaine chose et l'obligation de ne pas faire une certaine autre chose, ne contient rien, dans l'une ou l'autre de ces deux branches, qui soit contraire à la loi ou qui blesse, soit l'ordre public. soit les bonnes mœurs; qu'il est naturel, au contraire, que des personnes qui ont eu, pendant de longues années, les soins d'un médecin, le consultent sur le choix de celui auquel elles devront s'adresser à l'avenir, qu'il se comprend également que le médecin, allant au devant de cette pensée, signale, de son propre mouvement, à ses clients, celui qu'il a choisi lui-même comme lui paraissant réunir les conditions nécessaires pour devenir son successeur, que cette obligation de faire et cette obligation de ne pas faire peuvent être l'objet d'un contrat aux termes de l'article 1126 du Code Civil, et que le vendeur a pu stipuler un prix en échange de l'engagement par lui contracté."

Dans les ventes que ces deux arrêts ont reconnu être valides. les vendeurs s'interdisaient de pratiquer la médecine dans le même lieu, ce qui, outre l'obligation de faire, en comprenait une autre de ne pas faire, qui était aussi parfaitement légale, et qui ajoutait une seconde considération au contrat; seconde considé-

Verge V. Verge.

ration que d'autres arrêts, ceux de la Cour d'Appel d'Angers, du 28 décembre 1848 (Sirey, 49.2.106), et de la Cour de Cassation du 6 mai 1861 (Sirey, 61.1.688), ont maintenu être valable et faire le contrat exécutoire. Mais les deux premiers, tout en admettant la légalité de cette seconde considération, reconnaissent aussi celle de la première, et appuient la vente telle que mentionnée à la contre-lettre qu'invoque le défendeur. Celle-ci contient, en outre, une autre condition spéciale, qu'on ne trouve pas dans les ventes qui ont fait le sujet de ces arrêts, et qui, seule, serait une considération suffisante du prix qu'a promis payer le défendeur. Je veux parler de l'obligation prise par le demandeur d'exercer sa profession, pendant six mois, pour le compte et le profit du défendeur, obligation que le demandeur a non seulement exécutée, mais qu'il a satisfaite deux fois, comme l'établit la preuve, et qui, ainsi doublée, valait au défendeur, d'après cette même preuve, une somme de \$4,000. Mais, du reste, quoique non spécialement mentionnée dans la contrelettre, le défendeur invoque, dans son exception, la violation d'une autre obligation qu'aurait prise le demandeur, et que celui-ci, dans ses réponses spéciales et dans sa déposition comme témoin, reconnaît exister quant à St-Roch et St-Sauveur, savoir : celle de n'y plus exercer sa profession, obligation que la généralité des arrêts et des juristes admettent pouvoir être la considération valable d'un contrat pour le paiement d'une somme d'argent. 24 Demolombe, No. 342-4 Aubry & Rau, § 344, p. 316-24 Laurent, No. 96-Dalloz, rep., vbo vente, No. 473. comme je l'ai déjà dit, le défendeur n'attaque pas la validité du Ses prétentions sont que les \$4,000 restées dues représentent le prix de la clientèle, que le demandeur n'a pas rempli cette partie de ses engagements; que, au contraire, il garde cette clientèle à son profit et que, pour cette raison, il ne lui doit pas cette somme, ni, par conséquent, les intérêts que réclame le demandeur.

Ni la contre-lettre, ni les allégations de l'exception, ni la preuve ne justifient ces prétentions. Il est établi que le demandeur a fait la cession de sa clientèle aussi parfaite qu'il l'a pu, qu'il a même donné au défendeur six mois de plus de son travail et de son gagne qu'il n'y était obligé, qu'il n'a pas exercé sa profession, depuis, dans St-Roch, ni dans St-Sauveur, les deux seules parties de la ville où il avait promis de s'en abstenir, et

Verge V. Verge. que, depuis le contrat, il a été, d'après les allégations mêmes de la défense, cinq ans sans pratiquer à Québec, pour son compte, et trois ans sans y pratiquer du tout.

Le contrat a donc reçu sa pleine et entière exécution. Mais, en supposant même que l'obligation par le demandeur de ne plus exercer sa profession s'étendit à toute la ville de Québec, le contrat aurait encore recu toute son exécution, pour au moins cinq ans; et la violation plus tard de l'une de ses conditions n'en pourrait pas entraîner la résolution, qui, du reste, n'est pas demandée, ni donner, à la partie qui en souffre, un recours autre qu'en dommage pour la perte qu'elle lui cause. Le défendeur aurait dû borner là sa défense à l'action, et y opposer, par demande incidente, ses dommages, s'il en avait éprouvé aucun, ce que la preuve est loin d'établir. Il n'a pas même prouvé que les trois clients, parmi ceux qu'avait le demandeur avant la cession, et qu'il a repris cinq ans plus tard, fussent, pendant cet intervalle, devenu les siens, ni qu'aucun des nouveaux clients qu'a faits le demandeur et qui paraissaient être tous ailleurs qu'à St-Roch et à St-Sauveur, auraient, sans la présence du demandeur, été à lui, condition requise pour qu'il put se plaindre que le demandeur lui avait fait concurrence.

Le défendeur n'a pas établi sa défense, et il est condamné à payer la somme qui lui est demandée.

JUGEMENT.

Considérant que le défendeur a allégué lui-même qu'une des conditions de la cession de clientèle du demandeur était que celui-ci cesserait de pratiquer et irait à la campagne, ce qu'il est prouvé avoir fait, et que cette condition, jointe à celle de pratiquer à son profit pendant six mois, faisait cette convention valable, si la cession d'une clientèle de médecin ne l'était pas ;

Considérant que le défendeur a réellement obtenu la clientèle du demandeur, et en a retiré de grands bénéfices;

Considérant que le défendeur n'a prouvé l'inexécution par le demandeur d'aucune partie des conventions intervenues entre eux, et que, eût-il établi un trouble apporté par le demandeur, cinq ans après la vente, à la jouissance de l'une des choses vendues et cédées, il n'y pourrait trouver qu'un recours en dommage qu'il n'exerce pas par ses défenses, et dont la preuve n'établit pas le montant; Verge. Verge.

Considérant que les intérêts réclamés étaient dus et échus lors de l'institution de l'action, condamne le dit défendeur à payer au demandeur \$120, avec intérêt du 7 mai 1887 et les dépens.

Montambault, Langelier, Langelier & Taschereau, pour le Demandeur.

Jos.-G. Bossé, C. R., pour le Défendeur.

COURT OF QUEEN'S BENCH.—CROWN SIDE.

26TH APRIL 1888.

Coram TESSIER, CROSS, JJ.

REGINA v. FORD.

INDICTMENT FOR PERJURY—AUTHORIZATION OF ATTORNEY GENERAL.

Held:—That an indictment for perjury with the Attorney General's name signed by his representative and not by himself, is not a compliance with the requirements of R. S. C., ch. 174, sect. 140.

The defendant was indicted for perjury, and the indictment was signed as follows:

"Honoré Mercier,

Attorney General,

by Charles Fitzpatrick,

specially authorized under sec. 140, ch. 174, R. S. of Canada."

A true bill having been found by the grand jury, on arraignment of the defendant, *Lemieux*, of counsel for him, moved that the indictment be quashed on the ground that the requirements of section 140, chapter 174 of the Revised Statutes of Canada, respecting the direction to be given by the Attorney General to lay it, had not been complied with. The section in question reads as follows:

"140. No bill of indictment for any of the offences following, that is to say: perjury, subornation of perjury, conspiracy,

Regina v. Ford.

obtaining money or other property by false pretences, forcible entry or detainer, nuisance, keeping a gambling house, keeping a disorderly house, or any indecent assault, shall be presented to or found by any grand jury, unless the prosecutor or person presenting such indictment has been bound by recognizance to prosecute or give evidence against the person accused of such offence, or unless the person accused has been committed to or detained in custody, or has been bound by recognizance to appear to answer to an indictment to be preferred against him for such offence, or unless the indictment for such offence is preferred by the direction of the Attorney General or Solicitor General for the Province, or by the direction or with the consent of a Court or Judge having jurisdiction to give such direction or to try the offence."

Fitzpatrick, for the Crown, showed cause.

The Court, following the judgment of the Supreme Court in Regina & Abrahams, 6 Sup. C. R., p. 12, granted the motion and the verdict was quashed.

COUR DU BANC DE LA REINE.—EN APPEL.

QUÉBEC, 7 MAI 1888.

Coram SIR A. A. DORION, J. C., TESSIER, CROSS, BABY, CHURCH, JJ.

NADEAU ET LABBÉ, ès-qual.

L'appelant, qui était endetté en une certaine somme portant intérét, à l'intimé en sa qualité de tuteur à ses enfants mineurs, vendit une terre au dit intimé personnellement, une partie du prix devant rester entre les mains de l'acquéreur et étant fait "payable à l'âge de majorité respective des dits enfants, par part égale entre eux, le dit acquéreur donnant par les présentes, quittance au dit vendeur de tous les intérêts à lui payables en sa qualité de tuteur à ses dits enfants sur la somme susdite et jusqu'à leur âge de majorité respective."

Jugé:—Que le tuteur ne pouvait, comme il a essayé de le faire, changer à son profit le placement du capital appartenant à ses pupilles, non plus qu'appliquer à son profit personnel et d'avance les intérêts soit échus soit à écheoir sur le dit capital, et qu'en conséquence la délégation de paiement stipulée par le dit tuteur était nulle, comme étaient nuls aussi les prétendus paiements qu'il reconnaissait avoir reçus de l'appelant pour intérêts.

Le 15 décembre 1887, la Cour Supérieure, Beauce, (LARUE, J.) a rendu le jugement en cette cause, lequel est comme suit:

La Cour, etc. Attendu que le 14 août 1879, une requête avec avis de parents fut présentée au protonotaire de la Cour Supérieure pour le district de Beauce, par Thomas Labbé, en sa qualité de tuteur duement nommé en justice à Philippe, Honoré et Marie Labbé, ses trois enfants mineurs issus de son mariage avec feue Sylvie Labbé, pour permission de procéder à la vente par licitation volontaire de trois immeubles, qu'il a déclaré former partie de la communauté légale ci-devant existant entre lui et la dite feue Sylvie Labbé, son épouse;

Nadeau & Labbé ès-qual

Attendu que le 15 août 1879, le protonotaire de la Cour Supérieure pour le district de Beauce homologua le dit avis de parents et autorisa la vente des trois immeubles, à la condition que le premier des dits immeubles ne serait point vendu à un prix moins élevé que \$1300 piastres, le second à un prix moins élevé que \$200, et le troisième à un prix moins élevé que \$200.

Attendu que l'ordonnance du dit protonotaire de la Cour Supérieure pour le district de Beauce contient la clause suivante: "Nous ordonnons de plus que la part revenant aux dits enfants mineurs, sur le prix de vente des dits immeubles, restera entre les mains de l'acquéreur ou des acquéreurs d'iceux, pour être payée aux dits mineurs à leur âge de majorité respective, avec intérêt payable annuellement à leur tuteur, et pour sûreté de paiement de la dite somme et des intérêts à en provenir, les dits mineurs auront sur chacun des dits immeubles une hypothèque spéciale de bailleur de fonds."

Attendu que le 16 septembre 1879, le dit Thomas Labbé, tant pour sa moitié des dits immeubles que pour la part déclarée appartenir à ses enfants dans iceux, en conformité à l'ordonnance précitée, vendit au défendeur, par acte passé devant Mtre Laliberté, notaire, après l'accomplissement des formalités prescrites, les dits trois immeubles pour le prix de \$1,703, savoir: \$1,301 pour le premier et \$201 pour chacun des deux autres;

Attendu qu'il fut stipulé au dit acte que la part des dits mineurs dans les dits trois immeubles et dans le mobilier de la communauté, s'élevant en tout à \$873.23, serait payée par le défendeur aux dits enfants mineurs, à leur âge de majorité respective, avec l'intérêt annuel de six pour cent payable leur à tuteur, le dit Thomas Labbé, et que, quant à la balance du prix de vente, le défendeur la paierait comme suit, savoir: \$338.71 à diverses personnes désignées au dit acte, et \$491.06, au dit Thomas Labbé, à demande;

Nadeau & Labbé ès-qual.

Attendu que le 22 septembre 1879, par acte devant Taschereau, notaire, le dit Thomas Labbé, en son nom personnel, acheta du défendeur quatre immeubles, pour la somme de \$1,-703, sur et à compte de laquelle il fut stipulé que le dit Thomas Labbé "garderait entre ses mains celle de \$492, pour paiement de pareille somme que lui doit le dit vendeur (Nadeau), pour partie du prix de vente mentionné à l'acte de vente consenti entr'eux devant Mtre Laliberté, notaire, le 10 septembre cou-La balance sera payable par le dit acquéreur à l'acquit du dit vendeur comme suit: \$338.71 aux diverses personnes nommées en l'acte de vente du 16 septembre, \$873 aux enfants mineur du dit Labbé, payable à l'âge de majorité respective des dits enfants et par part égale entr'eux-le dit acquéreur donnant, par les présentes, quittance au dit vendeur de tous les intérêts entrés au susdit acte et à lui payables, en sa qualité de tuteur à ses dits enfants, sur la somme susdite due aux enfants et jusqu'à leur âge de majorité respective; "

Attendu que le dit Thomas Labbé, en sa qualité de tuteur à deux de ses enfants mineurs susdits, savoir: Philippe et Honoré Labbé, poursuit le défendeur en recouvrement de la somme de \$174.65, pour 5 ans d'intérêts sur la somme de \$582.16, part des dits deux mineurs dans le capital ci-haut mentionné de \$873.23:

Attendu que le défendeur plaide que par l'acte de vente du 16 septembre 1889, il s'était obligé de payer aux mineurs, leur part du capital, à leur âge de majorité respective, et l'intérêt, à 6 pour cent à leur tuteur annuellement; qu'il a payé l'intérêt échu et à écheoir au dit tuteur, qui avait droit de percevoir d'avance ces intérêts; que, quant au capital, le tuteur (Thomas Labbé) s'étant chargé par l'acte du 22 septembre 1879, de le payer aux mineurs, le défendeur n'en est plus responsable;

Considérant que la vente du 16 septembre 1879 a été faite par le tuteur Thomas Labbé en conformité à l'ordonnance du protonotaire de la Cour Supérieure pour le district de Beauce;

Considérant que les formalités de la vente ou aliénation des biens des mineurs sont d'ordre public et que le tuteur, Thomas Labbé, ne pouvait, comme il l'a fait, par l'acte du 22 septembre 1879, changer, à son profit le placement du capital appartenant à ses pupilles, non plus qu'appliquer à son profit personnel et d'avance, les intérêts, soit échus, soit à écheoir, sur les capitaux de ses dits pupilles, et qu'en conséquence la délégation de paiement stipulée par le tuteur susdit est nulle, comme sont nuls aussi les prétendus paiements qu'il reconnait avoir reçus du défendeur pour intérèts;

Nadeau & Labbé ès-qual-

Considérant que le tuteur peut être admis à demander la nullité du dit acte du 22 septembre 1879, quant à ce qui regarde le capital et les intérêts des dits mineurs, et ce, pour les raisons en dernier lieu mentionnées, et que c'est là un droit auquel le tuteur ne peut rénoncer de lui-même;

Considérant que le défendeur n'a pas payé les intérêts dûs aux mineurs susdits, savoir, Philippe et Honoré Labbé, sur leur part du capital susdit de \$873.23;

Maintient la présente action et partant condamne le défendeur à payer au demandeur ès-qualité la somme de \$174.65, avec intérêts du jour de l'assignation et les dépens.

De ce jugement le défendeur a appelé à la Cour du Banc de la Reine.

Taschereau, L., pour l'Appelant.—Aucun genre de preuve autre que celle constatée par les actes mêmes n'a été fait, et les seules questions à résoudre sont donc les questions de droit soulevées par la réponse en droit du demandeur ès-qualité au plaidoyer de paiement et d'acquittement de l'appelant, car il ressort de tout ce qui vient d'être dit, que celui-là même qui, poursuit l'Appelant pour les intérêts des mineurs, a déjà reçu ces intérêts qu'il réclame et en a donné quittance.

Nous allons donc commencer d'abord par essayer de réfuter point par point, cette réponse en droit de l'intimé, et soumettrons ensuite à ce tribunal les raisons qu'a l'appelant pour demander l'infirmation du jugement de la Cour Supérieure du district de Beauce.

L'intimé dit :

1° Qu'il est faux en droit qu'un tuteur ait le droit de recevoir d'avance les intérêts des capitaux dûs à ses pupilles.

Et où trouve-t-on un texte de loi qui défende au tuteur d'améliorer autant qu'il peut le faire la position financière du mineur? Or, est-ce que recevoir, d'avance, par anticipation, et en un seul paiement, des intérêts, qui ne deviennent dûs qu'annuellement, n'est pas un avantage donné à un créancier quelconque? Au lieu de recevoir \$100 par dix versements annuels de \$10, n'est-il pas plus avantageux à un créancier de recevoir tonte la somme à la fois?

Nadeau & Labbé ès-quel. D'ailleurs le terme est toujours présumé stipulé en faveur du débiteur (Art. 1091, C. C. B. C.) et ce dernier peut toujours et en tout temps, avant l'échéance du terme, payer et se libérer de son obligation. En se libérant, par un paiement unique, du service annuel des intérêts, l'appelant ne faisait donc qu'user d'un droit que lui accordait la loi, et l'intimé eut-il refusé de l'accepter, il n'est pas bien sûr que l'appelant n'eut pu l'y forcer.

Mais l'intimé loin de refuser, a accepté le paiement anticipé de ces intérêts et en a donné quittance. Peut-il maintenant revenir lui-même contre son propre acte?

2° Oui, dit-il, car le pouvoir du tuteur ne s'étend qu'à l'administration des biens de ses pupilles, et le fait de convenir de retirer d'avance les intérêts de leurs capitaux, étant un acte qui n'est pas d'administration, est contraire à la loi et nul, s'il n'appert pas que le tuteur ait agi ainsi sur autorisation du juge, d'après l'avis du conseil de famille.

Cette prétention nous semble complètement dénuée de tout fondement légal, et, pour en démontrer la puérilité il ne s'agit que de bien s'entendre sur le mot "administration "afin de savoir si la perception des intérêts est, oui ou non, un acte d'administration que peut faire le tuteur seul sans l'autorisation du juge et l'intervention du conseil de famille.

Nous pourrions citer une foule d'autorités pour démontrer que la perception des intérêts des capitaux entre non-seulement dans les droits, mais dans les devoirs, d'un tuteur, en vertu de l'art. 290 de notre code.

Qu'il nous suffise de citer Pothier. Droit de propriété No. 7.

"En attendant, c'est le tuteur de ce mineur qui a l'exercice des droits renfermés dans le droit de propriété des choses qui appartiennent au mineur; en conséquence c'est lui qui a le droit de percevoir les fruits des héritages de ce mineur, pour les employer au profit de ce mineur; c'est lui qui à le droit de vendre les meubles du mineur, pour les employer au profit du mineur, soit au paiement de ses dettes, soit en achat d'héritages ou rentes, etc., etc."

Il nous paraît oiseux de vouloir insister sur ce point qui nous semble parfaitement élémentaire, et notre adversaire luimème est bien de notre opinion, malgré cet allégué de son demurrer, puisque lui-même a intenté son action au nom du tuteur, sans l'avoir fait autoriser par le juge, après avis du con-

seil de famille, ce qu'il n'aurait pu faire, si la perception des intérêts était autre chose qu'un acte de pure administration

Nadeau & Labbé ès-qual-

3° Nous pouvons résumer, pour abréger, les trois autres chefs du demurrer en un seul, comme suit: Les intérêts dûs aux mineurs étant mentionnés payables annuellement, le débiteur ne pouvait forcer le tuteur de les recevoir d'avance et n'avait pas le droit de s'en libérer avant la date fixée de leur échéance, annuelle.

Cette proposition de l'Intimé ne pourrait être, en tous cas, discutée que comme théorie, comme hypothèse. Car pratiquement parlant, elle ne se présente pas en la présente cause. Inutile en effet de discuter la question de savoir si l'appelant pouvait forcer l'intimé à recevoir, d'avance et en un seul paiement, le montant entier des intérêts échus et à écheoir dûs aux mineurs, et s'il avait le droit de se libérer ainsi par anticipation. Le fait est que l'intimé a permis à l'appelant de le faire et l'on ne pourra certes pas prétendre que si un débiteur paie sa dette d'avance, on compterait pour nul ce paiement prématuré et on pourra le forcer à le payer une seconde fois. L'énonciation de cette proposition semble bien extraordinaire, elle n'est pourtant que la conséquence des prétentions émises par l'intimé dans son demurrer

Nous croyons avoir répondu d'une manière satisfaisante aux objections légales que fait l'intimé par sa réponse en droit (demurrer) à notre plaidoyer de paiement.

Venons-en maintenaut à la discussion des deux motifs invoqués par la Cour Inférieure, pour mettre de côté ce plaidoyer et la preuve que nous en avons faite par la quittance contenue dans un acte authentique que nous avons produit.

Le jugement de première instance prend pour acquis les trois faits suivants: 1° Que le tuteur a changé à son profit le placement du capital appartenant à ses pupilles. 2° Qu'il a appliqué à son profit personnel les intérêts dûs et à écheoir 3° Que le tuteur a demandé la nullité de l'acte du 22 septembre 1879, quant à ce qui regarde le capital et les intérêts des dits mineurs.

Heureusement pour l'appelant ces faits n'existent pas et il n'y pas une seule ligne de preuve pour en soutenir l'énoncé.

Premièrement, le tuteur n'a jamais changé le placement soit du capital soit des intérêts dus aux pupilles; le capital est Nadeau & Labbé ès-qual. encore personnellement dû par l'appelant en cette cause, et est garanti par une hypothèque sur l'immeuble qu'il a acquis de Thomas Labbé, par l'acte du 16 septembre 1879. La délégation de paiement, par laquelle le débiteur, Nadeau, a donné aux mineurs, ses créanciers, un nouveau débiteur, n'a pas opéré de novation, par conséquent n'a pas déchargé l'appelant, Nadeau, de l'obligation de payer le capital dû aux mineurs (art. 1173 C. C. B. C.). Le placement des intérêts n'a pas été plus changé que celui du capital.

Mais l'appelant pretend ici deux choses: 10 Que ces intérêts ont été dûment payés et acquittés entre les mains du tuteur; et 20 Que le placement des intérêts eût-il été changé par le tuteur, ce dernier avait le pouvoir de le faire.

La quittance contenue en l'acte du 22 septembre 1879 est demeurée inattaquée en fait, personne ne l'a mise en conteste, pas une preuve n'a été apportée pour en contredire l'exactitude, elle constate donc d'une manière authentique l'acquittement de l'appelant, quant aux intérêts dûs aux mineurs, et, elle est même corroborée par le plaidoyer spécial de l'Intimé, qui ne prétend autre chose que ce paiement fait par l'appelant est nul et illégal que parce qu'il a été fait par anticipation. A l'encontre de toute preuve contraire, elle doit donc être nécessairement admise, en fait, en faveur de l'acquittement de l'appelant, et en droit, si cette Cour est d'opinion que le paiement des intérêts au tuteur, avant la date de l'échéance, est légal et valable.

Mais ces intérêts n'eussent-ils pas été payés de fait, mais n'y eut-il eu qu'un changement de placement, l'appelant prétend que ce changement pouvait être fait valablement par le tuteur. Il est dans les attributions d'un tuteur de recevoir, non seulement les intérêts, mais même les capitaux des mineurs (art. 295, C. C. B. C.) et c'est précisément de la gestion judicieuse des argents de ses pupilles qu'il est responsable vis-à-vis d'eux. Si d'ailleurs le tuteur a le droit de percevoir les intérêts, à plus forte raison a-t-il droit d'en changer le placement, lorsqu'il le juge convenable.

Deuxièmement.—Sur quoi le tribunal de première instance s'est-il appuyé, pour affirmer, dans son jugement, que le tuteur a appliqué à son profit personnel, les intérêts dûs et à écheoir? Il n'existe aucune preuve au dossier pour supporter cette affirmation qui ne peut se présumer puisqu'elle implique mauvaise foi et que la mauvaise foi doit toujours être prouvée.

Nadeau & Labbé ès-qual

Troisièmement.—Le tuteur n'a jamais demandé la nullité de l'acte du 22 septembre 1879, quant à ce qui regarde le capital et les intérêts des dits mineurs. Aucune conclusion à cet effet n'a été prise par l'intimé en cette cause, et en mentionnant dans les considérants du jugement, la raison que l'intimé pouvait demander la nullité du paiement des intérêts des mineurs, parcequ'il les aurait employés à son profit personnel, la Cour Inférieure a invoqué la propre turpitude de l'intimé, que ce dernier n'aurait pu lui-même invoquer, pour obtenir cette nullité.

Ce jugement de la Cour Inférieure étant basé sur des inexactitudes au point de vue des faits, doit donc être nécessairement infirmé par cet Cour d'Appel.

Au surplus, nous demandons à soumettre à ce tribunal les quelques considérations suivantes que nous offrons, en outre de celles ci-dessus invoquées au soutien de la défense contre l'action du demandeur intimé et contre le jugement de la Cour Inférieure lui en accordant les conclusions.

10. L'intimé Labbé ne pouvait lui-même poursuivre pour des intérêts pour lesqelles ils nous a déjà donné quittance. Visàvis des tiers, Labbé le tuteur à ses pupilles, est une personne capable de contracter et de s'obliger comme tel et obliger ses pupilles, dans les limites de ses attributions. Il pouvait et avait le droit de donner une quittance des intérêts, il en a donné une, il est lié par cette quittance et ses pouvoirs de recevoir ces intérêts ne sont pas plus étendus maintenant qu'ils ne l'étaient le 22 de Septembre 1879. Il ne peut donc demander, lui-même, aujourd'hui, en qualité de tuteur à ses mêmes pupilles ce qu'il a déjà déclaré avoir reçu pour eux, en cette même qualité.

La quittance du tuteur pour les mêmes intérêts est valable en tous points, quelles que soient les circonstances sous lesquelles elle a été donnée. En effet, l'acte de vente déclare l'intérêt payable entre les mains du tuteur et la loi lui donnait le droit de se libérer de sa dette des intérêts par anticipation, en tout temps, l'Intimé en outre les a acceptés ainsi, et ce serait une iniquité que de lui permettre de les retirer une seconde fois. (art. 1010 C. C. B. C.). Pothier, obligations No. 506.

A la page 773 du 8ème volume de la Bibliothèque du Code Civil, nous trouvons rapporté de Sirey et Gilbert sur art. 1239 du Code Napoléon, un arrêt ainsi conçu:

"14. L'acquéreur d'un bien de mineurs, vendu par adjudica-

Nadeau & Labbé ès-qual,

- "tion, peut payer entre les mains du tuteur, sans être tenu de "suivre l'emploi du prix, encore qu'une clause de l'adjudication "soumette le tuteur à faire emploi du prix en y appelant l'adju-"dicataire."
- So. La quittance subsiste et subsistera avec tous ses effets, tant qu'elle ne sera pas déclarée nulle. Or, pour que la nullité en soit prononcée, il faut que demande en soit faite et que des conclusions soient prises à cet effet. Nous le répétons, rien de tel n'a été fait. L'acquittement de l'appelant constaté par la quittance doit donc lui demeurer acquis. Nous prétendons même que l'intimé étant le partie qui a donné cette quittance devait par son action même en demander l'annulation, si cause il y avait, et ne pouvait, comme il l'a fait, feindre de l'ignorer jusqu'à ce que l'appelant s'en fut prévalu dans sa défense.
- 40. Nous disons si cause il y avait. Nul, en effet, ne peut prétendre qu'il y a là une nullité absolue, radicale, qu'il ne suffit pas d'alléguer pour la faire prononcer. Il ne pourrait exister dans tous les cas, qu'une cause de nullité relative aux mineurs eux-mêmes et non au tuteur, qu'on aurait pu faire valoir, s'il y avait eu un allégué de lésion, et une preuve de cet allégué. est bien vrai que ces intérêts appartiennent aux mineurs Labbé et que si réellement il y avait eu concert entre leur tuteur et l'Appelant pour les frauder, ils peuvent en demander restitution, mais encore une fois, ce ne peut être le tuteur lui-même qui puisse demander restitution contre une fraude dans laquelle il aurait trempé, mais bien les mineurs eux-même, après avoir atteint leur àge de majorité, ou, au moins, un autre tuteur après la destitution de celui-ci. Et encore leur faudrait-il alléguer, non-seulement leur minorité, mais bien la lésion dont'ils auraient été victimes, et puis encore la prouver.

Art. 1002, C. C. B. C.

En l'absence de l'allégué et de la preuve de cette lésion, le contrat fait par un mineur même est aussi valable que celui fait par le majeur dans la plénitude de ses droits. A plus forte raison donc, lorsque l'acte fait l'est par la personne autorisée par la loi à le faire pour et au nom des mineurs, et lorsque c'est un débiteur qui paye de bonne foi à la personne revêtue de cette autorité. Si un jugement comme celui de première instance était maintenu, si les prétentions de l'intimé étaient soutenues, où serait donc la sécurité des débiteurs qui voudraient acquitter leurs dettes vis-à-vis des mineurs?

Nadeau & Labbé ès-onal

50. Ceux-ci doivent aussi être protégés. C'est vrai, et dans l'ancien droit même, ils avaient droit à restitution pour cause de simple lésion dans les contrats faits par le tuteur ou par eux-mêmes avec l'autorisation de leur tuteur et revêtus des formalités légales, même dans le cas de vente faite par autorité judiciaire sur avis de parents. Notre code a mis fin à cet excès de protection et cela, dans l'intérêt des mineurs eux-mêmes.

Nous trouvons au rapport des codificateurs, titre troisième des obligations, la raison qu'ils donnent pour changer la loi sur ce point :

"Ils pensent, dit le rapport, que, même dans l'intérêt de "cette classe de personnes, et bien certainement par motif d'ordre "public, chaque fois que la loi a prescrit des formes particu-"lières et certaines solennités pour l'aliénation des biens de mi-"neurs quel qu'ils soient, et que ces formes et solennités ont été "observées, le mineur, en tant qu'il s'agit de restitution contre "ses obligations, doit être mis sur le même pied que le majeur."

D'un autre côté, le mineur trouve dans les formalités exigées pour la nomination de son tuteur, dans l'hypothèque que la loi lui donne sur ses immeubles pour tout reliquat de compte (art. 2030, 2017, 2013 C. C. B. C.), une protection suffisante. C'est pour cela qu'une grande latitude est donnée au tuteur, dans l'administration des biens de ses pupilles, car s'il ne veille pas sur leurs biens avec la prudence, la vigilance et la circonspection d'un bon père de famille, sa propre fortune à lui ira compenser les pertes dont ses fautes auront été la cause.

Si donc, dans notre cas, il y a eu de la part du tuteur, acte de mauvaise administration, ce ne sont pas les mineurs qui en souffriront, mais bien le tuteur Labbé, l'intimé, qui sera tenu de leur rendre compte du montant entier des intérêts qu'il a reçus de l'Appelant, et qui y sera tenu non-seulement sur ses biens, mais aussi par la contrainte par corps. (art. 2272. C. C. B. C.)

60. Mais la transaction intervenue entre l'Appelant et l'Intimé au nom des mineurs, par laquelle ceux-ci ont reçu d'avance et en un seul paiement tous les intérêts qui ne leur étaient payables que par versements annuels, loin de leur être désavantageuse, leur a été au contraire d'un immense avantage. Que l'on fasse le calcul des intérêts à six pour cent sur leur capital de \$873.23, à compter du 22 de septembre 1879, jusqu'à l'àge de majorité de chacun des enfants, l'on verra que ces inté-

Nadeau & Labbé òs-qual. rêts capitalisés forment une somme encore assez ronde, qu'a reçue le tuteur ce jour-là; et que cette somme placée à intérêt par le tuteur, en vertu de l'art. 295 du Code Civil, a dû leur rapporter encore de beaux bénéfices.

Comme la mauvaise foi ne peut se présumer, la mauvaise administration du tuteur ne peut non plus se présumer, et en l'absence de toute preuve l'on doit donc dire que le tuteur a administré les biens de ses pupilles d'une manière légale et intelligente, et que jusqu'à présent les tribunaux n'ont pas lieu d'intervenir.

70. Supposant maintenant que cette administration aurait été mauvaise, que le tuteur se serait approprié, pour son profit personnel, les biens de ses pupilles, qu'il aurait dissipé leur patrimoine, qui doit en être tenu responsable? Est-ce bien l'Appelant en cette cause qui, lui, a payé de bonne foi, à la personne qu'on lui indiquait dans l'ordonnance et dans l'acte vente, les intérêts dûs aux mineurs, ou bien est-ce le tuteur, qui a reçu l'argent de ses pupilles, à qui le conseil de famille en avait confié la gestion et l'administration, à lui que la loi autorisait à la recevoir et ordonnait de placer pour leur avantage? N'est-il pas plus juste que le tuteur remette cette somme aux mineurs puisq'il l'a reçue, plutôt que l'Appelant la paye une seconde fois?

Mais supposant encore que le tuteur ait dissipé l'argent de ses pupilles et que l'Appelant soit condamné à payer une seconde fois le montant réclamé par l'action entre les mains de ce tuteur, tel que demandé, et que ce dernier le dissipe de nouveau, l'Appelant devra-t-il payer une troisième fois?

En tous cas si l'Intimé Labbé pouvait réussir à faire payer de nouveau par l'appelant les intérêts qu'il reconnait avoir reçus et qu'il réclame par son action, ce serait un heureux moyen pour lui de faire régler ses comptes de tutelle avec ses pupilles. Après avoir dissipé les biens confiés à sa garde, pour la sûreté desquels sont hypothéqués ses biens, il se trouvera encore dans une position régulière et inattaquable vis-à-vis de ses pupilles qui auront reçu le montant entier de leurs intérêts et qui n'auront plus qu'à décharger ses propriétés de l'hypothèque qui les grève pour garantie de tout reliquat de compte. Un moyen aussi simple de sortir d'une mauvaise position vaut bien la peine qu'on le prenne, et nous ne serions pas très surpris d'apprendre

que c'est là le résultat cherché d'une manière aussi vigoureuse que surprenante par l'intimé Labbé.

Nadeau & Labbé ès-qual

Mais encore une fois, en l'absence de toute preuve de fraude, de lésion, de mauvaise administration même, d'incorrection dans la quittance, de simulation de paiement et de novation, toute l'argumentation ci-dessus n'est que purement hypothétique et ne peut s'appliquer. La bonne foi se présumant toujours, nous devons tenir pour établi et acquis, le fait que la somme reçue par l'intimé pour les intérêts des mineurs a été par lui placée à leur avantage, qu'ils en retirent aujourd'hui des bénéfices et que ce serait une grave injustice que de vouloir, aux dépens de l'appelant, soit enrichir les mineurs, soit décharger l'intimé Labbé des responsabilités d'une mauvaise administration.

Théberge, pour l'Intimé.—Le 16 septembre, le tuteur vend par licitation les biens de mineurs et le 22 du mème mois, il achète de son acquéreur des immeubles qu'il paie ou prétend payer avec les biens des mineurs, donne quittance, et voilà que dans un rien de temps, il absorbe tous les biens des mineurs; et ceux-ci devront s'en passer, s'il ne peut ou ne veut pas les payer, Et le tour est fait.

On voit par ce résumé que toute la question à décider est de savoir si la loi permet à un tuteur de s'emparer des biens des mineurs, de donner quittance d'avance pour les intérêts qui leur seront dus, de se charger de payer leurs capitaux et de s'acquérir des propriétés avec les biens des pupilles.

La Cour Supérieure ne l'a pas compris de cette manière et les intimés ont tout lieu de croire que cette doctrine ne sera pas mieux reçue devant cette Cour d'Appel.

L'unique question à décider est donc de savoir si un tuteur a droit de retirer d'avance les intérêts dus à ses pupiles; ou encore mieux, d'alièner, en les transportant, les biens des mineurs garantis par hypothèque, comme le sont les intérêts de leurs capitaux; si de telles transactions n'excèdent pas le pouvoir qu'a un tuteur d'administrer les biens de ses pupilles.

Mais il y a plus dans cette présente cause, c'est que le tuteur n'a pas mème reçu, comme il le prétend, les intérêts qui devaient écheoir aux mineurs; il a reçu à la place de ces intérêts, des immeubles qu'il a acquis pour lui-même.

Il semble que les articles 290 et 297 de notre code sont loin

Nadeau & Labbé ès-qual. de donner au tuteur le pouvoir de faire ce que l'appelant allègue avoir fait légalement avec le tuteur des intimés.

Il faut avouer que l'appelant a, pour le moins, des prétentions extraordinaires, et si sa doctrine était maintenue, le sort des mineurs ne serait pas toujours d'envie.

Jugement confirmé.

Taschereau & Pacaud, pour l'Appelant.

S. Théberge, pour l'Intimé.

COUR DE RÉVISION, QUÉBEC.

30 SEPTEMBRE 1887.

No. 421.

Coram CASAULT, CARON, ANDREWS, JJ.

DUVAL v. ANCTIL.

FEMME COMMUNE—DETTE—AUTORISATION—ACTION.

Jugé:—Que la dette mobilière contractée par la femme avec l'autorisation de son mari est une dette de la communauté, dont le recouvrement, pendant l'existence de la dite communauté, doit être poursuivi contre le mari, et ne peut pas l'être contre la femme seule, même avec la mise en cause du mari pour l'assister.

CASAULT, J.—La défenderesse, Elizabeth Anctil, et son mari, Pierre Pelletier, sont communs en biens, en vertu du droit commun, et d'une stipulation expresse de leur contrat de mariage.

Pendant l'existence de cette communauté, la dite Elizabeth Anctil a, avec l'autorisation de son mari, consenti une obligation au demandeur pour \$500, argent prêté et livré à la date même de l'obligation, 9 mars 1883. Cette dette, qui était mobilière, est devenue, en conséquence, une dette de la communauté, dont le mari était le chef; et, par là même, sa dette à lui et celle de sa femme comme commune. L'action pour en recouvrer le montant aurait dû, par conséquent, être dirigée contre le mari seul, ou contre le mari et la femme conjointement.

Le demandeur l'a, au contraire, prise contre la femme seule, et n'a mis le mari en cause que pour autoriser sa femme Ainsi poursuivie, la femme a plaidé à la forme que l'action était mal dirigée : et je crois qu'elle avait raison.

Duval v. Anctil

Pothier, Communauté, No. 473, commentant l'article 233 de la Coutume de Paris, dont la disposition est reproduite à l'article 1298 du Code civil, dit que la règle qui donne au mari les actions mobilières de sa femme, lui donne aussi la défense aux actions mobilières et possessoires que l'on a contre elle; et il ajoute que, quoique les actions que l'on a contre la femme puissent être intentées et poursuivies contre le mari seul, néanmoins le créancier peut assigner les deux.

Renusson, Communauté, 1re partie, ch. 10, p. 195, No. 36, dit: "que les créanciers même des dettes mobilières de la femme n'ont d'action que contre le mari; et, s'ils veulent poursuivre le paiement pendant le mariage, ils doivent faire déclarer leurs obligations exécutoires contre le mari, et après ils peuvent, faute de paiement, faire procéder à l'exécution et même saisir réellement les biens de la communauté et même les héritages propres tant du mari que de la femme." Et, au No. 37, parlant des dettes passives mobilières contractées par le mari et la femme, il dit que la communauté en est chargée et que le paiement en est poursuivi sur les biens de la communauté, et de l'un ou de l'autre, ce qui veut dire que, en exécution du jugement obtenu, on peut, dans ce cas, faire saisir les biens de la femme aussi bien que ceux du mari qui lui sont propres et ceux de la communauté.

I. Nouveau Pigeau, p. 141, s'exprime comme suit : "Toute personne qui n'a pas le libre exercice de ses droits, et est incapable d'actionner pour un objet, ne peut être actionnée pour le même objet."

Feu sir Louis-Hippolyte Lafontaine cite ce passage dans la cause de Berthelet et Turcotte (6 L. C. R. 152), et y exprime l'opinion que le jugement rendu contre la femme pour une dette mobilière de celle-ci avec assignation du mari "aux fins d'aider et assister de son autorisation sa dite épouse, "lui semble avoir été d'une nature tout à fait particulière, et qu'il n'a pu encore trouver dans nos livres de jurisprudence aucune espèce semblable.

Le savant juge suppose le cas inverse, celui où la femme était créancière d'une dette qui, par le mariage, est tombée dans la communauté, et il continue : "La femme aurait-elle été Duval V. Anctil.

admise à diriger en son propre nom, (bien qu'autorisée par son mari), une action contre le débiteur, et aurait-elle pu obtenir à son profit seul une condamnation contre lui? En un mot, aurait-elle été admise à soutenir que cette loi d'ordre public qui rend le mari chef de la communauté, et, par conséquent, maître des biens de cette communauté, pouvait, après le mariage, être mise au néant par le seul consentement du mari et de la femme? je ne le pense pas. Or, si dans cette hypothèse, la femme ne pouyait actionner pour une dette mobilière, aurait-elle pu être actionnée pour le même objet?"

Ces remarques rendent évident que l'action ne pouvait pas être prise contre la femme seule.

Il s'agissait, là, d'une dette antérieure au mariage; mais il n'y a aucune différence, sous ce rapport, entre les dettes mobilières de la femme antérieures au mariage et celles qu'elle contracte après le mariage avec l'autorisation du mari : elles sont également dettes de la communauté. (C. C. 1280, Nos. 1 et 2.) Jung.—3 décisions de la Cour d'Appel, 317, Bélanger et vir v. Talbot—11 Q. L. R., 376, Vermette v. Genest.

Je crois, pour ces raisons, que l'exception à la forme aurait dû être maintenue et l'action renvoyée.

Au mérite même, la preuve que l'emprunt n'était pas pour la femme, mais bien pour le mari, n'est pas aussi forte qu'on pourrait le désirer; néanmoins, je la crois suffisante pour convaincre que l'emprunt n'était pas fait pour la femme, mais qu'il l'était pour le mari, et ce, à la connaissance du prêteur; et que c'est à la suggestion de celui-ci que l'on a imaginé de faire la femme seule débitrice pour lui faire donner, et le prêteur acquérir un recours sur les biens de celle-ci pour sûreté d'une dette du mari. Le demandeur admet que l'époux de la défenderesse lui a demandé de lui prêter cette somme, et que, après s'être consulté, il a été informé que, si la défenderesse donnait l'obligation, le prêt serait bon; et qu'il a dit à celle-ci qu'il fallait que ce fût elle qui donnât l'obligation, et qu'elle y a consenti. Il ne veut pas nier qu'il avait, avant l'obligation, donné \$30 au mari ; la balance, lors de l'obligation, a été remise par le notaire au mari qui a voulu la passer à la défenderesse pour compter la somme, disant qu'il ne connaissait pas beaucoup les chiffres, mais celle-ci a dit qu'elle se fiait au notaire.

Si la dette était celle du mari, la défenderesse ne pouvait

s'obliger avec lui que comme commune (C. C. 1301), et ne s'obliger, par là, qu'au paiement de la moitié de la dette, si elle acceptait plus tard la communauté, et à aucune partie, si elle y renonçait (C. C. 1374).

Duval v. Anctli.

Le jugement doit être infirmé et l'action renvoyée; et elle l'est pour la première des deux raisons que je viens d'énoncer. Action renvoyée, CARON, J., dissentiente.

- A. J. Bender, pour le Demandeur.
- J. G. Bossé, C. R., pour la Défenderesse.

NOTE DES EDITEURS.—Ce jugement a été confirmé par la Cour d'Appel à l'unanimité des juges, Tessier, Cross, Baby, Church, l'oherty, JJ., Québec, le 4 mai 1888.

COUR DU BANC DE LA REINE-EN APPEL

QUÉBEC, 4 MAÍ 1888.

Coram SIR A. A. DORION, J. C., TESSIER, CROSS, BABY, CHURCH, JJ.

CORMIER ET LEBLANC.

BORNAGE—ARPENTEUR—POSSESSION—DEPENS.

Jugé: —Que lorsque, dans une action en bornage, deux arpenteurs sont nomm's experts pour faire un plan des héritages des parties et indiquer leurs prétentions respectives, un de ces arpenteurs peut, outre le rapport conjoint fait avec l'autre, faire un rapport spécial, et que ce rapport spécial ne sera pas r jeté, comme irrégulier, s'il contient des explications nécessaires pour permettre au tribunal de déterminer la position de la ligne qui doit diviser les héritages.

Que le placement, par arpenteur, de deux bornes avec procès-verbal, dans une ligne, pour en déterminer la course ou alignement, indique, d'une manière permanente, la ligne qui doit diviser ces terrains, non seulement à l'endroit où se trouvent les dites bornes, mais sur toute la profondeur des héritages, et qu'à moins d'une possession contraire établie, la possession du terrain jusqu'aux bornes suppose la possession sur toute la profondeur des lots d'après la ligne dont les dites bornes indiquent la course, et que cette possession présumée peut servir de base à la prescription.

Que lorsque, dans une action en bornage, il est constaté, par la freuve, que les parties ne pouvaient s'entendre pour borner leurs héritages, et que, dans l'intérêt des deux, il était nécessaire que l'une ou l'autre d'entre elles eût recours à une action en bornage, les frais de cette action, tant sur la demande que sur la défense, doivent être considérés comme frais néces-aires faits dans l'intérêt des deux parties, et être divisés également entre elles.

Le 18 mai 1887, la Cour Supérieure, Arthabaska (Pla-Mondon, J.), rend le jugement suivant: Cormier & Leblanc.

"Les deux parties désirent borner, mais le demandeur prétend le faire expressément d'après ses titres—et, le défendeur, qui n'a pas de titres, veut borner suivant sa possession plus que trentenaire.

"D'après le rapport conjoint des experts et la preuve au dossier, le demandeur, ni ses auteurs, n'ont possédé suivant la désignation insérée dans son titre. Cette désignation est erronée. Si le bornage se faisait strictement d'après cette désignation, le demandeur enleverait au défendeur la presque totalité de ce que celui-ci a possédé par ses auteurs et par lui-même depuis audelà de cinquante ans. D'un autre côté, la prescription ainsi acquise au défendeur ne peut s'étendre au-delà de ce qu'il a réellement possédé. Or il n'a possédé que cinq arpents de terre faite, ses prétentions ne peuvent pas être respectées dans le bornage, au-delà de cette limite. La Cour ne peut donc pas accueillir dans leur intégrité les prétentions ni de l'une ni de l'autre des parties. Les motions de l'une et de l'autre pour bornage suivant ces prétentions erronées sont rejetées et la Cour ordonne à Louis Poulin de Courval, l'un des arpenteurs experts déjà nommés en cette cause, d'aller établir la ligne définitive de division entre les héritages des parties, suivant la possession actuelle des parties, à partir de la Rivière Bécancour jusqu'à une profondeur de cinq arpents en allant vers le sud; puis au bout de cinq arpents, la dite ligne devra être continuée à angle droit vers l'est, jusqu'à une distance de cinq chaînes de la ligne de division entre les dits lots numéros 11 et 10 du dit premier rang de Bulstrode, pour être continuée de ce point vers le sud, parallèlement à la dite ligne de division des dits lots, jusqu'au dixième rang du dit canton, pour être de là continuée suivant Et la Cour adjuge que le dit bornage les titres du demandeur. sera ainsi fait aux frais communs des parties et que les frais du litige seront divisés également entre les dites parties.

"La motion pour rejeter du dossier les notes additionnelles de M. l'arpenteur expert Gastonguay est accordée, et les dites notes sont rejetées, parcequ'elles n'ajoutent rien au rapport conjoint, ne constituent qu'une argumentation à l'appui de la conclusion du dit rapport, et que de telles notes additionnelles ne seraient admissibles tout au plus, que dans le cas où il aurait été nécessaire pour l'un des experts d'expliquer une différence d'opinion entre les deux experts; avec dépens de la dite motion."

Porté en révision, ce jugement a été renversé, le 31 octobre 1887 (CASAULT, ANDREWS, PELLETIER, JJ.), par le jugement suivant:

Cormier & Lebiane,

La Cour, siégeant en Révision, etc. Attendu que le demandeur, dans l'action en cette cause, admet que la propriété du défendeur borne la sienne à l'est et que le dit défendeur possède toute la partie est du même lot, qui est le numéro 11 du premier rang, du canton de Bulstrode.

Attendu que les lignes latérales de la partie de lot du demandeur feraient, d'après la description donnée dans le certificat produit comme étant celle du terrain octroyé à Jean-Baptiste Neuville, l'auteur primitif du demandeur, un angle considérable avec celles latérales du canton où il est situé et qu'elles doivent suivre ;

Attendu que dès le 4 mars, 1833, cette erreur a été constatée par maître Legendre, arpenteur, et que, à la demande et du consentement du dit Jean-Baptiste Neuville et de Joseph Gagnon, l'auteur primitif du défendeur, le dit Mtre Legendre a posé deux bornes pour déterminer l'alignement ou course régulière de la ligne qui devait diviser leurs propriétés et en a dressé le procèsverbal produit en cette cause;

Attendu que les auteurs des parties et les parties elles-mêmes ont toujours, depuis, possédé leurs propriétés respectives suivant cette dernière ligne;

Attendu que les prétentions du demandeur, énoncées dans la motion qu'il a faite et produite en cette cause, sont que la ligne à être tirée entre les terrains des parties doit, non-seulement enlever au défendeur toute sa propriété, moins cinq arpents de profondeur, mais même trente-six pieds de front, à l'extrémité de ces cinq arpents, sur tout le reste de la profondeur des lots, du terrain à l'est de celui du défendeur;

Considérant que cette prétention du demandeur est insoutenable :

Considérant que le rapport spécial de Mtre, J. Gastonguay, un des arpenteurs experts en cette cause, est non seulement utile, mais qu'il est le seul qui soit accompagné du plan que requérait l'interlocutoire ordonnant l'expertise, et qu'il contient seul les explications nécessaires pour permettre au tribunal de déterminer la position de la ligne qui doit diviser les terrains des parties;

Cormier & Leblanc. Considérant que le placement, avec procès verbal, par arpenteur, de deux bornes dans une ligne, pour en déterminer la course ou alignement, indique d'une manière permanente la ligne qui doit diviser ces terrains, non seulement à l'endroit où se trouvent les dites bornes, mais sur toute la profondeur des lots, et que, à moins d'une possession contraire, qui n'est pas prouvée dans cette cause, la possession du terrain jusqu'aux dites bornes suppose la possession, sur toute la profondeur des lots, jusqu'à la ligne dont les dites bornes indiquent la course;

Considérant que ni l'une ni l'autre des parties, ni leurs auteurs respectifs, n'ont, depuis le 4 mars, 1833, possédé au-delà de la ligne indiquée par les dites bornes, et que, partant, cette ligne est prescrite et est celle qui doit diviser leurs propriétés, sur toute leur profondeur; Infirme le jugement, prononcé le 18 mai dernier par la Cour Supérieure, siégeant dans et pour le district d'Arthabaska, reçoit le rapport spécial de Mtre. Gastonguay, et rejette la motion du demandeur pour le rejeter, ainsi que celle suggérant la ligne qu'a adoptée le dit jugement, avec dépens; et adjuge et décide que la ligne qui divisera les terrains des parties sera la ligne indiquée par les lettres G. F., sur le plan No. 1 produit par l'arpenteur Gastonguay et ordonne qu'il sera par le dit Mtre. Gastonguay et, à son défaut, par tel autre arpenteur dont les parties conviendront, sinon nommé d'office, procédé, en présence des parties ou après appel régulier d'icelles, à poser des bornes aux points indiqués par les lettres G. F., sur le dit plan, pour servir à l'avenir à fixer et indiquer la ligne divisant les terrains des parties, ce dont le dit arpenteur dressera procès-verbal, qui sera rapporté devant la Cour Supérieure, siégeant à Arthabas. ka, pour icelui être homologué, si faire se doit, le tout avec dépens de l'action contre le dit demandeur, distraits en faveur de Messieurs Crépeau et Côté procureurs du défendeur, et ceux d'expertise et de bornage seront également partagés et supportés et payés, pour moitié, par chacune des parties.

En rendant le jugement ci-dessus, Son Honneur le juge Casault s'est exprimé ainsi:

CASAULT, J.—L'action est en bornage. Le demandeur y allègue qu'il a, le 3 juin 1863, acheté d'un nommé David Réau environ 92 acres, "formant partie du lot 11, premier rang du canton de Bulstrode et bornés comme suit : au nord par la rivière Béconcour; au sud par la ligne divisant le premier du

Cormier

deuxième rang; à l'est par Moïse Leblanc, qui est l'auteur immédiat du défendeur, et à l'ouest par Joseph Dion; "et, plus loin, que le défendeur occupe, COMME MAITRE ET PROPRIÉTAIRE, le terrain voisin du dit immeuble dans le même lot et le même rang, savoir: le reste ou partie est du dit lot No 11 dans le premier rang de Bulstrode; que les dits deux terrains sont voisins et contigus et qu'il n'existe entre eux aucune ligne de démarcation légale.

Avec le titre ci-dessus cité, le demandeur a produit ce qui comporte être un certificat, en date du 24 octobre 1832, par le secrétaire provincial d'alors, de lettres patentes en faveur de J. Baptiste Neuville, et en date du 7 avril même année, de la partie du lot 11 susdit, commençant à 5 chaines du coin nord-est du dit lot.

Le défendeur, par sa réponse à l'action, admet qu'il est voisin du demandeur, qu'il doit être procédé à un bornage entre eux, dans les limites qu'ont encore leurs propriétés respectives, et qu'elles ont eu depuis plus de 50 ans; et il ajoute que, le 4 mars 1833, Louis Legendre, arpenteur, avait établi la ligne entre les terrains possédés par J. Baptiste Neuville, l'auteur primitif du demandeur, et par Joseph Gagnon, celui de lui dit défendeur, et en avait dressé procès-verbal; que cette ligne avait toujours, depuis, divisé les terrains des parties et que la désignation du terrain octroyé à Neuville était erronée; il démande acte de ce qu'il a toujours été prêt à borner et couclut au bornage à frais communs avec dépens dell'action contre le demandeur.

Avec cette réponse, le défendeur a produit toute la chaîne des titres depuis Joseph Gagnon, son auteur primitif, jusqu'à lui, et le procès-verbal du 4 mars 1833, par lequel il parait que tous les occupants de lots, y compris Neuville, l'auteur primitif du demandeur, ont reconnu que les lignes latérales de leurs lots qui faisaient angle avec celle du township étaient erronées, et que celles qui devaient tiviser leurs propriétés devaient être parallèles à celle du township, et par lequel il est aussi établi qu'il a été, à la réquisition des auteurs du demandeur et du défendeur, placé entre leurs lots respectifs deux bornes, à deux arpents l'une de l'autre, et la première à quatre perches de la cîme de la rivière Becancour, pour servir d'alignement à la ligne qui devait diviser leurs terres.

Deux arpenteurs experts ont été nommés.

Leur rapport constate qu'il y a des marques qui ont divisé

Cormier & Leblanc.

les terrains des parties, sur une profondeur de cinq arpents; que les terrains sont occupés depuis plus de 50 ans; que celui du demandeur, qui se trouve, partie sur le lot 11, partie sur le lot 12, est le même que celui possédé primitivement par J. Baptiste Neuville; et que celui possédé par le défendeur est partie du lot 11, le même que celui possédé originairement par Joseph Gagnon; et que la ligne tirée suivant la description donnée dans le certificat sus-mentionné, relatif à l'émanation des lettres patentes, non-seulement prendrait tout le terrain du défendeur, mais même 30 pieds de front du terrain de son voisin au nord-est. Un deuxième rapport, fait par l'un des experts, contient des détails importants et qui aident à comprendre la cause et à la décider; car lui seul parait avoir fait le plan que l'interlocutoire enjoignait aux deux de dresser, pour y indiquer leurs opérations, et lui seul explique ces dernières et indique les lignes et leur course, de manière à permettre au tribunal de comprendre quelle est la difficulté et où doit passer la ligne de division des dits lots. Le tribunal de première instance a rejeté ce dernier rapport, et a ordonné que le bornage fût fait comme demandé par le demandeur dans une motion spéciale, c'est àdire suivant la possession des parties, sur une profondeur de cinq arpents, à partir de la rivière, et, au bout de cette distance, de couper à angle droit, la terre du défendeur jusqu'à une distance de cinq chaînes de la ligne de division entre les lots 11 et 10; de ce point continuer vers le Sud, parallèlement à la dite ligne jusqu'au dixième rang du dit canton et de là, continuer suivant les titres du demandeur.

Ce jugement est évidemment erroné. D'abord, le bornage ne pouvait être ordonné qu'entre les parties au procès, la ligne coupant à angle droit la terre du défendeur, à cinq arpents de son front, ne pouvait tout au plus être continuée que jusqu'à la ligne N. E. de la terre du défendeur et pasplus loin : le jugement la fait prolonger jusqu'à 36 pieds chez le voisin N-E. du défendeur, auquel il enlève ces 36 pieds de terrain, sur tout le reste de de la profondeur du rang, et il ordonne même de continuer cette dernière ligne, courant en profondeur jusqu'au dixième rang, tandis que la propriété du demandeur est bornée en profondeur par le deuxième rang; mais même, si dix est là pour deux, il y aurait cette autre erreur qu'il ordonne, rendu là, de borner le terrain du démandeur suivant son titre, c'est-à-dire,

avec le propriétaire du lot dans le deuxième rang qui le borne et qui n'est pas en cause.

Cormier

Les prétentions du demandeur sont que le défendeur ne doit conserver que les cinq arpents en profondeur, que lui et ses auteurs ont cultivés et défrichés et qu'il admet qu'ils ont prescrits, et qu'il doit avoir lui-même tout le reste de la profondeur du terrain qu'il prétend n'être pas prescrit. Ces prétentions sont contredites par les allégations mêmes de son action, où il dit que le terrain du défendeur borne le sien à l'est, et plus bas que "le défendeur possède le reste, ou la partie est du lot No 11;" car, s'il doit avoir tout le terrain du défendeur, moins une profondeur de cinq arpents, ce n'est pas celui-ci qui est son voisin à l'est, sur le reste de la profondeur, mais Dion, qui possède le terrain sur lequel, d'après le jugement, le demandeur doit prendre 36 pieds sur tout le reste de la profondeur du premier rang. Mais ce n'est pas sa seule erreur.

Un arpenteur, en 1833, a établi, avec le consentement des parties, la course de la ligne qui devait diviser leurs terrains, en y plaçant deux bornes pour en déterminer l'alignement: or, la ligne ainsi indiquée, se prescrit dans toute sa longueur, aussi bien dans le reste de la concession ou du rang, qu'au commencement, où les deux bornes ont été posées; et la preuve et le rapport. des experts établissent que la partie défrichée des deux terrains est séparée depuis 50 ans par la ligne qu'indique ce procès verbal Cette ligne est par conséquent prescrite, non-seulement pour la partie défrichée des terrains, mais pour toute leur profondeur.

Le jugement du tribunal de première instance doit être infirmé, la motion demandant le rejet du deuxième rapport de Gastonguay être elle-même rejetée et ce rapport reçu, et la ligne G. F., sur le plan No 1 de l'expert Gastonguay, doit être déclarée celle qui divise les terrains des parties, et des bornes doivent être posées aux endroits indiqués par les dites lettres F. G., sur le dit plan; le tout avec partage égal des frais d'arpentage (expertise et bornage) et avec dépens des deux instances contre le demandeur. Ce sont ses prétentions non fondées et injustes qui ont nécessité le recours à la justice et le procès où il succombe : il doit, pour cette raison, supporter les frais des deux instances. (Voir, sur ce dernier point, Roy v. Gagnon, 7 Q. L. R. 207—Belanger v. Giroux, 9 Q. L. R. 249.)

La cause ayant été portée en appel, la Cour du Banc de la

Cormier & Lebianc. Reine a confirmé, unanimement le jugement de la Cour de Révision, sauf quant aux frais, par le jugement suivant :

Considérant qu'il n'y a pas d'erreur dans le jugement rendu par la Cour de Révision, à Québec, le 31 oct. 1887, quant à la ligne de division entre les héritages des parties, et à l'endroit où les bornes doivent être placées, pour indiquer et déterminer cette ligne de division;

Mais considérant que, vu les difficultés qui existaient entre les parties, quant a la localisation de cette ligne, et qu'il appert par la preuve, que les parties ne pouvaient s'entendre pour borner leurs héritages, et que, dans l'intérêt des deux parties, il était nécessaire que l'une ou l'autre d'entr'elles eût recours à une action en bornage.

Et considérant que sous ces circonstances, les frais de l'action en bornage, tant sur la demande que sur la défense, doivent être considérés comme frais nécessaires, faits dans l'intérêt des deux parties, et être divisés également entr'elles, comme l'avait fait la cour de première instance;

Cette Cour confirme le dit jugement du 31 oct. 1887, excepté quant à l'adjudication sur les frais, laquelle est réformée, et cette cour adjuge que le bornage ordonné par le dit jugement sera fait aux frais communs des parties, et que les frais encourus en cour de première instance seront également divisés entre les parties, et que les frais encourus sur les procédés en Cour de Révision, ainsi que ceux encourus sur cet appel, seront payés à l'intimé par l'appelant, qui a succombé sur la partie la plus importante de ses prétentions.

Laurier & Lavergne, pour l'Appellant.

Crépeau & Côté, pour l'Intimé.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

8 MAI 1888.

No. 59.

Coram CASAULT, J.

ROY v. LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER QUEBEC, MONTMORENCY ET CHARLEVOIX.

ACTE DES CHEMINS DE FER-CHARTE-CHEMIN DE FER PROVINCIAL-INJONCTION.

Judé: —Que n'avoir pas, dans les trois ans fixés par sa charte, fait le dépôt requis, ni commencé la construction du chemin n'opère pas, ipso facto, l'extinction d'une compagnie de chemin de fer, ni la révocation de sa charte, et que cette extinction ne peut être prononcée que sur poursuite spéciale prise au nom de Sa Majesté par le procureur-général et non sur le bref d'injonction, à la demande d'un particulier;

Que tant qu'un chemin de fer provincial, qui ne doit pas être raccordé à un chemin de fer fédéral, ne l'est pas de fait, quelque soit à ce sujet l'intention de ses promoteurs, il reste sous l'empire du Statut de Québec.

La défenderesse, ayant en 1887, six ans après son incorporation qui datait du 30 juin 1881, commencé la construction du chemin de fer que sa charte lui enjoignait de commencer dans les trois ans, et ayant, pour cet objet, besoin d'un terrain appartenant au requérant, le fit évaluer, déposa le double de la valeur estimée et en prit possession conformément à l'Acte des chemins de fer de Québec.

Le requérant prit un bref d'injonction pour arrêter les travaux commencés, alléguant que la compagnie avait perdu sa charte, parce qu'elle n'avait pas, dans les trois ans qui en auraient suivi l'obtention, fait le dépôt exigé par la loi, ni commencé la construction du chemin, et qu'elle ne pouvait pas procéder d'après l'acte des chemins de fer de Québec, parce que son chemin, devant être relié au chemin de fer du Pacifique, tombait, par là même, sous la loi fédérale des chemins de fer.

Le bref fut mis à néant par le jugement suivant :

La Cour, etc. Considérant que la compagnie défenderesse a été incorporée, le 30 juin 1881, par un acte de la législature de cette province, et que sa charte a été amendée aussi par la même législature, le 9 mai 1885, après l'expiration de trois ans;

Considérant que, en supposant que la dite défenderesse n'eut pas fait le dépôt requis, ni commencé les travaux du chemin de fer qu'elle était autorisée à construire, dans les trois ans charlevoix. qui ont suivi son incorporation, elle n'avait pas perdu sa charte, ni son existence, ni le droit de procéder aux dits travaux;

> Considérant que la perte de sa charte ne peut être prononcée contre une compagnie incorporée que sur poursuite spéciale prise au nom de Sa Majesté par le procureur-général, et que les moyens de révocation de la dite charte ne peuvent pas être invoqués, ni la charte prononcée éteinte, ou révoquée, sur un bref d'injonction;

> Considérant que la dite défenderesse n'a raccordé son chemin avec aucun autre, et que l'intention de ses promoteurs, sous ce rapport, ne peut pas seule en faire une entreprise pour l'avantage général du Canada;

> Considérant que les expropriations requises pour la construction de sa voie ferrée devaient être faites conformément aux dispositions de "l'acte refondu des chemins de fer de Québec, 1880," et de nul autre:

> Considérant que le prix fixé par l'arbitre unique pouvait être moindre que celui offert par la défenderesse, et qu'il parait avoir été légalement offert au requérant, qui n'invoque pas d'autres informalités contre les procédures en expropriation que celle qu'il n'y a pas été procédé, suivant les dispositions d'un statut fédéral qui ne s'y applique pas, met à néant la requête et le bref d'injonction, avec dépens contre le requérant.

J. Martin, pour le Requérant.

Bédard, Déchène & Dorion, pour la Défenderesse.

IN THE PRIVY COUNCIL.

31sr JULY 1888.

Present: THE EARL OF SELBORNE, LORD WATSON, LORD HOB-HOUSE, SIR BARNES PEACOCK, MR. S. WOULFE FLANAGAN.

SINGLETON et al. v. KNIGHT et al.

Held: -One partner, in a business, has no authority from the other partners to enter into a partnership with other persons in another business.

[Delivered by SIR BARNES PEACOCK.]

This is an appeal from a judgment of the Court of Queen's Bench for the province of Quebec, appeal side, affirming a judgment of the Superior Court by which the action of the plaintiffs, the now appellants, was dismissed with costs. There are therefore two concurrent judgments upon the question at issue between the parties.

The suit was brought in September 1882, and the plaintiff's charge was: "That in and since the year 1869 the defendants Alfred Frederick Augustus Knight, George Josiah Cook, and John Larkin Cook, and the late James William Cook, in his lifetime, the said Messrs. Cook trading under the name, style, and firm of Cook and Brothers, carried on business at Quebec as timber merchants, in copartnership, under the name, style, and firm of A. F. A. Knight." The declaration also stated that James William Coook had died, and that certain persons were by his will appointed as his executrix and executors, and then it proceeded to state "That the said executrix and executors took possession of the said estate under the said will, and after the death of the said James William Cook, the said business and copartnership of the said Alfred Frederick Augustus Knight, George Josiah Cook, John Larkin Cook, and James William Cook, trading under the name and firm of A. F. A. Knight, was continued and carried on with the legal representatives of the said James William Cook until the year 1877. "So that the charge was that the partnership between Knight, James William Cook, George Josiah Cook, and John Larkin Cook, was also continued with the addition of the executors of James William Cook in his place, and that they were also partners. Then it stated that "the said defendants Alfred Frederick Augustus Knight, George

Singleton Josiah Cook, and John Larkin Cook were, together with the lember of the late James William Cook, "indebted to the plaintiffs in certain sums of money.

The ground upon which it was contended that George Josiah Cook, and John Larkin Cook had become liable as partners with Knight was that James William Cook, who was a partner with George Josiah Cook, and John Larkin Cook, in the year 1869, lent to Knight a sum of 100,000 dollars for the term of five years, upon condition that Knight was to pay 6 per cent interest for the money advanced, and also that the firm of Cook and Brothers should receive one half of the profits of Knight's business. The contract itself was not produced, but evidence was given by George Josiah Cook and other witnesses, from which it may be assumed for the present purpose that a contract was proved to have been entered into by James William Cook to the effect already stated.

Both the Courts dismissed the plaintiff's claim upon the ground that, even assuming the alleged contract to have been executed by James William Cook-George Josiah Cook and John Larkin Cook were not bound by it, as one partner in a business has no authority from the other partners to enter into a partnership with other persons in another business. It was contended that George Josiah Cook had ratified the agreement, and that he, if not John Larkin Cook, had become liable as a partner. The Courts found that George Josiah Cook had not ratified the agreement, and that even if he had ratified it, it did not bind him to a partnership such as that which was alleged in the declaration, or such as would make George Josiah Cook liable as a partner with Knight and James William Cook. If George Josiah Cook ratified the agreement, it was only an agreement by which James William Cook, George Josiah Cook, and John Larkin Cook were jointly to participate in the profits of Knight; they were not by reason of that agreement jointly liable, because one of them, John Larkin Cook, at all events, had never ratified or entered into the agreement, or ever authorised James William Cook to enter into it on his behalf.

It is contended now that even though John Larkin Cook was not liable, a decree may be given against George Josiah Cook, because he had ratified the agreement. One of the sections of the Civil Code of Lower Canada was cited. No. 1831, to

show that participation in profits creates an obligation to participate in losses. The section is:—" Participation in the pro-knight et al.
fits of a partnership carries with it an obligation to contribute
to the losses. Any agreement by which one of the partners is
excluded from participation in the profits is null. An agreement by which one partner is exempt from liability for the
losses of the partnership is null only as to "third persons." In
the present case there was no participation in the profits; no
one of the partners of Cook and company received any portion
of the profits of Knight's business, and Knight never treated
Cook and company as partners nor ever rendered them an account of the profits, He rendered merely an account of the
loan and of the 6 per cent interest.

But the Code of Lower Canada does not stop at section 1831. It proceeds to point out, in chapter 2, what are the obligations and rights of partners among themselves, and shows what, even if they had received the profits, would have been the rights and obligations of the Cooks, as between them and Knight. Chapter 3 speaks of the obligation of partners towards third persons; and section 1855 proceeds: -- "A stipulation that the obligation is contracted for the partnership binds only the partner contracting, when he acts without the authority express or implied of his copartners; unless the partnership is benefited by his act, in which case all the partners are bound." Now what benefit did Cook and Company derive by the act of James William Cook? They derived no benefit so far as profits were concerned. because, as already stated, they received no profits. Knight did not consider that he was a partner with them by reason of the contract which he had entered into with James William Cook. and which had not been authorised or ratified by either of his other partners. It is said that George Josiah Cook read the contract, about 1873 or 1874, and that he did not give notice to Knight or to anybody else that he did not consent to the arrangement which James William Cook had entered into. But to whom was he to give notice? Knight had never stated that he considered the contract binding on him. John Larkin Cook had never become bound. Why then should George Josiah Cook give notice to Knight in 1874 that he did not consider himself bound as a partner by the agreement which his brother James William Cook had entered into in 1869, when Knight had never rendered an account of profits or ever shown that he treated

Bingleton et al. him as a partner. There was no necessity for George Josiah Cook Knight et al to give such notice, even if he read in 1874 the agreement that was entered into in 1869.

Further, it was said that by a letter which Cook and company wrote in 1876, they acknowledged their liability. Now that letter, which is set out at page 80 of the Record, was not an acknowledgment of their liability; on the contrary, they were proceeding to enter into a contract, binding themselves, not for their own debt, but for the debt of Knight. They say:— "With reference to the amount due to you by Mr. A. F. A. Knight, we will see it settled on the following conditions, &c, 'They do not say, "With reference to the debt which we owe to you as partners with Knight, we will settle it." Dunn and company never said, "You are liable yourselves; you are now proposing to guarantee Mr. Knight's debt, but it is your own debt, you are partners with Knight." There was nothing of that sort; they assented to the fact that it was Mr. Knight's debt, and not the debt of A. F. A. Knight including the Cooks.

Their Lordship therefore are of opinion that the lower Courts came to a right conclusion in holding that there was no partnership, and that neither George Josiah Cook, nor John Larkin Cook were liable in the action, and they will humbly advise Her Majesty that the decision of the Court of Queen's Bench be affirmed, and that the appeal be dismissed. The appellants must pay the costs of this appeal.

Hon. G. Irvine, Q. C., and Bompas, Q. C., for Appellants.

Sir Horace Davey, Q. C., Jos. G. Bossé, Q. C., and Fullarton, for Respondents.

COUR SUPÉRIEURE, QUEBEC.

5 MAI 1888.

No. 1871.

Coram CASAULT, J.

LA BANQUE MOLSON v. ROCHETTE.

GAGE-POSSESSION-ART. 1970 C. C.

Jugé:—Le créancier nanti d'un gage, qui le remet à son débiteur sur une reconnaissance écrite de ce dernier qu'il ne le prend que comme fidéi-commissaire (bailes), perd son privilège; ce mode de conversion de possession, admis par le droit anglais, n'étant pas reconnu par le nôtre.

Per curiam.—La demanderesse, se disant d'abord propriétaire pour les avoir achetés, puis nantie de 101 rouleaux de cuir, partie de 126 rouleaux qui lui avaient été donnés en gage par un nommé Kirouac, pour sureté du paiement de \$10,000.00, réclame du défendeur \$2,132.77 qu'elle allègue être la balance du prix de la vente que celui-ci en a faite.

Le defendeur répond par une défense en fait, et, par une exception, qu'il a vendu le cuir pour le compte de Kirouac qui en était propriétaire et le lui a adressé, et qu'il en a employé le prix suivant les instructions de Kirouac, en payant \$7,182.15 à la demanderesse et gardant la balance pour le paiement du transport du cuir chez lui, l'escompte sur les billets reçus en paiement du cuir et un compte que lui devait Kirouac. Il y ajoute que la demanderesse, après la faillite et le départ de Kirouac pour pays étrangers, s'est emparée de tout son actif et s'est ainsi payée de tout ce que Kirouac lui devait. Mais il est établi, au contraire, que la demanderesse n'a touché que les marchandises qui lui étaient gagées pour d'autres avances spéciales et qui n'ont pas suffii pour la rembourser des montants pour lesquels elles lui avaient été données en nantissement.

La preuve établit que, Kirouac important 126 rouleaux de cuir et ayant besoin pour en payer le fret, les droits d'entrée et le prix, d'une avance de \$10,000 que lui a faite la demanderesse, lui en a transporté la lettre de voiture qu'il a, après leur arrivée, remplacée par les reçus du gardien de l'entrepôt où le cuir était déposé. Que, subséquemment, ayant vendu à terme 101 de ces rouleaux de cuir à un M. Ritchie de Québec et la demanderesse

A Banque ne voulant pas accepter les billets de l'acheteur, mais consentant Rochette. à prendre des lettres de change acceptées par le défendeur, elle remit à Kirouac, sur sa reconnaissance écrite qu'il les recevait et les gardait comme son fidéi-commissaire (bailee), un ordre au gardien d'entrepôt de lui livrer les dits rouleaux de cuir; que Kirouac les expédia au défendeur pour les livrer à Ritchie; que, Ritchie n'avant pas voulu les accepter, Kirouac chargea le défendeur de les vendre et livrer, d'en recevoir le prix par trois billets à trois, quatre et cinq mois, et, après s'être remboursé du coût du transport du cuir et de l'escompte des billets, d'employer le produit à se payer d'une somme d'environ \$1,800, que lui devait Kirouac et de compter à la demanderesse \$4,079.60 et à la Banque Nationale \$3,100; que, plus tard, il changea ces instructions en le réquérant de compter aussi cette dernière somme à la demanderesse, à laquelle le défendeur, après avoir vendu le cuir à Ritchie pour \$9,179,19 et en avoir recu trois billets à trois, quatre et cinq mois, a payé ces deux sommes faisant réunies \$7,179.60. Rochette, ayant reçu ces instructions refusa d'accepter les trois lettres de change au montant de \$3.103.44 chacune. l'une en date du 15 novembre 1886 à quatre mois, et les deux autres en date du premier décembre à quatre et cinq mois, que Kirouac avait tirées sur lui et endossées en faveur de la demanderesse. Celle-ci, informée de ce refus, le 23 décembre, télégraphia et écrivit, le lendemain, au défendeur de remettre le cuir à son agent à Québéc, qui était la branche ici de la Banque du Peuple, et le gérant de cette banque fit la même demande au défendeur verbalement, et en reçut pour réponse, que le cuir appartenait à Kirouac, qui lui devait, et qu'il le gardait. La demanderesse a écrit au défendeur sur le même sujet, jusqu'au 23 avril, deux ou trois lettres, mais n'a plus, depuis cette date jusqu'à l'institution de l'action en cette cause, le 10 octobre 1887, communiqué à ce sujet avec le défendeur, qui, dès le 24 décembre 1886, dans une lettre qu'il lui a adressée et qu'elle produit, a refusé de reconnaître aucun droit à la demanderesse sur ce cuir, ni une obligation de sa part d'en rendre compte à d'autres qu'à Kirouac, et il lui a répété la même chose dans une lettre du 21 février suivant que le demanderesse produit aussi : Le 1er mars, Kirouac, dans une lettre, accusait réception de celles du défendeur relativement à la vente du cuir et lui disait de répondre à la demanderesse, si elle lui écrivait de

nouveau, de s'adresser à lui, Kirouac, pour informations. Vers La Banque Molson le 1er octobre 1886, Kirouac, qui avait fait faillite, s'est enfui du Rochette. pays et est allé se réfugier à l'étranger.

Les banques ne pouvant pas faire le commerce de marchandises (34 Vict. ch. 5, s. 40; S. R. C. ch. 120, s. 45), la demanderesse n'a pas pu acheter le cuir, ni en obtenir la propriété, comme elle l'allègue, en premier lieu, dans son action. Mais elle a pu en obtenir (S. R. C., ch. 120, s. 53, No. 2), et elle en a de fait obtenu le nantissement et les recus du gardien de l'entrepot, qui Après en avoir été ainsi nantie, elle a, le 17 désont produits. cembre 1886, ordonné au gardien de l'entrepôt d'en livrer à leur propriétaire, Kirouac, 101 rouleaux, ayant auparavant, il est vrai, apparemment fait signer à ce dernier une garantie appelée security-bond, qui est un reçu par lequel Kirouac reconnait les détenir comme fidéi-commissaire de la demanderesse. produit de ce document ni l'original, ni une copie; mais le défendeur a, sans y objecter, laissé la demanderesse faire une preuve secondaire de son existance par les transquestions qu'elle a soumises à Kirouac sur la commission-rogatoire. circonstances, je crois que je dois le tenir pour prouvé. Mais, du reste, il ne change guère la position des parties. Il ne pouvait servir que contre Kirouac, qui, en appropriant ensuite ce cuir à son usage et bénéfice, ou à celui d'un autre, pouvait se rendre coupable d'un délit punissable par sept ans de pénitencier (32-33 Vict., ch. 21, s. 81; S. R. C., ch. 164, s. 65).

La demanderesse eut pu se faire remettre la lettre de voiture du cuir de Montréal à Québec, et conserver ainsi son gage sur les rouleaux de cuir; mais, comptant sur la sureté que lui donnait le security-bond, elle abandonna la possession à Kirouac qui en était le propritaire. Elle perdait par là-même son gage, qui ne pouvait subsister que tant que le cuir était en sa possession. ou en celle d'un tiers, aux termes de l'article 1970 C. C. Le droit anglais et américain est, sous ce rapport, différent du nôtre (Jones on Pledges, No. 40). Là, une remise temporaire, ou une possession par le propriétaire à titre d'agent ou de fidéi-commissaire du nanti, conserve le gage. C'est peut-être, dans cet ordre d'idées, que la demanderesse a fait signer à Kirouac le reçu où il reconnait tenir le cuir comme fidéi-commissaire (bailee) de la demanderesse. Mais notre droit ne reconnait pas ces distinctinctions, ni ces conversions de possession par le propriétaire de

La Banque sa chose, sauf dans un cas, celui où ce propriétaire est gardien Rochette. d'entrepôt, ce que n'était pas Kirouac.

Le défendeur avait reçu le cuir comme agent de Kirouac. Si ce dernier en avait frauduleusement obtenu la possession, la demanderesse pouvait le revendiquer entre les mains du défendeur, où il était parvenu, à sa connaissance, le 23 décembre, et où il est resté jusqu'au cinq janvier suivant, date où il a été vendu et livré à Ritchie. Elle n'en a rien fait. Tout en protestant et menaçant par ses lettres, elle a laissé le défendeur le vendre pour Kirouac et en appliquer le prix suivant les instructions de celuici. Avertie par le défendeur lui-même qu'il n'entendait en rendre compte qu'à Kirouac, elle ne prend aucune procédure, elle reçoit même du défendeur \$7179.60, que Kirouac l'a chargé de lui payer, et ce n'est que neuf mois plus tard, quand Kirouac est devenu insolvable, s'est enfui du pays et s'est refugié à l'étranger, qu'elle poursuit le défendeur pour se faire payer le prix d'une vente de marchandises appartenant à Kirouac, que le défendeur a faite pour celui-ci, dont il était l'agent et auquel seul il en doit compte. La demanderesse, si la security-bond sur laquelle elle appuie sa reclamation valait quelque chose, avait un recours, même au criminel, contre Kirouac; elle n'en a exercé aucun, et a attendu, pour formuler une réclamation en justice contre le défendeur, que Kirouac eut fait faillite et laissé le pays. Le retard apporté dans l'exercice de ce recours par la demanderesse, qui a attendu pour poursuivre le défendeur que celui-ci eut perdu toute chance d'en exercer un contre contre Kirouac, ferait seul obstacle à sa réclamation.

· Le défendeur avait payé le fret du cuir de Montréal à Québec : il avait, par conséquent, acquis un privilège pour autant sur le cuir, et n'en pouvait être dépossédé que sur remboursement. Plus tard, ayant vendu le cuir et étant responsable du prix, il pouvait aussi, comme il l'a fait, en escompter la facture ce qui, dans tous les cas, ferait une somme de \$238.04, qu'il aurait eu droit de garder sur le prix, s'il n'avait pas celui d'en déduire, comme l'y avait autorisé son commettant Kirouac, la somme que ce dernier lui devait auparavant.

Action renvoyée.

Caron, Pentland & Stuart, pour la Demanderesse. Blanchet, Drouin & Dionne, pour le Défendeur.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

10TH SEPTEMBER 1888.

No. 2054.

Coram ANDREWS, J.

In re CHINIC et al., Insolvents, & THE BANK OF BRITISH NORTH AMERICA, Claimant,

AND

RATTRAY et al., Joint Curator, Contesting.

CLAIM AGAINST ESTATE OF JOINT DEBTOR en déconfiture— DIVIDEND—48 VICT., CH, 22.

HELD:—1st. The 48th Vict., ch. 22, does not affect the common law as to right of creditor to claim against the estate en déconfiture of a joint debtor.

2nd. Under the common law of this Province, a creditor claiming against the estate of a joint debtor is entitled to take a dividend on his claim, only after deduction therefrom of whatever he may have received from his other joint-debtors.

3rd. Money due by the creditor at the time of the claim is to be set off against it and not against the dividend to be declared upon it.

Per curiam.—The claim of the bank in its original form was for \$23,205.59 being for the amount of a number of promissory notes whereon the insolvents are indorsers, less \$315.36 deducted without any indication of the cause of such deduction, but which I assume to be for the deposit of £65.5s. stg., made with the bank by the insolvents, hereinafter alluded to. The claim is dated the 7th of October 1887. Appended to it is a memorandum that it is reduced by \$4,152.16, being the amount of notes and costs paid in full, and a further memorandum is added that no deduction is made for payments on account by promisors. This leaves the amount claimed \$19,053.43. By item 272 of the dividend sheet, filed on the 24th of February 1888, the bank is collocated for \$4,763.36 being a dividend of twenty five cents in the dollar on this balance of \$19,053.43

On the 22nd of February 1888, the curators contested the claim of the bank and also their collocation and alleged, 1st, that the bank had received part payments from the makers of the notes to the amount of \$2,962.73 and also other sums in

Chinic et al payment of said notes; 2nd, that in June 1887, the bank reBank of B.
N. America ceived from Beaudet & Chinic, the insolvents, \$315.36 for the
Rattray et al special purpose of paying in England an accepted draft which
the bank did not pay, but retained the money; that the bank,
being bound to refund, is bound to credit against their dividend,
the said \$315.36.

The conclusions of the contestation are that the bank's claim be reduced by the said \$2,962.73 and by such further sum as it may be shown to have received, that its dividend be proportionately reduced and that the curators be authorized to deduct from its dividend, \$315.36,

By its answer to this contestation, the bank admits having received, since the filing of its claim, \$2,962.73 from the promisors on the notes, but adds that "by law the claim of the said bank cannot be reduced by reason of any or all such transactions or partial payments, in so far as the estate Beaudet & Chinic is concerned, inasmuch as the payment of the said declared dividend of 25 per cent will, when made, still leave the said promisors and indorsers large debtors of the bank." That it is true that, on the 8th of June 1887, Beaudet & Chinic handed to the agent of the bank at Quebec £65.5s. sterling instructing the bank to retire, with such funds, an acceptance of the firm for a like sum, due on the 9th of June 1887, at the bank's office in London, England. That the funds were at once cabled to the London office of the bank for that purpose, but no such draft was presented and consequently, at the end of June, the funds were returned by the London office to the Quebec office, at which time divers bills and notes of Beaudet & Chinic discounted by the bank had gone to protest, and the said funds were lawfully placed to the credit of the said protested paper.

The only testimony adduced is the deposition of Mr. Mc-Michael, the manager of the bank. By his evidence, it appears that of the original amount of the claim, \$23,205.95, \$4,152.16 was paid by promisors, who paid their notes in full. In addition to this, Bernier, the promisor on the note for \$1,594.39 due 15th June 1887, item 3 of claim, settled the note in full, on the day of its maturity, giving an order on the curators of Beaudet & Chinic's estate for the 25 per cent dividend coming to him as a creditor of the estate, and paying the bank the difference in cash. This was done with the assent of the curators,

and extinguished all liability on the Bernier note. Further the and in addition to both these amounts, the bank had received Bank of B. America prior to the 22nd of February 1888, from the promisors on Rattrayetal other notes, \$2,962.73, viz: \$1,493.26 before fyling its claim, and \$1,459.73 after doing so.

As to the deposit of £65.5s. sterling, it was cabled to London on the 8th of June 1887, to meet a draft on the 9th. The draft was not presented for payment. The money was returned by the London office to the Quebec office of the bank at the end of June, and was carried to Beaudet & Chinic's credit by the bank in Quebec in September following.

From the foregoing, it is clear,

1st. That from the bank's claim, the Bernier note must be deducted.

2nd. Whether the \$2962.73 received on the other notes should also be deducted involves very much the same question as that debated in the case of *Benning* v. *Thibaudeau*, 2 M. L., R, S. C., p. 338, now pending before the Court of Queen's Bench, the decision in which I should have preferred to await before giving my judgment; but as the parties desire otherwise, I can only say that having carefully examined and weighed the arguments and authorities in that case, as also those furnished in the present, I have come to the following conclusions:

1st. The question is not changed by the recent statute 48 Vict., ch. 22. It was stated, by the counsel for the bank, that this act, though in form of an amendment to the Code of Procedure, is in substance an act for the equitable distribution of estates of parties unable to pay in full. My own decision and the judgment of Mr. Justice Casault in *Parent* v. *Trudel*, 13 Q. L. R., p. 136, show why I cannot adopt this view.

2nd. I cannot accept the view, urged upon me at the argument, that the rule to be adopted is the one which I think the most just. I must apply the law as I find it, whatever I may think of its equity.

3rd. The law I must apply is our own law, in other words, that of our codes and statutes, if they speak on the subject and, if they are silent, which they are, then the law of France, as it existed at the moment of the cession of Canada to Great Britain. Now, notwithstanding all that has been said on this point, I cannot doubt that in France, at that date, the law was such as

Chinic et al declared to be by Chief Justice MEREDITH in Rochette & Migner,

Bank of B.
N. America contesting, 3 Q. L. R., p. 97.

Rattray et al

It is true that prior to the enactment of the modern french Code de Commerce, the jurisprudence of the French Courts on the point had changed, but this change was after the cession of Canada, and was effected by the Parlement de Paris in 1776 (Vide Emérigon, Traité des Contrats à la Grosse, ch. 10, sec. 3), which Parlement, to some extent, exercised legislative as well as judicial powers. That this decision introduced a new rule, a new system is admitted by all; but it is contended that the new rule is more in accordance with the theory of the solidarity of debtors, and gives effect to rights which, from this theory of solidarity, naturally devolve to the creditor. Even if this be granted, it could not, I think, justify me in introducing such new rule, it being admittedly opposed to that received and established as the law on the point, up to the moment that Canada passed from the dominion of France.

I must say, however, that I fail to see anything in the principles or rules of law relating to the creditors' rights against joint and several debtors, which requires or permits it to be said that such creditors can file a claim, or, in other words, an opposition afin de conserver (for they are the same thing governed by the same law) for a sum larger than that actually due to them. It may be expedient and right that, in the case of concurrent insolvency of several co-debtors, they should be allowed to rank for the original amount of their claim, but this is a matter to be dealt with by the legislator, and in fact usually is specially provided for when a law relating to insolvency is enacted.

I, therefore, conclude that this sum of \$2,962.73 must also be deducted from the bank's claim.

There remains the contention of the curators that the deposit of £65.5 sterling, must be returned by the bank to the estate; or, in other words, go in part-payment of the bank's dividend and not of its original debt.

On this point, the counsel for the curators, at the argument, referred to my judgment upon the contestation of the claim of Georges Lefaivre in this cause. But the cases are not analogous. Lefaivre desired to set up against a debt he owed the estate at the date of the insolvency, not a debt which the estate then owed to him, but a sum to which he then had only an

uncertain claim, contingent on the happening of future events, Chinic et al. and which only subsequently became due to him. Vide the N. America report of my judgment 14 Q. L. R., p. 167.

Rattrayetal

In the present case, prior to the assignment by Beaudet & Chinic, viz: when the day for the presentment of the draft in England, to meet which the deposit had been made, had arrived and the draft had not been presented, the bank had become bound to return the deposit to Beaudet & Chinic, that is, owed them the amount of £65.5. Subsequently to this, and likewise prior to the assignment, Beaudet & Chinic became debtors to the bank in a larger sum than the amount of the deposit, and therefore, at that moment, Beaudet & Chinic's claim against the bank became compensated and extinguished, as provided by Civil Code, articles 1187 and 1188.

The formal judgment is as follows:

The Court, &c. Whereas the claim of the said Bank of British North America was originally for \$23,205.95, being the amount of divers promissory notes of divers makers indorsed by the insolvents, but by memorandum on said claim it is reduced to \$19,053.43, on which the said bank has been collocated, by item 272 of the dividend sheet, for a sum of \$4,763.36.

Whereas on the 22nd of February 1888, the said curators contested the said claim and collocation, and contend that the said claim ought to be reduced by the prior amounts received by the bank, and that the sum of \$315.36 deposited by the said insolvents with the bank for the special purpose of paying in England an accepted draft, which the said bank did not pay, should be deducted from the said dividend.

Whereas the said bank, by its answer to the said contestation, admits having received, since the filing of its claim, \$2,962.73 from the promisors on the said notes, but contends that its claim cannot be thereby reduced, inasmuch as the payment of the said declared dividend of 25 per cent thereon will still leave the said promisors and indorsers large debtors of the said bank, and by said answer also admits the receipt of a deposit of £65.5 sterling, to pay said acceptance in England, and the non-payment of the said acceptance, by reason of its non-presentment for payment, and asserts the right of the bank to credit the same, as it has done, against the sums due on the said notes.

Considering that it is also proved that one Bernier paid in Bank of B. full to the bank, on the 15th of June 1887, his note for \$1,594.39

Battra, et al maturing that day, and forming item 3 of said claim of the said bank, and that both the said sums are over and above the said sum of \$4,152.16, already, as aforesaid, deducted from the said claim.

Considering that the said bank cannot lawfully be collocated for a dividend upon an amount greater than that actually due it at the moment of such collocation.

Considering that, as respects the said deposit of \$315.36 or £65.5s. stg., the obligation of the said bank, in consequence of the non presentment of the said acceptance, was simply to repay to the insolvents a similar amount and that such debt of such amount became and was compensated and extinguished, prior to the assignment in this matter, by the larger debt due by the insolvents to the bank and that the bank has fulfilled its obligation by crediting on its claim the said sum of \$315.36.

The contestation of the said curators is maintained to the extent of the said sums of \$2,962.73 et \$1,594.39 and the said claim is therefore reduced to \$14,496.31 and the said dividend is ordered to be reduced accordingly; the whole with costs of contestation against the said bank.

- W. & A. H. Cook, for Claimants.
- G. G. Stuart, for Curators contesting.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

1ER JUIN 1888.

No. 789.

Coram CASAULT, J.

LA CORPORATION DE QUEBEC v. FERLAND

ET

REGINA, Opposante.

ARRERAGES—PRESCRIPTION—ENREGISTREMENT—ARTICLES 2009, 2084, 2086, 2123 ET 2125 C. C.

JUGÉ:—Les titres originaires de concession par la Couronne ne sont pas soumis aux formalités de l'enregistrement et les arrérages des rentes constituées créées par ces titres, qui ne sont pas prescrits, sont tous dus par privilège au même rang, nonobstant les articles 2086 et 2125 C. C.

Per curiam.—La propriété vendue en cette cause, et dont le prix est à distribuer, fait partie des ci-devant biens des jésuites, et a été, le 31 août 1839, concédée par la Couronne, ou mieux par le commissaire administrant pour elle les biens qui avaient appartenu aux jésuites, à titre de cens et moyennant deux sols cens et rente seigneuriale et d'une somme de £35, (\$140,) laissée à rente constituée entre les mains de l'acquéreur ou concessionnaire, qui s'obligea d'en servir la rente annuelle au taux de 5 pour cent. Elle a été vendue à la charge de cette rente constituée.

Le protonotaire n'ayant colloqué la Couronne que pour cinq années de la rente constituée, le Procureur-général a contesté le rapport, soutenant que la Couronne avait droit aux trente années qu'elle réclamait des arrérages de la dite rente, savoir \$210.

Isidore Aubin, le dernier créancier colloqué, soutient le rapport et prétend que la Couronne n'a pas droit à plus que la somme que lui a accordée le projet de collocation et mise en ordre. Il admet bien que les rentes dues à la Couronne ne se prescrivent que par trente ans, mais il dit que la nécessité que la loi fait de l'enregistrement des titres, pour la conservation

Regina.

Corporation des privilèges et des hypothèques, affecte la Couronne aussi Ferland bien que les sujets (C. C., 2086); que l'enregistrement du titre créant une rente n'en conserve que cinq années et la courante (C. C., 2123) et que, quant au surplus, il ne porte hypothèque qu'à compter de l'enregistrement d'un bordereau en spécifiant le montant (C C., 2125). Ces assertions sont correctes et bien fondées quant aux hypothèques légales, judiciaires et conventionnelles de la Couronne et même, quant à certains privilèges qu'elle ne peut, comme ses sujets, conserver au préjudice d'autres créanciers hypothécaires subséquents, qu'en enregistrant le titre qui les lui donne. Mais il est certains titres dont la loi ne requiert pas l'enregistrement et certains droits qui se conservent sans cette formalité. Et, quand le titre qui les confère est un de ceux que la loi exempte de la formalité de l'enregistrement, les droits qu'il crée sont conservés sans y avoir recours. Tels sont les droits seigneuriaux (C. C., 2009, No. 6; 2084, Nos. 1 et 4) et les titres originaires de concession en fief, en censive, en franc alleu ou en franc et commun soccage, (C. C., 2084, No. 2). L'acte du 31 août 1839 est une concession originaire en censive du lot vendu en cette cause, avec, en outre du cens, l'obligation de payer une somme d'argent constituée en une rente. Ce titre n'avait pas besoin d'être enregistré, pour conserver au concédant, tous les droits et privilèges qu'il lui conférait, même la rente constituée qui était une condition de la concession. Il est vrai qu'il l'a été et que l'on a même renouvelé son enregistrement; mais cette formalité inutile n'a pas pa changer, ni diminuer les droits de la Couronne. Cette question a été décidée par la Cour du Banc de la Reine, le 17 décembre 1879 (2 L. N., p. 417), dans une cause où la majorité du tribunal a maintenu, en renversant le jugement en première instance, que le titre de concession, consenti par un preneur à bail emphytéotique de la seigneurie, n'avait pas besoin d'être enregistré, pour conserver au seigneur, après l'expiration du bail, ses droits aux douze piastres de rente annuelle que les concessionnaires s'étaient obligés de payer. Feu le juge en chef LAFONTAINE, dans la cause de La Reine et La Société de construction du Peuple, 11, L. C. J., p. 55, où il s'agissait de l'existence, sans enregistrement, de l'hypothèque de la Couronne consentie par la concession originaire sur un autre immeuble que celui concédé, pour sûreté du paiement de la rente constituée créée pour prix

de la concession, tout en exprimant l'opinion, qui a été celle de Corporation la majorité du tribunal, que l'hypothèque spéciale affectant un Ferland autre immeuble, quoique créée par le contrat originaire de Regina. concession, devait être enregistrée, a distinctement et expressément dit (bas de la p. 57), que l'enregistrement n'est pas requis pour conserver à la Couronne le priviège et l'hypothèque que la concession lui donne sur l'immeuble concédé, pour le paiement du prix stipulé dans la concession. M. le juge CARON n'a pas décidé le contraire dans la cause de La Banque Nationale v. Davidson et Fradet et vir, opposants (8 Q. L. R., p. 319): car, dans cette dernière cause, le titre qu'invoquait la Couronne, quoique antérieur de quelques jours à celui qu'elle allègue en cette cause, en différait en ce qu'il n'était pas une concession originaire, mais une vente dont le prix avait été constitué en une rente annuelle, et que, de plus, la propriété ayant subséquemment été vendue en justice, son acquéreur avait retenu le capital de la première rente constituée, en en consentant une autre plus élevée avec hypothèque spéciale. La créance de la Couronne n'était plus, dès lors, qu'hypothécaire, requérant enregistrement pour conserver son rang (C. C., 2086) et les arré-

On m'a cité une décision du présent juge en chef de cette Cour du 7 mai 1874, dans la cause no. 1139, Pouliot v. Leblond et Régina, opposante, où la Couronne réclamait le capital de la commutation et vingt-cinq ans d'intérêts; mais la seule question que l'on a soulevée dans cette cause était que vingt ans des intérêts réclamés étaient prescrits, sans invoquer le défaut d'enregistrement. Quant à la prescription, les deux parties à la présente contestation admettent que celle des rentes et des intérêts ne peut être acquise contre la Couronne par moins de trente ans (C. C., 2215).

rages de la rente constituée sur icelle n'étaient conservés, par l'enregistrement du titre la créant, que pour cinq ans et l'année

courante, aux termes de l'article 2123 du Code civil.

Je crois, pour les raisons susmentionnées, que le projet de mise en ordre doit être réformé et la Couronne colloquée pour vingt-neuf ans d'arrérages de la rente constituée. Je dis vingtneuf au lieu de trente, qui sont demandés, parceque l'échéance des trente alléguée dans l'opposition est de quelques mois antérieure à la vente, et que, partant, il y avait, lors du décret, plus de trente ans que la première année réclamée était due, et

Corporation que, aux termes de l'article 2215 du Code civil, cette trentième Forland année était prescrite.

Le jugement formel est comme suit :

"Attendu que la rente, pour les arrérages de laquelle le Procureur-général demande que la Couronne soit colloquée sur le prix de l'immeuble vendu en cette cause, a été constituée par le titre originaire de concession du dit immeuble pour le prix qui y a été ajouté au cens:

Considérant que ce titre n'avait pas besoin d'être enregistré et qu'il conservait par là même, sans enregistrement, tous les arrérages de la dite rente qui n'étaient pas prescrits;

Considérant que les rentes dues à la Couronne ne se prescrivent que par trente ans et que partant Sa Majesté la Reine a droit d'être colloquée et mise en ordre pour les vingtneuf années d'arrérages qui ont précédé la vente en cette cause du dit immeuble:

Maintient la contestation par le Procureur-général pour Sa Majesté du projet de collocations et ordonne que le dit projet soit réformé et que Sa Majesté soit mise en ordre pour \$203, formant vingt-neuf années d'arrérages de la dite rente, le tout avec dépens contre le dit Isidore Aubin.

A. Robitaille, pour la Couronne.

Corriveau & Paré, pour I. Aubin.

COUR DES SESSIONS DE LA PAIX—QUÉBEC.

10 SEPTEMBRE 1888.

Coram CHAUVEAU, J.

LES SYNDICS DES CHEMINS A BARRIÈRE DE LA RIVE NORD v. PARENT.

PÉAGE—BARRIÈRE PRÉVENTIVE—41 VICT., CH. 46 ET AMENDEMENTS.

JUGÉ: —Les plaignants ne peuvent percevoir de péages qu'au moyen de barrières placées sur leurs chemins, avec affiche d'un tableau des péages, ou de barrières préventives (check toll gates), tel que voulu par la loi.

Per curiam.—Cette action est intentée contre le défendeur en vertu de l'acte de 1878 (41 Vict., ch. 46, s. 1). Il est accusé d'avoir, en juillet dernier, étant alors charretier, illégalement mené sa voiture de charretier, voiturier, sur le chemin de Beauport sous le contrôle des plaignants entre le pont Dorchester et la barrière du Sault Montmorency, en dedans d'un demi mille du dit pont Dorchester, sans payer le taux fixé par la loi, lequel taux lui était dûment demandé pour péage.

Le défendeur admet que le 19 juillet, il a de fait passé, comme charretier, conduisant des voyageurs sur le chemin en question, en dedans d'un demi mille du pont Dorchester, sans payer le taux de péage qui lui a été demandé par un employé des plaignants. Il base sa défense sur le fait, également admis par les plaignants, qu'il n'y a pas, au demi mille du pont, de barrière fixe ou préventive (de précaution), tel que requis par l'acte constituant les plaignants en corporation, ou ses amendements D'après lui, il faudrait pour exiger le péage, que les syndics eussent établi une barrière où les tarifs en force fussent affichés, etc., etc.

Il est admis qu'à la limite du demi mille, il y a uniquement un poteau pour établir où commence ce demi mille, et que la collection du péage se fait par un employé qui se tient généralement à l'endroit appelé "Les quatre chemins," à l'extrémité nord du pont Dorchester, et qui voyage entre cet endroit et le demi mille.

Pour avoir droit de collecter, comme le leur permet l'acte de 1878 (41 Vict., ch. 46, sec. 1), le coût d'un péage pour chaque

de la Rive Nord

Les Syndics voyage fait par un charretier en dedans d'un demi mille du à Barrière pont Dorchester, sur le chemin de Beauport, comme s'il était passé sur le pont avec sa voiture, les syndics sont-ils tenus d'avoir une barrière fixe, ou au moins une barrière de précaution? C'est là la seule question soulevée dans cette cause, qui est ce que l'on est convenu d'appeler " a test case."

> J'ai parcouru tous les divers statuts qui ont été passés en faveur des syndics, leur accordant des pouvoirs spéciaux, et je résumerai en peu de mots ce qui s'y trouve sur la question soulevée.

> Le statut 4 Vict., ch. 17, sec. 10, dit que les syndics doiven t mettre des portes ou barrières, où sont empêchées de passer toutes personnes, voitures, etc., etc., pour lesquelles un péage est établi, et ce, jusqu'à ce que ce péage ait été payé, et que les syndics doivent placer dans un endroit visible, à chaque porte ou barrière où un péage sera payable, un tableau des péages à y être perçus imprimé clairement et lisiblement.

> Il est admis que cela n'a pas été fait à aucun endroit en dedans du demi mille après le pont Dorchester, sur le chemin de Beauport.

> Le droit de mettre des barrières de précaution (check toll gates) est établi par le 16 Vict., ch, 235, sec. 12, qui dit :

> "Il est statué qu'il sera loisible aux dits syndics d'empêcher que l'on passe sur les chemins sous leur contrôle en évitant de payer les taux de pèage, d'ériger sur aucun des chemins sous leurs contrôle des barrières de précaution (check toll gates), où l'on pourra passer au moyen de contre-marques qui seront données aux autres barrières à ceux qui y auront passé dans la même journée, et où les mêmes taux de péage que ceux prélevés à la barrière la plus voisine seront prélevés, et qui donneront droit à ceux qui les paieront à recevoir une contre-marque avec laquelle ils pourrent passer à la barrière la plus voisine sans payer de taux dans la même journée."

> Les syndics pour mettre en force la loi de 1878 (41 Vict., ch. 46, sec. 1), étaient-ils obligés de mettre une barrière de précaution (check toll gate), ou ont-ils le droit de prélever le péage, ainsi qu'ils le font actuellement, par un collecteur qui se tient sur le chemin.

> Pour ma part, je suis d'opinion que si jamais il se présente un cas ou les tribunaux doivent exiger de la part des compa

gnies constituées en corporation l'accomplissement complet de Lee Ryndica toutes les formalités que leur impose la loi pour leur permettre à Harrière de la de jouir de certains privilèges qui leur sont accordés, c'est bien dans le cas des syndics à barrière. Les charges imposées au public en faveur de cette corporation constituent un privilège tellement exceptionnel en leur faveur, et soumettent le public à un inconvénient si grand et si onéreux, que le moins que l'on puisse exiger des syndics est qu'ils se conforment à leurs propres règlements et aux lois qui leur accordent leurs privilèges.

v. Parent.

Je suis donc d'opinion que, dans le cas qui m'est soumis, les syndics ne peuvent pas collecter le péage prescrit par l'acte de 1878, sans s'être conformés aux exigences du statut qui les établit en corporation et leur permet d'ériger des barrières (4 Vict., ch. 17, sec. 10), ou au moins à la 16 Vict., ch. 235, sec. 12, qui permet les barrières de précaution, pour empêcher le public de faire usage des chemins sous leur contrôle, sans payer de péage, et qui me parait avoir été passé, à la demande des syndics, dans le but de rencontrer des cas semblables à celui qui nous occupe. Il n'y a rien dans le statut de 1878 qui exempte les syndics des obligations qui leur sont imposées par les autres statuts qui les concernent, pour leur permettre d'exiger des péages. Si le législateur eut voulu les dispenser de ces formalités de barrière, en leur accordant cette nouvelle autorisation d'un péage spécial pour les charretiers qui se servent du chemin de Beauport en dedans d'un demi mille du pont, il aurait mis une clause déclarant cette exemption des formalités imposées par le Statut général 4 Vict., ch. 17.

L'interprétation d'un statut de ce genre doit être faite en faveur du public et non pas d'une corporation, lorsqu'il peut v avoir doute sur l'intention du législateur.

Je comprends que cette question est d'une grande importance pour les plaignants, qui devront, si ma décision est maintenue, ou mettre une barrière, ou abandonner la collection de ce péage, mais ils ont un appel de cette décision.

Avant la passation de l'acte de la dernière session amendant les Statuts Revisés ch. 178, sec. 76, il aurait peut-être été de mon devoir de faire céder mon opinion personnelle sur le mérite de cette cause, afin de permettre l'appel, vu que, d'après cette section 76 des Statuts Revisés, l'appel n'était permis qu'au défendeur en cas de conviction et n'était pas permis au plaignant, au cas de renvoi de sa plainte.

Les Syndics
des Chemins
à Barrière
de la
Rive Nord
v.
Parent.

L'acte de la dernière session fédérale, 51 Vict., ch. 45, sec. 7, change la loi au sujet de ces appels et permet au plaignant dont la plainte est renvoyée, d'en appeler, aussi bien qu'au défendeur qui est condamné. Sous ces circonstances, étant d'avis que les plaignants n'ont pas rempli les formalités nécessaires, pour avoir le droit d'exiger le péage que l'acte de 1878 leur permet de faire payer aux charretiers qui se servent du chemin de Beauport dans la limite d'un demi mille du pont Dorchester—je renvoi la plainte des syndics des chemins à barrière de la rive nord avec dépens.

Casgrain, Angers et Hamel, pour les Demandeurs.

J. E. Bédard, pour le Défendeur.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

10TH SEPTEMBER 1888.

No. 1707.

Coram ANDREWS, J.

GILCHRIST et al. v. LACHAUD.

RECEIPT—VERBAL TESTIMONY—ARTICLES 1233 AND 1234 C. C.

HELD:—1st. In non commercial matters, verbal testimony is inadmissible to extend or alter the purport of a written receipt.

2nd. Verbal testimony is inadmissible to impugn a written document for fraud, except where such fraud is charged in the making of the document or immediately connected therewith, in such a manner that the party against whom it was practised could not protect himself in the drawing of the document or otherwise in writing.

3rd. A document, to avail as a commencement de preuve par écrit, must be the best evidence obtainable of its kind and will not give rise to the presumption, where the existence, in the hands of the party, of other more direct and better written evidence is made to appear, no cause being shown for its non-production.

Per curiam.—Action for \$200, balance of a price of sale and interest, at 5 per cent, on \$100, from the 1st of August 1884, and on \$100, from the 1st of August 1885.

The action was instituted on the 4th of November 1887, and is based on a deed before E. A. Panet, notary, of the 2nd

of August 1881, whereby the late Thomas Corcoran sold the defendant two lots of land for \$650, of which \$250 are admitted Lachaud. by the deed to be paid, and the balance is made payable by four annual instalments of \$100, the first to be paid on the 1st of August 1882. It is brought by Corcoran's executors, his widow and a Mr. Davidson, Corcoran, the vendor, having died on the 19th of February 1887.

The defendants plea is that on the 9th of December 1882 he paid Corcoran \$150, besides all arrears of interest, as per his exhibit No. 2; that on the 6th of April 1886, he paid further, on capital, \$200, as per exhibit No. 3; that, at the time of the said payment of the 9th of December 1882, there was due for interest, up to that date, \$21.74, and an instalment of \$100 and that on the said day, the said Thomas Corcoran admitted that all arrears of interest had been paid and that \$150, on account of capital, was also paid, thus reducing the balance to \$250; that the payment of the 6th April 1886 was applied by the said Thomas Corcoran to the capital, thus leaving \$50 and interest from the said date, at 4 per cent; that the same had been tendered before action and a deposit of the \$50, with \$3.30 for interest, was made at the filing of the plea.

The receipts filed with the plea read as follows:

" \$150. St. Raymond 9th December 1882.

Received from Johnny Lachaud the sum of \$150, for and on account of the sum of \$650, price of sale of two farms in the second concession south west half B. L., with all interest paid and received up to date hereof.

THOMAS CORCORAN."

St. Raymond 6 April 1886. " \$200.

Received of John Lachaud the sum of \$200, being on account of capital due on farms I sold to him.

THOMAS CORCORAN

E. A. Panet, N. P., witness."

By his special answer, the plaintiff admits the genuineness of the receipt of the 9th of December 1882 for \$150, and says it has been credited: but he alleges that the receipt of the 6th of April 1886, for \$200, was given on the false representation that the former receipt, for \$150, had been lost; that at the giving of the receipt of the 6th of April 1886 for \$200, no

Gilchrist et al. v. Lachaud. money or other consideration was given by the defendant to Thomas Corcoran, except that in the winter of 1883-84, Corcoran had received hay, for which he agreed to credit the defendant with \$50, and this, with the supposed lost receipt for \$150, made up the \$200 mentioned in this receipt of the 6th of April 1886; and that the defendant has frequently since admitted this.

The case was inscribed for proof and hearing on the enquetes and merits roll and tried before Mr. Justice Casault, but the powers of the plaintiffs, as executors, having lapsed by reason of the expiry of a year and a day from the death of the testator, Corcoran, the délibéré was necessarily discharged. The instance was then taken up by Corcoran's widow, as his universal legatee, and the case re-tried, also at enquêtes and merits, before me.

The decision of the case entirely turns on the question whether the plaintiff has proved the allegation of his special answer, that the receipt for \$200 includes and covers that for \$150. Defendant's Counsel objected to the reception of verbal testimony to establish this. His objection was reserved by me at the enquete and has now to be adjudicated upon.

It was argued on behalf of the plaintiff that a receipt is not conclusive and can be explained by verbal testimony. been, in fact, so decided in several reported cases, and, among others, by the Court of Queén's Bench, in the case of Whitney v. Clark 3 L. C. J., p. 318, and Arnton v. Bell 20 L. C. J., p. 281, but these were commercial matters and in Arnton v. Bell, as also in Grenier v. Pothier, 3 Q. L. R., p. 377, the fact that they were so, was stated as the ground for permitting parol testimoney. In this latter case of Grenier v. Pothier, the Court of Queen's Bench permitted the adduction of verbal testimony to explain that, although the promissory note sued on was in the possession of the defendant, nevertheless, it had been given to him by error and was not paid. Judges MONK and RAMSAY dissented from this judgment and Chief Justice DORION, in giving the judgment of the majority of the Court, prefaced his remarks with the observation, "Il s'agit ici d'une affaire commerciale et la " preuve peut s'en faire par témoins."

The decisions in these commercial cases were, of course, based on the rule of the English law, to be found stated thus

in Greenleaf, on Evidence, vol. I, ch. 15, § 305. "In regard to Glichrist at al receipts, it is to be noted that they may be either mere acknow- Lechaud. ledgments of payment or delivery; or they may also contain a contract to do something, in relation to the thing delivered. In the former case, and so far as the receipt goes only to acknowledge payment or delivery, it is merely prima facie evidence of the fact, and not conclusive; and therefore, the fact which it recites may be contradicted by oral testimony. But in so far as it is evidence of a contract between the parties, it stands on the footing of all other contracts in writing and cannot be contradicted or varied by parol."

But such does not seem to be the ordinary rule of our law, as applicable to non-commercial cases, and as enacted by articles 1233 and 1234 of our Civil Code. These articles are substantially (for the purposes of this question) the same as article 1341 of the Code Napoléon. On reference to Aubry & Rau, vol. 8, § 762, including foot note 1 and the authorities there cited, it will be seen that a receipt stands, in this respect, on the same footing as any other written document.

In the non-commercial case of Rowell v. Newton, 10 L. C. R. p. 437, the Court of Queen's Bench confirmed the judgment of the Superior Court, at Bedford, which had rejected parol evidence offered to explain a receipt, in order to show that a certain award of \$300 had been taken into account, and credited in the settlement on the effecting of which, the receipt had been given.

What the law is, as to the adduction of parol evidence where written exists, is, I think, well illustrated by the text of the article 1341 of the Code Napoléon and the comments of Aubry & Rau thereon.

- "C. N. 1341. Il doit être passé acte devant notaires ou sous " signature privée, de toutes choses excédant la somme ou va-" leur de 150 francs, même pour dépôts volontaires; et il n'est "recu aucune preuve par témoins contre et outre le contenu " aux actes, ni sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors, "ou depuis les actes, encore qu'il s'agisse d'une somme ou va-" leur moindre de 150 francs."
 - 8 Aubry & Rau, p. 320, note 2 to § 763:
- " Deux prohibitions bien distinctes ressortent de la seconde "disposition de l'article 1341, dont la rédaction ne présente

Gilchrist "aucun double emploi. D'après la première, on n'est point "admis à prouver par témoins l'existence d'inexactitudes ou " d'omissions qui, soit par une erreur involontaire, soit dans un "'dessein coupable de la part de l'une des parties, soit par suite "d'une simulation concertée entre elles, auraient eu lieu lors " de la rédaction d'un acte instrumentaire. D'après la seconde, "il n'est pas permis de prouver par têmoins, l'existence de " modifications, qui auraient été verbalement apportées à une " convention constatée par un acte instrumentaire. " prohibitions se justifient facilement. D'une part, les actes "instrumentaires ne présenteraient qu'une utilité restreinte et " ne rempliraient pas le double but dans lequel il est à présumer " qu'ils ont été rédigés, s'il pouvait être permis d'en contester la " sincérité à l'aide de simples témoignages, ou de prouver par " témoins les modifications verbales qu'on prétendrait avoir été " apportées, après coup, aux faits juridiques qu'ils ont eu pour " objet de constater. D'autre part, des paroles échangées avant, " pendant ou après la rédaction d'un acte instrumentaire, doivent, " par celà même qu'elles n'ont pas été consignées par écrit, être " considérées comme étant restées à l'état de propositions non " agréées, ou de projets non définitivement acceptés."

Also the following from Laurent.

19 Laurent, p. 489, § 472. "Dans les espèces qui se sont " présentées devant les tribunaux, et dans les décisions judiciai-" res, on ne trouve pas de distinction entre les deux dispositions " de l'art 1341, on ne distingue pas même ce qui est contre et ce " qui est outre; tout cela se confond dans un seul et même prin-"cipe c'est que lettres passent témoins. Il y a un écrit, il faut s'y "tenir et écarter, par conséquent, toute preuve testimoniale." And at end of § 473, p. 491. "Dès qu'il y a un acte, lettres passent "témoins, quelque modique que soit l'importance du litige; on "ne suspecte pas la bonne foi des témoins, on ne craint pas " les faux témoignages, on préfère une preuve sure à une preuve " incertaine."

It may however be said that in the present case, the defendant is charged with a fraud in making a double emploi of his payments, and in using a receipt obtained under the pretext that a former one had been lost; but on reference to the authorities. I think it will be found that the plaintiffs case does not come within the exception admitting such proof. Vide Toullier,

Vol. 9, french (vol. 5, Belg. ed.) book 3, title 3, No. 184, and also No. 190, at the end of which latter No. the matter is summed up Lachaud. thus: " 3e Le dol postérieur à la perfection du contrat, qui n'a " pas été la cause du contrat, mais qui est commis à l'occasion " et par suite du contrat, dont l'un des contractants abuse au " préjudice de l'autre, pour s'enrichir à ses dépens. Cette classe " contient tous les dols commis contre l'une des parties ou contre " ses héritiers, à l'occasion et par abus des contrats déguisés, " des quittances données avant d'avoir recu, des paiements faits " sans quittances, des blanc-seings, procurations en blanc, en un " mot tous les abus de confiance, par dénégation ou rétention " de la chose confiée, lorsqu'il n'y en a pas de preuve écrite. "Cette espèce de dol ne peut être prouvée par témoins, quand " il s'agit de choses au-dessus de 150 francs, parcequ'elle sup-" pose toujours l'existence d'un fait qui devait être prouvé par

See the arret alluded to by Toullier in no. 191, of the Cour de Cassation of the 29th of October 1810, reported by Sirey, Gaudry v. Churando, a case very analogous in principle to the present one.

" écrit."

8 Aubry & Rau, p. 348, § 765. "Celui qui argue de nullité " pour cause de dol, un contrat ou autre acte juridique, dont " l'existence est d'ailleurs constante, peut également prouver par " témoins les manœuvres à l'aide desquelles il prétend que son "consentement a été surpris (note 17.) Le dol consistant en " manœuvres pratiquées à l'insu de la personne, dont elles ont " pour but de surprendre le consentement, celle-ci se trouve, par " la nature même des choses, dans l'impossibilité de s'en pro-"curer une preuve littérale. Aussi la doctrine et la juris-" prudence sont-elles d'accord pour reconnaître que le dol dont "il s'agit au texte (dolus dans causam contractui) peut être prouvé "par témoins." Toullier 9, 172, 177, 190 et 192, Merlin, Rép. vo. Dol. No. 6 &c. "Mais la partie qui invoque un acte juri-"dique, dont l'existence est contestée par son adversaire, ne "saurait être admise à le prouver par témoins, sous le prétexte " qu'il aurait été provoqué par un dol, à moins cependant que " les manœuvres dolosives, au moyen desquelles le consentement "a été surpris, n'aient été pratiquées en vue d'un délit dont la " perpétration s'est confondue ou reliée avec la conclusion de "l'acte juridique qu'il s'agit de constater. Hors ce cas, la

Gilchriat et al. v. Lachaud.

" preuve testimoniale ne serait pas admissible, bien que l'une des parties alléguât que c'est par suite de déclarations menson- gères ou de promesses fallacieuses, qu'elle a renoncé à exiger une preuve littérale du contrat dont elle demande à établir l'existence par témoins."

9 Toullier, 190 et 191.

Civ. Cass. 29 Oct. 1810, Sirey 11.1.50.

" 2 Nov. 1812, " 13.1.146.

19 Laurent, § 558, p. p. 568 et seq., and end of § 559, p. 573. "C'est par des motifs d'ordre public, que le Code prohibe la "preuve testimoniale; or, rien ne serait plus facile que d'élu- "der cette prohibition, si l'on permettait de prouver par témoins "les faits de fraude qui ont engagé une partie à contracter. Ce "serait abroger l'article 1341, dit très bien l'arrêt de cassation "que nous avons rapporté (no. 558), du moins, dans toutes les "conventions auxquelles il se mêle des faits de dol et de fraude. "Après tout, les lois sont impuissantes à protéger la bonne foi "contre le dol. C'est à la bonne-foi à user du droit que la loi "lui donne; on doit refuser de traiter avec celui qui refuse de "traiter par écrit."

No. 564. "Si les délits peuvent se prouver par témoins, c'est "quand aucun élément conventionnel ne s'y mêle, c'est-à-dire, "quand il a été impossible au demandeur de se procurer une "preuve littérale du fait allégué. Dès qu'il y a un élément con- "ventionnel, dont on a pu se procurer une preuve littérale, on "n'est plus dans le cas de l'exception de l'article 1348, on rentre "dans la règle de l'article 1341."

The test, as furnished by these citations, is always: Could the party have protected himself by a writing?

It is plain that, in the present case, nothing was easier, nothing more natural, than that Corcoran, being asked to give a duplicate receipt to represent in greater part a lost one, should so frame it as to make the fact apparent.

Indeed, as was pointed out to me by the learned Counsel for the defence, it is improbable, in view of the care with which both receipts appear to be worded, so as to express clearly what they are intended to cover, and considering that they are both written by Mr. Panet, a careful notary, who had passed the deed of sale, knew the parties and was conversant with the whole transaction, and before whom the parties had taken the

trouble to come, though both knew how to write; it is, I say, very improbable that, notwithstanding all this, exactly the Lachaud. most important matter possible to put into the receipt, should have been left out of it.

I now pass to the consideration of a letter filed as plaintiff's exhibit B at enquete and which, though not especially so referred to at the trial or argument of the cause, might be thought to furnish a commencement de preuve par écrit sufficient to let in parol testimony. This letter was written by the defendant, some three months after the institution of the action, viz., on the 30th of January last, to Mr. Thos. Davidson, and reads thus : "Gardiner, Maine, Jany 30th 1888, Mr. Thos. Davidson - Dear Sir, I will write you a few lines to let you know that I have wrote to Mrs. Thos. Corcoran, making her another offer to settle this affair between her and me. I have offered her two hundred dollars, as I am like a blind man up here, do not know or hear how anything is going on, and as it was uncle Tommy's dying words that I owed two hundred. I am young yet and I will give it sooner than to have it go into Court. I don't see there is much use in letting it lie like this any longer, if she is any way reasonable, she ought to take a settlement, so please answer this immediately and let me know if yous will accept of I remain yours truly, John Lashow."

In the case of Anctil v. Déchêne 62. L. R. 318, Judge CASAULT says "Le commencement de preuve par ecrit est dans l'acception " la plus large, un écrit qui, sans faire preuve complète du fait "à établir, rend son existence probable. C'est une présomption " qui, n'étant pas légale, est abandonnée à la discrétion et au "jugement du tribunal. C. C. 1242."

In using my discretion as to the value I am to attach to this letter, I take note that it is written to a party to whom the writer had, the preceding summer, affirmed he only owed \$50. Mr. Davidson was examined and this is his testimony on this point: "Q. Before you received that letter, and during the conversation to which you alluded above, did the defendant make any admission. or make any statement, as to the amount which he owed the estate of the late Thomas Corcoran? sisted that he owed only fifty dollars, with some little interest." Now if this protest, that he owed only \$50, had been in the letter itself, surely the letter could not be taken as a semiGilchrist et al. v. admission that he owed \$200. But, as he had already fully discussed the matter with the party to whom he was writing the letter and had persisted to him he only owed \$50, it would have been idle to renew the statement, and its absence from the letter should cause no surprise and give rise to no unfavorable presumption against him. 2d The letter does not make an offer of \$200, but merely informs Mr. Davidson that the defendant had written a letter to the now plaintiff par reprise d'instance, the party really interested, and who alone could settle the case or accept the offer. It is therefore merely secondary evidence, as to the nature of the offer. The letter really containing the offer has not been produced, nor its absence from the record attempted to be accounted for, although at the trial, specially during Davidson's examination, such non production was strongly commented upon by defendant's counsel. Article 1204 of our Civil Code says: "The proof produced must be the best of which the case in its nature is susceptible, secondary or inferior proof cannot be received, unless it is first shown that the best or primary proof cannot be procured." The reason for the rule appears from the following from Greenleaf, cited by the codifiers: I. Greenleaf, on Evidence, ch. 4, § 82: "A fourth rule which governs in the production of evidence, is that which requires the best evidence of which the case in its nature is susceptible. The rule does not demand the greatest amount of evidence which can possibly be given of any fact; but its design is to prevent the introduction of any which, from the nature of the case, supposes that better evidence is in the possession of the party. It is adopted for the prevention of fraud; for when it is apparent that better evidence is witheld, it is fair to presume that the party had some sinister motive for not producing it, and that, if offered, his design would be frustrated. thus becomes essential to the pure administration of justice. In requiring the production of the best evidence applicable to each particular fact, it is meant that no evidence shall be received which is merely substitutionary in its nature, so long as the original evidence can be had. The rule only excludes that evidence, which itself indicates the existence of more original sources of information."

If Greenleaf had written for the express purpose of discrediting this letter, he could scarcely have used language more pointedly applicable to that end.

I think I ought, in all fairness to the defendant, to presume Gilchrist that in his letter to the plaintiff, he protested, as he previously Lachaud. had verdally done to Davidson, that he did not owe more than \$50. If the fact be otherwise, it is inconceivable that the plaintiff did not produce the letter and it would in any event, I think, be a very bad precedent, opening the door to much fraud, to presume otherwise.

I am therefore of opinion that the verbal testimony, adduced in this case in support of the plaintiff's special answer, is illegal and must be rejected.

I may add that if such testimony were admitted, I do not think that given would be sufficient to destroy the effect of the receipts produced by the defendant. It consists of the evidence of Thomas Gingras, Alexander Corcoran and John Gilchrist. They all swear to conversations in which they say the defendant admitted he owed the plaintiff \$200. But the first two of these witnesses are the plaintiff's nephews and the third one is her brother. Also the wife of Gingras, stated to have been present at the conversation sworn to by him, is not produced. Likewise, Gilchrist states that the defendant's grandmother was the party with whom the defendant had the conversation sworn to by him, and she is not examined, though resident with the plaintiff, and in full possession, as Gilchrist says, of her faculties.

Now it was forcibly and truly said by defendant's counsel, at the argument of this case, that it is always a very dangerous thing to set aside written evidence, such as plainly worded receipts, and that it is especially so, where, as in this case, the creditor who signed the receipt has died and his testimony is thus unobtainable by the debtor.

Further, the defendant, who, on making his purchase, had paid \$250., had, besides this, by his payment of the 9th of December 1882, which is admitted, anticipated his instalment payments by \$50. It therefore looks improbable that he would have made no payments at all, in the long interval of three years and four months, which intervened between that date and that of the second receipt of April 1886; and about this date, the defendant received considerable sums of money by sales of of his moveables, and left for the United States.

The receipt attacked was drawn by Mr. Panet, a careful

v. et al.

Gilchrist notary, who had also drawn the first receipt and the deed of sale, and it is very improbable he would have made no mention of the fact that the first receipt was included in the second, if it were really so. Corcoran could write, as also the defendant, and yet they went to Mr. Panet to have the the receipt made. thus evidencing a care which would naturally have caused the receipt to be worded in accordance with the facts.

Finally, Thomas Corcoran lived to February 1887, and made no demand on the defendant which he would have been very likely to make, if he had indeed received no money from him since the year 1883. In the case of Arnton v. Bell, above alluded to, the Court of Queen's Bench held the evidence insufficient declaring that it required "the most conclusive evidence of error" to set aside a receipt.

I am therefore with the defendant, and I hold that his plea of perpetual exception is made out; except only that payment of the interest demanded by the action and accrued prior to the réceipt for \$200. is not proved. Judgment must therefore go for the balance of \$50. capital and interest on \$100. from the 1st of August 1884, to the date of that receipt, 6th April 1886; on the other \$100. from the 1st of August 1885, to the same date and on \$50. from that date, and costs as on an action over \$60. and under \$100. I grant the plaintiff no costs of enquête, as, in my judgment, his enquête is useless.

C. Fitzpatrick, for Plaintiff.

M. A. Hearn, for Defendant.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

10TH SEPTEMBER 1888.

No. 2054.

Coram ANDREWS, J.

In re CHINIC et al., Insolvents, & THE UNION BANK
OF CANADA, Claimant,

AND

RATTRAY et al., Joint Curator, Contesting.

LIEN OF BANK ON ITS STOCK—APPLICATION OF PAYMENTS— CLAIM AGAINST JOINT DEBTOR.

Hsld:—1st. Under R. S. C., ch. 120, sec. 59, a bank has a lien on the stock held in it by a member of a firm for a debt due to it by such firm.

2nd. When a debt is due a bank and the debtor acquires stock in the same, such stock is at once affected by the lien of the bank, and monies realized by the bank out of such stock may be applied by it to the payment of said debt, in preference to another debt contracted subsequently by the same debtor.

3rd. Under the common law of this Province, a creditor claiming against the estate of a joint debtor is bound to give credit for whatever he may have received from his other joint debtors. (Vide supra, p. 265.)

Per curian.—The claim of the Bank, dated the 21st September 1887, and duplicated the 17th of January 1888, is for \$12,552.37, amount with costs of a protested promissory note signed by Girouard & Beaudet, and indorsed by the insolvents Beaudet & Chinic, which matured on the 5th of September 1887.

On the 22nd of February 1888, the curators contested the claim, as also item 238 of the dividend sheet, by which the Bank is collocated for 25 per cent of its claim. This dividend sheet is not dated, but was filed on the 24th of February 1888. The grounds of contestation are payments on account to the Bank, whereof the curators say they have obtained knowledge, 1st of \$1757.28, being a dividend of 14 cents in the dollar, paid by the makers of the note; 2nd, of \$810, as the amount of dividends declared and paid by the said Bank upon 150 shares of its stock, the property of Girouard, one of the said firm of Girouard & Beaudet, makers of the note, and which the Bank

Chinic et al. retained in part payment of the note; 3rd, of \$9,000, the price Union Bank of the said 150 shares of stock received by the Bank; 4th, of Rating et al \$180, value of 9 shares of the Bank's own stock, owned by the insolvents, and appropriated in part payment of the note; 5th. of \$5.40, dividends on said 9 shares, also appropriated by the Bank. In all, \$11,752.68, thus reducing the amount due to the Bank to \$799.69. Conclusions that the claim and dividend be reduced accordingly.

To this contestation, the Bank, on the 29th of February 1888, replied that on the 5th of September 1887, Girouard & Beaudet owed the Bank, 1st, the amount of the note and costs of protest claimed in this matter, viz, \$12,552.37, 2nd, a demand note signed by them for \$9,799.70, besides interest, and on the 19th of January, owed the Bank, for these causes, \$22,352.07, and \$271.78 for interest, no payments on account having at this date been yet made.

That after the filing of the Bank's claim in this matter, Girouard transferred to the Bank, 150 shares of its stock owned by him, as also dividends thereon, in part payment of the demand note of \$9,799.70, and upon this the Bank had a lien, and in consideration of this transfer, the Bank credited Girouard & Beaudet with the value, viz., \$9,000 on said demand note.

That on the 27th of January 1888, Girouard & Beaudet paid the Bank \$3,198.82, of which \$1,071.48 was applied to the full payment of the balance due on the said demand note and interest; and \$2,127.34 on account of the note claimed on in this matter, this being also subsequent to the filing of the bank's claim. (But it is prior to the filing of the dividend sheet.)

That the Bank holds a lien on the three shares of its stock standing in the name of the insolvents Beaudet & Chinic, and of the present market value of \$165, and upon the dividends of \$5.40 declared on each of said shares—but these shares and dividends have not been sold or taken in payment.

That the right of the Bank to be collocated for the face amount of their claim is not affected by these facts, inasmuch as the payment of their dividend of 25 per cent thereon will not fully pay the real balance due them.

To this the curators have replied specially that when Girouard transferred this stock to the Bank, he and his firm o.

Girouard & Beaudet were insolvent to the bank's knowledge, Chinic et al. and the Bank had no legal right to deal with him or his firm, Union Bank in such a way as to impute the stock to the demand note, rather Battray et al than to the note claimed on, nor, of itself, to impute the monies paid in settlement of its claim, rather to the demand note, than to the note claimed on. That in consideration of 14 cents in the dollar, the Bank had discharged Girouard & Beaudet from all liability.

The evidence in the case consists, on behalf of the claimants, of their cashier, Mr. Webb; and, for the contestants, of that of Mr. Girouard and also of Mr. Webb.

From these it appears that the debt represented by the demand note for \$9,799.70 originated in 1881, being then \$12,000, and was reduced in 1886.

The debt represented by the note claimed on in this matter originated in the fall of 1884.

The 150 shares of stock were all acquired by Girouard prior to the 9th of August 1883.

These shares were transferred by Girouard to the Bank on the 9th of January 1888, the market value thereof then being \$8,190. The dividends then due on them amounted to \$810—in all \$9,000.

Girouard & Beaudet, on the 27th of January 1888, paid the Bank a composition of 14 cents in the dollar, on the full amount of the two notes, viz., of the demand note and of the note claimed on in this matter.

The first question for me to decide is whether the Bank had a right to place the \$9,000, realized by Girouard's bankstock, to the account of the demand note of Girouard & Beaudet. I do not think I can say that the evidence sufficiently establishes a contract, or even a consent on Girouard's part, to the Bank's holding this bankstock specially against the demand note. Mr. Webb does not really swear to it, and Mr. Girouard quite positively denies it, though I have no doubt the Bank really so intended to hold it. It is argued for the curators that the Bank has no lien on this stock, because it has no lien on stock of an individual partner, for a debt of his firm. The 59th section of the Bank Act (ch. 120 of the R. S. C.) enacts that "The bank shall not make loans or grant discounts on the security of its own stock, but shall have a privileged lien for any debt, or

Chinic et al. liability for any debt to the bank, on the shares and unpaid diUnion Bank vidends of the debtor, or person liable, and may decline to allow
Rattray et al any transfer of the shares of such debtor or person until such
debt is paid." I cannot see any reason to doubt that this gives
the Bank a lien on the shares owned by each individual member of a firm indebted to it, inasmuch as, by our law, all
the members of such firm are jointly and severally, and each is
individually, "a debtor or person liable" for such debt. (Vide
Morse, on Banks and Banking, p. 446.)

Now, inasmuch as the liability of Girouard & Beaudet, for the debt represented by the demand note, originated in 1881, and that on the 9th of August 1883, Girouard became owner of the stock in question, this stock became at once affected to the Bank's lien for this debt, and was so affected when, in the year 1884, the liability of Girouard & Beaudet began on the debt represented by the note claimed on in this matter-and could not be, against the will of the Bank, impaired, or diminished, or diverted to any other debt, and therefore, I think the Bank rightly considered this demand note as specially secured by this stock, and rightly placed the proceeds to the account of the demand note. I, therefore, am of opinion that these \$9,000, received by the Bank, ought not to affect the Bank's claim in this matter. For the reasons just given in treating of the contestation of the Bank of British North America (vide supra, p. 265), I think the \$2,127.34, received by the Bank from Girouard & Beaudet, over and above the amount requisite to pay the demand note, must be deducted.

I do not think the value of the three shares held by the insolvents, and not realized on by the Bank, ought to be deducted. 'I here is nothing that I am aware of in our law to compel the Bank to make such realization, before filing their claim or obtaining their dividend. But the dividends on the three shares ought to go to the insolvents' credit, they are payable and due to the insolvents.

The judgment, therefore, maintains the contestation to the extent of \$2,127.34, and the dividends on the three shares, viz., $$5.40 \times 3 = 16.20 ; with costs.

W. & A. H. Cook, for Claimants.

G. G. Stuart, for Contestants.

COUR DU BANC DE LA REINE-EN APPEL.

QUÉBEC, 6 OCTOBRE 1888.

Coram Sir A. A. Dorion, J. C., Tessier, Baby, Church, JJ.

THE RICHMOND, &c., FIRE INS. Co. AND FEE.

ASSURANCE—HYPOTHÈQUE SUBSÉQUENTE— DEUXIÈME ASSURANCE.

Jugá: —1° Plusieurs assurances distinctes peuvent être constatées dans une même police et dans ce cas les unes peuvent être affectées par des causes qui n'affectent pas les autres ;

2° En dehors de conventions formelles, l'assuré n'est pas tenu de dénoncer à l'assureur le fait qu'il a consenti, subséquemment à l'assurance, une hypothèque sur l'immeuble assuré, ou sur lequel se trouvent les choses assurées;

3º En l'absence de convention à cet effet, l'assuré n'est pas tenu de dénoncer à l'assureur une deuxième assurance effectuée sur les biens assurés.

L'action en cette cause a été intentée par l'intimé contre l'appelant devant la Cour Supérieure siégeant à Arthabaska. Les faits apparaissent dans les jugements qui suivent. La cour, présidée en première instance par M. le juge Plamondon, rendit le jugement suivant, le 30 juin 1887:

JUGEMENT.

Cette action est en recouvrement d'une police d'assurance effectuée par la défenderesse sur une maison, une grange et certains effets mobiliers, le tout appartenant au demandeur.

La seule question soulevée par la contestation est celle-ci: L'assuré ayant, subséquemment, et durant le maintien de l'assurance avec la défenderesse, assuré de nouveau, les mêmes maison et grange dans une autre compagnie d'assurance, sans en avoir donné préalablement avis à la défenderesse, ce fait entraîne-t-il la déchéance de son droit à l'indemnité?

Le fait de cette seconde assurance, sans avis préalable, est prouvé et même admis.

La police ou contrat d'assurance émanée par la défenderesse et pleinement acceptée par le demandeur, contient cette clause: "In case the property herein mentioned has already, or shall be "hereafter insured in this or any other insurance, such other "insurance must be made known to this office and mentioned "in, or endorsed on this policy, otherwise the policy shall be "void."

The Richmond, &c, Fire Ins. Co & Fee.

Cette condition obligeait l'assuré, sous peine de déchéance, à déclarer à la défenderesse le fait de cette seconde assurance. Cette condition était essentielle au contrat et absolue, et le défaut de la remplir entraîne la déchéance du droit à l'indemnité.

Mais, incidemment, une autre question a été soulevée, savoir: si, vu que la maison, la grange et les effets mobiliers assurés sont mentionnés distinctement dans la police, et assurés chacun d'eux pour un montant distinct, et, vû que les dits effets mobiliers ne sont pas compris dans la seconde assurance, la déchéance frappe tous, ou seulement une partie des objets assurés. Mais, à la face même de la police, celle-ci ne peut s'analyser en plusieurs conventions distinctes; elle ne constitue qu'un seul contrat.

La cause de résolution du droit d'indemnité doit donc opérer relativement à tous les objets assurés.

En conséquence, la Cour maintient la contestation de la compagnie défenderesse et déboute l'action du demandeur, avec dépens.

La cause, ayant été inscrite en révision par le demandeur, fut plaidée devant MM. les juges Casault, Caron et Andrews et, le 31 janvier 1888, le jugement de la Cour Inférieure fut renversé. Les raisons de ce jugement furent données par MM. les juges Casault et Andrews comme suit:

CASAULT, J.—Le 5 mai 1883, la compagnie défenderesse a assuré, pour le demandeur, comme lui appartenant, une maison \$500, une grange \$125, le foin et le grain que contenait celle-ci \$50 chaque, un moulin à scier \$50, et un moulin à battre \$100.

L'acte provincial 45 Vic., ch. 51, qui a pris force et effet, en vertu d'une disposition spéciale, le 27 mai 1882, jour de sa sanction, avait alors remplacé les actes antérieurs affectant les compagnies d'assurance mutuelle.

Dans sa demande d'assurance, le demandeur avait déclaré que les choses assurées n'étaient pas grevées (incumbered). Plus tard, savoir le 19 décembre, 1885, le demandeur a consenti sur sa propriété, comprenant la maison et la grange assurées comme susdit, une hypothèque en faveur du Crédit-Foncier Franco-Canadien pour une somme de \$800. L'acte constitutif de cette hypothèque obligeait le demandeur à assurer, pour le profit du prêteur, les bâtisses à une société d'assurance nommée par celuici et, à défaut par le débiteur de satisfaire à cette obligation, il

autorisait le prêteur à effectuer lui-même cette assurance et à lui The Rich mond, &c, en charger le coût et les primes.

Le demandeur n'a pas rempli cette condition, et le prêteur a lui-même, le 23 novembre 1885, fait assurer, par une autre compagnie, son intérêt, comme créancier hypothécaire, au montant de \$200 sur la maison, et de \$50 sur la grange sus-mentionnées.

Le 19 juin 1886, la maison et la grange du demandeur ont été incendiées avec, dans cette dernière, un demi tonneau de foin et le moulin à battre.

La défenderesse ayant refusé de payer la réclamation faite par le demandeur, celui-ci a pris l'action en cette cause, par laquelle il demande \$500 pour la maison, \$125 pour la grange, \$4 pour le demi tonneau de foin et \$100 pour le moulin à battre.

La défenderesse a opposé une dénégation générale, et, par exception, exagération frauduleuse dans la valeur donnée aux choses assurées; création, après l'assurance, d'une hypothèque sur la propriété qu'il avait garantie n'être grevée d'aucune; autre assurance prise sur la propriété en contravention des conditions de la police, et, enfin, doutes que le demandeur, ou quelques uns des siens, avaient mis le feu. Cette dernière partie de la défense a été rejetée, sur réponse en droit, et devait l'être; car des doutes ne sont pas une réponse à une action par l'assuré contre l'assureur.

Le jugement en première instance a renvoyé l'action pour violation d'une prétendue condition de la police, que l'assuré ne pouvait pas, sans l'autorisation de la défenderesse, effectuer d'autre assurance sur les choses déjà assurées par elle, condition qu'il dit être endossée sur la police même. Et, comme la deuxième assurance n'était que sur la maison et la grange, le jugement déclare que le contrat d'assurance n'était, pour les six choses assurées, qu'un seul et unique contrat qui n'était pas divisible. et que la nullité, dont l'avait entachée la nouvelle assurance sur la maison et la grange, était entière pour toutes les choses comprises dans la police.

Cette dernière énonciation est trop générale. La même police peut contenir plusieurs assurances distinctes sur différentes choses appartenant à la même, ou à diverses personnes, et. dans ce cas, chaque assurance est séparée et indépendante. propriétaire de diverses choses peut les faire assurer divisément

The Bight par différentes, ou par la même personne. Ce que celle-ci peut · Ins. Co faire par des polices distinctes et séparées, elle le peut par la même police, pourvu que chaque chose soit séparée, n'appartienne pas à la même catégorie, ne soit pas exposée absolument au même risque et soit assurée pour un montant particulier qui n'est pas l'attribution à cette chose d'une partie de la somme assurée, comme dans la police qui nous occupe, une maison, une grange, un moulin à scie et un moulin à battre. Il y a, dans ce dernier cas, autant de contrats que de choses assurées, c'est-àdire, pour lesquelles l'assureur s'oblige, dans le cas de perte, à indemniser pour un montant spécial et distinct (3 Boulay Paty, pp. 335-337). Il en est autrement, lorsque plusieurs objets sont conjointement assurés pour une somme commune, ou même lorsque l'assurance comprend une universalité de choses affectées au même objet, tel que l'ameublement d'une maison, avec limite spéciale du montant du risque assumé pour quelques uns des meubles, ou même une maison avec les meubles qu'elle contient, et où, en cas de perte, le recours pour quelques uns est limité à une partie spécifique de la somme assurée. a alors qu'une seule assurance sur le tout, et la nullité est conjonctive et affecte toutes les choses assurées comme si elles ne faisaient qu'un seul tout indivisible.

La police qu'a souscrite la défenderesse en faveur du demandeur contient plusieurs contrats spéciaux d'assurances séparées, sur des choses distinctes, n'ayant aucune relation entre elles, qui ne sont pas soumises absolument au même risque, le feu qui pouvait en détruire une, ne devant pas, sans circonstances extraordinaires, consumer les autres, et qu'elle a assurées, chacune pour une somme spéciale et distincte. Elle a le même effet que si le demandeur avait fait assurer chacune d'elles par une police séparée. D'où il suit que la violation, quant à l'une des choses assurées, d'une condition de la police ne pouvait entraîner la nullité de l'assurance que de cette seule chose et de nulle autre; et, par conséquent, que si l'assurance effectuée par le créancier hypothécaire sur la maison et la grange du demandeur a pu affecter celles effectuées par le demandeur lui-même sur cette maison et cette grange, elle n'a pas pu aller au delà et vicier l'assurance des autres choses, savoir, du moulin ou machine à battre qui n'est pas prouvé avoir été assuré comme faisant partie des bâtisses ou s'y trouvant. La deuxième assurance

sur la maison et la grange, eût-elle été effectuée par le deman- The Richmond, &c., deur, n'aurait pas annulé celle souscrite par la défenderesse, Fire Ins. Co sans une condition à cet effet dans la police, dans les règlements ou dans la loi. Elle ne se trouve pas dans la loi. La section 37 de l'acte provincial, 45 Vict., ch. 51, qui régissait alors les assurances mutuelles, attache la présomption d'un consentement tacite à une seconde assurance sur la même chose, lorsque l'assuré en a donné avis par écrit au premier assureur et que celuici n'a pas signifié son refus d'y consentir, mais elle ne décrète pas, comme le faisait la section 30 du chapitre 68 des Statuts Refondus du Bas Canada, la nullité de la première assurance, dans le cas où une deuxième a été effectuée sur le même objet. sans le consentement préalable du premier assureur.-Les règlements, dans les assurances mutuelles, obligent les assurés sans mention spéciale à cet effet dans la police; mais il n'y a pas de preuve, dans cette cause, que les règlements de la compagnie défenderesse contenaient la prohibition de nouvelles assurances Les règlements ne sont ni produits, ni sans son consentement. prouvés, ni même allégués. Ils étaient encore ceux existant avant l'acte 45 Vict., ch. 51, les nouveaux, que mentionne le secrétaire, n'ayant été approuvés par les membres que subséquemment à la date de la police, et n'ayant force et effet qu'à

Il y a bien, au dos de la police, des énonciations imprimées portant pour titre "Règlements de la Compagnie," mais il n'y est pas référé dans la police. Et les énonciations qui se trouvent au dos d'une police, ou sur toute autre partie que la police même ou le contrat, n'obligent comme partie d'icelui que lorsqu'elles v sont mentionnées comme partie d'icelle. S'il était dit, dans la police, que les règlements sont transcrits au dos d'icelle, aucune preuve n'en aurait été requise; mais, quoiqu'on y dise que l'assuré est tenu et obligé par les dispositions de la loi et des règlements de la compagnie, on n'y dit pas quels sont ces règlements et on n'y refère pas aux règles transcrites au dos de la police comme étant ces règlements, ou en faisant partie. Mais, supposant même que la seule transcription au dos de la police de ce qui y est indiqué comme les règlements de la compagnie ferait preuve de ces règlements, la condition au no. 9, que "also any insurance effected on the same property with any other company must be stated and allowed by the direc-

compter de cette confirmation (sec. 24, avant dernier alinéa).

The Richmond, &c., " ne s'applique qu'aux assurances pré-existantes, effectuées par l'assuré lui-même, et non à celles subséquemment effectuées.

On comprend pourquoi les règlements antérieurs à l'acte 45 Vict., ch. 51, ne parlaient pas de ces dernières, puisque la loi avait une disposition spéciale à leur sujet. Mais ni la loi nouvelle, existant lors de l'assurance effectuée par le demandeur, ni le règlement ancien, qui subsistait encore, ne faisait à l'assuré l'obligation de déclarer les assurances subséquentes; il pouvait en effectuer sans violer ni l'une ni les autres Je ne parle pas de la condition formant le second des trois alinéas sur le dos de la police et portant pour titre, "This policy also covers losses by lightning," parceque ces trois alinéas n'y sont pas indiqués comme faisant partie des règlements, et que la police n'oblige l'assuré qu'aux règles énoncées dans la loi et dans les règlements et à rien de plus.

Mais, supposant même encore que l'article 9 des prétendus règlements, qui paraissent transcrits au dos de la police, s'appliquât aux assurances effectuées subséquemment et que cet article fut, pour l'assuré, ainsi que le deuxième des trois alinéas auxquies je viens de faire allusion, des obligations dont la violation entraînerait la nullité de la police, la position et les droits du demandeur à l'encontre de la défenderesse n'en seraient pas changés, ni son recours affecté. En effet, la deuxième assurance effectuée sur la maison et la grange ne l'a pas été par lui, mais par un créancier hypothécaire, qui, d'après le droit commun, Code Civil, art. 2474-2571, a, dans la chose affectée à son remboursement, un intérêt susceptible d'assurance et peut, par là même, la faire assurer, jusqu'à concurrence de son intérêt, non seulement sans le concours de celui-ci, mais même contre son Et, à moins qu'il n'en ait fait une condition résolutoire de la police en sa faveur, le propriétaire ne peut pas souffrir de l'exercice, par un autre d'un droit qui lui est propre et que le propriétaire ne peut pas contester. L'obligation prise par le propriétaire de rembourser au créancier les primes d'assurance, que celui-ci aura payées, ne peut pas transformer et dénaturer en nouvelle assurance par le propriétaire, celle prise par le créancier en son nom et pour mettre à couvert son intérêt, qui y est formellement et spécialement énoncé comme la seule chose qu'il entend assurer.

L'article 9 des prétendus règlements transcrits au dos de la

police et auquel j'ai déjà fait allusion, dit aussi que l'assuré mond, les doit déclarer les charges (incumbrances), qui affectent la chose Fire Inc. Co au moment où il l'assure : et, dans ses défenses, la défenderesse allègue, comme un de ses moyens, que le demandeur a consenti, après qu'elle avait assuré sa maison et sa grange, une 'hypothèque les affectant et qu'il ne la lui a pas déclarée. Mais cette condition, si c'en est une des règlements, n'est que pour les hypothèques existant lorsque l'assurance est prise. Or il n'y en avait aucune alors. On comprend qu'une assurance mutuelle a intérêt à connaître, avant d'assurer, les hypothèques qui primeront celle que lui donne la loi (C. C. 2033), mais quel intérêt peut-elle avoir à connaître celle que prime la sienne, qui n'est pas même soumise à la formalité de l'enregistrement (C. C. 2084, No. 5)? On trouve des décisions, dans la jurisprudence anglaise et américaine, qu'un mortgage subséquent consenti par l'assuré d'une assurance mutuelle, invalide l'assurance effectuée par celui qui l'a accordée; mais il ne faut pas oublier l'énorme différence qu'il y a entre le mortgage du droit anglais, qui permet au créancier de faire sienne la propriété mortgagée, par un simple avis à cet effet, et qui, par là même, diminue le recours de la Cie. d'assurance, pour les contributions que devra l'assuré, et l'hypothèque de notre droit consentie a un tiers après l'assurance et qui, dans ce droit, ne peut nullement affecter le recours et les droits de l'assureur.

Quant à l'exagération de l'évaluation, dans la demande d'assurer que le demandeur a faite à la défenderesse, elle est, d'après la valeur prouvée, trop minime pour pouvoir motiver l'annulation du contrat. La maison l'était à \$800, et les témoins disent qu'elle valait, lors de l'incendie, \$650,

Je crois, pour ces raisons, que le jugement doit être infirmé et que le demandeur doit obtenir jugement pour le montant prouvé de ses pertes, savoir \$500 pour la maison, \$125 pour la grange, \$4 pour le demi tonneau de foin et \$100 pour le moulin ou la machine à battre : en tout, \$729 avec intérêt, et les dépens des deux instances.

ANDREWS, J.—On the 5th May 1883, plaintiff obtained from defendants their policy for \$875, viz:

Dwelling	\$ 500
Barn	125
Hay therein	50

The Rich-[mond, &c, Fire Ins. Co

Grain	50
Sawing machine	5 0
Threshing machine	100

\$875

On the 19th June 1886, the dwelling and barn were burnt, as also half a ton of hay and the threshing machine, both then in the barn.

Action is brought for \$729, viz:

Dwelling	\$500
Barn	125
Hay	4
Threshing machine	100
	*729

Defendants plead, 1st.: fraudulent over-valuation by plaintiff in his application, but of this they have not made any proof and have not urged it in their factums, or at the argument, nor is it mentioned in the judgment under Review, and need therefore be no further considered.

They plead, 2d: That in November 1885, plaintiff hypothecated the premises in favour of the Credit-Foncier for a loan of \$400. "And as further security for the repayment of said loan, permitted the said Credit-Foncier to insure their interest, under said mortgage, to the amount of \$200, on the said dwelling house, and \$50 on said barn, in the London, Liverpool & Globe Insurance Company, the plaintiff being a consenting party thereto, and this, without notifying the directors of the company defendant, of the said second insurance, notwithstanding that plaintiff was duly warned by endorsement on said policy, that failing such notification of a second insurance, his policy would become void." Upon this latter plea the action has been dismissed by the judgment under review.

This judgment, however, puts the defence somewhat differently from the way in which it is set up, as above, by the plea. It declares as follows:

"La seule question soulevée par la contestation est celle-ci: "L'assuré ayant, subséquemment, et durant le maintien de l'assu- rance avec la défenderesse, assuré de nouveau les mêmes maison et grange, dans une autre compagnie d'assurance, et

"ce, sans en avoir donné préalablement avis à la défenderesse; The Blohmod, &c. "ce fait entraîne-t-il sa dêchéance à son droit à l'indemnité?" Thus the judgment declares the new assurance to have been the act of the plaintiff, while the plea merely reproaches him with having been a consenting party to the act of the Credit-Foncier. The judgment goes on to say: "La police ou contrat d'assurance émanée par la défenderesse, et pleinement acceptée par le demandeur, contient cette clause: In case the property herein mentioned has already, or shall be hereafter insured in this, or any other insurance company, such other insurance must be made known to this office and mentioned in, or endorsed on this policy; otherwise the policy shall be void." Here again the judgment goes beyond the plea, which merely says the plaintiff was warned by endorsement on the policy, that an unnotified further insurance would void it.

The fact is that the policy itself does not contain any such clause, nor any reference to a further insurance; but only the following stipulation: "By reason of the premises, the said George Fee, junior, has become entitled to all the advantages, and subject to all the liabilities, to which persons insured in said company are entitled and subject, under the laws of this Province and by-laws of this company, which shall be considered as forming part of this policy."

It will be at once noticed that this is a reference to, and an incorporation into the contract of insurance of the public law of the country and of the private statutes (or by-laws) of the company and nothing more.

On the back of the policy are printed; 1st, Extracts from chapter 68, Consolidated Statutes of Lower Canada; 2nd, What purport to be, or are so styled "By-laws of the Company," and 3rd, Under the heading, in similar large type, of: "This policy also covers losses by lightning, whether fire ensues or not," are printed, in small type, the words last above cited in the judgment.

The extracts from the Consolidated Statutes, chapter 68, are not pertinent to the matter, nor are the so-called By-laws of the Company. Moreover, if they were, the Consolidated Statutes, chapter 68, had been repealed before the issue of the policy, and the so-called by-laws of the company have not been proved, but, on the contrary, have been shown not to be those in force;

The Richmond, &c. and what those in force are we do not know, as they have not fire Ins. Co been put into the record. What then is the effect of the words cited in the judgment, which words are not in the body of the contract, nor even in any manner referred to in it, and are in no way therewith connected, excepting only that they are printed on the back of it, under the very misleading heading above alluded to?

Our Code, article 2490, declares that, "Warranties and conditions are a part of the contract and must be true, if affirmative, and, if promissory, must be complied with; otherwise the contract may be annulled, notwithstanding the good faith of the insured. They are either express or implied.

2491. An express warranty is a stipulation or condition expressed in the policy, or so referred to in it as to make part of the policy."

Porter's Laws of Insurance, page 139. "The warranty must be in the policy, or incorporated therein by reference. Routledge v. Burrell, 1 Hy. Bl., 255. Worsley v. Wood, 6 T. R., 710."

It seems to me, therefore, that the indorsement relied on by the defendants, cannot avail them inasmuch as it does not legally form part of their contract with the plaintiff. But if it does form part of such contract, will their case be any better?

The policy pleaded as a second insurance is in the name and favor of the Crédit-Foncier for \$200 on the dwelling, and \$50 on the barn, and also for \$150 more on property of Thomas Fee, and is stated to be on the interest of the Crédit-Foncier, as mortgagee. Consequently, on paying the Crédit-Foncier, this insurance company could have been subrogated in the Crédit-Foncier's claim *pro tanto* against plaintiff, and the plaintiff would in no way benefit by this insurance.

Furthermore, it appears from the record that plaintiff had no share in the obtaining of this policy, except only in so far as may be held from his having been charged with the premium by the Crédit-Foncier. Beyond that, he did not even assent, nor does it appear that he was ever informed of the obtention of the policy.

Clarke, on Insurance, p. 166. "Forfeitures are not favored in law, and the breach of the condition of a policy, which is to work a forfeiture must be proved strictly. Where, therefore, it was alleged that the plaintiff effected a second insurance with-

out giving notice, &c., and the proof was that the insurance mond, &c. was effected by one S, in his own name, after the policy sued Fire Inc. upon, and was assigned before the loss happened, to the party for whom the plaintiff, as trustee, brought the action, it was held that the breach was not made out (McLachlin v. Æina Insurance Co., 4 Allen, p. 173). It has been held that the second insurance, in order to avoid the policy, must be on the same property or interest." And on page 167: "A second insurance, to avoid the policy, must be by the same person, or his assignee, of the same interest, in other words it must be made by the insured or on his behalf. When, therefore, to an action by the mortgagee of the original insured, the defendants pleaded a subsequent insurance by another mortgagee of the insured, the plea was held no defence.

"The condition, in general, only prohibits the insured and his assigns from making a second insurance.

"Insurance by a mortgagee of his interest is not within the clause of a prior policy in favor of the mortgagor, prohibiting him from making other insurance without notice."

I am of opinion that the judgment under review ought to be reversed and the action of the plaintiff maintained; 1st, because by his contract with defendants, second insurance is not prohibited, and 2nd., because, if prohibited, the plaintiff is not responsible for or affected by the policy issued in favor of the Crédit Foncier.

JUGEMENT DE LA COUR DE RÉVISION.

La Cour, etc. Attendu que le 5 mai 1883, la défenderesse a assuré pour cinq ans, contre les risques du feu, les bâtisses et les meubles mentionnés dans la police de cette date et dans l'action en cette cause, lesquels dits bâtisses et meubles appartenaient au demandeur et valaient plus que les sommes pour lesquelles ils étaient assurés;

Attendu que, à cette date, les dites bâtisses n'étaient affectées d'aucune charge ou hypothèque, et que ce n'est que plus tard que, ayant fait un emprunt du Crédit Foncier Franco-Canadien, le dit demandeur lui a consenti, sur la propriété où étaient les dites bâtisses, une hypothèque au montant de \$800;

Attendu que le dit Crédit Foncier Franco-Canadien, a le 23 novembre 1885, pour lui-même, comme créancier hypothécaire sur icelles, et en son nom, fait assurer par une autre compagnie

The Blob-mond, Ac, d'assurance, la dife maison au montant de \$200, et la dite grange Fire Ins. Co pour celui de \$50;

Attendu que, subséquemment, le 19 juin 1886, la dite maison, la dite grange et le dit moulin à battre ont été incendiés avec, dans cette dernière, un demi tonneau de foin et que la défenderesse, requise de payer les pertes subies par le demandeur et prouvées au montant de \$500 sur la maison, de \$125 sur la grange, de \$4 sur le foin et de \$100 sur le moulin à battre, s'y est refusée; et, à l'action du demandeur pour le paiement de ces dites sommes, a plaidé que le demandeur avait violé les conditions de la police, en exagérant la valeur des choses assurées, en consentant une hypothèque sur la maison et la grange, et en effectuant une seconde assurance sur la dite maison et la dite grange, sans au préalable en avoir obtenu le consentement de la dite défenderesse;

Considérant que ni la loi, ni les conditions de la police ne prohibaient au dit demandeur d'hypothéquer les biens assurés ou d'effectuer sur eux une seconde assurance, sans le consentement de la dite défenderesse; que ses règlements ne sont pas prouvés et que ceux qui paraissent être imprimés au dos de la police, et qui ne sont liés ou joints à celle-ci par aucune référence spéciale dans la dite police, ne contiennent aucune semblable prohibition;

Considérant que la défenderesse était sans intérêt dans la création d'une hypothèque que primait celle que lui donnait la loi pour ses billets de contribution :

Considérant que la seule autre assurance effectuée sur la dite maison et la dite grange l'a été par un créancier hypothécaire, en son nom et pour lui-même;

Considérant que le créancier hypothécaire a, dans la chose qui lui est hypothéquée, un intérêt qui lui est propre et qu'il peut assurer sans le concours et même contre le gré de son débiteur, et que l'assurance effectuée par lui, en son nom et pour son compte, ne serait pas la violation des conditions d'une police, règlement ou loi qui interdiraient, sans le consentement du premier assureur, une seconde assurance au propriétaire;

Infirme le jugement prononcé le 30 juin dernier par la cour supérieure, siégeant dans et pour le district d'Arthabaska, et condamne la défenderesse à payer au dit demandeur \$729, avec intérêt du 31 d'août 1886, et les dépens, tant en première instance qu'en révision.

La compagnie défenderesse appela de ce jugement à la Cour The Bichdu Banc de la Reine. Les prétentions respectives des parties Fire In émises devant cette Cour, peuvent se résumer comme suit :

Crépeau, C. R., pour l'Appelante.—

L'obligation de dénoncer les hypothèques qui existent lors de l'application pour une police d'assurance, ou que le porteur de la police pourra constituer ensuite sur l'immeuble assuré, résulte clairement, suivant nous, du texte mêmê de la section 30, 45 Vict., ch. 51.

La compagnie d'assurance a autant, et même plus d'intérêt à connaître les hypothèques dont l'assuré grévera plus tard la propriété qu'il vient d'assurer, qu'elle en avait de connaître celles qui la grévaient quand il a fait son application; les motifs sont les mêmes.

Ce n'est pas, comme paraît le croire la Cour de Révision. parceque son hypothèque pour sa prime pourrait en être affectée; pas du tout : c'est une erreur de la Cour de Révision. C'est parcequ'avec un homme dont la propriété est claire, la compagnie d'assurance a beaucoup plus de garanties qu'il aura bien soin de son immeuble, ses risques seront bien moins grands qu'avec celui dont la propriété est grévée. Voilà la raison de son intérêt à connaître la position de l'assuré, quand il s'assure, et à connaître tout changement qui peut survenir dans cette position par la suite; changements qui augmentent les risques de la compagnie et qui peuvent motiver de sa part la résiliation du contrat.

Comme il a été remarqué plus haut, une seconde assurance a été prise par le demandeur, au nom et pour le profit du Crédit Foncier Franco-Canadien pour \$250 sur les bâtisses en question.

La Cour de Révision a maintenu que cette seconde assurance n'affectait aucunement la police en question en cette cause, au moyen d'une autre proposition légale.

Elle prétend qu'un créancier hypothécaire a un intérêt suffisant dans la propriété qui lui est hypothéquée, pour effectuer en sa faveur une assurance sans la connaissance et contre le gré même du débiteur, et qu'une telle seconde assurance ne serait pas une violation, ni d'une loi, ni de règlements prohibitifs.

Cette proposition peut être correcte en droit, mais nous

The Richmond, 2c, soumettons qu'elle ne peut recevoir son application dans le cas Pire Ins. Co actuel.

En effet, quel est l'intérêt de la défenderesse à se plaindre? Quand elle a assuré les bâtisses du demandeur, elle l'a fait sur ses représentations pour une somme excédant les deux tiers de la valeur, puisqu'elle a assuré la maison pour \$500, quand, d'après la preuve, elle ne valait que \$600, et la grange pour \$150, quand, d'après la preuve, elle ne valait que \$125, mais il les avait représentées comme valant beaucoup plus.

Or, en prenant une seconde assurance sur cette maison pour \$200 et sur cette grange pour \$50, qu'il la prît au nom d'une autre personne ou en son nom propre, ne changeait-il pas par son fait la position de la défenderesse d'une façon matérielle, en augmentant le risque qu'elle avait assumé dans le principe, puisque l'on sait que des bâtisses assurées pour plus que leur valeur échappent rarement à l'incendie?

Le demandeur prétend que la seconde police sur la maison et sur la grange ne pouvait, à tout événement, que vicier la première assurance pour ces deux items, et qu'il avait toujours le droit de réclamer le montant de son assurance sur le foin et le moulin à battre: \$104, prétendant qu'il y avait autant d'assurances distinctes que d'objets évalués ou assurés séparément.

Il est vrai que dans la police d'assurance en question, on a évalué séparément la maison, la grange, le foin et la machine à battre; mais cela ne fait pas, suivant nous du moins, autant de contrats distincts et séparés; au contraire, le tout est assuré dans et par le même contrat.

Le foin et la machine à battre ont été brûlés dans la grange, et si la défenderesse n'est pas obligée de payer l'assurance du contenant, nous ne voyons pas réellement en vertu de quel principe, le demandeur pouvait réclamer le prix du contenu.

Suivant nous, le demandeur doit avoir tout ou rien; ses assurances ne peuvent être divisées comme cela; s'il doit subir la peine pour ne pas avoir dénoncé cette hypothèque et cette seconde assurance, il doit la subir en entier.

Laurier, C. R., pour l'Intimé.—A l'appui de l'affirmation que le contrat d'assurance intervenu entre l'intimé et l'appelante, est nul, l'appelante cite d'abord la section 30 de l'acte des compagnies d'assurance mutuelle contre le feu (1882), et prétend que le fait d'hypothéquer une propriété assurée, rend la police

nulle. Cette section s'applique évidemment aux hypothèques the Rich linoid, &c, existantes, lors de l'application pour assurance, et que l'applicant n'aurait pas déclarées. Autrement, le fait d'entrer dans une compagnie d'assurance mutuelle serait un engagement de ne pas hypothéquer l'immeuble assuré. Nous ne croyons pas qu'il soit possible de donner cette interprétation à la section 30; ce serait un privilége exorbitant, un véritable piège pour les assurés qui ne connaissent pas, ni ne soupçonnent une semblable loi. On ne voit pas non plus l'utilité d'une semblable législation. Il s'agit de l'interprétation de quelques mots d'un statut, et nous n'insistons pas davantage sur ce point, croyant du reste, que l'appelante a aussi abandonné cette prétention.

L'on cite ensuite la section 37 du même statut, pour prétendre que la seconde assurance rend la première nulle.

C'était bien la loi sous l'empire du chapitre 68 des Statuts Refondus du Bas-Canada.—Section 29; laquelle section reproduisait elle-même un statut de Guillaume IV. Mais cette ancienne loi a été abrogée, et la même législation n'a pas été reproduite par cette section 37 du statut de 1882.

En supposant que la seconde assurance prise sur les immeubles aurait l'effet de rendre nulle la première assurance prise sur ces mêmes immeubles, cette nullité ne doit pas s'étendre à l'assurance prise sur les meubles qui ne sont assurés que par l'appelante. Il n'y a pas, quant à ces meubles, de seconde assurance qui puisse vicier la première, et l'intimé aurait dû réussir en première instance comme en révision, pour son assurance sur la machine à battre et sur le foin assuré, et aurait dû au moins obtenir jugement pour \$104, dont \$100 sur la machine à battre et \$4 pour une demie tonne de foin, car, sur ce point, il ne devait pas y avoir de doute.

Ces effets n'ont été assurés qu'une seule fois, et l'appelante ne peut invoquer le même argument qu'à l'égard de la maison et de la grange.

Mais la défenderesse prétend que l'effet de la loi est d'annuler la police pour tout ce qui est assuré. La loi ne peut s'interprêter de cette manière. Il faut que la seconde assurance soit sur la même propriété, pour que la première soit nulle. Chaque assurance séparée est un contrat à elle seule; il peut bien y avoir plusieurs contrats dans la même police, mais il ne s'en suit pas que tous ces contrats sont nuls, parceque l'un est The Richmond, &c. entaché de nullité. Les mots "sur la même propriété" sont Fire Ins. Co limitatifs, et la police ne peut être nulle, que quant à cette même propriété.

La Cour du Banc de la Reine a, le 6 octobre 1888, unanimement confirmé le jugement de la Cour de Révision.

Crépeau & Côté, pour l'Appelante.

Laurier & Lavergne, pour l'Intimé.

COUR DE RÉVISION, QUÉBEC.

29 SEPTEMBRE 1888.

No. 784.

Coram CASAULT, CARON, ANDREWS, JJ.

DUMAS v. COTÉ.

PRESCRIPTION—INTERRUPTION—ACTE AUTHENTIQUE—ART. 2260, 2264 ET 2265 C. C.

Jugé:—La courte prescription interrompue par la passation d'un acte authentique qui constate la dette, ne recommence pas à courir par le même temps qu'auparavant, et l'acte authentique a l'effet de substituer la prescription de trente ans à celle dont la dette était originairement frappée.

Par CASAULT J.—Un acte reçu par notaire, avant la mise en force du code du notariat, n'est pas authentique s'il n'est pas daté, et l'acte qui commence par les mots "Pardevant le notaire, etc.," avec un P majuscule sans aucune reférence à une date mise, en chiffres pour l'année et le jour du mois, au haut de la page sur laquelle commence l'acte, n'est ni daté, ni authentique.

CASAULT, J., dissentiens.—L'action en cette cause comprend plusieurs réclamations; mais, comme la seule admise par le jugement en première instance est celle résultant de l'acte d'obligation, qui y est allégué, et que le demandeur n'a pas inscrit en révision, nous n'avons pas à nous occuper des autres.

Au haut de la feuille sur laquelle l'obligation est écrite, est la date et l'année, en chiffres, et le mois écrit au long, comme suit: "10 janvier 1867"; puis, plus bas, sur la mème page, vient, en commençant par un P majuscule et sans aucune connexion avec la date susdite: "Pardevant le notaire public, etc.," et il n'est, dans aucune partie de l'acte, fait allusion à une date, ni référé à celle qui se trouve au haut de la première page de la

Dumas v. Côté.

feuille de papier sur laquelle l'acte est écrit. Le défendeur prétend que cet acte n'est pas authentique. Le demandeur soutient qu'il l'est, et le serait même sans aucune date, l'article 1208 du Codé Civil n'exigeant, dit-il, pour que l'acte notarié soit authentique, que sa réception par un notaire et sa signature par toutes les parties; et, dans le cas où une des parties est incapable de signer, sa réception par un notaire en la présence actuelle d'un autre ou d'un témoin qui y signe, distinction qui n'existe plus.

Cet article n'avait pas pour objet de limiter, à ses énonciations, les formalités requises pour l'authenticité des actes notariés, mais, seulement, de faire disparaître, comme l'expriment les commissaires dans leur premier rapport (vol. 1, p. 31), un abus dangereux que la pratique avait introduit dans le pays : celui de ne pas exiger la présence du second notaire et de ne lui faire signer l'acte qu'après un laps de temps indéfini, ce qui lui faisait attester, par là même, ce dont il n'avait eu aucune connaissance, et certifier ce qu'il ne connaissait pas. Les autres formalités requises sont celles pré-existantes que, en ne les rappelant et ne les changeant pas, le code a laissé subsister et que, en suivant l'exemple du Code Napoléon, les commissaires ont cru ne pas devoir y être énoncées, mais se trouver ailleurs (C. N., 1317), et faire le sujet d'une législation spéciale. pour être authentique, n'avait besoin d'aucune autre formalité que la signature des parties et du notaire, il pourrait l'être sans date, sans mention du lieu où il est fait, sans désignation des parties, et sans aucune des formalités requises pour le faire complet, pour assurer sa véracité et lui mériter la confiance que la loi lui attache. Lui, qui doit avoir une date certaine, n'en aurait pas du tout ; et il faudrait recourir à une preuve étrangère et, dans presque tous les cas, verbale, pour assurer son effet, en déterminant l'époque où il a été souscrit.

La date des actes notariés a toujours été, dans notre droits une des formalités essentielles à leur authenticité. L'Ordonnance de Blois (mai 1579), article 167, exige même qu'il y soit fait mention s'ils ont été passés avant ou après midi (14 Recueil d'Isambert, p. 421). Qui veut le plus, veut le moins; et cette particularité, qu'exige une loi spéciale, ne permettrait pas un doute sur la nécessité de la date, pour l'authenticité des actes notariés, même si cette disposition législative était seule et isolée. Voir 5 Journal des Audiences, 2e partie, liv. 7, ch. 39, p.

Dumas V. Côté.

95, où il est dit que cette disposition de l'Ordonnance de Blois "entraîne à plus forte raison la date du jour et de l'année." Le Code Civil, article 1225, donne une date certaine aux écritures privées du jour où leur substance est constatée dans un acte authentique. Mais comment l'acte authentique pourrait-il le leur donner, s'il n'en portait pas lui-même. 1 DeVisme sur Ferrière, Parfait Notaire, ch. 13, p. 62, dit que les notaires "doivent déclarer le temps que le contrat est passé, savoir, l'année, le mois, le jour"; et, plus bas, même page, "nous remarquerons seulement qu'un acte pardevant notaires ne peut être considéré que comme une écriture privée, lorsque la date du jour auquel il a été passé, manque."

Guyot, Rép., vbo. Acte, p. 138, col. 2: "Le notaire doit dater l'acte." Au mot "date," Guyot, après avoir posé la question, "Mais la date est-elle, dans les contrats, une formalité de rigueur, comme dans les testaments?" et répondu "que Belordeau, Ricard et Ferrière pensent que les actes devant notaires ne produiraient aucun effet pour ceux en faveur de qui ils auraient été passés, s'ils n'étaient pas datés," conclut que "il est plus simple de dire qu'un acte de l'espèce dont il s'agit n'aurait aucune authenticité, et cependant qu'il faudrait le considérer comme écriture privée, surtout s'il n'y avait aucun soupçon de fraude ou de violence."

L'ancien Dénizart, dans sa collection de jurisprudence, vbo. Notaire, vol. 3, p. 437, cite un arrêt rendu contre Odompet, notaire de Noyon, du 4 septembre 1685, et dont les dispositions s'appliquent, dit-il, à tous les notaires en général, qui "enjoint d'insérer dans tous les actes, les dates des années, du jour et du mois."

Nouveau Dénizart, vbis Acte notarié, vol. 1, p. 189, cite aussi le même arrêt; et, au mot "date," vol. 5, p. 746, col. 2, il dit: "Les actes passés devant notaires sont pareillement datés de l'année, du mois et du jour. La date du jour y est absolument nécessaire, pour fixer l'époque précise à laquelle prend naissance l'hypothèque qui en résulte." Ferrière, Dict. de droit, vbis "Date des contrats, p. 439, col. 2, dit que l'omission de la date n'empêche pas qu'il ait son effet contre celui qui l'a passé, à l'égard duquel il vaut comme un acte sous signature privée."

3 Despeisses, tit. 5, Droits seigneuriaux, art. 3, sect. 2, p. 192, No. 25, "A l'égard des contrats entre vifs, ils ne sauraient, en France, emporter hypothèque, s'ils n'étaient pas datés."

Dumas V. Côté.

Comme tous les actes authentiques emportaient alors hypothèque en France, cette autorité et celle de Guyot établissent que les actes notariés qui ne sont pas datés ne sont pas authentiques. Ferrière, Dictionnaire de droit ,vbo notaire, p. 267, dit "que le premier effet des actes passés pardevant notaires dans la forme prescrite par les lois est qu'ils ont une date certaine."

Danty, Preuve par témoins, p. 46, dans la note, dit aussi la même chose et dans les mêmes termes.

19 Laurent, No. 135, parlant de la date, dit qu'elle est "le fait juridique le plus important que le notaire constate et qu'il a mission de constater."

Ces règles, qui étaient déjà les nôtres, ont été encore consacrées davantage, dans notre droit, par l'Ordonnance 25 Geo. III, ch. 4, sect. 4: "Et qu'il est par ces présentes rigoureusement ordonné à tous et chacun notaires de se conformer aux anciennes lois de cette province concernant les actes à passer devant eux ou aucun d'eux, comme notaires publics, par lesquelles la validité de leurs actes sera considérée et jugée."

La place qu'occupe la date au haut de la page où commence l'acte sur lequel est fondée l'action, l'absence de toute référence dans l'acte à cette date et de tout ce qui pourrait la mettre en connexion avec ses autres parties, et le fait même que l'acte a été enregistré à cette date, qui a pu y être ainsi mise pour mention de son dépôt ce jour-là, m'engageraient à refuser à l'acte invoqué l'authenticité que les autorités suscitées n'accordent qu'aux actes notariés dument datés; et j'y serais spécialement entraîné par ce que dit Guyot, Rép. vbo Abréviation, "Parmi nous, on réprouve les abréviations dans les actes des notaires et dans les testaments, surtout en ce qui concerne les noms propres, les dates, les sommes et les autres parties essentielles des actes"; mais, comme l'acte en question vaut, dans tous les cas. comme écriture privée, et que, quant à la prescription invoquée par le défendeur, je ne crois pas que l'authenticité, ou la nonauthenticité de cet acte, change la position des parties, je n'insisterai pas sur ce point. Pour cette question de prescription, je supposerai que l'acte est authentique.

Il est admis par le demandeur, dans ses réponses spéciales et dans sa déposition comme témoin, que l'obligation sur laquelle il fonde la partie de sa demande qu'a accueillie le tribunal de première instance était pour services professionnels que, comme avoDumas v. Côté. cat, il a donnés au défendeur, pour une enquête, dans une cause entre M. Bertrand et le défendeur et ses consorts. Il n'est ni mentionné par les parties, ni établi au dossier, que le jugement final ait été prononcé dans cette cause de Bertrand. D'où il suit que la prescription invoquée ne peut pas être celle que le No. 1 de l'article 2260 du Code Civil établit contre les actions des avocats et procureurs, et qui ne court que du jugement final dans la cause. Mais, au No. 6 du même article 2260 du Code Civil, il est décrété que l'action se prescrit par cinq ans sur le louage d'ouvrage et le prix du travail, soit manuel, professionnel ou intellectuel. Le demandeur n'a fait que louer ses services professionnels, à raison, dit-il, de \$4 par jour, dans la conduite de l'enquête d'une cause où il n'occupait pas comme procureur; sa dette doit, par là même, tomber sous l'effet de ce No. 6 de l'article 2260.

La reconnaissance que le défendeur aurait faite de cette dette dans un acte authentique, en 1867, et la promesse de la payer avec constitution d'hypothèque ont-elles assuré à la dette une durée subséquente de plus de cinq ans, et donné au demandeur, pour la recouvrer, une action pendant les trente ans qui ont suivi cette date? Je ne le crois pas.

En France, la doctrine et la jurisprudence sont, je puis dire, unanimes à admettre que la reconnaissance d'une dette soumise à une courte prescription, lui donne une durée de trente ans. Et on n'y fait, quant à cet effet que produit la reconnaissance, aucune distinction entre la reconnaissance par un acte notarié authentique et celle par un écrit sous seing privé.

Pour bien comprendre la différence que la reconnaissance produit quant à la prescription qu'elle change en France, et qu'elle doit produire ici, où elle ne fait, suivant moi, que l'interrompre sans en changer le cours, il faut comparer les dispositions des deux codes.

Le Code Napoléon après avoir, aux articles 2271, 2272 et 2273, énuméré la plupart des courtes prescriptions qu'il établit, s'exprime, à l'article 2274, comme suit: "La prescription, dans les cas ci-dessus, a lieu quoiqu'il y ait eu continuation de fournitures, livraison, services et travaux. Elle ne cesse de courir que lorsqu'il y a eu compte arrêté, cédule ou obligation ou citation en justice non périmée."

Notre Code, à l'article 2266, dit: "La continuation des ser-

vices, ouvrages, ventes ou fournitures, n'empêche pas la prescription, s'il n'y a eu reconnaissance ou autre cause interruptive."

Dumas V. Côté.

L'article 189 du Code de Commerce français fait aussi des exceptions à la prescription de cinq ans, qu'il établit contre les actions sur lettres de change st sur billets à ordre consentis par marchands, pour faits de leur commerce; ce sont, celle où il y a eu condamnation et celle où la dette a été reconnue par acte séparé.

On voit que le Code Napoléon, à cet article 2274, ne donne effet aux petites prescriptions des articles précédents que lorsqu'il n'y a ni compte arrêté, ni cédule, ni obligation, ni citation en justice non périmée. Cette législation fait patente la règle suivie en France, que, lorsque la dette est reconnue, soit par un arrêté de compte, soit par une cédule, soit par une obligation, les courtes prescriptions qui sont énoncées dans les articles précédents du Code Napoléon n'ont pas lieu, et que la dette n'est plus soumise qu'à la prescription générale de trente ans.

Si nous n'avions, dans notre code, que l'article en dernier lieu cité, on pourrait aussi soutenir que la reconnaissance, ou autre cause interruptive, empêche les courtes prescriptions qu'il prononce, et que les dettes qu'une courte prescription affectait auparavant ne sont plus, après une reconnaissance, ou autre cause interruptive, soumises qu'à la prescription de trente ans, qui les embrasse toutes (C. C., 2242). Mais il y a deux autres articles qui, sauf quant à la poursuite non périmée, n'ont pas leurs correspondants dans le Code Napoléon. Ces articles sont les suivants:

Article 2264. "Après la renonciation ou l'interruption, excepté quant à la prescription de dix ans en faveur des tiers, la prescription recommence à courir par le même temps qu'auparavant, s'il n'y a novation, sauf ce qui est contenu en l'article qui suit."

Article 2265. "La poursuite non déclarée périmée et la condamnation en justice, forment un titre qui ne se prescrit que par trente ans, quoique ce qui en forme le sujet soit plus tôt prescriptible.

L'aveu judiciaire opère interruption, même dans une instance déclarée périmée ou autrement inefficace pour avoir seule cet effet; mais la prescription qui recommence n'est pas pour cela prolongée." Dumas v. Côté. Avec une règle aussi formelle que celle faite par cet article 2264, et qui n'excepte que les cas où il y a novation et la prescription de dix ans en faveur des tiers et les deux autres cas mentionnés à l'article suivant (2265), savoir, la poursuite non périmée et la condamnation en justice, est-il possible d'appliquer, dans notre droit, celle que fait l'article 2274 du Code Napoléon? et de se laisser entraîner par une jurisprudence et par une doctrine que ce dernier article a imposées en France, ou même par celle de Dunod, (Prescriptions, part. 2, ch. 7, p. 171), et de quelques auteurs anciens qui y était conforme?

Les codificateurs ont voulu rendre, sous ce rapport, tout doute impossible, et ils ont poussé l'attention jusqu'à spécifier, dans le dernier des deux articles sus-transcrits (2265), que l'aveu judiciaire dans une instance périmée n'aurait pas l'effet de prolonger la prescription qui recommence (Voir 3e Rap.. vol. 1 du projet, p. 438).

Ni l'une, ni l'autre des deux exceptions que fait l'article 2265 à la règle de l'article 2264, ni celle que fait cet article même à la prescription de dix ans en faveur des tiers, ne peuvent s'appliquer à la dette reconnue par l'obligation sur laquelle le demandeur poursuit. Il n'en reste donc qu'une seule possible, la novation de la dette.

L'article 1169 de notre Code, dans les termes même de l'article 1271 du Code Napoléon, dit que "la novation s'opère: lorsque le débiteur contracte envers son créancier une nouvelle dette qui est substituée à l'ancienne, laquelle est éteinte."

Il faut donc d'après ces termes, et comme l'enseignent tous les docteurs et le décident les arrêts, que les deux dettes, la première et celle qui y est subrogée, soient incompatibles. 4 Boileux, sur l'article 1273, p. 574: "On peut seulement poser comme règle que la novation suppose l'incompatibilité de la deuxième obligation avec la première." 4 Aubry & Rau, § 324, p. 217: "La novation objective résulte, virtuellement et nécessairement, de tout changement qui, portant sur l'objet même de la prestation, ou sur la nature juridique de l'obligation, la transforme en une obligation nouvelle, distincte de la première et incompatible avec elle." 3 Larombière, sur l'article 1273, No. 2: "Entre le débiteur et le créancier, il n'y aura ainsi point de novation, si, en l'absence d'une expression positive, la seconde obligation n'est pas incompatible avec la première." 28 Demo-

lombe, No. 275: "La novation résulte virtuellement et nécessairement de ce fait que la dette nouvelle est incompatible avec la persistance de la dette ancienne." Dumas v. Côté.

Il n'y a pas, dans l'acte sur lequel le demandeur poursuit, une expression positive qui éteigne la dette qui y est reconnue et que le défendeur y promet payer avec hypothèque, et on ne peut pas dire que celle que constate cet acte est incompatible avec la pré-existante, puisque c'est celle-ci même dont il y reconnaît l'existence et qu'il promet payer. Il y manque, par conséquent, les qualités essentielles et déterminantes de la novation; et il n'en a, par là même, opéré aucune. La dette est restée ce qu'elle était auparavant, le prix du travail professionnel du demandeur (C. C., 2260, No. 6). Elle n'a donc pas été novée; et, si elle ne l'a pas été, la prescription est restée ce qu'elle était avant l'acte. Celui-ci n'a fait que l'interrompre, et elle a recommencé pour s'accomplir par le même laps de temps.

L'acte authentique, en supposant qu'il le soit, que l'on a substitué à un contrat verbal, n'a pas changé la nature de la dette, dont il n'est qu'une preuve plus probante, sans altérer son objet, ni ses effets.

Pothier, Obligations, No. 594: "Pareillement, si, depuis la dette contractée, il a été passé quelqu'acte entre le créancier et le débiteur, par lequel on aurait accordé un terme pour le paiement, ou par lequel on serait convenu d'un nouveau lien pour le paiement, ou par lequel on aurait accordé la faculté au débiteur de payer à une autre personne que le créancier, ou de payer une chose à la place de celle qui est due, ou même par lequel le débiteur se serait obligé de payer une plus grande somme, ou d'en payer une moindre, à laquelle le créancier aurait bien voulu se restreindre, dans tous ces cas, et autres semblables, suivant notre principe que la novation ne se présume pas, il faut décider qu'il n'y a pas de novation, et que les parties ont voulu seulement modifier, diminuer ou augmenter la dette, plutôt que l'éteindre pour y en substituer une nouvelle, si elles ne s'en sont pas expliquées."

Domat, liv. 4, tit. 3, sect. 1, p. 290, No. 3 (Ed. de Héricourt): "Si le créancier et le débiteur font entre eux quelque changement à une première obligation, soit en y ajoutant une hypothèque, une caution ou autre sûreté, ou en les ôtant, soit en augmentant ou en diminuant la dette, ou en donnant un terme plus Dumas V. Côté. long ou plus court, en la rendant conditionnelle, si elle était pure et simple, ou pure et simple, si elle était conditionnelle; tous ces changements et les autres semblables ne font pas des novations, parcequ'ils n'éteignent pas la première dette, à moins qu'il ne fut dit expressément qu'elle demeure nulle."

4 Boileux, sur l'art. 1273, p. 575, au bas: "Les changements que les parties pourraient apporter à l'obligation primitive, soit en modifiant la dette, soit en accordant des délais, soit en augmentant les sûretés, par exemple, en y ajoutant une hypothèque, une caution, etc., seraient évidemment insuffisants."

4 Marcadé, sur l'article 1273, No. 2, p. 583: "De même, si nous convenons que vous me devrez hypothécairement la somme pour laquelle je n'avais qu'une créance chirographaire, il n'y a pas pour cela substitution d'une dette à une autre, mais seulement adjonction à une même dette d'un accessoire nouveau; et si cette dette était en outre garantie par une caution, cette caution subsistera."

28 Demolombe, No. 276: "De là il faut conclure qu'il n'y aurait point novation, si la convention nouvelle, sans changer la nature juridique ni l'objet de la dette, y apportait seulement des modalités, des augmentations ou des diminutions, qui seraient relatives: à sa qualité, ou à son importance;—à ses garanties accessoires;—à l'époque de son exigibilité;—à la forme du titre;—ou aux modes d'exécution."

No. 278. "La dette est chirographaire, sans hypothèque, sans gage, ni cautionnement. Et il est convenu que le débiteur fournira une hypothèque, un gage ou un cautionnement. Pas de novation."

3 Larombière, sur l'art. 1273, No. 2, p. 525: "A cet égard il faut toujours commencer par bien distinguer l'obligation considérée en elle-même de l'acte destiné à l'établir. Son identité juridique est indépendante des innovations apportées en ce qui concerne les moyens matériels de sa constatation; et aucune novation ne résulte de la rédaction d'un nouvel instrument, quelle qu'en soit la forme, en remplacement d'un acte antérieur, que les parties ont jugé convenable de lacérer, d'annuler ou de détruire d'une manière ou dans un but quelconque, par exemple, afin de masquer l'état de souffrance de valeurs commerciales. Bien loin de constituer la novation de l'engagement originaire, cette substitution d'un nouvel acte à un autre en est simplement la reconnaissance et la prorogation."

Dumas v. Còté.

4 Aubry & Rau, § 324, p. 218, après avoir dit que les modifications portant sur l'époque de l'exigibilité, sur le mode d'exécution, sur la prolongation du terme, l'indication d'un autre lieu de paiement, l'acceptation de billets négociables en paiement d'une dette antérieure, n'emportent pas novation, ajoutent: "A plus forte raison, la passation d'un acte authentique, destiné à remplacer un titre sous seing privé, n'emporte-t-elle pas novation, encore que le débiteur ou un tiers ait, par cet acte, fourni de nouvelles sûretés au créancier."

Cassation, 21 février 1826 (Sirey, 27.1.6, ou 8e vol. de la nouvelle série, Cour de Cass., p. 283).

Grenoble, 17 juin 1826 (Sirey, 28.2.139, ou 8e vol. de la nouv. série, Cours royales et Conseil d'état, p. 245).

18 Laurent, No. 279: "La dette est constatée par un acte sous seing privé; les parties conviennent de dresser un acte authentique. Y aura-t-il novation? Non, et sans doute aucun. On ne conçoit pas même que l'on élève une contestation sur ce point. C'est méconnaître l'objet des actes que les parties jugent convenable de passer. Ils ne servent que de preuves; est-ce que la preuve plus ou moins facile, plus ou moins probante change quoique ce soit à la nature de la dette, à son objet, à ses effets? Il est vrai que l'acte authentique a force exécutoire, mais qu'importe? le créancier qui a un acte sous seing privé peut obtenir le même avantage en intentant une action en justice."

Ces autorités, que j'ai à dessein multipliées et auxquelles j'aurais pu même en ajouter d'autres, ne permettent pas de supposer que l'acte invoqué en cette cause ait produit novation de la dette antérieure qu'il constate, et, comme conséquence, n'autorisent pas à classer la dette qui y est énoncée dans l'exception qu'admet l'article 2264 du Code Civil à la règle qu'il fait que la prescription à laquelle le débiteur a renoncé, ou qui a été interrompue, recommence par le même temps qu'auparavant. Or, comme il s'est écoulé près de vingt ans depuis, si l'on veut la date de l'acte, ou mieux, celle certaine que lui a donnée son enregistrement, la dette qu'il constate et qui était prescriptible par cinq ans, était depuis longtemps prescrite, lorsque le demandeur a pris son action.

Je crois, pour ces raisons, que le jugement en première instance doit être infirmé et l'action renvoyée avec dépens des deux instances. V. Coté. Depuis que mes confrères ont eu communication des notes que je viens de lire, ils m'ont fait des objections que je suppose motiver le jugement qu'ils vont prononcer et auxquelles je dois répondre.

La première est que Pothier attache à la reconnaissance sous seing privé, aussi bien qu'à celle pardevant notaires, l'effet de donner une durée de trente ans aux dettes soumises à de courtes prescriptions. Cette règle devait nécessairement être celle de l'ancien, comme elle est celle du nouveau droit francais où, dans celui-ci, elle est écrite à l'article 2274 du Code Napoléon déjà cité, et qui n'est que la reproduction de ce que dit Pothier (Obligations, No. 710), savoir, que la dette autrement prescriptible, qui est établie par arrêté de compte, par écrit sous signature privée ou par acte pardevant notaires, n'est plus sujette qu'à la prescription de trente ans. En effet, dans le droit français ancien et nouveau, ces courtes prescriptions n'étaient et ne sont que des présomptions de paiement, qui même pour quelques unes dans l'ancien droit, ne pouvaient être invoquées par le débiteur qu'en offrant, en même temps, son serment qu'il avait pavé. On conçoit que cette présomption, une fois détruite, laissait à la dette la même durée qu'aux autres créances, c'est-à-dire, trente ans. Mais dans le droit que nous a fait le Code Civil, ces prescriptions ne sont pas seulement des présomptions de paiement, elles sont l'extinction même de la dette. Et cet anéantissement du droit ne permet pas d'attribuer à une reconnaissance ou une promesse, qu'elles soient une simple interruption ou une renonciation à une prescription acquise, l'effet de donner à la dette une durée plus longue qu'elle n'avait auparavant. est-ce ce que dit expressément l'article 2264 de notre Code Civil.

On objecte aussi que cet article n'est pas indiqué dans le Code comme droit nouveau. Mais il n'est pas le seul qui change le droit pré-existant et auquel il manque les crochets qui indiquent généralement ces changements. Il suffit de référer à l'endroit de son traité des Obligations où Pothier enseigne qu'un arrêté de compte, ou une promesse écrite, donne à la dette une durée de trente ans, pour s'apercevoir que notre Code fait une règle toute contraire, et que, lorsque les commissaires disent, dans leur 3me rapport, p. 436, que cette règle, quant à la prescription qui recommence, est "la loi actuelle quoique la justesse en ait été contestée dans quelques cas ", ils expriment une opi-

Dumas V. Côté.

nion contredite par les auteurs les plus recommandés, et, parmi eux, par Pothier. En examinant la section du Code Civil qui s'occupe des courtes prescriptions, on y voit qu'elle n'est presqu'exclusivement composée que de changements suggérés à l'ancien droit par les commissaires eux-mêmes et faits par la légis-lature, changements qui en ont complètement altéré le caractère et l'effet, en y attachant l'extinction des dettes qu'elles affectent.

La deuxième objection est la question que l'on m'a posée de la durée que je donnerais à la dette de gages à un domestique, pour laquelle un billet promissoire, ou une obligation aurait été consentie?

J'ai répondu que, entre le créancier et le débiteur, ni l'obligation, ni le billet ne prolongerait la durée de la dette au de-là d'un an après l'echéance du terme qui y aurait été fixée; mais que, pour un cessionnaire, le billet transporté après son échéance lui donnerait une durée de cinq ans et l'obligation, une de trente, s'ils n'énonçaient pas spécialement la nature de la dette, ce qui ne serait que l'application d'une règle de droit bien connue, savoir, que la perte doit être supportée par la partie qui, pouvant l'empêcher, en spécifiant la nature de la dette, a, par son silence et sa faute, occasionné l'erreur de l'autre qui, sans cette mention de leur cause, a du croire que le billet constatait une dette commerciale et l'obligation une dette civile ordinaire, ne se prescrivant, la première que par cinq, et la deuxième que par trente ans.

On m'a cité une décision mentionnée dans le Stephen's Digest, vol. 3, p. 585, No. 146 (Brien v. Cinq. Mars), qui n'est pas rapportée ailleurs, et qui paraît avoir maintenu qu'une obligation portant que des billets endossés seraient donnés pour son montant, et que l'acquit des billets serait celui de l'obligation, n'était pas éteinte par cinq ans depuis l'échéance des billets, que le créancier avait remis comme ne valant rien. Il ne paraît pas que l'obligation était causée pour dette commerciale, et, sans cette énonciation, ou une preuve établissant la nature commerciale de la dette, elle ne pouvait pas être supposée appartenir à cette classe exceptionnelle d'engagements.

On m'a aussi objecté que l'application de la règle que je soutenais pourrait occasionner des pertes considérables, qu'elle changerait une règle reconnue avant le Code et qui semblait l'avoir été généralement depuis, par le fait que cette question ne Dumas v. Côté.

paraissait pas avoir été soulevée avant cette instance. Il se peut que l'extension que les actes authentiques donnaient, avant le Code, à la durée des dettes civiles sujettes aux courtes prescriptions, et même, aux dettes commerciales, pour lesquelles on avait avec raison, suivant moi, décidé que les actes notariés équivalaient aux specialties du droit anglais, ait endormi l'attention d'un grand nombre, l'ait empêché de noter le changement que le Code avait apporté sous ce rapport et lui ait fait négliger de se prémunir contre l'extinction de certaines dettes : mais sont-ce là des motifs suffisants pour permettre aux tribunaux de se refuser à l'application d'une loi claire et précise ? Et je puis dire que cette inattention n'a pas été générale ; car, avant de monter sur le banc en 1870, j'avais conseillé à un de mes clients d'obtenir jugement sur ses obligations subséquentes à la mise en force du Code Civil pour dettes commerciales, ou de les faire reconnaître tous les cinq ans ; et depuis, j'ai donné par écrit le même conseil à un de mes parents d'un dégré qui ne me permet pas de siéger dans ses causes. (1)

CARON, J.—La Cour Supérieure a condamné le défendeur à payer \$102.15, montant d'un acte d'obligation portant hypothèque, par lui consenti au demandeur. Le défendeur prétend que cet acte n'est pas authentique, vu que sa date du "10 janvier 1867," se trouve sur le haut de la première page et n'est pas dans le corps de l'acte.

Comme le défendeur ne demande pas qu'il soit déclaré nul par ses plaidoyers, le tribunal doit le considérer comme authentique, à moins que la manière, dont la date est constatée, ne soit une cause de nullité radicale ou absolue.

D'après l'article 1208 du Code Civil, "un acte notarié reçu devant un notaire est authentique, s'il est signé par toutes les parties."

⁽¹⁾ Note du Juge.—Depuis que ce jugement a été prononcé, j'ai trouvé dans les notes des leçons que j'ai données sur ce sujet, à l'Université-Laval, pendant quelques années après la mise en force du Code Civil, que j'y ai mentionné ce changement fait à notre ancien droit : et, dans un cours public sur le droit commercial en 1881, voici ce que j'ai dit à ce sujet : "La reconnaissance d'une dette dans un acte notarié n'en change pas la nature : elle continue d'être dette commerciale, et, par conséquent, elle est sujette aux mêmes prescriptions que si cette reconnaissance était sous seing privé, ou verbale, dans les cas où cette dernière est permise. Ce que je viens de dire s'applique également à toutes les obligations commerciales consignées dans des actes authentiques. La forme du contrat n'en change ni la nature, ni les effets quant à la prescription."

Dumas j V. Côté.

Cet article, il est vrai, refère aux dispositions relatives aux testaments. Mais le seul, dans la section qui traite de la forme des testaments, est l'article 844, dans lequel il est dit que : " La date et le lieu doivent être mentionnés dans le testament."

Dans l'acte en question, la date est mentionnée au long, et aucune des parties qui l'ont signé, ne la nie. Cet acte est en conséquence revêtu de toutes les formalités essentielles requises par les articles 1208 et 844. On doit aussi remarquer que l'article 1208 est de droit nouveau.

La date de cet acte, étant sur le haut de la première page et, ainsi, au-dessus de la signature des parties et de celle du notaire, elle lie les parties, d'après la règle reconnue par tous les auteurs, que lorsqu'une personne admet que sa signature est au bas d'un document quelconque, elle est obligée à toutes les obligations énoncées dans cet écrit, à moins qu'elle n'en prouve la fausseté. Dans le cas actuel, le défendeur n'a fait aucune preuve à cet égard et il parait, par la copie au dossier, que cet acte a été enregistré le même jour, c'est-à-dire le 10 janvier 1867.

Evidemment, ce n'est pas une nullité radicale et cet acte devrait être considéré comme authentique. Cependant cette question n'affecte pas réellement la difficulté sur laquelle roule le litige dans la présente instance, car le défendeur prétend que le montant de cette obligation, pour lequel jugement a été rendu en cette cause, étant pour services professionnels et déboursés du demandeur, comme avocat, la reconnaissance qu'il a faite de cette dette, par l'acte d'obligation en question, s'est trouvée prescrite, par les cinq années qui ont suivi sa passation. En effet, que cet acte soit considéré comme authentique ou sous seing privé, il ne peut être affecté que par la prescription de trente ans, à moins qu'il ne tombe sous l'article 2260, qui a établi la prescription de cinq ans contre les services professionnels d'avocats.

Le défendeur devait au demandeur un certain montant pour frais et déboursés comme avocat et, le 10 janvier 1867, les parties règlent leur compte par l'acte sus-cité. Le défendeur y reconnaît devoir au demandeur \$102.17, pour balance de compte réglé, "dont et du tout, le défendeur se déclara content et satisfait ". Cet acte ne contient rien de plus, quant à l'origine de cette créance, mais le défendeur y constitue une hypothèque en faveur du demandeur et promet payer l'intérêt.

Le défendeur allègue que cet acte n'est qu'une reconnais-

Dumas v. Côté. sance de ce qu'il devait au demandeur, pour services professionnels et que la prescription de cinq ans ayant recommencé à courir après sa passation, se trouve acquise depuis longtemps. Il cite, à l'appui de sa prétention, l'article 2264 de notre Code Civil qui se lit comme suit :

"Après la renonciation ou l'interruption, excepté quant à la prescription de dix ans en faveur des tiers, la prescription recommence à courir par le même temps qu'auparavant, s'il n'y a novation."

Mon savant collègue, M. le président du tribunal, vient de discuter, avec son habileté ordinaire, la question de novation, concluant que l'acte du 10 janvier 1867 n'a pas opéré de novation et qu'en conséquence, la prescription de cinq ans a recommencé à courir de sa passation, en vertu de l'article 2264 et que l'action doit être déboutée.

Je dois annoncer que je suis entièrement de son avis, quant à la novation.

Il est évident qu'elle n'a pas eu lieu, puisque l'ancienne dette n'a pas été éteinte par cette obligation nouvelle, qui ne contient ni changement de débiteur, ni de créancier.

Dans quel cas la prescription de l'ancienne dette recommence-t-elle à courir ? "Après la renonciation ou l'interruption," dit l'article 2264 déjà cité. Mais il n'est nullement question de renonciation et d'interruption de prescription dans l'acte du 10 janvier 1867. Les parties ne paraissent pas même y avoir songé, quelqu'effet que puisse avoir cet acte.

Si le défendeur avait simplement promis par cet acte de payer les frais qu'il devait au demandeur, on comprend facilement que cette promesse constituerait une renonciation à la prescription ou une interruption, et qu'elle tomberait peut-être sous l'article 2264.

Mais est-ce que l'on pourrait prétendre, par exemple, que si un journalier ou un domestique dont le salaire se prescrit par un an (2262, c. c.) acceptait un billet promissoire pour son salaire, de son maître, que ce dernier pourrait plaider la prescription d'un an, à l'action du domestique, ou du journalier, intentée trois ou quatre ans après l'échéance de ce billet ? Evidemment non.

Pourtant le billet promissoire n'opérerait pas novation et le salaire du domestique serait encore dû. Le billet aurait bien l'effet d'interrompre la prescription, mais pas d'éteindre l'ancienne

Dumas V. Côté.

dette, ni d'en créer une nouvelle. Mais ce billet, tout en n'opérant pas de novation, créerait de nouvelles obligations auxquelles se serait soumis le débiteur en le signant. Pourquoi le domestique accepterait-il ce billet? Parcequ'il lui donnerait de meilleures garanties. Personne n'oserait maintenir la doctrine subversive que le faiseur de ce billet ne devrait pas être forcé par les tribunaux d'exécuter son contrat, avec toutes les obligations et les privilèges attachés par la loi, à un acte ou écrit de cette nature. Il ne pourrait certainement pas avoir d'objection, puisqu'il ne serait obligé que de remplir une promesse solennellement faite, et cela dans son propre intérêt. Le même raisonnement s'applique avec encore plus de force au cas actuel.

Les parties ne voulant pas se contenter du lien de droit qui existait déjà entr'elles, vont chez un notaire et déclarent qu'elles ont réglé de compte, que l'une d'elles doit à l'autre \$102.15, "pour argent courant, suivant compte réglé ", et une hypothèque est donnée pour sureté du paiement. Voilà un nouveau contrat qui a force de loi entr'elles. De quel droit le tribunal auquel elles s'adressent pour le faire exécuter, déclarerait-il que cet acte est une renonciation ou une interruption pure et simple de prescription, quoiqu'il ne contient pas un mot qui puisse faire croire que les parties aient eu même l'intention de le faire?

Nos codificateurs n'ont pas pu avoir cette intention.

Au reste, même s'ils l'avaient eue, leur devoir était de l'exprimer plus clairement et de manière à ne laisser aucun doute.

L'article 2242 établit la règle générale que, "toutes choses, droits et actions, dont la prescription n'est pas autrement réglée par la loi, se prescrivent par trente ans."

C'est donc au défendeur à prouver l'exception à la prescription trentenaire, car la réclamation du demandeur, en vertu de l'acte invoqué, qu'il soit considéré authentique ou sous seing privé, tombe évidemment sous l'effet de l'article 2242.

Le défendeur ne peut invoquer que l'article 2260, d'après lequel l'action se prescrit par cinq ans " pour services professionnels et déboursés des avocats et procureurs."

En quoi cet article peut-il s'appliquer au cas actuel. Le demandeur ne réclame pas des honoraires et déboursés d'avocat, mais poursuit tout simplement le défendeur pour le recouvrement du montant d'un acte authentique ou d'un écrit sous privé admis et reconnu comme vrai par lui.

Dumas V. Côté. Il ne faut pas oublier non plus, que la prescription est un moyen de défense qui a quelquefois un caractère d'injustice, alors elle doit être restreinte aux termes précis de la loi. Des casuistes l'appellent iniquorum hominum præsidium, et, s'il est un cas auquel ces remarques puissent s'appliquer, c'est bien à celui qui nous occupe.

Après s'être lié par un nouveau contrat, le défendeur n'a pas droit de se plaindre si nous le forçons à l'exécuter. Je crois, pour ces raisons, que le jugement doit être confirmé aux dépens.

Andrews, J.—In this case the only question for our decision is whether the Defendant's plea of prescription is well founded. The contention for the defendant is, that the consideration for the deed of obligation, upon which the action is brought, being Plaintiff's professional services as an advocate, the prescription of five years, enacted by Civil Code article 2260, applies to such action inasmuch as, by article 2264, it is provided that, after renunciation or interruption of such a prescription, it begins to run anew.

In support of this contention, it is urged that the only exceptions to this rule are those stated in articles 2264 and 2265, none of which can possibly be thought to apply to this case, except that of novation; and that the deed sued on operated no novation of the defendant's debt. If the novation alluded to in article 2264 be the perfect novation defined by Civil Code, article 1169 of course it does not exist in this case. I am, however, rather disposed to think that the novation intended by the Codifiers was the imperfect novation mentioned by Guyot in his Répertoire vbo Novation, p. 227, where he says: "En général on doit distin-" guer parmi nous deux sortes de novation, l'une parfaite, qui " est assez rare, et qui détruit tellement la première obligation, " qu'elle est regardée comme non avenue, l'autre imparfaite, qui, " sans anéantir la première obligation, en altère les clauses, et " la modifie en diverses manières." This would appear to be the imperfect novation which, while not destroying the original debt, vet changes the nature of the action to recover it, and so, would also affect its prescription, and which it was held in the two arrêts of 9th March 1736 and 5th April 1737, cited by Guyot on page 233, would also affect the jurisdiction of the Consular Courts. " Un marchand ayant pris une obligation sans réserve, " d'un autre marchand à qui il avait vendu des marchandises, il

" y a novation et les juges consuls sont incompétents d'en connaître." Dumas V. Còté.

If we refuse to accept this explanation, and adopting the views of the Defendant, we hold that, the perfect novation of art. 1169 not existing in this case, the prescription of five years applies; then we cannot possibly avoid holding that, if a master gives his servant a promissory note or obligation, in consideration of a balance of wages due him, the action on such promissory note or obligation is prescribed by the lapse of one year from maturity of such note or obligation. A truly startling conclusion to arrive at, the more so, as the codifiers expressly say (Vol. 2. p. 87, library copy of their reports): "Art. 113 (identical with art. 2264) establishes a necessary rule as to the prescription which begin's anew, and which is actual law. " In their opening preliminary remarks on prescription (title 19th), they had already said that, in dealing with the subject of prescription they had "adhered to the rules of the ancient law." If so, and with Pothier's treatise on Obligations, No 710, in mind, it is hard to believe that they intended that a prescription of a year, or of five years could be set up against on action founded on a written obligation, authentic or sous seing privé.

But the grounds on which I think this case ought to be decided are chiefly these. Prescription is a creation of the lawof strict law-not to be extended by implication, but only to be declared if it can be shown to be enacted by a clear text of law. Now article 2242 of the Civil Code enacts the general rule, as to prescription, in these words: "All things, rights and actions, the prescription of which is not otherwise regulated by law, are prescribed by thirty years." It is therefore incumbent on the Defendant to establish that the Plaintiff's action does not fall within this general rule, but is subject to a clearly enacted exception to it establishing a shorter prescription of his action. The defendant can only do so by invoking art. 2260, but what are its terms? "The following actions are prescribed by five years: "1st, For professional services and disbursements of advocates and attorneys, reckoning from the date of the final judgment in each case." But the Plaintiff's action is not one for professional services or disbursements. His declaration does not refer to such. His is an action of debt, for the amount of the defendant's written obligation in his favor. It is true that the

Dumas v. Côté.

consideration for the executing by the Defendant of that obligation is proved to have been the professional services of the Plaintiff. But that does not cause his action to be one for professional services, or to cease to be one for the amount of an obligation, any more than an action grounded on a promissory note would cease to be such, so soon as it was proved that the consideration for such note was servant's wages. If indeed such were the case, there could be no such thing as an action on a bill of exchange or promissory note or obligation, as each of these documents must rest on a consideration whether a loan, a sale of goods, professional services, indebtedness for rent &c., &c, which consideration would, according to such a theory, govern the nature of the action. That our Code, in establishing the prescription against actions, considers that title (titre de créance) upon which they are actually and immediately founded, and not the remote consideration given for such title, is, I think, made apparent by the wording of par. 4 of this same art. 2260. "The following actions are prescribed by five years, 1st... 2d... 3d... * 4th, upon inland or foreign bills of exchange, promissory notes, or notes for the delivery of grain or other things, &c." What is here required is simply that the action be upon the bill or note. irrespective of what the consideration for such note may have been. If a man sells an immoveable by regular notarial deed, in which the purchaser covenants to pay him the price in three months, and also, as is not infrequently the case, takes a promissory note for such price, the note will not operate a novation of the debt due for the price, in the sense of article 1169 of the Civil Code; but will not the vendor's action, if brought on the note, be prescribed by five years? and if, on the contrary, it be brought, as it may be, on the deed of sale, will it not last thirty years, thus evidencing that the prescription applicable to the action is governed by the immediate titre de créance on which it is based?—in fine that the written title of debt. whether note or obligation, given to the creditor, is more than a mere interruption of the prescription applicable to the debt forming the consideration for such written title. It interrupts such prescription, but further, it novates the creditor's remedy by action, though not his debt, and that new action which he thus acquires is subjected to the prescription peculiar to itself, and is unaffected by that which affects his remedy or action on the original

consideration. For these reasons, I am of opinion that the prescription of five years, invoked by the Defendant in this case, is inapplicable to the Plaintiff's present action, and that the judgment dismissing such plea is right.

Dumas V. Côté.

Montambault, Langelier, Langelier & Taschereau, pour le Demandeur.

C. E. Pouliot, pour le Défendeur.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

16 OCTOBRE 1888.

No. 724.

Coram CARON, J.

PAQUET v. LA CORPORATION DE ST-LAMBERT et al.

DROIT MUNICIPAL—PRIVILÈGE DE TRAVERSIER—ARTICLES 549, 550 ET 860 CODE MUNICIPAL.

JUGÉ: —Que les corporations municipales locales ont le pouvoir d'accorder un privilège exclusif de traversier (ferry) sur les rivières aituées dans leurs limites.

Per curiam.—Le 12 avril 1887, la défenderesse vendit au défendeur Vallière le privilège de la traverse sur la rivière Chaudière, dans la paroisse de St Lambert, pour l'espace de cinq ans, en vertu d'un règlement du Conseil Municipal de cette paroisse, à raison de \$80 par année, et la défenderesse a refusé depuis de renouveler la licence qu'elle avait donnée au demandeur pendant plusieurs années auparavant.

Le demandeur allégué par sa présente action qu'il est propriétaire des deux rives de la rivière à cet endroit et que la défenderesse n'avait pas le droit d'accorder une licence pour cette traverse, avec un privilège exclusif à tous autres, sur l'espace d'un mille et demi, de chaque côté de ce passage d'eau, la législature locale n'ayant jamais délégué ce pouvoir aux conseils municipaux, que les procédés de la défenderesse et la vente faite par elle au défendeur sont nuls et ultra vires et il en demande la nullité et en outre que les défendeurs soient déclarés tenus de le laisser jouir du droit qu'il réclame, puis condamnée à lui payer \$500 de dommages, pour l'avoir privé de ce privilège.

Les défendeurs prétendent que la corporation de St Lambert La Corporation de St Lambert possède le pouvoir d'accorder ce privilège exclusif et que les procédés du conseil à cet égard sont revêtus de toutes les formalités requises et, de plus, que cette question a déjà été décidée entre les parties par la Cour de Circuit et que partant, il y a chose jugée.

Quant à la légalité du règlement du 7 mars 1887, je ne crois pas les objections du demandeur fondées. Il n'est aucune part allégué dans la déclaration, que ce règlement n'a pas été promulgué. Or l'article 697 du Code Municipal est formel sur ce point. "La promulgation, dit cet article, de tout règlement municipal est considéré comme suffisamment faite jusqu'à l'allégation du contraire."

Or le demandeur ne l'ayant pas allégué, il n'avait aucun droit de le prouver. Au reste le demandeur connaissait l'existance de ce règlement, puisqu'il l'attaque comme illégal dans son protêt du 18 mars de la même année, signifié par lui au Conseil Municipal de St-Lambert.

D'après l'article 233 du Code Municipal, " quiconque a acquiescé à ce qui est requis par un avis, ou en a, de quelqu'autre manière, connu suffisamment la teneur et l'objet, ne peut ensuite se prévaloir de l'insuffisance ou de l'informalité de tel avis ou du défaut de sa publication."

La prétention du demandeur n'est pas admissible non plus, lorsqu'il allègue que l'amendement du règlement du 7 mars 1887, fixant la mise aux enchères publiques de la traverse, est une nullité, parcequ'il est fait par une résolution au lieu d'un règlement. Est-ce que le demandeur a souffert quelque préjudice de ce que le Conseil s'est servi du mot résolution au lieu du mot règlement ? Evidemment non, puisqu'il assistait à la vente le 12 avril, fixée par cet amendement.

L'article 16 du Code Municipal est une réponse péremptoire à cette allégation du demandeur, ainsi qu'à celle qui précède.

"Nulle objection, dit cet article, faite à la forme ou fondée sur l'omission de formalités même impératives, ne peut être admise sur une action, poursuite ou procédure concernant des matières municipales, à moins qu'une injustice réelle ne dut résulter du rejet de cette objection..."

Mais la véritable difficulté soulevée dans la présente instance est de savoir si le Conseil local de la paroisse de St-Lam-

bert avait le pouvoir de donner le privilège exclusif de la traverse de la rivière Chaudière au défendeur.

Paquet
v.
La Corperation de
St-Lambert

Il est clair que ce pouvoir ne peut être exercé par les Conseils Municipaux à moins que la législature ne le leur ait donné en termes formels ou équivalents.

Les articles 549 et 550 du Code Municipal ont été cités par les défendeurs, comme conférant aux Conseils Municipaux le pouvoir absolu de régler tout ce qui concerne les passages d'eau.

Ces articles se lisent comme suit :

"549. Règler les passages d'eau, qui sont sous la direction de la corporation; et déterminer la somme à payer et les conditions à observer pour l'octroi d'une licence de passage d'eau.

550. Fixer ou approuver les taux payables pour passer sur les passages d'eau, dans un bateau, un vapeur ou toute autre embarcation."

Ces articles autorisent bien les conseils à donner des licences, mais peuvent-ils n'en donner qu'une à l'exclusion de de toutes autres et peut-on en conclure qu'ils ont le droit d'empêcher ceux qui offrent le montant requis pour la licence d'exercer le métier de traversier?

Dans la cause de Mills v. St. Clair Co., 23 Howard's Reports, p. 437, la Cour Suprême des Etats-Unis, parlant du privilége des traverses d'eau, disait: "that in a grant like this, by the "Sovereign power, the rule of construction is that, if the mea-"ning of the words be doubtful, they shall be taken most strongly against the grantee and for the government, and the-"refore should not be extended by implication beyond the "natural and obvious meaning of the words.".....

".....The exclusive right set up must be clearly expressed, "and necessarily inferred."

C'est en conformité à ces principes, que le même tribunal décidait, dans la cause de *Minturn* v. *Larue et al* (23 Howard's Report, p. 435) que : "The charter of the town of Oaklands, in "California, which conferred upon the corporation power to "regulate ferries, did not give an exclusive power and therefore "the corporation did not possess the power to confer upon "others an exclusive privilege to establish them."

J'avoue que ces articles seuls, à mon avis. ne seraient guère de nature à autoriser suffisamment la défenderesse pour priver le demandeur du pouvoir d'exercer son droit de traversier. Paquet Mais l'article 860 donne aux conseils municipaux des poua l'orpora-voirs beaucoup plus étendus. "Tous les passages d'eau, dit cet st-lambert article, (traverses) sur une rivière ou toute autre étendue d'eau, sont sous la direction de la corporation de la municipalité locale, dans les limites de laquelle est située telle rivière ou étendue d'eau."

Dans la version anglaise, la législature s'est servi du mot "Control" "All ferries on any river.....are under the control of "the corporation."

La rivière Chaudière, en question en cette instance, n'étant flottable qu'à certaine époque de l'année ou après les pluies, est en conséquence un cours d'eau municipal, d'après l'article 868.

La législature, en déclarant que tous les passages d'eau sont sous la direction (under the control), de la corporation, paraît lui avoir délégué tous ses pouvoirs quelconques, à cet égard, surtout si on l'interprète conjointement avec l'article 549 déjà cité, qui donne à la corporation le droit de régler les passages d'eau et de déterminer les conditions à l'octroi d'une licence à accorder.

Si le conseil local possède la direction et le contrôle des passages d'eau, avec le pouvoir d'accorder une licence, d'en fixer le coût, et d'en déterminer les conditions, le législateur ne pouvait pas certainement employer des termes plus forts et plus clairs, en même temps, pour démontrer qu'il entendait se déposséder de tous ses droits sur cette matière, pour les déléguer à l'autorité municipale.

Le demandeur admet bien que le Conseil pourrait donner des licences, mais pas exclusivement à ses droits. Il est dans l'erreur, car autrement, que signifierait la disposition suivante contenue dans l'article 862: "et quiconque exerce ce commerce ou métier (de traversier) sans licence ou au-delà des limites assignées dans sa licence, encourt une amende de....."? Le Conseil peut donc limiter les droits du traversier et lui dire qu'il ne pourra traverser ses passagers que dans un certain espace, sur les bords de la rivière. Cela n'est pas douteux. Et en vertu de quelles dispositions légales, le Conseil serait-il obligé de donner une licence au demandeur pour exercer son métier de traversier dans les mêmes limites que celles déjà assignées à une autre persone? Je n'en trouve nulle part, et le demandeur n'en a pas cité. Ce serait au reste contre l'intéret public, puisque plusieurs traver-

siers, au même endroit, dans cette paroisse, ne pourraient pas gagner suffisamment, pour pouvoir maintenir, en tout temps, La Corporades hommes avec des embarcations convenables à la disposition et al. L'autorité suivante s'applique bien, je crois, au cas actuel. Kent, 3 vol. de ses commentaires, s'exprime comme suit à la page 590:

"Some of these franchises are presumed to be founded on " a valuable consideration, and to involve public duties and to "be made for the public accommodation and to be affected "with a jus publicum and they are necessarily exclusive in " their nature."

"The privilege of making a road, or establishing a ferry " and taking tolls for the use of the same is a franchise and the " public have an interest in the same ".....

A la page 591, le même auteur ajoute: "If the creation of " a franchise be not declared to be exclusive, yet it is necessarily " implied in the grant, as in the case of the grant of a ferry... "that the government will not, either directly or indirectly, " interfere with it, so as to destroy or materially impair its value." Et à la page 593, " Special privileges, conferred upon towns and "individuals, in a variety of ways and for numerous purposes, "having a connection with public interest, are franchises."

Je trouve la même doctrine dans Dillon, 1er volume, p. 142. " If the legislature has conferred, as in some of the ancient char-" ters in England and in this country, upon a municipal corpo-" ration its whole powers to establish and regulate ferries within "corporate limits, the corporation thus representing the sove-" reign power, may make an exclusive grant."

Il est évident que, d'après les articles auxquels je refère plus haut, la législature a confié tous ses pouvoirs aux conseils municipaux, relativement aux traverses d'eau, dans les limites de ces municipalités, et que les corporations peuvent accorder les privilèges aux traversiers qu'elles croient conformes à l'intérêt public.

Harrison, dans son Municipal Manual, à la page 218, cite un précédent qui consacre la même doctrine. "Where the legislature " has conferred upon a municipal corporation its whole power " to establish and regulate within the corporation limits, then " and then only, can the corporation grant exclusive privilege " of ferry."

et al.

Paquet Je crois, pour ces raisons, que la défenderesse avait le droit

La Corpora- d'accorder au défendeur le privilège qu'elle lui a conféré.

8t-lambert Mon company cellèges M le ingre Amproprie et déià décidé à le

Mon savant collègue, M. le juge Andrews, a déjà décidé, à la Cour de Circuit, par un jugement rendu entre les mêmes parties, sur une requête en cassation, que la défenderesse avait le droit d'accorder ce privilège, et qu'elle l'avait exercé légalement.

Les défendeurs ont invoqué la chose jugée. Il me paraît y avoir identité de cause et d'objet dans ces deux instances et j'incline à croire qu'il y a chose jugée. Cependant, quoiqu'il puisse y avoir quelque doute sur ce point, il n'y en a pas, selon moi, sur les autres questions que je viens de traiter. L'action doit être renvoyée avec dépens.

Blanchet, Drouin & Dionne, pour le Demandeur. F. X. Lemieux, pour la Corporation St-Lambert.

Amyot, Pelletier & Fontaine, pour le Défendeur Vallière.

COUR DE RÉVISION, QUÉBEC.

30 NOVEMBRE 1887.

No. 127.

Coram CASAULT, ANDREWS, PELLETIER, JJ.

BILODEAU v. SHARPLES et vir. ET LA FORSAITH MACHINE Co. & LA BANQUE UNION.

MEUBLE IMMOBILISÉ-PRIVILÈGE DU VENDEUR.

Jugé:—1° Le privilège pour le prix du vendeur d'un meuble incorporé à un immeuble ne prime pas les hypothèques inscrites sur cet immeuble;

2° Il ne s'étend par aux frais de l'action intentée pour recouvrer le prix.

CASAULT J.—Le demandeur a fait saisir et vendre un moulin à pulpe appartenant à défenderesse. La "Forsaith machine Co.", qui lui avait vendu une paire de moulanges pour broyer le bois, placées depuis dans le moulin, à fait opposition et a demandé à être colloquée par préférence pour \$110.00 prix des moulanges, et pour \$71.55, frais de l'obtention d'un jugement contre la defenderesse pour le prix des moulanges, et elle a été colloquée pour le montant des deux sommes réunies,

plus \$8.25 d'intérêts, au détriment de la "Banque Union du Bilodeau Canada ". Celle-ci, qui avait une hypothèque sur la pro- stric. etc. priété, n'a été colloquée que pour \$6,339.28, partie de sa créance, qui était la balance due sur le prix de vente de l'immeuble. La banque a contesté l'opposition et la collocation de la Forsaith Machine Co. Ses moyens se réduisent à dire que, si les meules étaient meubles, elles n'avaient pas été vendues et que, si elles étaient immeubles, la Forsaith Machine Co., n'ayant pas d'hypothèque, ne pouvait ni réclamer leur prix par privilège, ni être colloquée pour son montant en préférence à elle, sur celui du moulin, et que, dans tous les cas, cette compagnie n'avait pas de privilège pour ses frais d'action, ni droit d'être colloquée pour eux au même rang que sa créance. Le jugement a décidé que les meules n'avaient pas perdu leur caractère mobilier, et a maintenu l'opposition et la collocation de la compagnie.

La banque a inscrit en révision; et, à ses autres objections, ajouté celle que la compagnie ne devait être colloquée qu'après ventilation.

Cette dernière objection n'affecte que la distribution et non la réclamation de la Forsaith Machine Co. Le protonotaire aurait dû suspendre la distribution (C. P. C. 735) et il eut dû ètre procédé à ventilation comme indiqué aux articles 736 et 737 du Code de Procédure, car les meules et le moulin ont été vendus comme un tout, et il est impossible, par les pièces au dossier, de déterminer quelle partie du prix de vente représente les meules et quelle partie, le moulin et le terrain sur lequel il est assis.

Les meules ont été vendues le 25 juillet 1885, et transmises à la station de Bulstrode du chemin de fer du Grand Tronc. Elles ont été reçues quelques jours après par la défenderesse, et elles ont été placées dans le moulin et y ont été incorporées. L'opposante appuie sur ce qu'elles peuvent en être détachées, et cite le témoignage du forgeron qui les y a posées et qui dit que "c'est toujours possible de les ôter, mais que ça prend du temps." En effet, fussent-elles unies à fer et à clou à la bâtisse, ou y fussent-elles même enmurées, elles pourraient encore en être séparées et détachées. Elles étaient indispensables, le moulin étant de l'espèce de ceux qui ne peuvent broyer le bois qu'avec des moulanges. Ainsi, elles ont été incorporées au moulin et sont, aux termes de l'article 379 du Code Civil, deve-

nues immeubles par destination, ou par incorporation, ou par Pharples et vir. etc. nature, comme on le dit en France, pour distinguer l'immobilisation, par incorporation à l'immeuble auquel le meuble est attaché, de l'immobilisation d'un meuble qui ne cesse pas de l'être, mais dont la destination permanente à l'exploitation d'un immeuble en fait un immeuble par destination.

L'opposante insiste que les meules devaient être payées comptant et ne devaient être livrées que sur paiement; mais elles ont été livrées en juillet 1885, elle a poursuivi la défenderesse et a obtenu jugement pour leur prix le 28 juin 1886, sur une simple action de dette, quand elle pouvait poursuivre en résolution. Et que n'a-t-elle revendiqué les meules, si, comme elle le dit, la défenderesse en a frauduleusement pris posession. ment où la défenderesse les a reçues ou, si l'on veut, prises à la station, en juillet 1885, à celui de la saisie du moulin, le 20 août 1886, l'opposante avait eu ample temps pour se les faire remettre. Il est évident qu'elle a consenti à les laisser à la défenderesse, et que, si elles avaient d'abord été vendues sans jour et sans terme, l'opposante a, après leur livraison, consenti à subir un délai pour leur paiement, et qu'elle ne peut pas faire sa position meilleure, par la prétendue fraude qu'elle allègue.

La seule question que présente la cause est celle du privilège que peut avoir le vendeur d'un meuble pour son prix sur le produit de la vente de l'immeuble auquel il a été incorporé et avec lequel il a été saisi et vendu comme en faisant partie.

L'affirmative est soutenue par Taillefer, p. 119; Troplong, Vente, addition au No. 645; Carette, Observation sur un arrêt qu'il rapporte, Sirey, 36.1.181 et par Zacharie § 170, note 37; ainsi que par les arrêts suivants:

Bruxelles, 19 mai 1833 (S., 34.2.564).

Gand, 24 mai 1833 (S., 34.2.561).

Caen, 1 août 1837 (S., 37.2.400).

Amiens, 1 septembre 1838 (S., 39.2.237).

Cassation, 24 mai 1842(S., 43.1.39).

Dijon, 16 août 1842 (S., 46.2.148).

Mais la négative l'est par Duvergier, vol. 1, No. 439 ; Marcadé, vol. 6, sur l'art. 1654, II, p. 290; Pont, Privilèges, No. 154; Mourlon, Examen critique du commentaire de Troplong sur les priviléges, vol. 1, No. 67, p. 170; Aubry & Rau, vol. 3, § 284, p. 409 et note 4, et vol. 4, § 356 p. 400 et Laurent vol. 29. No. 487. La question avait été tranchée en Belgique par la loi du 11

décembre 1851, qand Laurent a écrit, mais il donne la raison de Bliodeau la loi et l'approuve.

Les dix-huit arrêts suivants sont aussi dans le même sens.

Rouen, 19 juillet 1828 (S., 29.2.266).

Grenoble, 18 janvier 1833 (S., 33.2.462).

Paris, I6 août 1832 (S., \$3.2.474).

Cassation, 22 janvier 1833 (S., 33.1.446).

Liège, 13 décembre 1834, cité par Pont, p. 154.

Cassation, 9 décembre 1835 (S., 36.1.177).

Paris, 6 avril 1836 (S., 36 2.34).

Amiens, 6 février 1839, cité par Pont, p. 154.

Lyon, 21 mars 1839 (S., 39.2.423). Dans cette cause, les objets vendus étaient des mécaniques à un fabricant qui les avait placées dans sa fabrique et, par là, immobilisées, cas que présente ce litige.

Cassation, 18 mars 1840 (S., 40.1.412). Surtout quand l'immeuble est saisi et vendu, qui est le cas actuel.

Paris, 24 novembre 1845 (S, 45.2.664).

Paris, 25 juillet 1846 (S., 46.2.358).

Cassation, 9 juin 1847 (S., 47.1.689). Ces trois derniers arrêts surtout à l'encontre des créanciers inscrits, ce qui est le cas présent.

Bruxelles, 16 février 1848 (S., 48.2.61).

Rennes, 31 août 1864 (S., 65.2.111).

Cassation, 15 juillet 1867 (S., 68.1.91).

Colmar, 8 décembre 1868 (S., 70.2.41).

Dans ces deux arrêts, dont le dernier est surtout important, il a été jugé que le privilège du vendeur d'un immeuble s'étend aux objets mobiliers que l'acquéreur a immobilisés par incorporation à l'immeuble vendu.

Quelques uns des juristes suscités soutiennent que le privilège du vendeur est éteint par l'accession de son meuble à l'immeuble, aussi bien au profit des créanciers chirographaires, que des créanciers hypothécaires inscrits de l'acheteur. D'autres. Massé & Vergé, Pont, Aubry & Rau, Mourlon etc, qu'il ne l'est qu'à l'encontre des créanciers hypothécaires inscrits sur l'immeuble auquel le meuble a été attaché et dont il fait par làmême partie. Cette dernière doctrine, qui est la plus accréditée. est aussi celle que soutiennent les meilleures raisons et les plus forts arguments, et qui paraît avoir motivé le plus grand nombre des arrêts qui refusent au vendeur son privilège primant le créancier hypothécaire inscrit.

Bliodeau v. Sharples et vir. etc.

Le Forsaith Machine Co. a invoqué en sa faveur, une décision de la Cour Supérieure de ce district en 1857, The Union Building Society v. Russell & Godard & al, opposants, (7 L. C. R., p. 374), où le juge en chef Bowen et les juges Morin et Badgley paraissent avoir décidé que le vendeur d'une machine à papier, qui avait été placée et attachée à fer et à clou dans un moulin à papier, n'avait pas perdu son privilège tant que le meuble n'avait pas changé de forme et pouvait être enlevé sans qu'aucun tort fut causé au meuble ou à l'immeuble, pourvu qu'ils fussent restés en la possession de l'acheteur et que le meuble n'eut pas changé de forme.

M. le juge Badgley, qui a prononcé le jugement, ne paraît avoir appuyé son opinion que de l'autorité de Troplong, qui est combattue par les meilleurs auteurs, et rejetée par la plupart des arrêts, comme le démontre ceux que je viens de citer. Mais, de plus, dans cette cause de la *Union Building Society* v. Russell, la propriété du meuble n'avait pas passé au défendeur, sur lequel le moulin avait été vendu. Russell ne l'avait qu'à titre de locataire et n'en pouvait devenir propriétaire, qu'en en payant le prix. Ce simple énoncé fait saisir l'énorme différence qu'il y avait entre la cause de la *Union Building Society* v. Russell et la présente, où la propriété des meubles a passé à la défenderesse.

Quant au privilège pour les frais qu'elle a faits pour obtenir jugement contre la défenderesse, la Forsaith Machine Co. n'y a certainement pas droit par privilège, non plus qu'aux intérêts qu'a produits ce jugement. Le privilège du vendeur d'un meuble non payé n'est que pour le prix et ne s'étend pas aux frais de poursuite, ni autres accessoires. Voir à ce sujet 29 Laurent, No. 475.

Je crois que le jugement en première instance doit être infirmé et la contestation de l'opposition maintenue quant au privilège qu'elle réclame pour les frais et les intérêts, ainsi que quant au privilège pour le capital réclamé à l'encontre des créanciers hypothécaires, et que la contestation du projet de distribution doit aussi être maintenue et qu'il doit être ordonné qu'il soit procédé à une nouvelle distribution et à la collocation de la Banque pour le montant de son hypothèque, avec dépens des deux instances.

Pacaud & Cannon, pour l'Opposante.

Laurier & Lavergne, pour La Banque Union.

CIRCUIT COURT, QUEBEC.

15TH OCTOBER 1888.

No. 1523.

Coram ANDREWS, J.

THE CORPORATION OF THE PARISH OF ANCIENT LORETTE v. LOUISE VOYER.

MAINTENANCE—ALIMONY—42-43 VICT., CH. 14.

HELD:—That where the revenues of a person's property are barely sufficient for her support, she is not liable to the corporation of her parish for the maintenance of her insane child in an asylum, under 42-43 Vict., ch. 14.

Per curiam.—The plaintiffs by their declaration claim from the defendant the reimbursement of \$65.18, which they allege they paid to the sheriff of the district of Quebec, under the statute of this Province, 43 and 44 Vict., ch. 14, for the maintenance in the Beauport Asylum of the defendant's insane and indigent son, Olivier Bédard, for the years 1886 and 1887.

The defendant meets the action by a plea of general issue, and by the special plea that she is over 70 years of age, in ill health, incapable of work and possessed of property insufficient for her own support.

The proofs and admissions in the case establish:

- 1°. That the plaintiffs have paid the sheriff for the year 1886, but not for the year 1887.
- 2°. That the defendant's son is insane and in the asylum without means of support.
- 3°. That the defendant herself is proprietor of a farm of about 30 acres superficies, whereof about 25 or 26 acres are cultivable land, and also of two wood lots uncultivable. That the value of her farm is about \$1,400 to \$1,800, and of her wood lots perhaps \$50 each.

• That the net annual value or revenue of her said real estate would be about \$60 to \$72.

That this annual revenue would be insufficient for her own support. That she is about 67 years old, worn out (usee), an invalid and unable to do any thing towards gaining her living. That she, and an invalid daughter, also unable to work, live on

Corporation of Ancient and whose wife takes in washing, whereby they all barely and whose wife takes in washing, whereby they all barely LouiseVoyer make a decent living. The plaintiffs have also heard two witnesses who say that if the defendant would make them a gift of her farm, they would agree to support her during her life, and also pay for the keep of her insane son in the asylum. This brings up the question whether the defendant is obliged to spend her capital for the support of her son; the revenues derivable from it being barely sufficient, or even insufficient for her own living.

The plaintiffs in their declaration, and also at the argument of this cause, have referred to the judgment of the Hon. Mr. Justice CASAULT, in a case instituted by them against the defendant in the year 1883 (9 Q. L. R., 282), in which the defendant had offerred to pay the plaintiffs for her said son's maintenance \$32 per annum; which offer that judgment declared sufficient. But neither a judgment nor an offer to pay an alimentary pension are of binding force for years subsequent to the rendering of such judgment or the making of such offers. The debt of alimens is essentially dependent upon the needs of the recipient and the means of the giver, so much so that no judgment or contract as to it is chose jugée or definitive. Vazeille, Traité du mariage, vol. 2, pp. 344, 345 and 346, Nos. 519 and 520. And Demolombe, vol. 4, page 79, No. 67, who thus expresses himself: "L'obligation alimentaire est par sa nature " même, variable et intermittente; variable, elle peut augmen-" ter ou diminuer avec les besoins du créancier ou les ressources " du débiteur ; intermittente, elle peut, avec les mêmes causes, " s'éteindre et renaître ensuite..... Il y a donc rien de définitif " ni d'irrévocable en cette matière; soit quant à l'appréciation "des besoins du créancier ou des facultés du débiteur, soit " quant au règlement de contribution entre plusieurs débiteurs, "soit quant au mode de prestation des aliments; et cela, de " quelque manière que ces différents point aient été d'abord " réglés, par jugement ou par traité à l'amiable, peu importe "(Bordeaux, 3 février 1830, Delport D. 1830, II, 148). Toutes " les parties peuvent, à toute époque, venir ou revenir devant " les tribunaux demander un changement, une réduction, ou " une décharge, sans qu'on soit fondé à leur opposer la chose " jugée, ou un traité quelconque antérieur. Le jugement ou la " convention sont alors, de plein droit, subordonnés à la condi"tion que les choses resteront dans le même état, rebus sic stan- Corporation of Ancient " tibus."

Moreover, in the case referred to by the plaintiffs, the de-Louise Voyer fendant's offer was to pay them \$32.55, "jusqu'à nouvel avis....." " et tant qu'elle sera en état de le faire." This was five years ago, since which, no doubt, the increasing infirmities of age render her less able to work, and the illness of her daughter has aggravated the position of herself and of her son, who now has to work for both. As I have said, therefore, the defendant's revenues being clearly insufficient, the question for me to decide in this case is whether I ought to take from her, her capital, to devote it to the maintenance of her insane son. I have not succeeded in finding any very direct authority on this subject, except that of Dumoulin. Demolombe, vol. 4, pp. 48 and 49, treating the question whether one who has any property can obtain a judgment for alimens, refers to article 1558 of the Code Napoleon, as furnishing an argument that a party is bound to use his capital in order to furnish alimens to one to whom he owes them, thus: "Eh! mais le débiteur d'aliments serait tenu " lui-même d'entamer, s'il le fallait, son capital pour faire vivre " son parent dans l'indigence! (arg. de l'article 1558) et on vou-" drait ménager le capital de celui-ci! cela serait assurément " sans équité et sans logique." But neither this article 1558 of the Code Napoléon, nor any equivalent to it, is to be found in our code. The portion of that article which is referred to by Demolombe, is this: "L'immeuble dotal peut encore être aliéné. "avec permission de justice, et aux enchères après trois affi-" ches..... pour fournir des aliments à la famille dans les cas "prévus par les articles 203, 205 et 206, au titre du mariage," This is a particular enactment as to the seizability under a special permission of the French Courts, of certain property of a class not known to our law. It seems, therefore, to afford no argument applicable to the question under our law.

Demolombe also states that the authority of Dumoulin is the other way, and on referring to Dumoulin, vol. 1, title 1, Des Fiefs, par. 3, No. 8, being at end of page 146, I find that treating of an analogous obligation to that of parents to support their children, viz: that of seigneurs and censitaires to furnish alimens to each other when in distress, he says that in estimating their means, account is to be taken, not of what their properties could be sold for, or mortgaged for, but of the value of the fruits Corporation or revenue they would produce, and as a reason for this says:

Lorette "Quia in materia alimentorum non est alienanda proprietas; debent
LouiseVoyer" enim capi de fructibus tantum."

Our own Code, article 169, enacts that "Maintenance is only granted in proportion to the wants of the party claiming it, and the fortune of the party by whom it is due," and the following articles 170, 171 and 172, seem so worded as to leave it in great measure to the discretion of the Court to decide in what circumstances and to what extent a party is to be held to give such maintenance.

The cases of Bachand v. Bachand, vol. 28, L. C. J., p. 155, Lafond v. Lafrance, 6 L. N., p. 84, and Labranche v. Labranche, 6 L. N., p. 60, though not applying very directly to the present case, shew the difficulty of dealing with such suits, and also seem to indicate the exercise of such a discretion. In the present matter, if I give judgment against the defendant, it must lead to the forced sale of her farm, unless she resorts to the gift spoken of by the plaintiffs' witnesses, by which she will give up her farm in consideration of her own support and the payment of the plaintiffs demands. In either event she will have no home she can really call her own, she will be reduced to a painful condition of dependence on others; and will see her invalid daughter turned on to the street, though quite as much entitled to consideration as her insane son. I do not think it would be the exercise of a wise discretion on my part to do this; nor do I think that the law contemplates such a result from enactments based on considerations of humanity. On the contrary, I think that, at least as a general rule, to which this case forms no exception, the authority of Dumoulin should govern us; and that I should not compel an aged and helpless parent to impair a capital already barely sufficient to yield her own support, in order to relieve the parish from the burthen of caring for her insane son. I have had some doubt as to the adjudication upon the costs; but inasmuch as the plaintiffs had been informed, before instituting this action, that the defendant could not pay their demand; and as they have resisted her plea to the same effect, I think the costs must follow the event of the suit. action is therefore dismissed with costs.

Malouin & Malouin, for the Plaintiffs.

Caron, Pentland & Stuart, for the Defendant.

VICE ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

9TH OCTOBER 1888.

No. 83.

Present: Hon. G. IRVINE, Q. C., Judge.

THE CANADA SHIPPING Co. v. THE "CHRYSOLITE."

PRACTICE-DOCK DUES AFTER ARREST.

HELD:—The arrest of a vessel puts an end to any contract for repairs which she may be undergoing at the time, and the Marshal in whose custody she remains is responsible for subsequent dock dues. He may, therefore, include in his account a charge for the dock dues from the arrest until the sale.

Per curiam.—The Ship Chrysolite was brought into the port of Quebec in a damaged condition and placed in Roche's dock for repairs. This seems to have been done by order of the master and under a contract between him and Roche's agent. It was agreed between them that the ship should pay \$21.94 per diem for dock dues. This is proved by competent persons to be the usual charge, and their testimony is not contradicted. While the ship was in dock and the repairs were being proceeded with, the plaintiffs in this case took out a warrant of arrest, on a claim for salvage, and the vessel remained under seizure until the 1st of August, when she was sold by order of the Court.

The marshal has included in his account a charge for the dock dues from the date of the arrest until the day of the sale, being the time during which the vessel was in his custody. The plaintiffs object to this charge, alleging that the possessory lien of the owner of the dock would have to give place to the the maritime liens which existed before the vessel was placed in the dock, and that the marshal, by including this charge in his account, sought to give it a preference to which it was not entitled.

The case is a very hard one for the loser, as the proceeds of the ship are insufficient to pay the liens which existed upon it, but I am compelled to decide strictly in accordance with what I consider to be the law, without regard to consequences.

The claim of the plaintiffs would have to be sustained if they were correct in their pretensions, that during the time for The 'anada Shipping Co which the marshal's charge was made, the ship remained in the Shipping Co which the marshal's charge was made, the ship remained in the The "Chry. dock under the contract with the master, but this pretension I cannot maintain. When the process of the Court arresting the ship was executed, the contract was at an end and the repairs could not be proceeded with, without the permission of the Court.

Coote, in his book of Admiralty Practice, p. 34, says that, "if a vessel is attached whilst in a dock undergoing repairs and the repairs are continued, the shipbuilder will be guilty of contempt of Court." It therefore cannot be said that a contract is in existence, if it be contempt of Court to carry it out.

Vide also Williams & Bruce, Admiralty Practice, p. 314, note e, where it is said, speaking of the marshal's account for expenses. "There are besides other expenses frequently necessarily incurred; they vary according to circumstances. There may be included in the marshal's charges, items for dock dues, pilotage towage, and, under the authority of the registrar, other charges of a like nature, which appear to be properly chargeable upon the proceeds."

It appears that when the seizure was made, the repairs had been commenced and had proceeded so far that it would have cost \$250 of temporary repairs to float the vessel, and that moreover she could not have been removed in any case until the following spring tides. The plaintiffs selected their own time for making the seizure and were either cognizant of these facts or could easily have verified them.

The question to be decided therefore is, in whose custody and on whose responsibility did the vessel remain in the dock from the date of the seizure till the date of the sale? If I am correct in my opinion that the seizure put an end to the contract for the repairs, it seems clear that she was in the charge and custody of the officer of the Court and that he is responsible for the dock dues.

In this view of the case, I sustain the charge made by the marshal.

W. & A. H. Cook, for the Plaintiffs.

M. A. Hearn, for the Marshal.

C. Fitzpatrick, for the Dock-owner.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

3RD NOVEMBER 1888.

Nos. 1314, 1810 and 2144.

Coram ANDREWS, J.

CLINT v. THE QUEBEC HARBOUR COMMISSIONERS.

INJUNCTION-VIOLATION OF-GROUNDS FOR.

Held:—lst. An order of injunction, no matter under what circumstances obtained, must be implicitly observed, so long as it exists.

2nd. An interim order of injunction will lie to restrain the Quebec Harbour Commissioners from proceeding on an arbitration under 36 Vict., ch. 62, sect. 14, where it is made to appear that such arbitration has already been held, and suit has been brought and is pending to recover the amount of the award.

Per curiam.—On the 27th October 1880, Mr. Clint sold to the Corporation of the city of Quebec, for the price of about \$18,000., a strip of ground of 470 feet long by 60 feet broad, forming part of and traversing his property, No. 1990 of St Peters ward, to serve as a prolongation of St. Andrew street, which thus cut his said lot into two parts. This sale was, in its terms, absolute and without reserve; but at the end of the deed of sale, there is this clause: "It is agreed and understood by and between the said parties, acting as aforesaid, and as further consideration of the present sale, that the said Corporation of the city of Quebec shall, and the said Jean Docile Brousseau, acting as aforesaid, hereby binds it to bridge over such part or portion of the said strip of ground, where the tide ebbs and flows, so as to permit the said vendor and his successors to take across and float lumber underneath; the same to be substantially made, at the cost and expense of the said Corporation of the city of Quebec, the same breadth as the present opening under the said railway track."

On the 10th of April 1888, the Quebec Harbour Commissioners served on Mr. Clint a notice, of which the part that concerns this case is worded thus: "Whereas the said Quebec Harbour Commissioners desire to acquire from the said John H. Clint, for the improvements or extension of the Quebec harbour, or the accommodations thereof, viz: the construction of the

Clint

south wall of the Quebec harbour works, under the provisions The quebec harbour works, under the provisions The quebec of the Statute of Canada, 36 Vict., ch. 62, sect. 14, a certain portion of the lot of land described on the official plan and book of reference of the cadastre of St. Peter's ward of the city of Quebec, as number 1990, measuring a superficial area of 1090 feet, as indicated in red ink on the plan hereto annexed, and on the plans hereinafter referred to, they have caused to be prepared a plan of such immoveable property they intend to acquire, in triplicate, one triplicate whereof has been deposited in the office of the clerk of the Peace of the city of Quebec, on the 2nd day of March last, another thereof on the 4th of March last, in the office of the minister of Marine and Fisheries, and the third, in the office of the Minister of Public Works, on the 4th of March last. And whereas such plans have been submitted to the Governor-General in Council, for approval, and have been so approved on the 24th of November 1887, as appears by the certificate of John J. McGee, clerk on the Privy Council, on the plan deposited as aforesaid: Now therefore, these presents witness that the said of Quebec Harbour Commissioners do hereby notify the said John H. Clint, that it is their intention to acquire, for the purposes aforesaid, under the provisions of the said statute, all that portion of the said lot 1990 hereinabove described and referred to.

"Therefore, the said Quebec Harbour Commissioners hereby offer and declare that they are prepared and ready to pay the sum of \$5000, to the said John H. Clint, as a compensation for the land herein referred to and described, and for all damages resulting from such expropriation; that in the event of the said John H. Clint refusing to accept the said sum of \$5000., and to conform himself to the requirements of the statute herein referred to, the said Quebec Harbour Commissioners have named and appointed, as their arbitrator, the person of Alexandre Gauvreau, of the city of Quebec, Esquire, notary public, and that, after the service of the present notice, they intend to acquire the said land in the manner and form provided by section 14 of said statute, and therefore the said John H. Clint is hereby notified to act accordingly."

In consequence of the service upon him of this notification, Mr. Clint named, as his arbitrator in the matter, Mr. Wm. Simons, and he and Mr. Alex. Gauvreau named, as umpire, Mr. Alex. Fraser.

On the 8th of June following, these three gentlemen made a unanimous award, wherein, after reciting at length in its The Quebec Harbour terms the above notice and their own nomination, and the aloners. taking of their oath of office, they proceed to say that "after hearing the witnesses of the parties and after examining carefully the evidence, papers and documents produced, and after making a special and personal examination and visit of the land and rights to be expropriated, and having taken into consideration the fact that the Quebec Harbour Commissioners have expressed, through their secretary-treasurer, their willingness to fill up the pond inside of St. Andrew street, within a short time: have come to an unanimous decision and award and did and do hereby render the following judgment and award, that is to say, that the said right in the property expropriated for the purposes aforesaid from the said John Henry Clint, and all damages resulting from such expropriation are valued and estimated at the sum of \$9,666.66, which is the compensation the Quebec Harbour Commissioners are condemned to pay to the said John H. Clint."

Just a month after the rendering of this award, viz., on the 7th of July last, Mr. Clint caused a notarial protest to be served on the Quebec Harbour Commissioners, wherein, after reciting fully the foregoing notice, appointment of arbitrators and award, he declared his acceptance of the award and his readiness to abide by it; but complains that, while not having paid the amount awarded, the Quebec Harbour Commissioners, through their contractors, Messrs. Larkin, Connelly & Co., are about taking possession of the passage-way in question, and he therefore protests against their doing so, and intimates his intention to apply for a writ of injunction to restrain such action on their part.

Five days afterwards, viz., on the 12th of the same month of July, Mr. Clint presented a petition for an injunction, setting out all the foregoing facts, and further alleging that the Quebec Harbour Commissioners and their said contractors had then begun and were continuing to possess themselves of the passage-way and block it up, without remunerating him, and in spite of his protest, and accompanied his petition with his affidavit of the truth of its allegations.

Upon this petition, Mr. Justice CARON made the following

Clint
v.
The Quebec
Harbour
Commissioners.

order: "Having read the foregoing petition and affidavit, and the exhibits filed therewith, I, the undersigned judge of the Superior Court, do prescribe and fix that a bond, in favor of the respondents, in the sum of \$600 currency, be deposited by the petitioner in the office of the prothonotary of the Superior Court of this district, to my satisfaction, as good and sufficient security for the costs and damages which the respondents may suffer by the issue of the writ of injunction prayed for; and that, thereupon, the said writ do issue to summon the respondents to be and appear before the Superior Court, on the 1st day of september next, to answer such petition.

"And pending such further order and judgment as may be rendered on such petition, I do hereby order the said respondents and each of them to suspend and to stop, and to cause to stop immediately and without delay, all their operations of every kind, in and upon that portion of the lot of land described on the official plan and book of reference of the cadastre of St. Peter's ward of the city of Quebec, as number 1990, measuring a superficial area of 1090 feet, as indicated upon the plan above referred to, and to remove and cause to be removed, themselves and their employees, and contractors from the same. And I do further order and enjoin the respondents, immediately and without delay, to take down and remove all posts and obstacles, which they may have interposed on the said piece of land, to the free exercise by the petitioner, of his alleged right of passage. Dated at Quebec, this 12th July 1888, L. B. Caron, J. S. C."

The required security was given by Mr. Clint, the writ of injunction issued and it, with the petition and judge's order, as above, were all duly served on the Quebec Harbour Commissioners and their contractors on the same day, 12th of July last.

On the 21st of July, upon motion of the respondents, this writ and petition were duly returned into Court.

For two months after this, however, beyond obtaining an order on Mr. Clint to furnish them additional security, which he at once complied with, the respondents do not appear to have taken any proceedings in the matter. On the 19th of September, Mr. Clint brought action against the Quebec Harbour Commissioners, in the Superior Court, to recover from them the amount of the award which had been, as aforesaid, made in his favour, of \$9,666.66.

On the 21st of September, Mr. Clint presented a petition dated and served on the Quebec Harbour Commissioners on the Harbour 19th of September, in which he complains that having, in compliance with the foregoing order of Judge CARON, taken down the posts referred to therein as blocking the said passageway, and having also, as required by said order, removed their employees and ceased operations on the said passage-way, they, the said Quebec Harbour Commissioners, were then, in violation of the said order and injunction, taking possession of the said passage-way, and driving down across the same, permanent posts and piles, with the intention of permanently blocking up the said passage and so finally depriving him of the exercise of his right of passage therein.

The prayer of this petition is that it be adjudged that the said Quebec Harbour Commissioners have wilfully disobeyed and contravened the injunction laid upon them-that they have acted in contempt of the order served upon them, and that, for such contempt, they be condemned to pay a fine of \$2000., that the sheriff be ordered to destroy the posts and piles so driven across the said passage-way, the whole with costs against the said Quebec Harbour Commissioners. The truth of the allegations of this petition is established by the affidavits of Mr. Clint and of Mr. V. C. Côté, who further establishes that on the 22nd of September, the Quebec Harbour Commissioners were still actively engaged in blocking up the said passage-way.

On the 25th of September, the Quebec Harbour Commissioners presented a petition in which they allege, 1st, Mr. Clint's consent to their taking possession of the said passage-way; 2nd. that the arbitrators' award in question was submitted by them to the Minister of Public Works for Canada, and by him to the Department of Justice, wherenpon it was discovered that Mr. Clint was not the owner of the land expropriated, but was entited to a servitude thereon only, wherefore the award, they are advised, is null and void; that immediate possession is necessary, without which the completion of the wet dock this season will be jeopardized. That they are preparing proceedings for a new arbitration. And, by their petition, they pray an order suspending the injunction, until the final jugment on its merits and permitting the continuance of their works. petition is supported by the affidavit of the secretary of the

Clint Violeton Harbour Commission. It, and Mr. Clint's petition against the Harbour Commissioners, for violation of the injunction order, Commissioners. were heard before me on the 8th of October.

While these petitions were under consideration by me, there were presented to me two further petitions, viz., on the 22nd of October, by Mr. Clint, a petition for an injunction to restrain the Quebec Harbour Commissioners from further action on the notice by them served on him, for a new arbitration; and, on the same day, 22d of October, a petition by the Quebec Harbour Commissioners for an order permitting them to take and continue the possession of the passage-way in question, to authorize them to block it up, and for a warrant to the sheriff to put them in such possession. These two petitions are also now before me for adjudication.

Ostensibly, the occasion of the difficulty between the parties is the fact that Mr. Clint has not the right of ownership in the passage-way in question, but has merely a perpetual right to use it. Though in law there is a clear difference between these rights, the practical difference, as to both him and the Quebec Harbour Commissioners, is not so apparent. The Quebec Harbour Commissioners, however, strenonsly contend that the result is the invalidity of the award rendered on their notice to Mr. Clint, designating his rights as those of a proprietor.

For reasons to which I shall allude in a moment, I do not think it is my province to now decide as to the validity or otherwise of this award. I will merely say that the position taken by the Quebec Harbour Commissioners, in respect to it, seems to me to be destitute of any foundation in equity. Besides the apparently practical identity in the value, both to him and to the Quebec Harbour Commissioners, of the right of ownership and of perpetual use of the passage-way, we have the fact that the arbitrators, by their award, assessed the value of these rights exactly as they existed, and not as those of ownership. evidenced by the terms of the award itself-and it is further evident that all parties concerned at once perceived the inaccuracy in the description of these rights, in the initial notice to arbitrate, because in the deed of appointment of the umpire, on the 14th of May, such description is changed and this wording substituted, "all the rights of the said John H. Clint in a certain portion of land &c. " This deed was executed before Mr.

Charlebois, the same notary who had been employed by the Quebec Harbour Commissioners to draw their notice, and was The Quebec Harbour signed by their arbitrator; it is hardly possible to believe, under these circumstances, that the change was not made with the knowledge of the Harbour Commissioners, even if it were less unlikely than it is, that they had not seen the deed of sale by Mr. Clint to the Corporation of the city of Quebec, when they caused their engineer, Mr. Boswell, to make the plan of the premises to the said notice annexed, and which appears to be based upon that title deed. Moreover, the passage-way in question is under a public street, in the immediate neighbourhood of their works; the line of the Canadian Pacific Railway passes over it to them, and this street and railway, in connection with the Louise Basin, had formed the matter of public legislation (45 Vict. cap. 20, Sect. 10). There can be no question that the arbitrator, Mr. Wm. Simons, deposes to the truth, when he says, in his affidavit, that " the arbitrators were aware from the first, of the precise nature of Mr. Clint's rights in the passage-way in question, across St. Andrew street, " and took into consideration such rights only, in making their award. If, therefore, the award is invalid, it is so by reason of a purely technical objection; and the question would arise whether such objection was not waived, the moment Quebec Harbour Commissioners, being aware of the inaccuracy in the terms of their notice, took or allowed to be taken, any further procedings under it, as would also the question whether their possessing themselves of the premises forming the subject of the award ought not to be considered an acceptance of the award. Vide Ramsay's Appeal Cases. verb. Arbitration and Arbitrator, Lépine v. Fiset, & North Shore Railway Co. v. Les Ursulines de Quebec. However, as I began by saying, I do not decide these questions.

The award exists and, if voidable, is certainly not so void. as that it can be deemed non-existent. But even if it be absolutely void. I do not think this would alter the present position of the case, at least, in so far as concerns the petition of Mr. Clint against the Harbour Commissioners, based on their violation of the injunction order granted by Mr. Justice CARON. Injunctions, p. 102, says: "An injunction, however erroneonsly granted, is an order of Court, and must be obeyed; if therefore the defendant, or his attomey, is guilty of a breach of the injunc-

tion, it is a contempt which the Court will punish." Kerr, on The Uneber Injunctions, p. 637: "An order of an injunction or an interim restraining order, must be implicitly observed, and every diligence must be exercised to obey it to the letter. However erroneously or irregularly obtained, the order must be implicitly observed so long as it exists. A party affected by it cannot disregard it, or treat it as a nullity, but must have it discharged on a proper application. A man who does not obey it to the letter, so long as it exists, is guilty of contempt, unless there be something to mislead upon the plain reading of the order. "So also, Joyce, on Injunctions, Vol. 2, p. 1323.

> This doctrine of these text writers is supported by numerous decisions in England cited by them, one of which, the case of Spokes v. The Banbury Board of Health, gives a very striking illustration of the absolute respect, and obedience exacted by the english judges to such orders; indifferently, whether those infringing them be public corporations or merely private individuals.

> The case of Joly & MacDonald, 23 L. C. Jur., p. 16, was referred to at the argument, as, to a certain extent, indicating a relaxation by our Courts of this peremptory rule of those in England: but the circumstances in the case of Joly & MacDonald. were peculiar, and the six judges, before whom it came, were equally divided. In any event, I would give, my adhesion to the view of Mr. Justice JOHNSTON, expressed in that case in these words: "The law is supreme and, unless we are in a state of anarchy, it must be so held and regarded by all men. and they can only disregard it at their peril." Now there can be no possible misunderstanding of Judge CARON's order. It was to stop proceedings, to remove the obstructions from the passageway. It was so well understood, that it was, at first, literally obeyed, but when it became less convenient to obey, the Harbour Commissioners utterly disobeyed and set it at defiance, carrying on their works even while the petition for contempt was being proceeded with, and so continue to do to the present moment. This is a most serious matter and is only the more grave, by reason of the high position of those who are complained against, both as individuals in this community, and in their official capacity, as one of the most important corporate bodies in the Province. An insignificant personage may transgress the law

and the matter merit but little notice, but its violation by those high placed is an evil example pernicious to a degree and one Harbour Which the lawless element will be only too watctiful for and control of the control of ready to follow.

The statute regulating the issue of injunctions in this country being the 41 Vict. ch. 14 Q., gives ample powers for the enforcement of such orders, by destruction of the works complained of, repeated fines, not exceeding \$2000 each, and repeated imprisonments, not exceeding thirty days each, until obedience be vielded.

It is to meet Mr. Clint's petition for contempt, that the Harbour Commissioners have filed their counter-petitions for a suspension of the injunction order of Mr. Justice CARON and for an order to put them in possession. The first is made under the 2nd sub-sect. of sect. 8 of the Injunction Act, 41 Vict., ch. 14, and has for grounds, as before stated, the alleged consent of Mr. Clint to their possession, and their own necessities. The only evidence to support the allegation of consent by Mr. Clint is Mr. Verret's affidavit. In such a matter, a writing, or its equivalent, would be necessary, and it is also plain, from the counteraffidavit of Mr. Clint and his attorney's, that Mr. Verret is mistaken. The allegation of consent therefore must at once be disregarded. As to the necessities of the Harbour Commissioners, they should have been considered in July last, if not earlier, and made the matter of an application to the Court, while obedience was being yielded to the injunction order, is then, if at all, that they might have been heard, though I confess I can hardly see how or why a judge, even under the circumstances of the award in question, should have ordered Mr. Clint to give up his property without prior payment of its value, as established by the award.

The second petition for permission to retain possession, and for an order for a warrant to the sheriff to put them in possession, is made by the Harbour Commissioners under sub-section 28 of Sect. 9 of the Railway Act, 31 Vict. ch. 68, referred to in the 14th section of the Harbour Commissioners Act, 36 Vict., ch. But this enactment does not meet the present case; it is in terms to apply to a case where there has been no award. As I have shewn already, I cannot possibly hold that the award in Mr. Clint's favour is non-existent, and, if not, I have no power

or authority to grant the Harbour Commissioners' demand, even The Quebec if I thought in equity they were entitled to it, which I do not. I therefore reject these these two petitions of the Quebec Harbour Commissioners.

> Lastly, I consider the petition of Mr. Clint for an injunction order to restrain the proceedings of the Quebec Harbour Commissioners for a new arbitration. This is based on sub-section 3 of the Injunction Act: Mr. Clint's contention being that the divers documents connected with and including the award already rendered in his favour, constitute "a written contract or written agreement," within the meaning of that section; and that the Quebec Harbour Commissioners, by initiating new arbitration proceedings are violating that agreement. cluding paragraph of sub-section 1 of section 1, as also section 8 of the same act, has been cited to me in support of this petition. I do not pronounce any definitive opinion on the question, but, inasmuch as I do think, as stated by Mr. Clint, in paragraph 7 of his petition, that "it is unfair and unjust, in view of the circumstances of this case, for him to be called upon, within ten days, to appoint an arbitrator, or to do so, anterior to the decision of his case on the award," and inasmuch as my present order is only a preliminary one, without which he cannot definitely try his right to his injunction, I have concluded to allow him the writ.

> Though I have expressed my opinion, as to the merits of the petition against the Harbour Commissioners, for their violation of Judge CARON'S order, I withold, for the present, my formal judgment thereon, trusting that some means may be found by the parties, which may relieve me from the necessity of rendering it.

W. & A. H. Cook, for J. H. Clint.

Caron, Pentland & Stuart, for Q. H. Commissioners.

VICE ADMIRALTY COURT, QUEBEC.

23RD NOVEMBER 1888.

Present: Hon. G. IRVINE, Q. C., Judge.

CONSOLIDATED CASES OF KAINE & TWEDDELL v. THE "ISMIR."

SALVAGE AGREEMENT.

HELD:—That while admitting the general rule of Admiralty decisions in cases of salvage, that amounts greater than what the actual services appear to be worth are allowed to the salvors as an encouragement to save life and property, where, in the opinion of the Court, a salvage agreement is exorbitant, the Court will refuse to enforce it.

Per curiam.—The question to be decided in this case arises in the two suits for salvage by the tugs Dauntless and Beaver, against the ship Ismir.

On the afternoon of the 11th July last, the *Ismir* was at anchor in the port of Quebec, ready for sea. The captain had made an arrangement with the owners of the tug *Dauntless* to tow his vessel to the foot of the Traverse, for which service he was to pay the sum of \$70.00

Between half past six and seven in the evening, the weather being fine, the ship commenced to get up anchor and was assisted in doing so by the tug Victor, belonging to the same owner, and was afterwards taken in tow by the tug Dauntless. Proceeding down the river very slowly, and all the time heaving up anchor, she came to a point near Beauport shore, and at a short distance from the west end of the Island of Orleans, in eight fathoms of water. The weather in the meantime had become hazy, and the wind had risen and the pilot judged it expedient to remain at anchor where he then was for the night. The Dauntless was at this time also alongside the Ismir. The wind increasing, the people in charge of the Dauntless thought that their vessel might receive some injury if she remained alongside the Ismir, and as it was supposed by all concerned that she was then in a place of perfect safety, the master and agent of the Dauntless decided that it would be better for them to go to their moorings at the Louise Embankment and return to the ship at break of day. This they accordingly did. Some blame has been

attached to the persons in charge of the Dauntless for thus leaving The "lemir" the ship. I see no reason for finding any fault. The ship was supposed to be safely at anchor in the port of Quebec. The wind, although strong, was not of a nature to cause the slightest idea of danger, and it is quite evident that not only the persons in the tug, but both the master and pilot of the Ismir considered that they were in perfect safety. In the meantime, the master and the pilot having gone to bed were woke up by the anchor watch informing them that the ship had gone ashore. The pilot blames the people of the ship for not having called him sooner, and the captain is of opinion that the vessel never dragged on her anchor at all, but that she went ashore simply by the water leaving her at the ebb tide. I cannot conceive it possible that the pilot could have committed so gross a mistake as to leave a vessel at anchor in such a position, and I think the weight of evidence is in favor of establishing that the ship dragged her anchor, until she came ashore on the beach of the Island of Orleans. This seems to have occurred at about 1.30, on the morning of the 13th July. That there was some one to blame for an accident of this kind there can be no doubt, but it is not part of my duty in this case to give any decision on that subject. At an early hour in the morning with the day-break, the Dauntless left her mooring and proceeded to take the vessel in tow, when she discovered that the Ismir had run ashore, on the North West Point of the Island of Orleans. Before the Dauntless reached her, another tug called the Beaver, the property of the plaintiff Kaine, had left a vessel alongside of which she had been anchored during the night, and had gone to the assistance of the vessel ashore. After some bargaining, the master of the Ismir signed a contract, which had been written out by the Agent of the Beaver, undertaking to pay each of the steamers \$600.00, to get him off the place where he was aground, and tow him up to Quebec. This they proceeded to do and in less than an hour, the ship floating with the rising tide was safely towed off by the steamers, and brought to an anchorage opposite the town.

The plaintiffs now claim payment under their contract, and the defendants allege that this written agreement had been obtained from the master, when he was alarmed for the safety of his ship, that the charge being an exorbitant one, the contract should be annulled, and the plaintiffs only paid what their services were reasonably worth.

I am of opinion that as respects the Dauntless, the services Kaine & rendered were salvage, and not towage services, but that she The "Ismir" was bound to stand by the vessel which engaged her, and render all necessary assistance, subject to the proper value of such services being afterwards paid, and that her agent and master were in the wrong when they insisted, as a condition for rendering these services, that they should be paid the price which they exacted. The Beaver was not in exactly similar circumstances, being under no obligation, as the other steamboat was, to go to the assistance of the vessel aground.

Upon these facts, I have to decide whether the owners of the vessel are bound to adhere to the bargain made by their master, or whether they should only pay the proper value of the services rendered to them. I am of opinion that when the master signed these contracts, he thought, from the energy with which the pilot insisted on his immediately securing the services of the tugs, that his ship was in greater and more imminent danger than it really was, and I am further of opinion that the charge in both cases was an exorbitant one, and I do not think it would be just to compel the owners of the ship to pay the amount which the master agreed to. I believe that the ship was really in danger and would have been in a worse position if she had not received the assistance which the tugs gave her, but I am also of the opinion that the tugs incurred no danger whatever, and that, although their services were in the nature of salvage, the value of them should be measured to a certain extent by the value of the time of the vessels, when performing ordinary towage services. Very strong evidence has been given to show that such an amount would be much less than that which was offered to them. I think a fair criterion of the value may be gathered from the price which the Dauntless was to receive for towing this vessel to the foot of the Traverse, a distance of 70 miles. In the salvage services, as I said before, they incurred no risk, and they were not employed at the outside more than two hours.

I consider that a fair payment would be double the amount which the Dauntless would receive for the towage to the foot of the Traverse. The parties, however, having offered a larger sum than that, namely, \$150, I am disposed to allow that amount to each of the steamers that aided the ship on this occasion.

Kaine & Tweddell I am well aware that a number of cases could be cited The "limit" where much larger sums have been paid for services occupying an equally short time, and in the evidence in this case, occasions have been mentioned by the witnesses where much larger amounts have been paid, but none of the circumstances connected with these cases have been detailed. The risk to the tug, the value of the ship, the season of the year, the distance from the port of Quebec, all tend to increase the remuneration to which In this case, the circumstances the salvor would be entitled. were all most favorable to the tugs. While they were performing the services the weather was fine, they were in immediate reach of Quebec, they lost little time, and I feel quite satisfied that they are amply remunerated by the amount which I have mentioned.

It is the general rule of Admiralty decisions in cases of salvage, that amounts greater than what the actual services appear to be worth are allowed to the salvors, as an encouragement to save life and property, and while I shall always be disposed to be guided by this rule, at the same time it must be considered that tug boats, under circumstances similar to those in the present case, should not be encouraged to extort large amounts from ships, where their aid is immediately required, but should rather act moderately and be satisfied with amounts as remunerative as those which I have allowed must be.

With regard to the costs, I am of opinion that each party should pay his own. It may be said that applying the strict rule, the costs subsequent to the tender should be allowed against the plaintiff, but considering that the master, who was the defendants' agent, had signed an agreement for the amount demanded, I decide that salvage to the extent of \$150 should be allowed each of the steamers, and that each party pay his own costs in this court.

Caron, Pentland & Stuart, for Plaintiffs.

W. & A. H. Cook, for the owners of the Ismir.

SUPERIOR COURT, QUEBEC.

22ND NOVEMBER 1888.

No. 63.

Coram ANDREWS, J.

GRENIER v. GAUVREAU et vir.

HYPOTHECARY CLAIM-ASSIGNMENT-ARTS, 1571 AND 2127 C. C.

HELD:—That the assignment of an hypothecary claim must be served upon the original debtor, before the assignee can bring an hypothecary action against a third party who has acquired the hypothecated immoveable, even though such third party has undertaken by his deed of purchase to pay the debt.

Per curiam.—By his declaration, the plaintiff alleges that by deed of obligation executed at Quebec, on the 11th of April 1885, before Tremblay, Notary, Dame Huot, wife of Louis A. Paré, and her husband hypothecated, in favour of Miss Annie Durand, an immoveable in the said declaration described, as security for a loan then made of \$1100, repayable in two years, with interest at eight per cent, payable semi-annually, they being the owners of the said immoveable. That by deed of transfer executed on the 14th of November 1887, before Tremblay, notary, the said Miss Annie Durand, represented by her attorney Pierre Durand, assigned to the plaintiff the said \$1100, and all interest, and also an indemnity of \$12, promised as a consideration for delay granted to 1st November 1887. That on the 14th of November 1887, the said transfer was duly signified to the said defendants by notarial deed. That all said deeds were duly registered. That the defendants are now the detenteurs of the said immoveable. That the said sums are all still due to the plaintiff, and amount to \$1169.15. Hypothecary conclusions.

The defendants' pleas are a défense en fait and a défense en droit, the reason for the latter being that the plaintiff is not proprietor, nor in possession of the debt he claims ("le demandeur "n'étant vis-à-vis la défenderesse ni propriétaire, ni en posses- "sion de la créance réclamée par lui").

The defendants have inscribed the case on the enquêtes and merits' roll.

The defendants' defence, as enunciated at the argument, is

Grenier v. Gauvreau et vir. that the plaintiff is not proprietor of the debt sued for, because the transfer to him from the original creditor, Miss Durand, was never signified to the original debtors, Mrs. Paré and her husband.

The plaintiff answers this by saying that it was signified to the defendant, who, as appears by the deed of sale from Paré to her, copy whereof was fyled by the plaintiff at his enquête, assumed the debt and was at the date of such transfer and is now the real debtor. That the want of signification has not been specially pleaded, unless it be considered to have been so by the demurrer, and that this plea has been abandoned by the defendants' inscription on the enquêtes and merits.

But the plaintiff does not allege in his declaration that the defendant is his debtor, or owes the debt in question, though it does appear from the exhibits of record that by her deed of purchase of the property, she did assume the obligation to pay it to Miss Durand, to whom it was then due. Moreover, the plaintiff has not only not complied with the requirements of article 1571 of our Civil Code, in so far as that article may require a signification of the transfer to the original debtor, but he has also failed to observe those of article 2127, in the service which he has made on the defendant, as he does not appear to have furnished the defendant with any certificate of the registration of the said transfer, of which registration, moreover, there is no proof. Without these formalities, it seems clear that the transferee cannot be deemed to be seized of a hypothecary claim, at least in so far as concerns the exercise of hypothecary rights under it, as against persons other than the transferror. This is emphasized by the concluding paragraph of article 1571. "The buyer has no possession available against third persons, until signification of the act of sale has been made, and a copy of it delivered to the debtor. He may, however, be put in possession by the acceptance of the transfer by the debtor, subject to the special provisions contained in article 2127."

I may add that I have carefully considered the conflicting rulings and opinions in the reported cases.

Aylwin v. Judah, 9 L. C. J., p. 179.

Lamothe v. Fontaine & Talon, oppt., 7 L. C. R., p. 49.

Pacaud v. Provancher, 3 R. L., p. 454 in review, and 17 L. C. J., p. 70, in appeal.

Dumont v. Laforge, 1 Q. L. R., p. 159, and a case unnamed reported at page 200 of the 10 R. L., all having considerable analogy to this case, though none of them identical with it.

Grenier
v.
Gauvreau
et vir.

The action is dismissed.

L. F. Pinault, for Plaintiff.

Blanchet, Drouin & Dionne, for Defendant.

COURT OF QUEEN'S BENCH—CROWN SIDE.

(IN CHAMBERS.)

24TH NOVEMBER 1888.

Coram ANDREWS, J.

Exparte W. J. MAGUIRE.

Petitioner for Habeas Corpus.

REFUSAL OF WITNESS TO ANSWER—EXCUSE FOR—CERTIORARI TO PRODUCE DEPOSITION.

HELD: -1st. That on application for Habens Compus by a witness committed for refusing to give evidence at a preliminary investigation before a magi-trate, a writ of certiorari may be ordered to bring up the deposition containing the question put to the witness, the excuse he has given for his refusal and the decision of the Justice thereon.

2nd. That the statement by the witness that he may be subjected to prosecution for conspiracy to defame, although he has been already convicted of libel, is sufficient ground for claiming protection, and excuse for his refusal to answer; and, if committed for such refusal, he will be discharged on Habeas Corpus.

The petitioner, who had been committed for refusing to answer a question put to him at a preliminary investigation before Judge Dugas, was brought up on a writ of *Habeas Corpus* before Mr. Justice Andrews, of the Superior Court, in order that the validity of the commitment might be decided.

The return to the writ of Habeas Corpus was filed and shewed that the prisoner was detained for having refused to answer the following question: "Will you state from whom you got the promissory note and the document which purports to be annexed thereto, and referred to, in the extract lastly above recited?" without offering any just excuse for such refusal.

Exparte Magnire. Mr. Irvine, Q. C., for the Petitioner, said that the commitment did not disclose the reason given by Mr. Maguire for declining to answer the question, for which he had been imprisoned, and he therefore applied for a writ of certiorari to bring up the deposition in which the question was put, unless the Crown would consent to its being produced without such formality.

Mr. Fitzpatrick, for the Crown, refused such consent and argued that the petitioner should have resorted to a writ of certiorari as a principal writ on which to obtain his discharge, and that it could not be granted as ancillary to a writ of Habeas Corpus. In support of this contention, he cited exparte Narbonne, 3 L. N., p. 14, specially referring to Judge Ramsay's remarks therein.

Mr. Irvine, in reply, cited exparte Eno, 10 Q. L. R., p. 173, and also referred to Elliot's case (unreported), in which Chief Justice SIR JAMES STUART, had granted the writ.

Judge Andrews, after a short adjournment to consider the matter, stated that he found that Judge Tessier, though one of the judges who decided the Narbonne case, had nevertheless ordered a writ of certiorari as ancillary to the writ of Habeas Corpus, in exparte Eno; and also that Chief Justice Dorion, in exparte Narbonne, 3 L. N., p. 15, said: "We do not say that we have no right to issue a certiorari. We have a right to issue a certiorari to see whether the commitment is conformable to the conviction. What we hold is that we have not a right to issue a certiorari to see whether a magistrate has committed a man according to the evidence." Also further that in exparte Jones, 1 Q. B. R., p. 100, Chief Justice Dorion is reported as saying: "The petitioner should have moved for a certiorari to bring the conviction before the Court, or should have shewn why he could not do so."

That in this matter, the deposition of Maguire containing the question put to him, his refusal to answer it and Judge Dugas' decision, ordering him to prison for such refusal, constituted in fact the conviction of Maguire of the offence for which he had been committed; and, therefore, could and ought to be brought up by certiorari, and therefore he ordered the writ to issue. Upon this, Mr. Fitzpatrick gave his consent to the production of the deposition; and argument was had on the merits of the petition, which was disposed of as follows:

Per curiam.—The petitioner has been committed to gaol by Judge Dugas, as Judge of the Sessions of the Peace, for refusal to answer a question submitted to him as a witness, on the investigation of a charge brought against Messrs. R. P. Vallée and B. Trudel, of conspiring with certain others unknown, to bribe members of the Quebec City Council, in connection with the contract for the construction of the new city aqueduct.

He applies to me for his release on the ground, 1st, that the warrant committing him is defective in itself; and 2nd that he could not be compelled to answer the question put to him.

The deposition in which the question occurs, as well as the whole of the investigation of which it is a part, having been, with the consent of the Crown, put before me, I think it is my duty to see whether in fact the petitioner was justified in his refusal to reply, rather than to enquire into the technical sufficiency of the warrant under which he was committed. Upon that point I therefore pronounce no opinion. I am the more disposed not to allow the case to turn upon any such technical objection, as I have been given to understand by counsel at the argument, that Judge Dugas had expressed a desire that it should be by a Judge of this Court determined whether the petitioner was, or not, legally bound to testify on the matters sought to be elicited from him, and that counsel themselves concurred in that wish.

The reason assigned to Judge Dugas by the petitioner for declining to answer the interrogatory in question, was because it might tend to criminate him.

That this is a good reason in law, if true in fact, all are agreed, and Judge Dugas has already sustained the petitioner's refusal, on that ground, to answer several preceding questions in the same deposition. The general principles regulating the protection to be accorded to witnesses invoking it on this ground, have been so clearly, ably and, I may say, exhaustively discussed by the counsel on both sides in this matter, and their familiarity with all the authorities and decisions bearing thereon is such, that my labors in coming to a conclusion have been most materially lightened. From the precedents they have submitted to me, it appears that while, for a certain time in England, it was asserted, if not judicially held, that it sufficed for a witness to swear that his reply would put him in peril; the rule is now settled to be as formulated in the case of the Queen v. Boyes.

Ruparte Laguire, Exparte Magnire.

1 Best & Smith's Reports, p. 311, that "A merely remote and naked possibility of legal peril to a witness from answering a question, is not sufficient to entitle him to the privilege of not answering. To entitle him to the privilege of silence, the Court must see from the circumstances of the case, and the nature of the evidence which he is called to give, that there is reasonable ground to apprehend danger to the witness, from his being compelled to answer. Moreover the danger to be apprehended must be real and appreciable, with reference to the ordinary operation of law, in the ordinary course of things-not a danger of an imaginary and unsubstantial character, having reference to some extraordinary and barely possible contingency, so improbable that no reasonable man would suffer it to influence his conduct. Still, if the fact of being in danger be once made to appear, great latitude should be allowed to him in judging for himself of the effect of any particular question." This rule was fully affirmed in the subsequent case of ex-parte Reynolds (Law Reports, Chancery Division, vol. 20, page 294,) and I adopt it, as governing me in the decision I must now render.

The petitioner having been, as I began by saying, called as a witness to prove a charge against Vallée and Trudel, of conspiracy with others, to bribe members of the Quebec Council, in connection with the aqueduct contract, was asked whether in February 1887, he was the editor and publisher of the Quebec Daily Mercury, and he admitted that he was.

He was then asked whether he was now in a position to substantiate the charges he made in that paper, on the seventeenth of that month and year, against some dozen persons, including a number of City Councillors, of their corrupt receipt of monies in connection with said contract.

He replied he was not. He was then asked to indicate the source from which he derived the information on which the said charges were based. He declined to reply on the ground that to do so might have a tendency to criminate him. Thereupon Judge Dugas sustained such refusal, giving in the deposition as his reason for doing so, that "the question has a tendency to criminate the witness." It then having been elicited from the petitioner that a part of that information was documentary, he was asked where he got those documents. He again declined to answer, and, on the same ground, his refusal

Exparte daguire.

was sustained by the Judge. Petitioner's attention was then called to an acticle in the *Mercury* of the same date, wherein was printed an alleged reproduction of a promissory note for \$4,200, and a memo. attached thereto, going to shew that such sum had been corruptly received by the Mayor, and he was asked whether he had been indicted and convicted for the publication of that article. He admitted he had. He was then asked to give the source whence he had derived the information on which that last article was based. Again he declined, and again, for the same reason, and after an adjournment of the case to the next day, Judge Dugas maintained him in his refusal.

Finally, there was put to him this question: "Will you state from whom you got the promissory note and the document which purports to be annexed thereto and referred to in the extract lastly above cited." He replied "it came from the same source which I declined to state yerterday for reasons given at the time." But this question he was ordered to answer, and persisting in his refusal to do so, he was committed, and it is this commitment that is before me.

Counsel for the Crown distinguishes this last question from the ones preceding it; he says Judge Dugas was right in sustaining the petitioner's objection to answer those and right in rejecting his objection to answer this, because the former questions all had reference to articles wherein were included charges against many others besides the Mayor, but this latter referred only to the promissory note for \$4,200 and the memo. thereto attached, that having been convicted of libelling the Mayor, he could not be indicted again for the same offence, whereas he could be still indicted for the libels in those articles contained. against the other parties mentioned. It is, however, not very clear, on the face of the matter, as it comes before me, that these two documents are to be held to refer to the Mayor only; the note as printed professes to be signed A. B., the memo. B. C., apparently different persons. But, from the whole tenor of the petitioner's deposition, and of the entire of both articles to which it relates, it seems manifest to me, or to say the least extremely probable, that there is the most intimate connection between all the documents and that they all came to the petitioner from the same source. This is in fact precisely what the petitioner has sworn to, when he says: " It came from the same Exparte Maguire. source which I declined to state yesterday." If, then, it was correct, as counsel for the Crown admits it was, and as I have no doubt it was, to justify the witness in refusing to give the source from which he received the whole of the information oral and documentary, it seems to me to necessarily follow that it would have been right to justify such refusal to disclose the source whence he derived a part, as, manifestly, having got all from one source, the moment he disclosed whence he obtained a part, he, by the same answer, revealed whence he got the whole. It would be therefore precisely as dangerous for him to reply to this last question, on which he has been sent to prison, as it would have been, to reply to those which he was excused from answering.

Then again, as was earnestly contended by petitioner's counsel at the argument before me—it appears probable that several persons were concerned in the getting together of these documents, and the publication of these articles, which have already been adjudged to be criminal libels; and therefore all so concerned would be open to an indictment for a "conspiracy to defame," which is of itself a misdemeanour distinct from the act of libelling, also a misdemeanour and an offence not merged therein.

In support of this proposition they have cited to me, Archbold's Criminal Practice & Pleading, Waterman's notes, vol. 3, p. 619, also Archbold's Criminal Evidence, edition of 1878, p. 1012, to which may be added Bishop, on Criminal Law, vol. 1, No. 814, Vo. Merger, who says "It therefore appears not to be strictly correct, on general principles, that, as laid down, or intirated in some American cases, which may still be binding in their own localities, a conspiracy, which is a misdemeanour, to commit a felony is, when executed, merged in the felony committed—a rule the authorities agree, not applicable, when the object of the conspiracy is a misdemeanour.

If therefore seems that the question before me reduces itself to this: "Can I say that the fear of prosecution which the petitioner says he entertains, if he answers the question propounded to him, is such a plainly chimerical danger, that it ought not to be taken into account?" Before, however, considering this, I will for a moment allude to the mention in the deposition that "petitioner is ordered to answer, inasmuch as it appears that his

Exparte Maguire.

object to refusing to answer is not so much to avoid criminating himself, as to protect others." This reason I understand is based on the reply made, by which he (it is said) needlessly disclosed that the note and memo, in question were procured from the same source, as the information on which the whole of the articles were published. But I cannot concur in this. If the fact be so, and, as I have said, the petitioner has sworn to it, and all the probabilities indicate it; the danger existed quite independently of that answer, by which he brought the fact to the knowledge of the Judge. I have no doubt that the law will not compel a witness to give any aid whatsoever to the prosecution of himself. As to this I think the case of Burton v. Young, decided by Chief Justices MEREDITH and STUART, is a precedent applicable. As said in England, in ex-parte Reynolds, if the question could in any way form even one link in a chain, the one end of which would be the accusation and the other a conviction of the witness, a Judge would hesitate very much before compelling the witness to answer. I think, therefore, the petitioner was right in drawing the attention of the Judge to the fact that, if he revealed the source from which he procured the note and memorandum, he would practically direct the Crown how to find where he obtained the other documents and information, which that Court had already held he was not bound to do, because in doing so he might give information tending to his own incrimination.

Finally, the decision whether the allegation by the petitioner, that to reply to the question on which he has been imprisoned might tend to criminate him, is merely a pretence, involves the consideration and appreciation of all the circumstances surrounding his position and the giving of his testimony. It would extend beyond the bounds of the time at my disposal, to indicate at any length the reasons which cause me to conclude that I cannot hold such to be the case. They will suggest themselves from the remarks which I have already made.

Briefly they may be condensed into these.

1st. The petitioner by his reply may give information which may lead to his prosecution for libelling others for a conspiracy to defame.

2nd. He may thereby give information leading to his prosecution with others for a conspiracy to defame.

Exparte Maguire. 3rd. I do not think that the possibility of such a result is in any way of that remote, almost, if I may so say, impossible character, which induced the Judges in Queen v. Boyes to order the witness to answer; nor is the question put to the petitioner at all like those apparently immaterial, indifferent questions which, in ex-parte Reynolds, it was determined he could not refuse to reply to.

In my opinion, these two cases are, in principle, against the decision requiring the petitioner to answer the question, for his refusal to reply to which, he stands committed.

I think if I sanctioned such a decision, I would very possibly violate a right of the petitioner, which has been termed in England a sacred right, and that I would certainly not give sufficient or due weight to that part of the holding in both these cases of *Boyes* and *Reynolds*, which declares that "if the fact of the witness being in danger be once made to appear, great latitude should be allowed him in judging for himself of the effect of any particular question."

Having therefore given the matter very earnest, I may say very anxious, consideration, I have decided to order the petitioner's discharge.

Hon. G. Irvine, Q. C., and Dunbar, Q. C., for Petitioner.

C. Fitzpatrick, for the Crown.

COUR DE RÉVISION, QUEBEC.

30 NOVEMBRE 1888.

No. 1707.

Coram Casault, Caron, LaRue, JJ.

GILCHRIST et al. v. LACHAUD.

Le jugement de la Cour Supérieure (Hon. F. W. Andrews, J.), rendu le 10 septembre dernier, et rapporté à la page 278 de ce volume, est unanimement confirmé.

COUR SUPÉRIEURE, QUÉBEC.

6 DÉCEMBRE 1888.

No. 978.

Coram CARON, J.

LECLERC v. LA COMPAGNIE DU GAZ DE QUÉBEC

ET

VOYER, Intervenant.

Just:—Qu'une partie dont la demande ou procédure a été rejetée par le tribunal, peut recommencer avant d'avoir préalablement payé les frais encourus par la partie adverse sur la demande ou procédure rejetée.

Per curiam.—La demanderesse en cette cause poursuit la compagnie défenderesse en dommages pour la mort de son mari, J.-B. Pagé. Deux enfants mineurs, issus d'un premier mariage avec Pagé, et qui n'étaient pas parties à cette action, sont intervenus, par le ministère d'un tuteur, demandant par leurs conclusions d'intervention, que l'indemnité qui serait accordée fut partagée par le tribunal entre la demanderesse et eux. La de. manderesse a fait rejeter cette intervention, parceque les intervenants auraient dû, par leurs conclusions, demander, non pas seulement à partager avec elle dans l'indemnité qui serait accordée, mais demander, à titre de dommages pour eux, une somme additionnelle.

L'intervenant a recommencé sa procédure, sans avoir payé au préalable, à la demanderesse, les frais qu'il lui devait pour le rejet de la première intervention, et elle fait maintenant motion pour que toutes les procédures sur cette intervention soient suspendues, jusqu'à ce que ses frais soient payés, qu'iceux soient payés dans tel délai que ce tribunal fixera et qu'à défaut de paiement, l'intervention soit renvoyée.

La demanderesse appuie sa motion sur les articles 450 et 453 du Code de Procédure Civile, aux termes desquels la partie qui s'est désistée de sa demande ou procédure ne peut recommencer, avant d'avoir préalablement payé les frais encourus par la partie adverse, sur la demande ou procédure abandonnée.

Un grand nombre de décisions de nos tribunaux ont été citées par la demanderesse, mais il m'a été impossible de trouver Lecters
V.
Compagnie
du Gaz
de Québec
&
Voyer.

dans ces décisions une cause, où l'on ait assimilé entièrement, sous ce rapport, le désistement et le renvoi de l'action.

Il y a cependant une cause dans laquelle, bien que cette question ne se soit pas directement présentée, elle a été discutée par mon savant collègue, l'honorable juge CASAULT. C'est la cause de Hossack v. Paradis, rapportée au VII vol. des Rapports Judiciaires de Québec, p. 234. Cette cause n'a pas été citée lors de la présente plaidoirie, mais je crois devoir y reférer, afin de constater qu'elle ne m'est pas inconnue. Dans cette cause de Hossack v. Paradis. le demandeur n'avant pas rapporté en Cour une première action intentée contre le défendeur, ce dernier en avait obtenu congé-défaut. A la seconde action du demandeur. le défendeur plaida le congé-défaut qu'il avait obtenu, et qu'il ne pouvait être de nouveau poursuivi par le demandeur, avant qu'il n'eut été payé des frais encourus sur la première action. La Cour de Révision, présidée par les honorables juges MERE-DITH, STUART et CASAULT, a jugé: "That failure to return the " writ of summons is not a discontinuance, within the meaning " of article 453 of the Code of Civil Procedure." (CASAULT, J., A la page 246, l'honorable juge MEREDITH s'exprime ainsi: "Being of opinion, as I am, that a failure to return a " writ is not a discontinuance, such as mentioned in article 453, " and being, as I am, further of opinion that the new and ex-" ceptional provision contained in that article, ought not to be "extended by reasoning from analogy, or held to apply to any " other case than that to which it expressly refers, I think that " the judgment under review, which is in accordance with the "views above expressed, ought to be confirmed."

C'est cet article 453 du Code de Procédure Civile, que la demanderesse demande d'appliquer à l'intervenant en cette cause: il me faudrait, pour cela, en étendre les dispositions. Ce pouvoir n'est pas donné aux tribunaux, nous appliquons la loi, nous ne la faisons pas. Nous avons dans le Code de Procédure, article 21, une règle qui nous dit dans quel cas le tribunal peut procéder par analogie: "C'est lorsque ce code ne contient aucune disposition pour faire valoir et maintenir un droit particulier ou une juste réclamation, et où il ne se trouve dans ce code aucune règle applicable, toute precédure adoptée qui n'est pas incompatible avec les dispositions de la loi ou de ce code, doit être accueillie et valoir."

L'intervenant a été condamné aux frais de sa première intervention en faveur de la demanderesse, et celle-ci a, à sa disposition, les moyens de faire exécuter ce jugement, la saisiearrêt, la saisie-exécution ; quel droit ai-je d'en ajouter un autre, en déclarant qu'il ne peut recommencer sa procédure avant de les avoir payés, lorsqu'il n'y a pas été condamné par le jugement renvoyant cette intervention?

Voyer.

Le procureur de l'intervenant a cité une décision rapportée au 2 vol. Montreal Law Reports, C. S., p. 359, cause de Vallée v. Leroux, MATHIEU, J., que je crois devoir accepter. Le défendeur, dans cette cause, demandait que les procédures d'une nouvelle action fussent suspendues jusqu'à ce que les frais de la première fussent payés, et voici l'un des considérants du jugement: "Considérant que le défendeur peut procéder à l'exécution du jugement qu'il a obtenu pour les frais susdits, et qu'il peut exercer tous les recours que la loi lui donne à cet égard, mais que l'obligation du demandeur de payer les frais, au cas où il y serait tenu, ne peut faire repousser ou même retarder sa présente demande..... "

Pour ces raisons, la motion de la demanderesse est renvoyée sans frais.

- . G. Bellerive, pour la Demanderesse.
 - Caron, Pentland & Stuart, pour la Défenderesse.
 - A. Robitaille, pour l'Intervenant.

COUR DU BANC DE LA REINE-EN APPEL.

QUÉBEC, 6 DÉCEMBRE 1888.

Coram Tessier, Cross, Church, Bossé, Doherty, JJ.

LEFEBURE ET SIMARD et al.

RESPONSABILITÉ-45 VICT., CH. 35, SECT. 60.

Jugé:—1° La 45 Vict., ch. 35, sect. 60 (Canada), ne s'applique pas aux propriétaires de quais auxquels n'accostent que des valsseaux qui ne font pas le transport de passagers.

2° Le propriétaire d'un quai n'est pas responsable d'un accident qui arrive la nuit. faute de lumières sur ce quai. (TESSIEB et DOHERTY, JJ., disa.)

TESSIER, J.—Dans la soirée du 13 novembre 1882, Hyppolite Lavoie, en se rendant à la goëlette de son fils, amarrée à l'un des quais appartenant à l'appelante, en la basse-ville de Québec, tomba à l'eau et se noya. Sa veuve et son fils ont porté la présente action en dommages contre l'appelante. Après enquête, la Cour Supérieure condamna l'appelante à payer aux intimés \$500 de dommages.

Le jugement a quo décide la question de fait comme suit:

"Considérant qu'il parait par la preuve que l'absence de lumières sur le quai de la défenderesse, ce soir là, a été la cause de l'accident dont se plaint la demanderesse."

Sur l'appréciation de la preuve, il me semble que l'on ne doit pas changer la conclusion de la Cour de première instance, à moins qu'il y ait erreur évidente. Il n'y a pas telle erreur. Lavoie et son fils étaient sobres, ils revenaient, vers sept heures du soir, au quai où était accostée la goëlette. Il fesait noir, ils ont peut-être dépassé le quai de dix pieds, ils sont tombés à l'eau, le père s'est noyé, le fils s'est accroché au quai en remontant, et a été tiré de là. La rue St-André longe le quai, et il faut la traverser pour se rendre au quai. L'appelante fait payer les propriétaires pour tenir leurs goëlettes accostées au quai. De là résulte son obligation, de droit commun, de prendre les mesures nécessaires pour prévenir les accidents et protéger le malheureux défunt, qui n'était qu'un passager à bord de cette goëlette.

Tous les témoins s'accordent à dire que, s'il y avait eu une lumière sur le quai, l'accident ne serait pas arrivé. Les abords du quai et cette partie de la rue St-André, ne sont que les avenues nécessaires du quai pour s'y rendre. C'est bien le principe de notre droit, C. C., art. 1053-1054.

Lefebvre & Simard et al.

Shearman & Redfield, on the Law of Negligence, pp. 580, 581, exprime la règle du droit commun partout sur ce point :

....." He (le propriétaire) is bound, also to use ordinary "care and diligence to keep the premises in a safe condition "for the access of persons who come thereon by his invitation, "express or implied for the transaction of business, or for any "other purpose beneficial to him....."

...... This rule is especially applicable to an owner of real "property, who receives compensation for its use, as, for exam" ple, in the case of a wharf-owner who receives payment for "the use of his wharf. And, in such cases, persons using the "property in the manner in which it was intended to be used, "have a right to presume that it is in a fit condition for such "use, and are not guilty of contributory negligence in failing "to anticipate and protect themselves against defects in the "property of which they were not warned."

Borlase v. St. Lawrence S. N. Co., 3 Q. L. R., 329.

Boulanger v. Grand Tronc, Cassels Digest, S. C., p. 441.

Godbout v. Grand Tronc, 6 Q. L. R., p. 63.

"Held that the fact that a municipal corporation was "obliged to take precautionary measures at the same crossing, "did not relieve the railway company from liability."

On ne voit pas que la corporation de Québec fut tenue de mettre une lumière dans la rue St-André à ce point là; la défenderesse, je crois, n'a pas fait de ce point un chef d'exception.

Mais en matière de quasi-délit il y a solidarité, et si la défenderesse et la corporation de Québec sont toutes deux coupables de négligence, il ne s'en suit pas que la demanderesse doit être déboutée de son recours.

Sur un autre point, je crois que d'après l'interprétation du Statut du Canada, 45 Vict., ch. 35, sect. 60, l'appelante est responsable: "Le propriétaire ou occupant de tout quai ou débarcadère fera aussi placer d'une manière apparente, sur ce quai ou débarcadère, et à chaque angle et détour, pendant tout le temps qu'un bateau à vapeur ou vaisseau s'en approchera ou y sera arrêté, une bonne et suffisante lumière pendant la nuit."

On a voulu prétendre que ce statut ne s'appliquait qu'aux quais où abordent les bateaux à vapeur transportant des passa-

Lefebvre & Simard et al. gers, mais en référant à la section 62, on voit que la règle s'applique à tous les quais. Après avoir énuméré "les bateaux à vapeur, goëlette ou tout autre vaisseau," elle ajoute: "et tout propriétaire ou occupant d'un quai ou débarcadère qui enfreindra les dispositions de la 60me section, sera passible d'amende," et la section 63 les rend responsables de dommages par suite d'accidents arrivés par l'inobservation des dispositions du dit acte.

En fait et en droit je crois que le jugement a quo est correct, et je suis d'avis de le confirmer, mais la majorité de cette Cour est d'un avis contraire.

Bossé, J.—L'action est en dommages, \$10,000, et portée par la veuve et quelques-uns des enfants de feu Hyppolite Lavoie, et réclame les dommages à eux résultants de la mort de Lavoie, accidentellement noyé dans le port de Québec dans la soirée du 13 novembre 1882.

Il est allégué que la défenderesse est responsable de ces dommages, parcequ'elle n'avait pas pris les précautions voulues par le statut, et usé de la prudence requise dans l'exploitation d'un quai à elle appartenant, situé dans le hâvre du Palais, et que Lavoie avait trouvé la mort en voulant se rendre à un bateau appartenant à son fils, et amarré au côté nord-est du quai.

Des témoins entendus de part et d'autre, deux seulement ont eu connaissance de l'accident. Tous deux ont été produits par la demanderesse, et quoiqu'il y ait, sur certains détails, des contradictions dans leurs témoignages, il est établi que la défenderesse est propriétaire d'un quai connu sous le nom de quai Du côté de terre, il joint la rue St-André avec la-Morrison. quelle il communique librement, et du côté nord-est, existe une souille, fermée du côté de terre par la rue St-André, formée à cet endroit par un quai auquel il y a, à marée haute, environ quinze pieds d'eau. Le bord de ce quai n'est pas protégé par un garde-fou. Le bateau de Lavoie, fils, était amarré le long de la face nord-est du quai Morrison, l'avant du côté de terre et son beaupré projetait sur la rue. Une goëlette appartenant à un nommé Boulanger était amarrée le long, et au nord-est, du bateau de Lavoie. Il faisait très noir et il n'y avait de lumière, ni sur le quai Morrison, ni sur celui formant la rue, ni sur les bateau et goëlette.

Lavoie, père et fils, revenaient de la direction de St-Roch,

Binard

c'est-à-dire, du sud-ouest du quai Morrison. Ils marchaient, le fils tenant le père par le bras gauche, et, dit Lavoie, fils, "nous marchions comme les yeux bandés, tant il faisait noir," et ils s'en revenaient au bateau en causant, lorsque Lavoie, père, dit: "Voilà le bateau," et tournant à gauche, avait à peine fait un pas, qu'il tomba à l'eau, entraînant son fils après lui. Le fils parvint à se cramponner aux pièces du quai, et ses cris ayant attiré les personnes à bord de la goëlette Boulanger, elles le tirèrent de là; mais le père fut noyé et son corps ne fut retrouvé qu'au bout d'un quart d'heure environ.

Un fait très important est que tous deux, au moment de leur chute, avaient, venant du sud-ouest par la rue St-André, dépassé le quai Morrison, qu'ils n'avaient pas vu, que le père, croyant reconnaître le bateau de son fils, avait changé la direction de sa marche, et, tournant vers la rivière St-Charles, croyant être sur le quai Morrison, avait mis le pied dans le vide, dans la souille et de sur le quai de la rue St-André.

Le point est clairement établi par Lavoie, fils, qui dit qu'ils sont tombés de la rue St-André, a environ dix pieds au nord-est du quai Morrison, qu'ils avaient dépassé, et que lorsqu'il a été repêché il était cramponné après les pièces de bois qui forment le quai de la rue St-André, et par le témoin Fortier qui dit que le corps de Lavoie, père, a été retrouvé vis-à-vis du milieu de l'avant de la goëlette amarrée le long du bateau de Lavoie. La mer était à l'étalle, il n'y avait pas de courant à cet endroit, et le corps n'avait pas été déplacé par l'eau. De plus, la chaloupe du bateau de Lavoie se trouvait à l'eau, en avant du bateau, et dans le coin formé par la jonction du quai avec la rue, et si Lavoie était tombé dans le coin du quai Morrison, il serait tombé dans cette chaloupe.

Il est donc hors de doute que Lavoie est tombé, non du quai appartenant à la défenderesse, mais de la rue et croyant se rendre au quai Morrison.

Dans ces circonstances, les demandeurs disent que la défenderesse est responsable de l'accident, en raison d'une disposition statutaire qui l'obligeait de garder des lumières sur son quai; que l'accident n'aurait pas eu lieu, si elle s'était conformée à cette loi, et ils citent l'acte 45 Vict., ch. 35, sect. 59 et 60.

C'est l'acte d'inspection des bateaux à vapeur qui contient toutes les dispositions que nous connaissons pour assurer la Lefebyre & Sin.ard et al. sécurité publique à bord des vaisseaux et bateaux à vapeur, surtout de ceux spécialement affectés au transport des passagers.

Les deux clauses citées se trouvent au chapitre intitulé des mâts, voiles et passerelles, et se lisent comme suit dans la version anglaise, qui diffère de la version française, mais que je crois devoir adopter comme exprimant la volonté du législateur:

- 59. "Every steamboat or vessel carrying passengers shall be provided with good and sufficient gang boards, protected at the sides in a suitable manner to prevent passengers from falling overboard; and the master of every such steamboat or vessel shall, on stopping at any wharf or landing place, cause a gang board to be firmly secured to the vessel for the safe and convenient transit of passengers, and shall cause to be affixed to such gangway in the night time good and sufficient lights."
- 60. "The owner or occupier of every such wharf or landing "place, shall also, in the night time, cause to be shown conspicuously, on such wharf or landing place, and at every angle or turn thereof, during the whole of the time that any steam boat or vessel is approaching the same or stopping thereat, a "good and sufficient light."

Ainsi le propriétaire ou occupant de chaque tel quai, savoir, d'un quai où aborderont des vaisseaux et bateaux à vapeur transportant des passagers, devra y placer les lumières indiquées, pendant la nuit, et pendant que tels vaisseaux ou bateaux à vapeur demeureront accostés au quai.

La disposition ne s'applique pas à d'autres quais, non plus qu'à ces mêmes quais, pendant le temps où des vaisseaux ou bateaux à vapeur transportant des passagers n'y seront pas accostés. Non seulement la rédaction des deux clauses, mais encore toute la nature et l'objet de la loi dont elles forment partie sont favorables à cette interprétation.

Or, d'après la preuve telle que faite, le quai Morrison ne reçoit que des bateaux et goëlettes faisant le petit cabotage, et il ne parait pas au dossier que ces embarcations servent au transport des passagers.

Dans ces circonstances, je ne crois pas le statut applicable à ce quai, et l'absence de lumières ne peut partant établir une présomption de faute qui rende la défenderesse responsable.

Reste l'allégation de responsabilité de droit commun.

Si Lavoie était tombé du quai Morrison, les causes citées de Borlase v. La Compagnie de Navigation du St-Laurent et de Boulanger v. Le Grand Tronc, auraient été applicables.

Lefehvre & Simurd et al.

Dans chacun de ces deux cas, la chute avait eu lieu de sur les quais appartenant aux défendeurs, et par eux exploités. Dans le premier cas, elle avait été causée par le fait qu'il n'y avait pas assez de lumière; dans le second cas, parceque l'ouverture du ponton donnant sur le fleuve avait été laissée sans chaîne ni garde-fou, pendant que le bateau qui devait y être alors accosté, suivant les heures réglementaires, n'était pas encore arrivé.

Dans l'espèce, au contraire, la chute a eu lieu de sur une propriété voisine, une rue publique sur laquelle la défenderesse n'avait pas de contrôle, qui donne bien accès au quai qu'elle permet d'exploiter, mais qui donne également accès à tous les quais des environs et communique avec la partie la plus populeuse de la ville.

La défenderesse n'était pas tenue de veiller à l'éclairage de la rue. Si l'absence de lumière à cet endroit a causé un accident, d'autres qu'elle peuvent peut-être en être responsable, mais je ne crois pas que l'on puisse dire que, pour la raison seule que si Lavoie, au lieu de prendre le quai de la rue pour le quai Morrison, et au lieu de se rendre sur ce dernier quai, est allé se jeter à l'eau du quai de la rue St-André, l'on doive faire payer par la défenderesse les conséquences de ce déplorable accident.

Il est possible qu'une lumière à chaque angle du quai aurait eu pour effet d'éclairer suffisamment la rue, pour empêcher Lavoie de tomber à l'eau, comme il l'a fait, mais il n'est pas certain que ce résultat eut été obtenu.

Les autorités anglaises citées diffèrent peu de notre droit commun. Elles s'appliquent toutes aux accidents arrivés sur une propriété appartenant au défendeur, ou par lui exploitée. Elles font varier l'étendue de la responsabilité et des précautions qui doivent être prises contre les accidents, suivant que le propriétaire tire, ou non, un profit de l'immeuble, en y invitant le public, et tout ceci est raisonnable, mais, dans mon opinion, ne s'applique pas à un accident arrivé, non sur le terrain du défendeur, mais dans une rue qui y conduit, et qui aurait été évité si la rue avait été éclairée.

Lefebvre & Sin.ard et al. Pour ces raisons je suis d'opinion de renverser le jugement de la Cour Supérieure, et de débouter l'action.

Jugement renversé. TESSIER et DOHERTY, diss.

Casgrain & Angers, pour l'Appelante.

Hon. G. Irvine, C. R., Conseil.

Montambault, Langelier, Langelier & Taschereau, pour les Intimés.

COUR SUPÉRIEURE, EN RÉVISION.

QUÉBEC, 30 NOVEMBRE 1888.

No. 1933.

Coram CASAULT, ANDREWS, LARUE, JJ.

ROUSSEAU v. LA CORPORATION DE LEVIS.

ARRESTATION ILLÉGALE—CONSTABLE—MUNICIPALITÉ— RESPONSABILITÉ.

Jugé:—Les corporations municipales ne sont pas responsables des actes, non autorisés ni adoptés par elles, des constables, ou agents de police, que la loi les autorise à nommer et à destituer.

CASAULT, J.—Le 26 septembre 1887, le père du demandeur a envoyé un jeune garçon au poste de police, à Lévis, demander à des agents de police de se rendre immédiatement chez lui, ce que firent les deux qui y étaient alors. Rendus chez Rousseau, père, celui-ci les fit entrer dans son magasin et leur demanda d'arrêter son fils, qui, disait-il, avait battu sa mère, et leur indiqua une porte par où ils devaient passer pour se rendre au fils. Les agents ne purent ouvrir la porte, qui était fermée Rousseau, père, leur dit de défoncer; et, sur à clef ou barrée. leurs représentations que, pour une raison de construction, cette porte était difficile à défoncer, il les amena à une autre qu'ils forcèrent; puis, ils enfoncèrent une deuxième porte et trouvèrent, dans une chambre, le demandeur et sa mère, assis tranquillement l'un près de l'autre. Ils ordonnèrent au demandeur de les accompagner et le conduisirent au poste de police, où ils le fouillèrent et prirent possession de quelques monnaies et de quelques autres petits objets. Leur excuse, pour cette fouille, était que le père leur avait dit que son fils était armé. Le chef

de la police étant arrivé un instant après, un des deux agents Rousseau lui rapporta ce qu'ils avaient fait et celui-ci se rendit immédia-Corporation de Lévis. tement, avec un oncle du demandeur, qui, à sa demande, l'avait accompagné au poste pour le cautionner, chez le secrétaire-trésorier de la corporation défenderesse. Ce dernier leur dit que l'arrestation était illégale; mais, comme il était parent du demandeur et de son père, il les pria de lui amener le prisonnier, pour lui faire des représentations et tâcher d'opérer une entente entre le père et le fils. Ils allèrent chercher le demandeur auquel furent remis les objets que l'on avait trouvés sur lui, et l'amenèrent chez le secrétaire-trésorier, et, après quelques paroles de ce dernier, le demandeur s'en alla chez lui.

Lorsque les deux agents avaient amené le demandeur au poste, ils l'avaient fait passer par les rues les plus fréquentées de la ville, mais elles étaient la voie ordinaire, pour s'y rendre, de chez le père du demandeur.

Le demandeur réclame de la corporation défenderesse \$125 de dommages, pour arrestation illégale par ses agents et employés. Celle-ci a répondu à l'action par une défense en fait et une exception.

Par cette dernière, elle allègue que les agents de police avaient agi sur leur responsabilité propre, en dehors des fonctions auxquelles ils étaient employés, et en contravention à leurs instructions, à celles de leur chef et aux règlements de police de la ville de Lévis, ce qui est établi par la production des règlements et les dépositions des deux agents qui admettent que ces règlements leur ont été lus plusieurs fois.

Le jugement en première instance a renvoyé l'action.

L'arrestation et son illégalité et le recours en dommages du demandeur contre ceux qui l'ont faite, ne sont pas contestés. Mais la défenderesse prétend qu'élle n'en est pas responsable, parceque les agents de police, en opérant l'arrestation du demandeur, sous les circonstances sus-énoncées, n'étaient pas dans l'exécution des devoirs pour lesquels ils étaient employés par elle.

L'acte provincial incorporant la ville de Lévis, 36 Vict., ch. 60, autorise le conseil à nommer, destituer et remplacer des constables et hommes de police, (sec. 75) "qui seront jugés nécessaires pour la due exécution des lois et des règlements; " et, après avoir dit que ces officiers seront sous le contrôle du maire, la loi ajoute,

Roussean "(sec. 78) qu'ils ont tous les droits et priviléges attribués par la Corporation loi aux constables et sont soumis aux mêmes responsabilités," " (sec. 79) qu'ils doivent veiller au maintien du bon ordre, de la paix publique et à l'observation des lois, règles, règlements et ordonnances en force dans la ville," et "(sec. 81) qu'ils doivent, outre les devoirs généraux de constables, arrêter à vue toute personne qu'ils trouveront commettant une offense contre les lois ou règlements en force dans la dite ville."

> Les devoirs de ces constables, ou hommes de police, sont tracés et indiqués dans la loi même. C'est elle qui les leur impose, dans l'intérêt général. La corporation n'est chargée par le statut que de leur nomination et destitution. Le service pour lequel ils sont nommés est public et la ville de Lévis n'y a aucun intérêt particulier. Ils ne sont pas, par là même, les serviteurs, ni les agents de la corporation, qui ne peut pas leur donner des ordres et des instructions sur la manière de remplir les fonctions auxquelles ils ne sont employés, ni par elle, ni pour elle, mais par l'autorité souveraine, qui l'a chargée de les nommer pour un service qui ne la concerne pas spécialement et qui est dans l'intérêt de l'état, qui a expressément défini leurs devoirs et est même entré dans des détails sur leurs fonctions. Il y a entre les corporations publiques et privées une bien grande différence qu'il est important de ne pas perdre de vue dans la considération de la responsabilité qui peut leur incomber, pour les actes des officiers qu'elles nomment. Les publiques, telles que les corporations municipales, sont, dans l'intérêt public, investies d'une partie du pouvoir souverain, qui se décharge sur elles, pour les circonscriptions du territoire qu'elles comprennent, de quelques uns de ses pouvoirs législatifs et administratifs. Dans l'exercice de l'autorité qui leur est conférée, elles ne peuvent pas encourir plus de responsabilité que l'Etat lui-même, et elles ne peuvent pas être recherchées pour les actes des officiers que la loi les charge de nommer pour l'exécution des devoirs qu'elles ne peuvent pas accomplir elles-mêmes, et qui, pour cette raison, ne sont pas ses préposés, mais ceux de Les corporations privées sont, au contraire, des associations créées dans l'intérêt particulier des membres qui les com-Elles n'ont pour but que de faciliter, par l'union des capitaux, les travaux et les entreprises industrielles et monétaires que les fortunes individuelles ne permettraient pas d'en

treprendre. La personne morale qu'elles créent est substituée Rousseau aux individus qui en font partie, et elle assume, quant à l'exé-Corporation cution des pouvoirs et des obligations que lui fait sa charte, absolument la même responsabilité que ses membres, s'ils se livraient aux mêmes occupations, entreprenaient des travaux analogues ou exerçaient de semblables industries. Les employés de ces derniers seraient leurs serviteurs et préposés: ceux des corporations privées le sont également; tandis que ceux nommés par les corporations publiques, sont les employés de l'Etat. Il n'y a pas entre elles et eux la relation de maître à serviteur, ni celle de commettant à ouvrier, terme impropre que l'on a substitué, je ne sais trop pourquoi, dans l'article 1054 de notre Code Civil, au mot préposé, qui se trouve dans l'article 1384 du Code Napoléon, et qui a beaucoup plus d'ampleur.

Les opinions des auteurs qui ont spécialement traité la question de la responsabilité des corporations municipales, pour les actes de leurs officiers, sont unanimes. Ils s'accordent tous à dire qu'elles ne le sont pas, pour les actes des constables, ni des agents, ou hommes de police, comme on les appelle ici.

Shearman & Redfield, § 139, p. 177, au haut: "Police offi"cers are held not to be officers within the rule making the
"corporation answerable for their acts," et ils citent plusieurs
décisions dans ce sens; entr'autres Kimball v. Boston (1 Allen,
417), où il a été jugé, "That a police officer is not the servant of
"the city which appoints him." Et dans Buttrick v. Lowell (1
Allen, p. 172): "Their appointment is devolved on cities and
"towns by the legislatures; but this does not render them
"liable for their unlawful or negligent acts. For the mode in
"which they exercise their powers and duties, the city or town
"cannot be held liable." Dans Stewart v. New Orleans (9 La.
Ann., 461), et dans Lewis v. New Orleans (12 La. Ann., 190), il a
été décidé que "A municipal corporation is not liable for the
"non-feasance or mis-feasance of the officers of the police."

2 Hilliard, on Torts, p. 424, "An incorporated district is "not liable in trespass for the alleged seizure of the horse of "the plaintiff by one of its officers, on account of an alleged "violation of one of its ordinances, which did not in fact take "place, unless the corporation previously authorized or subsequently "ratified the seizure." Et il cite Hibbard v. New York (15 N. Y., 455).

Ropsseau

Abbott, Digest of the law of Corporations, p. 448, No. 529, Corporation dit que la nomination, en vertu d'une loi de la législature, par une corporation municipale, d'un officier pour un service public, dans lequel la ville ou cité n'a pas d'intérêt particulier, mais que la loi lui impose, dans l'intérêt général, ne fait pas cet officier le serviteur ou l'agent de la corporation, ni celle-ci responsable de sa négligence ou de son ignorance dans l'exécution de ses devoirs.

> 2 Dillon, Municipal Corporations, § 972: "Prima facie, a "municipal corporation is not liable for the trespass or wrong-"ful acts of its officers, though done colore officii." Et il mentionne le cas déjà cité par Hilliard d'une saisie pour une violation, qui n'existait pas, d'un règlement.

> Voir aussi les §§ 974 et 975 du même ouvrage, où Dillon s'exprime comme suit : "Police officers appointed by a city are not " its agents or servants, so as to render it responsible for their un-" lawful acts in the discharge of their duties; and, accordingly, " a city is not liable for an assault and battery committed by its " police officers, though done in an attempt to enforce an or-"dinance of the city; nor for an arrest made by them, which is "illegal for want of a warrant." Ce qui est précisément le cas que présente la cause qui nous est soumise.

> Dillon, au soutien de cette opinion, cite, pour le cas d'assaut et batterie, les décisions dans Kimball v. Boston et Buttrick v. Lowell, déjà mentionnées, et les suivantes : Burch v. Hardwicke (30 Gratt. (Virginia), 24); Bowditch v. Boston, 101 U. S., p. 16; * Caldwell v. Boom, Iowa, 1879. 20 A. L. J., p. 376; Halford v. New Bedford, 16 Gray (Mass.), p. 297; * Odell v. Schroeder. 58 Illinois, 352; * Ogg v. Lansing, 35 Iowa, 495; * Prather v. Lexington, 13 B. Mon. (Ky.), 559; City v. Gilmartin, 71 Pa. St., Et pour le cas d'arrestation illégale, sans bref (warrant), Greenwood v. Louisville, 13 Bush (Ky.). 221; Pollock's Admrs. v. Louisville, 13 Brush (Ky.), 221; Cook v. Macon, 54 Ga., 460; Harris v. Atlanta, 62 Ga., 190, 1879; Ready v. Mayor et al., 6 Ala., 327: Dorgan v. Mobile, 31 Ala., 469; Richmond v. Long's Admrs., 17 Gratt. (Va.), 375; Grumbine v. Washington, 2 McArthur, 578.

> Dans les causes ci-dessus marquées d'une astérisque, et dans celle de Elliot v. Philadelphia, 75 Pa. St., 347, il a été spécialement décidé que "The police regulations of a city are not made " and enforced in the interest of the city, in its corporate capa-"city, but in the interest of the public. A city is not liable,

"therefore, for the acts of its officers, in attempting to enforce Rousseau " such regulations."

Ces décisions sont américaines, mais la similitude de nos institutions municipales leur donne une application spéciale aux nôtres, dont la création est, comme dans la confédération américaine, une délégation partielle du pouvoir souverain. Les raisons, qui les ont motivées aux Etats-Unis, sont les mêmes qui doivent les imposer ici. Ce sont celles données par le Juge en chef Bioelow, dans la cause déjà citée de Buttrick v. Lowell, et que je transcris:

" Police officers can in no sense be regarded as agents or "servants of the city. Their duties are of a public nature. "Their appointment is devolved on cities and towns by the "legislature, as a convenient mode of exercising a function of "government; but this does not render them liable for their "unlawful or negligent acts. The detection and arrest of of-" fenders, the preservation of the public peace, the enforcement " of the laws and other similar powers and duties, with which " police officers and constables are entrusted, are derived from "the law, and not from the city or town under which they "have their appointment. For the mode in which they exer-" cise their powers and duties, the city or town cannot be held " liable....."

" Nor does it make any difference that the acts complained " of were done in an attempt to enforce an ordinance or by-law "of the city. The authority to enact by-laws is delegated to "the city by the sovereign power and the exercise of the au-"thority gives to such enactments the same force and effect as " if they had been passed directly by the legislature. They are "public laws of a local and limited operation, designed to " secure good order and to provide for the welfare and comfort "of the inhabitants. In their enforcement, therefore, police "officers act in their public capacity, and not as the agents or " servants of the city."

Maintenant, si l'on réfère à celles des décisions de nos tribunaux provinciaux qui sont rapportées, on y verra que, dans à peu près toutes, les corporations municipales n'ont été faites responsables des actes de leurs officiers, que lorsqu'elles les avaient autorisés ou adoptés.

Ainsi, dans Doolan v. La Corporation de Montréal (13 L. C. J., 71), l'action, qui avait d'abord été renvoyée par le Juge MONDE-

ROUSSOAU LET, a été maintenue, en révision, par lui et les juges BERTHELOT Corporation et McKay, parceque la défenderesse avait, par ses défenses, adopté, en la justifiant, la conduite de la police. Et c'est aussi pour cette raison que les juges CARON, DRUMMOND et MONK, contre l'opinion du Juge en chef DUVAL et du juge BADGLEY, ont confirmé le jugement de la Cour de Révision (18 L. C. J., p. 124). On verra dans ce rapport les raisons données et les autorités citées par les deux juges dissidents.

Dans la cause de Forte v. La cité de Montréal, Cour Supérieure, 1876, 2 Stephen's Digest, col. 528, No. 203, la corporation avait aussi justifié l'acte de l'agent de police. Au numéro suivant, 204, du même Digest, Corbeil v. La ville de Montréal. Cour Supérieure, 1879, l'action a été renvoyée parceque la faute était celle d'un officier subordonné de la corporation.

Dans la cause de Richer v. La cité de Montréal, 7 L. N., 79, la corporation avait fait arrêter le demandeur et l'avait fait détenir plusieurs heures, au lieu de le faire sommer de répondre à une plainte, et ce, pour obtenir une décision sur un point spécial. L'arrestation et la détention étaient les actes de la corporation. Elle a été condamnée à des dommages.

Dans la cause de Bruchési v. La Corporation du village de St-Gabriel, 6 L. N., 60, M. le juge Doherty, qui avait occupé comme avocat de Doolan, a dit que le cas était analogue à ce dernier, où la défenderesse avait soutenu et, par là même, adopté l'acte de l'officier; et il a accordé \$50 de dommages pour arrestation illégale.

Dans celle de Brais v. La Corporation de Longueuil, 5 L. N., 212, l'action, qui était pour arrestation illégale, avait été renvoyée en première instance, le jugement a été confirmé en révision, parceque l'arrestation, quoiqu'illégale, avait été motivée par une cause probable.

Walker v. La cité de Montréal, 4 L. N., 215, qui était en dommages, pour une arrestation sans mandat (warrant), le juge MACKAY a condamné la corporation et l'agent de police à \$50 de dommages, la première, parceque le sergent de police avait donné, à l'agent qui l'avait exécuté, l'ordre d'arrêter le demandeur.

I)ans celle de Laviolette v. Thomas et al., Mont. L. R., 1 S. C., 350. M. le juge JETTÉ a décidé que la corporation de Montréal était responsable dans le cas de fausses arrestations par ses hommes de police. Mais, dans ce dernier cas, les hommes qui

avaient fait l'arrestation, sur la réquisition d'un agent de thé-Rousseau viatre, avaient été spécialement placés là par un officier de la Corporation de Lévis. corporation, avec instructions d'obéir à cet agent, ce qui pouvait équivaloir au concours de la corporation dans l'illégalité qu'on leur avait fait commettre.

Dans la cause de Guenette v. La cité de Montréal, M. L. R., 1 S. C., 69, la responsabilité de la corporation pour les actes de sa police parait aussi avoir été motivée par le concours de l'autorité municipale. Un piquet de police avait été envoyé, par le chef de la police, pour maintenir l'ordre près d'un théâtre, et trois ou quatre de ces gardiens de la paix avaient battu et blessé un homme paisible qui se rendait tranquillement chez lui.

Dans la cause de La corporation de Québec et Oliver, 15 Revue Légale, 319, l'agent de police qui avait fait l'arrestation, quoiqu'il fit partie du corps de police de la ville et fut payé par la corporation de Québec, avait, comme tous les autres, en la cité de Québec, été nommé par les commissaires chargés de ce devoir, et la Cour d'Appel a renvoyé l'action pour cette raison.

Je ne puis pas adopter ce qui parait, par quelques-uns de ces rapports, être l'opinion de quelques-uns de nos juges. raisons qui ont fait suivre une règle opposée, aux Etats-Unis, et qui ont motivé le dissentiment du Juge en chef Duval et du juge BADGLEY, dans la cause de Doolan v. La cité de Montréal, et qui auraient, comme en révision, entraîné leurs confrères, si la corporation n'eut pas adopté l'acte dont se plaignait le demandeur, me paraissent faire obstacle à la règle qu'ils semblent avoir suivie.

On objecte que la question doit être décidée d'après le droit français et non d'après le droit anglais ou américain. Je dois d'abord dire que ce dernier n'est, sous ce rapport, que l'adoption du droit anglais. Et je crois que la question en est une de droit public, les municipalités n'étant, comme déjà dit, que des délégués investis d'une partie des pouvoirs et des devoirs de l'autorité souveraine. Les rapports entre elles et les citoyens, pour la partie du gouvernement de l'état qui leur est confiée, pour l'observation et l'exécution des lois d'ordre public et de police. sont, par là même, réglés et déterminés par le droit public. Et ce droit est, depuis la conquête, le droit anglais.

Mais, même en prenant le droit français pour guide, je ne crois pas que la conclusion devrait être différente. Les lois spéciales et les règlements particuliers qui, en France, ont fait à

Ronssean certaines administrations, telles que celles des octrois et des Corporation contributions indirectes, du trésor public, des douanes et des postes, une responsabilité qui entraîne celle des actes de leurs employés, ne peuvent certainement avoir aucune autorité ici, non plus que celle aussi spéciale faite aux communes, pour des cas particuliers, que des lois y ont prévus. Hors ces cas, et ceux où l'Etat organise une administration publique, dans un intérêt de monopole ou de spéculation ordinaire, en vue d'une véritable exploitation industrielle, le gouvernement n'est pas responsable, en France, "des dommages causés par les délits et quasi-délits de ses fonctionnaires, qui, dans l'ordre de la hiérarchie, et dans les différentes branches de l'administration, sont dépositaires d'une partie plus ou moins considérable d'autorité publique." 5 Larombière, sur l'art. 1384, No. 15, pp. 756 et 757, Et les municipalités ne le sont pas non plus,

La Cour d'Appel de Bordeaux a, le 18 mai 1841 (Sirey, 41.2.436), décidé que la municipalité n'était pas responsable du prix de boues, que son maire avait fait vendre et enlever, parce qu'il n'avait pas agi comme représentant de l'autorité municipale, mais comme magistrat de police chargé de veiller à la salubrité publique.

On trouvera la même distinction faite dans les arrêts de la Cour de Cassation du 19 avril 1836 (Sirey, 37.1.163), de la Cour d'Appel de Toulouse du 1er juin 1827 (S. Collection nouvelle, 8.2.37) et du 8 mai 1863 (S. 63.2.231), et de la Cour d'Appel de Rouen du 23 mars 1864 (S. 64.2.177), où il a été décidé que les communes étaient responsables, parceque leurs maires avaient, dans le premier et le quatrième cas, agi pour la conservation des biens de la municipalité; dans le second et le troisième, en vertu d'un arrêté ou d'une délibération du conseil municipal. Dans chacun de ces arrêts, on distingue, quant à la responsabilité qui incombe à la municipalité pour les actes de son maire, les cas où il a agi dans l'intérêt et pour la conservation des biens de la municipalité, ou en vertu de délibérations ou arrêtés du conseil, de ceux où les actes du maire n'ont pour but que la répression d'un délit ou d'une contravention et où, comme maire, il est revêtu d'une partie du pouvoir exécutif et représente l'administration publique. Et c'est aussi ce que l'on décide, ici, pour les maires, que leur nomination par le conseil fait juges de paix. La municipalité n'est jamais responsable des actes où le maire a agi en cette dernière qualité. Et pourquoi le serait-elle plus des actes des

officiers de la paix d'un grade moins élevé, qu'elle nomme en Rousseau vertu de l'autorité spéciale que lui a conférée la loi, et qu'elle Corporation paie, comme les maires dans certains cas, parceque la loi lui en fait l'obligation?

Indépendamment de toute autre considération, revenant sur ce que j'ai déjà dit, que le service, pour lequel les agents de police sont, par une disposition statutaire expresse, nommés par la défenderesse, n'a pour elle aucun intérêt particulier, j'ajouterai qu'on ne peut certainement pas lui supposer un intérêt qui lui soit propre, dans l'exécution et l'observation des lois publiques. Or les constables et les hommes de police, qu'elle est chargée de nommer, le sont, d'après le statut qui autorise leur nomination, pour veiller à l'observation de ces lois, aussi bien que des ordonnances du conseil municipal. S'ils pouvaient être ses préposés quant aux secondes, ils ne le seraient assurément pas quant aux premières. Or, est-ce une loi générale que les deux agents de police ont voulu mettre à exécution, quand ils ont arrêté le demandeur, ou un règlement de la municipalité? Leur acte n'était autorisé par aucun tel règlement, il ne l'était pas d'avantage par une loi : et pourquoi supposerait-on que c'est plutôt l'un que l'autre que les deux agents de police ont voulu mettre à exécution, quand ils ont illégalement arrêté le demandeur?

Je crois, pour toutes ces raisons, que la défenderesse n'est pas responsable de l'arrestation illégale du demandeur par les deux agents de police, qui n'y étaient autorisés, ni par la loi, ni par un règlement, ni par des ordres spéciaux de la défenderesse, et qui, au contraire, ont violé une disposition expresse de la loi qui autorisait leur nomination et qui leur spécifiait (sec. 81 de 36 Vict., ch. 60) les cas uniques où ils étaient autorisés à arrêter à vue, savoir, ceux exclusivement de la commission, en leur présence, d'offenses contre les lois et les règlements en force, et je suis, comme conséquence obligée, d'opinion, avec mes deux collègues. que le jugement qui a renvoyé l'action du demandeur, doit être confirmé, et il l'est avec dépens.

Belleau, Stafford & Belleau, pour le Demandeur.

C. Darveau, C. R., pour la Défenderesse.



INDEX

TO THE PRINCIPAL MATTERS IN THE FOURTEENTH VOLUME

OF THE

QUEBEC LAW REPORTS.

COMPILED BY

R. J. BRADLEY, ESQ.,

Advocate.

	PAGE
ABANDONMENT OF PROPERTY: - The 48th Vict., ch. 22, does not affect the com-	
mon law as to right of creditor to claim against the estate en déconfiture	
of a joint debtor. (In re Chinic et al., Insolvents, S. C.)	265
":Under the common law of this Province, a creditor claiming against	
the estate of a joint debtor is entitled to take a dividend on his claim,	
only after deduction therefrom of whatever he may have received from	
his other joint-debtors. (Do)	26 5
" :- Money due by the creditor at the time of the claim is to be set off	
against it and not against the dividend to be declared upon it. (Do)	26 5
" :- Vide Compensation.	
" JOINT DEBTOR.	
" REVENDICATION.	
ACCIDENT:- " QUAI.	
ACCRETION: -Accretion in matters of legacy takes place according to the wish	
of the testator, as manifested in his will, as a consequence of the power	
to dispose of property by will. Article 868, C. C., does not confer the	
right to establish accretion, but merely defines the cases in which the	
testator is presumed to have intended that it should take place. (Denis	
et vir. v. Cloutier et vir., S. C.)	115
ACQUÉREUR SUBSÉQUENT :- Vide ENREGISTREMENT.	
ACTE AUTHENTIQUE:-Un acte reçu par notaire, avant la mise en force du	
code du notariat, n'est pas authentique s'il n'est pas daté, et l'acte	
qui commence par les mots "Pardevant le notaire, etc.," avec un P ma-	
juscule sans aucune reférence à une date mise, en chiffres pour l'année	
et le jour du mois, au haut de la page sur laquelle commence l'acte, n'est	
ni daté, ni authentique. (Dumas v. Côté, C. R., par CASAULT, J.)	308
" :- Vide Prescription.	
ACTE DES ELECTIONS CONTESTÉES :- " ELECTION.	
Acte de Faillite : " Frais.	
" PREUVE.	

		PAGE
ACTION :	Vide Bornage.	
4	" COPYRIGHT.	
46	" Damages.	
u	" Femme Commune.	
*	" Meuble Immobilisé.	
", Droit d':	" Usufruitier.	
" Hypothécaire :—L	e privilége de bailleur de fonds, s'il n'est pas enre-	
gistré, ne donne pas l	lieu à l'action hypothécaire, bien qu'il soit préféré aphaires et à celles non enregistrées. (Bérubé v.	
		90
	with mer come amonistrament at plact has mame	30
	existe pas sans enregistrement, et n'est pas même	
	chirographaires et ne peut donner lieu à l'action	90
hypothécaire. (Do).		<i>5</i> 0
:-Le delendeur, su	r l'action hypothécaire, peut plaider les moyens	. 90
que son vendeur et ga " Hypothécaire :	arant aurait pu invoquer. (Do)	. 30
ADMIRALTY LAW:-		
ADMIRALTY LAW :	ARREST, DEFECT OF.	
4 4	COLIMBION.	
44 ((DALVAGE	
	I OWAGE.	
Admission :—	COMPERSATION, I LEE OF.	
AGENT:-	ALSO BARCE.	
"	CONTRACT.	
	MECHON.	
AGREEMENT:	DALVAGE.	
" BETWEEN CREDI	TORS : CONTRACT.	
ALIMENS:-	" MAINTENANCE.	
Anticipation :-	FAIMENT.	
APPEL:	COMMISSAIRES D ECOLE.	
	MANDAMUS.	
APPLICATION OF PAYMENTS:	- DANE.	
Arbitration :-	INJUNCTION.	
ARPENTEUR-EXPERT:	DOM KUE	
ARRÉBAGES DE RENTES :-	" Enregistrement.	
	rrest of a vessel puts an end to any contract for	
	y be undergoing at the time, and the Marshal in	
	mains is responsible for subsequent dock dues. He	
	ide in his account a charge for the dock dues from	
	ale. (Canada Shipping Co. v. The Chrysolite, V.	
A.)		341
ARRESTATION ILLEGALE : V	vide Corporation Municipals.	
	" DAMAGES.	
ARTISTIC PROPERTY :-	" Сорукіонт.	
	nt of an hypothecary claim must be served upon	
	efore the assignee can bring an hypothecary action	
	who has acquired the hypothecated immoveable,	
	rd party has undertaken by his deed of purchase to	
	ier v. Gauvreau et vir., S. C.)	357
" :- Vide COPYRIGHT		
	d'assurance qui autorise un solliciteur ou cabaleur	
	nces en son nom, donne lieu à croire qu'il est son	
agent. (Ansley v. W	Vatertown Insurance Co., C. R.)	183

INDEX TO PRINCIPAL MATTERS.

	PAG	E
ASSURANCE :- Des conditions dans une police	qui n'est livrée par la compagnie à	
l'assuré qu'après l'incendie, et dont il	n'a pu, par conséquent, en prendre	
connaissance, ne penvent le lier. (De	o) 18	3
" :-Plusieurs assurances distinctes	peuvent être constatées dans une	
même police et dans ce cas les unes p	euvent être affectées par des causes	
qui n'affectent pas les autres. (Richi	mond Fire Ins. Co. et Fee, B. R.) 29	3
" :-En dehors de conventions formell		
noncer à l'assureur le fait qu'il a cons		
une hypothèque sur l'immeuble assu		
choses assurées. (Do)		3
" :-En l'absence de convention à ce		_
dénoncer à l'assureur une deuxième		
assurés. (Do)		13
ASYLUM FOR INSANE :-	Vide MAINTENANCE.	•
ATTORNEY-GENERAL:—	" CHEMIN DE FER.	
ATTURNET-GENERAL:—		
	FERJURI.	
Author's Privilege, Publication of :-	COPYRIGHT.	
AUTORISATION :-	PERME COMMUNE.	
AVAL:-	" BILLET PROMISSOIRE.	
	" Costs.	
u	" PROMISSORY NOTE.	
BAILEE:-	" Gage.	
BAILLEUR DE FONDS:—	" Action Hypothécaire.	
BANK : Under R. S. C., ch. 120, sec. 59, a bas	nk has a lien on the stock held in	
it by a member of a firm for a debt du	ue to it by such firm. (In re Chinic	
et al., Insolvents, S. C.)	28	9
" :-When a debt is due a bank and	d the debtor acquires stock in the	
same, such stock is at once affected by	the lien of the bank, and monies	
realized by the bank out of such sto	ock may be applied by it to the	
payment of said debt, in preference	to another debt contracted subse-	
quently by the same debtor. (Do)		9
BARRIÈRE PRÉVENTIVE :- Vide CHEMIN À B	Babrière.	
Biens des Jésuites : " Enregistre	MENT.	
BILLET PROMISSOIRE :- Le billet promissoire	consenti, sans autorisation, par une	
femme commune en biens, est nul; et		
nul et ne donne aucun recours contr		
v. Condon, C. S.)		1
" PROMISSOIRE:—The foregoing rever		_
" :- Vide Jurid		•
• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	ISSORY NOTE.	
BORDEREAU, CONTESTATION DE :- " FRAIS.		
BORNAGE:—Lorsque, dans une action en born	4	
experts pour faire un plan des hérits		
prétentions respectives, un de ces arpe	sges des parmes et indiquer teurs	
joint fait avec l'autre, faire un rappo		
ne sera pas rejeté, comme irrégulier, s		
saires pour permettre au tribunal de		_
qui doit diviser les héritages. (Corm		7
" :-Le placement, par arpenteur, de		
dans une ligne, pour en déterminer	• • • •	
d'une manière permanente, la ligne	oni doit diviser ces terrains, non	

	PAGE
seulement à l'endroit où se trouvent les dites bornes, mais sur toute la profondeur des héritages, et à moins d'une possession contraire établie, la possession du terrain jusqu'aux bornes suppose la possession sur toute la profondeur des lots d'après la ligne dont les dites bornes indiquent la course, et cette possession présumée peut servir de base à la prescription. (Do)	247 247
BRIBERY:—The committal of the defendant to take his trial on the charge is a	
commencement of the prosecution within R. S. C., ch. 8, sect. 117. (Reg.	
v. Carbray, Q. B.)	223
BUILDING SOCIETY: Vide PAYMENT.	
CABALEUR: " ASSURANCE.	
" À GAGES:- " ELECTION.	
Cadastre : "Enbegistrement.	
CANDIDAT, DÉQUALIFICATION DE :- " ELECTION.	
" Responsabilité de : " "	
CAPIAS:—A defendant to an action in the Circuit Court, whose name is im-	
properly described and who fails to take exception to the misnomer,	
cannot afterwards set it up as a ground of contestation of a capias issued	
under art. 802, C. C. P. (Giroux v. Plamondon, C. R.)	222
CAUTIONNEMENT: Vide FRAIS.	
CERTIORARI TO PRODUCE DEPOSITION: - "WITNESS.	
CESSION DE BIENS: "ABANDONMENT OF PROPERTY.	
CHARTE: "CHEMIN DE FER.	
CHEMIN À BARBIÈRE:—Les syndics ne peuvent percevoir de péages qu'au moyen de barrières placées sur leurs chemins, avec affiche d'un tableau des péages, ou de barrières préventives (check toll gates), tel que voulu par la loi. (Syndics des Ch. à Barrière v. Parent, Cour des Sees de la	
Paix.)	275
CHEMIN DE FER: -N'avoir pas, dans les trois ans fixes par sa charte, fait le	
dépôt requis, ni commencé la construction du chemin, n'opère pas, ipso	
facto, l'extinction d'une compagnie de chemin de fer, ni la révocation	
de sa charte, et cette extinction ne peut être prononcée que sur	
poursuite spéciale prise au nom de Sa Majesté par le procureur-général	
et non sur le bref d'injonction, à la demande d'un particulier. (Roy	
v. Cie du Ch. de Fer Q. M. & C., C. S.)	255
":—Tant qu'un chemin de fer provincial, qui ne doit pas être raccordé à un chemin de fer fédéral, ne l'est pas de fait, quelque soit à ce sujet l'intention de ses promoteurs, il reste sous l'empire du Statut de Québec.	
(Do)	255
CHEMIN MUNICIPAL: Vide MANDAMUS.	 000
Chose Jugee :- "Conseil Municipal.	
CLAIM: - " ABANDONMENT OF PROPERTY.	
" JOINT DEBTOR.	
CLIENTÈLE: - " VENTE.	

	PAGE
COLLISION:—A tug has the right to cast off her tow, in stress of weather, when	
the latter is over-running her, and, in such case, will not be liable for	
subsequent damage by collision of the tow with another vessel, all the	
precautions required of a ship under sail not having been taken by the	
tow. (Owners of The Loyal v. The Challenger, V A.)	135
COLLOCATION: - Vide FRAIS.	
COMMENCEMENT DE PREUVE PAR ÉCRIT :- A document, to avail as a commence-	
ment de preuve par écrit, must be the best evidence obtainable of its kind,	
and will not give rise to the necessary presumption, where the existence,	
in the hands of the party, of other more direct and better written evi-	
dence is made to appear, no cause being shown for its non-production.	
(Gilchrist et al. v. Lachaud. S. C.)	278
	366
":—The foregoing confirmed in Review	300
COMMISSAIRES D'ECOLE :- L'appel au surintendant d'une décision des commis-	
saires d'école, sur le changement demandé du site d'une maison d'école,	
doit être approuvé par trois visiteurs, et l'approbation, donnée par des	
visiteurs à autre chose que ce que spécialement demandé par l'appel,	
ne peut pas suppléer à l'sutorisation qui manque à celui pris, ni le régu-	
lariser. (Martel v. Commissaires d'Ecole de St-Raymond, C. S.)	148
":-L'autorisation par trois visiteurs, requise pour cet appel, n'a pour	
but de ne permettre ce recours que dans des cas graves, où ces visiteurs	
croient que l'on a de justes raisons de se plaindre de la décision des	
commissaires; et lorsque les commissaires consentent eux-mêmes à un	
appel, et à la soumission au surintendant de la question que soulève l'ap-	
pel, l'approbation des visiteurs n'est pas requise. (Do)	148
":—Le surintendant peut, sur un appel de la décision des commissaires	110
refusant de changer le site d'une maison d'école, ordonner la division	
de l'arrondissement où elle se trouve et la construction d'une maison	140
d'école dans le nouvel arrondissement ainsi formé. (Do)	148
: Guorque, en general, les decisions du surintendant, sur les matteres	
relatives aux constructions de maison d'école, changements de leur site,	
et divisions d'arrondissements, que lui soumettent les commissaires	
d'école, ne valent que comme conseils qui ne les obligent pas, celles don-	
nées, sur appels auxquels concourent les commissaires, sont obligatoires et	
ne peuvent être changées ou modifiées que par le surintendant. (Do)	148
" :- Les commissaires ne peuvent ni changer ni altérer les sentences du	
surintendant sur appel, et elles ne peuvent l'être que par lui-même (33	
Vict., ch. 25, s. 7). Et, comme conséquence, un bref de mandamus pé-	
remptoire sera accordé enjoignant aux défendeurs de construire l'école	
à l'endroit fixé par le surintendant. Cette décision, fondée sur la loi,	
est de plus celle que requiert l'équité et l'intérêt des parties. (Do)	148
COMMITMENT:— Vide Bribery.	110
" WITHER.	
Common Carries :- "Revendication.	
COMMUNAULE:—	
COMPAGNIE D'ASSURANCE:— ASSURANCE.	
DE CHERIN DE LEG. — CHERIN DE LEG.	
" DU TELEGRAPHE : " LIBELLE.	
COMPENSATION:—There can be no compensation of a debt due to an abandoned	
estate, at the time of abandonment, by an unprivileged claim for un-	
earned wages. (Chinic et al. & Lefaivre, & Rattray et al., Cont., S. C.).	167

	PAGE
Compensation :— Vide Abandonment of Property.	
", PLEA OF: -A plea of compensation is no admission of liability. (Sin-	
gleton et al. & Knight et al., Q. B.)	39
COMPOSITION: Vide DECHARGE.	
CONCESSION PAR LA COURONNE :- " ENREGISTREMENT.	
CONDITIONS IN POLICY: " ASSURANCE.	
CONSTABLE: " CORPORATION MUNICIPALE.	
CONSEIL MUNICIPAL :- Les décisions d'un conseil local, n'étant pas celles d'une	
cour de justice, n'ont pas l'autorité de la chose jugée. Le rapport de la	
cause Corp. d' Yamaska v. Durocher, 30 L. C. J., 216, critiqué. (Suitor v.	
Corp. de Nelson, C. R.)	11
" MUNICIPAL: - Vide MANDAMUS.	
CONTEMPT:— " WITNESS.	
CONTRACT:—Where three banks, creditors of B. Bros. who required extension	
of time, agreed together to grant it and make further advances to them,	
declaring it a matter of common cause, held, that one of them advancing	
funds to renew a draft, part of the indebtedness, and not making sure	
that the funds were so employed, incurred a loss for which the other	
two were not liable. And, that the stipulation in the agreement that A.	
K., to whom the funds for renewal were handed, should supervise the	
affairs of B. Bros. during the period covered by the agreement, did not	
constitute him the agent of the banks. (The Union Bank & The Quebec	
Bank, Q. B.)	69
" :-La partie qui s'engage à faire un certain nombre de choses (e. g.	
de touer un certain nombre de vaisseaux) pour un prix de tant chaque,	
ne s'engage pas par là à en faire un nombre moindre au même prix.	
(Battis v. Anderson, C. S.)	181
", COMMERCIAL: - Vide LOUAGE D'OUVRAGE.	
" FOR REPAIRS : " ARREST, EFFECT OF.	
Conviction: " Damages.	
" WITNESS.	
COPYRIGHT:—An action of damages will lie at common law for invasion of	
property in artistic works, and is not taken away by the copyright act	
giving an action for penalty. (Bernard et al. v. Bertoni et al., S. C.)	219
":—The affixing of his signature by a sculptor to a bust made by him	210
is sufficient proof, under the statute, of publication of his privilege as	
author. (Do)	219
":-The certificate of registration of a copyright is prima facie evidence	
that the requirements of the law, previous to its issuing, have been	
complied with. (Do)	219
: The assignee of a copyright may recover for infringements made	
before the registration of the assignment, but after the registration of	
the copyright. (Do)	
" :-The measure of damages sustained in a case of violation of copy-	
right is the amount realized by the party guilty of infringement. (Do).	
CORPORATION MUNICIPALE :- Les corporations municipales ne sont pas respon-	
sables des actes, non autorisés ni adoptés par elles, des constables, ou	
agents de police, que la loi les autorise à nommer et à destituer. (Rous-	
sean v. Corp. de Lévis, C. R.)	376
" :-A municipal corporation is not responsible in damages for the arrest	

	PAGE
of a citizen, without probable cause, by a police officer in the pay of such corporation, but appointed by and under the control of a Board of Commissioners named by special statute. (Corp. of Quebec & Oliver, Q. B.)	154
CORPORATION MUNICIPALE:—Nor can such corporation be condemned in da-	201
mages for an alleged malicious prosecution of such citizen before the	
Recorder's Court, and dismissed by such Court, though such prosecution	
have been taken (on the sworn complaint of such police officer) in the name of the said corporation, and the fine would have reverted to the	
corporation had a conviction been had. (Da)	154
" MUNICIPALE: — Vide County Council, Powers of.	101
" " FERBY.	
" " MAINTENANCE.	
COSTS:—On suit brought against an aval and dismissed purely and simply on	
the ground of non-liability, where a defence of delay has been further made out, the plaintiff has an interest and a right to inscribe in review to have the ruling of the Court below on the question of liability reversed, and his right to sue de novo reserved, and, in such case, though the judgment be maintained on the ground of delay granted, the plaintiff	
is entitled to his costs in review. (Norris v. Condon, S. C.)	184
" :- Vide Bornage.	
" County Council, Powers of.	
" MEUBLE IMMOBILISÉ.	
" of Former Action : " Frais.	
", Security for:- " "	
", TAXATION OF: " "	
COUNTY COUNCIL, POWERS OF :- A county council has no power to pledge county	
funds to the payment of costs to be incurred by private prosecutors seeking to enforce the Scott or Temperance Act. (Samson v. Corp. du	
comté d'Arthabaska, S. C.)	140
Couronne, Privilège de la :- Vide Enrechstrement.	
Créancier: " Action Hypothécaire.	
" Enregistrement.	
" (JAGE.	
CREDITOR: " ABANDONMENT OF PROPERTY.	
" Joint Debtor.	
CREDITORS, AGREEMENT BETWEEN: - " CONTRACT.	
CRIMINAL LAW: " BRIBERY.	
" " PERJURY.	
" WITNESS.	
DAM:—One who constructs a dam upon a floatable river is liable in damages to the owner of land on a higher level which may be flooded by reason of such dam, but such owner cannot demand the unconditional demolition	f
of the dam. (Currie et al. & Adams, Q. B.)	. 169
":-The provisions of C. S. L. C., ch. 51, apply to floatable as well as non-floatable rivers, and a dam, not actually working the mill, but con-	3
structed to provide a reserved supply of water for the mill-dam, will be	
held an "improvement" in the contemplation of the statute. (Do)	
DAMAGES:-The Court below had condemned the defendant in damages for an)
alleged breach of contract, in failing to re-transfer to plaintiff certain railway stock and selling the same at a profit to himself, which profit	

```
PAGE
       the Court had adopted as the measure of damages. Held, That as the
       proofs appeared defective as to values, and the nature of the contest
       seemed to require it, the Court here would set aside such judgment and
       order an expertise, to be proceeded with according to law and the
                                                                             30
       practice of the Superior Court. (McDougall & McGreevy, Q. B.).......
l'AMAGES:-Il n'y a pas d'action en dommage contre la partie qui fait exécuter
       une conviction prononcée par un juge de paix, quand même ce jugement
       serait mal rendu, s'il y a absence de malice. (Gagnon v. Julien, C, S.).
                                                                              5
        :- Le demandeur, traduit devant un juge de paix, sur la plainte du
       défendeur de l'avoir assailli par paroles insultantes, est prononcé coupable
       d'assaut par paroles et condamné à $1 d'amende et les frais, ou à 10
       jours d'emprisonnement. Emprisonné en vertu de cette sentence, et
       élargi sur bref d'habeas corpus annulant la conviction, il poursuit
       le plaignant en dommages pour faux emprisonnement. Jugé, qu'il n'a
       pas d'action, en l'absence de preuve de malice chez le défendeur. (Do)..
                                                                              5
   41
                                  Vide COLLISION.
   "
                                   " CORPORATION MUNICIPALE.
   ..
                                     DAM.
                                      PATENT.
   "
                                      VENTE.
   "
         , MEASURE OF :-
                                      COPYRIGHT.
        . QUANTUM OF :-
                                      LIBELLE.
                                      ACTE AUTHENTIQUE.
DATE :-
                                   44
DATION EN PAIEMENT :-
                                      PAROL TESTIMONY.
DERTOR :-
                                   " PAYMENT.
         , SERVICE ON ORIGINAL :- " ASSIGNMENT.
DÉCHARGE, EFFET DE :- La décharge donnée à un débiteur en vertu de l'acte de
        faillite de 1875 et d'un acte de composition, a l'effet de le libérer, tant
        de ses dettes personnelles, que de celles qu'il a contractées comme associé
        d'une société mise en liquidation. (Chinic et al. & Compagnie Minière
        de Coleraine, B. R.).....
                                                                             53
Déclinatoire :--
                                 Vide JURIDICTION.
DECONFITURE :-
                                     ABANDONMENT OF PROPERTY.
                                     ACTION HYPOTHÉCAIBE.
Défense :-
                                      PAYMENT.
DELAY :-
                                   " TUTEUR.
DÉLÉGATION DE PAIEMENT :-
                                     REVENDICATION.
DELIVERY :-
DEMOLITION :-
                                      DAM.
DÉPENS :-
                                     BORNAGE.
                                     FRAIS.
DESISTEMENT :--
                                     COMPENSATION.
DETTE:-
   ..
                                      FRAME COMMUNE.
   44
                                     PAROL TESTIMONY.
        COMMERCIALE:-
        SOCIALE:-
                                     DÉCHARGE, EFFET DE.
                                     PREUVE.
DEUXIÈME ASSURANCE :-
                                     ASSURANCE.
DIFFAMATION :-
                                     SLANDER.
                                     FRAIS.
DILATOIRE :-
                                     LIBELLE.
DISCRETION OF COURT :-
                                     MAINTENANCE.
```

SALVAGE.

"

"

	PAGE
entre les mains d'un acquéreur subséquent à la mise en force du cadastre	
qui a enregistré son titre, mais alors le créancier perdra sa priorité sur	
ceux qui auront renouvelé avant lui ou pris des inscriptions hypothé-	
caires, après la mise en force du cadastre et avant le renouvellement	
de ce créancier. (Bérubé v. Morneau, C. S.)	· 30
Enregistrement:—Celui qui a acquis l'immeuble, avant la mise en force du	
cadastre, ne peut invoquer le défaut de renouvellement des inscriptions	
hypothécaires existant et prises avant l'enregistrement de son titre. (Do)	90
":-"L'acquéreur subséquent" de l'art. 2173 du C. C., signifie un ac-	
quéreur postérieur à la mise en force du cadastre. (Do)	- 90
":-Les mots "autres créanciers" de l'art. 2173 du C. C., signifient	
aussi bien les créanciers antérieurs au cadastre qui ont renouvelé dans les	
deux ans de sa mise en force, que les créanciers subséquents à la mise	
en force du cadastre; et ils comprennent aussi les créanciers antérieurs	
au cadastre qui ont renouvelé même après les deux ans, mais alors	
seulement à l'encontre des créanciers qui n'ont pas renouvelé ou ont	
renouvelé après eux, et à l'égard des nouveaux créanciers dont les titres	
de créance n'ont été enregistrés qu'après ce renouvellement, et pourvu	
que, lors du renouvellement effectué après les deux années, l'immeuble	
n'ait pas passé en d'autres mains par titre enregistré. (Do)	90
":-Les titres originaires de concession par la Couronne ne sont pas	
soumis aux formalités de l'enregistrement, et les arrérages des rentes	
constituées créées par ces titres, qui ne sont pas prescrits, sont tous dus	
par privilége au même rang, nonobstant les articles 2086 et 2125 C. C.	
(Corporation de Québec v. Ferland, et Reg., Opposante, C. S.)	271
" : Vide Action Hypothécaire.	
EVICTION, GARANTIE D' " VENTE.	
EVIDENCE: " PERJURY.	
" : " Slander.	
EXECUTION: " CAPIAS.	
EXORBITANT CHARGE: - " SALVAGE.	
Expertise: — " Damages.	
EXPERTS:- "BORNAGE.	
FAILLITE: " DÉCHARGE, EFFET DE.	
" :— " Frais.	
" : " PREUVE.	
FALSE ARREST: - " CORPORATION MUNICIPALE.	
" ' " Damages.	
FEMME COMMUNE:—La dette mobilière contractée par la femme avec l'autorisa-	
tion de son mari est une dette de la communauté, dont le recouvrement,	
pendant l'existence de la dite communauté, doit être poursuivi contre le	
mari, et ne peut pas l'être contre la femme seule, même avec la mise	
en cause du mari pour l'assister. (Duvâl v. Anctil, C. R.)	244
:— / We Dillet I Romissoire.	
FERRY:—Les corporations municipales locales ont le pouvoir d'accorder un	
privilège exclusif de traversier (ferry) sur les rivières situées dans leurs	-
limites. (Paquet v. Corporation de St-Lambert et al., C. S.)	327
FIRM, POWER OF INDIVIDUAL PARTNER TO BIND: - Vide PARTNERSHIP.	
PLOATABLE MIVER.—	
r Looding :	
FORMATITES: "Texture a vom A company of the compa	

INDEX TO PRINCIPAL MATTERS.

	PAGE	ċ	
FRAIS: - Le failli, qui a fait cession avan			
de 1875," et qui n'a pas obtenu sa décharge depuis, n'est pas obligé de			
donner caution pour les frais des actions qu'il a intentées, ou des pour-			
suites qu'il a prises, subséquemment à la mise en force de ce dernier			
acte. (Trudel v. Langelier, C.	S.) 35	Í	
	'un bordereau de collocations nécessite		
une instruction complète, avee	enquête, les frais seront taxés comme		
	on afin de conserver. (Beaudet et al. v.		
) 139)	
	e ou procédure a été rejetée par le tribu-		
	avoir préalablement payé les frais encou-		
	demande ou procédure rejetée, l'article		
453 ne s'appliquant qu'au cas	de désistement. (Leclerc v. Compagnie		
	C. S.)	,	
" :- Vide Bornag.			
" MEUBLE	Immobilisé.		
" DE RÉVISION : - " COSTS.			
FRAUD: " PAROL]	Pretimony.		
GAGE :-Le créancier nanti d'un gage, q			
	qu'il ne le prend que comme fidéi-		
	rivilége; ce mode de conversion de pos-		
	glais, n'étant pas reconnu par le nôtre.		
	2. S.)	l	
	Vide Vente.	•	
HABEAS CORPUS :-	" WITHESS.		
HARBOR COMMISSIONERS:	" Injunction.		
HUSBAND AND WIFE:	" BILLET PROMISSOIRE		
" "	" FEMME COMMUNE.		
u u	" Promissory Note.		
Hypothecary Claim:-	" Assignment.		
Hypothèque :	" Action Hypothécaire.		
HYPOTHEQUE:—	" Energistrement.		
"	" MEURLE IMMOBILISÉ.		
" Gripo formania.	" Assurance.		
"Subséquente: Imprisonment for Contempt:—	" WITHESS.		
IMPRISONMENT FOR CONTEMPT:— IMPROVEMENT TO WATER COURSE:—	" DAM.		
	6 PERJURY.		
INDICTMENT:—	I ERJURI.		
Infringement:	COFIRIGHI.		
INJUNCTION:—An order of injunction,			
Outlined, must be implicitly ob	served, so long as it exists. (Clint v.		
Guedec riardor Commissioners,	8. C.)	į	
" :—An interim order of injunct	ion will lie to restrain the Quebec Har-		
bour Commissioners from proce	eding on an arbitration under 36 Vict.,		
cn. 62, sect. 14, where it is made	de to appear that such arbitration has		
	been brought and is pending to recover		
) 343	ļ	
; -	Vide CHEMIN DE FER.		
Insane Child :	DIAINTENANCE.		
Insolvency:—	ABANDONMENT OF PROPERTY.		
, -	" COMPENSATION.		
u	" Décharge, Effet de.		

	1	PAGE
Insolvency:—	Vide FRAIS.	
u	" JOINT DEBTOR.	
и	" PREUVE.	
u	" REVENDICATION.	
Instruction Publique:-	" Commissaires d'Ecole.	
Interest:—	" PAYMENT.	
44	" Intervention.	
Intérêts à écheoir, paiement d'a	VANCE DE : " TUTEUR.	
INTERPRETATION :-	" CONTRACT.	
INTERRUPTION :	" Prescription.	
INTERVENTION :- La requête en int	ervention doit contenir, outre l'allégation	
de l'intérêt de l'intervenant,	l'énoncé des moyens sur lesquels cet intérêt	
	reau et vir., et Paré, Interv., C. R.)	111
INVENTION: - Vide PATENT		
Joint Cheditors :- " Contra	CT.	
JOINT DEBTOR : Under the common	law of this Province, a creditor claiming	
	lebtor is bound to give credit for whatever	
	his other joint debtors. (In re Chinic et al,	
		289
" :- Vide Abandonmen		
JUDGMENT:- " CAPIAS.	- V1 - 100-2001	
" Costs.		
" REQUÊTE CIVI	rr v	
JUGE DE PAIX :- " DAMAGES.	une.	
	, siégeant à Québec, est compétente pour	
	un billet promissoire fait dans un autre	
	dans ce même district mais daté de Québec,	
	omicile dans un autre district où l'action	
	udeau et al. v. Wright et al., C. S.)	134
	mpérance, Acte de.	194
	RPERANCE, ACTE DE.	
	VENDICATION.	
	VENDICATION. RTNERSHIP.	
IMADIMIT .— IA		
	MPENSATION, PLEA OF.	
	mie du Télégraphe est responsable du libelle	
- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	unde de quelqu'un. (Archambault & G. N.	_
		8
	raphe sera contrainte à dévoiler et dire le	
	unication libelleuse. (Do)	8
	blication d'un extrait d'une procedure judi-	
	evant la Cour, coram judice, in open Court,	
	claration de la demanderesse non assermen-	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	son procureur ad lilem, qui n'est pas encore	
	la Cour. (Do)	8
	transmitting a libel, the trial judge, "in the	
	he quantum of damage suffered by plaintiff,"	
	. The Court of appeals, in its discretion,	
	Do)	8
LIEM .	de REVENDICATION.	
" of Bank on its Stock :- "	Dana.	
LIMITATION:-	Bribery.	

	PAGE
LOUAGE D'OUVRAGE:-Le contrat pour la construction de l'entourage (avec	;
couronnement en granit), d'un lot de cimetière, par un marbrier qui en	
fournit les matériaux, est un contrat commercial et un louage d'ouvrage	
et non une vente, et il peut être prouvé par témoin même lorsqu'il	
excède \$50. (Morgan v. Turnbull, C. S.)	121
LUMIÈRES:— Vide QUAI.	
MAGISTRAT DE DISTRICT : "TEMPÉRANCE, ACTE DE. MAISON D'ECOLE : "COMMISSAIRES D'ECOLE.	

MAINTENANCE:—Where the revenues of a person's property are barely suffi	
cient for her support, she is not liable to the corporation of her parish for the maintenance of her insane child in an asylum, under 43-44 Vict.	
ch. 14. (Corporation of Ancient Lorette v. Voyer, C. C.)	
" :—Article 169 C. C. and following articles, 170, 171 and 172, seem so	
worded as to leave it in great measure to the discretion of the Court to	
decide in what circumstances and to what extent a party is to be held	
to give such maintenance. (Do)	
MALICE: - Vide Corporation Municipale.	. 010
" DAMAGES.	
" "SLANDER.	
MANDAMUS:-Lorsqu'une requête pour ouvrir un chemin a été renvoyée par un	1
conseil local, le remède que l'on doit adopter pour en appeler de cette	
décision est celui indiqué par le Code Municipal, et dans ce ca	
l'émanation d'un bref de mandamus sera refusée. (Suitor et al. v. Cor	
poration de Nelson, C. R.)	. 11
" :- Vide Commissaires d'Ecole.	
Manœuvres Frauduleuses: " Election.	
Marbrier:— "Louage d'Ouvrage.	
MARI ET FEMME: "BILLET PROMISSOIRE.	
" FEMME COMMUNE.	
" " PROMISSORY NOTE.	
MARITIME LIEN: "TOWAGE.	
MARSHAL:— "ARREST, EFFECT OF. MRANUTE OF DAMACES:— "CONVENIENT	
MEASURE OF DAMAGES.— OUT INIGHT.	
MEDECIN .— VENIE.	
MEUBLE IMMOBILISÉ:—Le privilége pour le prix du vendeur d'un meuble in	
corporé à un immeuble ne prime pas les hypothèques inscrites sur ce immeuble ; et il ne s'étend pas aux frais de l'action intentée pour recou	
vrer le prix. (Bilodeau v. Sharples et vir., C. R.)	
MILL-DAM: Vide DAM.	. 002
MINEURS:— "TUTEUR.	
MISDEMEANOR: - " BRIBERY.	
MISNOMER:— "CAPIAS.	
MOYENS:— "Intervention.	
MUNICIPAL CORPORATIONS: - " CORPORATION MUNICIPALE.	
" COUNCIL:— " CONSEIL MUNICIPAL.	
" COUNTY COUNCIL, POWERS OF.	
NANTISSEMENT: "GAGE.	
NÉGLIGENCE : " QUAI.	
Notaire: " Acte Authentique.	
Nullité: "Billet Promissoire.	
Obligation: "Payment.	

				PAGE
PAID CANVASSER:-	Vide	ELECTION.		
" WATCHERS:-	"	"		
PAIEMENT D'AVANCE	:- "	TUTEUR.		
" "	"	PAYMENT.		
			ne asylum :— Vide MAIN	
			rbal testimony is inadm	
sible to exten	d or alter the p	urport of a wri	itten receipt. (Gilchrist	, et
al. v. Lachau	d, S. C.)	•••••••		278
" :-Verbal te	stimony is inad	missible to imp	ign a written document	for
fraud, except	where such frau	ıd is charged ir	the making of the doc	cu-
ment or imm	ediately connect	ed therewith, is	n such a manner that t	he
party agains	t whom it was p	ractised could	not protect himself in t	he
drawing of t	he document or	otherwise in wr	iting. (Do)	278
" :-The foreg	oing confirmed	in Review		366
" :-La preuv	e par témoins d	une dation en	paiement d'une dette co	m-
merciale, peu	t être admise.	(Labrecque & I	Dabois, B. R.)	72
" : -	Vide L	OUAGE D'OUVR	AGE.	
Parties, Compétenc				
PARTNERSHIP: - Und	ler the circums	tances of this o	case, the respondents Co	ok
could not be	made liable f	or debts contrac	ted by their co-responde	ent
			for assuming the existen	
			disclosed did not establi	
			e respondents Knight a	
Cook, so as	to render the l	atter responsible	for debts contracted by t	he
former towar	ds the appellant	s. Judgment of	the Court below, CASAUI	L T ,
			t al. & Knight et al., Q. B	
			ity from the other partne	
	•	•	s in another business. (Si	
		P. C.)		257
PASSAGE D'EAU:-V				
A ACCAULAGO .	" QUAI.			
			of the validity of a pate	
			s is void. (Do)	
			well as new and useful;	
			iemist would suggest wh	
			in the selection and adap	
			earts of an existing this	
			f operation of the parts	
			at the processes and comp	
			en invented by him, we	
			ents, an action of damag	
			l be dismissed. (Do)	126
PATROUILLE PAYÉE:				
PAUPER LUNATIC:				
			en years with interest at	
			lividing the principal a	
			of payment was in favor	
the debtor, v	rno could pay t	y anticipation	before its expiry, allowi	ng

INDEA TO FRINCIPAL MATTERS.	101
	PAGE
for interest only up to the time of payment. (Société Perm. de Const.	
des Artisans & Ouimet, Q. B.)	81
Péage :- Vide Chemins à Barrière.	
PERJURY: -On indictment for perjury, for falsely, &c., swearing that "he had	
paid L. the sum of \$4,200, which was the balance of the money coming	
to him out of the monies paid to him by Beemer, for securing the con-	
tract for the water-works of the city of Quebec," evidence that what the	
defendant swore was that "he had paid L. the sum of \$4,200, which	
was the balance of the money coming to him out of the monies paid to	
him by Beemer, for securing the contract for the water-works of the	
city of Quebec, and by Elisee Beaudet on behalf of the Lake St. John	
Railway," will not support the charge of perjury, and a verdict of	
guilty founded on such evidence, under the said indictment, will be	
quashed. (Reg. v. Trudel, Q. B.)	193
":-An indictment for perjury with the Attorney General's name signed	
by his representative and not by himself, is not a compliance with the	
requirements of R. S. C., ch. 174, sect. 140. (Reg. v. Ford, Q. B.)	231
PHYSICIAN, GOOD-WILL OF PRACTICE: - Vide VENTE.	
PLEDGE:- " GAGE.	
POLICE: " CORPORATION MUNICIPALE.	
Policy, Conditions of : " Assueance.	
Possession: "Bornage.	
" GAGE.	
PRELIMINARY INVESTIGATION: - " WITNESS.	
PRESCRIPTION:-La courte prescription interrompue par la passation d'un acte	
authentique qui constate la dette, ne recommence pas à courir par le	
même temps qu'auparavant, et l'acte authentique a l'effet de substituer	
la prescription de trente ans à celle dont la dette était originairement	
frappée. (Dumas v. Côte, C. R.)	308
" :- Vide Bornage.	
" ENREGISTREMENT.	
PRESUMPTION: - " PATENT.	
PREUVE :Le certificat que le failli n'a pas obtenu sa décharge, donné par le	
protonotaire dans une cause en liquidation originée sous l'Acte de	
faillite de 1869, n'est pas seul une preuve suffisante que la personne por-	
tant les mêmes noms, dans une action intentée 12 ans après, a antérieu-	
rement fait faillite et n'a pas été déchargée. (Trudel v. Langelier, C. S.)	35
" :-Lorsque deux membres d'une société dissoute sont poursuivis con-	
jointement pour une dette de la ci-devant société, et se séparent dans	
leurs défenses, l'un peut être entendu comme témoin de l'autre. (McCone	
v. Poulin et al., C. S.)	182
" : Vide Commencement de Preuve par écrit.	
" LOUAGE D'OUVRAGE.	
" Requête Civile.	
" ORALE: " PAROL TESTIMONY.	
Priorité: "Enregistrement.	
Privilege:— "Action Hypothécaire.	
" Enregistrement.	
" GAGE.	
" MEUBLE IMMOBILISÉ.	
" REVENDICATION.	

```
PAGE
```

```
PRIVILEGE OF AUTHOR: -
                             Vide COPYRIGHT.
                              " WITNESS.
        OF WITNESS :-
PRIVILEGED COMMUNICATION -
                                 SLANDER.
Prix:-
                                 CONTRACT.
                                 MEUBLE IMMOBILISÉ.
                                 VENTE.
    . RETENTION DU :-
PROBABLE CAUSE, WANT OF :-
                                 CORPORATION MUNICIPALE.
PROCÉDURE:
                                 Costs.
                                 FRAIS.
    "
                                 INTERVENTION.
    "
                                PREUVE.
                                 REQUETE CIVILE.
                                 BRIBERY.
           CRIMINELLE:-
                              " PERJURY.
    "
           JUDICIAIRE, PUBLICATION DE :- Vide LIBELLE.
                                           " TEMPÉRANCE, ACTE DE
PROCLAMATION :-
                                           " CHEMIN DE FER.
PROCUREUR-GÉNÉRAL:-
                                           " PERJURY.
                                           " Tempérance, Acte de.
PROHIBITION :-
PROMISSORY NOTE: - The liability of an aval to a promissory note, while co-
        extensive with that of the maker, is unaffected by any purely personal
       grounds which the latter might urge; e. g. such a personal ground as
       the want of authorization of the husband, in the married woman who
       is maker of the note. (Norris v. Condon, S. C.).....
                                                                          184
        :-A married woman may act alone as the agent of her husband, in
        a matter in which he only is interested and by which he benefits. In
       such case, a promissory note made by her should be held valid, as being
        in fact the note of the husband signed by her as his agent, the act of the
        wife being in reality the act of the husband. (Per STUART, C. J.) (Do)...
                                                                          184
                                 Vide BILLET PROMISSOIRE.
                                     COMMENCEMENT DE PREUVE PAR ÉCRIT.
Proof:-
   "
                                      PAROL TESTIMONY.
   "
                                      PREUVE.
PROSECUTION, COMMENCEMENT OF :-
                                      BRIBERY.
PROTECTION TO WITNESS:-
                                      WITNESS.
PROVINCIAL RAILWAY: -
                                      CHEMIN DE FER.
PUBLICATION :-
                                      COPYRIGHT.
                                      LIBELLE.
QUAI :- La 45 Vict., ch. 35, sect. 60 (Canada), ne s'applique pas aux proprié-
        taires de quais auxquels n'accostent que des vaisseaux qui ne font pas
        le transport de passagers. (Lefebvre & Simard et al., B. R.).....
                                                                          370
         :-Le propriétaire d'un quai n'est pas responsable d'un accident qui
        arrive la nuit, faute de lumières sur ce quai. (Doj......
                                                                          370
QUANTUM MERUIT :--
                        Vide CONTRACT.
                         " CHEMIN DE FER.
RAILWAY ACT :-
RAPPORT D'EXPERTS :-
                             BORNAGE.
                          " PAROL TESTIMONY.
RECEIPT :--
REDEMPTION :-
                            DAMAGES.
                          " WITNESS.
REPUSAL TO ANSWER:-
                          " COPYRIGHT.
REGISTRATION:-
RENOUVELLEMENT :-
                            ENREGISTREMENT.
                          "
RENTE CONSTITUÉE :-
```

PAGE

66

RESERVED CASE :- Vide PERJURY.

RÉSOLUTION :- " VENTE.

RESPONSABILITÉ: - " CORPORATION MUNICIPALE.

" LIBELLE.

RETENTION DU PRIX :- " VENTE.

REVENDICATION:—B. & C., of Quebec, ordered goods from R. et al., of Wolverhampton, England, who shipped them by defendants' steamer Vancouver from Liverpool to Quebec, consigned to B. & C., and a bill of lading in the usual form was accepted and forwarded for them. On the 20th of June 1887, before the arrival of the goods, B. & C., having become insolvent, made an abandonment of their property, and the intervenants were appointed joint-curator to the estate. On July 25th, the goods were seized in the possession of the Missisippi and Dominion Steamship Co., under writ of saisie revendication. Held, That art. 6, C. C., does not apply to prevent the exercise of the right of stoppage in transitu in the case of goods shipped in England, when the right accrues under the law of England. And, that the "delivery" mentioned in art. 1543 of the C. C., as amended by 48 Vict., ch. 20, sec. 1, means actual delivery into the possession of the purchaser, and not such constructive delivery as results from putting goods for shipment in the hands of a carrier. (Ro-

99

REVIEW, COSTS IN :-- Vide COSTS.

RÉVOCATION DE CHARTE:-- "

ROADS, MUNICIPAL:—

" CHEMIN DE FER.
" MANDAMUS.

" TURNPIKE :-

" CHEMIN À BARRIÈRE.

gers et al. v. The M. & D. SS. Co., and Rattray et al., Intervening, S. C.)

SAISIE REVENDICATION :- " REVENDICATION.

Sale:-- "

358

SCHOOLS:-

Vide COMMISSAIRES D'ECOLE.

SCOTT ACT: " COUNTY COUNCIL, POWERS OF.

" , Mise en force du :-- " Tempérance, Acte de.

SCULPTOR :-

" COPYRIGHT.

SECURITY FOR COSTS :-

FRAIS.

SECURITY FOR COSIS:—

ABANDONMENT OF PROPERTY.

SET OFF :-

COMPENSATION.

SIGNIFICATION :-

ON:— "Assignment.

-A. the deputy-head of a public office, before

SLANDER:—A. the deputy-head of a public office, before leaving for a vacation, handed the keys of the safe to a supernumerary instead of entrusting them to H., the officer next after him. Upon being asked by his chief why he did this, he answered: "I have no confidence in him," meaning H. Hence action for slander. Held, That the words spoken constituted a privileged communication. And in order to succeed in an action

101	INDEA TO IMMORRED MAILEUG.	
		PAGE
	upon such words, it would be necessary to prove express malice. (Ha-	
	mel v. Amyot, S. C.)	56
SLANDE	ER:-For the purpose of establishing malice, the Court will allow evi-	
	dence of another accusation made by the defendant against the plain-	
	tiff, more than five years previous to the speaking of the words com-	
	plained of. But, the defendant will be allowed, in such a case, to	
	justify the former accusation by evidence of time, place and manner in	
	which it was made, and by establishing the truth of such accusation;	
	and the Court will take into consideration the length of time which has	
	elapsed between the two occasions, so as to determine whether malice	
	existed at the time the words complained of in the action were spo-	
	ken. (Do)	5 6
"	:When the occasion is privileged, the presumption of law is that the	
	communication was made bond fide, and if there be some doubt as to	
	the defendant's motives, he is legally entitled to the benefit of that	
	doubt. (Do)	56
Soorten	É DISSOUTE :- Vide PREUVE.	00
	Lien of Bank on :— "Bank.	
•	of Weather:— "Collision.	
	GE IN TRANSITU:— "REVENDICATION.	
	PENDANT:— "Commissaires D'Ecole.	
	RAPH Co.:— "LIBFLLE.	
	BANCE, ACTE DE :—Le magistrat de district a juridiction pour entendre et	
TEMPE	décider les poursuites pour amende en vertu du "Scott Act"; et sur une	
	demande de prohibition, la Cour ne s'enquerra pas de l'observance ou	
	inobservance des formalités prescrites par l'acte antérieures à sa mise	
**	en force par proclamation. (Desrochers & Rioux et al., B. R.): — Vide County Council, Powers of.	75
TERME	•	
	HENT:— "ACCRETION.	
	DÉTENTEUR:— " ASSIGNMENT.	
	Fates:— "Chemin à Barrière.	
	DE: - In the absence of proof of general custom to the contrary, maritime	
IUWAG	lien will attach to a ship for towage services. (Learmouth v. The Yuba,	
	V. A.)	132
"	:- Vide Collision.	102
"	" CONTRACT.	
Tn 4 2703	MISSION:— "LIBELLE.	
	rsier, Peivilége de : " Ferry.	
TREAT	EREI.	
	ELECTION.	
I UTEU	R:L'appelant, qui était endetté en une certaine somme portant intérét, à l'intimé en sa qualité de tuteur à ses enfants mineurs, vendit une terre	
	au dit intimé personnellement, une partie du prix devant rester entre	
	les mains de l'acquéreur et étant fait "payable à l'âge de majorité res-	
	pective des dits enfants, par part égale entre eux, le dit acquéreur	
	donnant par les présentes, quittance au dit vendeur de tous les intérêts	
	à lui payables en sa qualité de tuteur à ses dits enfants sur la somme	
	susdite et jusqu'à leur âge de majorité respective." Jugé, Que le tuteur	
	ne pouvait, comme il a essayé de le faire, changer à son profit le place-	
	ment du capital appartenant à ses pupilles, non plus qu'appliquer à son	
	profit personnel et d'avance les intérêts soit échus soit à écheoir sur	

	PAGE
le dit capital, et qu'en conséquence la délégation de paiement stipulée par le dit tuteur était nulle, comme étaient nuls aussi les prétendus paiements qu'il reconnaissait avoir reçus de l'appelant pour intérêts.	
(Nadeau & Labbé ès-qual., B. R.)	232
ULTRA VIRES: Vide County Council, Powers of.	
Unpaid Vendor: - "Revendication.	
USUFRUITIER:—L'usufruitier a droit d'action pour recouvrer les capitaux des créances dont il a l'usufruit (Vide M. L. R., 2 S. C., 86, Kimber v. Ju-	
dah). (Bérubé v. Morneau, C. S.)	90
VARIANCE:— Vide PERJURY.	
Vendeur, Privilège du : " Meuble Immobilisé.	
" REVENDICATION.	
VENTE:-La garantie d'éviction ne s'étend pas à la cession d'un droit incertain	
cédé à part de la chose principale, quoique dans le même acte, surtout	
lorsqu'il est stipulé sans garantie, excepté des faits et promesses du ven-	
deur. (Demers & Duhaime, B. R.)	16
":-La vente par un médecin de sa clientèle, avec promesse de pré-	
senter l'acquéreur à ses pratiques et de le leur faire accepter autant qu'il	
le pourrait, et, à cet effet, la convention par le vendeur de pratiquer pen-	
dant six mois pour le compte et profit de l'acquéreur, et celle de cesser	
de pratiquer dans certaines parties de la même ville, sont des conven-	
tions, les premières de faire, et la dernière de ne pas faire, qui, même si	
la vente d'une clientèle de médecin était illégale, peuvent séparément	
et conjointement être l'objet d'un contrat et d'une obligation par l'ac-	
quéreur de payer le prix stipulé. (Verge v. Verge, C.S.)	225
" :-En l'absence d'une mention dans le contrat de la condition de ne	
pas pratiquer, celle-ci ne peut être étendue au-delà des limites admises	
par le vendeur. (Do)	225
":-Le contrat ayant reçu son exécution et l'acheteur ayant joui de la	
clientèle pendant cinq ans, le fait que le vendeur aurait, après cet espace	
de temps, recommencé à pratiquer dans les limites où il se le serait in-	
terdit, ne pourrait que donner un recours en dommages, et non entraf-	
ner la résolution de la vente, ni, sans preuve de dommages spéciaux,	
la retention du prix ou d'une partie d'icelui. (Do)	. 225
":- Vide Louage d'Ouvrage.	
Vessel in Dock : "Arrest, Effect of.	
Violation: — "Injunction.	
VISITEURS:— "COMMISSAIRES D'ECOLE.	
WATER COURSE: " COMPENSATION.	
WAILE-COURS. DAR.	
What Owner.	
WILL.— ACCRETION.	
WITNESS:—On application for Habeas Corpus by a witness committed for refusing	
to give evidence at a preliminary investigation before a magistrate, a	
writ of certiorari may be ordered to bring up the deposition containing the question put to the witness, the excuse he has given for his refusal	
and the decision of the Justice thereon. (Exparte Maguire, Q. R.)	359
":—The statement by the witness that he may be subjected to prosecu-	303
tion for conspiracy to defame, although he has been already convicted	
of libel, is sufficient ground for claiming protection, and excuse for his	
refusal to answer; and, if committed for such refusal, he will be dis-	
retusal to answer, and, it committeed for such retusal, he will be dis-	0.00

